

kran-info.ch

Potain Datenblätter der Baureihen Record R 3xx – 9xx und 4xx – 9xx

Archiv und gescannt:

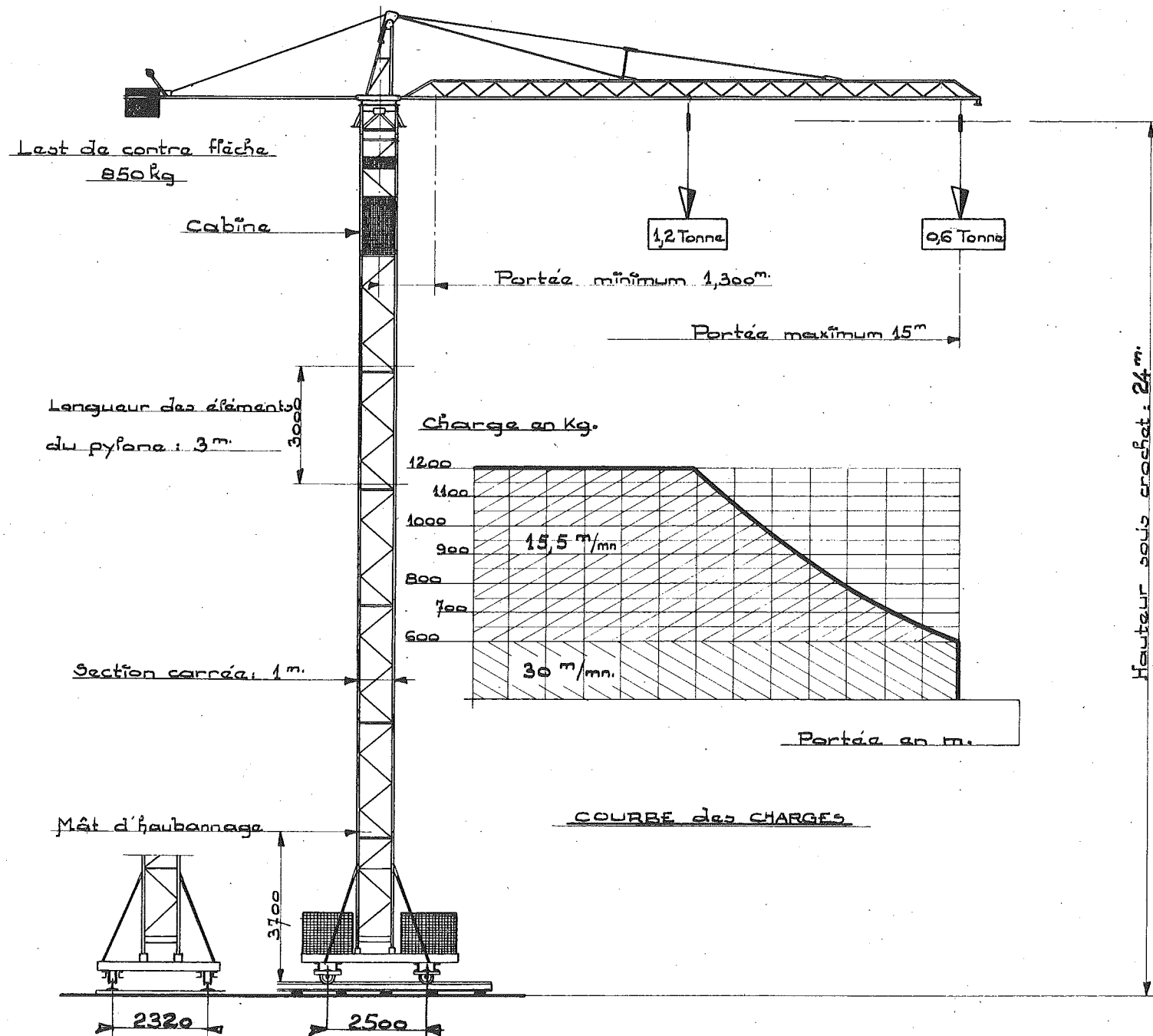
- Baureihe Record R 3xx – 9xx: Pius Meyer
- Baureihe 4xx – 9xx, alle Typen ausser 879 B: Pius Meyer
- Baureihe 879 B: Hynek Žák

Technische Verarbeitung:

- Andreas Bruderer

Frühjahr 2018

E^{ts} POTAIN et C^{ie} LA CLAYETTE (S et L) France



Voie : 2,32 m (Axe à axe des rails)
Empattement : 2,50 m

Portée : de 1,30 ^m à 15 ^m	Hauteur maximum de la grue sans ancrage 6+2 = 24 ^m	Pour les charges utiles voir la courbe de charge ci-contre
Vitesses de levage Petite vitesse : 15,5 m/mn Grande vitesse : 30 m/mn		Charges jusqu'à 1200kg jusqu'à 600kg
Vitesse d'orientation Vitesse de chariot de flèche Vitesse de translation		1,2 tr/mn 30 m/mn 25 m/mn
Puissance des moteurs : Levage orientation chariot de flèche Translation		5 CV 1 CV 0,75 CV 1,5 CV
Puissance électrique nécessaire		16 KVA
Poids de la grue sans lest (21 m)		6100kg
Lest de contre-flèche		850 Kg

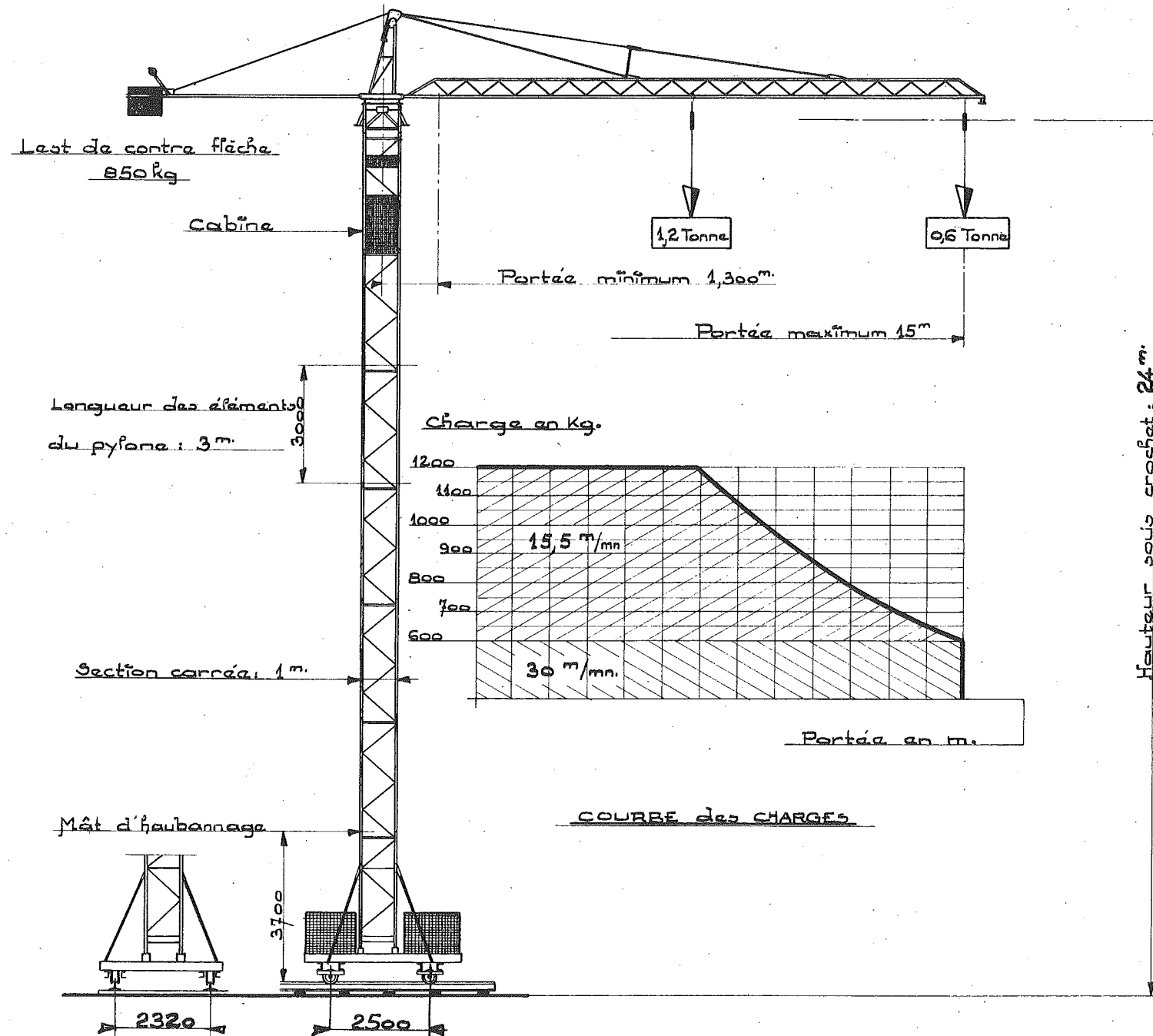
Nombre de mâts	Hauteur sous crochet	Lest de base
1 + 2	9 m.	12 Tonnes
2 + 2	12 m.	12 Tonnes
3 + 2	15 m.	12 Tonnes
4 + 2	18 m.	14 Tonnes
5 + 2	21 m.	14 Tonnes
6 + 2	24 m.	14 Tonnes

Cette grue est conforme aux normes françaises M.T.P.S.

NOTA : Hauteur maximum pour translation
... en charge : 6+2 (24 m)
... sans charge ni vent : 7+2 = 27 m

Pour des hauteurs supérieures la grue doit être haubannée. Au repos la flèche doit être mise en girouette et la grue ancrée aux rails

E^{ts} POTAIN et C^{ie} LA CLAYETTE (Set L) France



Voie : 2,32 m (Axe à axe des rails)
Empattement : 2,50 m

Portée : de 1,30 m à 15 m	Hauteur maximum de la grue sans ancrage 6+2 = 24 m	Pour les charges utiles voir la courbe de charge ci-contre
Vitesses de levage Petite vitesse : 15,5 m/mn Grande vitesse : 30 m/mn		Charges jusqu'à 1200 kg jusqu'à 600 kg
Vitesse d'orientation Vitesse de chariot de flèche Vitesse de translation		1,2 tr/mn 30 m/mn 25 m/mn
Puissance des moteurs : Levage orientation chariot de flèche Translation		5 CV 1 CV 0,75 CV 1,5 CV
Puissance électrique nécessaire		16 KVA
Poids de la grue sans lest (21 m)		6100 kg
Lest de contre-flèche		850 kg
Nombre de mâts	Hauteur sous crochet	Lest de base
1 + 2	9 m	12 Tonnes
2 + 2	12 m	12 Tonnes
3 + 2	15 m	12 Tonnes
4 + 2	18 m	14 Tonnes
5 + 2	21 m	14 Tonnes
6 + 2	24 m	14 Tonnes
Cette grue est conforme aux normes françaises M.T.P.S.		

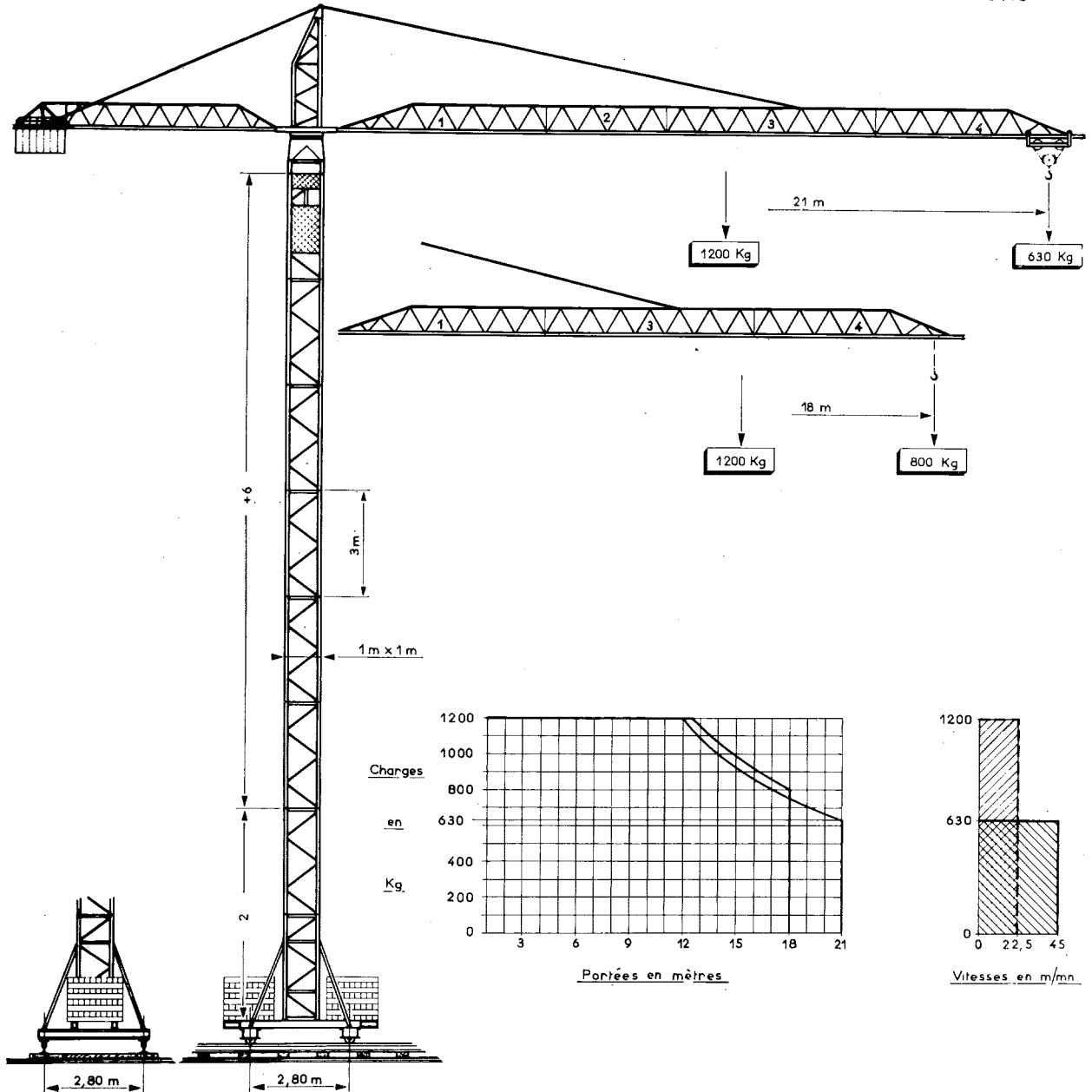
NOTA : Hauteur maximum pour translation
... en charge : 6+2 (24 m)
... sans charge ni vent : 7+2 = 27 m

Pour des hauteurs supérieures la grue doit être haubannée. Au repos la flèche doit être mise en girouette et la grue ancrée aux rails

Potain

Avenue de Noblet
LA CLAYETTE
Saône et Loire
Tel. 83 - 8 lignes groupées
Tele: POTAIN CLAYT 35 990

GRUE RECORD 314 A1 6.21 8.18



Hauteur sous crochet	Composition de la mâture	Observations
6 m	2 + 0	Autonomie en service
9 m	2 + 1	
12 m	2 + 2	
15 m	2 + 3	
18 m	2 + 4	
21 m	2 + 5	
24 m	2 + 6	Ancrage obligatoire
27 m	2 + 7	
30 m	2 + 8	
et au dessus	2 + x	

CARACTERISTIQUES							
Portées en mètres	Flèche de						
	18 m			21 m			
Charges en kg	12,5	15	18	12	15	18	21
	1200	1000	800	1200	930	760	630
Hauteur roulante en charge : 24 m				Poids de la grue sans lest : 8,8 t. env.			
Puissance électrique nécessaire : 16 KVA - Moteurs 220/380 Volts - 50 Périodes							
Mouvements	Vitesses			Moteurs			
Levage	22,5 m/mn avec charge maxi. 1200 kg			7 ch 1500 tr/mn 3000 tr/mn			
2 vitesses recommandées (moteur à 2 vitesses)	45 m/mn avec charge maxi. 630 kg						
Orientation	1 tr/mn			1 ch			
Translation	25 m/mn			3 ch			
Chariot de flèche	30 m/mn			0,75 ch			

DESRIPTIF

CHARPENTE

Les aciers employés sont de la nuance A 42 donnant toutes garanties de résistance et de longévité à la fatigue. Tous les éléments sont soudés sur outillage, ce qui assure l'interchangeabilité. Ils sont conçus pour réduire au maximum le volume en transport. Leur assemblage se fait par boulons spéciaux calibrés et cadmiés.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons formant caisson qui permettent un assemblage facile et rapide.

PYLONE

Le pylône est composé d'éléments monoblocs de 1 m x 1 m x 3 m de long aisément transportables. Chaque élément comporte une échelle intérieure. L'élément supérieur constitue la cabine du conducteur. Elle est munie d'une prise de courant pour chauffage.

CAGE TELESCOPIQUE

C'est une charpente tubulaire qui, guidée par 8 galets, coulisse extérieurement sur le pylône et permet la mise en place des éléments qui le constituent. Elle est munie de plates-formes avec garde-corps qui assurent la sécurité des ouvriers pendant le montage du pylône.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône.

Il supporte la tête de tour (porte-flèche, flèche et contre-flèche) et le mécanisme d'orientation.

FLECHE - CONTRE-FLECHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir : 18 m et 21 m de portée.

La contre-flèche reçoit le contre-poids en béton armé.

La flèche porte le CHARIOT DISTRIBUTEUR se déplaçant sur 4 galets munis de roulements à billes étanches.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulement à billes, les pignons et roues dentées sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Le treuil monté à la base du pylône comporte un moteur à 2 vitesses avec réducteur entièrement en bain d'huile et un tambour fileté de très grand diamètre permettant l'enroulement du câble sur un seul rang, ce qui en augmente la longévité.

Un frein à disques incorporé au moteur assure un freinage progressif et sûr.

CHANGEMENT DE VITESSE DE LEVAGE

Il s'effectue à la boîte à boutons, pendant la manœuvre montée ou descente, même en charge.

ORIENTATION

Se fait par l'intermédiaire d'une couronne à galets alternés, solution moderne ayant les qualités suivantes :

- permet une orientation rapide, un centrage précis ;
- absorbe les plus grands efforts de basculement ;
- supprime les réglages et limite l'entretien ;
- supprime le pivot central.

Un moteur à démarrage progressif entraîne la couronne par l'intermédiaire d'un réducteur.

Un frein à disques incorporé au moteur assure un freinage efficace.

Un dispositif permet la mise en girouette du sol.

TRANSLATION

La grue est normalement prévue pour rouler sur voie droite ; elle est montée sur 4 galets en acier coulé dont 2 forment un ensemble moteur. Pour rouler sur voie courbe de rayon minimum de 6 m, nous livrons sur demande un châssis spécial comprenant 4 boggies dont 2 montés sur chariot coulissant. Deux boggies sont entraînés par un moteur frein à démarrage progressif.

La grue peut également, et sur demande, se monter à poste fixe et se télescoper en bâtiment.

L'équipement pour cette utilisation est fourni sur demande.

DISTRIBUTION

Le chariot distributeur est entraîné par un moto-réducteur irréversible équipé d'une poulie à gorges avec double enroulement du câble tracteur.

Des butées élastiques de fin de course sont placées aux extrémités de la flèche.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ELECTRIQUE

Spécialement étudié par la TELEMECANIQUE et prévu pour un courant triphasé 220-380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement. La boîte à boutons portative permet, par l'armoire de télécommande, de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

SECURITES

Cette grue conforme aux normes NF-E 52.081 et 52.082 est munie de tous les dispositifs de sécurité entre autres :

- d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de coupure de courant ;
- d'une alimentation très basse tension pour les circuits de sécurité et de télécommande ;
- d'un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;
- d'un avertisseur sonore ;
- d'un sectionneur principal au pied de la grue ;
- d'une sécurité de couple ;
- d'une sécurité de charge maximum ;
- d'un fin de course de levage.

CABLES - POULIES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufle et crochet sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulement à billes étanches supprimant tout graissage.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et butées de bout de voie, lests de base et de contre-flèche, vitrage et chauffage de la cabine, câble d'alimentation électrique, enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis est monté, la base de la remorque est assemblée par brochage, le relevage se fait à l'aide d'un moufle et du treuil de levage.

La contre-flèche et la flèche sont brochées au sol avant relevage, c'est donc une opération simple et rapide.

Le télescopage peut être réalisé grâce au mouflage ayant servi à relever la grue. Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable.

Le télescopage peut être également réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative. Un clapet incorporé au vérin garantit une sécurité absolue en cas de rupture de tuyau ou de fuite.

L'ensemble hydraulique est optionnel et peut servir au montage de toutes les grues POTAIN de 10 à 90 t. m.

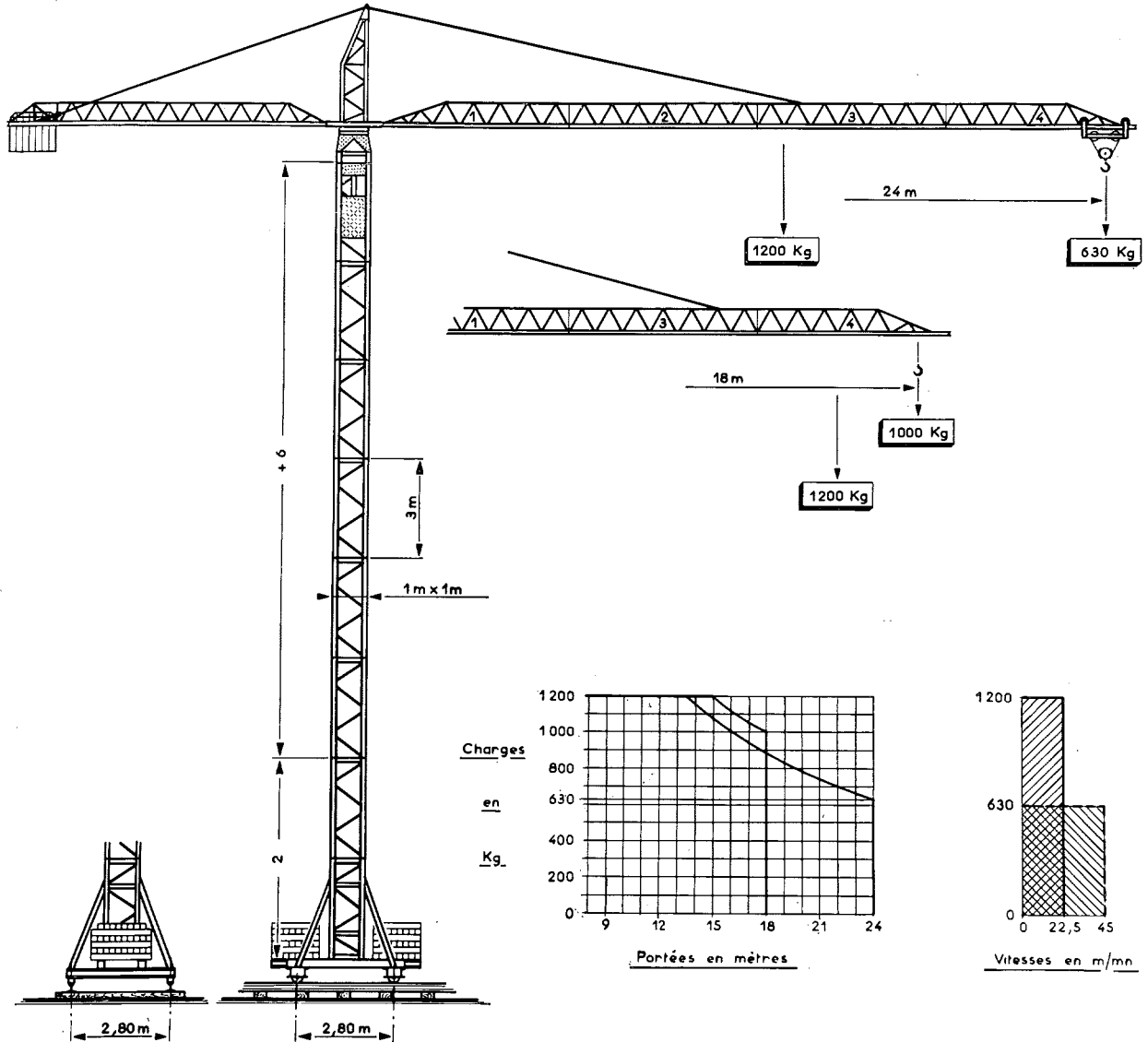
DEPLACEMENT

Nous pouvons livrer avec chaque grue un timon et un essieu recevant 2 roues pneus 900 ou 1 000 x 20, 10 trous, sans déport. Cet équipement assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique. L'encombrement est conforme au code de la route. Pour le déplacement sur route, derrière camion, nous pouvons équiper l'essieu de freins à commande pneumatique.

Potain

Avenue de Noblet
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tel. : 83 - 8 lignes groupées
Telex : POTAIN CLAYT 35 990

GRUE RECORD 315 A1 6.24 10.18



CARACTERISTIQUES							
Portées en mètres	Flèche de						
	18 m			24 m			
Charges en kg	1200	1000	1200	1100	900	750	630
Hauteur roulante en charge : 24 m				Poids de la grue sans lest : 9 t. env.			
Puissance électrique nécessaire : 16 KVA - Moteurs 220/380 Volts - 50 Périodes							
Mouvements	Vitesses			Moteurs			
Levage 2 vitesses télécommandées (moteur à 2 vitesses)	22,5 m/mn avec charge maxi. 1200 kg 45 m/mn avec charge maxi. 630 kg			7 ch 1500 tr/mn 3000 tr/mn			
Orientation	1 tr/mn			1,5 ch			
Translation	25 m/mn			3 ch			
Chariot de flèche	30 m/mn			0,75 ch			

Hauteur sous crochet	Composition de la mâture	Observations
6 m	2 + 0	Autonomie en service
9 m	2 + 1	
12 m	2 + 2	
15 m	2 + 3	
18 m	2 + 4	
21 m	2 + 5	
24 m	2 + 6	Ancrage obligatoire
27 m	2 + 7	
30 m	2 + 8	
et au dessus	2 + x	

DESRIPTIF

CHARPENTE

Les aciers employés sont de la nuance A 42 donnant toutes garanties de résistance et de longévité à la fatigue. Tous les éléments sont soudés sur outillage, ce qui assure l'interchangeabilité. Ils sont conçus pour réduire au maximum le volume en transport. Leur assemblage se fait par boulons spéciaux calibrés et cadmiés.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons formant caisson qui permettent un assemblage facile et rapide.

PYLONE

Le pylône est composé d'éléments monoblocs de 1 m x 1 m x 3 m de long aisément transportables. Chaque élément comporte une échelle intérieure. L'élément supérieur constitue la cabine du conducteur. Elle est munie d'une prise de courant pour chauffage.

CAGE TELESCOPIQUE

C'est une charpente tubulaire qui, guidée par 8 galets, coulisse extérieurement sur le pylône et permet la mise en place des éléments qui le constituent. Elle est munie de plates-formes avec garde-corps qui assurent la sécurité des ouvriers pendant le montage du pylône.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône.

Il supporte la tête de tour (porte-flèche, flèche et contre-flèche) et le mécanisme d'orientation.

FLECHE - CONTRE-FLECHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir : 18 m et 24 m de portée.

La contre-flèche reçoit le contre-poids en béton armé.

La flèche porte le CHARIOT DISTRIBUTEUR se déplaçant sur 4 galets munis de roulements à billes étanches.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulement à billes, les pignons et roues dentées sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Le treuil monté à la base du pylône comporte un moteur à 2 vitesses avec réducteur entièrement en bain d'huile et un tambour fileté de très grand diamètre permettant l'enroulement du câble sur un seul rang, ce qui en augmente la longévité.

Un frein à disques incorporé au moteur assure un freinage progressif et sûr.

CHANGEMENT DE VITESSE DE LEVAGE

Il s'effectue à la boîte à boutons, pendant la manœuvre montée ou descente, même en charge.

ORIENTATION

Se fait par l'intermédiaire d'une couronne à galets alternés, solution moderne ayant les qualités suivantes :

- permet une orientation rapide, un centrage précis ;
- absorbe les plus grands efforts de basculement ;
- supprime les réglages et limite l'entretien ;
- supprime le pivot central.

Un moteur à démarrage progressif entraîne la couronne par l'intermédiaire d'un réducteur.

Un frein à disques incorporé au moteur assure un freinage efficace.

Un dispositif permet la mise en girouette du sol.

TRANSLATION

La grue est normalement prévue pour rouler sur voie droite ; elle est montée sur 4 galets en acier coulé dont 2 forment un ensemble moteur. Pour rouler sur voie courbe de rayon minimum de 6 m, nous livrons sur demande un châssis spécial comprenant 4 boggies dont 2 montés sur chariot coulissant. Deux boggies sont entraînés par un moteur frein à démarrage progressif.

La grue peut également, et sur demande, se monter à poste fixe et se télescoper en bâtiment.

L'équipement pour cette utilisation est fourni sur demande.

DISTRIBUTION

Le chariot distributeur est entraîné par un moto-réducteur irréversible équipé d'une poulie à gorges avec double enroulement du câble tracteur.

Des butées élastiques de fin de course sont placées aux extrémités de la flèche.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ELECTRIQUE

Spécialement étudié par la TELEMECANIQUE et prévu pour un courant triphasé 220-380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement. La boîte à boutons portative permet, par l'armoire de télécommande, de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

SECURITES

Cette grue conforme aux normes NF-E 52.081 et 52.082 est munie de tous les dispositifs de sécurité entre autres :

- d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de coupure de courant ;
- d'une alimentation très basse tension pour les circuits de sécurité et de télécommande ;
- d'un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;
- d'un avertisseur sonore ;
- d'un sectionneur principal au pied de la grue ;
- d'une sécurité de couple ;
- d'une sécurité de charge maximum ;
- d'un fin de course de levage.

CABLES - POULIES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufle et crochet sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulement à billes étanches supprimant tout graissage.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et butées de bout de voie, lests de base et de contre-flèche, vitrage et chauffage de la cabine, câble d'alimentation électrique, enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis est monté, la base de la remorque est assemblée par brochage, le relevage se fait à l'aide d'un moufle et du treuil de levage.

La contre-flèche et la flèche sont brochées au sol avant relevage, c'est donc une opération simple et rapide.

Le télescopage peut être réalisé grâce au mouflage ayant servi à relever la grue. Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable.

Le télescopage peut être également réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative. Un clapet incorporé au vérin garantit une sécurité absolue en cas de rupture de tuyau ou de fuite.

L'ensemble hydraulique est optionnel et peut servir au montage de toutes les grues POTAIN de 10 à 90 t. m.

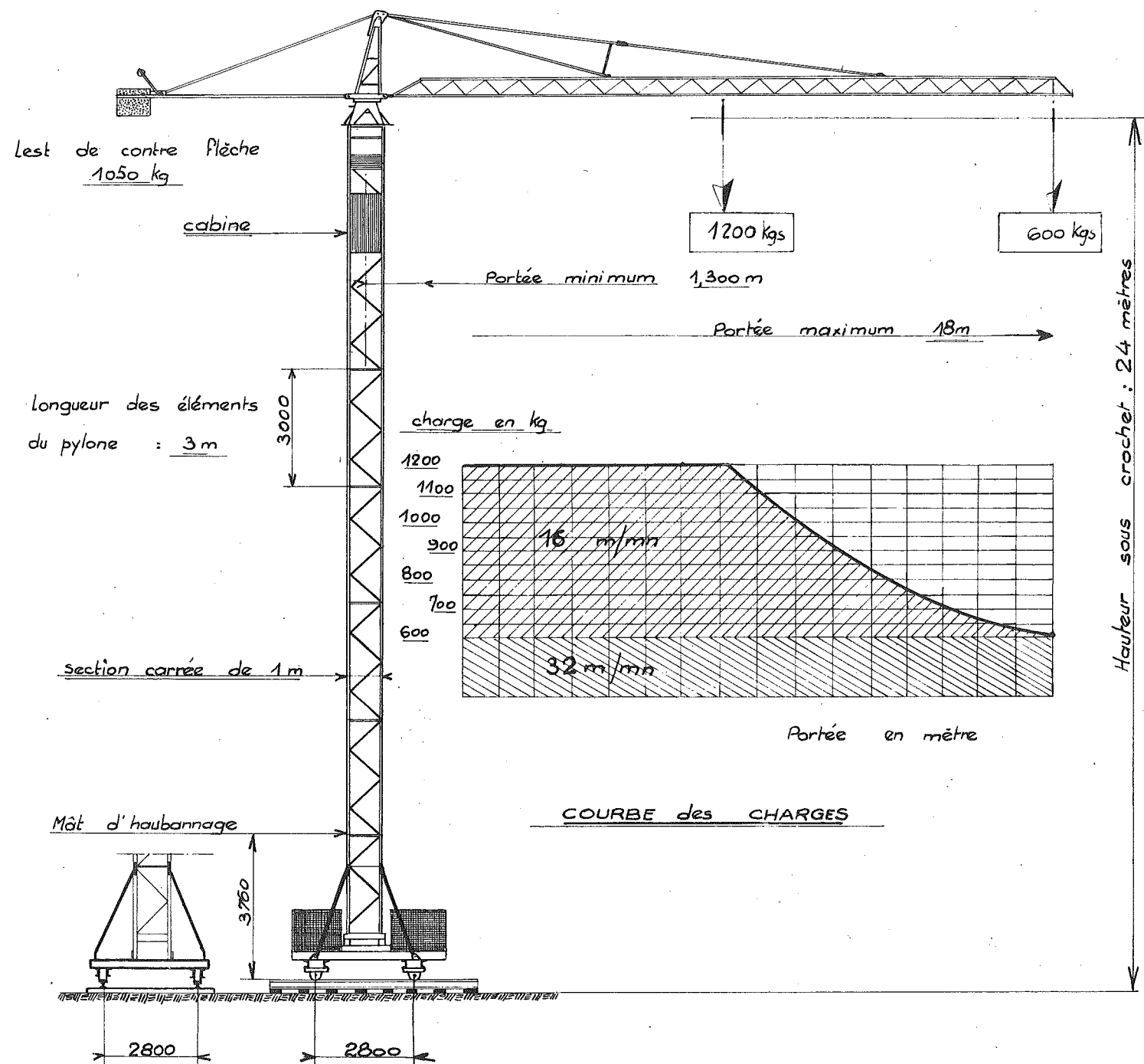
DEPLACEMENT

Nous pouvons livrer avec chaque grue un timon et un essieu recevant 2 roues pneus 900 ou 1 000 x 20, 10 trous, sans déport. Cet équipement assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique. L'encombrement est conforme au code de la route. Pour le déplacement sur route, derrière camion, nous pouvons équiper l'essieu de freins à commande pneumatique.

GRUE RECORD 404 E

POTAIN

Ets POTAIN & C^{ie} LA CLAYETTE (S & L) France.



COURBE des CHARGES

Portée de 1,30 à 18 m	Hauteur maximum de la grue sans ancrage 6+2 = 24 m	Pour les charges utiles voir la courbe des charges ci-contre
Vitesse de levage		charges
Petite vitesse	16 m/minute	jusqu'à 1200 kg
Grande vitesse	32 m/minute	jusqu'à 600 kg
Vitesse d'orientation		1 t/mn
Vitesse de chariot de Flèche		30 m/mn
Vitesse de translation		25 m/mn
Puissance des moteurs : levage		6,5 cv
orientation		1 cv
chariot de Flèche		1,25 cv
translation		1,5 cv
Puissance électrique nécessaire		16 kVA
Poids de la grue sans lest (24 m)		7130 kg
Lest de contre-flèche		1050 kg
Nombre de mats	Hauteur sous crochet	Lest de base
1 + 2	9 m	12 t
2 + 2	12 m	12 t
3 + 2	15 m	12 t
4 + 2	18 m	14 t
5 + 2	21 m	14 t
6 + 2	24 m	14 t
Cette grue est conforme aux normes françaises M.T.P.S		

NOTA : Hauteur maximum pour translation

en charge : 6+2 : 24 m

sans charge ni vent : 7+2 : 27 m

Pour des hauteurs supérieures la grue doit être haubannée. Au repos la flèche doit être mise en girouette et la grue ancrée aux rails

En variante : — GRUE RECORD 404 E — type EXPORTATION —

Mêmes caractéristiques que ci-dessus mais :

- les deux vitesses de levage s'obtiennent à la boîte de télécommande -
- le treuil de levage est équipé de 2 moteurs (6,5 cv et 4 cv)
- le tambour de levage est fileté et l'enroulement du câble se fait sur un seul rang

CARACTERISTIQUES N°1

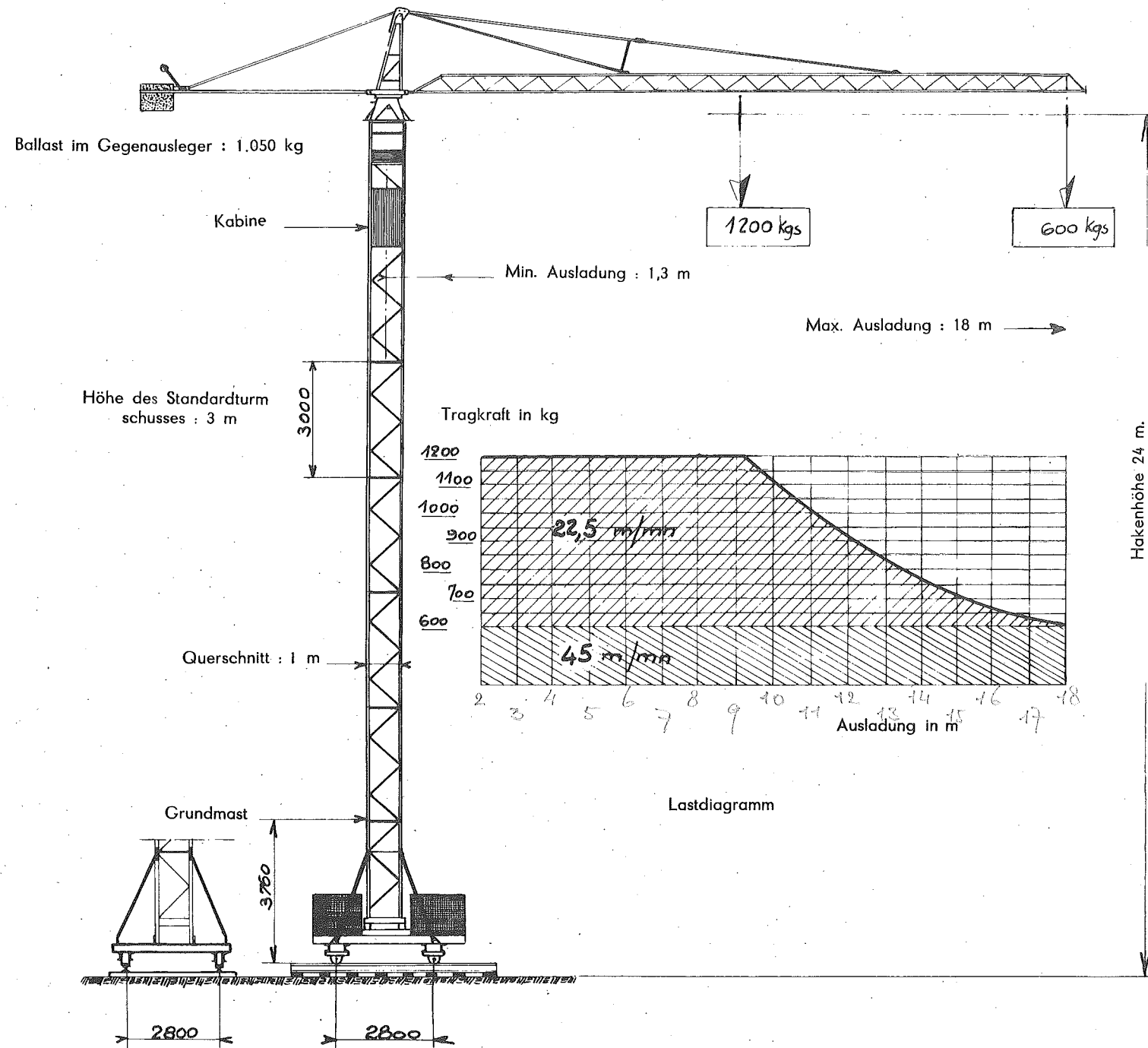
30.10.59 P.K.

POTAIN

TURMDREHKRAN TYP 404 E 1

1 E 404

ETS POTAIN & C^{IE} - LA CLAYETTE (Saône-et-Loire) France



AUSLADUNG : 1,3 bis 18 m	Max. Hakenhöhe ohne Verankerung schienenfahrbar mit Last : 2 + 6 = 24 m	Tragkraft : siehe Lastdiagramm
HUBGESCHWINDIGKEITEN Gr. Geschwindigkeit 45 m/min Kl. Geschwindigkeit 22,5 m/min		ZUL. BELASTUNG bis 600 kg bis 1.200 kg
Drehgeschwindigkeit Katzfahrgeschwindigkeit Fahrgeschwindigkeit		1 U/min 30 m/min 25 m/min
Motorenleistungen	Heben Drehen Katzfahren Fahren	8 PS/1500 - 8 PS/3000 1 PS 0,75 PS 2 PS
Kraftbedarf		16 KVA
Konstruktionsgewicht (Hakenhöhe : 24 m)		ca. 7,2 t
Ballast im Gegenausleger		1.050 kg
ANZAHL TURMSCHÜSSE	HAKENHÖHE	BALLAST AUF DEM UNTERWAGEN
2 + 1	9 m	gemäss Betriebsan- weisungen
2 + 2	12 m	
2 + 3	15 m	
2 + 4	18 m	
2 + 5	21 m	
2 + 6	24 m	
Dieser Kran entspricht der französischen und ausländischen Vorschriften		

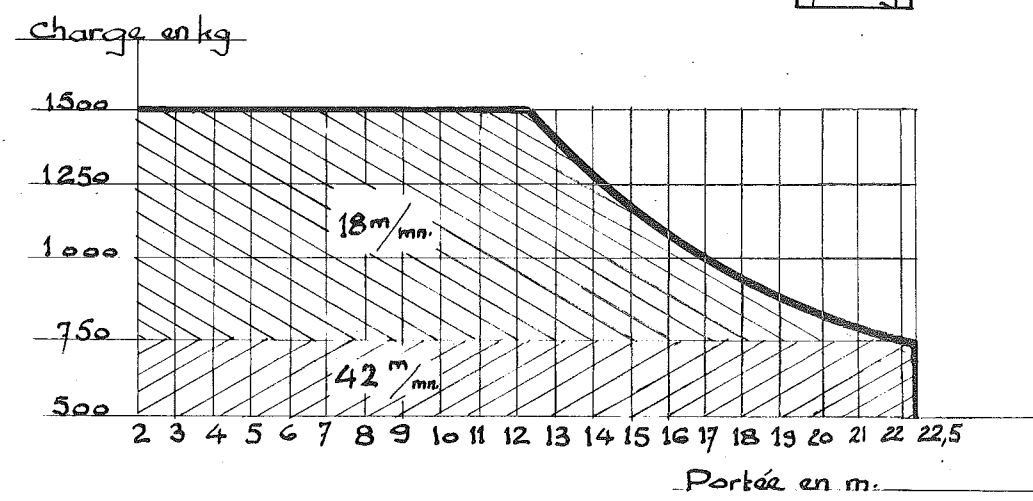
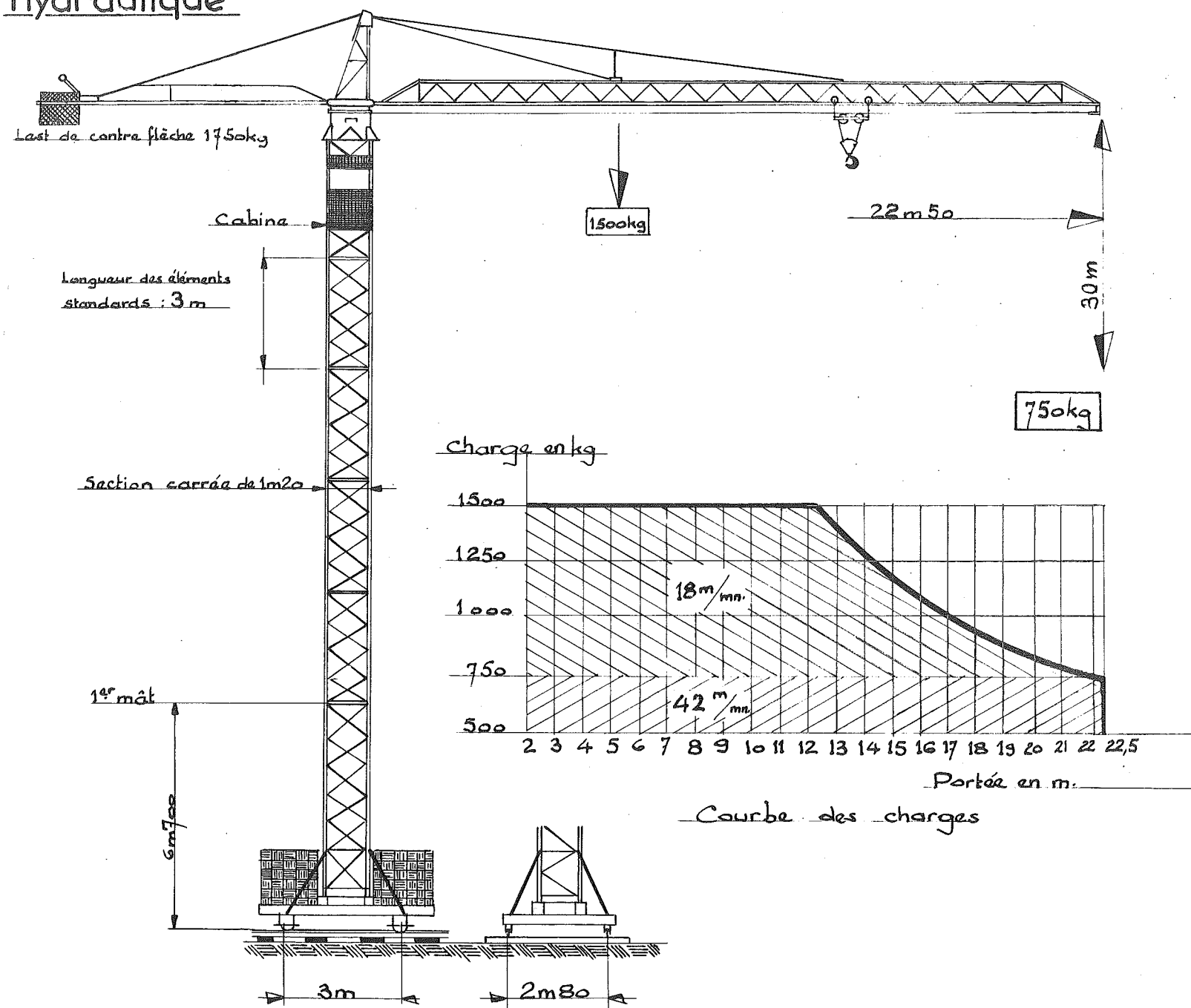
TECHNISCHE DATEN

18.1.62
N° 4

L. PIDANGET

E^{ts} F. POTAIN et C^{ie} - La CLAYETTE - (S & L)

Télescopage hydraulique



Courbe des charges

Empattement = 3m
Voie = 2,80m (axe à axe des rails)

Cette grue possède un tambour fileté permettant d'enrouler le câble de levage sur un seul rang

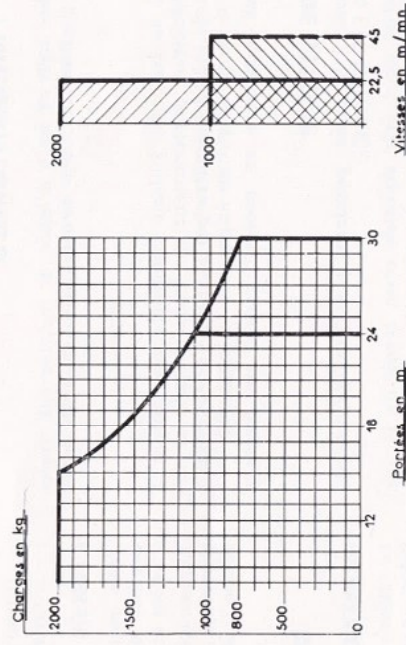
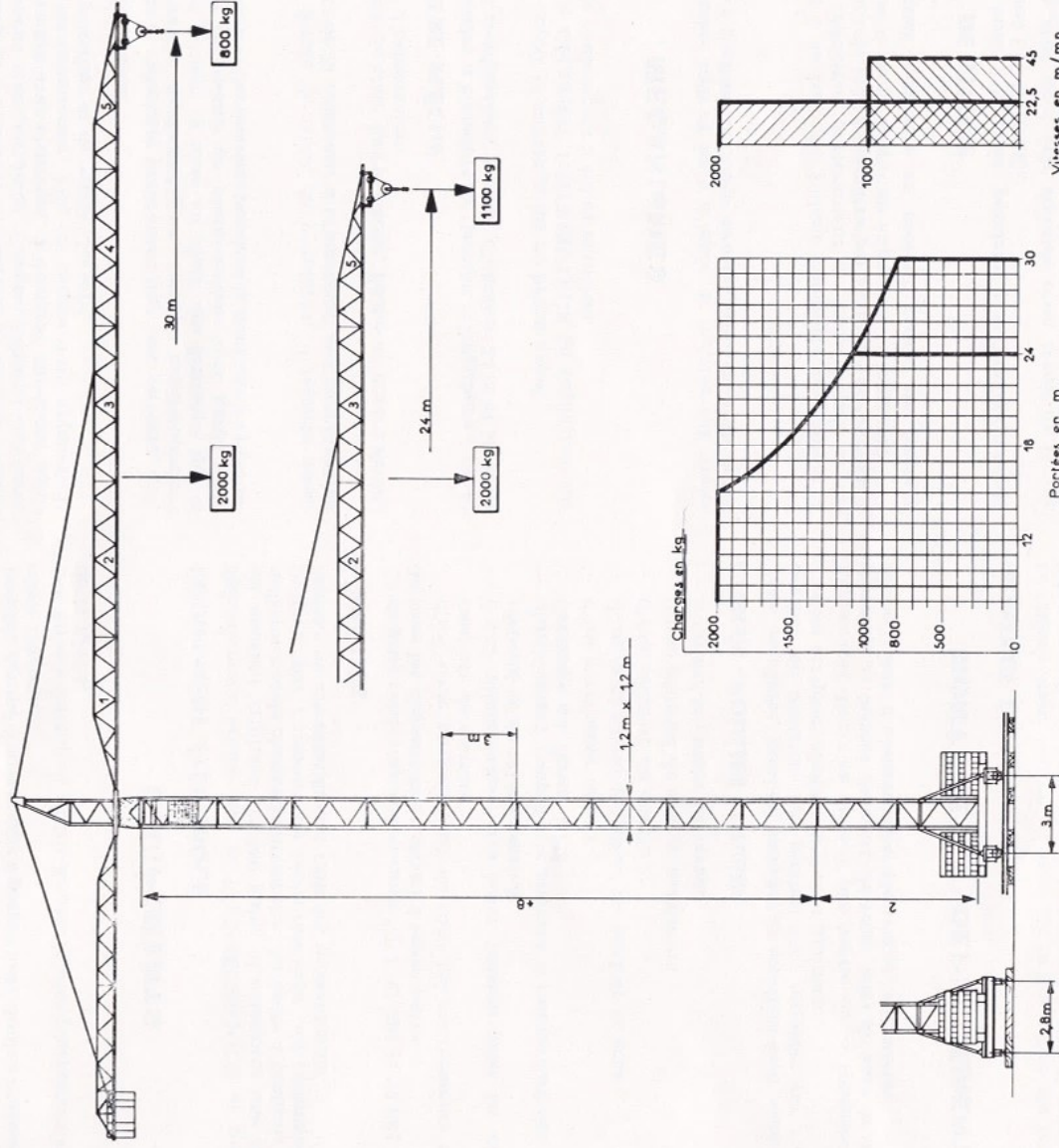
PORTÉE de 18,0m à 22,50 avec possibilité de raccourcir à 20m	Hauteur maximum de la grue sans ancrage 8+2 = 30m	Pour les charges utiles voir la courbe des charges ci contre
Vitesses de levage Grande vitesse 42 m/minute Petite vitesse 18 m/minute Ces 2 vitesses sont obtenues à la boîte de télécommande		Charges jusqu'à 1500 kg jusqu'à 1500kg
Vitesse d'orientation Vitesse chariot de flèche Vitesse de translation.		1 t/mn. 35 m/mn. 25 m/mn.
Puissance des moteurs: Levage Orientation Chariot de flèche Translation		10CV et 6,5CV 1,5CV 1,5CV 3 CV
Puissance électrique nécessaire		20 KVA
Poids de la grue sans lest (hauteur 30 m)		10,5T environ
Lest de contre flèche		17.50kg
Nombre de mâts	Hauteur sous crochet	Lest de base
5+2	21 m	16 T
6+2	24 m	18 T
7+2	27 m	20 T
8+2	30 m	20 T
Cette grue est conforme aux normes françaises M.T.P.S.		

NOTA: Hauteur maximum pour translation
en charge: 8+2 (30m)
sans charge ni vent: 10+2 (36m)
Pour des hauteurs supérieures la grue doit être haubannée. Au repos la flèche doit être mise en girouette et la grue ancrée aux rails

Potain

Avenue de Noblet
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tel.: 83 - lignes groupées
Telex.: POTAIN CLAYT 35 990

GRUE RECORD 426 C 8.30 11.24



Effort sur une roue (au sur un boggie) :
- En service : 26,1 tonnes
- Hors service : 30,8 tonnes

CARACTERISTIQUES		Flèche de					
		24 m	18	24	15	18	30 m
Portées en mètres	15	18	24	15	18	24	30
Charges en kg	2 000	1 575	1 100	2 000	1 575	1 100	800
Hauteur foulante en charge		30 m					
Puissance électrique nécessaire		25 KVA - Moteurs 220/380 Volts - 50 Périodes					
Mouvements		Vitesse					
Levage	2 V3	22,5 m/mn de 0 à 2000 kg					
2 vitesses télécommandées	Standard	45 m/mn de 0 à 1000 kg					
2 vitesses télécommandées + Pose	PC 1	22,5 m/mn de 0 à 2000 kg					
	Optionnel	45 m/mn de 0 à 1000 kg					
Orientation Translation	Chariot de flèche	0,9 1/mn					
		25 m/mn					
		35 m/mn					
		1500 t/mn					
		12 ch 3000 t/mn					
		1500 t/mn					
		12 ch 3000 t/mn					
		3 ch 375 t/mn					
		2 ch					
		3,5 ch					
		2 ch					

Hauteur sous crochet	Composition de la mât	Observation
6 m	2 + 0	Autonomie en service
9 m	2 + 1	
12 m	2 + 2	
15 m	2 + 3	
18 m	2 + 4	
21 m	2 + 5	
24 m	2 + 6	
27 m	2 + 7	Ancrage obligatoire
30 m	2 + 8	
et au dessus	2 + x	

DESRIPTIF

CHARPENTE

Tous les éléments sont soudés sur **gabarit**, ce qui en assure l'**interchangeabilité**. Ils sont conçus pour réduire au maximum le volume en transport. Leur assemblage se fait par **boulons spéciaux calibrés et cadmiés**.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons formant caisson qui permettent un assemblage facile et rapide.

PYLONE

Le pylône est composé d'éléments monoblocs de 1,20 m X 1,20 X 3m de long aisément transportables. Chaque élément comporte une échelle intérieure avec crinoline. L'élément supérieur constitue la cabine du conducteur. Elle est munie d'un appareil de chauffage, d'un plancher et de vitres (Sécurité).

CAGE TÉLESCOPIQUE

C'est une charpente tubulaire présentant une face ouverte, qui, poussée par un **vérin hydraulique**, coulisse extérieurement sur le pylône et permet la mise en place des éléments qui le constituent. Elle est munie de plates-formes avec garde-corps qui assurent la sécurité des ouvriers pendant le montage du pylône.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône.

Il supporte la tête de tour (porte-flèche, flèche et contre-flèche) et le mécanisme d'orientation.

FLÈCHE - CONTRE-FLÈCHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir 24 m et 30 m de portée.

La contre-flèche reçoit le contre-poids en béton armé.

La flèche porte le **CHARIOT DISTRIBUTEUR** se déplaçant sur 4 galets munis de roulements à billes étanches.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulement à billes, les pignons et roues dentées sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Le treuil monté à la base du pylône comporte un moteur à 2 vitesses avec réducteur entièrement en bain d'huile et un tambour fileré de très grand diamètre permettant l'enroulement du câble sur un seul rang, ce qui en augmente la longévité.

Un frein à disques incorporé au moteur assure un freinage progressif et sûr.

CHANGEMENT DE VITESSE

Il s'effectue à la boîte à boutons, pendant la manœuvre montée ou descendue, même EN CHARGE.

Sur demande, la grue peut être équipée d'un treuil de levage **POSE CONTROL** permettant de poser les charges avec douceur et précision.

ORIENTATION

Se fait par l'intermédiaire d'une couronne à galets alternés, solution moderne ayant les qualités suivantes :

- permet une orientation rapide, un centrage précis ;
- absorbe les plus grands efforts de basculement ;
- supprime les réglages et limite l'entretien ;
- supprime le pivot central.

Un moto-réducteur standard monté pivotant sur amortisseurs attaque directement la couronne

Un frein à disques incorporé au moteur assure un freinage efficace.

Un dispositif permet la mise en girouette du sol.

TRANSLATION

La grue est normalement prévue pour rouler sur voie droite ; elle est montée sur 4 galets en acier coulé dont 2 forment un ensemble moteur. Pour rouler sur voie courbe de rayon minimum de 5 m., nous livrons sur demande un châssis spécial comprenant 4 boggies dont 2 montés sur chariot coulissant. Deux boggies sont entraînés par un moteur frein à démarrage progressif.

Dans les deux cas, l'entraînement est réalisé par moto-réducteur standard monté oscillant sur amortisseur et attaquant directement l'essieu de la roue.

Les moteurs sont munis de freins spéciaux à double action assurant un freinage "Hors service" efficace pour des vents de 80 kms h.

La grue peut également, et sur demande, se monter à poste fixe et se télescoper en bâtiment.

L'équipement pour cette utilisation est fourni sur demande.

DISTRIBUTION

Le chariot distributeur est entraîné par un moto-réducteur irréversible équipé d'une poulie à gorges avec double enroulement du câble tracteur.

Des butées élastiques de fin de course sont placées aux extrémités de la flèche.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ÉLECTRIQUE

Spécialement étudié par la **TÉLÉMÉCANIQUE** et prévu pour un courant triphasé 220/380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement. La boîte à boutons portative permet, par l'armoire de télécommande, de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

SÉCURITÉS

Cette grue conforme aux normes NF-E 52.081 et 52.082 est munie de tous les dispositifs de sécurité entre autres :

- d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de coupure de courant ;
- d'une alimentation très basse tension pour les circuits de sécurité et de télécommande ;
- d'un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;
- d'un avertisseur sonore ;
- d'un sectionneur principal au pied de la grue ;
- d'une sécurité de couple ;
- d'une sécurité de charge maximum ;
- d'un fin de course de levage.

CABLES - POULIES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufles et crochets sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulements à billes étanches supprimant tout graissage.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et butées de bout de voie, lests de base et de contre-flèche, câble d'alimentation électrique, enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis étant monté, la base de la remorque est brochée, le relevage se fait avec le treuil de levage à l'aide d'un mouflage.

La contre-flèche est brochée au sol avant relevage, c'est donc une opération très simple. La base de la grue relevée avec la contre-flèche, on monte et relève la flèche avec un seul et même mouflage.

Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable.

Le télescope est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative. Un clapet incorporé au vérin garantit une sécurité absolue en cas de rupture de tuyau ou de fuite.

L'ensemble hydraulique est optionnel et peut servir au montage de toutes les grues **POTAIN** de 10 à 90 t. m.

DÉPLACEMENT

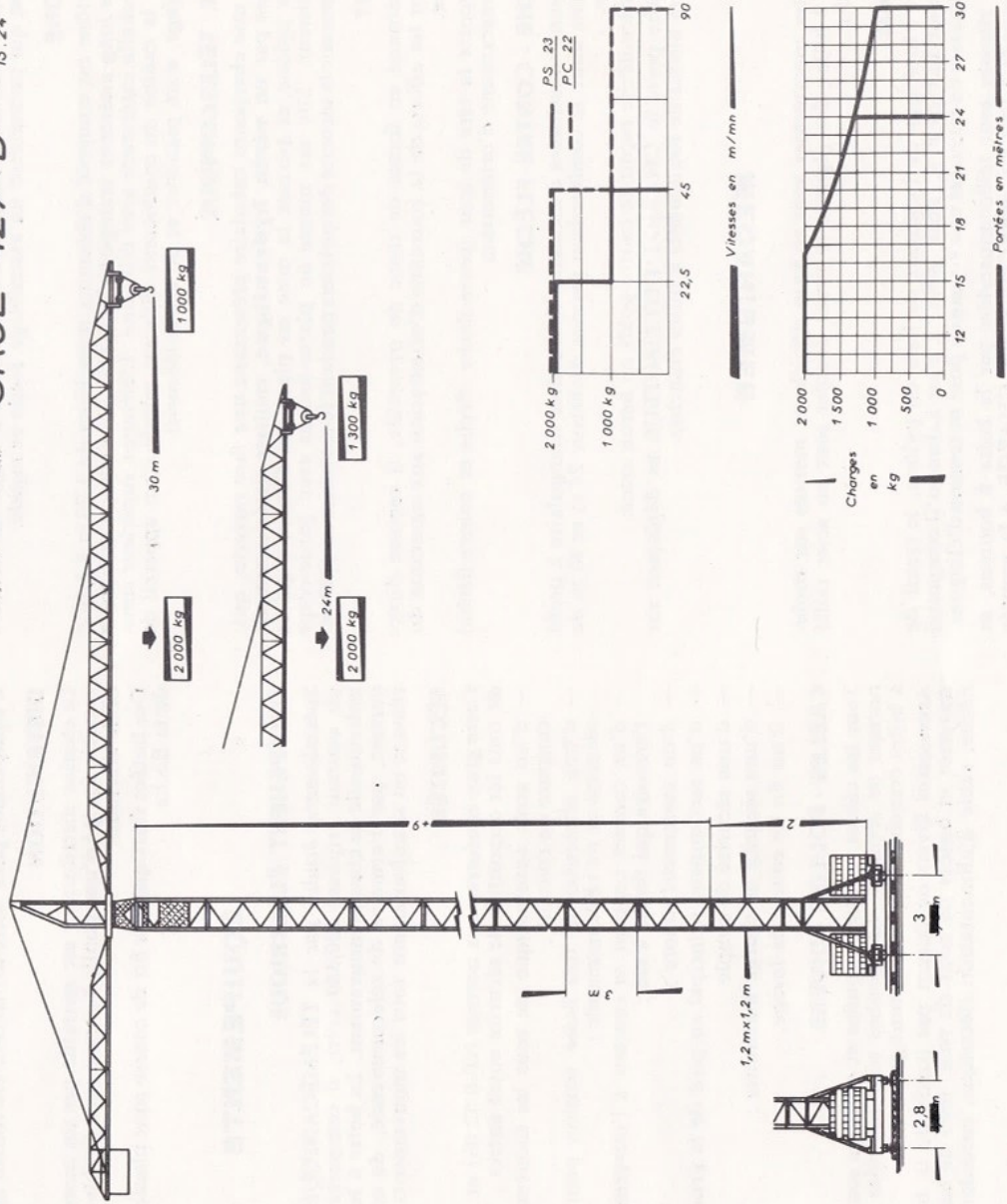
Nous pouvons livrer avec chaque grue un timon et un essieu recevant 2 roues pneus 900 ou 1.000X20, 10 trous, sans déport. Cet équipement assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique. L'encombrement est conforme au code de la route. L'essieu est freiné pneumatiquement et comporte un frein de parage.

Potain

Avenue de Noblet
71 LA CLAYETTE
Tel. : 83 - lignes groupées
Telex : POTAIN CLAYT 35 990

GRUE 427 D

10.30
13.24



CARACTERISTIQUES

Flèche de 24 m		30 m			
Portées en m	16,4	18	24	30	
Charges en kg	2 000	1 800	1 300	1 000	
Hauteur roulante en charge					
33 m					
Poids de la grue sans les!					
15,7 t env.					
Puissance électrique nécessaire en KVA : ● 25 ● 40 ● Moteurs 220/380 Volts 50 Révélés					
Mouvement		Vitesse			Moteur
- Levage		Vitesse			
2 vitesses télécommandées + tension d'élingues + Pose		PS 23	11,25 m/mn	Charges	
		● 360 (standard)	45 m/mn	Tension d'élingues	1 500 tr/mn
			22,5 m/mn	1 000 kg	11ch
			5,5 m/mn	2 000 kg	3000 tr/mn
				Pose	
"Pose Control"		PC 22	90 m/mn	1 000 kg	1500 tr/mn
2 vitesses télécommandées + Pose		● S40 (optionnel)	45 m/mn	2 000 kg	22ch
			8 m/mn	Pose	3000 tr/mn
					4,5ch
		RCO	0,3 et 0,9 tr/mn		275 tr/mn
			25 m/mn		3,5 ch
			35 m/mn		2,5 ch

Effort maximum sur une roue :

- En service : 26 t

- Hors service (vent de tempête 150 km/h) : 27 t

Hauteur sous crochet	Composition de la mâture	Observations	
		en service	hors service
6 m	2 + 0	Autonomie	Autonomie
9 m	2 + 1		
12 m	2 + 2	Autonomie	Autonomie
15 m	2 + 3		
18 m	2 + 4	Autonomie	Autonomie
21 m	2 + 5		
24 m	2 + 6	Autonomie	Ancrage au sol
30 m	2 + 8		
33 m	2 + 9	Autonomie	Ancrage au bâtiment
36 m	2 + 10		
39 m	2 + 11	Autonomie	Ancrage au bâtiment
et au-dessus	2 + X		

DESCRIPTIF

CHARPENTE

Tous les éléments sont soudés sur **gabarit**, ce qui en assure l'**interchangeabilité**. Ils sont conçus pour réduire au maximum le volume en transport. Leur assemblage se fait par **boulons spéciaux calibrés et cadmiés**.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons formant caisson qui permettent un assemblage facile et rapide.

PYLONE

Le pylône est composé d'éléments monoblocs de 1,20 m x 1,20 x 3 m de long aisément transportables. Chaque élément comporte une échelle intérieure avec crinoline. L'élément supérieur constitue la cabine du conducteur. Elle est munie d'un appareil de chauffage, d'un plancher et de vitres (Sécurité).

CAGE TÉLESCOPIQUE

C'est une charpente tubulaire présentant une face ouverte, qui, poussée par un **vérin hydraulique**, coulisse extérieurement sur le pylône et permet la mise en place des éléments qui le constituent. Elle est munie de plates-formes avec garde-corps qui assurent la sécurité des ouvriers pendant le montage du pylône.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône.

Il supporte la tête de tour (porte-fèche, fèche et contre-fèche) et le mécanisme d'orientation.

FLECHE - CONTRE-FLECHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir 24 m et 30 m de portée.

La contre-fèche reçoit le contre-poids en béton armé.

La fèche porte le **CHARIOT DISTRIBUTEUR** se déplaçant sur 4 galets munis de roulements à billes étanches.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulement à billes, les pignons et roues dentées sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Logé à l'intérieur de l'élément de base du pylône, le treuil de levage est du type P. S. (Pose sêtie), c'est-à-dire qu'il comprend deux vitesses de travail et une vitesse de pose et tension d'élingues.

Ces vitesses sont télécommandées par la boîte à boutons, et leur passage a lieu **EN MARCHE** et **EN CHARGE**, à la montée comme à la descente.

Ce treuil comprend :

- Un réducteur à deux trains, entièrement en bain d'huile équipé d'un moteur avec frein incorporé.
- Un tambour fileté de grand diamètre permettant d'enrouler le câble en un seul rang, ce qui en augmente la longévité.

ORIENTATION

Se fait par l'intermédiaire d'une couronne à galets alternés, solution moderne ayant les qualités suivantes :

- permet une orientation rapide, un centrage précis ;
- absorbe les plus grands efforts de basculement ;
- supprime les réglages et limite l'entretien ;
- supprime le pivot central.

Un moto-réducteur standard monté pivotant sur amortisseurs attaque directement la couronne

Un frein à disques incorporé au moteur assure un freinage efficace. Un dispositif permet la mise en girouette du sol.

TRANSLATION

La grue est normalement prévue pour rouler sur voie droite ; elle est montée sur 4 galets en acier coulé dont 2 forment un ensemble moteur. Pour rouler sur voie courbe de rayon minimum de 5 m., nous livrons sur demande un châssis spécial comprenant 4 boggies dont 2 montés sur chariot coulissant. Deux boggies sont entraînés par un moteur frein à démarrage progressif.

Dans les deux cas, l'entraînement est réalisé par moto-réducteur standard monté oscillant sur amortisseur et attaquant directement l'essieu de la roue.

Les moteurs sont munis de freins spéciaux à double action assurant un freinage "Hors service" efficace pour des vents de 80 kms/h.

La grue peut également, et sur demande, se monter à poste fixe et se télescoper en bâtiment.

L'équipement pour cette utilisation est fourni sur demande.

DISTRIBUTION

Le chariot distributeur est entraîné par un moto-réducteur irréversible équipé d'une poulie à gorges avec double enroulement du câble tracteur.

Des butées élastiques de fin de course sont placées aux extrémités de la fèche.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ELECTRIQUE

Spécialement étudié par la **TELEMÉCANIQUE** et prévu pour un courant triphasé 220/380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement. La boîte à boutons portative permet, par l'armoire de télécommande, de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

SECURITES

Cette grue conforme aux normes NF-E 52.081 et 52.082 est munie de tous les dispositifs de sécurité entre autres :

- d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de coupure de courant ;
- d'une alimentation très basse tension pour les circuits de sécurité et de télécommande ;
- d'un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;
- d'un avertisseur sonore ;
- d'un sectionneur principal au pied de la grue ;
- d'une sécurité de couple ;
- d'une sécurité de charge maximum ;
- d'un fin de course de levage.

CABLES - POULIES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufles et crochets sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulements à billes étanches supprimant tout graissage.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et butées de bout de voie, lests de base et de contre-fèche, câble d'alimentation électrique, enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis étant monté, la base de la remorque est brochée, le relevage se fait avec le treuil de levage à l'aide d'un mouflage.

La contre-fèche est brochée au sol avant relevage, c'est donc une opération très simple. La base de la grue relevée avec la contre-fèche, on monte et relève la fèche avec un seul et même mouflage.

Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable.

Le téléscopage est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative. Un clapet incorporé au vérin garantit une sécurité absolue en cas de rupture de tuyau ou de fuite.

L'ensemble hydraulique est optionnel et peut servir au montage de toutes les grues **POTAIN** de 10 à 90 t. m.

DEPLACEMENT

Nous pouvons livrer avec chaque grue un timon et un essieu recevant 2 roues pneus 900 ou 1.000x20, 10 trous, sans départ. Cet équipement assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique. L'encorbement est conforme au code de la route. L'essieu est freiné pneumatiquement et comporte un frein de parage.

DESCRIPTIF

CHARPENTE

Tous les éléments sont soudés sur **gabarit**, ce qui en assure l'**interchangeabilité**. Ils sont conçus pour réduire au maximum le volume en transport. Leur assemblage se fait par **boulons spéciaux calibrés et cadmiés**.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons formant caisson qui permettent un assemblage facile et rapide.

PYLONE

Le pylône est composé d'éléments monoblocs de 1,20 m x 1,20 x 3 m de long aisément transportables. Chaque élément comporte une échelle intérieure avec crinoline. L'élément supérieur constitue la cabine du conducteur. Elle est munie d'un appareil de chauffage, d'un plancher et de vitres (Sécurité).

CAGE TÉLESCOPIQUE

C'est une charpente tubulaire présentant une face ouverte, qui, poussée par un **vérin hydraulique**, coulisse extérieurement sur le pylône et permet la mise en place des éléments qui le constituent. Elle est munie de plates-formes avec garde-corps qui assurent la sécurité des ouvriers pendant le montage du pylône.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône.

Il supporte la tête de tour (porte-flèche, flèche et contre-flèche) et le mécanisme d'orientation.

FLÈCHE - CONTRE-FLÈCHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir 24 m et 30 m de portée.

La contre-flèche reçoit le contre-poids en béton armé.

La flèche porte le **CHARIOT DISTRIBUTEUR** se déplaçant sur 4 galets munis de roulements à billes étanches.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulement à billes, les pignons et roues dentées sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Monté oscillant et entièrement logé à l'intérieur de l'élément de base du pylône, le treuil de levage est du type P. C. (Pose Contrôl), c'est-à-dire qu'il comprend deux vitesses de travail et une vitesse de pose ou tension d'élingues.

Ces 3 vitesses sont télécommandées par la boîte à boutons, et leur passage a lieu **EN MARCHE** et **EN CHARGE**, à la montée comme à la descente.

Ce treuil comprend :

- Un réducteur à deux trains, dont un spiro-conique équipé d'un moteur vertical avec frein à disques incorporé.
- Un tambour fileté de grand diamètre permettant d'enrouler le câble en un seul rang, ce qui en augmente la longévité.

Sur demande, ce tambour peut-être muni de coquilles amovibles permettant d'augmenter les vitesses de levage, les charges levées diminuant en proportion.

ORIENTATION

Formant un ensemble compact facilement accessible grâce au passerelles entourant le pivot, le mécanisme d'orientation tournant avec le porte-flèche comprend essentiellement un **REDUCTEUR POTAIN STANDARD** monté pivotant sur amortisseurs, et qui attaque directement la denture extérieure d'une couronne à galets alternés fixée au pivot.

Ce réducteur étant équipé d'un **MOTEUR A BAGUES** démarant sur résistances, l'orientation est **PROGRESSIVE ET DOUCE** et l'arrêt par **FREINAGE A CONTRE-COURANT** permet d'éviter la torsion du pylône.

Le moteur est de plus muni d'un frein à disque à commande individuelle qui permet de maintenir la flèche en position pour la pose précise de la charge.

TRANSLATION

La grue est normalement prévue pour rouler sur voie droite ; elle est montée sur 4 galets en acier coulé dont 2 forment un ensemble moteur. Pour rouler sur voie courbe de rayon minimum de 5 m., nous livrons sur demande un châssis spécial comprenant 4 boggies dont 2 montés sur chariot coulissant. Deux boggies sont entraînés par un moteur frein à démarrage progressif.

Dans les deux cas, l'entraînement est réalisé par moto-réducteur standard monté oscillant sur amortisseur et attaquant directement l'essieu de la roue.

Les moteurs sont munis de freins spéciaux à double action assurant un freinage "Hors service" efficace pour des vents de 80 kms/h.

La grue peut également, et sur demande, se monter à poste fixe et se télescoper en bâtiment.

L'équipement pour cette utilisation est fourni sur demande.

DISTRIBUTION

Le chariot distributeur est entraîné par un moto-réducteur irrésistible équipé d'une poulie à gorges avec double enroulement du câble tracteur.

Des butées élastiques de fin de course sont placées aux extrémités de la flèche.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ÉLECTRIQUE

Spécialement étudié par la **TELÉMÉCANIQUE** et prévu pour un courant triphasé 220/380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement. La boîte à boutons portative permet, par l'armoire de télécommande, de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

SÉCURITÉS

Cette grue conforme aux normes NF-E 52.081 et 52.082 est munie de tous les dispositifs de sécurité entre autres :

- d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de coupure de courant ;
- d'une alimentation très basse tension pour les circuits de sécurité et de télécommande ;
- d'un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;
- d'un avertisseur sonore ;
- d'un sectionneur principal au pied de la grue ;
- d'une sécurité de couple ;
- d'une sécurité de charge maximum ;
- d'un fin de course de levage.

CABLES - POULIES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufles et crochets sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulements à billes étanches supprimant tout graissage.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et butées de bout de voie, lests de base et de contre-flèche, câble d'alimentation électrique, enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis étant monté, la base de la remorque est brochée, le relevage se fait avec le treuil de levage à l'aide d'un mouflage.

La contre-flèche est brochée au sol avant relevage, c'est donc une opération très simple. La base de la grue relevée avec la contre-flèche, on monte et relève la flèche avec un seul et même mouflage.

Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable.

Le télescopage est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative. Un clapet incorporé au vérin garantit une sécurité absolue en cas de rupture de tuyau ou de fuite.

L'ensemble hydraulique est optionnel et peut servir au montage de toutes les grues **POTAIN** de 10 à 90 t. m.

DÉPLACEMENT

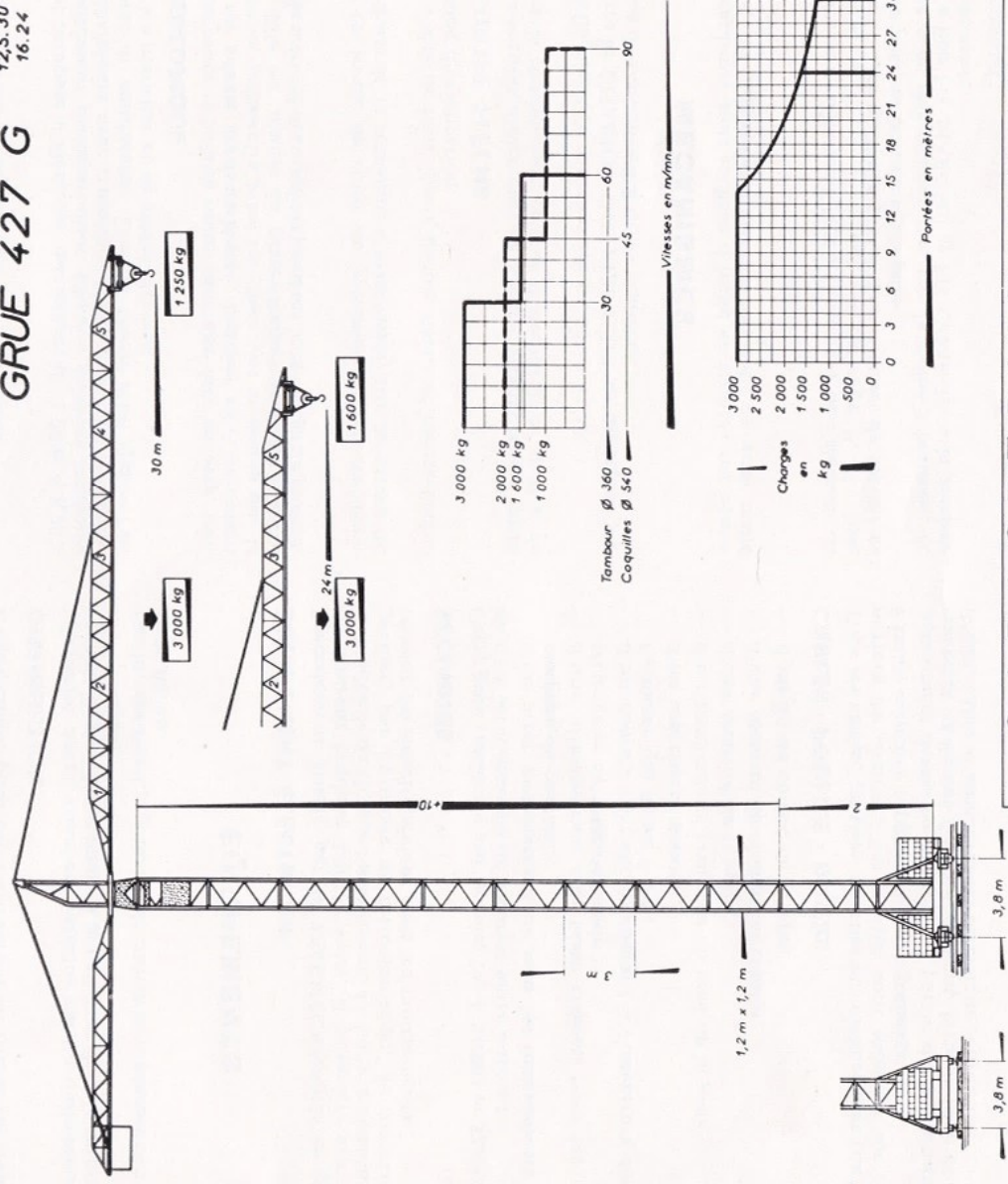
Nous pouvons livrer avec chaque grue un timon et un essieu recevant 2 roues pneus 900 ou 1.000x20, 10 trous, sans déport. Cet équipement assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique. L'encombrement est conforme au code de la route. L'essieu est freiné pneumatiquement et comporte un frein de parking.

Potain

Avenue de Nablé
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tel.: 03 - lignes groupées
Telex.: POTAIN CLAYT 35 990

GRUE 427 G

12,5.30
16.24



Effort maximum sur une roue
- En service 28 t.
- Hors service (vent de tempête 150 km/h) 37 t.

CARACTERISTIQUES

Flèche de	24 m			30 m			
Portées en m	14	18	24	14	18	24	30
Charges en kg	3 000	2 250	1 600	3 000	2 250	1 600	1 250
Hauteur roulante en charge	36 m						36 m
Poids de la grue sans lest	16,2 t. env.						18,5 t. env.

Puissance électrique nécessaire en KVA: 40 * Moteurs 220 / 380 Volts * 50 Périodes

Mouvement	Vitesse	
	Equipement	Charge
Levage		
Treuil PC		
"Pose Control"		
2 vitesses		
recommandées		
+ Pose		
Treuil PC 22	Tambour Ø 360 (équipement normal)	de 0 à 3 000 kg de 0 à 1 600 kg Pose
	coquilles Ø 540 (équipement supplémentaire)	de 0 à 2 000 kg de 0 à 1 000 kg Pose
		1 500 tr/mn 22 ch 3 000 tr/mn 4,5 ch 275 tr/mn
- Orientation	0,9 tr/mn	3 ch (à bagues)
- Translation	2,5 m/mn	3,5 ch
- Charriot / flèche	3,5 m/mn	2 ch

Hauteur sous crochet	Composition de la mâture	Observations	
		en service	hors service
6 m	2 + 0		
12 m	2 + 2		
15 m	2 + 3		
18 m	2 + 4		
21 m	2 + 5		Autonomie
24 m	2 + 6		Autonomie
27 m	2 + 7		Autonomie
30 m	2 + 8		Autonomie
36 m	2 + 10		Autonomie
39 m	2 + 11		Ancrege
42 m	2 + 12		Ancrege au bâtiment
et au-dessus	2 + X		Ancrege au bâtiment

DESCRIPTIF

CHARPENTE

Tous les éléments sont soudés sur **gabarit**, ce qui en assure l'**interchangeabilité**. Ils sont conçus pour réduire au maximum le volume en transport. Leur assemblage se fait par **boulons spéciaux calibrés et cadmiés**.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons formant chassis qui permettent un assemblage facile et rapide.

PYLONE

Le pylône est composé d'éléments monoblocs de 1,20 m X 1,20 X 3m de long aisément transportables. Chaque élément comporte une échelle intérieure avec crinoline. L'élément supérieur constitue la cabine du conducteur. Elle est munie d'un appareil de chauffage, d'un plancher et de vitres (Sécurité).

CAGE TÉLESCOPIQUE

C'est une charpente tubulaire présentant une face ouverte, qui, poussée par un **vérin hydraulique**, coulisse extérieurement sur le pylône et permet la mise en place des éléments qui le constituent. Elle est munie de plates-formes avec garde-corps qui assurent la sécurité des ouvriers pendant le montage du pylône.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône.

Il supporte la tête de tour (porte-flèche, flèche et contre-flèche) et le mécanisme d'orientation.

FLÈCHE - CONTRE-FLÈCHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir 24 m et 30 m de portée.

La contre-flèche reçoit le contre-poids en béton armé.

La flèche porte le **CHARIOT DISTRIBUTEUR** se déplaçant sur 4 galets munis de roulements à billes étagées.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulement à billes, les pignons et roues dentées sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Monté oscillant et entièrement logé à l'intérieur de l'élément de base du pylône, le treuil de levage est du type P. C. (Pose Contrôl), c'est-à-dire qu'il comprend deux vitesses de travail et une vitesse de pose ou tension d'élingues.

Ces 3 vitesses sont télécommandées par la boîte à boutons, et leur passage a lieu **FN MARCHÉ** et **EN CHARGE**, à la montée comme à la descente.

Ce treuil comprend :

- Un réducteur à deux trains, dont un spiro-conique équipé d'un moteur vertical avec frein à disques incorporé.
- Un tambour fileté de grand diamètre permettant d'enrouler le câble en un seul rang, ce qui en augmente la longévité.

Sur demande, ce tambour peut-être muni de coquilles amovibles permettant d'augmenter les vitesses de levage, les charges levées diminuant en proportion.

ORIENTATION

Formant un ensemble compact facilement accessible grâce au passerelles entourant le pivot, le mécanisme d'orientation tournant avec le porte-flèche comprend essentiellement un **REDUCTEUR POTAIN STANDARD** monté pivotant sur amortisseurs, et qui attaque directement la denture extérieure d'une couronne à galets alternés fixe au pivot.

Ce réducteur étant équipé d'un **MOTEUR A BAGUES** démarrant sur résistances, l'orientation est **PROGRESSIVE ET DOUCE** et l'arrêt par **FREINAGE A CONTRE-COURANT** permet d'éviter la torsion du pylône.

Le moteur est de plus muni d'un frein à disque à commande individuelle qui permet de maintenir la flèche en position pour la pose précise de la charge.

TRANSLATION

La grue est normalement prévue pour rouler sur voie droite ; elle est montée sur 4 galets en acier coulé dont 2 forment un ensemble moteur. Pour rouler sur voie courbe de rayon minimum de 6 m., nous livrons sur demande un châssis spécial comprenant 4 bogies dont 2 montés sur chariot coulissant. Deux bogies sont entraînés par un moteur frein à démarrage progressif.

Dans les deux cas, l'entraînement est réalisé par moto-réducteur standard monté oscillant sur amortisseur et attaquant directement l'essieu de la roue.

Les moteurs sont munis de freins spéciaux à double action assurant un freinage "Hors service" efficace pour des vents de 80 kms/h.

La grue peut également, et sur demande, se monter à poste fixe et se télescoper en bâtiment.

L'équipement pour cette utilisation est fourni sur demande.

DISTRIBUTION

Le chariot distributeur est entraîné par un moto-réducteur irréversible équipé d'une poulie à gorges avec double enroulement du câble tracteur.

Des butées élastiques de fin de course sont placées aux extrémités de la flèche.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ÉLECTRIQUE

Spécialement étudié par la **TÉLÉMÉCANIQUE** et prévu pour un courant triphasé 220/380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement. La boîte à boutons portable permet, par l'armoire de télécommande, de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

SÉCURITÉS

Cette grue conforme aux normes NF-E 52.081 et 52.082 est munie de tous les dispositifs de sécurité entre autres :

- d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de coupure de courant ;
- d'une alimentation très basse tension pour les circuits de sécurité et de télécommande ;
- d'un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;
- d'un avertisseur sonore ;
- d'un sectionneur principal au pied de la grue ;
- d'une sécurité de couple ;
- d'une sécurité de charge maximum ;
- d'un fin de course de levage.

CABLES - POULIES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufles et crochets sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulements à billes étagées supprimant tout graissage.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et butées de bout de voie, tests de base et de contre-flèche, câble d'alimentation électrique, enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis étant monté, la base de la remorque est brochée, le relevage se fait avec le treuil de levage à l'aide d'un mouflage.

La contre-flèche est brochée au sol avant relevage, c'est donc une opération très simple. La base de la grue relevée avec la contre-flèche, on monte et relève la flèche avec un seul et même mouflage.

Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable.

Le télescopage est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative. Un clapet incorporé au vérin garantit une sécurité absolue en cas de rupture de tuyau ou de fuite.

L'ensemble hydraulique est optionnel et peut servir au montage de toutes les grues **POTAIN** de 10 à 90 t. m.

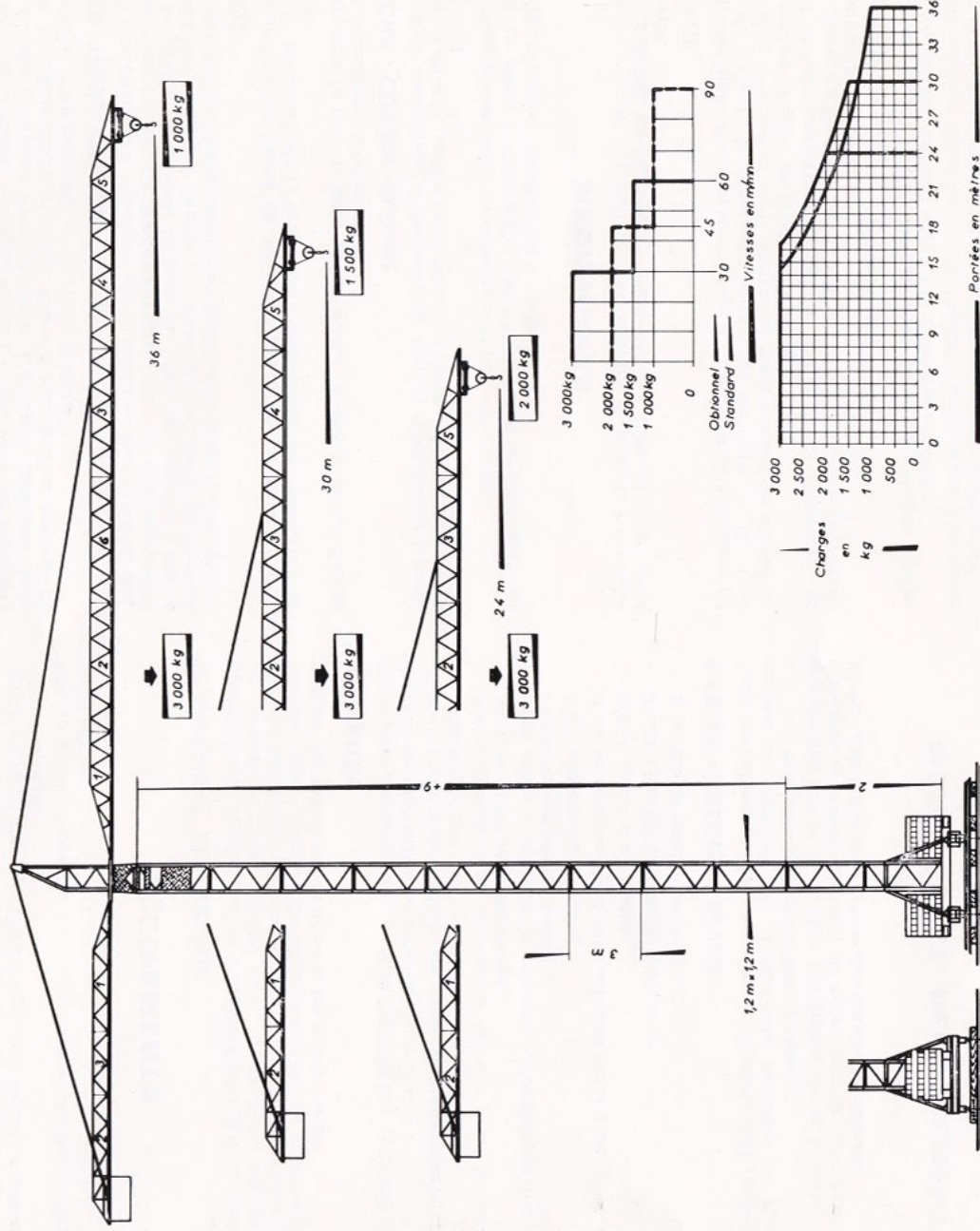
DÉPLACEMENT

Nous pouvons livrer avec chaque grue un timon et un essieu recevant 2 roues pneus 900 ou 1.000X20, 10 trous, sans déport. Cet équipement assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique. L'encorbement est conforme au code de la route. L'essieu est freiné pneumatiquement et comporte un frein de partage.

Potain

Avenue de Noblel
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tel.: 83 - lignes groupées
Telex.: POTAIN CLAYT 35990

GRUE 428 A
10.36
15.30
20.24



Effort sur une roue :
- En service : 30 tonnes
- Hors service : 32 tonnes

CARACTERISTIQUES												
Flèche de	24 m	30 m	36 m									
Portées en m	16,6	18	24	16,6	18	24	30	14,6	18	24	30	36
Charges en kg	3 000	2 630	2 000	3 000	2 630	2 000	1 500	3 000	2 320	1 650	1 260	1 000
Hauteur roulante en charge	3,3 m			3,3 m			3,3 m					
Poids de la grue sans les!												
Puissance électrique nécessaire en KVA : 40 \star Moteurs 220 / 380 Volts \star 50 Périodes												
Mouvement		Vitesse			Charge			Moteur				
Levage		Vitesse			Charge			Moteur				
"Pose Control" (PC 22)		Vitesse			Charge			Moteur				
2 vitesses rélécommandées + Pose		Vitesse			Charge			Moteur				
- Orientation - Translation - Chariot de flèche		Vitesse			Charge			Moteur				
- Orientation - Translation - Chariot de flèche		Vitesse			Charge			Moteur				
- Orientation - Translation - Chariot de flèche		Vitesse			Charge			Moteur				

Hauteur sous crochet et/ou dessous	Composition de la mâturo	Observations
6 m	2 + 0	Autonomie en service et hors service
12 m	2 + 2	
15 m	2 + 3	
18 m	2 + 4	
21 m	2 + 5	
24 m	2 + 6	
27 m	2 + 7	Ancrage au bâtiment obligatoire
30 m	2 + 8	
33 m	2 + 9	
36 m	2 + 10	
39 m	2 + 11	
et/ou dessous	2 + X	

DESCRIPTIF

CHARPENTE

Tous les éléments sont soudés sur **gabarit**, ce qui en assure l'**interchangeabilité**. Ils sont conçus pour réduire au maximum le volume en transport. Leur assemblage se fait par **boulons spéciaux calibrés et cadmiés**.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons formant caisson qui permettent un assemblage facile et rapide.

PYLONE

Le pylône est composé d'éléments monoblocs de 1,20 m X 1,20 X 3 m de long aisément transportables. Chaque élément comporte une échelle intérieure avec crinoline. L'élément supérieur constitue la cabine du conducteur. Elle est munie d'un appareil de chauffage, d'un plancher et de vitres (Sécurité).

CAGE TÉLESCOPIQUE

C'est une charpente tubulaire présentant une face ouverte, qui, poussée par un **vérin hydraulique**, coulisse extérieurement sur le pylône et permet la mise en place des éléments qui le constituent. Elle est munie de plates-formes avec garde-corps qui assurent la sécurité des ouvriers pendant le montage du pylône.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône.

Il supporte la tête de tour (porte-flèche, flèche et contre-flèche) et le mécanisme d'orientation.

FLÈCHE - CONTRE-FLÈCHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir 24 m, 30 m et 36 m de portée.

La contre-flèche reçoit le contre-poids en béton armé.

La flèche porte le **CHARIOT DISTRIBUTEUR** se déplaçant sur 4 galets munis de roulements à billes étanches.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulement à billes, les pignons et roues dentées sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Monté oscillant et entièrement logé à l'intérieur de l'élément de base du pylône, le treuil de levage est du type P. C. (Pose Contrôl), c'est-à-dire qu'il comprend deux vitesses de travail et une vitesse de pose ou tension d'élingues.

Ces 3 vitesses sont télécommandées par la boîte à boutons, et leur passage a lieu **FN MARCHÉ** et **EN CHARGE**, à la montée comme à la descente.

Ce treuil comprend :

- Un réducteur à deux trains, dont un spiro-conique équipé d'un moteur vertical avec frein à disques incorporé.
- Un tambour fileté de grand diamètre permettant d'enrouler le câble en un seul rang, ce qui en augmente la longévité.

Sur demandé, ce tambour peut-être muni de coquilles amovibles permettant d'augmenter les vitesses de levage, les charges levées diminuant en proportion.

ORIENTATION

Formant un ensemble compact facilement accessible grâce au passerelles entourant le pivot, le mécanisme d'orientation tournant avec le porte-flèche comprend essentiellement un **REDUCTEUR POTAIN STANDARD** monté pivotant sur amortisseurs, et qui attaque directement la denture extérieure d'une couronne à galets alternés fixée au pivot.

Ce réducteur étant équipé d'un **MOTEUR A BAGUES** démarrant sur résistances, l'orientation est **PROGRESSIVE ET DOUCE** et l'arrêt par **FREINAGE A CONTRE-COURANT** permet d'éviter la torsion du pylône.

Le moteur est de plus muni d'un frein à disque à commande individuelle qui permet de maintenir la flèche en position pour la pose précise de la charge.

TRANSLATION

La grue est normalement prévue pour rouler sur voie droite ; elle est montée sur 4 galets en acier coulé dont 2 forment un ensemble moteur. Pour rouler sur voie courbe de rayon minimum de 5 m., nous livrons sur demande un châssis spécial comprenant 4 boggies dont 2 montés sur chariot coulissant. Deux boggies sont entraînés par un moteur frein à démarrage progressif.

Dans les deux cas, l'entraînement est réalisé par moto-réducteur standard monté oscillant sur amortisseur et attaquant directement l'essieu de la roue.

Les moteurs sont munis de freins spéciaux à double action assurant un freinage "Hors service" efficace pour des vents de 80 kms/h.

La grue peut également, et sur demande, se monter à poste fixe et se télescoper en bâtiment.

L'équipement pour cette utilisation est fourni sur demande.

DISTRIBUTION

Le chariot distributeur est entraîné par un moto-réducteur irrévocable équipé d'une poulie à gorges avec double enroulement du câble tracteur.

Des butées élastiques de fin de course sont placées aux extrémités de la flèche.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ÉLECTRIQUE

Spécialement étudié par la **TÉLÉMÉCANIQUE** et prévu pour un courant triphasé 220/380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement. La boîte à boutons portative permet, par l'armoire de télécommande, de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

SÉCURITÉS

Cette grue conforme aux normes **NF-E 52.081** et **52.082** est munie de tous les dispositifs de sécurité entre autres :

- d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de coupure de courant ;
- d'une alimentation très basse tension pour les circuits de sécurité et de télécommande ;
- d'un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;
- d'un avertisseur sonore ;
- d'un sectionneur principal au pied de la grue ;
- d'une sécurité de couple ;
- d'une sécurité de charge maximum ;
- d'un fin de course de levage.

CABLES - POULIES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, mouffes et crochets sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulements à billes étanches supprimant tout graissage.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et butées de bout de voie, lests de base et de contre-flèche, câble d'alimentation électrique, enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis étant monté, la base de la remorque est brochée, le relevage se fait avec le treuil de levage à l'aide d'un mouflage.

La contre-flèche est brochée au sol avant relevage, c'est donc une opération très simple. La base de la grue relevée avec la contre-flèche, on monte et relève la flèche avec un seul et même mouflage.

Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable.

Le télescopage est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative. Un clapet incorporé au vérin garantit une sécurité absolue en cas de rupture de tuyau ou de fuite.

L'ensemble hydraulique est optionnel et peut servir au montage de toutes les grues **POTAIN** de 10 à 90 t. m.

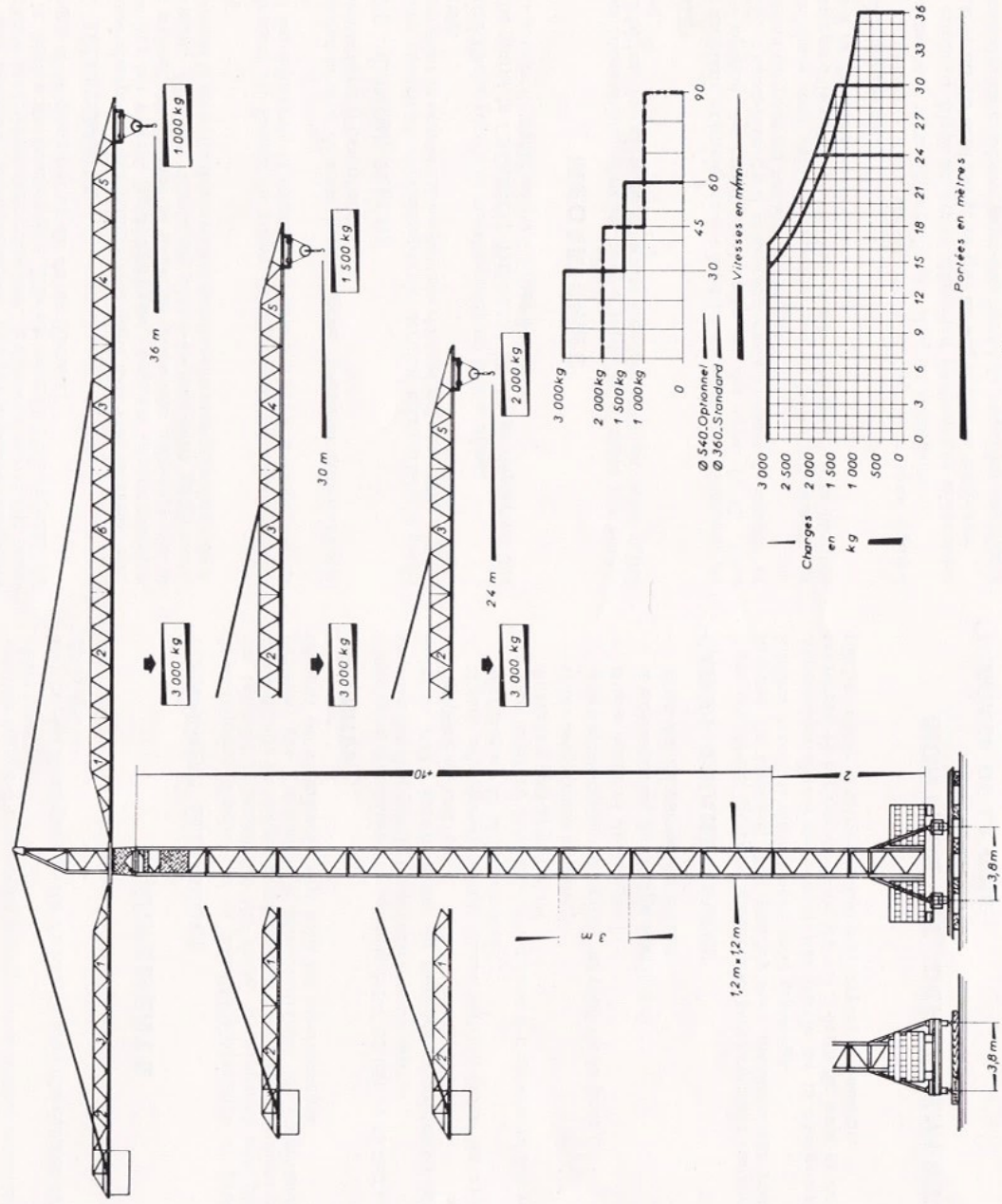
DÉPLACEMENT

Nous pouvons livrer avec chaque grue un timon et un essieu recevant 2 roues pneus 900 ou 1.000X20, 10 trous, sans déport. Cet équipement assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique. L'encemblement est conforme au code de la route. L'essieu est freiné pneumatiquement et comporte un frein de parage.

Potain

Avenue de Noblet
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tel.: 83 - lignes groupées
Telex.: POTAIN CLAYT 35 990

10.36
15.30
20.24
GRUE 428 C



Effort maximum sur une roue
- En service : 29 t.
- Hors service (vent de tempête 150 km/h) : 35 t.

CARACTERISTIQUES

Flèche de	24 m				30 m				36 m				
	16,6	18	24	30	16,6	18	24	30	16,6	18	24	30	36
Portées en m	3 000	2 630	2 000	1 500	3 000	2 630	2 000	1 500	3 000	2 320	1 650	1 250	1 000
Charges en kg	3 000				2 000				1 500				
Hauteur roulante en charge	36 m				36 m				36 m				
Poids de la grue sans les!	19,2 t. env.				19,5 t. env.				20 t. env.				
Puissance électrique nécessaire en KVA : 40 * Moteurs 220 / 380 Volts * 50 Périodes													
Mouvement	Levage				Vitesse				Moteur				
	Equipement	Charge			Vitesse			Moteur					
* Pose Control (PC 22)	Tambour Ø 360 (équipement normal)	de 0 à 3 000 kg			30 m / mn			1 500 tr/mn					
2 vitesses télécommandées + Pose	coquilles Ø 540 (équipement supplémentaire)	de 0 à 1 500 kg			60 m / mn			3 000 tr/mn					
- Orientation		de 0 à 2 000 kg			35 m / mn			5 ch 275 tr/mn					
- Translation		de 0 à 1 000 kg			45 m / mn			1 500 tr/mn					
- Chariot de flèche		Pose			90 m / mn			3 000 tr/mn					
					8 m / mn			5 ch 275 tr/mn					
					0,9 tr / mn			3 ch (à bagues)					
					2,5 m / mn			3,5 ch					
					35 m / mn			2 ch					

Hauteur sous crochets	Composition de la mâture	Observations
6 m	2 + 0	Autonomie en service et hors service
12 m	2 + 2	
15 m	2 + 3	
18 m	2 + 4	
21 m	2 + 5	
24 m	2 + 6	
27 m	2 + 7	
30 m	2 + 8	
36 m	2 + 10	
39 m	2 + 11	
42 m	2 + 12	
et au-dessus	2 + X	

DESCRIPTIF

CHARPENTE

Tous les éléments sont soudés sur **gabarit**, ce qui en assure l'**interchangeabilité**. Ils sont conçus pour réduire au maximum le volume en transport. Leur assemblage se fait par **boulons spéciaux calibrés et cadmiés**.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons formant caisson qui permettent un assemblage facile et rapide.

PYLONE

Le pylône est composé d'éléments monoblocs de 1,20 m X 1,20 X 3 m de long aisément transportables. Chaque élément comporte une échelle intérieure avec crinoline. L'élément supérieur constitue la cabine du conducteur. Elle est munie d'un appareil de chauffage, d'un plancher et de vitres (Sécurité).

CAGE TÉLESCOPIQUE

C'est une charpente tubulaire présentant une face ouverte, qui, poussée par un **vérin hydraulique**, coulisse extérieurement sur le pylône et permet la mise en place des éléments qui le constituent. Elle est munie de plates-formes avec garde-corps qui assurent la sécurité des ouvriers pendant le montage du pylône.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône.

Il supporte la tête de tour (porte-flèche, flèche et contre-flèche) et le mécanisme d'orientation.

FLÈCHE - CONTRE-FLÈCHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir 24 m, 30 m et 36 m de portée.

La contre-flèche reçoit le contre-poids en béton armé.

La flèche porte le **CHARIOT DISTRIBUTEUR** se déplaçant sur 4 galets munis de roulements à billes étanches.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulement à billes, les pignons et roues dentées sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Monté oscillant et entièrement logé à l'intérieur de l'élément de base du pylône, le treuil de levage est du type P. C. (Pose Contrôlé), c'est-à-dire qu'il comprend deux vitesses de travail et une vitesse de pose ou tension d'élingues.

Ces 3 vitesses sont télécommandées par la boîte à boutons, et leur passage a lieu **FIN MARCHÉ** et **EN CHARGE**, à la montée comme à la descente.

Ce treuil comprend :

- Un réducteur à deux trains, dont un spiro-conique équipé d'un moteur vertical avec frein à disques incorporé.
- Un tambour fileté de grand diamètre permettant d'enrouler le câble en un seul rang, ce qui en augmente la longévité.

Sur demande, ce tambour peut-être muni de coquilles amovibles permettant d'augmenter les vitesses de levage, les charges levées diminuant en proportion.

ORIENTATION

Formant un ensemble compact facilement accessible grâce au passerelles entourant le pivot, le mécanisme d'orientation tournant avec le porte-flèche comprend essentiellement un **REDUCTEUR POTAIN STANDARD** monté pivotant sur amortisseurs, et qui attaque directement la denture extérieure d'une couronne à galets alternés fixe au pivot.

Ce réducteur étant équipé d'un **MOTEUR A BAGUES** démarrant sur résistances, l'orientation est **PROGRESSIVE ET DOUCE** et l'arrêt par **FREINAGE A CONTRE-COURANT** permet d'éviter la torsion du pylône.

Le moteur est de plus muni d'un frein à disque à commande individuelle qui permet de maintenir la flèche en position pour la pose précise de la charge.

TRANSLATION

La grue est normalement prévue pour rouler sur voie droite ; elle est montée sur 4 galets en acier coulé dont 2 forment un ensemble moteur. Pour rouler sur voie courbe de rayon minimum de 6 m., nous livrons sur demande un châssis spécial comprenant 4 bogies dont 2 montés sur chariot coulissant. Deux bogies sont entraînés par un moteur frein à démarrage progressif.

Dans les deux cas, l'entraînement est réalisé par moto-réducteur standard monté oscillant sur amortisseur et attaquant directement l'essieu de la roue.

Les moteurs sont munis de freins spéciaux à double action assurant un freinage "Hors service" efficace pour des vents de 80 kms/h.

La grue peut également, et sur demande, se monter à poste fixe et se télescoper en bâtiment.

L'équipement pour cette utilisation est fourni sur demande.

DISTRIBUTION

Le chariot distributeur est entraîné par un moto-réducteur irréversible équipé d'une poulie à gorges avec double enroulement du câble tracteur.

Des butées élastiques de fin de course sont placées aux extrémités de la flèche.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ÉLECTRIQUE

Spécialement étudié par la **TÉLÉMÉCANIQUE** et prévu pour un courant triphasé 220/380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement. La boîte à boutons portative permet, par l'armoire de télécommande, de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

SÉCURITÉS

Cette grue conforme aux normes NF-E 52.081 et 52.082 est munie de tous les dispositifs de sécurité entre autres :

- d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de coupure de courant ;
- d'une alimentation très basse tension pour les circuits de sécurité et de télécommande ;
- d'un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;
- d'un avertisseur sonore ;
- d'un sectionneur principal au pied de la grue ;
- d'une sécurité de couple ;
- d'une sécurité de charge maximum ;
- d'un fin de course de levage.

CABLES - POULIES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufles et crochets sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulements à billes étanches supprimant tout graissage.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et butées de bout de voie, lests de base et de contre-flèche, câble d'alimentation électrique, enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis étant monté, la base de la remorque est brochée, le levage se fait avec le treuil de levage à l'aide d'un mouflage.

La contre-flèche est brochée au sol avant relevage, c'est donc une opération très simple. La base de la grue relevée avec la contre-flèche, on monte et relève la flèche avec un seul et même mouflage.

Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable.

Le télescopage est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative. Un clapet incorporé au vérin garantit une sécurité absolue en cas de rupture de tuyau ou de fuite.

L'ensemble hydraulique est optionnel et peut servir au montage de toutes les grues **POTAIN** de 10 à 90 t. m.

DÉPLACEMENT

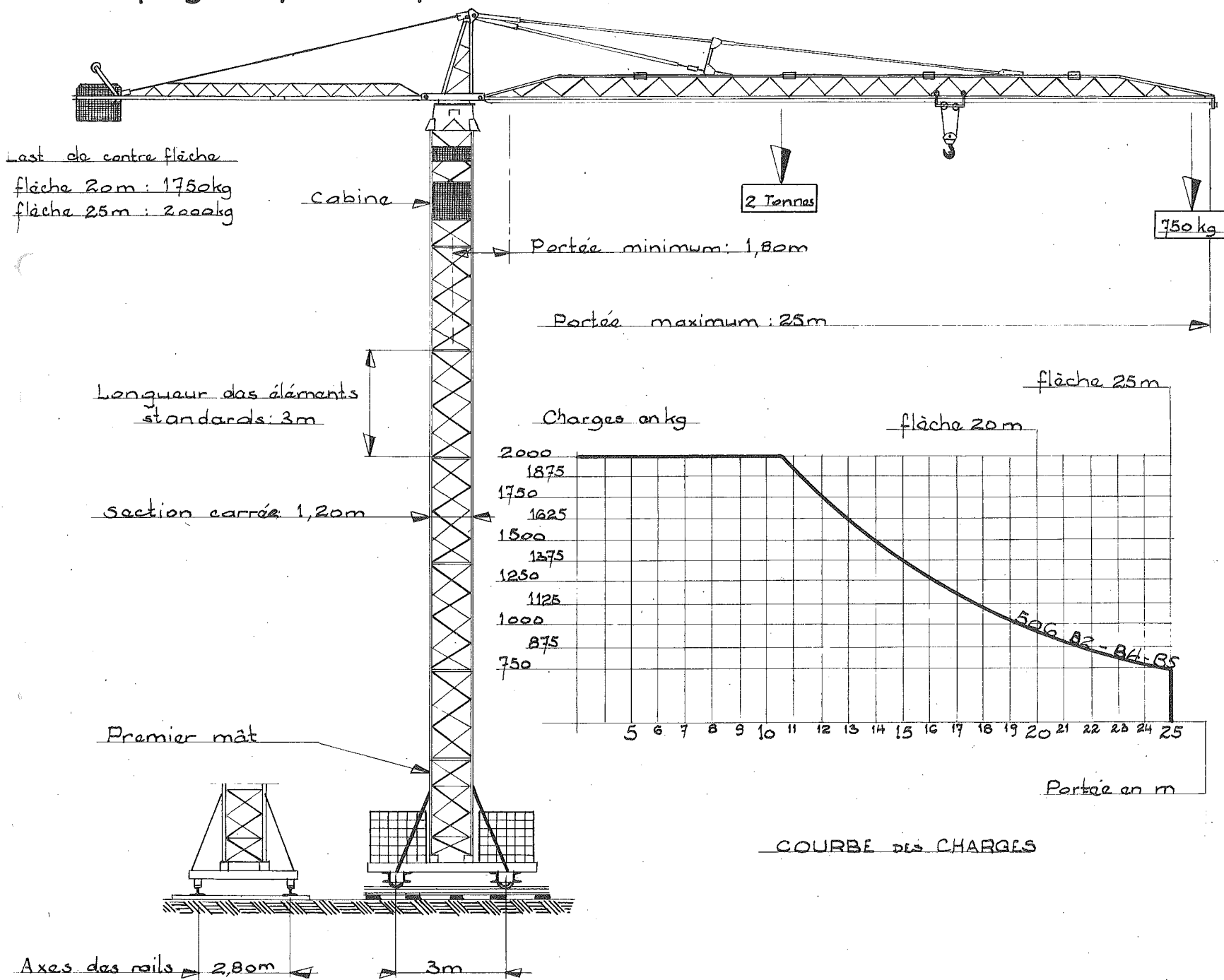
Nous pouvons livrer avec chaque grue un timon et un essieu recevant 2 roues pneus 900 ou 1.000X20, 10 trous, sans déport. Cet équipement assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique. L'encombrement est conforme au code de la route. L'essieu est freiné pneumatiquement et comporte un frein de parage.

GRUE RECORD 506

POTAIN

Types B2-B4-B5
Telescopage hydraulique

E^{ts} POTAIN et C^{ie} - LA CLAYETTE - (Saône et Loire)



COURBE DES CHARGES

Nota: Les grues 506 B4-B5 sont équipées d'un tambour fileté permettant d'enrouler le câble sur un seul rang

NOTA: Hauteurs maximum pour translation:

- en charge: 8+2=30m

- sans charge ni vent: 10+2=36m

Pour des hauteurs supérieures la grue doit être haubannée.

Au repos la flèche doit être mise en girouette et la grue ancrée aux rails.

Portées	de 1,80m à 25m avec possibilité de raccourcir à 20m	Hauteur maximum de la grue sans ancrage 8+2=30m.
---------	---	--

Vitesses de levage

Types	Boite réductr.	Boite à boutons	Charge	Boite Réductr.	Boite à boutons	Charge	
506 B2/2	GV	37 m/mn.	750kg	PV	9 m/mn.	2000kg	
506 B2/4	GV	GV	74 m/mn.	300kg	GV	18,5 m/mn.	1200kg
		PV	37 m/mn.	750kg	PV	9,25 m/mn.	2000kg
506 B4	GV	GV	45 m/mn.	750kg	GV	11 m/mn.	2000kg
		PV	22,5 m/mn.	1200kg	PV	5,5 m/mn.	Vitesse de pose
506 B5	GV	GV	35 m/mn.	1000kg	GV	9 m/mn.	2000kg
		PV	17,5 m/mn.	1600kg	PV	4,5 m/mn.	Vitesse de pose

Vitesse d'orientation	1 t/mn.
Vitesse chariot de flèche	35 m/mn.
Vitesse translation	25 m/mn.

Puissance des moteurs Levage	506 B2 2V	7,5 CV
	506 B2-4V	7,5 CV - 5 CV (moteur 2V)
	506 B4-B5	11 CV et 6,5 CV (2 moteurs)

Orientation	2 CV
Translation	3 CV
Chariot de flèche	1,5 CV

Puissance électrique nécessaire 20 KVA

Poids de la grue sans lest 11 Tonnes environ

Last de contre flèche: flèche 20m=1750kg - flèche 25m=2000kg

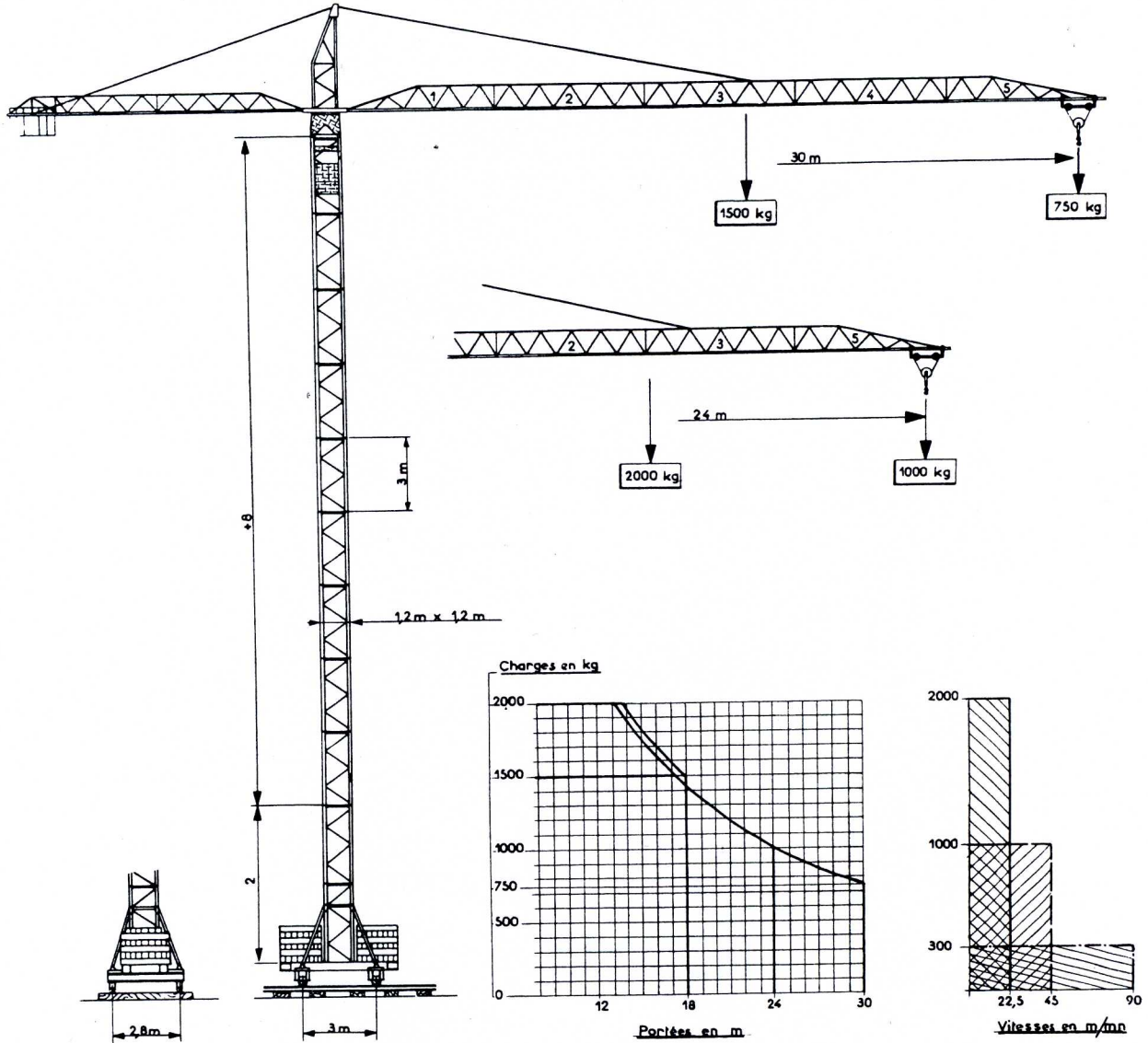
Nombre de mâts	Hauteur sous crochet	Last de base
5+2	21 m	14 Tonnes
6+2	24 m	16 T
7+2	27 m	18 T
8+2	30 m	20 T

Cette grue est conforme aux normes françaises M.T.R.S

Potain

EXPORT-PARIS
89 Avenue du Président Roosevelt
CHEVILLY-LARUE (Seine) Frankreich
Tel.: RAM. 18-11 (Sammel-Nummer)
Telex: 27 001

GRUE RECORD 506 D6 75.30
10.24



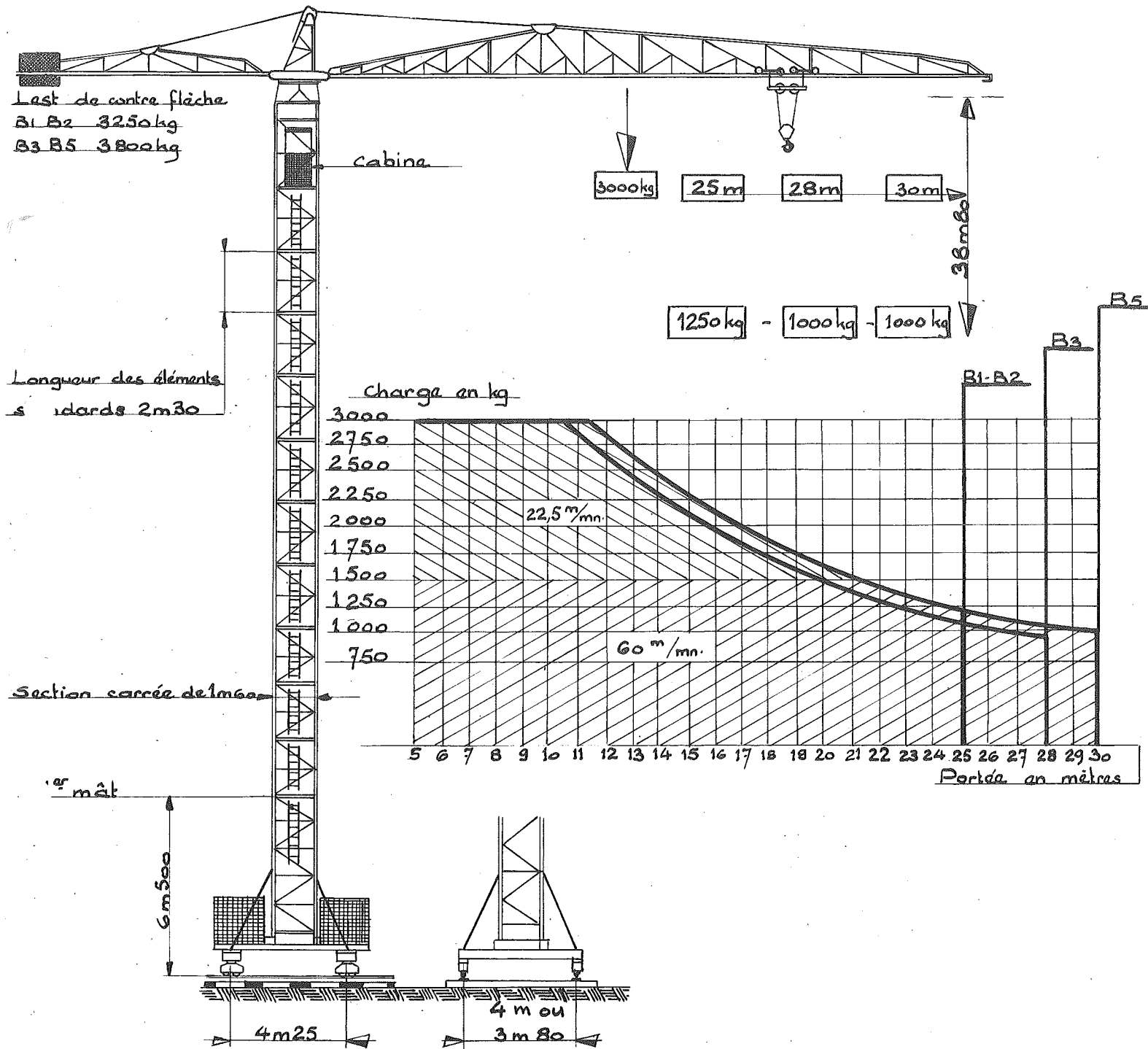
Hauteur sous crochet	Composition de la mât	Observation
6 m	2 + 0	Autonomie en service
9 m	2 + 1	
12 m	2 + 2	
15 m	2 + 3	
18 m	2 + 4	
21 m	2 + 5	
24 m	2 + 6	
27 m	2 + 7	Ancrage obligatoire
30 m	2 + 8	
et au dessus	2 + x	

CARACTERISTIQUES										
Portées en mètres	Flèche de									
	18 m		24 m		30 m					
	13,9	18	13	18	24	17,3	24	30		
Charges en kg	2000	1500	2000	1430	1000	1500	1000	750		
Hauteur roulante en charge				30 m		Poids de la grue sans lest			14 t. env	
Puissance électrique nécessaire: 25 KVA - Moteurs 220/380 Volts - 50 Périodes										
Mouvements		Vitesses				Moteurs				
2 vitesses télécommandées	Levage	Treuil 6	22,5 m/mn de 0 à 2000 kg		12 ch	1500 l/mn				
		Standard	45 m/mn de 0 à 1000 kg			3000 l/mn				
2 vitesses télécommandées + 1 survitesse	Orientation	Treuil Z	22,5 m/mn de 0 à 2000 kg		2,5 ch	1,5 ch				
		Optionnel	45 m/mn de 0 à 1000 kg			3 ch				
	Chariot de flèche	0,9 l/mn		35 m/mn		25 m/mn				
	Translation	35 m/mn		25 m/mn		3 ch				

GRUES RECORD 607B

POTAIN

E^{ts} F. POTAIN et C^{ie} - La CLAYETTE - (s et L)



Empattement = 4m25 (à la demande)
 Voie (axe à axe des rails) 4m ou 3m80 du client

PORTÉE	Hauteur maximum des grues sans ancrage	Pour les charges utiles voir les courbes des charges ci contre
607 B1 B2 : de 2 à 25m	14+2 = 38,80m	
607 B3 : de 2 à 28m		
607 B5 : de 2 à 30m		
Vitesses de levage		
Grande vitesse :	607 B1 45m/mn.	jusqu'à 1500kg
	607 B2 60m/mn.	jusqu'à 1500kg
	607 B3 B5 60m/mn.	jusqu'à 1000kg
Petite vitesse :	607 B1, B2, B3, B5 22,5m/mn.	jusqu'à 3000kg
Vitesse d'orientation	607 B1, B2 0,9t/mn.	
	607 B3, B5 0,8t/mn.	
Vitesse chariot de flèche	35 m/mn.	
Vitesse de translation	30 m/mn.	
Puissance des moteurs:	Levage (à bagues)	607 B1, B3, B5 15 CV
		607 B2 20 CV
	Orientation	607 B1, B2, B3 2,5 CV
		607 B5 3 CV (à bague)
	Chariot de flèche	2,5 CV
	Translation	2 x 2 CV
Puissance électrique nécessaire		22 KVA
Poids de la grue sans lest (38,80m sous crochet)		25T environ
Lest de contre flèche	B1-B2 3250kg	B3, B5 3800kg
Nombre de mâts	Hauteur sous crochet	Lest de base
10 + 2	29,60 m	24 T
11 + 2	31,90 m	24 T
12 + 2	34,20 m	24 T
13 + 2	36,50 m	26 T
14 + 2	38,80 m	31 T
Ces grues sont conformes aux normes françaises M.T.P.S		

NOTA: Hauteur maximum pour translation
 en charge: 14+2 = 38m80
 sans charge ni vent: 16+2 = 43m40

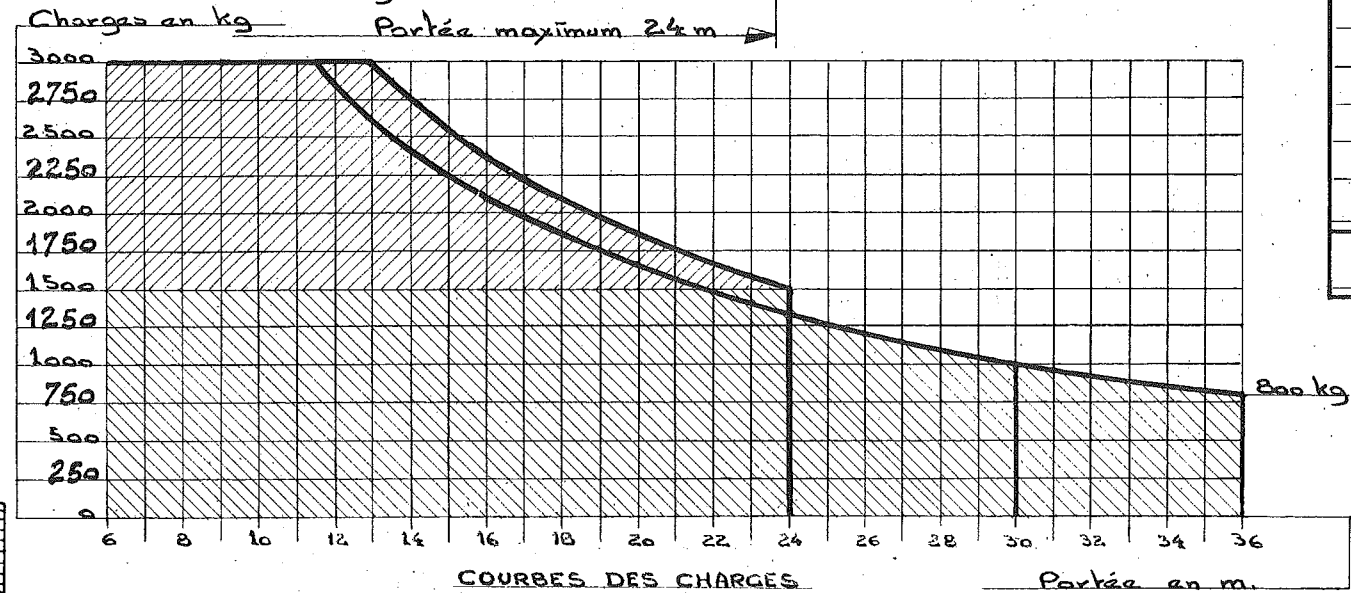
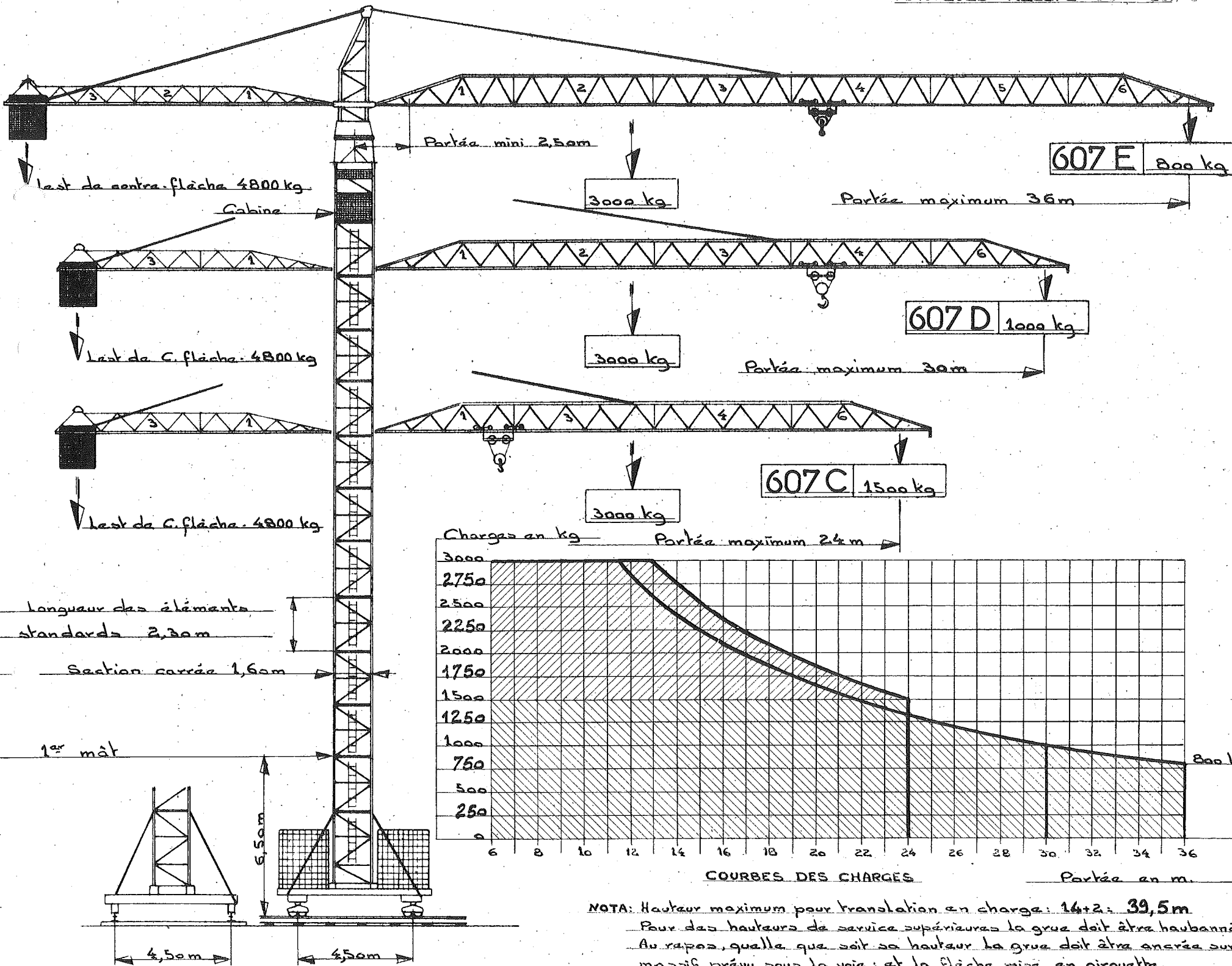
Pour des hauteurs supérieures la grue doit être haubannée
 Au repos la flèche doit être mise en girouette et la grue
 ancrée aux rails

GRUES RECORD

POTAIN

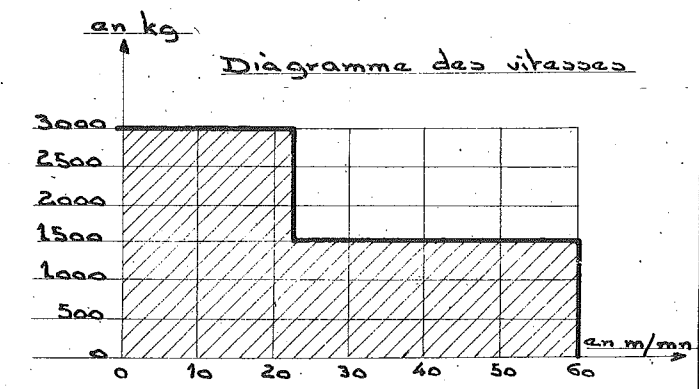
Types **607 C 1/2**
607 D 1/2
607 E 1/2

1 : sans Record Control.
2 : avec Record Control.



NOTA: Hauteur maximum pour translation en charge: 14+2: 39,5m
Pour des hauteurs de service supérieures la grue doit être haubannée.
Au repos, quelle que soit sa hauteur la grue doit être ancrée sur le massif prévu sous la voie; et la flèche mise en girouette.
Hauteur possible pour translation sans charge ni vent et avec la flèche dans le sens de la voie: 15+2: 41,80m.

Portées	Hauteur maximum	Pour les charges utiles voir les courbes des charges ci-contre.
C : 24m		
D : 30m	sans ancrage	
E : 36m	14+2 = 39,5m	
Vitesses de levage		Charges
Grande vitesse	60 m/mn	1500 kg
Petite vitesse	22,5 m/mn	3000 kg
Vitesse d'orientation		0,84/mn
Vitesse de chariot de flèche		35 m/mn
Vitesse de translation		25 m/mn
Puissance des moteurs	Lavage travail 1	20 cv
	Lavage travail 2	28 cv
	Orientation	3 cv
	Chariot de flèche	2 cv
	Translation	2x2 cv
Puissance électrique nécessaire: TYPE 1: 30 KVA		TYPE 2: 40 KVA
Poids de la grue sans lest (hauteur normale)		C : 26,5 tonnes
		D : 27 tonnes
		E : 28 tonnes
Lest de contre-flèche		4800 kg
Nombre de mâts	Hauteur sous crochet	Lest de base
10+2	30,30m	A prévoir
11+2	32,60m	suivant notice
12+2	34,90m	technique
13+2	37,20m	
14+2	39,50m	
Cette grue est conforme aux normes françaises M.T.P.S.		

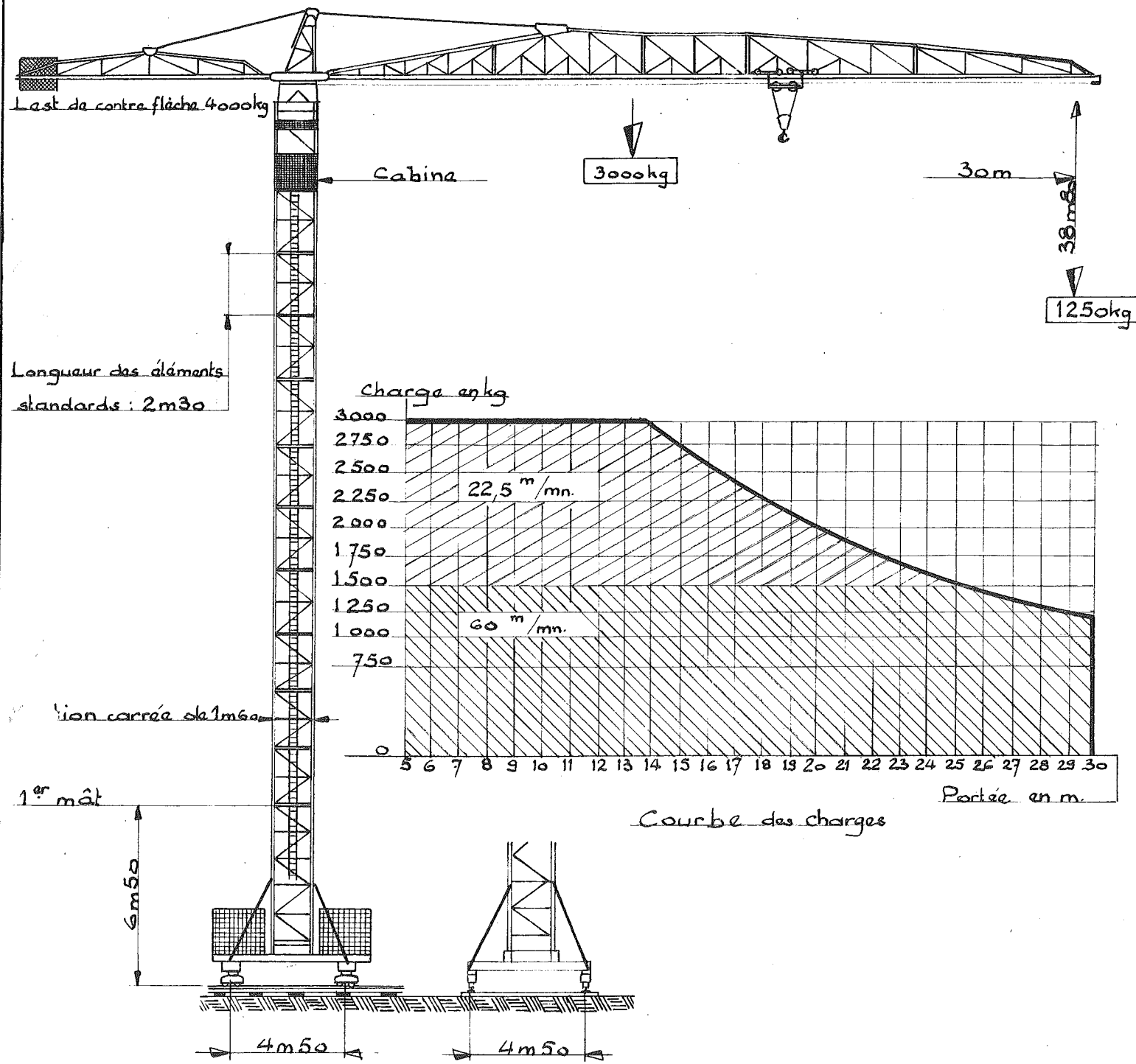


CARACTERISTIQUES N°1
31362

GRUE RECORD 707 B

POTAIN

E^{ts} F. POTAIN et C^{ie} - La CLAYETTE - (Saône et Loire)



Empattement = 4m50
Voie: 4m50 (axe à axe des rails)

PORTÉE de 2 à 30m	Hauteur maximum de la grue sans ancrage 14+2 = 38m80	Pour la charge utile voir la courbe des charges ci contre.
Vitesses de lavage		Charges
Grande vitesse	60 m/mn.	jusqu'à 1500kg
Petite vitesse	22,5 m/mn.	jusqu'à 3000kg
Vitesse d'orientation		0,8 t/mn.
Vitesse chariot de flèche		35 m/mn.
Vitesse de translation		25 m/mn.
Puissance des moteurs : Lavage (à bagues)		20 CV
Orientation (à bagues)		3 CV
Chariot de flèche		2,5 CV
Translation		2x 2 CV
Puissance électrique nécessaire		24 KVA
Poids de la grue sans lest (38,80 sous crochet)		26T environ
Last de contre flèche		4.000 kg
Nombre de mâts	Hauteur sous crochet	Lest de base
10 + 2	29 m 60	26T
11 + 2	31 m 90	26T
12 + 2	34 m 20	26T
13 + 2	36 m 50	28T
14 + 2	38 m 80	33T
Cette grue est conforme aux normes françaises M.T.P.S		

NOTA: Hauteur maximum pour translation
en charge: 14+2 (38m80)
sans charge ni vent: 16+2 (43m40)

Pour des hauteurs supérieures la grue doit être haubannée
Au repos la flèche doit être mise en girouette et la grue
ancrée aux rails.

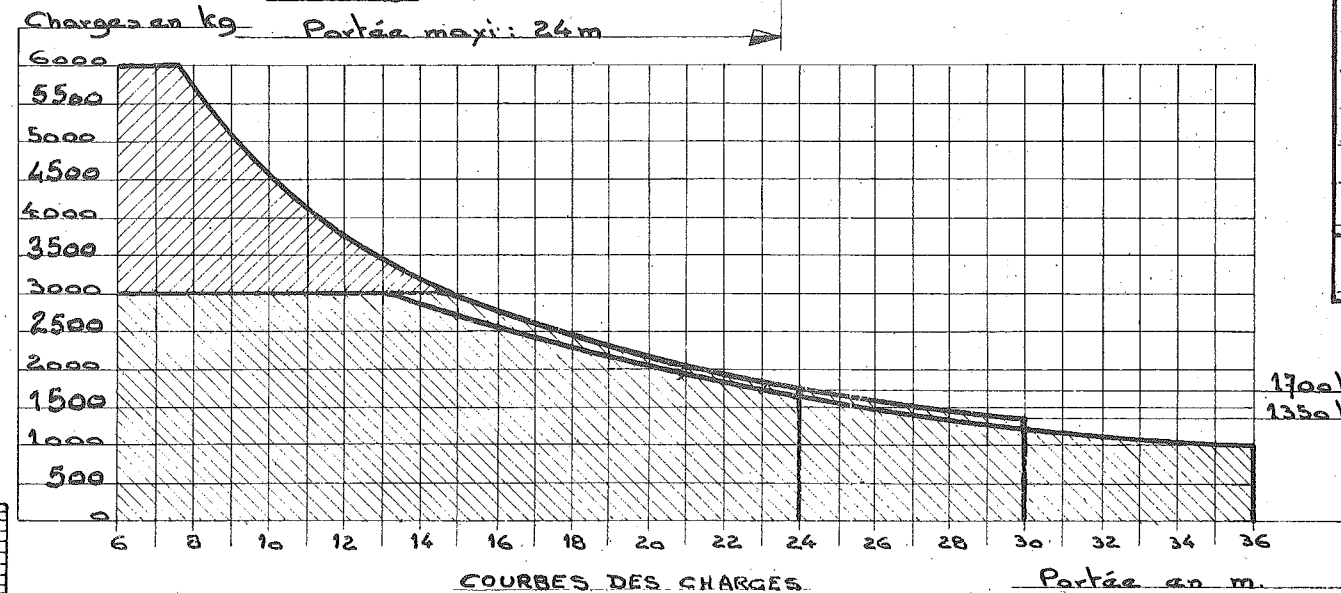
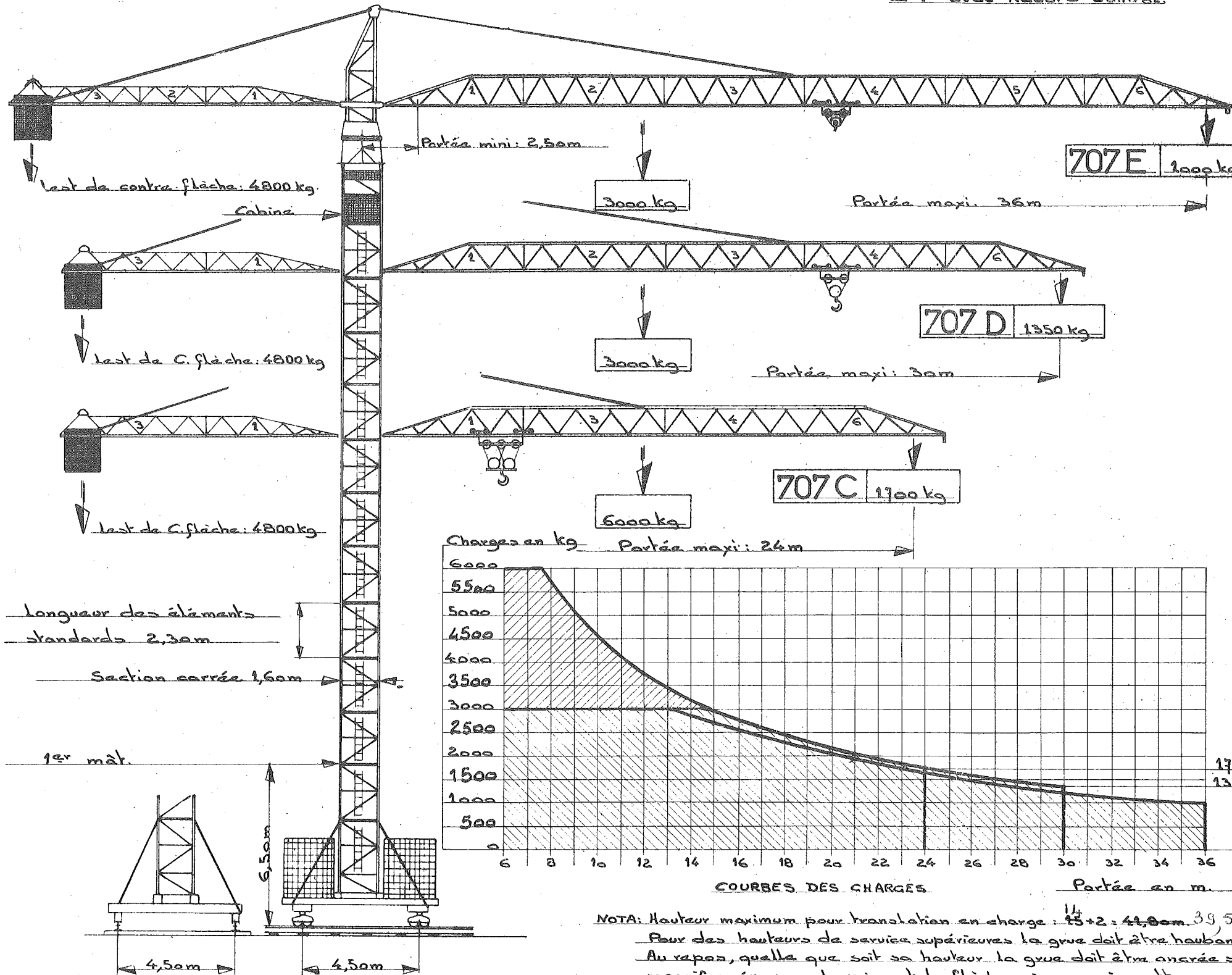
CARACTERISTIQUES N°1
le 29.3.60

GRUES RECORD

POTAIN

Types **707 C 1/2**
707 D 1/2
707 E 1/2

- 1 : sans Record Control.
- 2 : avec Record Control.



NOTA: Hauteur maximum pour translation en charge : $15+2 = 41,80m$ $39,50m$
 Pour des hauteurs de service supérieures la grue doit être haubannée.
 Au repos, quelle que soit sa hauteur la grue doit être ancrée sur le massif prévu sous la voie, et la flèche mise en girouette.
 Hauteur possible pour translation sans charge ni vent et avec la flèche dans le sens de la voie : $15+2 = 41,80m$ $41,80m$

Partées	Hauteur	Pour les charges utiles voir les courbes des charges ci-contre.
C : 24m	maximum	
D : 30m	sans ancrage	
E : 36m	$15+2 = 41,80m$ $39,50m$	

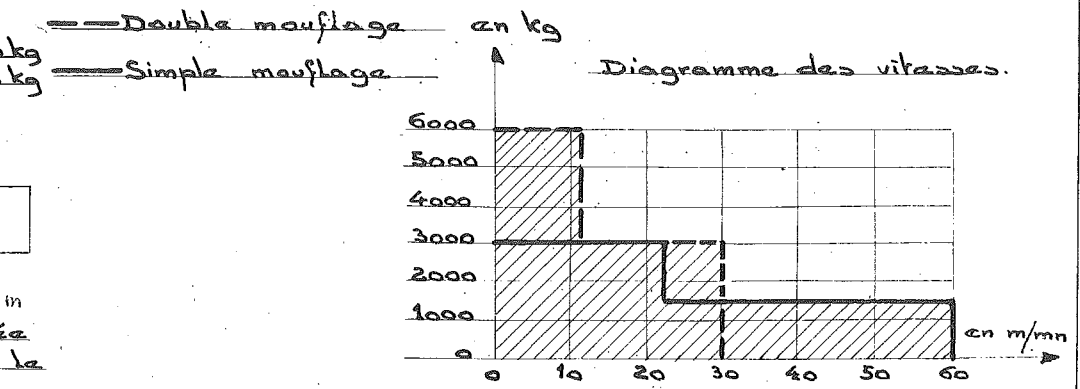
Vitesses de levage		Charges
Simple maillage	Grande vitesse	1500 kg
	Petite vitesse	3000 kg
Double maillage (Type C uniquement)	Grande vitesse	3000 kg
	Petite vitesse	6000 kg
Vitesse d'orientation		0,8 1/mn
Vitesse de chariot de flèche		35 m/mn
Vitesse de translation		25 m/mn

Puissance des moteurs	levage travail 1	20 C.V.
	levage travail 2	28 C.V.
	Orientation	3 C.V.
	Chariot de flèche	2 C.V.
	Translation	2x2 C.V.

Puissance électrique nécessaire: Type 1: 30kVA		Type 2: 40 kVA
Poids de la grue sans lest (hauteur normale)		C : 26,5 tonnes
		D : 27 tonnes
		E : 28 tonnes

Lest de contre-flèche		4800 kg
Nombre de mâts	Hauteur sous crochet	Lest de base
10+2	30,30m	A prévoir suivant notice technique
11+2	32,60m	
12+2	34,90m	
13+2	37,20m	
14+2	39,50m	
15+2	41,80m	

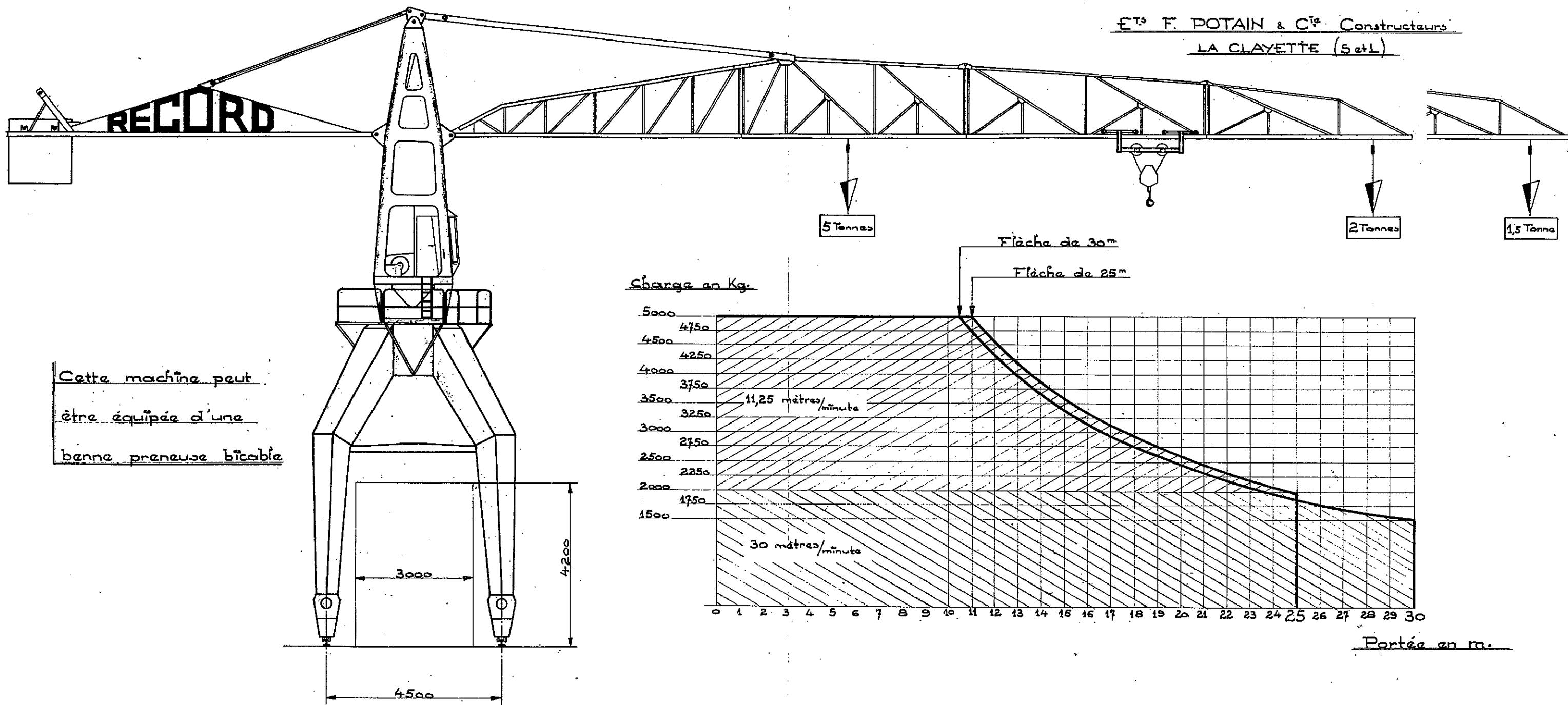
Cette grue est conforme aux normes françaises M.T.P.S.



GRUE RECORD 801

POTAIN

ET^s F. POTAIN & C^{ie} Constructeurs
LA CLAYETTE (S et L)



Cette machine peut être équipée d'une benne preneuse bicable

Hauteur sous crochet: 12m

FORCE:
à 30m 1500 kg.
à 25m 2000 kg.
à 3 à 11m 5000 kg.

VITESSES DE LEVAGE

30 m/mn jusqu'à: 2000 kg.
11,25 m/mn jusqu'à: 5000 kg

MOTEURS

Levage à bagues 15 cv.
Orientation à bagues 4 cv.
Chariot de flèche 2,5 cv.
Translation 2 x 3 cv.

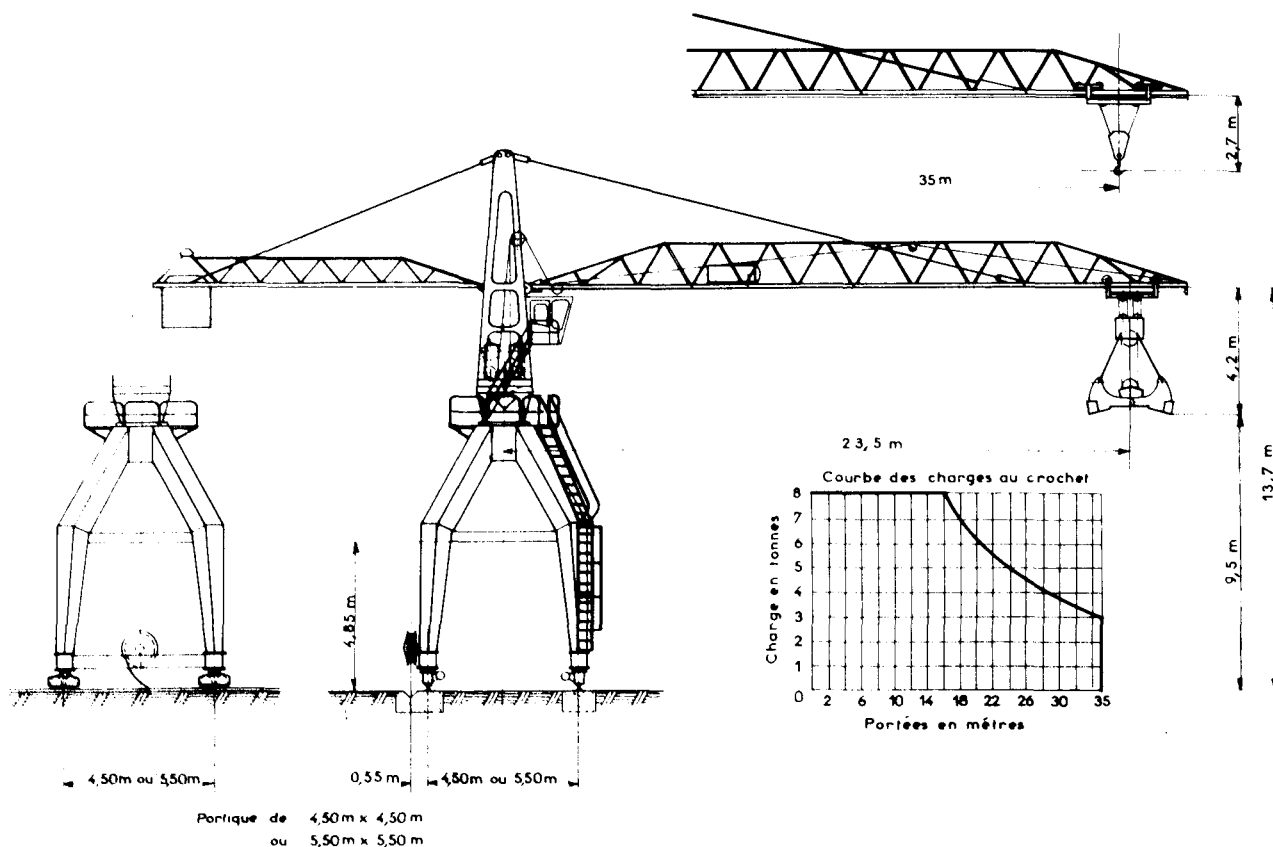
VITESSES

de translation 30 m/mn
d'orientation 0,9 tr/mn
de chariot de flèche 35 m/mn

POIDS

de la grue sans lest 21 T
lest de contre flèche 6 T
lest sur portique 23 T
Poids total de la grue 50T.

GRUE RECORD 802



CARACTERISTIQUES AU CROCHET			
Flèche	24 m	30m	36m
Portées maxi	23 m	29m	35m
Charges en kg.	5200kg.	3850 kg.	3000 kg.
Poids de la grue	avec lest		80 T.
	sans lest		40 T.
Hauteur sous crochet	11 m.		
Puissance électrique	50 K.V.A.		
Mouvements	Vitesses	Moteurs	
Levage	10 et 30 m/mn.	28 ch.	
Orientation	0,8 tr/mn	8 ch.	
Translation	30 m/mn	2 x 6 ch.	
	60 m/mn	4 x 6 ch.	
Chariot de flèche	PV 22 m/mn	6 / 6 ch.	
	GV 45 m/mn		

Avec benne hydro-électrique et électro-aimant, la charge à portée maximum est réduite de 15%

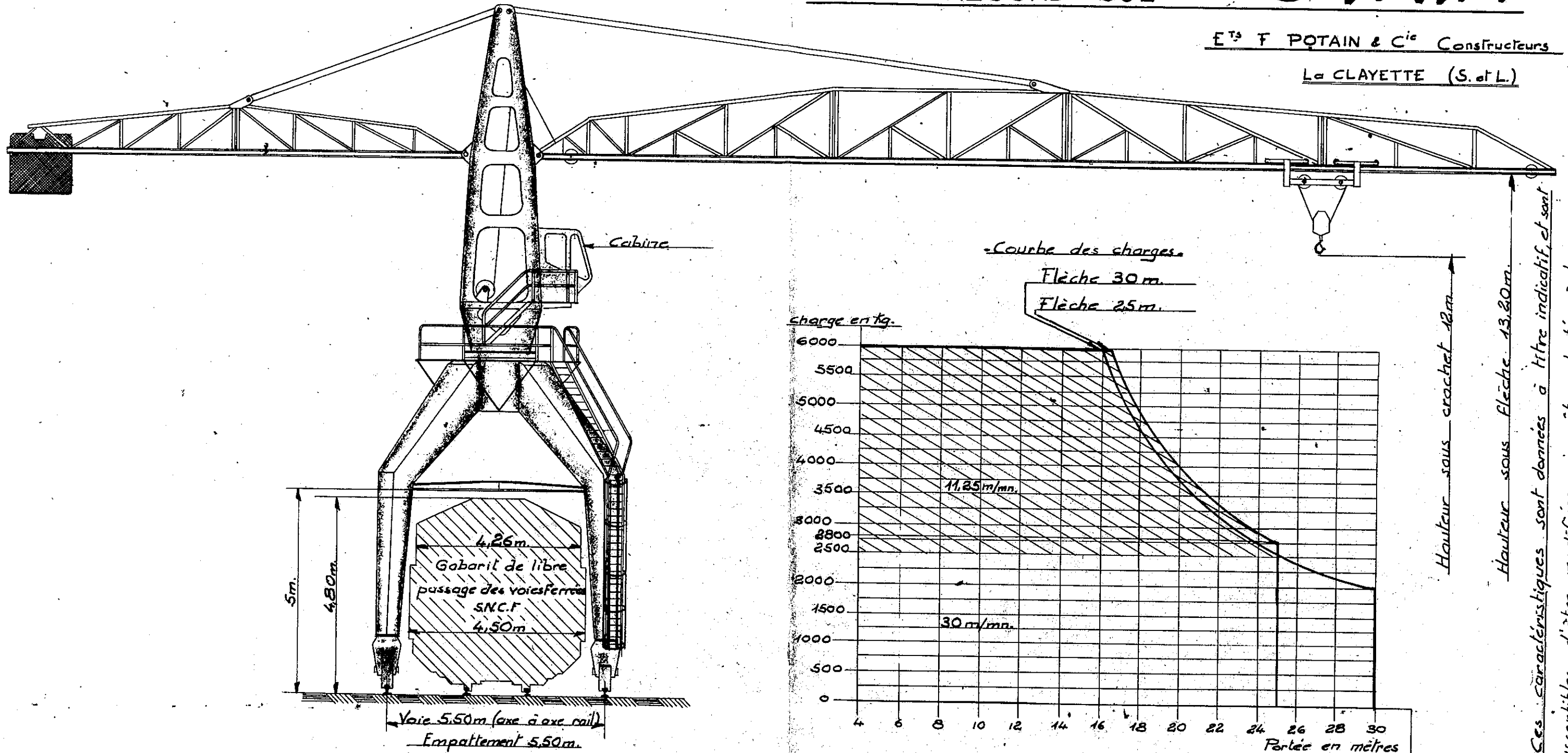
CARACTERISTIQUES EN BENNE		
Flèche	Benne	Capacité charbon.
24 m.	4000 kg	1900 / 2200
30m.	3000 kg	1250 / 1500
Poids de la grue	avec lest :	
	sans lest :	
		75 T.
		40 T.
Hauteur sous benne	9,5 m	
Puissance électrique nécessaire	85 K.V.A.	
Mouvements	Vitesses	Moteurs
Levage	45 m/mn.	35 ch.
Fermeture	45 m/mn.	35 ch.
Orientation	1,5 tr/mn.	10 ch.
Translation	30 m/mn.	2 x 6 ch.
	60 m/mn.	4 x 6 ch.
Chariot de flèche	PV 22 m/mn.	6 / 6 ch.
	GV 45 m/mn.	

GRUE RECORD 802

POTAIN

ET^S F POTAIN & C^{ie} Constructeurs

La CLAYETTE (S. et L.)



Ces caractéristiques sont données à titre indicatif, et sont susceptibles d'être modifiées pour être adaptées à chaque service.

Force:	Poids:	Moteurs:	Vitesses:	Vitesses de levage:
à 30m. : 2000 Kg.	- de la grue sans lest : 21 T.	- Levage à bagues : 20 cv.	- de translation : 30 m/mn.	G.V. jusqu'à 2500 Kg. : 30 m/mn.
à 25m. : 2800 Kg.	- du lest de contre-flèche : 6 T.	- Orientation à bagues : 5 cv.	- d'orientation : 0,9 t/mn.	P.V. jusqu'à 6000 Kg. : 11,25 m/mn.
à 20m. : 4000 Kg.	- du lest sur le portique : 23 T.	- Chariot de flèche : 2,5 cv.	- de chariot de flèche : 35 m/mn.	
de 3 à 16m. : 6000 Kg.	- Poids total de la grue : 50 T.	- Translation : 2 x 3 cv.		

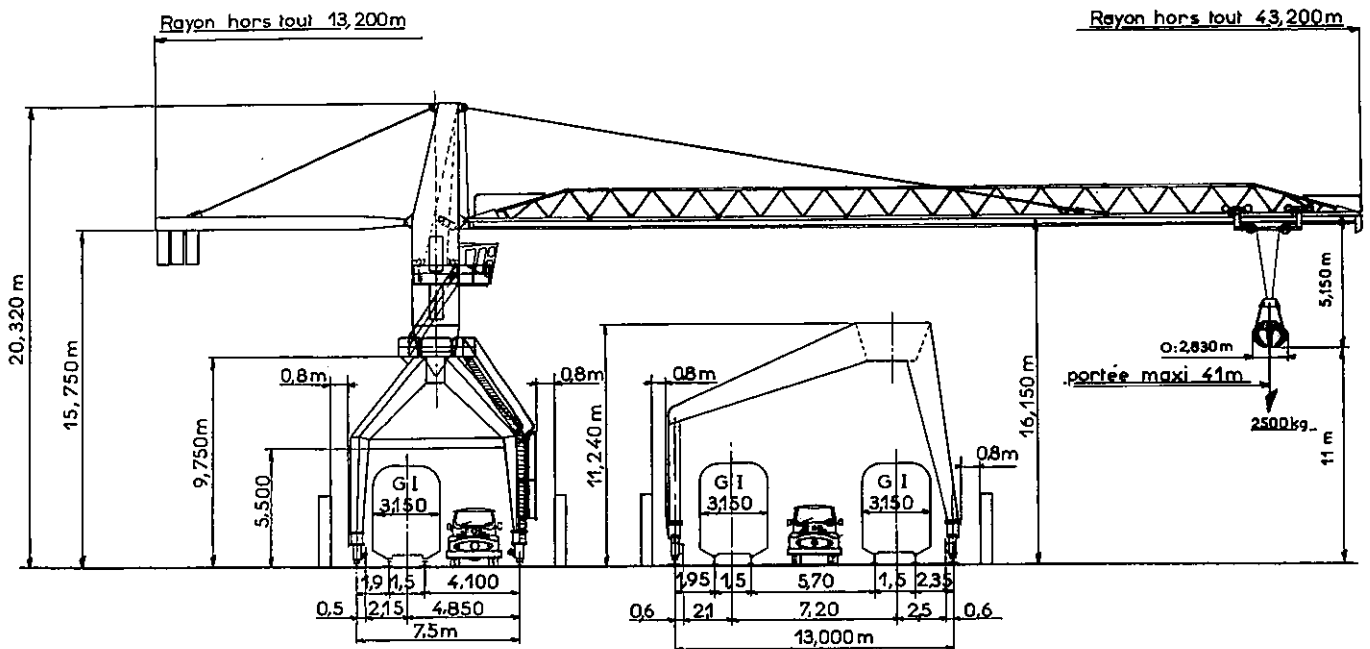
CARACTERISTIQUES N°3

Potain

Avenue de Noblet
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tel: 83 8 lignes groupées
Telex: POTAIN.CLAYT 35.990

- GRUE RECORD 803 -

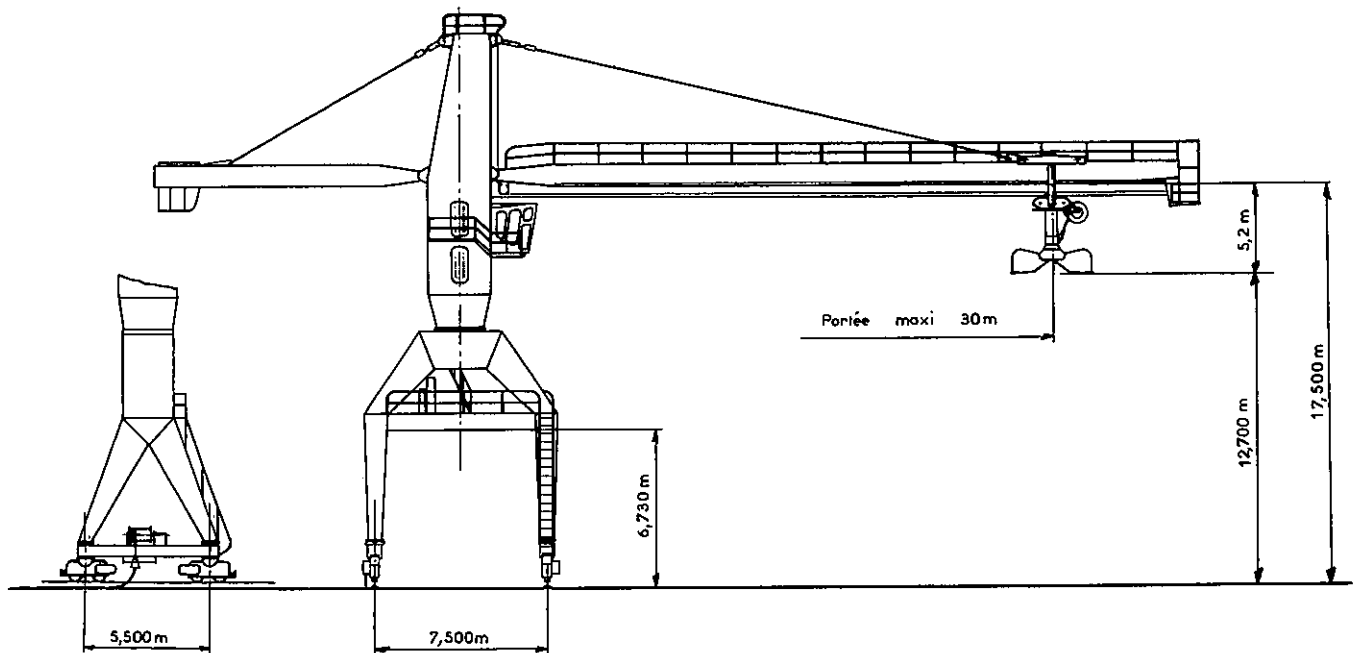
MANUTENTION DE BOIS



TA : cotation en mètres

CARACTERISTIQUES EN BENNE		
FLECHE	BENNE	CAPACITE
42 m	2500 kg	1050 litres
Poids de la grue	avec lest 85 t	
	sans lest 50 t	
Hauteur sous benne		11 m
Puissance électrique nécessaire		100 KVA
Mouvements	Vitesses	Moteurs
Levage	60 m/mn	2 x 28cv
Orientation	1 t/mn	12cv
Translation	30 m/mn	2 x 6 cv
	60 m/mn	4 x 6 cv
Chariot de fleche	PV: 22 m/mn	
	GV: 45 m/mn	6/6 cv

GRUE RECORD 804B



Portique de 7,5 m x 5,5 m
 ou 5,5 m x 5,5 m

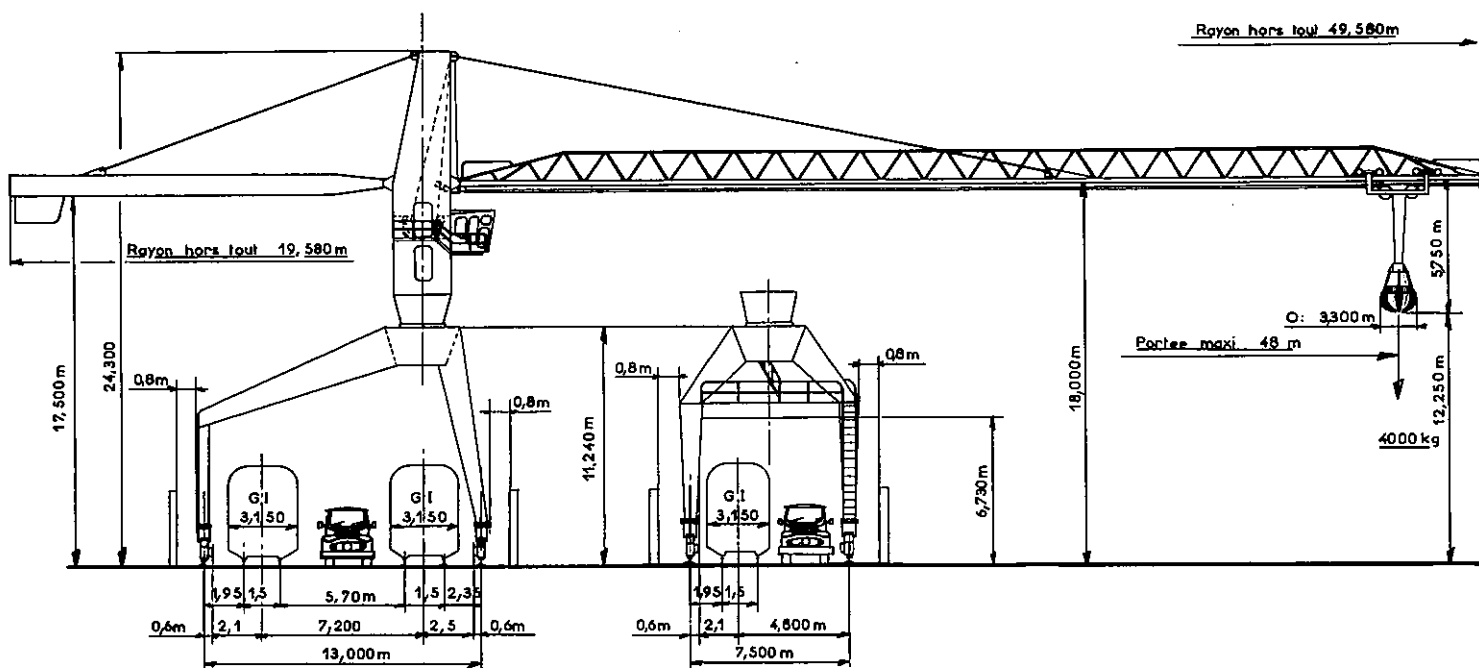
CARACTERISTIQUES EN BENNE		
FLECHE	BENNE	CAPACITE CHARBON
30 m	4 cables 6 t	2900 L à 3400 L
	Hydro électrique 6,5 t	2375 L à 3750 L
Poids de la grue	avec lest	140 t
	sans lest	88 t
Hauteur sous benne	12,70 m	
Puissance électrique nécessaire	200 KVA	
Mouvements	Vitesses	Moteurs
Levage	60 m mn	60 cv
Fermeture	60 m mn	60 cv
Orientation	1,5 t mn	2 x 14 cv
Translation	30 m mn	2 x 8 cv
	60 m mn	4 x 8 cv
Chariot de flèche	GV 60 m mn	6/6 cv
	PV 30 m mn	

Potain

Avenue de Noblet
LA CLAYETTE
 (Saone et loire)
 Tel 83 8 lignes groupées
 Telex POTAIN CLAYT 35.990

GRUE RECORD 804 B

MANUTENTION DE BOIS



NOTA: cotes en metres.

CARACTERISTIQUES EN BENNE		
FLECHE	BENNE	CAPACITE
48m	4000 kg	1675 litres
Poids de la grue	avec lest 135 t sans lest 80 t	
Hauteur sous benne	12,250 m	
Puissance électrique nécessaire	150 KVA	
Mouvements	Vitesses	Moteurs
Levage	60 m/mn	2 x 35 cv
Orientation	1 t/mn	2 x 14 cv
	30 m/mn	2 x 8 cv
Translation	60 m/mn	4 x 8 cv
	GV : 60 m/mn PV : 30 m/mn	7/7 cv

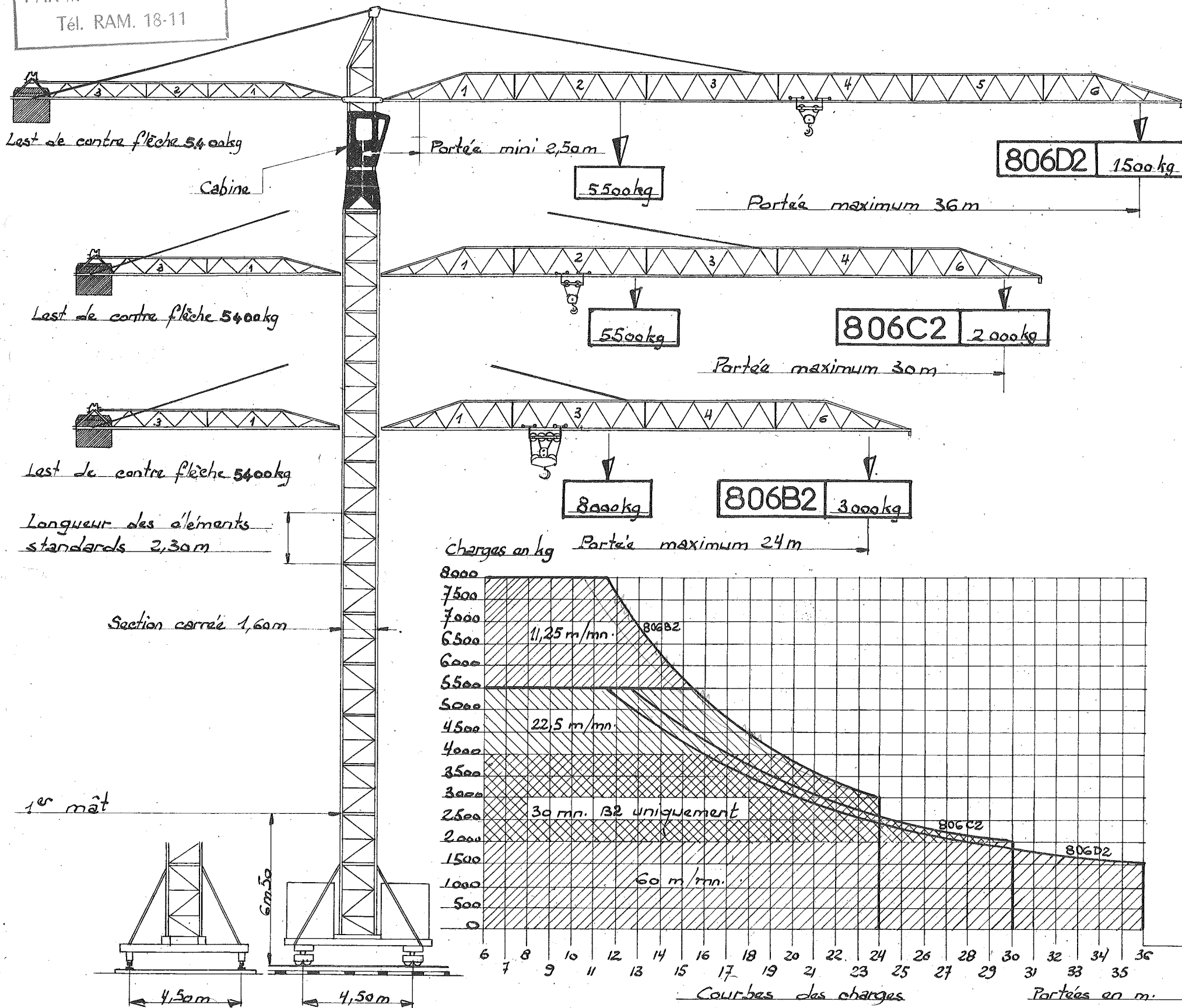
GRUES RECORD 806

POTAIN

Types

806B2
806C2
806D2

VOUS ÊTES VISITÉS
PAR M.
Tél. RAM. 18-11



Portées	Hauteur	} 2+14+1=41,80m	Pour les charges utiles voir les courbes des charges ci. contre
B2 = 24m	maximum		
C2 = 30m	sans ancrages		
D2 = 36m			

Vitesses de levage		Charges
Simple mouflage:	Grande Vitesse: de 0 à 60 m/mn.	jusqu'à 2000kg
	Petite Vitesse: de 0 à 22,5 m/mn.	" 5500 kg
Double mouflage:	Grande Vitesse: de 0 à 30 m/mn.	" 4000 kg
(B2 uniquement)	Petite Vitesse: de 0 à 11,25 m/mn.	" 8000 kg
Vitesse d'orientation		0,8 t/mn.
Vitesse chariot de flèche		35 m/mn.
Vitesse de translation		25 m/mn.

Puissance des moteurs: levage (à bagues)	28 cv
Orientation (à bagues)	5 cv
Chariot de flèche	3 cv
Translation	2 x 3,5 cv
Puissance électrique nécessaire	40 kVA

Poids de la grue sans lest (hauteur normale)	B2 30T.
	C2 32T.
	D2 33T.

Lest de contre flèche 5400 kg

Nombre de mâts	Hauteur sous crachet	Lest de base
2+9+1	30,30m	} prévoir suivant notice technique
2+10+1	32,60m	
2+11+1	34,90m	
2+12+1	37,20m	
2+13+1	39,50m	
2+14+1	41,80m	

Cette grue est conforme aux normes françaises M.T.P.S.

NOTA: Hauteur maximum pour translation

en charge:	B2 } 2+14+1 (41,80m)
	C2 D2
sans charge ni vent:	B2 } 2+15+1 (44,10m)
	D2 C2

Pour des hauteurs supérieures, la grue doit être haubannée. Au repos la flèche doit être mise en girouette et la grue ancrée aux rails.

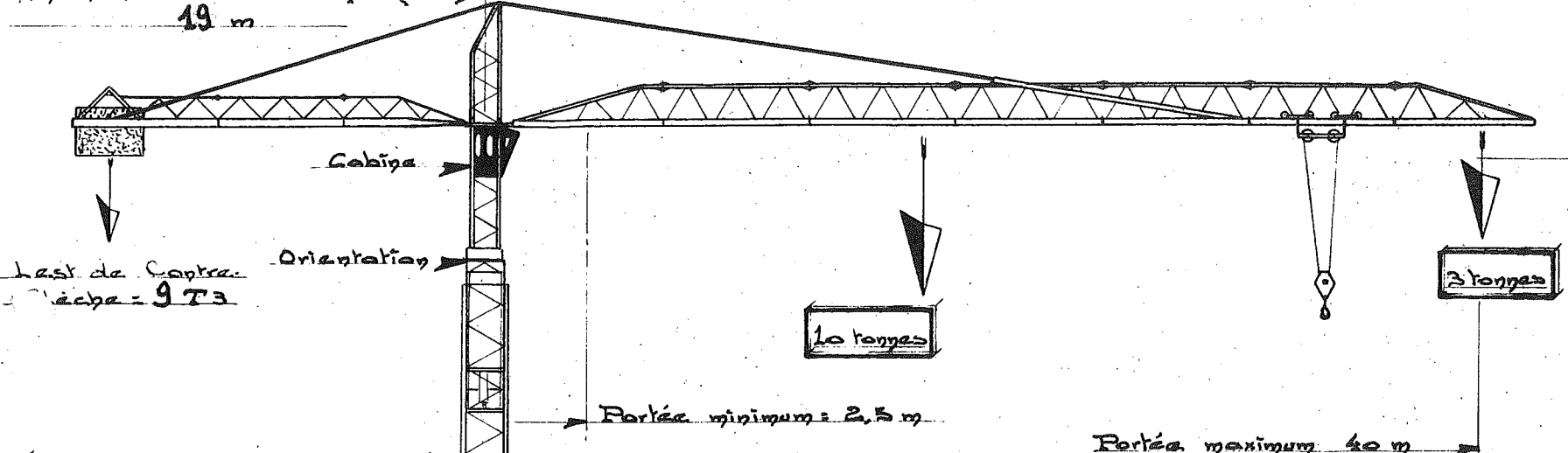
GRUE RECORD 905

POTAIN

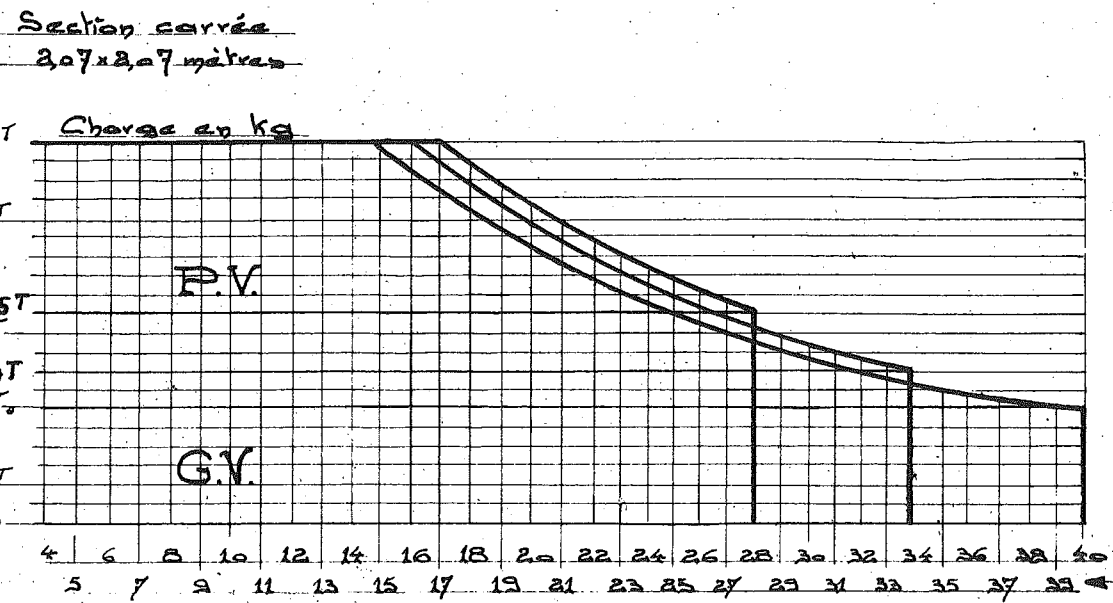
Ets POTAIN et Cie La CLAYETTE (S&L) France

Rayon hors tout de la C. flèche 19 m

Rayon hors tout de la flèche 42,80 m

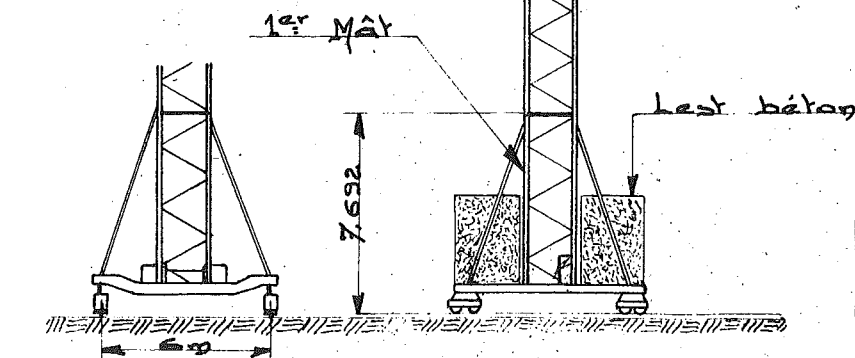


Eléments de mât	
Longueur	4,3 m
Poids	1600 kg



COURBE des CHARGES

Empattement	6 m
Voies (Fixe si axe des rails)	6 m



PORTÉE de 2,5m à 40m	Hauteur maximum de la grue sans charge 1 + 1 + 1 = 61,5 m	Pour les charges utiles voir la courbe des charges ci-contre
--------------------------------	---	---

Vitesses de levage					
Boîte reductrice	Combinateur	Charges	Boîte reductrice	Combinateur	Charges
Grande Vitesse	de 0 à 60m/mn	Jusqu'à 2 tonnes	Petite Vitesse	de 0 à 20m/mn	Jusqu'à 1 tonne

Vitesse d'orientation	0,65°/mn.
Vitesse de translation	26 m/mn.
Vitesse de chariot de flèche	30 m/mn. - 15 m/mn.

Puissance des moteurs	Levage (à bagues)	60 ch
	Orientation (à bagues)	12 ch
	Chariot de flèche (moteur 2 vitesses)	6 ch
	Translation (Boggies)	2x6 ch
	Puissance électrique nécessaire	100 KVA

Poids de la grue sans lest (pour hauteur 61,5 m)	62 T (environ)
Lest de contre-flèche	9,3 T

Composition du pylône	Hauteur sans crochet	Lest nécessaire à prévoir suivant notice technique.
1 + 0 + 1	12,5 m	
1 + 2 + 1	22,30 m	
1 + 4 + 1	32,10 m	
1 + 6 + 1	41,90 m	
1 + 8 + 1	51,70 m	
1 + 10 + 1	61,5 m	

Cette grue est conforme aux normes françaises M.T.P.S.

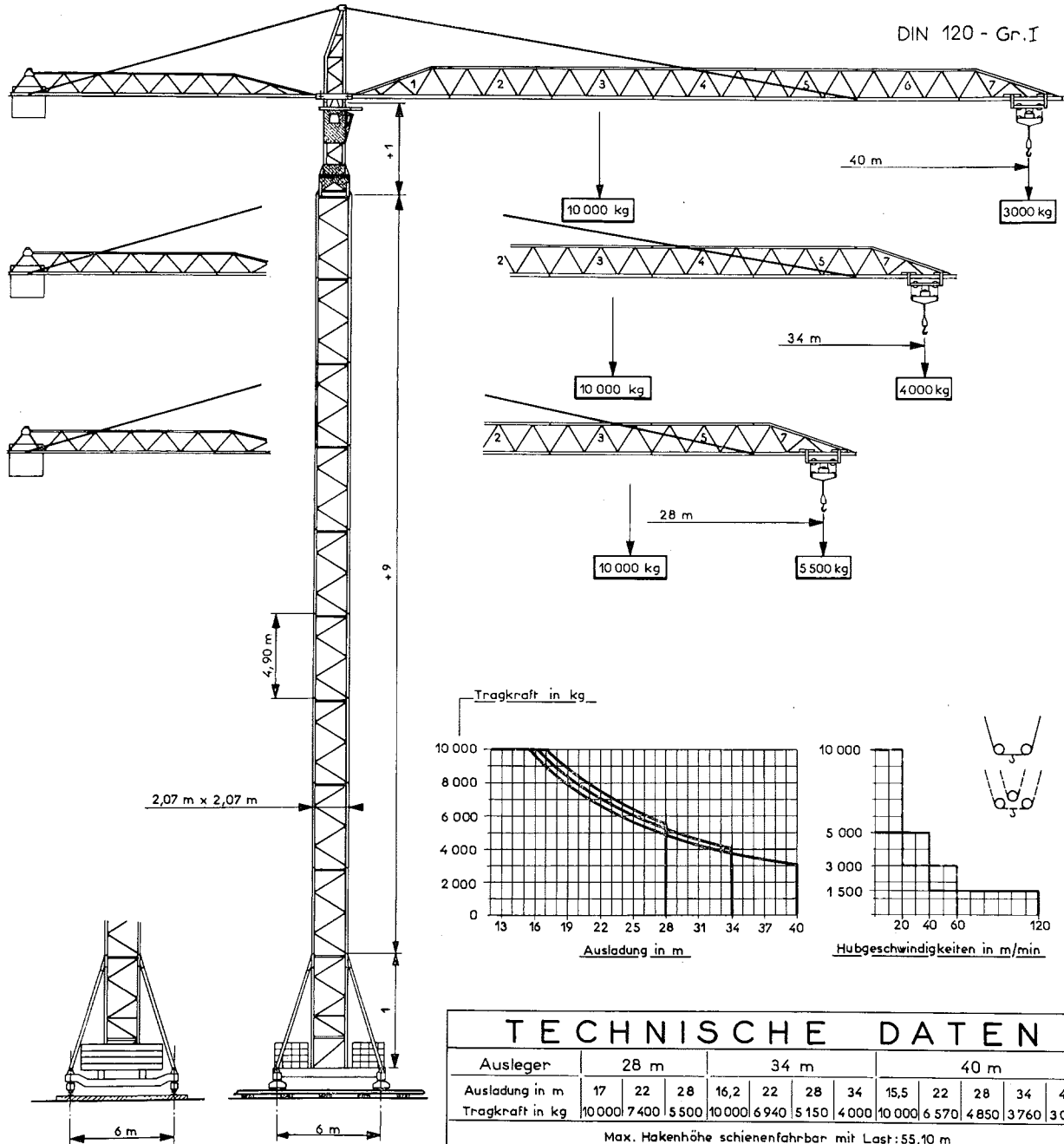
NOTA: Hauteur maximum pour translation en charge: 1 + 1 + 1 (61,5 m)
 Pour des hauteurs supérieures la grue doit être haubannée. Au repos la flèche doit être mise en girouette et la grue ouverte.
 Pour des hauteurs supérieures à 1 + 7 + 1, prévoir 4 blocs de béton de 5T. sous la voie (suivant notice technique)
 Hauteur maximum pour translation sans charge ni vant 1 + 12 + 1 (71,3 m)

Potain

EXPORT-PARIS
89 Avenue du Président Roosevelt
CHEVILLY-LARUE (Seine) Frankreich
Tel.: RAM. 18-11 (Sammel-Nummer)
Telex: 27 001

TURMDREHKRAN 905 C2 / 64

DIN 120 - Gr. I



Max. Hakenhöhe	Anzahl Turmschüsse	Bemerkungen
11 m	1 + 0 + 1	} schienenfahrbar ohne Verankerung
20,80 m	1 + 2 + 1	
30,60 m	1 + 4 + 1	
40,40 m	1 + 6 + 1	
50,20 m	1 + 8 + 1	
55,10 m	1 + 9 + 1	} Verankerung unerlässlich
60 m	1 + 10 + 1	
über 60 m	1 + X + 1	

TECHNISCHE DATEN												
Ausleger	28 m			34 m			40 m					
Ausladung in m	17	22	28	16,2	22	28	34	15,5	22	28	34	40
Tragkraft in kg	10000	7400	5500	10000	6940	5150	4000	10000	6570	4850	3760	3000
Max. Hakenhöhe schienenfahrbar mit Last: 55,10 m												
Konstruktionsgewicht ohne Ballast: Ausleger 28 m-ca. 60t ÷ 34 m-ca. 61t ÷ 40 m-ca. 62t												
Kraftbedarf: 100 KVA + Motoren 380 V ÷ 50 Hz												
Bewegungen	Geschwindigkeiten						Motoren					
	Geschwindigkeit			Tragkraft								
- Heben	P.V.	von 0 bis 40 m/min			5000 kg			60 PS "Record Control"				
		von 0 bis 120 m/min			1500 kg							
	G.V.	von 0 bis 20 m/min			10000 kg							
		von 0 bis 60 m/min			3000 kg							
- Drehen	0,65 U/min						10 PS					
- Fahren	26 m/min						2 x 6 PS					
- Katzfahren	}						6 PS 1500 U/min 3000 U/min					
								15 m/min			30 m/min	

BESCHREIBUNG

MASTWERK

Der verwendete Stahl A 42 garantiert Widerstandsfähigkeit und Langlebigkeit. Alle Mastelemente sind über Schablonen geschweisst, wodurch immer Austauschmöglichkeit besteht. Die Mastelemente wurden so entworfen, dass damit ein Minimum an Transportvolumen erreicht wurde. Der Zusammenbau wird mit kadmierten Spezial-Passbolzen vorgenommen.

UNTERWAGEN

Einfache, stabile Konstruktion. 2 Querträger und 2 Längsträger bilden einen Rahmen, der leicht und schnell zusammenzubauen ist.

MAST

Der Mast setzt sich aus Mastelementen von 2,07 m × 2,07 m × 4,90 m zusammen, die in 4 Seitenteile zerlegt werden können. Nach dem Zusammenbau bilden diese 4 Seitenteile ein Element, dessen Eckstiele aus Kastenprofil sind, was eine sehr grosse Stabilität und den geringsten Windwiderstand gewährleistet. Jedes Element trägt eine Leiter mit Rückenschutz.

TELESKOPMAST

Dieser Mast, von 12 Laufrollen geführt, läuft im Innern des Mastes und dient zum Aufstocken der Elemente, aus denen sich der Mast zusammensetzt.

Er trägt den Krankopf und die Turmspitze.

Er ist mit einer Montageplattform ausgerüstet und bietet dadurch den Monteuren Sicherheit bei der Aufbauarbeit und während des Teleskopiervorgangs.

KRANKOPF

Der in Form eines Pyramidenstumpfes gebildete Krankopf überträgt direkt die Kräfte des Drehkranzes auf die Eckstiele des Mastes.

Er trägt die Kranspitze (Auslegerträger, Ausleger und Gegenausleger) und das Schwenkwerksgetriebe.

AUSLEGERTRÄGER

Der Auslegerträger nimmt den Ausleger sowie den Gegenausleger auf. In seinem unteren Teil ist die Rundsichtkabine eingebaut, die mit einem Sitze, Steuerpult, « SECURIT »-Glas, Fussboden und Heizung ausgerüstet ist.

AUSLEGER UND GEGENAUSSLEGER

Sie sind aus Dreiecksprofilelementen zusammengesetzt, die zu Auslegerlängen von 28 m, 34 m oder 40 m kombiniert werden können.

An dem Gegenausleger wird das Gegengewicht aus armiertem Beton angebracht. Der Ausleger trägt die Laufkatze, die auf 8 kugelgelagerten Laufrollen fährt.

TRIEBWERKE

Alle Getriebe sind kugelgelagert und laufen in Ölbad. Die Ritzel und Zahnräder bestehen aus besonders gehärtetem Stahl.

Das im Fusse des Mastes montierte Hubwerk umfasst ein Getriebe mit 2 mechanisch einstellbaren Geschwindigkeiten und das berühmte Record-Control-Gerät. Es ist das einzige System, das eine progressive Veränderung der Geschwindigkeit unter Last sowohl beim Heben als auch beim Senken ermöglicht.

Durch Fernsteuerung lässt man in dieser Wirbelstrombremse die Stärke eines Magnetfeldes variieren, wodurch ein Abbremsen erzielt wird. Die Leistung des Motors wird dabei durch Einschalten eines oder mehrerer Widerstände gesteuert. Das Festhalten der Last beim Abstoppen wird durch die im Hubmotor eingebaute Scheibenbremse sichergestellt.

Der grosse Durchmesser der Seiltrommel ergibt eine bedeutende Seilaufnahme.

MECHANISCHE UMSTELLUNG DER GESCHWINDIGKEIT

AM HUBWERK

Dieses Hubwerk ist mit zwei mechanischen Geschwindigkeiten ausgerüstet, deren Umstellung von der Kabine aus ferngesteuert wird.

Die Umstellung kann unter Last erfolgen, die aber dank einer zusätzlichen Sicherheitsbremse, die direkt auf das Getriebe montiert ist, angehalten wird.

Die Hauptbremse, im Motor eingebaut, ist eine Scheibenbremse. Die Hubbewegung wird elektrisch verriegelt, solange keine Geschwindigkeit eingeschaltet ist, wodurch jegliche Unfallgefahr ausgeschaltet wird. Eine elektrische Sicherheitseinrichtung verhindert ausserdem den Übergang auf grosse Geschwindigkeit, wenn die Last zu gross ist.

SCHWENKWERK

Das Schwenken erfolgt über einen Schrägrollen-Drehkranz, einer modernen Lösung mit folgenden Vorteilen :

- erlaubt schnelles Schwenken, bei genauer Zentrierung
 - absorbiert die stärksten Schwingungskräfte
 - muss nicht nachgestellt werden und bedarf nur geringer Wartung
 - der Königszapfen wird überflüssig.
- Ein Schleifringmotor erlaubt durch Schalten über Widerstände ein stufenloses Anfahren und weiches Abbremsen. Durch eine besondere Einrichtung kann die Windfreistellung des Kranes vom Boden aus bedient werden.

FAHRWERK

Der Kran kann auf geradem Fahrwerk und Kurvenfahrwerk mit 12 m Innenradius fahren.

Der Fahrwerksmechanismus besitzt 4 Boggies, die alle auf Schrägrollen-Drehkranz drehen. Zwei dieser Boggies sind auf Drehscheiteln in den Quertraversen ausfahrbar, um das Kurvenfahren zu ermöglichen, während die zwei anderen Boggies von Motoren angetrieben werden. Der Getriebemotor in Ölbad treibt direkt die aus Spezialstahl gefertigten Rollen an. Die Schwungmassen ermöglichen die Regulierung des Anfahrens und Abbremsens. Der Kran kann ebenfalls auf Wunsch für stationären Einsatz geliefert werden.

Die Ausrüstung hierfür wird auf Anfrage geliefert.

LAUFKATZE

Die Laufkatze wird von einem Getriebemotor angetrieben und zwar über eine Trommel, auf der das Zugseil in einer einzigen Lage aufgewickelt ist.

Der Getriebemotor besitzt 2 Geschwindigkeiten und eingebaute Bremse.

Die elastischen Endanschläge der Endschalter befinden sich an den Enden des Auslegers.

AUSRÜSTUNGEN

ELEKTRISCHE AUSTRÜSTUNG

Sie ist von der Firma TELEMECANIQUE besonders entwickelt worden für eine Spannung von 380 V, dreiphasig. Jede einzelne Steuerbewegung ist abgesichert.

Das Steuergerät erlaubt über den Schaltschrank getrenntes oder gleichzeitiges Schalten aller Triebwerke.

SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

Dieser Kran entspricht DIN 120 — Kranprüfgruppe II und UVV — und ist mit allen vorgeschriebenen Sicherheitseinrichtungen ausgestattet :

- einer automatischen Abschaltung aller Bewegungen bei Stromausfall
- sehr niedriger Steuerspannung für alle Sicherheitseinrichtungen und die Fernsteuerung
- einem Schalter, der beim Öffnen der abschliessbaren Schaltschranktüren den Strom ausschaltet
- einem akustischen Warnsignal
- einem Hauptschalter am Fuss des Kranes
- einem Momentbegrenzer, einer Überlastsicherung, einem Hubendschalter, einem Fahrwerksendschalter und einem Laufkatzenendschalter
- einer Sperrvorrichtung, die ein Rollen der Laufkatze bis zur Auslegerspitze verhindert, wenn das Laufkatzenseil reissen sollte.

SEILE — HAKENFLASCHEN — VERSCHIEDENES

Alle Seile, Seilrollen, Hakenflaschen und Lashaken entsprechen den Sicherheitsvorschriften. Die Seilrollen laufen auf abgedichteten, völlig wartungsfreien Kugellagern.

Die doppelte Scherung ermöglicht eine schnelle und einfache Umstellung von einfacher auf doppelte Scherung. Dieser Vorgang erfolgt vom Boden aus und schaltet die automatische Sperrvorrichtung aus.

Verschiedenes Zubehör gehört nicht zum Lieferumfang :

Schienen, Schwellen und Anschläge am Schienenende, Unterwagenballast und Gegengewicht, Stromzuführungskabel und Kabeltrommel, Kabinenheizung.

AUFBAU UND TRANSPORT

AUFBAU DES KRANES

Sobald der Unterwagen montiert ist, wird mit der Transportachse der Grundmast herangefahren und am Unterwagen verbolzt.

Das Aufrichten erfolgt dann über eine besondere Scherung mit Hilfe des Hubwerks.

Das Einsetzen der Seitenteile, die den Mast bilden, erfolgt mittels einer kreisförmigen Einführungsschiene, ohne den Ausleger zu schwenken.

Der Zusammenbau dieser Seitenteile ist einfach und sicher, da die Arbeiter im Innern des Teleskopmastes arbeiten.

Die Teleskopage erfolgt mittels eines Hubzylinders und einer kleinen tragbaren Hydraulikpumpe, eine seit vielen Jahren an unseren Kranen verwendete Lösung.

Ein Rückschlagventil im Hydraulikzylinder garantiert vollkommene Sicherheit im Fall eines Ölverlustes oder eines Leitungsbruches.

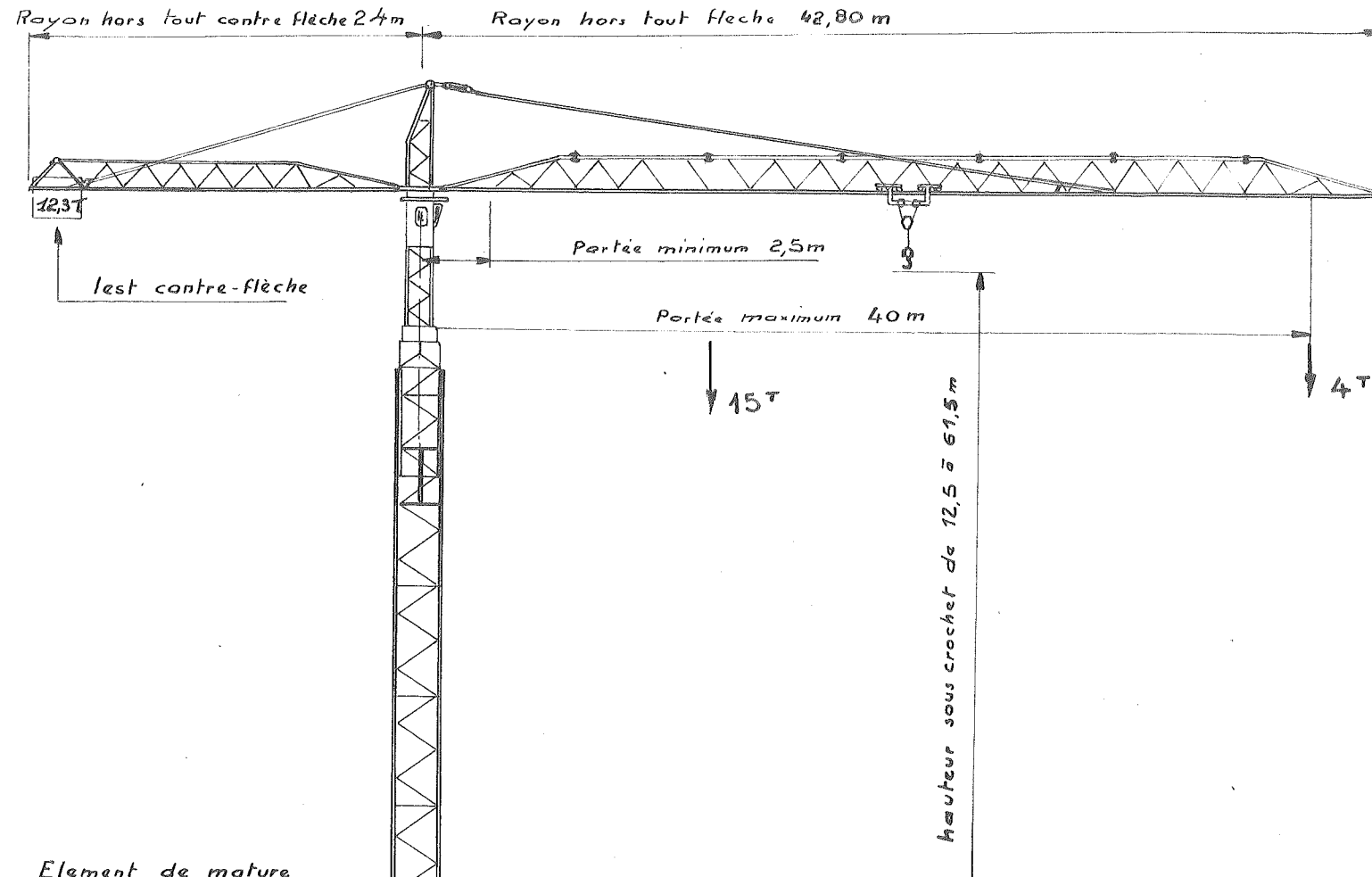
Die Hydraulikgruppe ist eine vom Kran unabhängige Einheit und kann wahlweise bei allen POTAIN-Kranen dieses Typs verwandt werden.

TRANSPORT

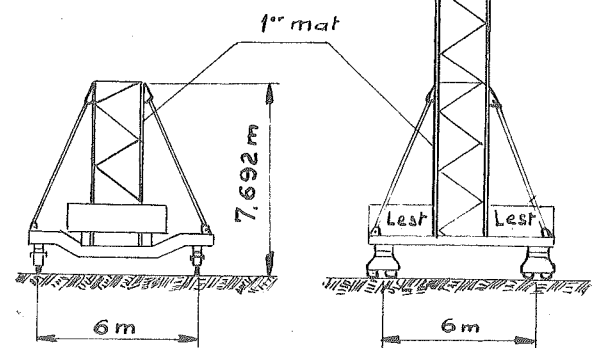
Wir können zu jedem Kran ein Strassenfahrwerk mit Zuggabel liefern. Die Transportachse besitzt eine Luftdruckbremse und kann mit 4 Zwillingrädern F × 20 (Zehnlochfolge) ausgerüstet werden. Mit diesem Strassenfahrwerk kann der Transport der wichtigsten Teile des Kranes vorgenommen werden. Grundmast mit Hubwerk, Teleskopmast, Krankopf mit Schwenkwerk.

Aussenabmessungen und Transportlänge gemäss StVZO.

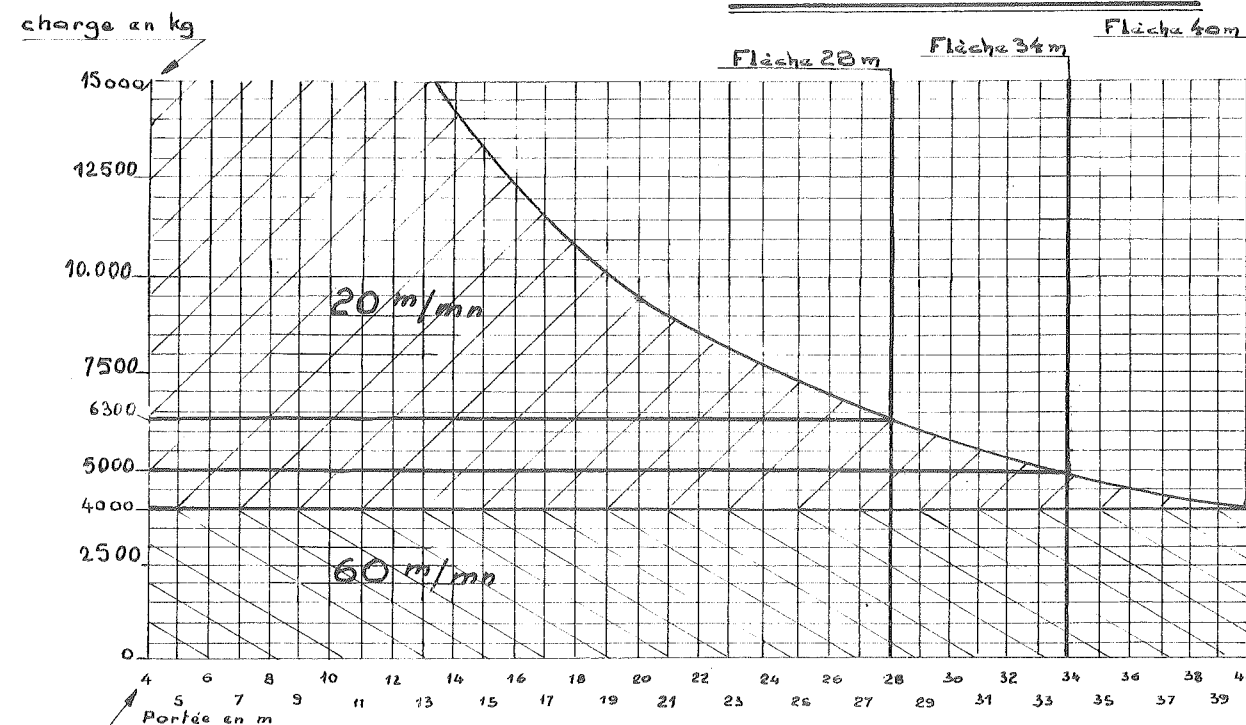
GRUE RECORD 907 POTAIN



Element de masure
longueur 4,9 m
Section 2,07x2,07 m



COURBE des CHARGES



Portée de 2,50 m à 40	Hauteur maximum de la grue sans ancrage 1+10+1 : 61,5 m	Pour les charges utiles voir la courbe des charges ci-contre
---------------------------------	--	--

Vitesse de levage			
Boîte reductrice	Combinateur	charges	
Grande Vitesse	0 à 60 m/mn jusqu'à 4T		
Boîte reductrice	Combinateur	charges	
Petite Vitesse	de 0 à 20 m jusqu'à 15T		

Vitesse d'orientation	0,55 t/mn
Vitesse de translation	26 m/mn
Vitesse de chariot de flèche	30 m/mn - 15 m/mn

Puissance des moteurs	levage (à bagues)	30 ch
	Orientation (à bagues)	12 ch
	Chariot de flèche (moteur 2 vit)	8 ch
	Translation (boggies)	2x 8 ch
	Puissance électrique nécessaire	120 kVA

Poids de la grue sans lest (pour haut. 61,5 m)	65T (environ)
Lest de contre-flèche	12,3T

Cette grue est conforme aux normes françaises M.T.P.S

Note: hauteur maximum pour translation
en charge : 1+10+1 (61,5 m)

Pour des hauteurs supérieures la grue doit être haubonnée.

Au repos la flèche doit être mise en girouette et la grue ancrée au rails scellés sur 4 blocs de 5T pour hauteur supérieure à 1+7+1

Sans charge, nivent : 1+12+1 (71,3 m)

Composition du pylone	Hauteur sous crochet	Lest nécessaire à prévoir suivant notice technique
1+0+1	12,5 m	
1+2+1	22,30 m	
1+4+1	32,10 m	
1+6+1	41,90 m	
1+8+1	51,70 m	
1+10+1	61,50 m	

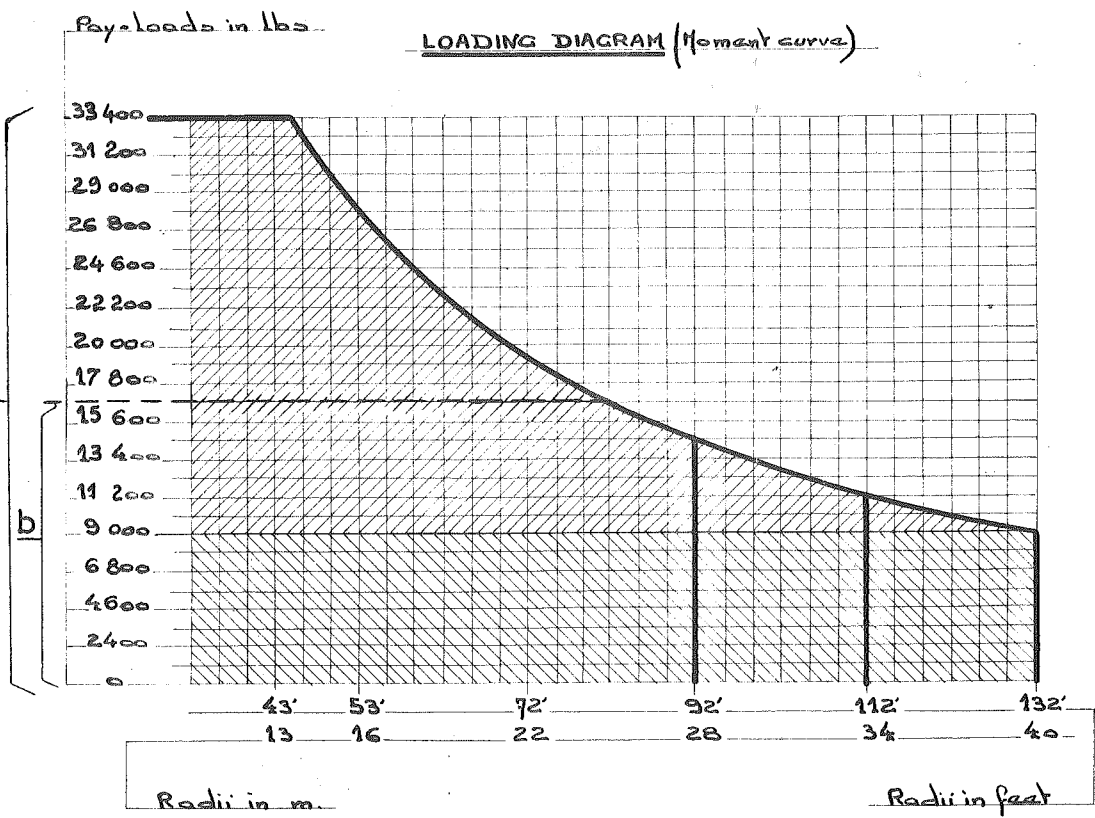
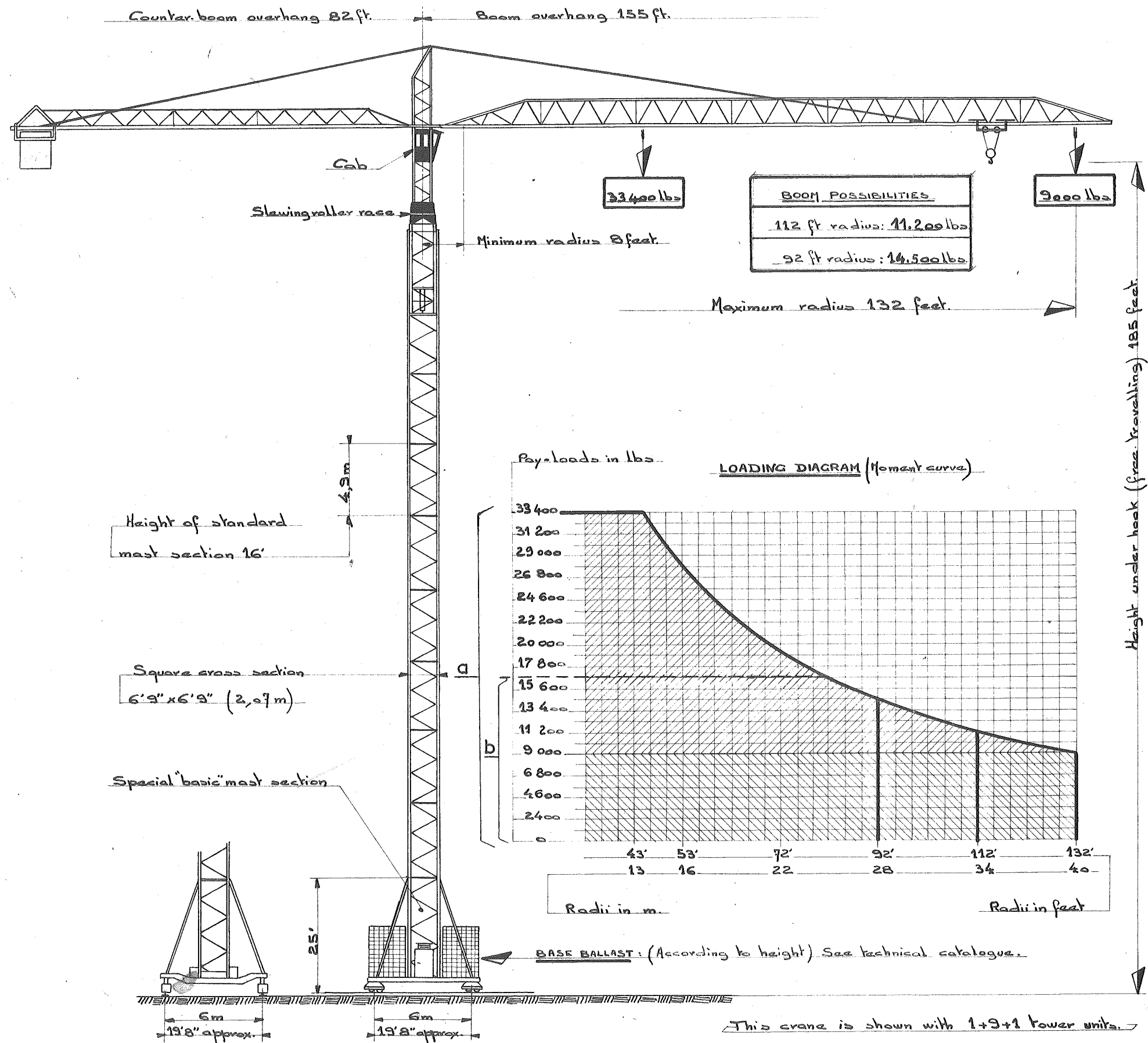
E^{ts} F. POTAIN et C^{ie} Constructeur. La CLAYETTE (S. et L.)

CARACTERISTIQUES

N° 1/b

20.10.1961

907 RECORD TOWER CRANE Type C2

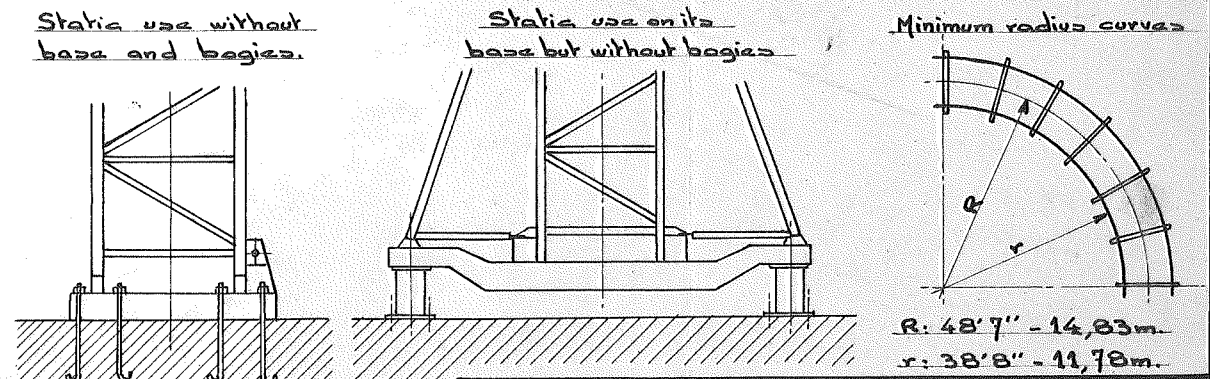


HOISTING SPEEDS	Maximum hoisting speeds		Four fall hook block - a -		Two fall hook block - b -	
	Gear box ratio	High	Speed	Payloads	Speed	Payloads
SPEEDS	High	High	240 ft/mn	0 to 9000 lbs	480 ft/mn	0 to 4500 lbs
		Low	80 ft/mn	from 9000 lbs up to 33400 lbs	160 ft/mn	from 4500 lbs up to 16700 lbs
SWING speed						65/100 th r.p.m.
TROLLEY speed						120 ft/mn - 60 ft/mn.
TRAVELLING speed						100 ft/mn.
POWER of MOTORS: Hoisting - with RECORD CONTROL -						96 HP.
Swing - slip ring type -						12 HP.
Trolley - two speed motor.						7/7 HP.
Travelling - squirrel cage -						7+7 H.P.
Necessary electric power						120 K.V.A.
Weight of crane without ballast (185' under hook)						155 000 lbs
Necessary ballast Counter-beam (concrete blocks)						According to boom See technical catalogue
Number of mast sections	Height under hook	Number of mast sections	Height under hook			
1+0+1	41 feet.	1+6+1	137 feet.			
1+2+1	73 feet.	1+8+1	169 feet.			
1+4+1	105 feet.	1+9+1	185 feet.			

This crane complies with European Standards (Including U.K.)

Maximum free travelling height {
 With load: 1+9+1 = 185 feet
 Without load: 1+10+1 = 202 feet.

"OUT OF SERVICE" CONDITIONS: a) the boom must be left free to swing in the wind.
 b) the bogies must be clamped to the rails. Beyond 1+6+1 the base must be anchored to 4 concrete blocks under the track or anchored to the construction.





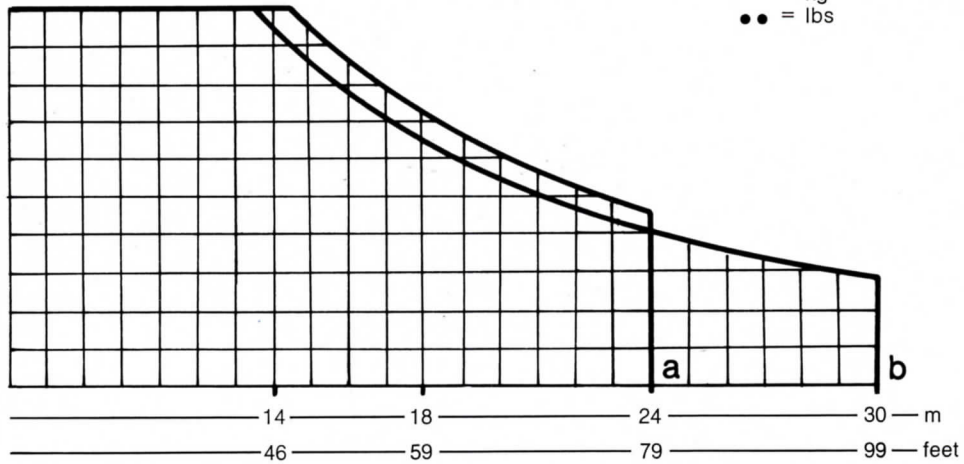
Potain **427 C** DIN 120



Gr. I					
m	13,5	14,3	18	24	30
feet	44	47	59	79	99
a	••	3 000	2 305	1 660	
	•••	6 600	5 070	3 652	
b	••	3 000	2 160	1 555	1 200
	•••	6 600	4 752	3 420	2 640

• = kg
•• = lbs

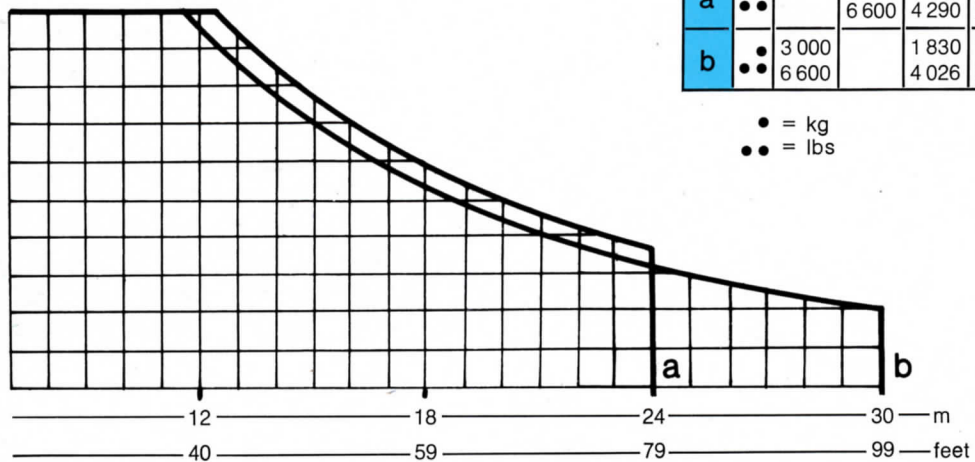
lbs	kg
6 600	3 000
5 500	2 500
4 400	2 000
3 300	1 500
2 200	1 000
1 100	500



Gr. II					
m	11,7	12,4	18	24	30
feet	39	41	59	79	99
a	••	3 000	1 950	1 400	
	•••	6 600	4 290	3 080	
b	••	3 000	1 830	1 310	1 000
	•••	6 600	4 026	2 882	2 200

• = kg
•• = lbs

lbs	kg
6 600	3 000
5 500	2 500
4 400	2 000
3 300	1 500
2 200	1 000
1 100	500



Orientation — RCO
Translation — RT
Chariot

0,3 et 0,9 t/min 5 ch
25 m/min 3,5 ch
35 m/min 2,5 ch

Puissance électrique nécessaire : 40 kVA
Courant triphasé 220/380 V - 50 périodes
Poids de la grue sans lest: 16,5 tonnes environ

Drehen — RCO
Fahren — RT
Katzfahren

0,3 und 0,9 U/min 5 PS
25 m/min 3,5 PS
35 m/min 2,5 PS

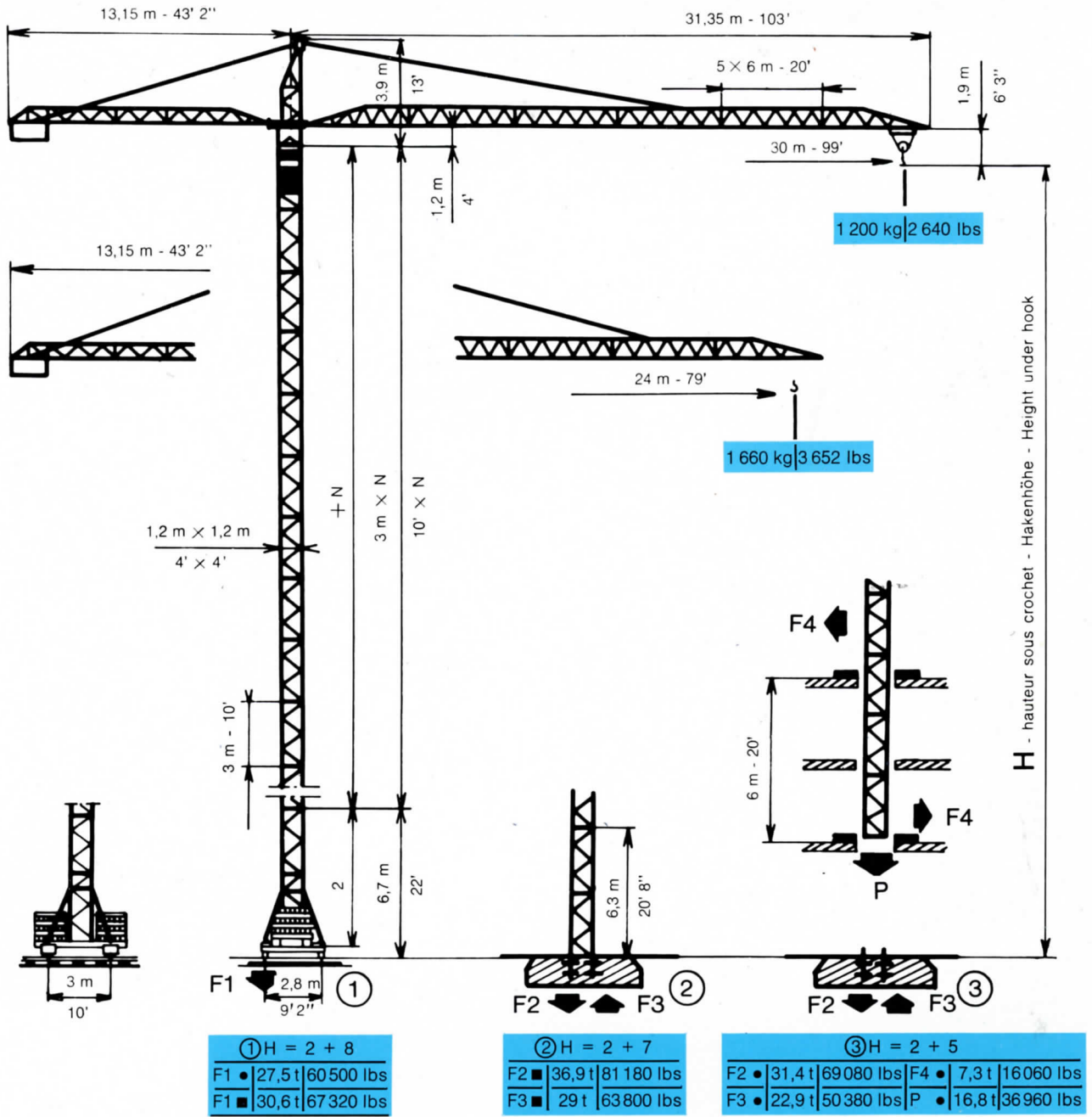
Kraftbedarf : 40 kVA
Drehstrom 220/380 V - 50 Hz
Konstruktionsgewicht ohne Ballast : ca. 16,5 t

Slewing — RCO
Travelling — RT
Jib-Trolley

3/10 and 9/10 r.p.m. 5 hp
82 ft/min 3 1/2 hp
115 ft/min 2 1/2 hp

Necessary electric power : 40 kVA
Mains supply : 220/380 V - 3 phases - 50 cycles
Weight of crane without ballast : 36 300 lbs approx.

- Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.
- Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.
- The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib and maxi height under hook.



- En service - In Betrieb - In Service ■ Hors service - Ausser Betrieb - Out of service.
- La hauteur "H" est approximative : Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.
- Die Hakenhöhe "H" ist annähernd : Laufkatze an der Spitze des längsten Auslegers, Haken wie dargestellt.
- The height under hook "H" is approx. : Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

LEVAGE - HEBEN - HOISTING

Treuil		m/min	Kg	feet/min	lbs
PC 22 A 22 ch	1	5,5	3 000	18	6 600
	2	8	2 000	26	4 400
Hubwerk PC 22 A 22 PS	1	30	3 000	100	6 600
	2	45	2 000	150	4 400
Hoist Winch PC 22 A 22 hp	1	60	1 500	200	3 300
	2	90	1 000	300	2 200
	1	5,5	3 000	18	6 600
	2	8	2 000	26	4 400

1 = Standard - 2 = optionnel - Auf Anfrage - Optional

- Tension d'élingues - Stroppspannung - Sling tightening
- Petite vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed
- Grande vitesse - Grosse Geschwindigkeit - High Speed
- Pose - Feinabsenken - Creep Speed

H - Hauteur sous crochet - Hakenhöhe - Height under hook

Pylône Mast	1		2		3	
	m	feet	m	feet	m	feet
2+0	6	19	5,6	17' 8"	5,6	17' 8"
2+1	9	29	8,6	27' 8"	8,6	27' 8"
2+2	12	39	11,6	37' 8"	11,6	37' 8"
2+3	15	49	14,6	47' 8"	14,6	47' 8"
2+4	18	59	17,6	57' 8"	17,6	57' 8"
2+5	21	69	20,6	67' 8"	20,6	67' 8"
2+6	24	79	23,6	77' 8"		
2+7	27	89	26,6	87' 8"		
2+8	30	99	29,6	97' 8"		
2+9	33	109	32,6	107' 8"		
2+10	36	119	35,6	117' 8"		
2+11	39	129	38,6	127' 8"		

Ancrage
Verankerung
Anchorage

CHARPENTE

- Entièrement assemblée et soudée sur gabarits, d'où standardisation et interchangeabilité.

MONTAGE

- Relevage simultané, par treuil de levage, de l'ensemble de base et du pivot avec dispositif d'orientation, de la cage télescopique et de la contre-flèche brochée au sol.
- Montage de la flèche par mouflage.
- Mise en place des éléments complets de pylône par cage télescopique enveloppante (système exclusif).
- Télécopage par vérin hydraulique à clapet anti-retour incorporé.
- Groupe hydraulique indépendant.

MÉCANISMES

- Standardisés en bain d'huile.

LEVAGE

- a) Treuil PS : quatre vitesses télécommandées en charge et en marche dont une de pose et une de tension d'élingues.
- Tambour rainuré à grande capacité d'enroulement.
- b) Treuil PC :
- Trois vitesses télécommandées en charge et en marche dont une de pose et de tension d'élingues.
- Tambour rainuré à grande capacité d'enroulement.
- Coquilles adaptables sur tambour pour vitesses supérieures.

TRANSLATION

- Voie droite avec quatre roues largement dimensionnées.
- Entraînement direct de l'arbre des roues motrices par moto-

réducteur; ensemble monobloc interchangeable monté oscillant sur amortisseurs.

- Frein double : 1 frein d'arrêt progressif et 1 frein de blocage.
- Griffes d'ancrage - Fins de course optionnels.
- Montage sur boggies coulissants optionnel pour voie courbe.

ORIENTATION R C O

- Anti-ballant par moto-réducteur tournant avec la flèche et attaquant la denture extérieure d'une couronne d'orientation.
- Démarrages et ralentissements progressifs.
- Deux vitesses stables.
- Tenue au vent par auto-freinage.

DISTRIBUTION

- Entraînement par moto-réducteur frein.
- Double enroulement du câble tracteur.
- Butées élastiques de fin de course avant et arrière.

CONDUITE DE LA GRUE

- Par boîte à boutons ou combinateur portatif permettant la commande indépendante ou simultanée de tous les mouvements.
- Télécommande de la cabine, du sol ou de la dalle.

SÉCURITÉS

- Conformes aux normes N F E 52081 et 52082 et Internationales.

VARIANTES D'UTILISATION

- En translation sur rails.
- A poste fixe sur pieds de scellement.
- A poste fixe sur châssis, sans translation.
- Télécopage en bâtiment.

MASTWERK

- Alle Elemente werden über Schablonen geschweisst, wodurch absolute Standardisierung und Austauschbarkeit gewährleistet wird.

AUFBAU

- Mit Hilfe des Hubwerks werden der Grundmast, der Krankopf mit Schwenkwerk, sowie der Teleskopierwagen und der am Boden verbolzte Gegenausleger gleichzeitig aufgerichtet.
- Der Ausleger wird mittels Scherung hochgezogen.
- Die Mastelemente werden, vollständig zusammengesetzt, mittels eines Aussenteleskopierwagens, der Plattformen besitzt, montiert (Potain-System).
- Das Aufstocken erfolgt mit Hilfe eines Hydraulikzylinders mit eingebautem Rückschlagventil.
- Die Hydraulikpumpe ist eine vom Kran unabhängige Einheit.

TRIEBWERKE

- Diese sind standardisiert und laufen in Ölbad.

HUBWERK

- a) Hubwerk PS : Vier Geschwindigkeiten mit Fernsteuerung unter Last und in Betrieb, davon eine zum Feinabsetzen und eine zum Seilspannen.
- Gerillte Hubtrommel mit grossem Aufnahmevermögen.
- b) Hubwerk PC : Drei Geschwindigkeiten mit Fernsteuerung unter Last und in Betrieb, davon eine zum Feinabsetzen und zum Seilspannen.
- Gerillte Hubtrommel mit grossem Aufnahmevermögen.
- Durch Auflegen von Halbschalen auf die Hubtrommel können die Hubgeschwindigkeiten erhöht werden.

FAHRWERK

- Für Fahren auf geradem Gleis sind 4 reichlich dimensionierte Räder vorgesehen.
- Direkter Antrieb der Radwelle durch einen Getriebemotor, der os-

zillierend auf Momentstützen montiert ist, Der Getriebemotor ist leicht auswechselbar.

- Eingebaute Doppelbremse :
 - eine für progressives Anhalten,
 - eine zum Festhalten des Kranes ausser Betrieb.
- Schienenzangen - Fahrendeschalter.
- Zum Fahren auf Kurvengleis auf Wunsch Lieferung des Kranes mit Gleitboggies.

SCHWENKWERK R C O

- Automatisches Auspendeln der Last gewährleistet durch ein mit dem Ausleger drehendes Schwenkwerkgetriebe, das den Drehkranz über dessen Aussenverzahnung antreibt.
- Progressives Anfahren und Abbremsen.
- Zwei stabile Geschwindigkeiten.
- Bei Wind kann der Ausleger in seiner Stellung gehalten werden.

KATZWERK

- Antrieb durch Getriebemotor mit eingebauter Scheibenbremse.
- Doppeltes Aufrollen des Zugseils.
- Elastische Anschläge an den Auslegerenden.

BEDIENUNG DES KRANES

- Die tragbare Druckknopfkassette oder das Steuerpult ermöglichen ein gleichzeitiges Steuern aller Triebwerke.
- Fernsteuerung vom Führerhaus oder vom Boden aus.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- Den Vorschriften sowie internationalen Normen entsprechend.

EINSATZMÖGLICHKEITEN

- Schienenfahrbar
- Stationär mit Fundamentsverankerung
- Stationär auf Unterwagen, ohne Fahrwerk
- Als Kletterkran.

STRUCTURE

The jig-welded and assembled steel sections of the structure ensure complete interchangeability.

ERECTION

- Simultaneous raising by the hoist winch of the basic mast, the tower-head with slewing mechanism, the telescopic cage and the counter-jib pin-connected at ground level.
- Raising of the jib by rope reeving.
- Positioning by means of the telescopic cage of all the assembled mast sections (exclusive system).
- Telescoping by hydraulic jack with built-in non-return valve.
- Independent hydraulic unit.

MECHANICAL MOTIONS

- All the mechanisms are standardized and run in oil-bath.

HOISTING

- a) Hoist winch PS : 4 speeds, remote controlled when in motion and under load, 2 of which are creep and sling tightening speeds.
- Grooved drum of a large capacity.
- b) Hoist winch PC :
- 3 speeds, remote controlled when in motion and under load, one of which is a creep and sling tightening speed.
- Grooved drum of a large capacity.
- By means of half shells the diameter of the hoist drum can be increased, thus ensuring higher speeds.

TRAVELLING

- On straight track with four heavy duty wheels.
- Direct drive onto the wheel shaft by a reduction gear which is

mounted on shock-absorbers and interchangeable with those on other machines.

- Built-in double brake : one for progressive stopping - one for parking.
- Rail clamps - travel limit switch.
- For curved track supply of sliding bogies on request.

SLEWING RCO

- Load swings eliminated by reduction gear turning with the jib and driving the external teeth of a slewing ring.
- Progressive acceleration and deceleration.
- Two stable speeds.
- The jib can be held steady in the wind.

TROLLEY

- Drive by a reduction-gear with built-in electromagnetic brake.
- Double winding on a drum of the trolley rope.
- Rubber buffers are fitted on either end of the jib.

DRIVING THE CRANE

- By a portable push button box or master-controller allowing simultaneous operation of all motions of the crane.
- Remote control system operated from the driver's cab or from ground level.

SAFETY DEVICES

- Complying with all safety requirements and international standards.

VARIOUS WORKING POSSIBILITIES OF THE CRANE :

- Rail travelling
- Static on chassis without travelling equipment
- Static with fixing angles
- As climbing crane.

Modifications réservées - Änderungen vorbehalten - Subject to modification

Potain

EXPORT
89, Av. Pt. Roosevelt
F - 94 - CHEVILLY-LARUE
Tel. (1) 677.67.67 - Telex 27001

POTAIN GmbH
D-6 FRANKFURT
Karl-Benz - Str. 5
Tel. 41.40.33/34/35 - Telex 417136



HÄCHLER AG
Baumaschinenfabrik
MÖRIKEN-WILDEGG
Tel. (064) 53 19 91

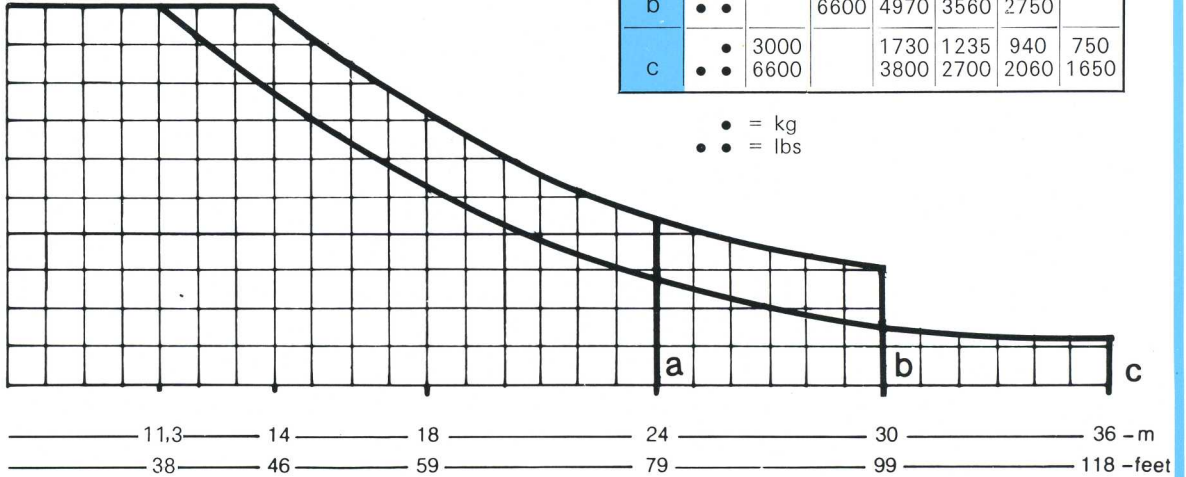
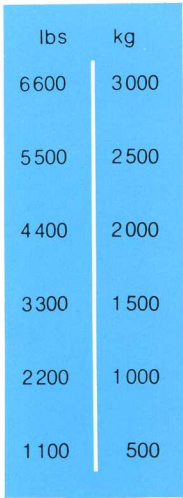


Potain **427 N** ^{DIN}
₁₂₀



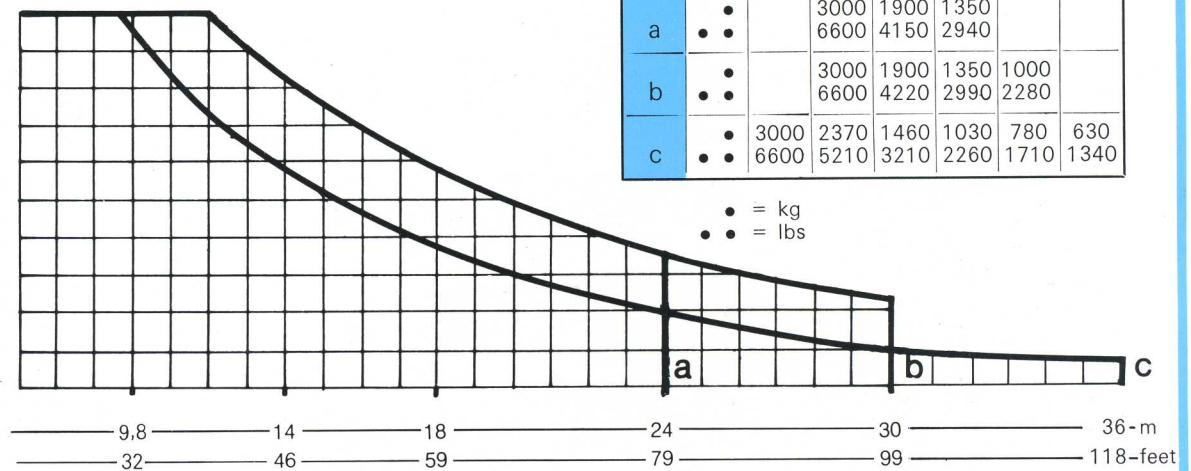
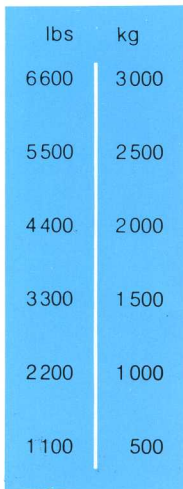
Gr. I						
m	11,30	14,10	18	24	30	36
feet	38	46	59	79	99	118
a	••	3000	2260	1600		
	••	6600	4900	3520		
b	••	3000	2260	1600	1250	
	••	6600	4970	3560	2750	
c	••	3000	1730	1235	940	750
	••	6600	3800	2700	2060	1650

• = kg
•• = lbs



Gr. II						
m	9,8	12,2	18	24	30	36
feet	32	40	59	79	99	118
a	••	3000	1900	1350		
	••	6600	4150	2940		
b	••	3000	1900	1350	1000	
	••	6600	4220	2990	2280	
c	••	3000	2370	1460	1030	780
	••	6600	5210	3210	2260	1710

• = kg
•• = lbs



Orientation — RCO
Translation — RT
Chariot

0,3 et 0,9 t/min 5 ch
25 m/min 3,5 ch
35 m/min 2,5 ch

Puissance électrique nécessaire : 40 kVA
Courant triphasé 220/380 V - 50 périodes
Poids de la grue sans lest : 18 tonnes environ

Drehen — RCO
Fahren — RT
Katzfahren

0,3 und 0,9 U/min 5 PS
25 m/min 3,5 PS
35 m/min 2,5 PS

Kraftbedarf : 40 kVA
Drehstrom 220/380 V - 50 Hz
Konstruktionsgewicht ohne Ballast : ca. 18 t

Slewing — RCO
Travelling — RT
Jib-Trolley

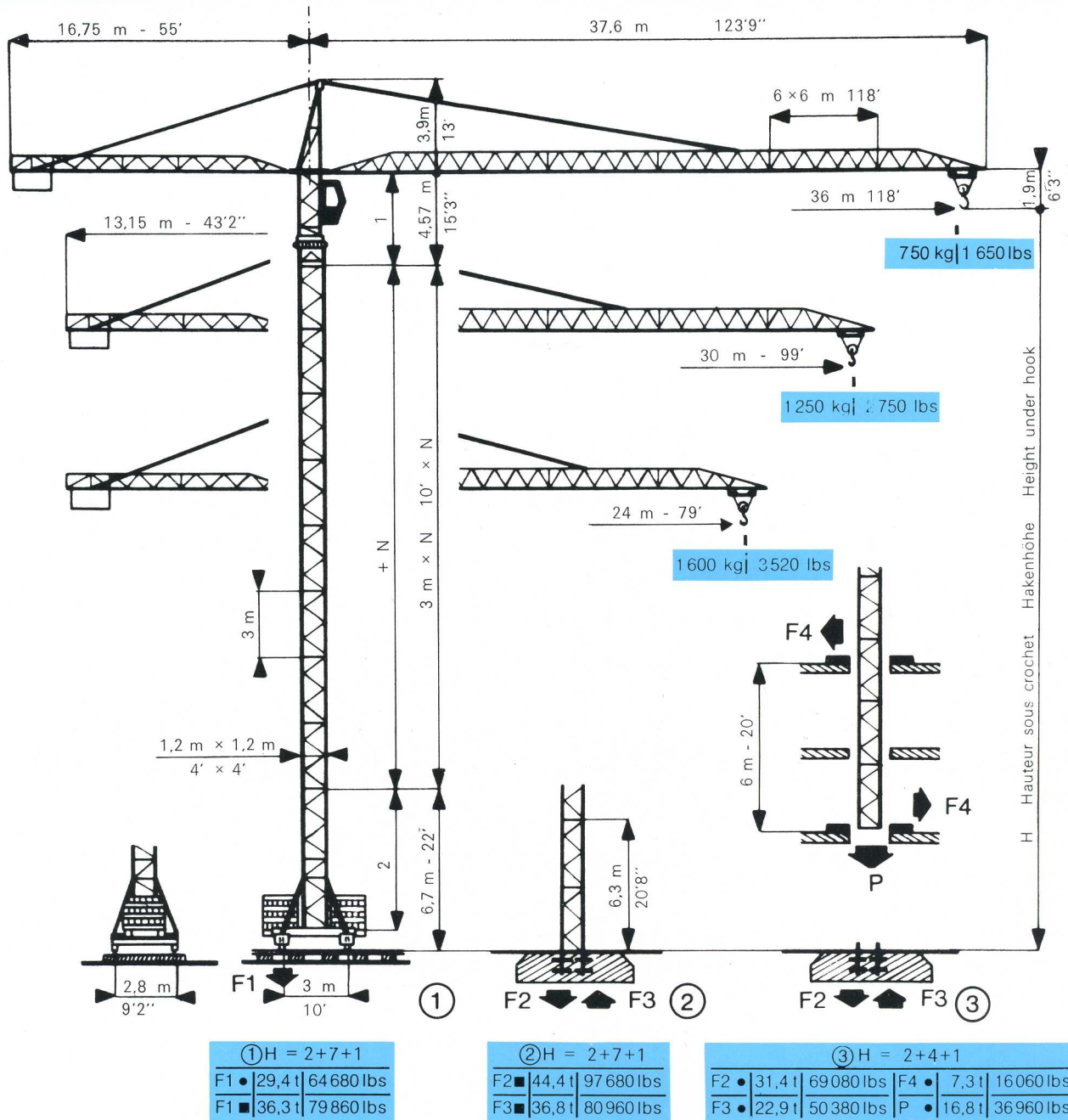
3/10 and 9/10 r.p.m. 5 hp
82 ft/min 3 1/2 hp
115 ft/min 2 1/2 hp

Necessary electric power : 40 kVA
Mains supply : 220/380 V - 3 phases - 50 cycles
Weight of crane without ballast : 39 600 lbs approx.

- Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.
- Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.
- The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib and maxi height under hook.

427 N DIN-120

Potain



- En service - In Betrieb - In Service ■ Hors service - Ausser Betrieb - Out of service.
- La hauteur "H" est approximative : Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.
- Die Hakenhöhe "H" ist annähernd : Laufkatze an der Spitze des längsten Auslegers, Haken wie dargestellt.
- The height under hook "H" is approx. : Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

LEVAGE - HEBEN - HOISTING

Treuil PC 22 A 22 ch		m/min - kg		feet/min - lbs		
Hubwerk PC 22 A 22 PS	☞	1	5,5	3000	18	6600
		2	8	2000	26	4400
	☜	1	30	3000	100	6600
		2	45	2000	150	4400
Hoist Winch • PC 22 A 22 hp	☞	1	60	1500	200	3300
		2	90	1000	300	2200
	☜	1	5,5	3000	18	6600
		2	8	2000	26	4400

1 = Standard - 2 = Optionnel - Auf Anfrage - Optional

- ☞ Tension d'élingues - Stroppspannung - Sling tightening
- ☜ Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed
- ☞ Grande Vitesse - Grosse Geschwindigkeit - High Speed
- ☜ Pose - Feinabsenken - Creep Speed

H - Hauteur sous crochet - Hakenhöhe - Height under hook

Pylône Mast	1		2		3	
	m	feet	m	feet	m	feet
2+0+1	9	29	8,6	27' 8"	8,6	27' 8"
2+1+1	12	39	11,6	37' 8"	11,6	37' 8"
2+2+1	15	49	14,6	47' 8"	14,6	47' 8"
2+3+1	18	59	17,6	57' 8"	17,6	57' 8"
2+4+1	21	69	20,6	67' 8"	20,6	67' 8"
2+5+1	24	79	23,6	77' 8"		
2+6+1	27	89	26,6	87' 8"		
2+7+1	30	99	29,6	97' 8"		
2+8+1	33	109	32,6	107' 8"		
2+9+1	36	119	35,6	117' 8"		
2+10+1	39	129	38,6	127' 8"		

☐ Ancrage
Verankerung
Anchorage

CHARPENTE

- Entièrement assemblée et soudée sur gabarits, d'où standardisation et interchangeabilité.

MONTAGE

- Relevage simultané par treuil de levage de l'ensemble de base, pivot avec dispositif d'orientation, porte-flèche avec cabine tournante, cage télescopique avec contre-flèche brochée au sol.
- Mouflage unique pour toutes opérations de relevage.
- Mise en place des éléments complets de pylône par cage télescopique enveloppante (système exclusif).
- Télescopage par vérin hydraulique à clapet anti-retour incorporé.
- Groupe hydraulique indépendant.

MÉCANISMES

- Standardisés en bain d'huile.

LEVAGE

Treuil PC

- Trois vitesses télécommandées en charge et en marche dont une de pose et de tension d'élingues.
- Tambour rainuré à grande capacité d'enroulement.
- Coquilles adaptables sur tambour pour vitesses supérieures.

TRANSLATION

- Voie droite avec quatre roues largement dimensionnées.
- Voie courbe : rayon minimum : 15 m
- Entraînement direct de l'arbre des roues motrices par moto-réducteur ; ensemble monobloc interchangeable monté oscillant sur amortisseurs.

- Frein double : 1 frein d'arrêt progressif et 1 frein de blocage.
- Griffes d'ancrage - Fins de course optionnels.
- Montage sur bogies coulissants optionnels pour voie courbe.

ORIENTATION R C O

- Anti-ballant par moto-réducteur tournant avec la flèche et attaquant la denture extérieure d'une couronne d'orientation.
- Démarrages et ralentissements progressifs.
- Deux vitesses stables.
- Tenue au vent par auto-freinage.

DISTRIBUTION

- Entraînement par moto-réducteur frein.
- Double enroulement du câble tracteur.
- Butées élastiques de fin de course avant et arrière.

CONDUITE DE LA GRUE

- Par poste de commande portatif à combineurs permettant la commande indépendante ou simultanée de tous les mouvements.
- Télécommande de la cabine tournante du sol ou de la dalle.

SÉCURITÉS

- Conformes aux normes N F E 52081 et 52082 et internationales.

VARIANTES D'UTILISATION

- En translation sur rails.
- A poste fixe sur pieds de scellement.
- A poste fixe sur châssis, sans translation.
- Télescopage en bâtiment.

MASTWERK

- Alle Elemente werden über Schablonen geschweisst, wodurch absolute Standardisierung und Austauschbarkeit gewährleistet wird.

AUFBAU

- Mit Hilfe des Hubwerks werden Grundmast, Krankopf mit Schwenkwerk, Auslegerträger mit Drehkabine, Teleskopierwagen und der am Boden verbolzte Gegenausleger gleichzeitig aufgerichtet.

- Sämtliche Aufrichtevorgänge erfolgen mittels der gleichen Seilsicherung.

- Die Mastelemente werden, vollständig zusammengesetzt, mittels eines Aussenteleskopierwagens, der Plattformen besitzt, montiert (Potain-System).

- Das Aufstocken erfolgt mit Hilfe eines Hydraulikzylinders mit eingebautem Rückschlagventil.

- Die Hydraulikpumpe ist eine vom Kran unabhängige Einheit.

TRIEBWERKE

- Diese sind standardisiert und laufen in Ölbad.

HUBWERK

- Hubwerk PC : Drei Geschwindigkeiten mit Fernsteuerung unter Last und in Betrieb, davon eine zum Feinabsetzen und zum Seilspannen.

- Gerillte Hubtrommel mit grossem Aufnahmevermögen.

- Durch Auflegen von Halbschalen auf die Hubtrommel können die Hubgeschwindigkeiten erhöht werden.

FAHRWERK

- Für Fahren auf geradem Gleis sind 4 reichlich dimensionierte Räder vorgesehen.

- Kurvenfahren : kleinster Kurvenradius : 5 m

- Direkter Antrieb der Radwelle durch einen Getriebemotor, der oszillierend auf Momentstützen montiert ist. Der Getriebe-

block ist leicht auswechselbar.

- Eingebaute Doppelbremse :
 - eine für progressives Anhalten,
 - eine zum Festhalten des Kranes ausser Betrieb.

- Schienenzangen - Fahrendschalter.
- Zum Fahren auf Kurvengleis auf Wunsch Lieferung des Kranes mit Gleitboggies.

SCHWENKWERK R C O

- Automatisches Auspendeln der Last gewährleistet durch ein mit dem Ausleger drehendes Schwenkwerksgetriebe, das den Drehkranz über dessen Aussenzahnung antreibt.

- Progressives Anfahren und Abbremsen.

- Zwei stabile Geschwindigkeiten.

- Bei Wind kann der Ausleger in seiner Stellung gehalten werden.

KATZWERK

- Antrieb durch Getriebemotor mit eingebauter Scheibenbremse.
- Doppeltes Aufrollen des Zugseils.

- Elastische Anschläge an den Auslegerenden.

BEDIENUNG DES KRANES

- Durch ein tragbares Steuergerät mit Stufenschalter, das ein gleichzeitiges Schalten aller Triebwerke erlaubt.

- Fernsteuerung von der Drehkanzel, vom Boden oder von der Decke aus.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- Den Vorschriften sowie internationalen Normen entsprechend.

EINSATZMÖGLICHKEITEN

- Schienenfahrbar
- Stationär mit Fundamentsverankerung
- Stationär auf Unterwagen, ohne Fahrwerk
- Als Kletterkran.

STRUCTURE

- The jig-welded and assembled steel sections of the structure ensure complete interchangeability.

ERECTION

- Raising by the hoist winch of the basic mast, the tower-head with slewing mechanism, the cat-head with the slewing cab, the telescopic cage and the counter-jib pin-connected at ground level.

- All raising operations are carried out by means of the same rope reeving.

- Positioning by means of the telescopic cage of all the assembled mast sections (exclusive system).

- Telescoping by hydraulic jack with built-in non-return valve.

- Independent hydraulic unit.

MECHANICAL MOTIONS

- All the mechanisms are standardized and run in oil-bath.

HOISTING

Hoist winch PC

- 3 speeds, remote controlled when in motion and under load, one of which is a creep and sling tightening speed.

- Grooved drum of a large capacity.

- By means of half shells the diameter of the hoist drum can be increased, thus ensuring higher speeds.

TRAVELLING

- On straight track with four heavy duty wheels.

- For travelling on curved track : minimum curve radius : 5 m (16' 5")

- Direct drive on to the wheel shaft by a reduction gear which

is mounted on shock-absorbers and interchangeable with those on other machines.

- Built-in double brake : one for progressive stopping - one for parking.

- Rail clamps - travel limit switch.

- For curved track supply of sliding bogies on request.

SLEWING R C O

- Load swings eliminated by reduction gear turning with the jib and driving the external teeth of a slewing ring.

- Progressive acceleration and deceleration.

- Two stable speeds.

- The jib can be held steady in the wind.

TROLLEY

- Drive by a reduction-gear with built-in electromagnetic brake.

- Double winding on a drum of the trolley rope.

- Rubber buffers are fitted on either end of the jib.

DRIVING THE CRANE

- By a portable master-controller allowing simultaneous operation of all the motions of the crane.

- Remote control system from the slewing driver's cab, from ground level or from the building.

SAFETY DEVICES

- Complying with all safety requirements and international standards.

VARIOUS WORKING POSSIBILITIES OF THE CRANE

- Rail travelling

- Static on chassis without travelling equipment

- Static with fixing angles

- As climbing crane.

Modifications réservées - Änderungen vorbehalten - Subject to modification

Potain



EXPORT
89, Av. Pt. Roosevelt
F - 94 - CHEVILLY-LARUE
Tel. (1) 677.67.67 - Telex 27001

POTAIN GmbH
D-6 FRANKFURT
Karl-Benz - Str. 5
Tel. 41.40.33/34/35 - Telex 417136

HÄCHLER AG
Baumaschinenfabrik
MÖRIKEN-WILDEGG
Tel. (064) 53 19 91

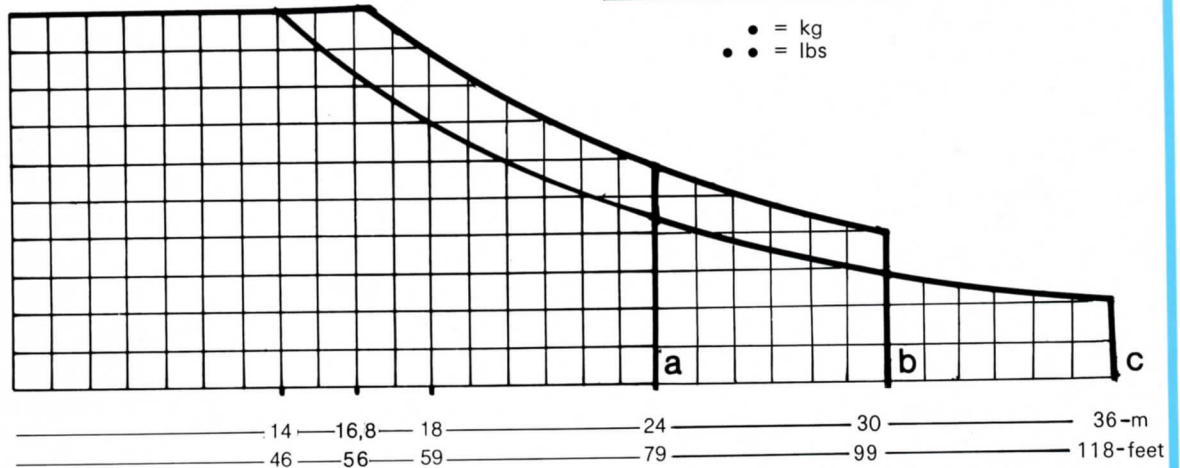
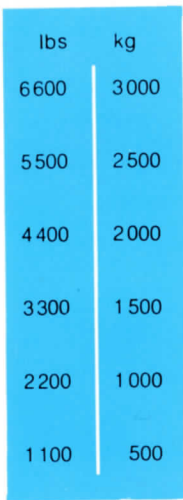


Potain **428** **F** ^{DIN}
120



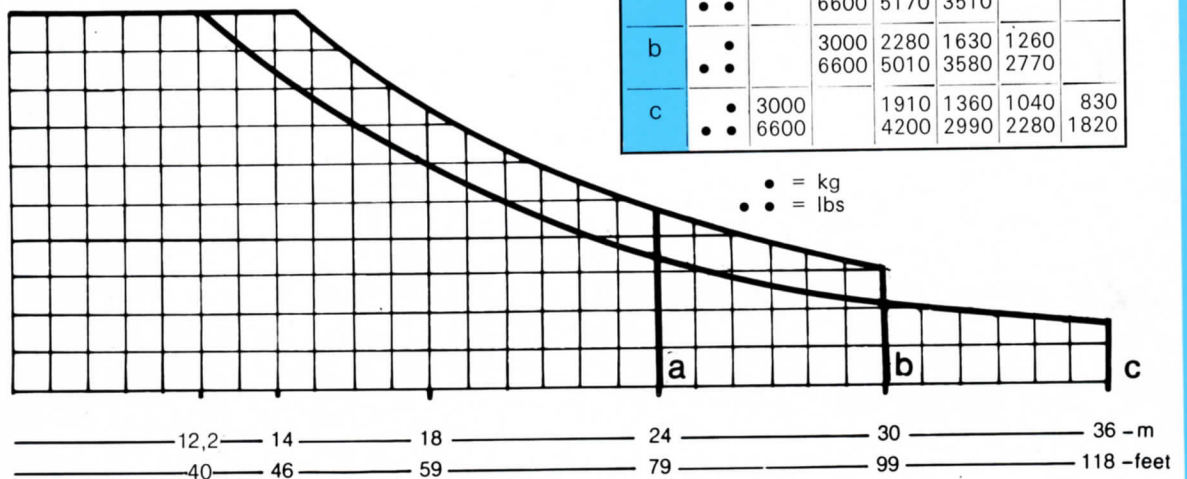
Gr. I						
m	14	16,8	18	24	30	36
feet	48	56	59	79	99	118
a	••	3000 6600	2770 6090	2000 4400		
b	••	3000 6600	2770 6090	2000 4400	1500 3300	
c	••	3000 6600	2500 5500	2250 4950	1610 3540	1240 2728

• = kg
•• = lbs



Gr. II						
m	12,2	14,5	18	24	30	36
feet	40	49	59	79	99	118
a	••	3000 6600	2350 5170	1690 3510		
b	••	3000 6600	2280 5010	1630 3580	1260 2770	
c	••	3000 6600	1910 4200	1360 2990	1040 2280	830 1820

• = kg
•• = lbs



Orientation — RCO
Translation — RT
Chariot

0,3 et 0,9 t/min 5 ch
25 m/min 3,5 ch
35 m/min 2,5 ch

Puissance électrique nécessaire : 40 kVA
Courant triphasé 220/380 V - 50 périodes
Poids de la grue sans lest : 20 tonnes environ

Drehen — RCO
Fahren — RT
Katzfahren

0,3 und 0,9 U/min 5 PS
25 m/min 3,5 PS
35 m/min 2,5 PS

Kraftbedarf : 40 kVA
Drehstrom 220/380 V - 50 Hz
Konstruktionsgewicht ohne Ballast : ca. 20t

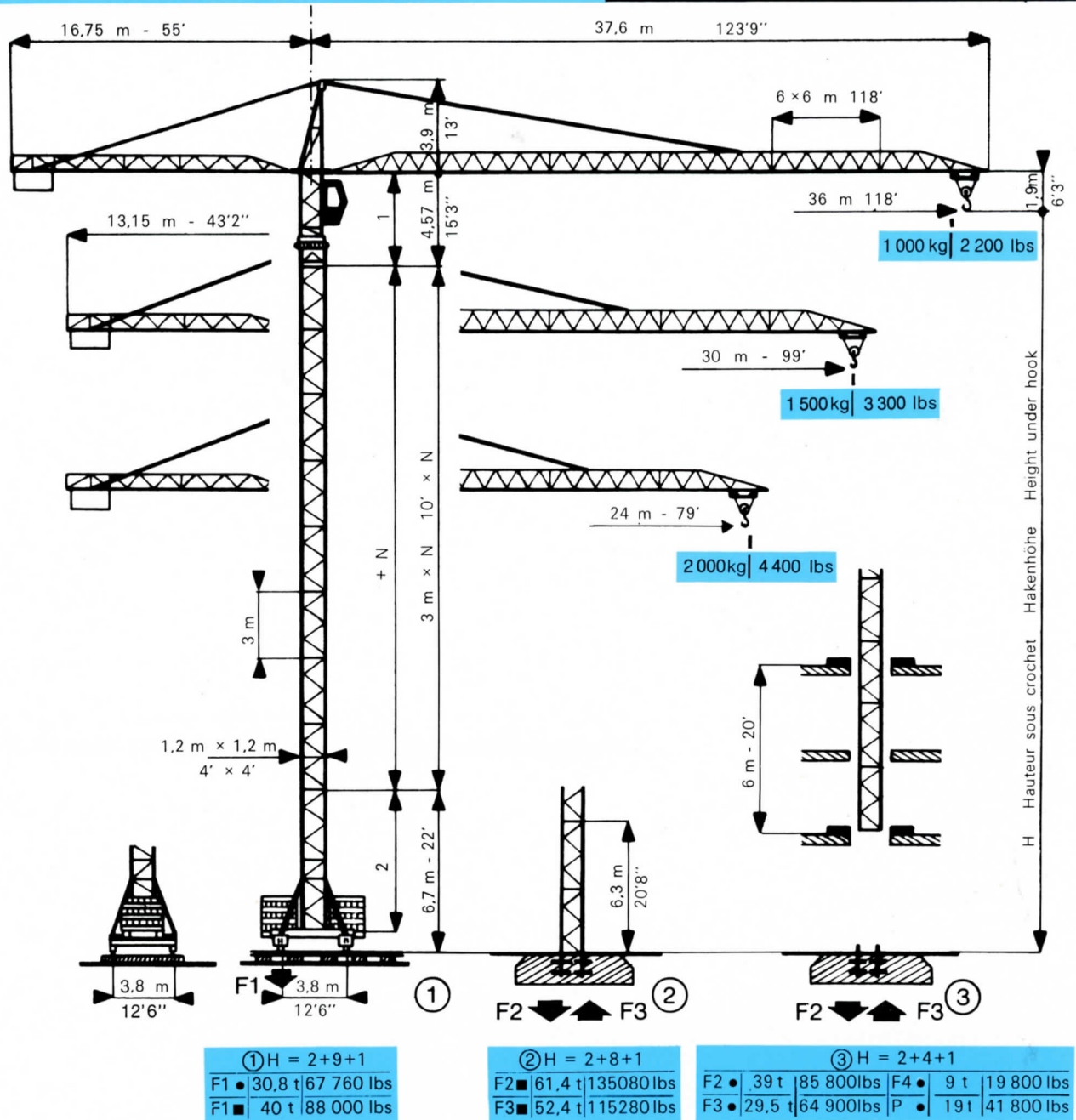
Slewing — RCO
Travelling — RT
Jib-Trolley

3/10 and 9/10 r. p. m. 5 hp
82 ft/min 3 1/2 hp
115 ft/min 2 1/2 hp

Necessary electric power : 40 kVA
Mains supply : 220/380 V - 3 phases - 50 cycles
Weight of crane without ballast : 44 000 lbs approx.

- Le poids de la grue indiqué correspond au cas : ① avec flèche et hauteur maxi.
- Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.
- The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib and maxi height under hook.

428 F_{DIN-120} Potain



- En service - In Betrieb - In Service
- Hors service - Ausser Betrieb - Out of service.
- La hauteur "H" est approximative : Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.
- Die Hakenhöhe "H" ist annähernd : Laufkatze an der Spitze des längsten Auslegers, Haken wie dargestellt.
- The height under hook "H" is approx. : Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

LEVAGE - HEBEN - HOISTING

Treuil PC 22 A	22 ch	Hubwerk PC 22 A	22 PS	Hoist Winch PC 22 A	22 hp
1	5,5	3000	18	6600	
2	8	2000	26	4400	
1	30	3000	100	6600	
2	45	2000	150	4400	
1	60	1500	200	3300	
2	90	1000	300	2200	
1	5,5	3000	18	6600	
2	8	2000	26	4400	

1 = Standard - 2 = Optionnel - Auf Anfrage - Optional

- Tension d'élingues - Stroppspannung - Sling tightening
- Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed
- Grande Vitesse - Grosse Geschwindigkeit - High Speed
- Pose - Feinabsenken - Creep Speed

H - Hauteur sous crochet - Hakenhöhe - Height under hook

Pylône Mast	1		2		3	
	m	feet	m	feet	m	feet
2+0+1	9	29	8,6	27' 8"	8,6	27' 8"
2+1+1	12	39	11,6	37' 8"	11,6	37' 8"
2+2+1	15	49	14,6	47' 8"	14,6	47' 8"
2+3+1	18	59	17,6	57' 8"	17,6	57' 8"
2+4+1	21	69	20,6	67' 8"	20,6	67' 8"
2+5+1	24	79	23,6	77' 8"		
2+6+1	27	89	26,6	87' 8"		
2+7+1	30	99	29,6	97' 8"		
2+8+1	33	109	32,6	107' 8"		
2+9+1	36	119	35,6	117' 8"		
2+10+1	39	129	38,6	127' 8"		

■ Ancre
Verankerung
Anchorage

CHARPENTE

- Entièrement assemblée et soudée sur gabarits, d'où standardisation et interchangeabilité.

MONTAGE

- Relevage simultané par treuil de levage de l'ensemble de base, pivot avec dispositif d'orientation, porte-flèche avec cabine tournante, cage télescopique avec contre-flèche brochée au sol.
- Mouflage unique pour toutes opérations de relevage.
- Mise en place des éléments complets de pylône par cage télescopique enveloppante (système exclusif).
- Télécopage par vérin hydraulique à clapet anti-retour incorporé.

- Groupe hydraulique indépendant.

MÉCANISMES

- Standardisés en bain d'huile.

LEVAGE

Treuil PC

- Trois vitesses télécommandées en charge et en marche dont une de pose et de tension d'élingues.
- Tambour rainuré à grande capacité d'enroulement.
- Coquilles adaptables sur tambour pour vitesses supérieures.

TRANSLATION

- Voie droite avec quatre roues largement dimensionnées.
- Voie courbe : rayon minimum : 6 m.
- Entraînement direct de l'arbre des roues motrices par moto-réducteur ; ensemble monobloc interchangeable monté oscillant sur amortisseurs.

- Frein double : 1 frein d'arrêt progressif et 1 frein de blocage.
- Griffes d'ancre - Fins de course optionnels.
- Montage sur boggies coulissants optionnels pour voie courbe.

ORIENTATION R C O

- Anti-ballant par moto-réducteur tournant avec la flèche et attaquant la denture extérieure d'une couronne d'orientation.
- Démarrages et ralentissements progressifs.
- Deux vitesses stables.
- Tenue au vent par auto-freinage.

DISTRIBUTION

- Entraînement par moto-réducteur frein.
- Double enroulement du câble tracteur.
- Butées élastiques de fin de course avant et arrière.

CONDUITE DE LA GRUE

- Par poste de commande portatif à combineurs permettant la commande indépendante ou simultanée de tous les mouvements.

- Télécommande de la cabine tournante du sol ou de la dalle.

SÉCURITÉS

- Conformes aux normes N F E 52081 et 52082 et internationales.

VARIANTES D'UTILISATION

- En translation sur rails.
- A poste fixe sur pieds de scellement.
- A poste fixe sur châssis, sans translation.
- Télécopage en bâtiment.

MASTWERK

- Alle Elemente werden über Schablonen geschweisst, wodurch absolute Standardisierung und Austauschbarkeit gewährleistet wird.

AUFBAU

- Mit Hilfe des Hubwerks werden Grundmast, Krankopf mit Schwenkwerk, Auslegerträger mit Drehkabine, Teleskopierwagen und der am Boden verbolzte Gegenausleger gleichzeitig aufgerichtet.

- Sämtliche Aufrichtevorgänge erfolgen mittels der gleichen Seilsicherung.

- Die Mastelemente werden, vollständig zusammengesetzt, mittels eines Aussenteleskopierwagens, der Plattformen besitzt, montiert (Potain-System).

- Das Aufstocken erfolgt mit Hilfe eines Hydraulikzylinders mit eingebautem Rückschlagventil.

- Die Hydraulikpumpe ist eine vom Kran unabhängige Einheit.

TRIEBWERKE

- Diese sind standardisiert und laufen in Ölbad.

HUBWERK

- Hubwerk PC : Drei Geschwindigkeiten mit Fernsteuerung unter Last und in Betrieb, davon eine zum Feinabsetzen und zum Seilspannen.

- Gerillte Hubtrommel mit grossem Aufnahmevermögen.

- Durch Auflegen von Halbschalen auf die Hubtrommel können die Hubgeschwindigkeiten erhöht werden.

FAHRWERK

- Für Fahren auf geradem Gleis sind 4 reichlich dimensionierte Räder vorgesehen.

- Kurvenfahren : kleinster Kurvenradius : 6 m

- Direkter Antrieb der Radwelle durch einen Getriebemotor, der oszillierend auf Momentstützen montiert ist. Der Getriebe-

block ist leicht auswechselbar.

- Eingebaute Doppelbremse :

- eine für progressives Anhalten,
- eine zum Festhalten des Kranes ausser Betrieb.

- Schienenzangen - Fahrendschalter.

- Zum Fahren auf Kurvengleis auf Wunsch Lieferung des Kranes mit Gleitbogies.

SCHWENKWERK R C O

- Automatisches Auspendeln der Last gewährleistet durch ein mit dem Ausleger drehendes Schwenkwerksgetriebe, das den Drehkranz über dessen Aussenzahnung antreibt.

- Progressives Anfahren und Abbremsen.

- Zwei stabile Geschwindigkeiten.

- Bei Wind kann der Ausleger in seiner Stellung gehalten werden.

KATZWERK

- Antrieb durch Getriebemotor mit eingebauter Scheibenbremse.

- Doppelttes Aufrollen des Zugseils.

- Elastische Anschläge an den Auslegerenden.

BEDIENUNG DES KRANES

- Durch ein tragbares Steuergerät mit Stufenschalter, das ein gleichzeitiges Schalten aller Triebwerke erlaubt.

- Fernsteuerung von der Drehkanzel, vom Boden oder von der Decke aus.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- Den Vorschriften sowie internationalen Normen entsprechend.

EINSATZMÖGLICHKEITEN

- Schienenfahrbar

- Stationär mit Fundamentsverankerung

- Stationär auf Unterwagen, ohne Fahrwerk

- Als Kletterkran.

STRUCTURE

- The jig-welded and assembled steel sections of the structure ensure complete interchangeability.

ERECTION

- Raising by the hoist winch of the basic mast, the tower-head with slewing mechanism, the cat-head with the slewing cab, the telescopic cage and the counter-jib pin-connected at ground level.

- All raising operations are carried out by means of the same rope reeving.

- Positioning by means of the telescopic cage of all the assembled mast sections (exclusive system).

- Telescoping by hydraulic jack with built-in non-return valve.

- Independent hydraulic unit.

MECHANICAL MOTIONS

- All the mechanisms are standardized and run in oil-bath.

HOISTING

Hoist winch PC

- 3 speeds, remote controlled when in motion and under load, one of which is a creep and sling tightening speed.

- Grooved drum of a large capacity.

- By means of half shells the diameter of the hoist drum can be increased, thus ensuring higher speeds.

TRAVELLING

- On straight track with four heavy duty wheels.

- For travelling on curved track : minimum curve radius : 6 m (19' 8")

- Direct drive on to the wheel shaft by a reduction gear which

is mounted on shock-absorbers and interchangeable with those on other machines.

- Built-in double brake : one for progressive stopping - one for parking.

- Rail clamps - travel limit switch.

- For curved track supply of sliding bogies on request.

SLEWING R C O

- Load swings eliminated by reduction gear turning with the jib and driving the external teeth of a slewing ring.

- Progressive acceleration and deceleration.

- Two stable speeds.

- The jib can be held steady in the wind.

TROLLEY

- Drive by a reduction-gear with built-in electromagnetic brake.

- Double winding on a drum of the trolley rope.

- Rubber buffers are fitted on either end of the jib.

DRIVING THE CRANE

- By a portable master-controller allowing simultaneous operation of all the motions of the crane.

- Remote control system from the slewing driver's cab, from ground level or from the building.

SAFETY DEVICES

- Complying with all safety requirements and international standards.

VARIOUS WORKING POSSIBILITIES OF THE CRANE

- Rail travelling

- Static on chassis without travelling equipment

- Static with fixing angles

- As climbing crane.

Modifications réservées - Änderungen vorbehalten - Subject to modification

Potain



EXPORT
89, Av. Pt. Roosevelt
F - 94 - CHEVILLY-LARUE
Tel. (1) 677.67.67 - Telex 27001

POTAIN GmbH
D-6 FRANKFURT
Karl-Benz - Str. 5
Tel. 41.40.33/34/35 - Telex 417136

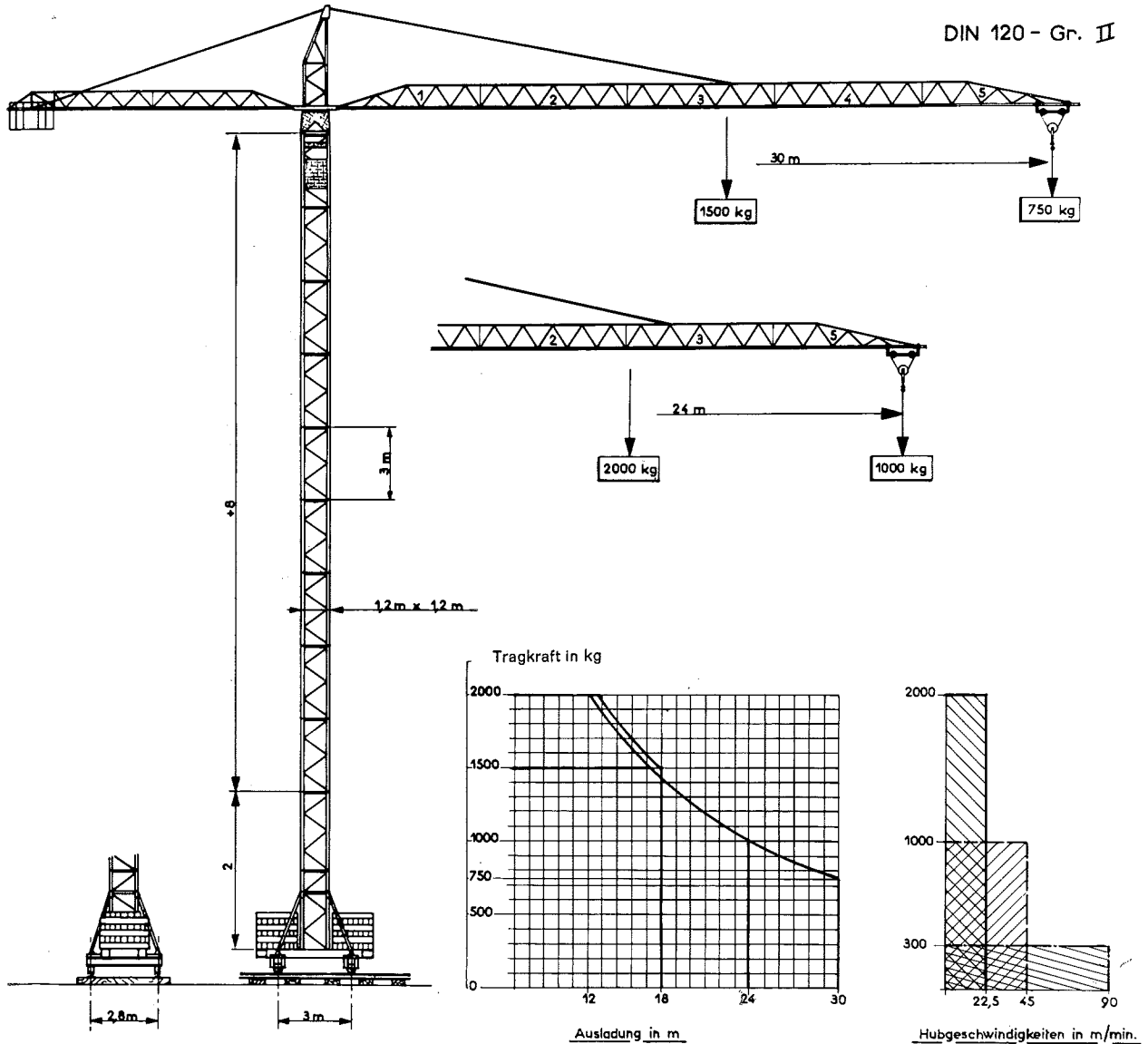
H. EICHENBERGER
Const. mécaniques
FROIDEVILLE - LE JORAT

Potain

EXPORT-PARIS
89 Avenue du Président Roosevelt
CHEVILLY-LARUE (Seine) Frankreich
Tel.: RAM 18-11 (Sammel-Nummer)
Telex: 27 001

TURMDREHKRAN 506 D6 ^{7,5. 30}_{10. 24}

DIN 120 - Gr. II



Max. Hakenhöhe	Anzahl Turmschüsse	Bemerkungen
6 m	2 + 0	} schienenfahrbar ohne Verankerung
9 m	2 + 1	
12 m	2 + 2	
15 m	2 + 3	
18 m	2 + 4	
21 m	2 + 5	
24 m	2 + 6	
27 m	2 + 7	} Verankerung unerlässlich
30 m	2 + 8	
über 30 m	2 + x	

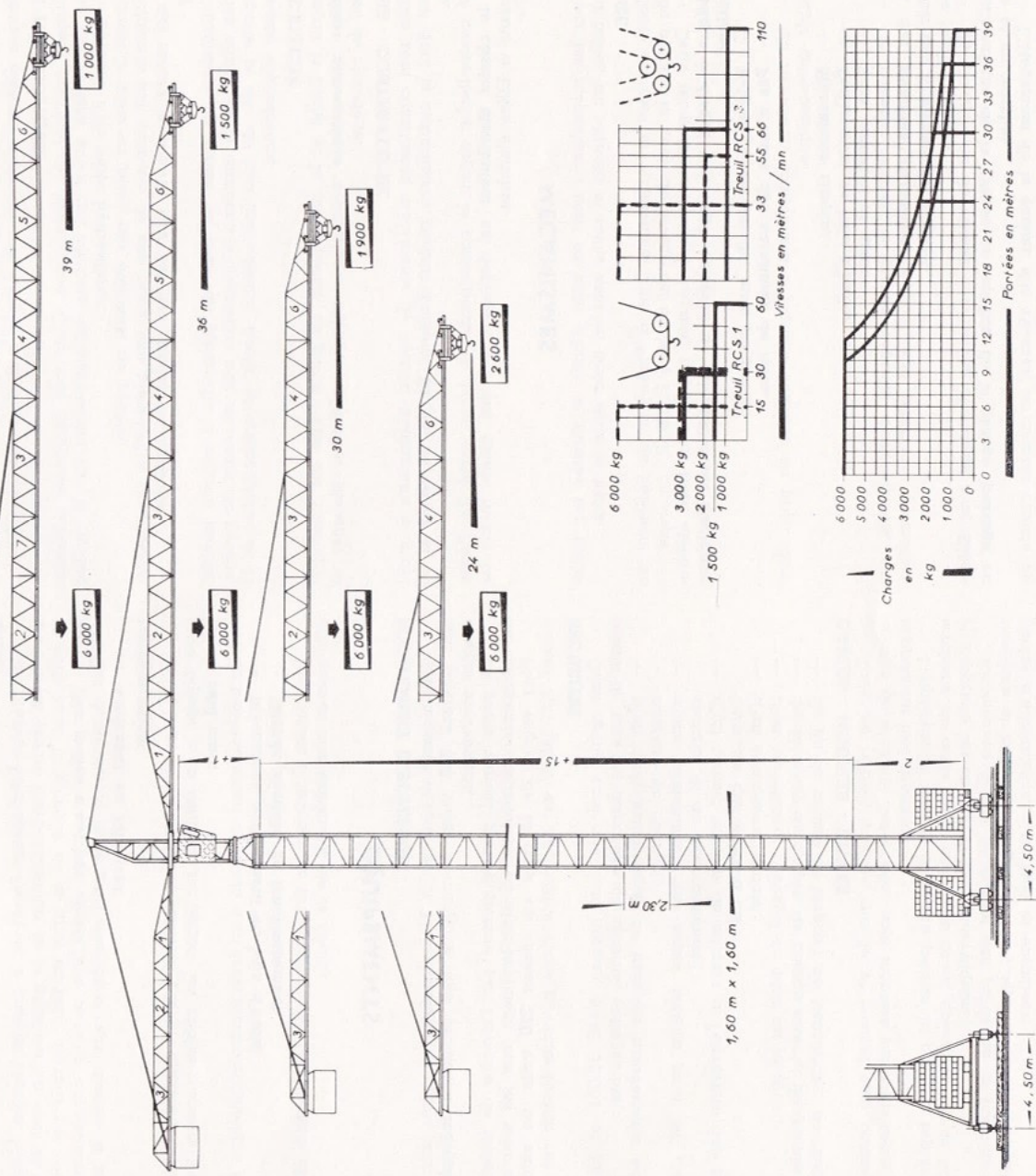
TECHNISCHE DATEN									
Ausleger	18 m			24 m			30 m		
Ausladung in m	13,9	18	13	18	24	17,3	24	30	
Tragkraft in kg	2000	1500	2000	1430	1000	1500	1000	750	
Max. Hakenhöhe schienenfahrbar mit Last: 30 m						Konstruktionsgewicht ohne Ballast: ca. 14 t			
Kraftbedarf: 25 KVA - Motoren 220/380 V - 50 Hz									
Bewegungen		Geschwindigkeiten				Motoren			
- Heben 2 Geschw. ferngesteuert	Hubwerk 6	22,5 m/min. von 0 bis 2000 kg				12 PS	1500 U/min.		
	Standard	45 m/min. von 0 bis 1000 kg					3000 U/min.		
2 Geschw. ferngesteuert + 1 Übergeschwindigkeit	Hubwerk 7	22,5 m/min. von 0 bis 2000 kg							
	auf Anfrage	45 m/min. von 0 bis 1000 kg 90 m/min. von 0 bis 300 kg							
- Drehen	0,9 U/min.				2,5 PS				
- Fahren	25 m/min.				3 PS				
- Katzfahren	35 m/min.				1,5 PS				

Potain

Avenue de Noblet
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tél.: 83 - lignes groupées
Telex.: POTAIN CLAYT 35 990

10.39
15.36
19.30
26.24

GRUE 643C D.M.



Effort sur un bogie :

- En service : 47,5 tonnes
- Hors service : 56,3 tonnes

CARACTERISTIQUES

Flèche de	24 m	30 m-36 m	39 m
Pontées en m	11,8 18 24	11,8 18 24 30 36	11,8 18 24 30 36 39
Charges en kg	6.000 3.620 2.600	6.000 3.620 2.600 1.900 1.300	6.000 3.620 2.600 1.900 1.460 1.120 1.000
Hauteur roulante en charge	44,00 m	44,00 m	44,00 m
Poids de la grue sans les!	34,7 t env	35,2 t env	36,2 t env
Puissance électrique nécessaire en KVA : ● 35 ● 80 ● Moteurs 220 / 380 Volts ● 50 Périodes			
Mouvement		Vitesse	
- Levage	Tambour	Maufilage	Vitesse
● Treuil Standard RCS 1	φ 450	P.V. de 0 à 30 m/min G.V. de 0 à 60 m/min P.V. de 0 à 15 m/min G.V. de 0 à 30 m/min	Charge 3 000 kg 1 500 kg 6 000 kg 3 000 kg
●● Treuil Optionnel RCS 3	φ 580	Pour toute charge levée en P.V. la descente à vide peut se faire en G.V. P.V. de 0 à 66 m/min G.V. de 0 à 140 m/min P.V. de 0 à 33 m/min G.V. de 0 à 55 m/min	25 / 25 ch 220 / 380 V 40 / 64 ch 380 V
- Orientation au bâtiment		0,9 tr / mn 25 m / mn 30 m / mn	
- Translacion			
- Chariot de flèche			
2 x 3 ch		2 x 3,5 ch	
3 ch		3 ch	

Hauteur sous crochet	Composition de la mâture	Observations
9,50 m	2 + 0 + 1	Autonomie en service et hors service
14,10 m	2 + 2 + 1	
18,70 m	2 + 4 + 1	
23,30 m	2 + 6 + 1	
27,90 m	2 + 8 + 1	Ancrage au bâtiment obligatoire
32,50 m	2 + 10 + 1	
37,10 m	2 + 12 + 1	
41,70 m	2 + 14 + 1	
44,00 m	2 + 15 + 1	
46,30 m	2 + 16 + 1	
48,60 m	2 + 17 + 1	
et au dessus	2 + X + 1	

CHARPENTE

Tous nos éléments de charpente sont **assemblés et soudés sur gabarits**, ce qui en assure la Standardisation et l'Interchangeabilité. Leur assemblage se fait par **boulons spéciaux calibrés et cadmiés**.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons large-ment dimensionnés reliés par des jambes de force.

Entièrement démontable, il est **facilement transportable**.

PYLONE

Composé d'éléments de 1,60 m X 1,60 m X 2,30 m de long démontables en 4 panneaux qui sont **assemblés au sol** avant emploi.

— **Encombrement réduit, transport et stockage aisés.**

— **Gain de temps et simplification des opérations de montage.**

Chaque élément comporte une échelle intérieure avec crinoline.

CAGE TELESCOPIQUE

Elément principal du télescopage. C'est une charpente tubulaire ouverte sur la face avant qui coulisse extérieurement sur le pylône sous la poussée d'un **vérin hydraulique**.

Permet la mise en place des éléments de pylône.

Comporte sur chacune de ses faces une plate-forme avec garde-corps qui assure la sécurité des ouvriers pendant le montage.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône. Il supporte la tête de tour (porte-fèche, fèche et contre-fèche) et le mécanisme d'orientation.

PORTE-FECHE

Reçoit la fèche et la contre-fèche. Sa partie basse est aménagée en **cabine panoramique** avec siège, vitrage « **sécurité** », plancher et appareil de chauffage.

FECHE - CONTRE-FECHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir **24, 30, 36 ou 39 m** de portée.

La contre-fèche reçoit le contre-poids en béton armé. La fèche porte le **chariot distributeur** se déplaçant sur des galets munis de roulements à billes étanches.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulements à billes, les pignons et roues sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Monté oscillant et entièrement logé à l'intérieur de l'élément de base du pylône, le treuil de levage est du type R.C.S. Il comprend :

— Deux moteurs verticaux à baques, munis d'un **frein électromagnétique à disque** qui n'agit qu'après un **ralentissement électrique automatique**.

— **Ralentissement rapide, mais progressif.**

— **Pas d'usure des garnitures de frein.**

— Un réducteur, comprenant 5 pignons toujours en prise, dont un couple spiro-conique.

— **Mécanisme simple.**

— **Entièrement en bain d'huile.**

— **Sans entretien ni usure.**

— Un tambour rainuré, à grande capacité d'enroulement, sur lequel des **coquilles amovibles** peuvent être adaptées, permettant d'obtenir une **2^e gamme de vitesses**.

Ce treuil permet :

— Un **changement de vitesse entièrement électrique avec Sélecton automatique de la vitesse en fonction de la charge (passage en charge et en marche)**.

— L'**étagement de la gamme des vitesses**, en montée comme en descente, en 5 valeurs stables commandées par combinateur doublé d'une temporisation automatique. Pas de fausses manoeuvres possibles.

AVANTAGES

— **Pose très douce.**

— **Précision millimétrique.**

— **Rendement accru par possibilité de descente en G.V.**

— **Dix vitesses de travail — 5 au tambour et 5 avec coquilles.**

ORIENTATION

Ce mécanisme comprend essentiellement :

— Une couronne à galets alternés, fixés au pivot d'une part, au porte-fèche d'autre part.

— Deux **réducteurs POTAIN standards** montés pivotants sur amortisseurs et dont les pignons de sortie attaquent directement la denture extérieure de la couronne. Cette disposition permet :

— **La simplification du mécanisme.**

— **L'absorption des plus grands efforts de basculement.**

Les réducteurs sont équipés de **moteurs à baques** munis d'un frein électromagnétique à disques à commande séparée.

— **Grande précision de conduite.**

— **Démarrage progressif en deux temps par combinateur.**

— **Freinage à contre-courant.**

— **Maintien de la fèche en position pour poser la charge.** Formant deux ensembles compacts tournant avec le porte-fèche, les réducteurs sont parfaitement accessibles grâce aux passerelles entourant le pivot.

— **Accès aisé.** — **Facilité d'entretien.**

Un dispositif spécial permet la mise en girouette à partir du sol.

TRANSLATION

Soit sur **voile droite** : Montage sur 4 boggies pivotants fixés au châssis.

Soit sur **voile courbe** : Châssis spécial comprenant 2 boggies pivotants et 2 boggies montés sur **chariots coulisants**. Cet équipement permet de prendre des courbes de faible rayon intérieur (6 m). Les boggies moieurs sont entraînés chacun par un **réducteur POTAIN standard** monté oscillant sur amortisseurs, pour absorber les sur-couples provoqués par les démarrages et les arrêts.

Chaque réducteur attaque directement l'arbre de la roue.

Les **réducteurs « voile droite » et « voile courbe » sont interchangeables**.

Les moteurs sont munis de **freins POTAIN spéciaux à double action**.

Un premier frein assure l'arrêt de la grue en service. Hors Service, un 2^e frein assure l'immobilisation de la grue par un vent de 80 km/h et évite ainsi la poussée de la grue en bout de rails par vent intensif. Des **griffes d'ancrage** offrent une sécurité supplémentaire.

Sur demande, la grue peut également être montée à **poste fixe** ou se **télescoper en bâtiment**.

DISTRIBUTION

Le chariot distributeur est entraîné par un moto-réducteur irrévversible équipé d'un tambour sur lequel les câbles tracteurs s'enroulent en un **seul rang**.

Le moto-réducteur est muni d'un frein électromagnétique à disque.

— **Mécanisme entièrement en bain d'huile.**

— **Grande sécurité de fonctionnement.**

Des butées élastiques de fin de course et des limiteurs électriques sont prévus aux extrémités de la fèche.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ELECTRIQUE

Spécialement étudié par la **Télémechanique** et prévu pour un courant triphasé 380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement.

Le poste ventral portatif permet par l'armoire de télécommande de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

Pour emploi de la grue sur réseau 220 volts, un **auto-transformatateur 220/380 V** est nécessaire. Nous pouvons fournir cet appareil.

SECURITES

Cette grue, conforme aux normes NF-E 52.081 et 52.082, est munie de tous les dispositifs de sécurité, entre autres :

— d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de coupure de courant ;

— d'une alimentation très basse tension pour les circuits de sécurité et de télécommande ;

— d'un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;

— d'un avertisseur sonore ;

— d'un sectionneur principal au pied de la grue ;

— de sécurités de couple, de charge maxi et de grande vitesse ;

— de fin de course de levage ; de translation ; de chariot.

CABLES - MOUFLES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufle et crochet sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulements étanches supprimant tout graissage.

L'équipement double mouflage permet le passage rapide et sans acrobatie de deux brins en quatre brins, opération qui se fait au sol et supprime les encheîtements automatiques.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et butées de bout de voie, lests de base et contre-fèche, câbles d'alimentation électrique et enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis étant monté, la base de la remorque est assemblée par brochage.

Le relevage se fait avec le treuil de levage à l'aide d'un mouflage. La contre-fèche est brochée au sol avant relevage, c'est donc une opération simple et rapide. La base de la grue relevée, on monte la fèche avec un seul mouflage.

Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable ; une équipe pouvant les assembler au sol pendant que l'autre télescope. Le télescopage est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative, solution utilisée sur nos grues depuis de nombreuses années. Un clapet incorporé au vérin assure une sécurité absolue en cas de fuite et peut servir au montage de toutes les grues POTAIN de 10 à 90 t/m.

DEPLACEMENT

Nous pouvons livrer avec chaque grue un triqueballe formant timon d'attelage.

L'encombrement de l'ensemble est conforme au code de la route.

L'essieu est freiné pneumatiquement et peut recevoir deux roues 1200 X 20 ou 1000 X 20 - 10 trous sans déport.

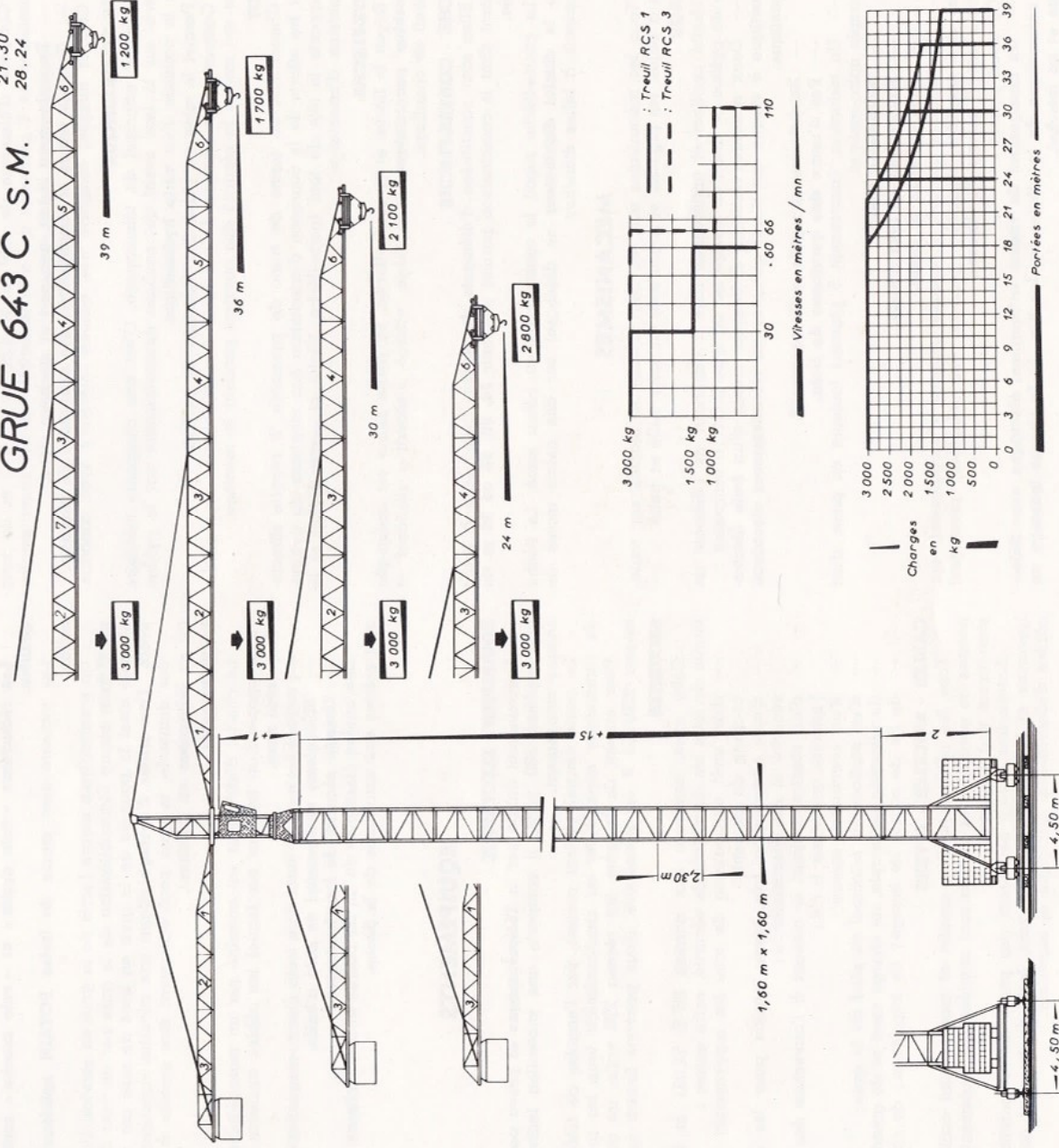
Ce triqueballe assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique.

Potain

Avenue de Noblet
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tel.: 83 - lignes groupées
Telex.: POTAIN CLAYT 35990

12.39
17.36
21.30
28.24

GRUE 643 C S.M.



Effort sur un bogie :
- En service : 45,5 tonnes
- Hors service : 58,3 tonnes

CARACTERISTIQUES

Flèche de	24 m		30 m		36 m		39 m	
	22,3	24	22,3	24	22,3	24	22,3	24
Portées en m	3 000	2 800	3 000	2 800	3 000	2 800	3 000	2 800
Charges en kg	3 000	2 800	2 100	1 700	3 000	2 100	1 700	1 320
Hauteur roulante en charge	44,50 m	44,50 m	44,50 m	44,50 m	44,50 m	44,50 m	44,50 m	44,50 m
Poids de la grue sans lest	34,7 t env.	35,2 t env.	35,2 t env.	35,2 t env.	36,2 t env.	36,2 t env.	36,5 t env.	36,5 t env.
Puissance électrique nécessaire en KVA : ● 35 ●● 80 ★ Moteurs 220 / 380 Volts ★ 50 Périodes								
Mouvement			Vitesse			Moteur		
- Levage			Vitesse			Charge		
● Treuil Standard			de 0 à 30 m/mn			de 0 à 3000 kg		
RCS 1 (φ 450)			de 0 à 60 m/mn			de 0 à 1500 kg		
●● Treuil Optionnel			Utilisation pratique pour charge de 1500 kg à 3000 kg : Monter la charge en PV, descendre à vide en GV = Vitesse moyenne 40 m/mn.			de 0 à 3000 kg		
RCS 3 (φ 580)			de 0 à 66 m/mn			de 0 à 3000 kg		
- Orientation			de 0 à 110 m/mn			de 0 à 1000 kg		
- Translation			de 0 à 1000 kg à 3000 kg : Monter la charge en PV, descendre à vide en GV = Vitesse moyenne 82 m/mn.			0,9 hr/mn		
- Chariot de flèche			25 m/mn			2 x 3 ch		
			30 m/mn			2 x 3,5 ch		
						3 ch		

Hauteur sous crochets	Composition de la mâture	Observations
10,00 m	2 + 0 + 1	Autonomie en service et hors service
14,60 m	2 + 2 + 1	
19,20 m	2 + 4 + 1	
23,80 m	2 + 6 + 1	
28,40 m	2 + 8 + 1	Ancrage au bâtiment obligatoire
33,00 m	2 + 10 + 1	
37,60 m	2 + 12 + 1	
42,20 m	2 + 14 + 1	
46,80 m	2 + 16 + 1	
49,10 m	2 + 17 + 1	
et au dessus	2 + X + 1	

CHARPENTE

Tous nos éléments de charpente sont **assemblés et soudés** sur gabarit, ce qui en assure la **Standardisation** et l'**interchangeabilité**.

Leur assemblage se fait par **boulons spéciaux calibrés et cadmés**.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons largement dimensionnés reliés par des jambes de force.

Entièrement démontable, il est **facilement transportable**.

PLYONE

Composé d'éléments de 1,60 m X 1,60 m X 2,30 m de long démontables en 4 panneaux qui sont **assemblés au sol** avant emploi.

— **Encombrement réduit, transport et stockage aisés.**

— **Gain de temps et simplification des opérations de montage.**

Chaque élément comporte une échelle intérieure avec crinoline.

CAGE TELESCOPIQUE

Elément principal du télescope. C'est une charpente tubulaire ouverte sur la face avant qui coulisse extérieurement sur le pylône sous la poussée d'un **vérin hydraulique**.

Permet la mise en place des éléments de pylône.

Comporte sur chacune de ses faces une plate-forme avec garde-corps qui assure la sécurité des ouvriers pendant le montage.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône. Il supporte la tête de tour (porte-fleche, flèche et contre-fleche) et le mécanisme d'orientation.

PORTE-FLECHE

Reçoit la flèche et la contre-fleche. Sa partie basse est aménagée en **cabine panoramique** avec siège, vitrage «**sécurité**», plancher et appareil de chauffage.

FLECHE - CONTRE-FLECHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir **24, 30, 36 ou 39 m** de portée.

La contre-fleche reçoit le contre-poids en béton armé. La flèche porte le **chariot distributeur** se déplaçant sur des galets munis de roulements à billes élastiques.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulements à billes, les pignons et roues sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Monté oscillant et entièrement logé à l'intérieur de l'élément de base du pylône, le treuil de levage est du type R.C.S. Il comprend :

— Deux moteurs verticaux à baques, munis d'un **frein électromagnétique à disque** qui n'agit qu'après un **ralentissement électrique automatique**.

— **Ralentissement rapide, mais progressif.**

— **Pas d'usure des garnitures de frein.**

— Un réducteur, comprenant 5 pignons toujours en prise, dont un couple spiro-conique.

— **Mécanisme simple.**

— **Entièrement en bain d'huile.**

— **Sans entretien ni usure.**

— Un tambour rainuré, à grande capacité d'enroulement, sur lequel des **coquilles amovibles** peuvent être adaptées, permettant d'obtenir une 2^e gamme de vitesses.

— **Ralentiement rapide, mais progressif.**

— **Pas d'usure des garnitures de frein.**

— Un réducteur, comprenant 5 pignons toujours en prise, dont un couple spiro-conique.

— **Mécanisme simple.**

— **Entièrement en bain d'huile.**

— **Sans entretien ni usure.**

— Un tambour rainuré, à grande capacité d'enroulement, sur lequel des **coquilles amovibles** peuvent être adaptées, permettant d'obtenir une 2^e gamme de vitesses.

— **Ralentiement rapide, mais progressif.**

— **Pas d'usure des garnitures de frein.**

— Un réducteur, comprenant 5 pignons toujours en prise, dont un couple spiro-conique.

— **Mécanisme simple.**

— **Entièrement en bain d'huile.**

— **Sans entretien ni usure.**

— Un tambour rainuré, à grande capacité d'enroulement, sur lequel des **coquilles amovibles** peuvent être adaptées, permettant d'obtenir une 2^e gamme de vitesses.

— **Ralentiement rapide, mais progressif.**

— **Pas d'usure des garnitures de frein.**

— Un réducteur, comprenant 5 pignons toujours en prise, dont un couple spiro-conique.

— **Mécanisme simple.**

— **Entièrement en bain d'huile.**

— **Sans entretien ni usure.**

— Un tambour rainuré, à grande capacité d'enroulement, sur lequel des **coquilles amovibles** peuvent être adaptées, permettant d'obtenir une 2^e gamme de vitesses.

— **Ralentiement rapide, mais progressif.**

— **Pas d'usure des garnitures de frein.**

— Un réducteur, comprenant 5 pignons toujours en prise, dont un couple spiro-conique.

— **Mécanisme simple.**

— **Entièrement en bain d'huile.**

— **Sans entretien ni usure.**

— Un tambour rainuré, à grande capacité d'enroulement, sur lequel des **coquilles amovibles** peuvent être adaptées, permettant d'obtenir une 2^e gamme de vitesses.

TRANSLATION

Soit sur **voie droite** : Montage sur 4 boggies pivotants fixés au châssis.

Soit sur **voie courbe** : Châssis spécial comprenant 2 boggies pivotants et 2 boggies montés sur **chariots coulisants**. Cet équipement permet de prendre des courbes de faible rayon intérieur (6 m). Les boggies moteurs sont entraînés chacun par un **réducteur POTAIN standard** monté oscillant sur amortisseurs, pour absorber les surcouples provoqués par les démarrages et les arrêts.

Chaque réducteur attaque directement l'arbre de la roue.

Les **réducteurs « voie droite »** et **« voie courbe »** sont **interchangeables**.

Les moteurs sont munis de **freins POTAIN spéciaux à double action**.

Un premier frein assure l'arrêt de la grue en service. Hors Service, un 2^e frein assure l'immobilisation de la grue par un vent de 80 km/h et évite ainsi la poussée de la grue en bout de rails par vent intensif. Des **griffes d'ancrage** offrent une sécurité supplémentaire.

Sur demande, la grue peut également être montée à **poste fixe** ou se **télescoper en bâtiment**.

DISTRIBUTION

Le chariot distributeur est entraîné par un moto-réducteur irrévocable équipé d'un tambour sur lequel les câbles tracteurs s'enroulent en un **seul rang**.

Le moto-réducteur est muni d'un frein électro-magnétique à disque.

— **Mécanisme entièrement en bain d'huile.**

— **Grande sécurité de fonctionnement.**

Des butées élastiques de fin de course et des limiteurs électriques sont prévus aux extrémités de la flèche.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ELECTRIQUE

Spécialement étudié par la **Télé mécanique** et prévu pour un courant triphasé 380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement.

Le poste ventral portatif permet, par l'armoire de télécommande, de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

Pour emploi de la grue sur réseau 220 volts, un **auto-transformateur 220/380 V** est nécessaire. Nous pouvons fournir cet appareil.

SECURITES

Cette grue, conforme aux normes NF-E 52.081 et 52.082, est munie de tous les dispositifs de sécurité, entre autres :

— d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de coupure de courant ;

— d'une alimentation très basse tension pour les circuits de sécurité et de télécommande ;

— d'un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;

— d'un avertisseur sonore ;

— de sécurités de couple, de charge maxi. et de grande vitesse ;

— de fin de course de levage ; de translation ; de chariot.

CABLES - MOUFLES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufle et crochet sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulements étanches surimprimant tout graissage.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et butées de bout de vole, lesis de base et contre-flèche, câbles d'alimentation électrique et enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis étant monté, la base de la remorque est assemblée par brochage.

Le relevage se fait avec le treuil de levage à l'aide d'un mouflage. La contre-flèche est brochée au sol avant relevage, c'est donc une opération simple et rapide. La base de la grue relevée, on monte la flèche avec un seul mouflage.

Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable ; une équipe pouvant les assembler au sol pendant que l'autre télescope.

Le télescope est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative, solution utilisée sur nos grues depuis de nombreuses années. Un clapet incorporé au vérin assure une sécurité absolue en cas de fuite et peut servir au montage de toutes les grues POTAIN de 10 à 90 t/m.

Le télescope est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative, solution utilisée sur nos grues depuis de nombreuses années. Un clapet incorporé au vérin assure une sécurité absolue en cas de fuite et peut servir au montage de toutes les grues POTAIN de 10 à 90 t/m.

Le télescope est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative, solution utilisée sur nos grues depuis de nombreuses années. Un clapet incorporé au vérin assure une sécurité absolue en cas de fuite et peut servir au montage de toutes les grues POTAIN de 10 à 90 t/m.

Le télescope est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative, solution utilisée sur nos grues depuis de nombreuses années. Un clapet incorporé au vérin assure une sécurité absolue en cas de fuite et peut servir au montage de toutes les grues POTAIN de 10 à 90 t/m.

DEPLACEMENT

Nous pouvons livrer avec chaque grue un triqueballe formant timon d'attelage.

L'encombrement de l'ensemble est conforme au code de la route. L'essieu est freiné pneumatiquement et peut recevoir deux roues 1200 X 20 ou 1000 X 20 - 10 trous sans dépôt.

Ce triqueballe assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base, avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique.

Elles ne peuvent engager le constructeur, qui se réserve le droit d'y apporter toutes les modifications désirables.

AVANTAGES

— **Pose très douce.**

— **Précision millimétrique.**

— **Rendement accru par possibilité de descente en G.V.**

— **Dix vitesses de travail — 5 au tambour et 5 avec coquilles.**

ORIENTATION

Ce mécanisme comprend essentiellement :

— Une couronne à galets alternés, fixés au pivot d'une part, au porte-fleche d'autre part.

— Deux réducteurs **POTAIN** standards montés pivotants sur amortisseurs et dont les pignons de sortie attaquent directement la denture extérieure de la couronne. Cette disposition permet :

— **La simplification du mécanisme.**

— **L'absorption des plus grands efforts de basculement.**

Les réducteurs sont équipés de **moteurs à baques** munis d'un frein électro-magnétique à disques à commande séparée.

— **Grande précision de conduite.**

— **Démarrage progressif en deux temps par combinateur.**

— **Freinage à contre-courant.**

— **Maintien de la flèche en position pour poser la charge.** Formant deux ensembles compacts tournant avec le porte-fleche, les réducteurs sont parfaitement accessibles grâce aux passerelles entourant le pivot.

— **Accès aisé.** — **Facilité d'entretien.**

Un dispositif spécial permet la mise en girouette à partir du sol.

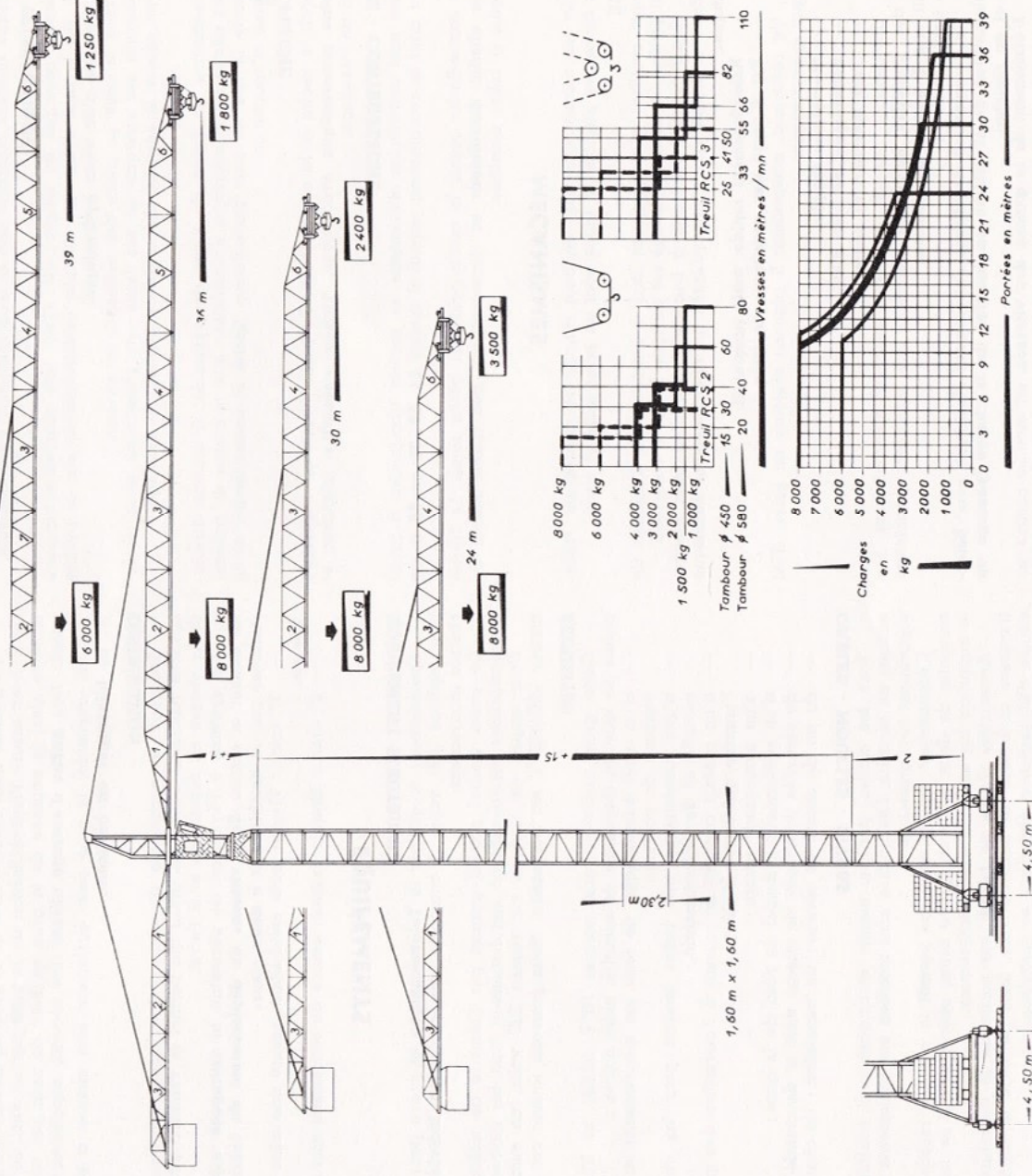
Les caractéristiques mentionnées sur ce document le sont à titre indicatif. Elles ne peuvent engager le constructeur, qui se réserve le droit d'y apporter toutes les modifications désirables.

Potain

Avenue de Noblet
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tel.: 83 - lignes groupées
Telex.: POTAIN CLAYT 35 990

125.39
18.36
24.30
35.24

GRUE 645 C D.M.



Effort sur un bogie :

- En service : 49,5 tonnes
- Hors service : 66 tonnes

Flèche de		24 m	30 m	36 m	39 m
Portées en m	11,55 / 24	10,70 / 24	10,30 / 24	10,30 / 24	11 / 24
Charges en kg	8 000 / 3 500	8 000 / 3 000	2 400 / 6 000	2 220 / 1 800	6 000 / 2 350 / 1 760 / 1 370 / 1 250
Hauteur roulante en charge	44,00 m	44,00 m	44,00 m	44,00 m	44,00 m
	37,81 env.	38,81 env.	40,31 env.	40,81 env.	40,81 env.
Puissance électrique nécessaire en kVA : ● 50 ● 60 ● 80 ● Moteurs 220 / 380 Volts ● 50 Périodes					
Mouvement		Vitesse			
- Levage		Vitesse m/mn			
● Treuil Standard RCS 2		P.V. de 0 à 30 / 40		Charge kg	
		G.V. de 0 à 60 / 80		4 000 / 3 000	
		P.V. de 0 à 15 / 20		2 000 / 1 500	
		G.V. de 0 à 30 / 40		8 000 / 6 000	
		P.V. de 0 à 50 / 66		4 000 / 3 000	
		G.V. de 0 à 82 / 110		1 500 / 1 000	
		P.V. de 0 à 25 / 33		8 000 / 6 000	
		G.V. de 0 à 41 / 55		3 000 / 2 000	
●● Treuil Optionnel RCS 3		0,9 tr/mn			
- Orientation		25 m/mn			
- Translation		de 0 à 60 m/mn			
- Chariot de flèche		R.C.T			
Moteur		40 / 40 ch			
		220 / 380 V			
		40 / 64 ch			
		380 V			
		2 x 3 ch			
		2 x 3,5 ch			
		5 ch			

Hauteur sous crochet	Composition de la mâture	Observations
9,50 m	2 + 0 + 1	Autonomie en service et hors service
14,10 m	2 + 2 + 1	
18,70 m	2 + 4 + 1	
23,30 m	2 + 6 + 1	
27,90 m	2 + 8 + 1	Ancrage au bâtiment ou obligatoire
32,50 m	2 + 10 + 1	
37,10 m	2 + 12 + 1	
41,70 m	2 + 14 + 1	
44,00 m	2 + 15 + 1	
46,30 m	2 + 16 + 1	
48,60 m et au dessus	2 + 17 + 1	
	2 + X + 1	

CHARPENTE

Tous nos éléments de charpente sont **assemblés et soudés sur gabarits**, ce qui en assure la Standardisation et l'interchangeabilité. Leur assemblage se fait par **boulons spéciaux calibrés et cadmiés**.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons large-ment dimensionnés reliés par des jambes de force.

Entièrement démontable, il est facilement transportable.

PYLONE

Composé d'éléments de 1,60 m X 1,60 m X 2,30 m de long démontables en 4 panneaux qui sont **assemblés au sol** avant emploi.

— **Encombrenement réduit, transport et stockage aisés.**

— **Gain de temps et simplification des opérations de montage.**
Chaque élément comporte une échelle intérieure avec crinoline.

CAGE TELESCOPIQUE

Elément principal du télescopage. C'est une charpente tubulaire ouverte sur la face avant qui coulisse extérieurement sur le pylône sous la poussée d'un **vérin hydraulique**.

Permet la mise en place des éléments de pylône.

Comporte sur chacune de ses faces une plate-forme avec garde-corps qui assure la sécurité des ouvriers pendant le montage.

PIVOT

Chaudronné en forme de tonc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône. Il supporte la tête de tour (porte-fleche, fleche et contre-fleche) et le mécanisme d'orientation.

PORTE-FLECHE

Reçoit la fleche et la contre-fleche. Sa partie basse est aménagée en **cabine panoramique** avec siège, vitrage « **sécurité** », plancher et appareil de chauffage.

FLECHE - CONTRE-FLECHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir **24, 30, 36 ou 39 m** de portée.

La contre-fleche reçoit le contre-poids en béton armé. La fleche porte le **chariot distributeur** se déplaçant sur des galets munis de roulements à billes étanches.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulement à billes, les pignons et roues sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Monté oscillant et entièrement logé à l'intérieur de l'élément de base du pylône, le treuil de levage est du type R.C.S. Il comprend :

— Deux moteurs verticaux à bagues, munis d'un **frein électromagnétique à disque** qui n'agit qu'après un **ralentissement électrique** automatique.

— **Ralentissement rapide, mais progressif.**

— **Pas d'usure des garnitures de frein.**

— Un réducteur, comprenant 5 pignons toujours en prise, dont un couple spiro-conique.

— **Mécanisme simple.**

— **Entièrement en bain d'huile.**

— **Sans entretien ni usure.**

— Un tambour rainuré, à grande capacité d'enroulement, sur lequel des **coquilles amovibles** peuvent être adaptées, permettant d'obtenir une 2^e gamme de vitesses.

Ce treuil permet :

— **Un changement de vitesse entièrement électrique avec Sélecton automatique de la vitesse en fonction de la charge (passage en charge et en marche).**

— **L'élagement de la gamme des vitesses**, en montée comme en descente, en 5 valeurs stables commandées par combinateur double d'une temporisation automatique. Pas de fausses manoeuvres possibles.

AVANTAGES

— **Pose très douce.**

— **Précision millimétrique.**

— **Rendement accru par possibilité de descente en G.V.**

— **Dix vitesses de travail — 5 au tambour et 5 avec coquilles.**

ORIENTATION

Ce mécanisme comprend essentiellement :

— **Une couronne à galets alternés**, fixés au pivot d'une part, au porte-fleche d'autre part.

— Deux **réducteurs POTAIN standards** montés pivotants sur amortisseurs et dont les pignons de sortie attaquent directement la denture extérieure de la couronne. Cette disposition permet :

— **La simplification du mécanisme.**

— **L'absorption des plus grands efforts de basculement.**

Les réducteurs sont équipés de **moteurs à bagues** munis d'un frein électro-magnétique à disques à commande séparée.

— **Grande précision de conduite.**

— **Démarrage progressif en deux temps par combinateur.**

— **Freinage à contre-courant.**

— **Maintien de la fleche en position pour poser la charge.**
Formant deux ensembles compacts tournant avec le porte-fleche, les réducteurs sont parfaitement accessibles grâce aux passerelles entourant le pivot.

— **Accès aisé.** — **Facilité d'entretien.**

Un dispositif spécial permet la mise en girouette à partir du sol.

Les caractéristiques mentionnées sur ce document le sont à titre indicatif. Elles ne peuvent engager le constructeur, qui se réserve le droit d'y apporter toutes les modifications désirables

TRANSLATION

Soit sur **voie droite** : Montage sur 4 boggies pivotants fixés au châssis.

Soit sur **voie courbe** : Châssis spécial comprenant 2 boggies pivotants et 2 boggies montés sur **chariots coulissants**. Cet équipement permet de prendre des courbes de faible rayon intérieur (6 m). Les boggies moteurs sont entraînés chacun par un **réducteur POTAIN standard** monté oscillant sur amortisseurs, pour absorber les sur-couples provoqués par les démarrages et les arrêts.

Chaque réducteur attaque directement l'arbre de la roue.

Les **réducteurs « voie droite »** et **« voie courbe »** sont **interchangeables**.

Les moteurs sont munis de **freins POTAIN spéciaux à double action**.

Un premier frein assure l'arrêt de la grue en service. Hors Service, un 2^e frein assure l'immobilisation de la grue par un vent de 80 km/h et évite ainsi la poussée de la grue en bout de rails par vent inverse. Des **griffes d'ancrage** offrent une sécurité supplémentaire.

Sur demande, la grue peut également être montée à **poste fixe** ou se **télescoper en bâtiment**.

DISTRIBUTION

Le treuil de commande du chariot distributeur est équipé d'un système RECORD CONTROL (R.C.) qui permet la variation progressive de la vitesse au démarrage et à l'arrêt.

Ce système a l'avantage de permettre le **rattrapage automatique du ballast** et assure **deux vitesses de déplacement du chariot** : commandées par un **combinateur à deux crans**.

— 1^{er} cran : Vitesse lente anti-ballant, assure une mise en place précise.

— 2^e cran : Grande vitesse, assure un rendement accru.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ELECTRIQUE

Spécialement étudié par la **Téli mécanique** et prévu pour un courant triphasé 380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement.

Le poste ventral portatif permet par l'armoire de télécommande de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

Pour emploi de la grue sur réseau 220 volts, un **auto-transformateur 220/380 V** est nécessaire. Nous pouvons fournir cet appareil.

SECURITES

Cette grue, conforme aux normes NF-E 52.081 et 52.082, est munie de tous les dispositifs de sécurité, entre autres :

— d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de

— coupure de courant ;

— d'une alimentation très basse tension pour les circuits de sécurité et de télécommande ;

— d'un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;

— d'un avertisseur sonore ;

— d'un sectionneur principal au pied de la grue ;

— de sécurités de couple, de charge maxi et de grande vitesse ;

— de fin de course de levage ; de translation ; de chariot.

CABLES - MOUFLES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufle et crochet sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulements étanches supprimant tout graissage.

L'équipement double mouflage permet le passage rapide et sans acrobatie de deux brins en quatre brins, opération qui se fait au sol et supprime les encliquetages automatiques.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverse et butées de bout de voie, lests de base et contre-fleche, câbles d'alimentation électrique et enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis étant monté, la base de la remorque est assemblée par brochage.

Le levage se fait avec le treuil de levage à l'aide d'un mouflage.

La contre-fleche est brochée au sol avant televage, c'est donc une opération simple et rapide. La base de la grue relevée, on monte la fleche avec un seul mouflage.

Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable ; une équipe pouvant les assembler au sol pendant que l'autre télescope.

Le télescopage est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portable, solution utilisée sur nos grues depuis de nombreuses années. Un clapet incorporé au vérin assure une sécurité absolue en cas de fuite et peut servir au montage de toutes les grues POTAIN de 10 à 90 t/m.

DEPLACEMENT

Nous pouvons livrer avec chaque grue un triqueballe formant timon d'attelage.

L'encombrenement de l'ensemble est conforme au code de la route.

L'essieu est freiné pneumatiquement et peut recevoir deux roues 1200 X 20 ou 1000 X 20 - 10 trous sans dépôt.

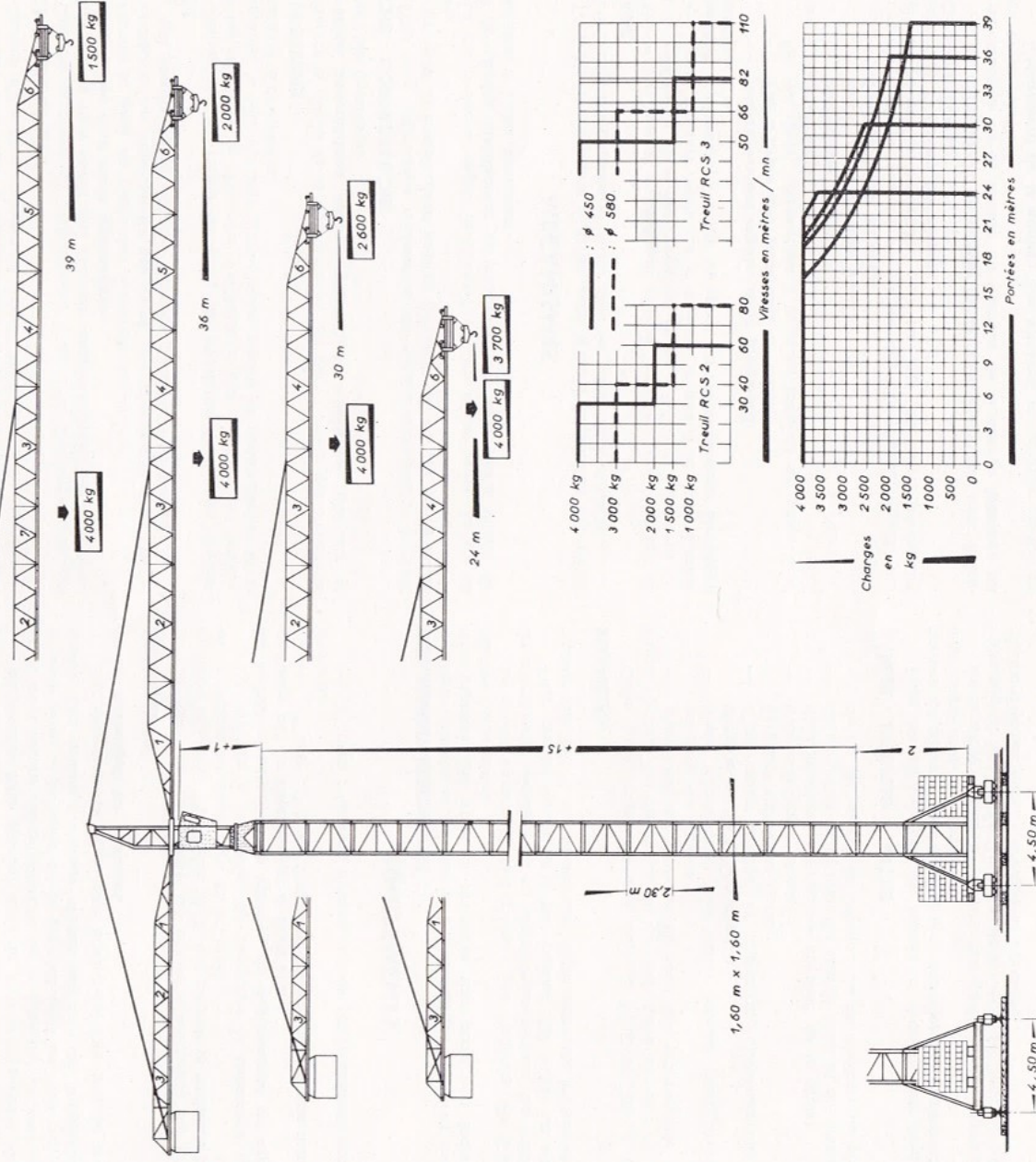
Ce triqueballe assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique.

Potain

Avenue de Noblet
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tél. : 83 - lignes groupées
Telex. : POTAIN CLAIT 35 990

15.39
20.36
26.30
37.24

GRUE 645 C S.M.



Effort sur un baggic :
- En service : 43,5 tonnes
- Hors service : 66 tonnes

CARACTERISTIQUES

Flèche de	24 m	30 m	36 m	39 m
Portées en m	21,8 24	20 24 30	19,2 24 30 36	16,4 24 30 36 39
Charges en kg	4 000 3 700	4 000 3 280 2 600	4 000 3 120 2 420 2 000	4 000 2 600 2 070 1 620 1 500
Hauteur roulante en charge	44,50 m	44,50 m	44,50 m	44,50 m
Poids de la grue sans lest	37,8 t env.	38,8 t environ	40,3 t environ	40,8 t environ
Puissance électrique nécessaire en KVA :	● 50	●● 80	●●● 80	●●● 80
	Moteurs 220 / 380 Volts	50 Périodes		
Mouvement	Vitesse		Moteur	
- Levage	Tambour		Change	
● Treuil Standard	P.V. de 0 à 30 m/mn		de 0 à 4 000 kg	
RCS 2	G.V. de 0 à 60 m/mn		de 0 à 2 000 kg	
	P.V. de 0 à 40 m/mn		de 0 à 3 000 kg	
	G.V. de 0 à 80 m/mn		de 0 à 1 500 kg	
●● Treuil Optionnel	P.V. de 0 à 50 m/mn		de 0 à 4 000 kg	
RCS 3	G.V. de 0 à 82 m/mn		de 0 à 1 500 kg	
	P.V. de 0 à 66 m/mn		de 0 à 3 000 kg	
	G.V. de 0 à 110 m/mn		de 0 à 1 000 kg	
- Orientation	0,9 tr/mn		2 x 3 ch	
- Translation	25 m/mn		2 x 3,5 ch	
- Chariot de flèche	R.C.1 de 0 à 60 m/mn		5 ch	

Hauteur sous crochet	Composition de la mâture	Observations
10,00 m	2 + 0 + 1	
14,60 m	2 + 2 + 1	
23,80 m	2 + 4 + 1	Autonomie en service et hors service
29,40 m	2 + 6 + 1	
33,00 m	2 + 8 + 1	
37,60 m	2 + 10 + 1	
42,20 m	2 + 12 + 1	
44,50 m	2 + 14 + 1	
46,80 m	2 + 15 + 1	Ancrage au bâtiment obligatoire
49,10 m	2 + 16 + 1	
et au dessus	2 + X + 1	

19,20 m

CHARPENTE

Tous nos éléments de charpente sont **assemblés et soudés sur gabarits**, ce qui en assure la Standardisation et l'Interchangeabilité. Leur assemblage se fait par **boulons spéciaux calibrés et cadmiés**.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons largement dimensionnés reliés par des jambes de force. **Entièrement démontable**, il est **facilement transportable**.

PYLONE

Composé d'éléments de 1,60 m X 1,60 m X 2,30 m de long démontables en 4 panneaux qui sont **assemblés au sol** avant emploi.

- **Encombrement réduit, transport et stockage aisés.**
 - **Gain de temps et simplification des opérations de montage.**
- Chaque élément comporte une échelle intérieure avec crinoline.

CAGE TELESCOPIQUE

Élément principal du télescopage. C'est une charpente tubulaire ouverte sur la face avant qui coulisse extérieurement sur le pylône sous la poussée d'un **vérin hydraulique**.

Permet la mise en place des éléments de pylône.

Comporte sur chacune de ses faces une plate-forme avec garde-corps qui assure la sécurité des ouvriers pendant le montage.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône. Il supporte la tête de tour (porte-fleche, flèche et contre-fleche) et le mécanisme d'orientation.

PORTE-FLECHE

Reçoit la flèche et la contre-flèche. Sa partie basse est aménagée en **cabine panoramique** avec siège, vitrage « **sécurité** », plancher et appareil de chauffage.

FLECHE - CONTRE-FLECHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir **24, 30, 36 ou 39 m** de portée.

La contre-flèche reçoit le contre-poids en béton armé. La flèche porte le **chariot distributeur** se déplaçant sur des galets munis de roulements à billes étanches.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulements à billes, les pignons et roues sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Monté oscillant et entièrement logé à l'intérieur de l'élément de base du pylône, le treuil de levage est du type R.C.S. Il comprend :

— Deux moteurs verticaux à bagues, munis d'un **frein électromagnétique à disque** qui n'agit qu'après un **ralentissement électrique automatique**.

— **Ralentissement rapide, mais progressif.**

— **Pas d'usure des garnitures de frein.**

— Un réducteur, comprenant 5 pignons toujours en prise, dont un couple spiro-conique.

— **Mécanisme simple.**

— **Entièrement en bain d'huile.**

— **Sans entretien ni usure.**

— Un tambour rainuré, à grande capacité d'enroulement, sur lequel des **coquilles amovibles** peuvent être adaptées, permettant d'obtenir une 2^e gamme de vitesses.

Ce treuil permet :

— Un **changement de vitesse entièrement électrique avec Sélection automatique de la vitesse en fonction de la charge (passage en charge et en marche).**

— L'**ajustement de la gamme des vitesses**, en montée comme en descente, en 5 valeurs stables commandées par combinateur doublé d'une temporisation automatique. Pas de fausses manoeuvres possibles.

AVANTAGES

— **Pose très douce.**

— **Précision millimétrique.**

— **Rendement accru par possibilité de descente en G.V.**

— **Dix vitesses de travail — 5 au tambour et 5 avec coquilles.**

— **Le mécanisme comprend essentiellement :**

— Une **couronne à galets alternés**, fixés au pivot d'une part, au porte-fleche d'autre part.

— Deux **réducteurs POTAIN** standards munis pivotants sur amortisseurs et dont les pignons de sortie attaquent directement la denture extérieure de la couronne. Cette disposition permet :

— La **simplification du mécanisme.**

— L'**absorption des plus grands efforts de basculement.**

Les réducteurs sont équipés de **moteurs à bagues** munis d'un frein électromagnétique à disques à commande séparée.

— **Grande précision de conduite.**

— **Démarrage progressif en deux temps par combinateur.**

— **Freinage à contre-courant.**

— **Maintien de la flèche en position pour poser la charge.**
Formant deux ensembles compacts tournant avec le porte-fleche, les réducteurs sont parfaitement accessibles grâce aux passerelles entourant le pivot.

— **Accès aisé.** — **Facilité d'entretien.**

Un dispositif spécial permet la mise en girouette à partir du sol.

Les caractéristiques mentionnées sur ce document le sont à titre indicatif.

toutes les modifications désirables

TRANSLATION

Soit sur **voie droite** : Montage sur 4 boggies pivotants fixés au châssis.

Soit sur **voie courbe** : Châssis spécial comprenant 2 boggies pivotants et 2 boggies montés sur **chariots coulissants**. Cet équipement permet de prendre des courbes de faible rayon intérieur (6 m). Les boggies moteurs sont entraînés chacun par un **réducteur POTAIN standard** monté oscillant sur amortisseurs, pour absorber les sur-couples provoqués par les démarrages et les arrêts.

Chaque réducteur attaque directement l'arbre de la roue.

Les **réducteurs « voie droite » et « voie courbe » sont interchangeables.**

Les moteurs sont munis de **freins POTAIN spéciaux à double action.**

Un premier frein assure l'arrêt de la grue en service. Hors Service, un 2^e frein assure l'immobilisation de la grue par un vent de 80 km/h et évite ainsi la poussée de la grue en bout de rails par vent inverse. Des **griffes d'ancrage** offrent une sécurité supplémentaire.

Sur demande, la grue peut également être montée **à poste fixe** ou se **télescopier en bâtiment.**

DISTRIBUTION

Le treuil de commande du chariot distributeur est équipé d'un système RECORD CONTROL (R.C.) qui permet la variation progressive de la vitesse au démarrage et à l'arrêt.

Ce système a l'avantage de permettre le **rattrapage automatique du ballant** et assure **deux vitesses de déplacement du chariot** ; commandées par un **combinateur à deux crans.**

— 1^{er} cran : Vitesse lente anti-ballant, assure une mise en place précise.

— 2^e cran : Grande vitesse, assure un rendement accru.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ELECTRIQUE

Spécialement étudié par la **Télémechanique** et prévu pour un courant triphasé 380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement.

Le poste ventral portatif permet par l'armoire de télécommande de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

Pour emploi de la grue sur réseau 220 volts, un **auto-transformateur 220/380 V** est nécessaire. Nous pouvons fournir cet appareil.

SECURITES

Cette grue, conforme aux normes N.F.E 52.081 et 52.082, est munie de tous les dispositifs de sécurité, entre autres :

- d'un **arrêt automatique** de tous les mouvements en cas de coupure de courant ;
- d'une **alimentation très basse tension** pour les circuits de **sécurité et de télécommande** ;
- d'un **contact coupant le courant** à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;
- d'un **avertisseur sonore** ;
- d'un **sectionneur principal au pied de la grue** ;
- de **sécurités de couple, de charge maxi et de grande vitesse** ;
- de **fin de course de levage** ; de translation ; de chariot.

CABLES - MOUFLES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufle et crochet sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulements étanches supprimant tout graissage.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et butées de bout de voie, lests de base et contre-flèche, câbles d'alimentation électrique et enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis étant monté, la base de la remorque est assemblée par brochage.

Le **relevage** se fait avec le treuil de levage à l'aide d'un mouflage.

La **contre-flèche** est brochée au sol avant relevage, c'est donc une opération simple et rapide. La base de la grue relevée, on monte la flèche avec un seul mouflage.

Les éléments du pylône sont **télescopés** entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable ; une équipe pouvant les assembler au sol pendant que l'autre télescope. Le **télescopage** est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portable, solution utilisée sur nos grues depuis de nombreuses années. Un clapet incorporé au vérin assure une sécurité absolue en cas de fuite et peut servir au montage de toutes les grues POTAIN de 10 à 90 t/m.

DEPLACEMENT

Nous pouvons livrer avec chaque grue un triqueballe formant timon d'attelage.

L'encombrement de l'ensemble est conforme au code de la route.

L'essieu est freiné pneumatiquement et peut recevoir deux roues 1200 X 20 ou 1000 X 20 - 10 trous sans dépôt.

Ce triqueballe assure le **déplacement des parties les plus importantes** de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique.

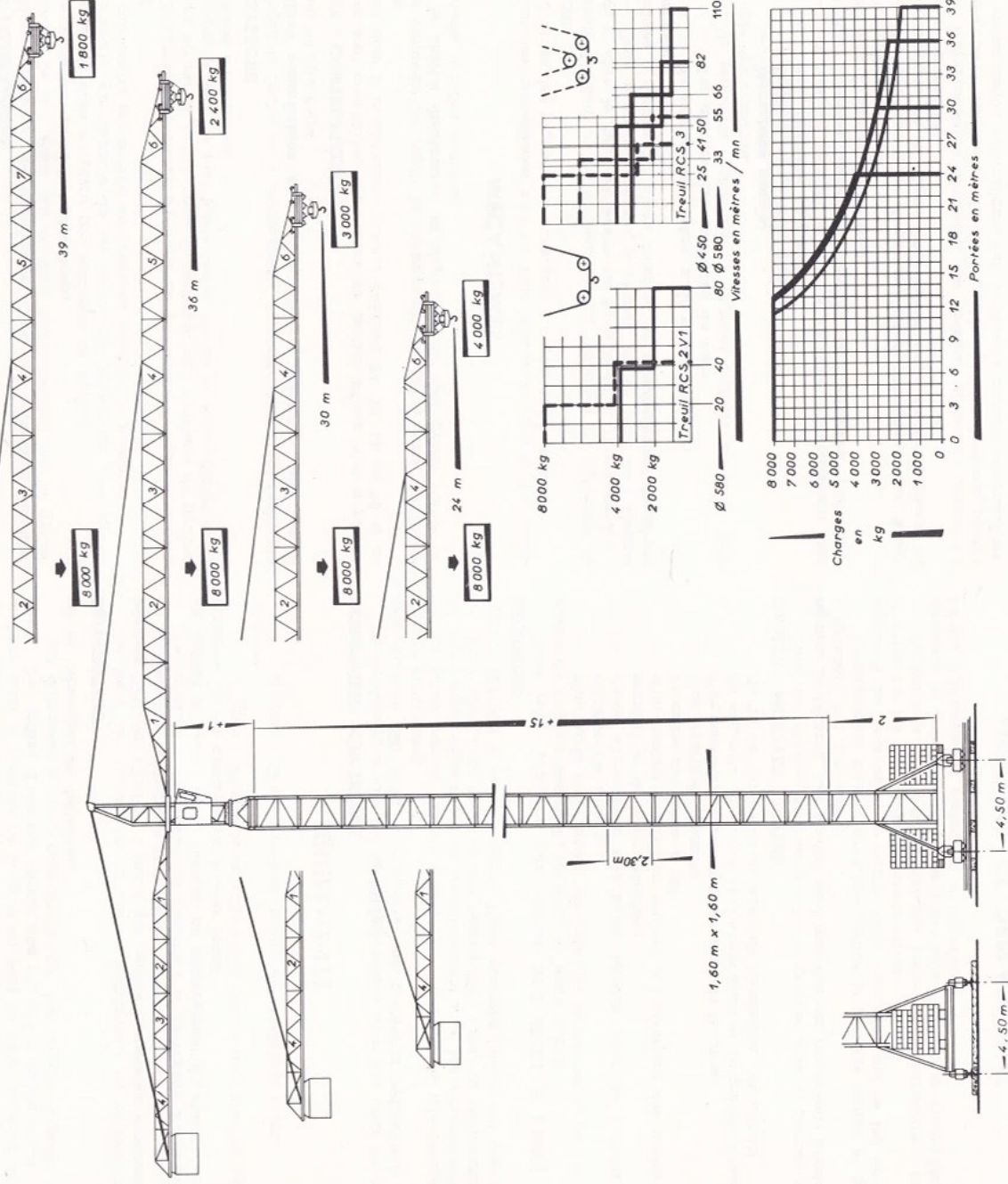
Elles ne peuvent engager le constructeur, qui se réserve le droit d'y apporter

Potain

Avenue de Noblet
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tel.: 83 - lignes groupées
Telex.: POTAIN CLAYT 35 990

18.39
24.36
30.30
40.24

GRUE 646 D D.M.



Effort maximum sur un boggie:
- En service : 48,7 t
- Hors service
par vent de tempête 150 km/h : 63 t

CARACTERISTIQUES

Flèche de	24 m		30 m		36 m		39 m	
	Portées en m	Charges en kg	Portées en m	Charges en kg	Portées en m	Charges en kg	Portées en m	Charges en kg
	12,85	24	12,70	24	12,70	24	30	36
	8 000	4 000	8 000	3 830	8 000	3 630	8 000	3 400
Hauteur roulante en charge	44,00 m		44,00 m		44,00 m		44,00 m	
Poids de la grue sans lest	39,5 t. env.		40,7 t. environ		42,2 t. environ		42,7 t. environ	
Puissance électrique nécessaire en KVA :	50		80		80		Moteurs 220 / 380 Volts	
	50		80		80		50 Pénnodes	
Mouvement	Tambour		Mouflage		Vitesse m/mn		Charge kg	
- Levage	Ø 580		Ø 580		de 0 à 40		4 000	
● Treuil Standard RCS 2 V1	P.V. de 0 à 20		P.V. de 0 à 20		de 0 à 80		2 000	
	G.V. de 0 à 40		G.V. de 0 à 40		de 0 à 20		8 000	
	P.V. de 0 à 50 / 66		P.V. de 0 à 50 / 66		de 0 à 40		4 000	
●● Treuil Optionnel RCS 3	G.V. de 0 à 82 / 110		G.V. de 0 à 82 / 110		de 0 à 40		4 000	
	P.V. de 0 à 25 / 33		P.V. de 0 à 25 / 33		de 0 à 40		4 000	
	G.V. de 0 à 41 / 55		G.V. de 0 à 41 / 55		de 0 à 40		4 000	
	0,8 tr/mn		2,5 m/mn		de 0 à 60 m/mn			
- Orientation	R C 1		R C 1		de 0 à 60 m/mn			
- Translation								
- Chariot de flèche								
							Moteur	
							40 / 40 ch	
							220 / 380 V	
							40 / 64 ch	
							380 V	
							2 x 3 ch	
							2 x 3,5 ch	
							5 ch	

Hauteur sous crochet	Composition de la mâture	Observations
9,50 m	2 + 0 + 1	
14,10 m	2 + 2 + 1	
18,70 m	2 + 4 + 1	
23,30 m	2 + 6 + 1	Autonomie en service et hors service
27,90 m	2 + 8 + 1	
32,50 m	2 + 10 + 1	
37,10 m	2 + 12 + 1	
41,70 m	2 + 14 + 1	
44,00 m	2 + 15 + 1	
46,30 m	2 + 16 + 1	Ancrage au bâtiment obligatoire
48,60 m	2 + 17 + 1	
et au dessus	2 + X + 1	

CHARPENTE

Tous nos éléments de charpente sont **assemblés et soudés sur gabarits**, ce qui en assure la Standardisation et l'Interchangeabilité. Leur assemblage se fait par **boulons spéciaux calibrés et cadmiés**.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons largement dimensionnés reliés par des jambes de force.

Entièrement démontable, il est **facilement transportable**.

PLYONE

Composé d'éléments de 1,60 m X 1,60 m X 2,30 m de long démontables en 4 panneaux qui sont **assemblés au sol** avant emploi.

— **Encombrement réduit, transport et stockage aisés.**

— **Gain de temps et simplification des opérations de montage.**

Chaque élément comporte une échelle intérieure avec crinoline.

CAGE TELESCOPIQUE

Elément principal du télescope. C'est une charpente tubulaire ouverte sur la face avant qui coulisse extérieurement sur le pylône sous la poussée d'un **vérin hydraulique**.

Permet la mise en place des éléments de pylône.

Comporte sur chacune de ses faces une plate-forme avec garde-corps qui assure la sécurité des ouvriers pendant le montage.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône. Il supporte la tête de tour (porte-fleche, fleche et contre-fleche) et le mécanisme d'orientation.

PORTE-FLECHE

Reçoit la fleche et la contre-fleche. Sa partie basse est aménagée en **cabine panoramique** avec siège, vitrage « **sécurité** », plancher et appareil de chauffage.

FLECHE - CONTRE-FLECHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir **24, 30, 36 ou 39 m** de portée.

La contre-fleche reçoit le contre-poids en béton armé. La fleche porte le **chariot distributeur** se déplaçant sur des galets munis de roulements à billes étanches.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulement à billes, les pignons et roues sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Monté oscillant et entièrement logé à l'intérieur de l'élément de base du pylône, le treuil de levage est du type R.C.S. Il comprend :

— Deux moteurs verticaux à bagues, munis d'un **frein électromagnétique à disque** qui n'agit qu'après un **ralentissement électrique automatique**.

— **Ralentissement rapide, mais progressif.**

— **Pas d'usure des garnitures de frein.**

— Un réducteur, comprenant 5 pignons toujours en prise, dont un couple spiro-conique.

— **Mécanisme simple.**

— **Entièrement en bain d'huile.**

— **Sans entretien ni usure.**

— Un tambour rainuré, à grande capacité d'enroulement, sur lequel des **coquilles amovibles** peuvent être adaptées, permettant d'obtenir une **2^e gamme de vitesses**.

Ce treuil permet :

— **Un changement de vitesse entièrement électrique avec Sélection automatique de la vitesse en fonction de la charge (passage en charge et en marche).**

— **L'étagement de la gamme des vitesses**, en montée comme en descente, en 5 valeurs stables commandées par combinateur double d'une temporisation automatique. Pas de fausses manœuvres possibles.

AVANTAGES

— **Pose très douce.**

— **Précision millimétrique.**

— **Rendement accru par possibilité de descente en G.V.**

— **Dix vitesses de travail — 5 au tambour et 5 avec coquilles.**

ORIENTATION

Ce mécanisme comprend essentiellement :

— **Une couronne à galets alternés**, fixés au pivot d'une part, au porte-fleche d'autre part.

— Deux **réducteurs POTAIN** standards montés pivotants sur amortisseurs et dont les pignons de sortie attaquent directement la denture extérieure de la couronne. Cette disposition permet :

— **La simplification du mécanisme.**

— **L'absorption des plus grands efforts de basculement.**

Les réducteurs sont équipés de moteurs à bagues munis d'un frein électro-magnétique à disques à commande séparée.

— **Grande précision de conduite.**

— **Démarrage progressif en deux temps par combinateur.**

— **Freinage à contre-courant.**

— **Maintenance de la fleche en position pour poser la charge.**

Formant deux ensembles compacts tournant avec le porte-fleche, les réducteurs sont parfaitement accessibles grâce aux passerelles entourant le pivot.

— **Accès aisé.** — **Facilité d'entretien.**

Un dispositif spécial permet la mise en girouette à partir du sol.

TRANSLATION

Soit sur **voie droite** : Montage sur 4 boggies pivotants fixés au châssis.

Soit sur **voie courbe** : Châssis spécial comprenant 2 boggies pivotants et 2 boggies montés sur **charlots coulissants**. Cet équipement permet de prendre des courbes de faible rayon intérieur (6 m). Les boggies moteurs sont entraînés chacun par un **réducteur POTAIN standard** monté oscillant sur amortisseurs, pour absorber les sur-couples provoqués par les démarrages et les arrêts.

Chaque réducteur attaque directement l'arbre de la roue.

Les **réducteurs « voie droite »** et **« voie courbe »** sont **interchangeables**.

Les moteurs sont munis de **freins POTAIN spéciaux à double action**.

Un premier frein assure l'arrêt de la grue en service. Hors Service, un 2^e frein assure l'immobilisation de la grue par un vent de 80 km/h et évite ainsi la poussée de la grue en bout de rails par vent inverse. Des **griffes d'ancrage** offrent une sécurité supplémentaire.

Sur demande, la grue peut également être montée à **poste fixe** ou se **télescoper en bâtiment**.

DISTRIBUTION

Le treuil de commande du chariot distributeur est équipé d'un système RECORD CONTROL (R.C.) qui permet la variation progressive de la vitesse au démarrage et à l'arrêt.

Ce système a l'avantage de permettre le **rattrapage automatique du ballant** et assure **deux vitesses de déplacement du chariot** ; commandés par un **combinateur à deux crans**.

— 1^{er} cran : Vitesse lente anti-ballant, assure une mise en place précise.

— 2^e cran : Grande vitesse, assure un rendement accru.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ELECTRIQUE

Spécialement étudié par la **Téliémcanique** et prévu pour un courant triphasé 380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement.

Le poste ventral portatif permet par l'armoire de télécommande de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

Pour emploi de la grue sur réseau 220 volts, un **auto-transformateur 220/380 V** est nécessaire. Nous pouvons fournir cet appareil.

SECURITES

Cette grue, conforme aux normes NF-E 52.081 et 52.082, est munie de tous les dispositifs de sécurité, entre autres :

— d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de coupure de courant ;

— d'une alimentation très basse tension pour les circuits de sécurité et de télécommande ;

— d'un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;

— d'un avertisseur sonore ;

— d'un sectionneur principal au pied de la grue ;

— de sécurités de couple, de charge maxi et de grande vitesse ;

— de fin de course de levage ; de translation ; de chariot.

CABLES - MOUFLES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufle et crochet sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulements étanches supprimant tout graissage.

L'équipement double mouflage permet le passage rapide et sans acrobatie de deux brins en quatre brins, opération qui se fait au sol et supprime les encliquetages automatiques.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et buées de bout de voie, fests de base et contre-fleche, câbles d'alimentation électrique et enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis étant monté, la base de la remorque est assemblée par brochage.

Le **levage** se fait avec le treuil de levage à l'aide d'un mouflage. La contre-fleche est brochée au sol avant relevage, c'est donc une opération simple et rapide. La base de la grue relevée, on monte la fleche avec un seul mouflage.

Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable ; une équipe pouvant les assembler au sol pendant que l'autre télescope. Le télescope est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative, solution utilisée sur nos grues depuis de nombreuses années. Un clapet incorporé au vérin assure une sécurité absolue en cas de fuite et peut servir au montage de toutes les grues POTAIN de 10 à 90 t/m.

DEPLACEMENT

Nous pouvons livrer avec chaque grue un triqueballe formant timon d'attelage.

L'encombrement de l'ensemble est conforme au code de la route. L'essieu est freiné pneumatiquement et peut recevoir deux roues 1200 X 20 ou 1000 X 20 - 10 trous sans dépôt.

Ce triqueballe assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique.

Elles ne peuvent engager le constructeur, qui se réserve le droit d'y apporter

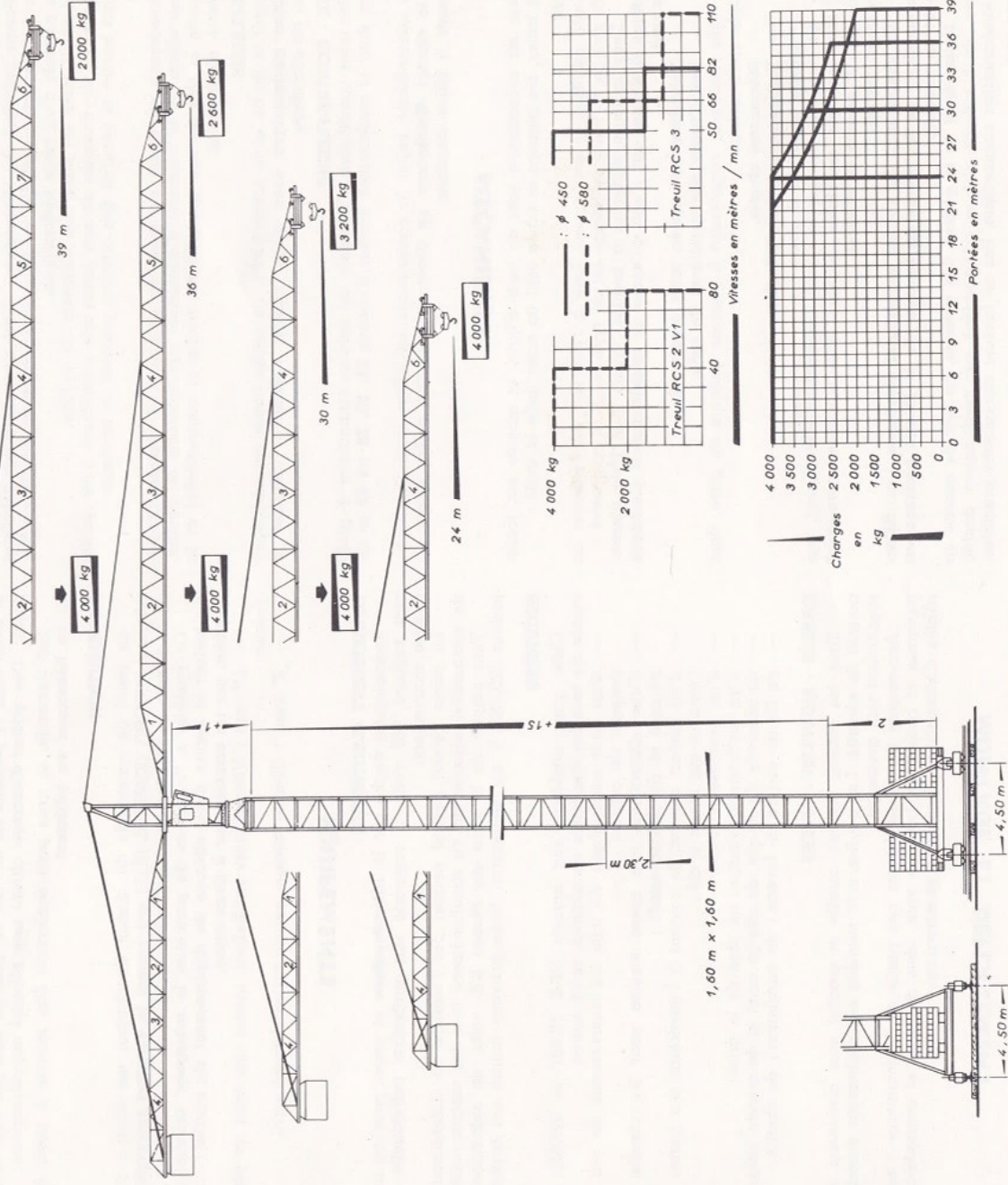
toutes les modifications désirables.

Potain

Avenue de Noblet
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tél.: 83 - lignes groupées
Telex.: POTAIN CLAYT 35 990

20.39
26.36
32.30
40.24

GRUE 646 D S.M.



Effort maximum sur un boggie:

- En service : 46,4 t.
- Hors service par vent de tempête 150 km/h : 63 t.

CARACTERISTIQUES

Flèche de	24 m		30 m		36 m		39 m					
	Portées en m	Charges en kg	Portées en m	Charges en kg	Portées en m	Charges en kg	Portées en m	Charges en kg				
de 0 à 24	24,10	27	30	24,10	27	30	36	21,4	24	30	36	39
4 000	4 000	3 520	3 200	4 000	3 520	3 200	2 600	4 000	3 510	2 710	1 270	1 200
Hauteur roulante en charge	44,50 m		44,50 m		44,50 m		44,50 m					
Poids de la grue sans lest	39,5 t. env.		40,7 t. environ		42,2 t. environ		42,7 t. environ					
Puissance électrique nécessaire en KVA : ● 50 ● 80 ● Moteurs 220 / 380 Volts ● 50 Périodes												
Mouvement	Tambour	Vitesse		Charge		Moteur						
		● Treuil Standard RCS 2 V1	● Treuil Optionnel RCS 3	● Orientation - Translation - Charriot de flèche								
- Levage		Vitesse		Charge		Moteur						
● Treuil Standard RCS 2 V1		P.V.	de 0 à 40 m/mn	de 0 à 4 000 kg		40 / 40 ch						
● Treuil Optionnel RCS 3		G.V.	de 0 à 80 m/mn	de 0 à 2 000 kg		220 / 380 V						
		pour toute charge levée en P.V., la descente à vide peut se faire en G.V.		de 0 à 4 000 kg		40 / 64 ch						
		P.V.	de 0 à 50 m/mn	de 0 à 1 500 kg		380 V						
		G.V.	de 0 à 82 m/mn	de 0 à 3 000 kg		2 x 3,5 ch						
		P.V.	de 0 à 66 m/mn	de 0 à 1 000 kg		5 ch						
		G.V.	de 0 à 110 m/mn	de 0 à 1 000 kg								
		0,8 tr/mn										
		25 m/mn										
		de 0 à 60 m/mn										

Hauteur sous crochet	Composition de la mâture	Observations
10,00 m	2 + 0 + 1	Autonomie en service et hors service
14,60 m	2 + 2 + 1	
19,20 m	2 + 4 + 1	
23,80 m	2 + 6 + 1	
28,40 m	2 + 8 + 1	Ancrage au bâtiment obligatoire
33,00 m	2 + 10 + 1	
37,60 m	2 + 12 + 1	
42,20 m	2 + 14 + 1	
46,80 m	2 + 16 + 1	
49,10 m	2 + 17 + 1	
et au dessus	2 + X + 1	

CHARPENTE

Tous nos éléments de charpente sont **assemblés et soudés sur gabarits**, ce qui en assure la Standardisation et l'Interchangeabilité. Leur assemblage se fait par **boulons spéciaux calibrés et cadmiés**.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons largement dimensionnés reliés par des jambes de force.

Entièrement démontable, il est **facilement transportable**.

PYLONE

Composé d'éléments de 1,60 m \times 1,60 m \times 2,30 m de long démontables en 4 panneaux qui sont **assemblés au sol** avant emploi.

— **Encombrement réduit, transport et stockage aisés.**

— **Gain de temps et simplification des opérations de montage.**

— Chaque élément comporte une échelle intérieure avec crinoline.

CAGE TELESCOPIQUE

Elément principal du télescopage. C'est une charpente tubulaire ouverte sur la face avant qui coulisse extérieurement sur le pylône sous la poussée d'un **vérin hydraulique**.

Permet la mise en place des éléments de pylône.

Comporte sur chacune de ses faces une plate-forme avec garde-cours qui assure la sécurité des ouvriers pendant le montage.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône. Il supporte la tête de tour (porte-fleche, fleche et contre-fleche) et le mécanisme d'orientation.

PORTE-FLECHE

Reçoit la fleche et la contre-fleche. Sa partie basse est aménagée en **cabine panoramique** avec siège, vitrage « **sécurité** », plancher et appareil de chauffage.

FLECHE - CONTRE-FLECHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir **24, 30, 36 ou 39 m** de portée.

La contre-fleche reçoit le contre-poids en béton armé. La fleche porte le **chariot distributeur** se déplaçant sur des galets munis de roulements à billes étanches.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulement à billes, les pignons et roues sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Monté oscillant et entièrement logé à l'intérieur de l'élément de base du pylône, le treuil de levage est du type R.C.S. Il comprend :

— Deux moteurs verticaux à bagues, munis d'un **frein électromagnétique à disque** qui n'agit qu'après un **ralentissement électrique automatique**.

— **Ralentissement rapide, mais progressif.**

— **Pas d'usure des garnitures de frein.**

— Un réducteur, comprenant 5 pignons toujours en prise, dont un couple spiro-conique.

— **Mécanisme simple.**

— **Entièrement en bain d'huile.**

— **Sans entretien ni usure.**

— Un tambour rainuré, à grande capacité d'enroulement, sur lequel des **coquilles amovibles** peuvent être adaptées, permettant d'obtenir une **2^e gamme de vitesses**.

Ce treuil permet :

— **Un changement de vitesse entièrement électrique avec Sélectron automatique de la vitesse en fonction de la charge (passage en charge et en marche).**

— **L'étagement de la gamme des vitesses**, en montée comme en descente, en 5 valeurs stables commandées par combinéteur doublé d'une temporisation automatique. Pas de fausses manœuvres possibles.

AVANTAGES

— **Pose très douce.**

— **Précision millimétrique.**

— **Rendement accru par possibilité de descente en G.V.**

— **Dix vitesses de travail — 5 au tambour et 5 avec coquilles.**

ORIENTATION

Ce mécanisme comprend essentiellement :

— **Une couronne à galets alternés**, fixés au pivot d'une part, au porte-fleche d'autre part.

— **Deux réducteurs POTAIN standards** montés pivotants sur amortisseurs et dont les pignons de sortie attaquent directement la denture extérieure de la couronne. Cette disposition permet :

— **La simplification du mécanisme.**

— **L'absorption des plus grands efforts de basculement.**

Les réducteurs sont équipés de **moteurs à bagues** munis d'un frein électro-magnétique à disques à commande séparée.

— **Grande précision de conduite.**

— **Démarrage progressif en deux temps par combinéteur.**

— **Freinage à contre-courant.**

— **Mainien de la fleche en position pour poser la charge.** Formant deux ensembles compacts tournant avec le porte-fleche, les réducteurs sont parfaitement accessibles grâce aux passerelles entourant le pivot.

— **Accès aisé.** — **Facilité d'entretien.**

Un dispositif spécial permet la mise en girouette à partir du sol.

TRANSLATION

Soit sur **voie droite** : Montage sur 4 boggies pivotants fixés au châssis.

Soit sur **voie courbe** : Châssis spécial comprenant 2 boggies pivotants et 2 boggies montés sur **chariots coulissants**. Cet équipement permet de prendre des courbes de faible rayon intérieur (6 m). Les boggies moteurs entraînés chacun par un **réducteur POTAIN standard** monté oscillant sur amortisseurs, pour absorber les surcouples provoqués par les démarrages et les arrêts.

Chaque réducteur attaque directement l'arbre de la roue.

Les **réducteurs « voie droite »** et **« voie courbe »** sont **interchangeables**.

Les moteurs sont munis de **freins POTAIN spéciaux à double action**.

Un premier frein assure l'arrêt de la grue en service. Hors Service, un 2^e frein assure l'immobilisation de la grue par un vent de 80 km/h et évite ainsi la poussée de la grue en bout de rails par vent intermittent. Des **griffes d'ancrage** offrent une sécurité supplémentaire.

Sur demande, la grue peut également être montée à **poste fixe** ou se **télescoper en bâtiment**.

DISTRIBUTION

Le treuil de commande du chariot distributeur est équipé d'un système **RECORD CONTROL (R.C.)** qui permet la variation progressive de la vitesse au démarrage et à l'arrêt.

Ce système a l'avantage de permettre le **rattrapage automatique du ballant** et assure **deux vitesses de déplacement du chariot** ; commandées par un **combinéteur à deux crans**.

— 1^{er} cran : Vitesse lente anti-ballant, assure une mise en place précise.

— 2^e cran : Grande vitesse, assure un rendement accru.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ELECTRIQUE

Spécialement étudié par la **Télé mécanique** et prévu pour un courant triphasé 380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement.

Le poste vérial portatif permet par l'armoire de télécommande de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

Pour emploi de la grue sur réseau 220 volts, un **auto-transformatateur 220/380 V** est nécessaire. Nous pouvons fournir cet appareil.

SECURITES

Cette grue, conforme aux normes NF-E 52.081 et 52.082, est munie de tous les dispositifs de sécurité, entre autres :

— d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de coupure de courant ;

— d'une alimentation très basse tension pour les circuits de sécurité et de télécommande ;

— d'un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;

— d'un avertisseur sonore ;

— d'un sectionneur principal au pied de la grue ;

— de sécurités de couple, de charge maxi et de grande vitesse ;

— de fin de course de levage ; de translation ; de chariot.

CABLES - MOUFLES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufle et crochet sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulements étanches supprimant tout graissage.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et butées de bout de voie, lestis de base et contre-fleche, câbles d'alimentation électrique et enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis étant monté, la base de la remorque est assemblée par brochage.

Le levage se fait avec le treuil de levage à l'aide d'un mouflage. La contre-fleche est brochée au sol avant relevage, c'est donc une opération simple et rapide. La base de la grue relevée, on monte la fleche avec un seul mouflage.

Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable ; une équipe pouvant les assembler au sol pendant que l'autre télescope. Le télescopage est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative, solution utilisée sur nos grues depuis de nombreuses années. Un clapet incorporé au vérin assure une sécurité absolue en cas de fuite et peut servir au montage de toutes les grues POTAIN de 10 à 90 t/m.

Le télescopage est brochée au sol avant relevage, c'est donc une opération simple et rapide. La base de la grue relevée, on monte la fleche avec un seul mouflage.

Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable ; une équipe pouvant les assembler au sol pendant que l'autre télescope. Le télescopage est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative, solution utilisée sur nos grues depuis de nombreuses années. Un clapet incorporé au vérin assure une sécurité absolue en cas de fuite et peut servir au montage de toutes les grues POTAIN de 10 à 90 t/m.

DEPLACEMENT

Nous pouvons livrer avec chaque grue un triqueballon formant timon d'atelier.

L'encombrement de l'ensemble est conforme au code de la route. L'essieu est freiné pneumatiquement et peut recevoir deux roues 1200 X 20 ou 1000 X 20 - 10 trous sans dépot.

Ce triqueballon assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique.

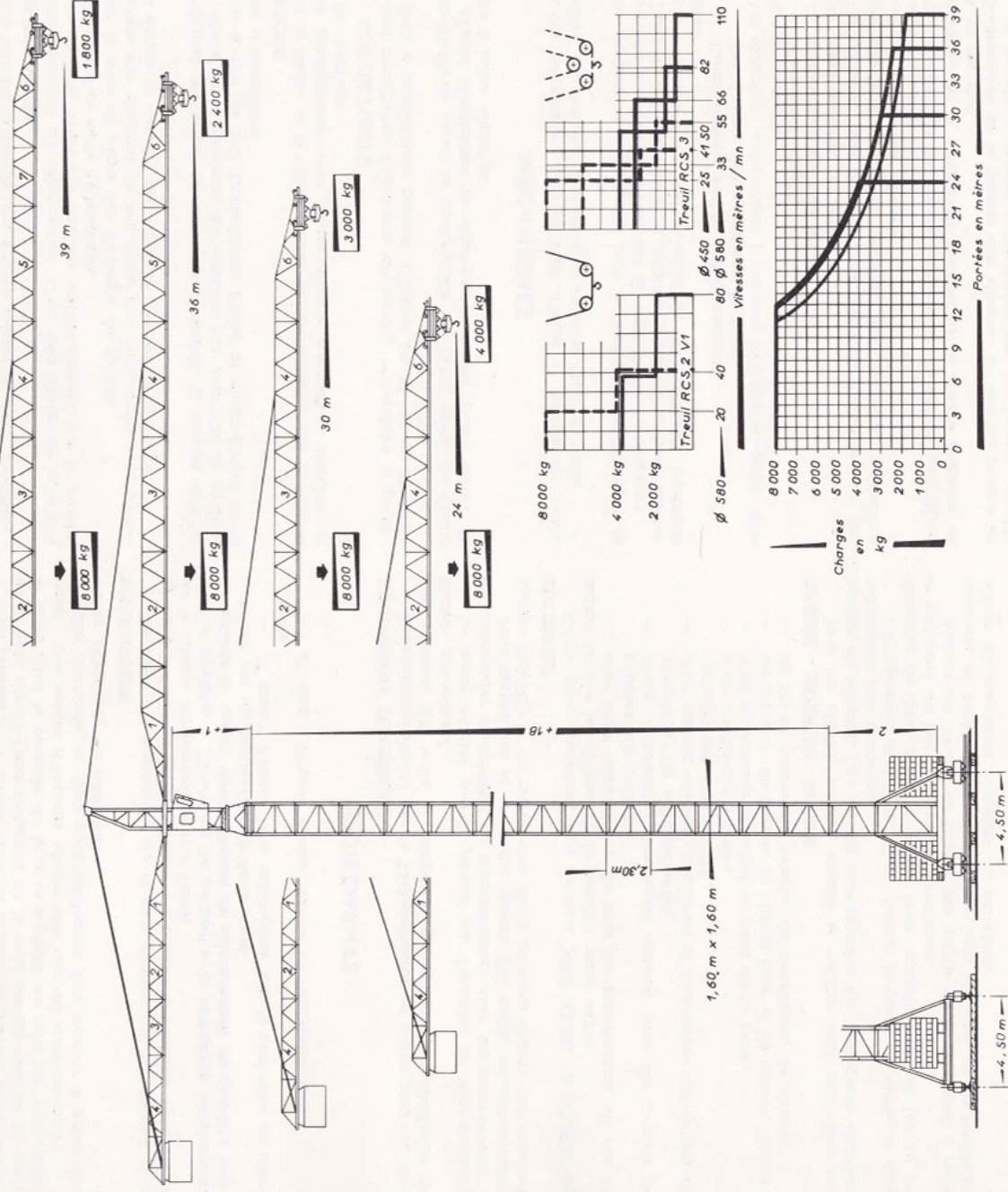
Les caractéristiques mentionnées sur ce document le sont à titre indicatif. Elles ne peuvent engager le constructeur, qui se réserve le droit d'y apporter toutes les modifications désirables

Potain

Avenue de Noblet
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tel.: 83 - lignes groupées
Telex.: POTAIN-CLAYT-35990

18.39
24.36
30.30
40.24

GRUE 647 D D.M.



Effort maximum sur un bogie:

- En service : 56,6 t

- Hors service

par vent de tempête 150 km/h : 87 t.

CARACTERISTIQUES

Flèche de	24 m			30 m			36 m			39 m					
	12,85	24	24	12,70	24	30	12,70	24	30	11,6	24	30	36	39	
Portées en m	8 000 / 4 000			8 000 / 3 830 / 3 000			8 000 / 3 830 / 3 000 / 2 400			8 000 / 3 340 / 2 520 / 1 980 / 1 600					
Charges en kg	51,00 m			51,00 m			51,00 m			51,00 m					
Hauteur roulante en charge	42,7 t. env.			43,9 t. environ			45,4 t. environ			45,9 t. environ					
Poids de la grue sans lest															
Puissance électrique nécessaire en KVA : ● 50 ● 80 ● Moteurs 220 / 380 Volts ● 50 Périodes															
Mouvement		Tambour		Mouflage		Vitesse m/mn		Charge kg		Moteur					
- Levage		Ø 580		P.V. de 0 à 40		de 0 à 40		4 000		40 / 40 ch					
● Treuil Standard RCS 2 V1		Ø 580		P.V. de 0 à 20		de 0 à 20		8 000		220 / 380 V					
● Treuil Optionnel RCS 3		Ø 580		P.V. de 0 à 40		de 0 à 40		4 000		40 / 64 ch					
				P.V. de 0 à 50 / 66		de 0 à 50 / 66		4 000 / 3 000		380 V					
				P.V. de 0 à 82 / 110		de 0 à 82 / 110		1 500 / 1 000		2 x 3 ch					
				P.V. de 0 à 25 / 33		de 0 à 25 / 33		8 000 / 6 000		2 x 3,5 ch					
				P.V. de 0 à 41 / 55		de 0 à 41 / 55		3 000 / 2 000		5 ch					
- Orientation		RC 1		0,8 tr / mn		25 m / mn									
- Translacion															
- Chariot de flèche															

Hauteur sous crocher	Composition de la matrice	Observations	
		en service	hors service
9,60 m	2 + 0 + 1	Autonomie	
14,20 m	2 + 2 + 1	Autonomie	
21,10 m	2 + 5 + 1	Autonomie	
28,00 m	2 + 8 + 1	Autonomie	
34,90 m	2 + 11 + 1	Autonomie	
41,80 m	2 + 14 + 1	Autonomie	
46,40 m	2 + 16 + 1	Autonomie	
48,70 m	2 + 17 + 1	Autonomie	
51,00 m	2 + 18 + 1	Autonomie	
53,30 m	2 + 19 + 1	Ancrege au sol	
55,60 m	2 + 20 + 1	Ancrege au bâtiment	
er au dessus	2 + X + 1	Ancrege au bâtiment	

CHARPENTE

Tous nos éléments de charpente sont **assemblés et soudés sur gabarits**, ce qui en assure la Standardisation et l'interchangeabilité. Leur assemblage se fait par **boulons spéciaux calibrés et cadmiés**.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons large-dimensionnés reliés par des jambes de force.

Entièrement démontable, il est facilement transportable.

PYLONE

Composé d'éléments de 1,60 m X 1,60 m X 2,30 m de long démontables en 4 panneaux qui sont **assemblés au sol** avant emploi.

— **Encombrement réduit, transport et stockage aisés.**

— **Gain de temps et simplification des opérations de montage.**

Chaque élément comporte une échelle intérieure avec crinoline.

CAGE TELESCOPIQUE

Elément principal du télescopage. C'est une charpente tubulaire ouverte sur la face avant qui coulisse extérieurement sur le pylône sous la poussée d'un **vérin hydraulique**.

Permet la mise en place des éléments de pylône.

Comporte sur chacune de ses faces une plate-forme avec garde-corps qui assure la sécurité des ouvriers pendant le montage.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône. Il supporte la tête de tour (porte-fleche, flèche et contre-fleche) et le mécanisme d'orientation.

PORTE-FLECHE

Reçoit la flèche et la contre-fleche. Sa partie basse est aménagée en **cabine panoramique** avec siège, vitrage « **sécurité** », plancher et appareil de chauffage.

FLECHE - CONTRE-FLECHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir **24, 30, 36 ou 39 m** de portée.

La contre-fleche reçoit le contre-poids en béton armé. La flèche porte le **chariot distributeur** se déplaçant sur des galets munis de roulements à billes échantées.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulement à billes, les pignons et roues sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Monté oscillant et entièrement logé à l'intérieur de l'élément de base du pylône, le treuil de levage est du type R.C.S. Il comprend :

— Deux moteurs verticaux à bagues, munis d'un **frein électromagnétique à disque** qui n'agit qu'après un **ralentissement électrique automatique**.

— **Ralentissement rapide, mais progressif.**

— **Pas d'usure des garnitures de frein.**

— Un réducteur, comprenant 5 pignons toujours en prise, dont un couple spiro-conique.

— **Mécanisme simple.**

— **Entièrement en bain d'huile.**

— **Sans entretien ni usure.**

— Un tambour rainuré, à grande capacité d'enroulement, sur lequel des **coquilles amovibles** peuvent être adaptées, permettant d'obtenir une **2^e gamme de vitesses**.

Ce treuil permet :

— Un **changement de vitesse entièrement électrique avec Sélection automatique de la vitesse en fonction de la charge (passage en charge et en marche)**.

— **L'étagement de la gamme des vitesses**, en montée comme en descente, en 5 valeurs stables commandées par combinateur doublé d'une temporisation automatique. Pas de fausses manœuvres possibles.

AVANTAGES

— **Pose très douce.**

— **Précision millimétrique.**

— **Rendement accru par possibilité de descente en G.V.**

— **Dix vitesses de travail — 5 au tambour et 5 avec coquilles.**

ORIENTATION

Ce mécanisme comprend essentiellement :

— **Une couronne à galets alternés**, fixés au pivot d'une part, au porte-fleche d'autre part.

— Deux **réducteurs POTAIN standards** montés pivotants sur amortisseurs et dont les pignons de sortie attaquent directement la denture extérieure de la couronne. Cette disposition permet :

— **La simplification du mécanisme.**

— **L'absorption des plus grands efforts de basculement.**

Les réducteurs sont équipés de **moteurs à bagues** munis d'un frein électro-magnétique à disques à commande séparée.

— **Grande précision de conduite.**

— **Démarrage progressif en deux temps par combinateur.**

— **Freinage à contre-courant.**

— **Maintien de la flèche en position pour poser la charge.** Formant deux ensembles compacts tournant avec le porte-fleche, les réducteurs sont parfaitement accessibles grâce aux passerelles entourant le pivot.

— **Accès aisé.** — **Facilité d'entretien.**

Un dispositif spécial permet la mise en girouette à partir du sol.

TRANSLATION

Soit sur voie droite : Montage sur 4 boggies pivotants fixés au châssis.

Soit sur voie courbe : Châssis spécial comprenant 2 boggies pivotants et 2 boggies montés sur **chariots coulissants**. Cet équipement permet de prendre des courbes de faible rayon intérieur (6 m). Les boggies moteurs sont entraînés chacun par un **réducteur POTAIN standard** monté oscillant sur amortisseurs, pour absorber les couples provoqués par les démarrages et les arrêts.

Chaque réducteur attaque directement l'arbre de la roue.

Les réducteurs « voie droite » et « voie courbe » sont interchangeables.

Les moteurs sont munis de **freins POTAIN spéciaux à double action**.

Un premier frein assure l'arrêt de la grue en service. Hors Service, un 2^e frein assure l'immobilisation de la grue par un vent de 80 km/h et évite ainsi la poussée de la grue en bout de rails par vent inverse. Des **griffes d'ancrage** offrent une sécurité supplémentaire.

Sur demande, la grue peut également être montée à **poste fixe** ou se **télescoper en bâtiment**.

DISTRIBUTION

Le treuil de commande du chariot distributeur est équipé d'un système RECORD CONTROL (R.C.) qui permet la variation progressive de la vitesse au démarrage et à l'arrêt.

Ce système a l'avantage de permettre le **rattrapage automatique du ballast** et assure **deux vitesses de déplacement du chariot** : commandées par un **combinateur à deux crans**.

— 1^{er} cran : Vitesse lente anti-ballant, assure une mise en place précise.

— 2^e cran : Grande vitesse, assure un rendement accru.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ELECTRIQUE

Spécialement étudié par la **Télémechanique** et prévu pour un courant triphasé 380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement.

Le poste ventral portatif permet par l'armoire de télécommande de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

Pour emploi de la grue sur réseau 220 volts, un **auto-transformatateur 220/380 V** est nécessaire. Nous pouvons fournir cet appareil.

SECURITES

Cette grue, conforme aux normes NF-E 52.081 et 52.082, est munie de tous les dispositifs de sécurité, entre autres :

— d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de coupure de courant ;

— d'une alimentation très basse tension pour les circuits de sécurité et de télécommande ;

— un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;

— d'un avertisseur sonore ;

— d'un sectionneur principal au pied de la grue ;

— de sécurités de couple, de charge maxi et de grande vitesse ;

— de fin de course de levage ; de translation ; de chariot.

CABLES - MOUFLES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufle et crochet sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulements échantés supprimant tout graissage.

L'équipement double mouflage permet le passage rapide et sans acrobatie de deux brins en quatre brins, opération qui se fait au sol et supprime les encliquetages automatiques.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et butées de bout de voie, lests de base et contre-fleche, câbles d'alimentation électrique et enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis étant monté, la base de la remorque est assemblée par brochage.

Le relevage se fait avec le treuil de levage à l'aide d'un mouflage. La contre-fleche est brochée au sol avant relevage, c'est donc une opération simple et rapide. La base de la grue relevée, on monte la flèche avec un seul mouflage.

Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable ; une équipe pouvant les assembler au sol pendant que l'autre télescope.

Le télescopage est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative, solution utilisée sur nos grues depuis de nombreuses années. Un clapet incorporé au vérin assure une sécurité absolue en cas de fuite et peut servir au montage de toutes les grues POTAIN de 10 à 90 t/m.

DEPLACEMENT

Nous pouvons livrer avec chaque grue un triqueballe formant timon d'attelage.

L'encombrement de l'ensemble est conforme au code de la route.

L'essieu est freiné pneumatiquement et peut recevoir deux roues 1200 X 20 ou 1000 X 20 - 10 trous sans dépôt.

Ce triqueballe assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique.

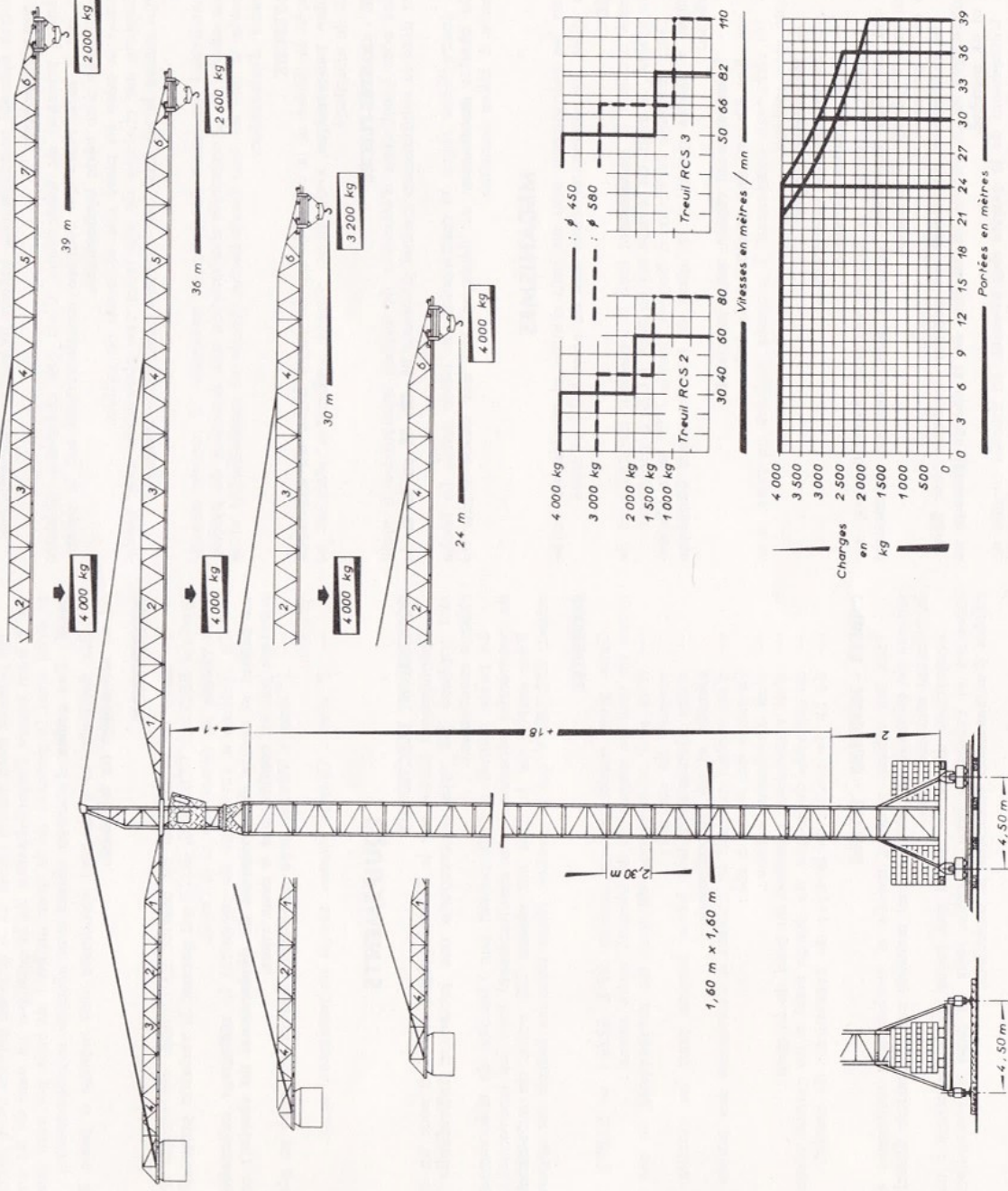
Les caractéristiques mentionnées sur ce document le sont à titre indicatif. Elles ne peuvent engager le constructeur, qui se réserve le droit d'y apporter toutes les modifications désirables.

Potain

Avenue de Noblet
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tel. : 83 - lignes groupées
Telex. : POTAIN CLAYT 35 990

20.39
26.36
32.30
40.24

GRUE 647 D S.M.



Effort sur un bogie :
- En service : 54,2 tonnes
- Hors service : 87 tonnes

CARACTERISTIQUES

Flèche de	24 m	30 m	36 m	39 m	
Portées en m	de 0 à 24	24,10 / 27 / 30	24,10 / 27 / 30 / 36	21,4 / 24 / 30 / 36 / 39	
Charges en kg	4 000	4 000 / 3 520 / 3 200	4 000 / 3 520 / 3 200 / 2 600	4 000 / 3 510 / 2 710 / 2 180 / 2 000	
Hauteur caulante en charge	51,50 m	51,50 m	51,50 m	51,50 m	
	42,7 t. env.	43,9 t. environ	45,4 t. environ	45,9 t. environ	
Poids de la grue sans lest	45,9 t. environ				
Puissance électrique nécessaire en K.V.A. : 30 ● ● 80 ★ Moteurs 220 / 380 Volts ★ 50 Périodes					
Mouvement	Vitesse				
	Tambour	Vitesse			Moteur
● Treuil Standard RCS 2	φ 450	Charge			40 / 40 ch 220 / 380 V
	φ 580	P.V. de 0 à 30 m/mn G.V. de 0 à 60 m/mn	de 0 à 4 000 kg de 0 à 2 000 kg		
●● Treuil Optionnel RCS 3	φ 450	de 0 à 80 m/mn de 0 à 1500 kg			40 / 64 ch 380 V
	φ 580	P.V. de 0 à 50 m/mn G.V. de 0 à 82 m/mn	de 0 à 4 000 kg de 0 à 1 500 kg		
- Orientation - Translation - Chariot de flèche	R.C.1	de 0 à 110 m/mn			2 x 3 ch 2 x 3,5 ch 5 ch
		0,8 tr/mn 25 m/mn			

Hauteur sous crochet	Composition de la mâture (en service/hors service)	Observations
10, 10 m	2 + 0 + 1	Autonomie
14,70 m	2 + 2 + 1	
21, 10 m	2 + 5 + 1	Autonomie
28,50 m	2 + 8 + 1	
35, 40 m	2 + 11 + 1	Ancrage au sol
42,30 m	2 + 14 + 1	
46,90 m	2 + 16 + 1	Ancrage au bâtiment
49,20 m	2 + 17 + 1	
51,50 m	2 + 18 + 1	Ancrage au bâtiment
53,80 m	2 + 19 + 1	
56, 10 m	2 + 20 + 1	Ancrage au bâtiment
et au dessus	2 + X + 1	

CHARPENTE

Tous nos éléments de charpente sont **assemblés et soudés sur gabarits**, ce qui en assure la Standardisation et l'Interchangeabilité. Leur assemblage se fait par **boulons spéciaux calibrés et cadmiés**.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons largement dimensionnés reliés par des jambes de force.

Entièrement démontable, il est **facilement transportable**.

PLYONE

Composé d'éléments de 1,60 m X 1,60 m X 2,30 m de long démontables en 4 panneaux qui sont **assemblés au sol** avant emploi.

- **Encombrement réduit, transport et stockage aisés.**
- **Gain de temps et simplification des opérations de montage.**

Chaque élément comporte une échelle intérieure avec crinoline.

CAGE TELESCOPIQUE

Élément principal du télescopage. C'est une charpente tubulaire ouverte sur la face avant qui coulisse extérieurement sur le pylône sous la poussée d'un **vérin hydraulique**.

Permet la mise en place des éléments de pylône.

Comporte sur chacune de ses faces une plate-forme avec garde-corps qui assure la sécurité des ouvriers pendant le montage.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône. Il supporte la tête de tour (porte-fleche, fleche et contre-fleche) et le mécanisme d'orientation.

PORTE-FLECHE

Reçoit la fleche et la contre-fleche. Sa partie basse est aménagée en **cabine panoramique** avec siège, vitrage « **sécurité** », plancher et appareil de chauffage.

FLECHE - CONTRE-FLECHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir **24, 30, 36 ou 39 m** de portée.

La contre-fleche reçoit le contre-poids en béton armé. La fleche porte le **chariot distributeur** se déplaçant sur des galets munis de roulements à billes étanches.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulements à billes, les pignons et roues sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Monté oscillant et entièrement logé à l'intérieur de l'élément de base du pylône, le treuil de levage est du type R.C.S. Il comprend :

— Deux moteurs verticaux à bagues, munis d'un **frein électromagnétique à disque** qui n'agit qu'après un **ralentissement électrique automatique**.

— **Ralentissement rapide, mais progressif.**

— **Pas d'usure des garnitures de frein.**

— Un réducteur, comprenant 5 pignons toujours en prise, dont un couple spiro-conique.

— **Mécanisme simple.**

— **Entièrement en bain d'huile.**

— **Sans entretien ni usure.**

— Un tambour rainuré, à grande capacité d'enroulement, sur lequel des **coquilles amovibles** peuvent être adaptées, permettant d'obtenir une 2^e gamme de vitesses.

Ce treuil permet :

— **Un changement de vitesse entièrement électrique avec Sélection automatique de la vitesse en fonction de la charge (passage en charge et en marche).**

— **L'étagement de la gamme des vitesses**, en montée comme en descente, en 5 valeurs stables commandées par combinateur doublé d'une temporisation automatique. Pas de fausses manoeuvres possibles.

AVANTAGES

— **Pose très douce.**

— **Précision millimétrique.**

— **Rendement accru par possibilité de descente en G.V.**

— **Dix vitesses de travail — 5 au tambour et 5 avec coquilles.**

ORIENTATION

Ce mécanisme comprend essentiellement :

— **Une couronne à galets alternés**, fixés au pivot d'une part, au porte-fleche d'autre part.

— Deux **réducteurs POTAIN** standards montés pivotants sur amortisseurs et dont les pignons de sortie attaquent directement la denture extérieure de la couronne. Cette disposition permet :

— **La simplification du mécanisme.**

— **L'absorption des plus grands efforts de basculement.**

Les réducteurs sont équipés de **moteurs à bagues** munis d'un frein électromagnétique à disques à commande séparée.

— **Grande précision de conduite.**

— **Démarrage progressif en deux temps par combinateur.**

— **Freinage à contre-courant.**

— **Maintien de la fleche en position pour poser la charge.**

Formant deux ensembles compacts tournant avec le porte-fleche, les réducteurs sont parfaitement accessibles grâce aux passerelles entourant le pivot.

— **Accès aisé.** — **Facilité d'entretien.**

Un dispositif spécial permet la mise en girouette à partir du sol.

Les caractéristiques mentionnées sur ce document le sont à titre indicatif. Elles ne peuvent engager le constructeur, qui se réserve le droit d'y apporter toutes les modifications désirables

TRANSLATION

Soit sur voie droite : Montage sur 4 boggies pivotants fixés au châssis.

Soit sur voie courbe : Châssis spécial comprenant 2 boggies pivotants et 2 boggies montés sur **chariots coulissants**. Cet équipement permet de prendre des courbes de faible rayon intérieur (6 m). Les boggies moteurs sont entraînés chacun par un **réducteur POTAIN standard** monté oscillant sur amortisseurs, pour absorber les surcouples provoqués par les démarrages et les arrêts.

Chaque réducteur attaque directement l'arbre de la roue.

Les réducteurs « voie droite » et « voie courbe » sont interchangeables.

Les moteurs sont munis de **freins POTAIN spéciaux à double action**.

Un premier frein assure l'arrêt de la grue en service. Hors Service, un 2^e frein assure l'immobilisation de la grue par un vent de 80 km/h et évite ainsi la poussée de la grue en bout de rails par vent inverse. Des **griffes d'ancrage** offrent une sécurité supplémentaire.

Sur demande, la grue peut également être montée **à poste fixe** ou se **télescoper en bâtiment**.

DISTRIBUTION

Le treuil de commande du chariot distributeur est équipé d'un système RECORD CONTROL (R.C.) qui permet la variation progressive de la vitesse au démarrage et à l'arrêt.

Ce système a l'avantage de permettre le **rattrapage automatique du ballant** et assure **deux vitesses de déplacement du chariot** ; commandées par un **combinateur à deux crans**.

— 1^{er} cran : Vitesse lente anti-ballant, assure une mise en place précise.

— 2^e cran : Grande vitesse, assure un rendement accru.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ELECTRIQUE

Spécialement étudié par la **Télémechanique** et prévu pour un courant triphasé 380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement.

Le poste ventral portatif permet par l'armoire de télécommande de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

Pour emploi de la grue sur réseau 220 volts, un **auto-transformatateur 220/380 V** est nécessaire. Nous pouvons fournir cet appareil.

SECURITES

Cette grue, conforme aux normes N.F.E. 52.081 et 52.082, est munie de tous les dispositifs de sécurité, entre autres :

— d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de coupure de courant ;

— d'une alimentation très basse tension pour les circuits de sécurité et de télécommande ;

— d'un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;

— d'un avertisseur sonore ;

— d'un sectionneur principal au pied de la grue ;

— de sécurités de couple, de charge maxi et de grande vitesse ;

— de fin de course de levage ; de translation ; de chariot.

CABLES - MOUFLES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufle et crochet sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulements étanches supprimant tout graissage.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et butées de bout de voie, lests de base et contre-fleche, câbles d'alimentation électrique et enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis étant monté, la base de la remorque est assemblée par brochage.

Le relevage se fait avec le treuil de levage à l'aide d'un mouflage. La contre-fleche est brochée au sol avant relevage, c'est donc une opération simple et rapide. La base de la grue relevée, on monte la fleche avec un seul mouflage.

Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable ; une équipe pouvant les assembler au sol pendant que l'autre télescope. Le télescopage est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portable, solution utilisée sur nos grues depuis de nombreuses années. Un clapet incorporé au vérin assure une sécurité absolue en cas de fuite et peut servir au montage de toutes les grues POTAIN de 10 à 90 t/m.

DEPLACEMENT

Nous pouvons livrer avec chaque grue un triqueballe formant timon d'atelier.

L'encombrement de l'ensemble est conforme au code de la route. L'essieu est freiné pneumatiquement et peut recevoir deux roues 1200 X 20 ou 1000 X 20 - 10 trous sans déport.

Ce triqueballe assure le **déplacement des parties les plus importantes** de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique.



Potain **643 A** **DIN**
120

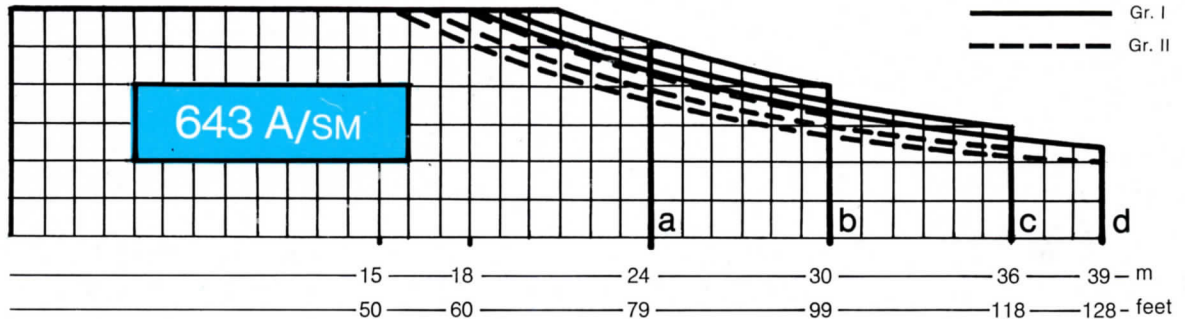
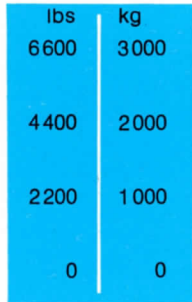


		Gr. I						
m	feet	18,2	19,2	20,8	24	30	36	39
		60	63	68	79	99	118	128
a	●●			3000	2600			
	●●●			6600	5720			
b	●●			3000	2600	2000		
	●●●			6600	5720	4400		
c	●●		3000		2320	1780	1450	
	●●●		6600		5104	3916	3190	
d	●●	3000			2170	1660	1330	1200
	●●●	6600			4774	3652	2926	2640

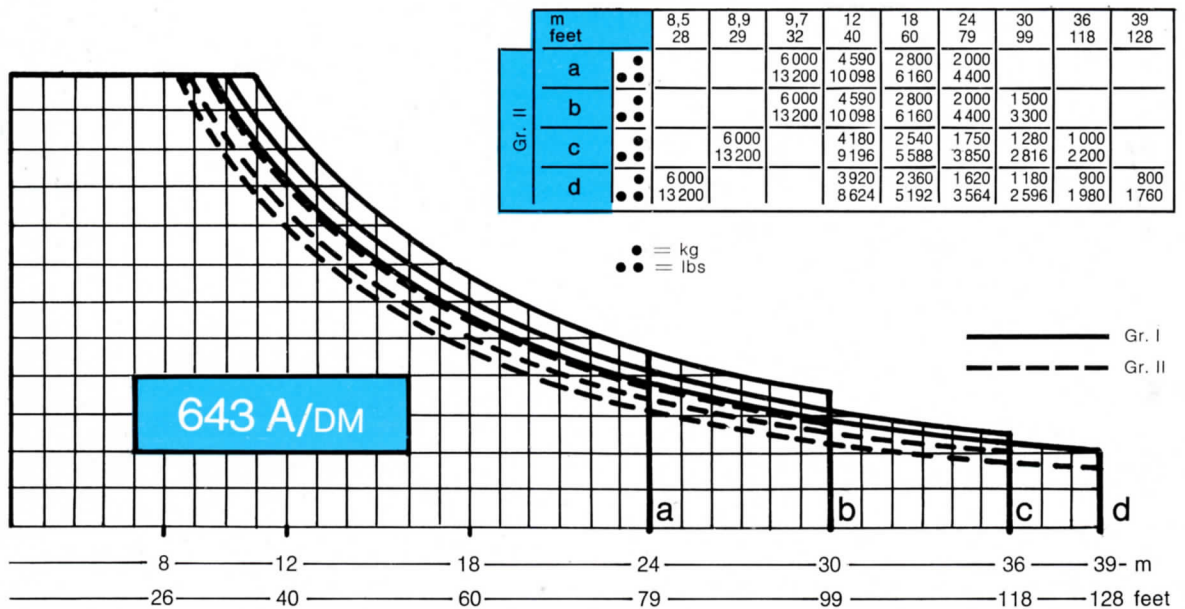
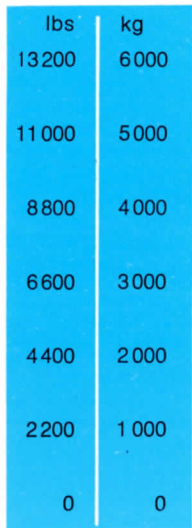
		Gr. II						
m	feet	15,7	16,6	18	24	30	36	39
		52	55	60	79	99	118	128
a	●●			3000	2200			
	●●●			6600	4840			
b	●●			3000	2200	1700		
	●●●			6600	4840	3740		
c	●●		3000		2735	1950	1485	1200
	●●●		6600		6017	4290	3267	2640
d	●●	3000			2560	1820	1380	1090
	●●●	6600			5632	4004	3036	2398

●● = kg
●●● = lbs

●● = kg
●●● = lbs



		9,7	10,2	11	12	18	24	30	36	39
		32	34	36	40	60	79	99	118	128
Gr. I	a	●●		6 000	5 430	3 350	2 400			
		●●●		13 200	11 946	7 370	5 280			
	b	●●		6 000	5 430	3 350	2 400	1 800		
		●●●		13 200	11 946	7 370	5 280	3 960		
c	●●		6 000		4 960	3 040	2 120	1 580	1 250	
	●●●		13 200		10 912	6 688	4 664	3 476	2 750	
d	●●	6 000			4 650	2 850	1 970	1 460	1 130	1 000
	●●●	13 200			10 230	6 270	4 334	3 212	2 486	2 200



		8,5	8,9	9,7	12	18	24	30	36	39
		28	29	32	40	60	79	99	118	128
Gr. I	a	●●		6 000	4 590	2 800	2 000			
		●●●		13 200	10 098	6 160	4 400			
	b	●●		6 000	4 590	2 800	2 000	1 500		
		●●●		13 200	10 098	6 160	4 400	3 300		
c	●●		6 000		4 180	2 540	1 750	1 280	1 000	
	●●●		13 200		9 196	5 588	3 850	2 816	2 200	
d	●●	6 000			3 920	2 360	1 620	1 180	900	800
	●●●	13 200			8 624	5 192	3 564	2 596	1 980	1 760

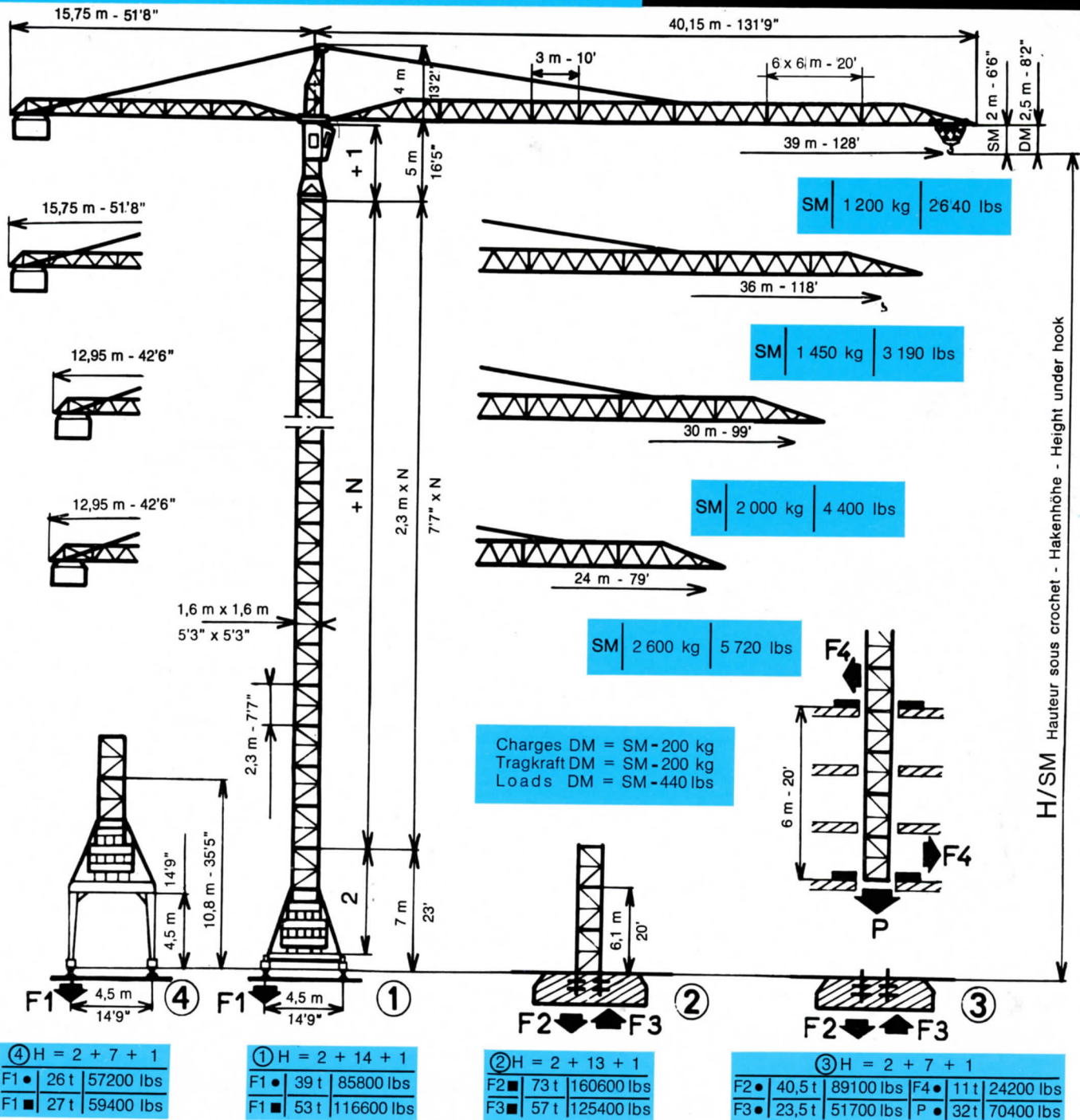
●● = kg
●●● = lbs

Orientation - RCO	0 → 0,8 t/min - 2 x 3,5 ch	Puissance électrique nécessaire : 35 kVA
Translation - RT	25 m/min - 2 x 3,5 ch	Courant triphasé 380V - 50 périodes
Chariot	30 m/min - 3 ch	Poids de la grue sans lest : 35,8 t environ
Drehen - RCO	0 → 0,8 U/min - 2 x 3,5 PS	Kraftbedarf : 35 kVA
Fahren - RT	25 m/min - 2 x 3,5 PS	Drehstrom: 380V - 50 Hz
Katzfahren	30 m/min - 3 PS	Konstruktionsgewicht ohne Ballast : ca. 35,8 t
Slewing - RCO	0 → 0,8 r. p. m. - 2 x 3,1/2 hp	Necessary electric power : 35 kVA
Travelling - RT	82 ft/min - 2 x 3,5 hp	Mains supply : 380V - 3 phases - 50 cycles
Jib-Trolley	100 ft/min - 3 hp	Weight of crane without ballast : 78760 lbs approx.

- Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.
- Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.
- The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib and maxi.height under hook

643 A SM/DM Din 120

Potain



- En service - In Betrieb - In service
- Hors service - Ausser Betrieb - Out of service.
- La hauteur "H" est approximative : Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.
- Die Hakenhöhe "H" ist annähernd : Laufkatze an der Spitze des längsten Auslegers, Haken wie dargestellt.
- The height under hook "H" is approx.: Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

LEVAGE - HEBEN - HOISTING

Treuil		m/min - kg	feet/min - lbs
RCS 1			
25/25 ch		0 → 30 3000	0 → 100 6600
Hubwerk			
RCS 1			
25/25 PS		0 → 60 1500	0 → 200 3300
Hoist Winch			
RCS 1			
25/25 h.p.		0 → 15 6000	0 → 50 13200
		0 → 30 3000	0 → 100 6600

- Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed
- Grande Vitesse - Grosse Geschwindigkeit - High Speed

H / SM

Pylône Mast	1		2		3		4	
	m	feet	m	feet	m	feet	m	feet
2+0+1	10	32'10"	9,1	29'10"	9,1	29'10"	13,8	45'4"
2+2+1	14,6	48'	13,7	45'	13,7	45'	18,4	60'6"
2+4+1	19,2	63'2"	18,3	60'2"	18,3	60'2"	23	75'8"
2+6+1	23,8	78'4"	22,9	75'4"	22,9	75'4"	27,6	90'10"
2+7+1	26,1	85'11"	25,2	82'11"	25,2	82'11"	29,9	98'5"
2+8+1	28,4	93'6"	27,5	90'6"	27,5	90'6"		
2+10+1	33	108'8"	32,1	105'8"	32,1	105'8"		
2+12+1	37,6	123'10"	36,7	120'10"	36,7	120'10"		
2+13+1	39,9	131'5"	39	128'5"				
2+14+1	42,2	139'	41,3	136'				
2+15+1	44,5	146'7"	43,6	143'7"				
2+16+1	46,8	154'2"	45,9	151'2"				

H/DM = H/SM - 0,5 m
- 1'8"

Ancrage
Verankerung
Anchorage

CHARPENTE

- Entièrement assemblée et soudée sur gabarits, d'où standardisation et interchangeabilité.

MONTAGE

- Relevage, par treuil de levage, de l'ensemble de base comprenant le pivot avec dispositif d'orientation, la cage télescopique et la contre flèche brochée au sol.
- Montage de la flèche par mouflage.
- Mise en place des éléments complets de pylône préalablement assemblés au sol, par cage télescopique enveloppante (système exclusif).
- Télescopage par vérin hydraulique à clapet anti-retour incorporé.
- Groupe hydraulique indépendant.

MÉCANISMES

- Standardisés en bain d'huile.

LEVAGE TREUIL RCS comportant :

- Cinq vitesses télécommandées en charge et en marche, dont deux de pose et de tension d'élingues.
- Sélection automatique des vitesses en fonction de la charge.
- Tambour rainuré à grande capacité d'enroulement, vous assurant :
 - un rendement accru par possibilité de descente en GV,
 - une pose très douce au millimètre près.

TRANSLATION RT SUR BOGGIES

- Voie droite avec quatre boggies pivotants, rendus solidaires du châssis au montage.
- Voie courbe grâce à deux boggies coulissants, sur blocs mobiles à l'intérieur de la traverse.

- Entraînement direct du galet moteur, par moto-réducteur comportant un frein double action (travail-parking).
- Griffes d'ancrage et fins de course translation de série.

ORIENTATION RCO

- Anti-bailant par deux moto-réducteurs diamétralement opposés, tournant avec la flèche, et attaquant la denture extérieure d'une couronne.
- Démarrage et ralentissement progressifs.
- Variation de vitesse contrôlée.
- Système de maintien de la flèche au vent.

DISTRIBUTION

- Entraînement par moto-réducteur irréversible comportant un frein électromagnétique à disque.
- Enroulement des câbles tracteurs sur un seul rang.
- Grande sécurité de fonctionnement.
- Changement de mouflage ultra-rapide, au sol, par simple broche (système toujours en place).

CONDUITE DE LA GRUE

- Par combinateur portatif, permettant la commande indépendante ou simultanée de tous les mouvements.
- Télécommande de la cabine ou du sol.

SÉCURITÉS

- Conformés aux normes NFE 52081 et 52082 et Internationales.

VARIANTES D'UTILISATION

- En translation sur rails.
- A poste fixe : - sur pieds de scellement - sur châssis, sans translation.
- Télescopage en bâtiment.
- Sur portique.

MASTWERK

- Alle Elemente werden über Schablonen geschweisst, wodurch absolute Standardisierung und Austauschbarkeit gewährleistet wird.

AUFBAU

- Mit Hilfe des Hubwerks werden der Grundmast, der Krankopf mit Schwenkwerk, sowie der Teleskopierwagen und der am Boden verbolzte Gegenausleger aufgerichtet.
- Der Ausleger wird mittels Scherung hochgezogen.
- Die Mastelemente werden, vollständig zusammengesetzt, mittels eines Ausseiner-Teleskopierwagens, der Plattformen besitzt, montiert (POTAIN-System).
- Das Aufstocken erfolgt mit Hilfe eines Hydraulikzylinders mit eingebautem Rückschlagventil.
- Die Hydraulikpumpe ist eine vom Kran unabhängige Einheit.

TRIEBWERKE

- Diese sind standardisiert und laufen in Ölbad.

HUBWERK RCS

Es erlaubt :

- 5 Geschwindigkeiten mit Fernsteuerung unter Last und in Betrieb, davon 2 zum Absetzen und Seilspannen.
- Automatische Einstellung der Geschwindigkeiten je nach Last.
- Gerillte Hubtrommel mit grossem Aufnahmevermögen.

Diese gewährleistet :

- eine grössere Leistung durch die Möglichkeit des Absenkens im grossen Gang.
- ein sanftes, millimetergenaues Absetzen.

FAHRWERK RT MIT BOGGIES

- Kurvenfahrwerk mit 2 in den Quertraversen auf einem Schlitten gleitenden Drehschemel-Boggies.

- Direkter Antrieb der Radwelle durch Getriebemotoren, die mit einer Spezialbremse mit Doppelwirkung ausgerüstet sind (Anhalten des Kranes in Betrieb - Festhalten des Kranes ausser Betrieb).
- Schienenzangen und Fahrendschalter.

SCHWENKWERK RCO

- Automatisches Auspendeln der Last, gewährleistet durch 2 gegenüberliegende, mit dem Ausleger drehende Schwenkwerksgetriebe, die den Drehkranz über dessen Aussenverzahnung antreiben.
- Progressives Anfahren und Abbremsen.
- Stufenloses Steuern.
- Bei Wind kann der Ausleger in seiner Stellung gehalten werden.

KATZWERK

- Nicht umkehrbarer Ölbadgetriebemotor mit elektromagnetischer Scheibenbremse.
- Aufrollen der Zugkabel in einer Lage.
- Äusserst schnelles Wechseln der Hubseilsicherungen (einfach oder doppelt) am Boden durch Steckbolzenverbindung.

BEDIENUNG DES KRANES

- Durch ein tragbares Steuerpult, das ein gleichzeitiges Schalten aller Triebwerke erlaubt.
- Fernsteuerung vom Führerhaus oder vom Boden aus.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- Den Vorschriften sowie internationalen Normen entsprechend.

EINSATZMÖGLICHKEITEN

- Schienenfahrbar.
- Stationär mit Fundamentsverankerung.
- Stationär auf Unterwagen, ohne Fahrwerk.
- Auf Portal.
- Als Kletterkran.

STRUCTURE

The jig-welded and assembled steel sections of the structure ensure complete interchangeability.

ERECTION

- Raising by the hoist winch of the basic mast, the tower - head with slewing mechanism, the telescopic cage and the counter-jib pin-connected at ground level.
- Raising of the jib by rope reeving.
- Positioning by means of the telescopic cage of all the mast sections preassembled on the ground (exclusive system).
- Telescoping by hydraulic jack with built-in non-return valve.
- Independent hydraulic unit.

MECHANICAL MOTIONS

- All the mechanisms are standardized and run in oil-bath.

HOISTING - HOIST WINCH RCS allowing :

- Five speeds, remote controlled when in motion and under load, 2 of which are creep and sling tightening speeds.
- Automatic selection of the speeds in relation to the load.
- Grooved drum of a large capacity ensuring :
 - better output due to the possibility of lowering in high speed.
 - complete accuracy in placing loads.

TRAVELLING RT ON BOGIES

- Curved track with 2 bogies sliding inside the base girders.
- Direct drive onto the wheel shaft by a reduction gear with a built-in double action brake (travelling and parking).
- Rail clamps and travel limit switch.

SLEWING RCO

- Load pendulum effects eliminated by two reduction gears mounted opposite each other, turning with the jib and driving the external teeth of slewing ring.
- Progressive acceleration and deceleration.
- The jib can be held steady in the wind.
- Stepless variation of speeds.

TROLLEY

- Not reversible motor fitted with a electro-magnetic disc brake.
- Trolley rope wound onto the drum in one layer.
- Very rapid change of hoist rope reeving (two or four falls) at ground level by pin connection.

DRIVING THE CRANE

- By a portable master-controller allowing simultaneous operation of all the motions of the crane.
- Remote control system operated from the driver's cab or from ground level.

SAFETY DEVICES

- Complying with all safety requirements and international standards.

VARIOUS WORKING POSSIBILITIES OF THE CRANE

- Rail travelling
- Static on chassis without travelling equipment.
- Static with fixing angles.
- As climbing crane.
- As portal crane.

Modifications réservées - Änderungen vorbehalten - Subject to modification

Potain



EXPORT
89, Av. Pt. Roosevelt
F - 94 - CHEVILLY-LARUE
Tel. (1) 726-18-11 - Telex 27001

POTAIN GmbH
D-6 FRANKFURT
Karl-Benz - Str. 5
Tel. 41.40.33/34/35 - Telex 417136

HÄCHLER AG
Baumaschinenfabrik
MÖRIKEN-WILDEGG
Tel. (064) 53 19 91



Potain **645 A** ^{DIN}
120

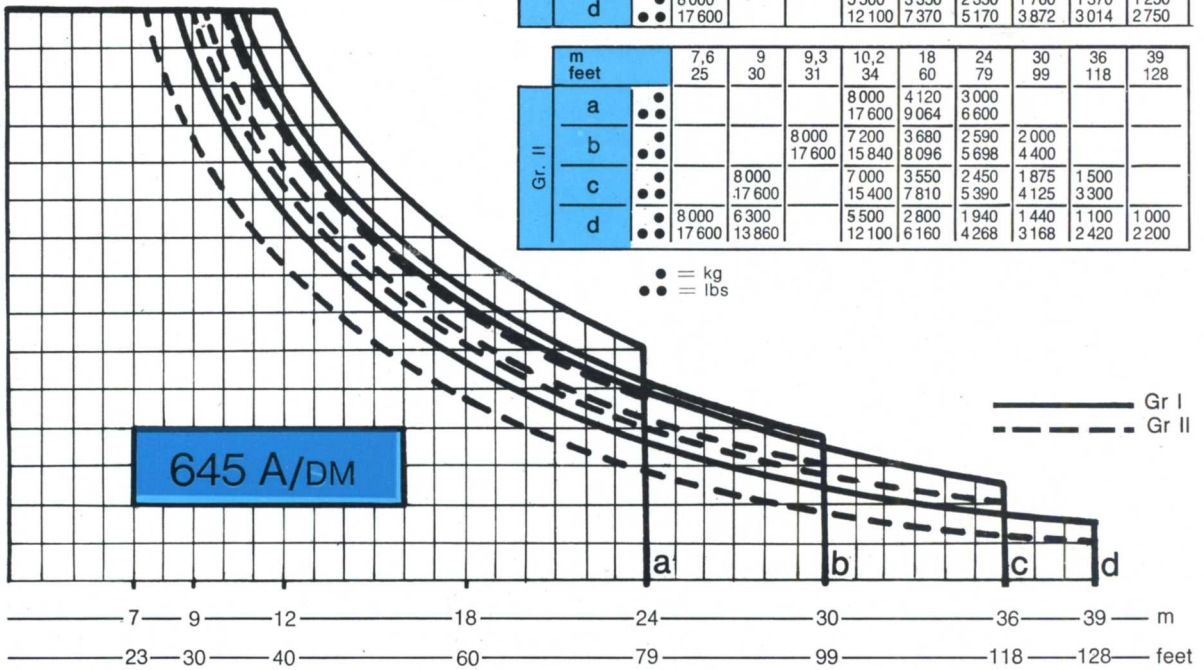
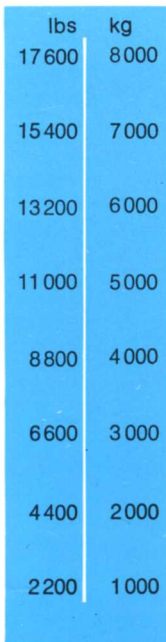
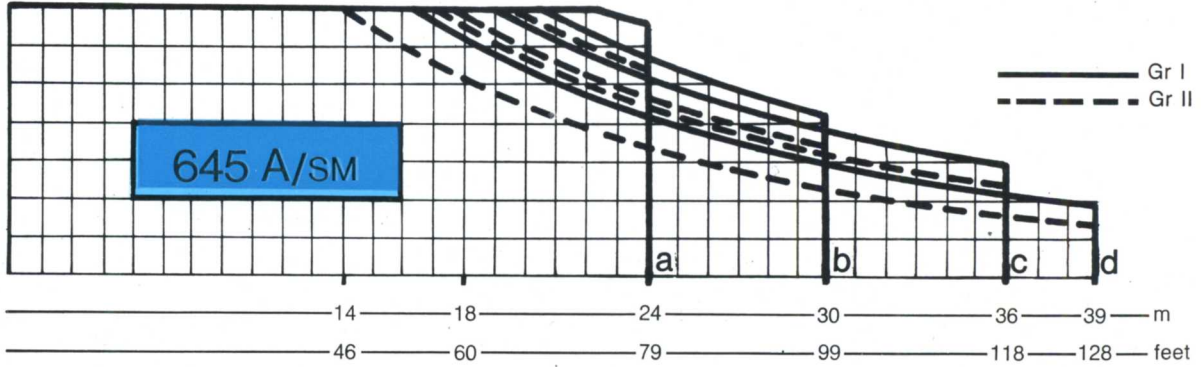
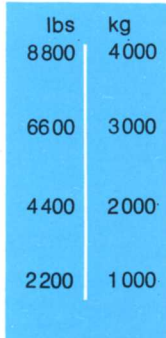


Gr. I	m		16,3	19,4	20,2	22,3	24	30	36	39
	feet		53	64	66	73	79	99	118	128
a	●●				4 000	3 800	3 800			
	●●				8 800	8 360				
b	●●			4 000		3 300	2 600			
	●●			8 800		7 260	5 720			
c	●●		4 000			3 140	2 430	2 000		
	●●		8 800			6 908	5 346	4 400		
d	●●	4 000		3 100		2 550	1 960	1 570	1 450	
	●●	8 800		6 820		5 610	4 312	3 454	3 190	

●● = kg
●● = lbs

Gr. II	m		14	17	17,5	19,2	24	30	36	39
	feet		46	56	58	63	79	99	118	128
a	●●					4 000	3 200			
	●●					8 800	7 040			
b	●●			4 000		2 790	2 200			
	●●			8 800		6 138	4 840			
c	●●		4 000			3 500	2 650	2 075	1 700	
	●●		8 800			7 700	5 830	4 565	3 740	
d	●●	4 000		3 100		2 140	1 640	1 300	1 200	
	●●	8 800		6 820		4 708	3 608	2 860	2 640	

●● = kg
●● = lbs



Gr. I	m		8,7	10,3	10,7	11,8	18	24	30	36	39
	feet		29	34	35	39	60	79	99	118	128
a	●●					8 000	4 890	3 600			
	●●					17 600	10 738	7 920			
b	●●			8 000		7 000	4 350	3 080	2 400		
	●●			17 600		15 400	9 570	6 776	5 280		
c	●●		8 000			6 700	4 150	2 940	2 220	1 800	
	●●		17 600			14 740	9 130	6 468	4 884	3 960	
d	●●	8 000				5 500	3 350	2 350	1 760	1 370	1 250
	●●	17 600				12 100	7 370	5 170	3 872	3 014	2 750

●● = kg
●● = lbs

Gr. II	m		7,6	9	9,3	10,2	18	24	30	36	39
	feet		25	30	31	34	60	79	99	118	128
a	●●					8 000	4 120	3 000			
	●●					17 600	9 064	6 600			
b	●●			8 000		7 200	3 680	2 590	2 000		
	●●			17 600		15 840	8 096	5 698	4 400		
c	●●		8 000			7 000	3 550	2 450	1 875	1 500	
	●●		17 600			15 400	7 810	5 390	4 125	3 300	
d	●●	8 000		6 300		5 500	2 800	1 940	1 440	1 100	1 000
	●●	17 600		13 860		12 100	6 160	4 268	3 168	2 420	2 200

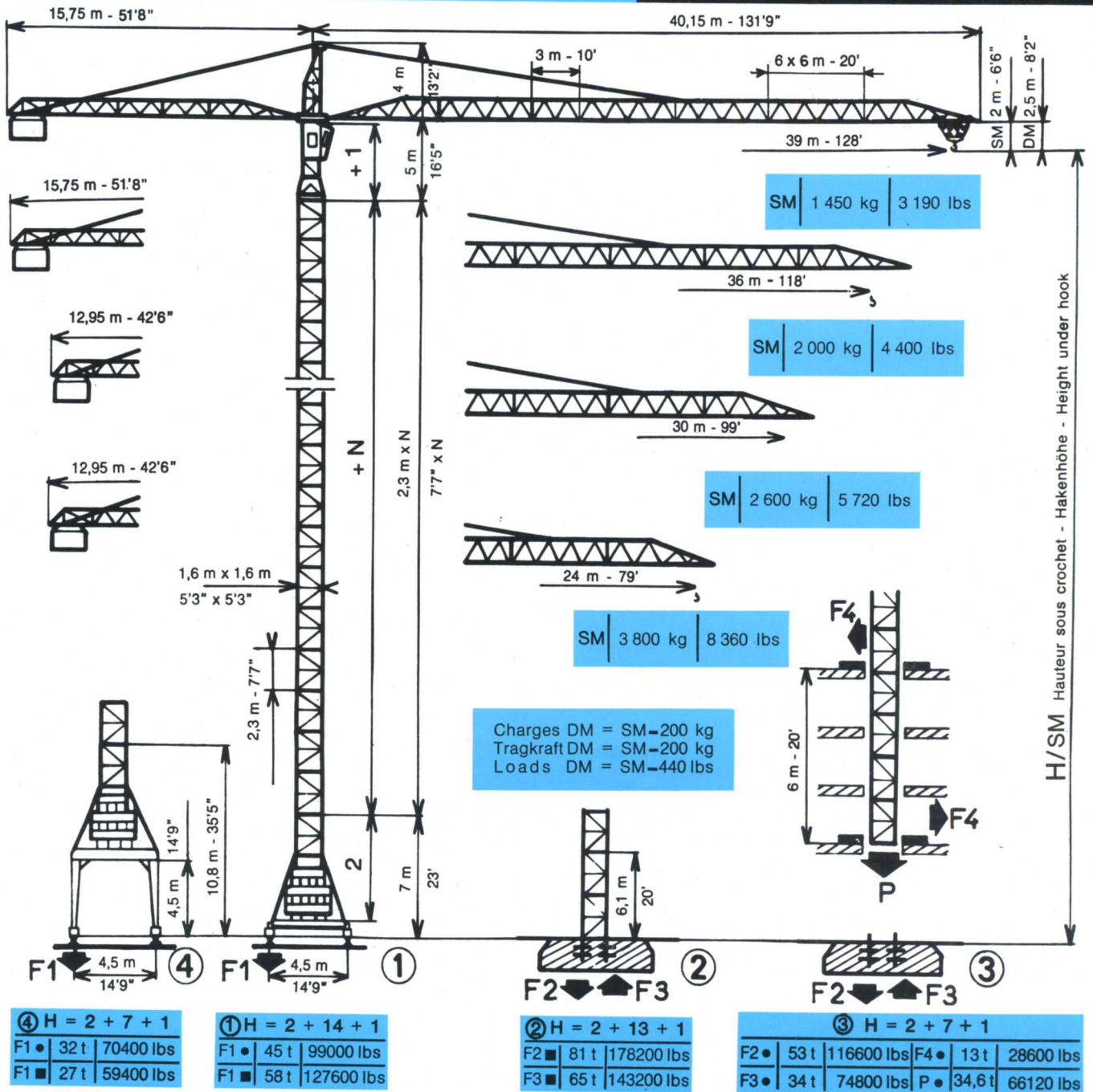
●● = kg
●● = lbs

Orientation - RCO	0 → 0,8 t/min- 3 ch + 5 ch	Puissance électrique nécessaire : 50 kVA Courant triphasé 380V - 50 périodes Poids de la grue sans lest : 40 t environ
Translation - RT	25 m/min- 2 x 3,5 ch	
Chariot - RCC 1	0 → 60 m/min- 5 ch	
Drehen - RCO	0 → 0,8 U/min- 3 PS + 5 PS	Kraftbedarf : 50 kVA Drehstrom 380V - 50 Hz Konstruktionsgewicht ohne Ballast : ca 40 t
Fahren - RT	25 m/min- 2 x 3,5 PS	
Katzfahren - RCC 1	0 → 60 m/min- 5 PS	
Slewing - RCO	0 → 0,8 r. p. m.- 3 hp + 5 hp	Necessary electric power : 50 kVA Mains supply : 380V - 3 phases - 50 cycles Weight of crane without ballast : 88000 lbs approx.
Travelling - RT	82 ft/min- 2 x 3,5 hp	
Jib-Trolley - RCC 1	0 → 200 ft/min 5 hp	

- Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.
- Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.
- The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib and maxi.height under hook

645 A SM/DM Din 120

Potain



- En service - In Betrieb - In service ■ Hors service - Ausser Betrieb - Out of service.
- La hauteur "H" est approximative : Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.
- Die Hakenhöhe "H" ist annähernd : Laufkatze an der Spitze des längsten Ausleers. Haken wie dargestellt.
- The height under hook "H" is approx.: Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

LEVAGE - HEBEN - HOISTING

Treuil		m/min - kg	feet/min - lbs
RCS 2 V 1 40/40 ch		0 → 40 4000	0 → 132 8800
Hubwerk RCS 2 V 1 40/40 PS		0 → 80 2000	0 → 264 4400
Hoist Winch RCS 2 V 1 40/40 hp		0 → 20 8000	0 → 66 17600
		0 → 40 4000	0 → 132 8800

Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed
 Grande Vitesse - Grosse Geschwindigkeit - High Speed

H/SM

Pylône Mast	1		2		3		4	
	m	feet	m	feet	m	feet	m	feet
2+0+1	10	32'10"	9,1	29'10"	9,1	29'10"	13,8	45'4"
2+2+1	14,6	48'	13,7	45'	13,7	45'	18,4	60'6"
2+4+1	19,2	63'2"	18,3	60'2"	18,3	60'2"	23	75'8"
2+6+1	23,8	78'4"	22,9	75'4"	22,9	75'4"	27,6	90'10"
2+7+1	26,1	85'11"	25,2	82'11"	25,2	82'11"	29,9	98'5"
2+8+1	28,4	93'6"	27,5	90'6"	27,5	90'6"		
2+10+1	33	108'8"	32,1	105'8"	32,1	105'8"		
2+12+1	37,6	123'10"	36,7	120'10"	36,7	120'10"		
2+13+1	39,9	131'5"	39	128'5"				
2+14+1	42,2	139'	41,3	136'				
2+15+1	44,5	146'7"	43,6	143'7"				
2+16+1	46,8	154'2"	45,9	151'2"				

H/DM = H/SM - 0,5 m - 1'8"

Ancre Verankerung Anchorage

CHARPENTE

- Entièrement assemblée et soudée sur gabarits, d'où standardisation et interchangeabilité.

MONTAGE

- Relevage, par treuil de levage, de l'ensemble de base comprenant le pivot avec dispositif d'orientation, la cage télescopique et la contre flèche brochée au sol.
- Montage de la flèche par mouflage.
- Mise en place des éléments complets de pylône préalablement assemblés au sol, par cage télescopique enveloppante (système exclusif).
- Télescopage par vérin hydraulique à clapet anti-retour incorporé.
- Groupe hydraulique indépendant.

MÉCANISMES

- Standardisés en bain d'huile.

LEVAGE TREUIL RCS comportant :

- Cinq vitesses télécommandées en charge et en marche, dont deux de pose et de tension d'élingues.
- Sélection automatique des vitesses en fonction de la charge.
- Tambour rainuré à grande capacité d'enroulement, vous assurant :
 - un rendement accru par possibilité de descente en GV,
 - une pose très douce au millimètre près.

TRANSLATION RT SUR BOGGIES

- Voie droite avec quatre boggies pivotants, rendus solidaires du châssis au montage.
- Voie courbe grâce à deux boggies coulissants, sur blocs mobiles à l'intérieur de la traverse.

- Entraînement direct du galet moteur, par moto-réducteur comportant un frein double action (travail-parking).
- Griffes d'ancrage et fins de course translation de série.

ORIENTATION RCO

- Anti-ballant par deux moto-réducteurs diamétralement opposés, tournant avec la flèche, et attaquant la denture extérieure d'une couronne.
- Démarrage et ralentissement progressifs.
- Variation de vitesse contrôlée.
- Système de maintien de la flèche au vent.

DISTRIBUTION RCC

- Deux vitesses de déplacement du chariot, à démarrage et ralentissement progressifs.
- Rattrapage automatique du ballant.
- Changement de mouflage ultra-rapide, au sol par simple broche (système toujours en place).

CONDUITE DE LA GRUE

- Par combinatoire portatif, permettant la commande indépendante ou simultanée de tous les mouvements.
- Télécommande de la cabine ou du sol.

SÉCURITÉS

- Conformes aux normes NFE 52081 et 52082 et Internationales.

VARIANTES D'UTILISATION

- En translation sur rails.
- A poste fixe sur pieds de scellement.
- A poste fixe sur châssis, sans translation.
- Télescopage en bâtiment.
- Sur portique.

MASTWERK

- Alle Elemente werden über Schablonen geschweisst, wodurch absolute Standardisierung und Austauschbarkeit gewährleistet wird.

AUFBAU

- Mit Hilfe des Hubwerks werden der Grundmast, der Krankopf mit Schwenkwerk, sowie der Teleskopierwagen und der am Boden verbolzte Gegenausleger aufgerichtet.
- Der Ausleger wird mittels Scherung hochgezogen.
- Die Mastelemente werden, vollständig zusammengesetzt, mittels eines Ausser-Teleskopierwagens, der Plattformen besitzt, montiert (POTAIN-System).
- Das Aufstocken erfolgt mit Hilfe eines Hydraulikzylinders mit eingebautem Rückschlagventil.
- Die Hydraulikpumpe ist eine vom Kran unabhängige Einheit.

TRIEBWERKE

- Diese sind standardisiert und laufen in Ölbad.

HUBWERK RCS

Es erlaubt :

- 5 Geschwindigkeiten mit Fernsteuerung unter Last und in Betrieb, davon 2 zum Absetzen und Seilspannen.
- Automatische Einstellung der Geschwindigkeiten je nach Last.
- Gerillte Hubtrommel mit grossem Aufnahmevermögen.

Diese gewährleistet :

- eine grössere Leistung durch die Möglichkeit des Absenkens im grossen Gang.
- ein sanftes, millimetergenaues Absetzen.

FAHRWERK RT MIT BOGGIES

- Kurvenfahrwerk mit 2 in den Quertraversen auf einem Schlitten gleitenden Drehschemel-Boggies.

- Direkter Antrieb der Radwelle durch Getriebemotoren, die mit einer Spezialbremse mit Doppelwirkung ausgerüstet sind (Anhalten des Kranes in Betrieb - Festhalten des Kranes ausser Betrieb).
- Schienenzangen und Fahrendschalter.

SCHWENKWERK RCO

- Automatisches Auspendeln der Last, gewährleistet durch 2 gegenüberliegende, mit dem Ausleger drehende Schwenkwerksgetriebe, die den Drehkranz über dessen Aussenverzahnung antreiben.
- Progressives Anfahren und Abbremsen.
- Stufenloses Steuern.
- Bei Wind kann der Ausleger in seiner Stellung gehalten werden.

KATZWERK RCC

- Zwei Laufkatzen mit progressivem Anlaufen und Abbremsen.
- Automatisches Ausgleichen des Pendelns der Last.
- Äusserst schnelles Wechseln der Hubseilscherungen (einfach oder doppelt) am Boden durch Steckbolzenverbindung.

BEDIENUNG DES KRANES

- Durch ein tragbares Steuerpult, das ein gleichzeitiges Schalten aller Triebwerke erlaubt.
- Fernsteuerung vom Führerhaus oder vom Boden aus.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- Den Vorschriften sowie internationalen Normen entsprechend.

EINSATZMÖGLICHKEITEN

- Schienenfahrbar.
- Stationär mit Fundamentsverankerung.
- Stationär auf Unterwagen, ohne Fahrwerk.
- Auf Portal.
- Als Kletterkran.

STRUCTURE

The jig-welded and assembled steel sections of the structure ensure complete interchangeability.

ERECTION

- Raising by the hoist winch of the basic mast, the tower - head with slewing mechanism, the telescopic cage and the counter-jib pin-connected at ground level.
- Raising of the jib by rope reeving.
- Positioning by means of the telescopic cage of all the mast sections preassembled on the ground (exclusive system).
- Telescoping by hydraulic jack with built-in return valve.
- Independent hydraulic unit.

MECHANICAL MOTIONS

- All the mechanisms are standardized and run in oil-bath.

HOISTING - HOIST WINCH RCS allowing :

- Five speeds, remote controlled when in motion and under load, 2 of which are creep and sling tightening speeds.
- Automatic selection of the speeds in relation to the load.
- Grooved drum of a large capacity ensuring :
 - better output due to the possibility of lowering in high speed.
 - complete accuracy in placing loads.

TRAVELLING RT ON BOGIES

- Curved track with 2 bogies sliding inside the base girders.
- Direct drive onto the wheel shaft by a reduction gear with a built-in double action brake (travelling and parking).
- Rail clamps and travel limit switch.

SLEWING RCO

- Load pendulum effects eliminated by two reduction gears mounted opposite each other, turning with the jib and driving the external teeth of slewing ring.
- Progressive acceleration and deceleration.
- The jib can be held steady in the wind.
- Stepless variation of speeds.

TROLLEY RCC

- Two trolley speeds with stepless acceleration and deceleration.
- Built-in anti-pendulum device.
- Very rapid change of hoist rope reeving (two or four falls) at ground level by pin-connection.

DRIVING THE CRANE

- By a portable master-controller allowing simultaneous operation of all the motions of the crane.
- Remote control system operated from the driver's cab or from ground level.

SAFETY DEVICES

- Complying with all safety requirements and international standards.

VARIOUS WORKING POSSIBILITIES OF THE CRANE

- Rail travelling
- Static on chassis without travelling equipment.
- Static with fixing angles.
- As climbing crane.
- As portal crane.

Modifications réservées - Änderungen vorbehalten - Subject to modification

Potain



EXPORT
89, Av. Pt. Roosevelt
F - 94 - CHEVILLY-LARUE
Tel. (1) 726-18-11 - Telex 27001

POTAIN GmbH
D-6 FRANKFURT
Karl-Benz - Str. 5
Tel. 41.40.33/34/35 - Telex 417136

HÄCHLER AG
Baumaschinenfabrik
MÖRIKEN-WILDEGG
Tel. (064) 53 19 91



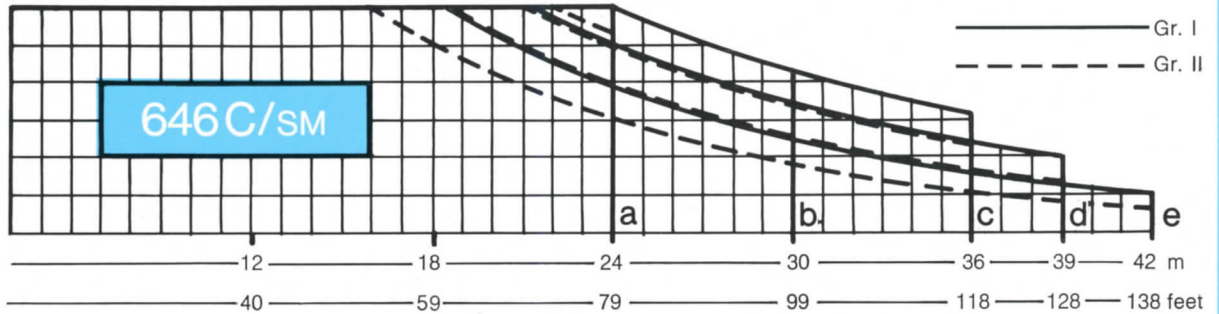
Potain **646 C** DIN
120



Gr. I										Gr. II									
m	18,4	21,3	24	24,2	27	30	36	39	42	16	18,4	21	21,9	24	30	36	39	42	
feet	60	70	79	79'6"	89	99	118	128	138	53	60	69	72	79	99	118	128	138	
a			4 000 8 800										4 000 8 800	3 700 8 140					
bc				4 000 8 800	3 500 7 700	3 200 7 040	2 600 5 720					4 000 8 800		3 450 7 590	2 700 5 940	2 200 4 840			
d		4 000 8 800	3 500 7 700		3 050 6 710	2 720 5 894	2 200 4 840	2 040 4 488			4 000 8 800	3 440 7 568		2 950 6 490	2 280 5 016	1 820 4 004	1 700 3 740		
e	4 000 8 800		2 950 6 490		2 570 5 654	2 280 5 016	1 840 4 048	1 670 3 674	1 550 3 410	4 000 8 800		2 940 6 468		2 510 5 522	1 930 4 246	1 550 3 410	1 400 3 080	1 300 2 860	

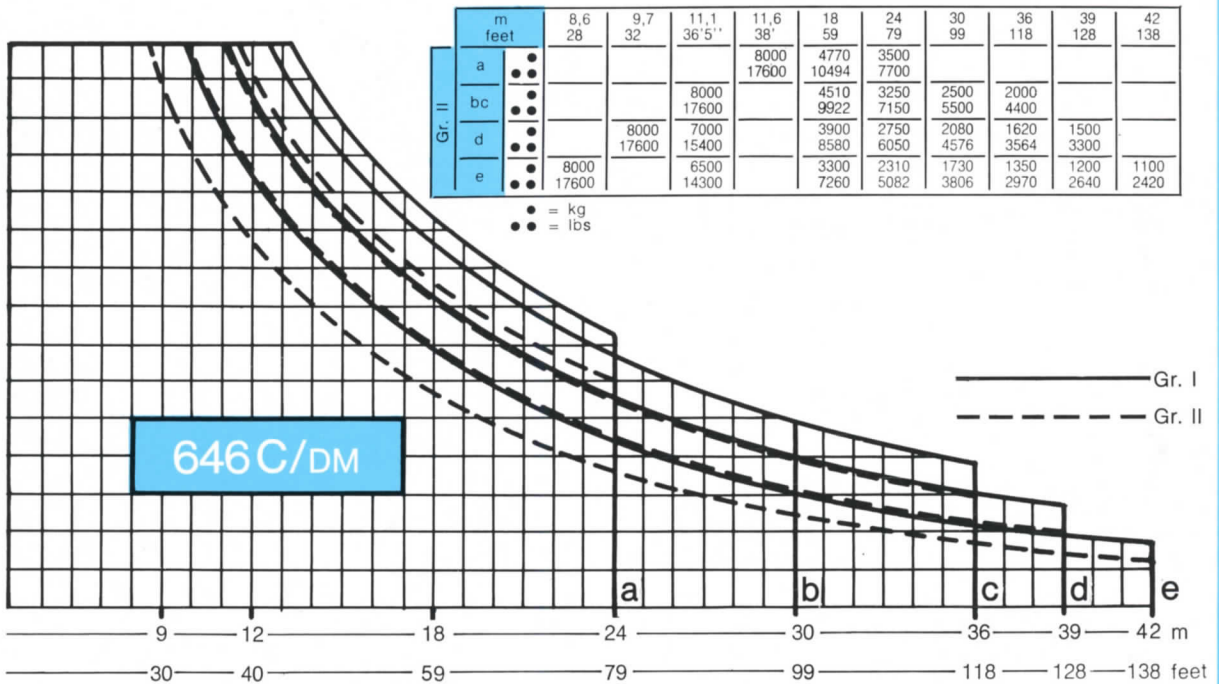
● = kg
●● = lbs

lbs	kg
8 800	4 000
6 600	3 000
4 400	2 000
2 200	1 000



Gr. I										
m	9,8	11,2	12,7	13,3	18	24	30	36	39	42
feet	32	37	42	44	59	79	99	118	128	138
a				8 000 17 600	5 640 12 408	4 150 9 130				
bc			8 000 17 600		5 370 11 814	3 840 8 448	3 000 6 600	2 400 5 280		
d		8 000 17 600			4 630 10 186	3 300 7 260	2 520 5 544	2 000 4 400	1 840 4 048	
e	8 000 17 600		5 100 11 220		3 900 8 580	2 750 6 050	2 080 4 576	1 640 3 608	1 470 2 794	1 350 2 970

lbs	kg
17 600	8 000
15 400	7 000
13 200	6 000
11 000	5 000
8 800	4 000
6 600	3 000
4 400	2 000
2 200	1 000



Gr. II										
m	8,6	9,7	11,1	11,6	18	24	30	36	39	42
feet	28	32	36'5"	38'	59	79	99	118	128	138
a				8 000 17 600	4 510 10 494	3 250 7 700				
bc			8 000 17 600		4 510 9 922	3 250 7 150	2 500 5 500	2 000 4 400		
d		8 000 17 600			3 900 8 580	2 750 6 050	2 080 4 576	1 620 3 564	1 500 3 300	
e	8 000 17 600		6 500 14 300		3 300 7 260	2 310 5 082	1 730 3 806	1 350 2 970	1 200 2 640	1 100 2 420

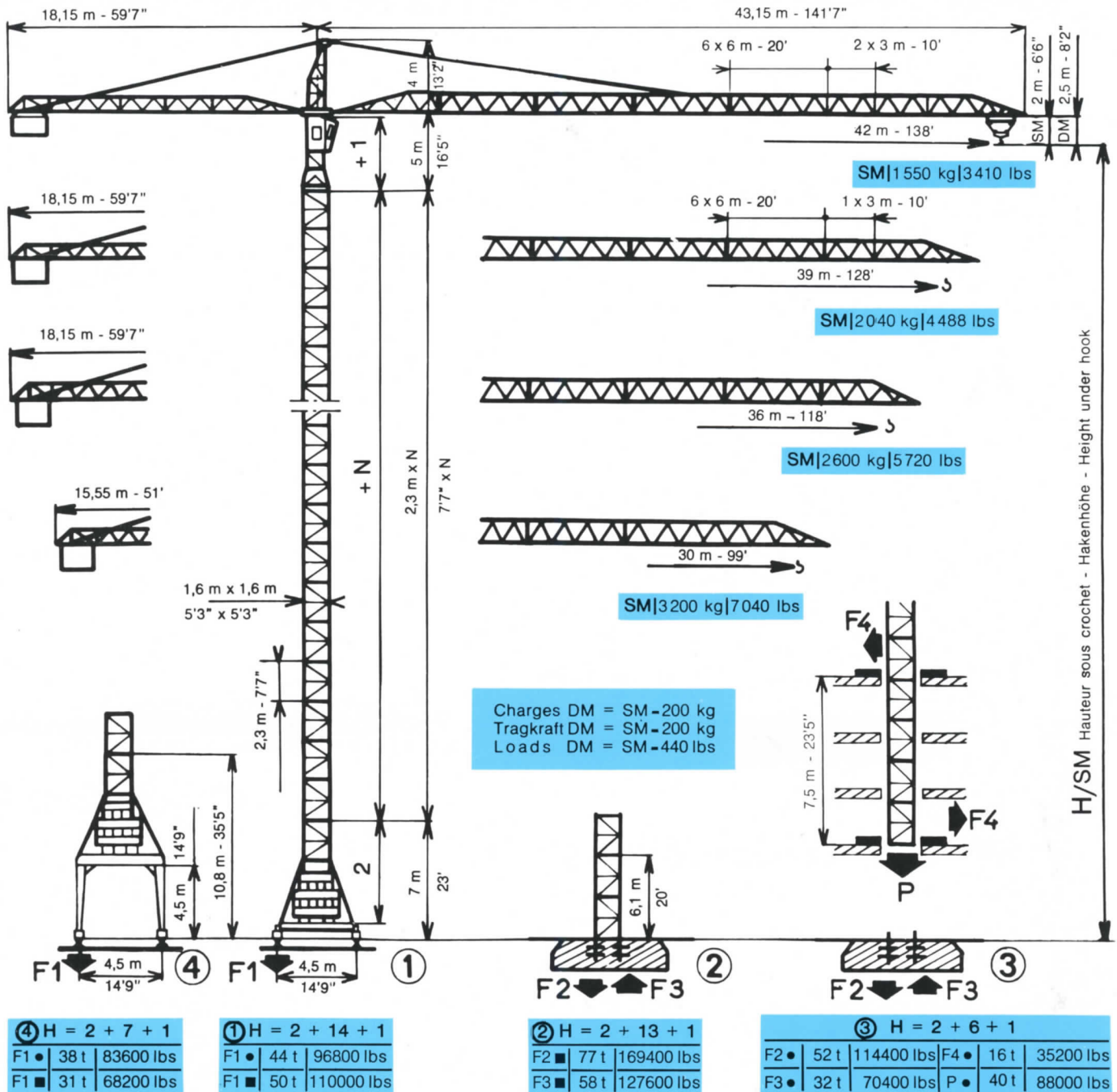
réf. 1.70 AKI-2

Orientation	- RCO	0 → 0,8 t/min- 3 ch + 5 ch	Puissance électrique nécessaire : 50 kVA
Translation	- RT	25 m/min- 2 x 3,5 ch	Courant triphasé 380V - 50 périodes
Chariot	- RCC 1	0 → 60 m/min- 5 ch	Poids de la grue sans lest : 41,5 t environ
Drehen	- RCO	0 → 0,8 U/min- 3 PS + 5 PS	Kraftbedarf : 50 kVA
Fahren	- RT	25 m/min- 2 x 3,5 PS	Drehstrom 380V - 50 Hz
Katzfahren	- RCC 1	0 → 60 m/min- 5 PS	Konstruktionsgewicht ohne Ballast : ca. 41,5 t
Slewing	- RCO	0 → 8/10 r. p. m. -3 hp+5 hp	Necessary electric power : 50 kVA
Travelling	- RT	82 ft/min- 2 x 3,5 hp	Mains supply : 380V - 3 phases - 50 cycles
Jib-Trolley	- RCC 1	0 → 200 ft/min 5 hp	Weight of crane without ballast : 91.300 lbs approx.

- Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.
- Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.
- The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib and maxi-height under hook

646 C SM/DM DIN 120

Potain



● En service - In Betrieb - In service.

■ Hors service - Ausser Betrieb - Out of service.

- La hauteur "H" est approximative : Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.

- Die Hakenhöhe "H" ist annähernd : Laufkatze an der Spitze des längsten Auslegers, Haken wie dargestellt.

- The height under hook "H" is approx : Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

LEVAGE - HEBEN - HOISTING

Treuil		m/min - kg	feet/min - lbs
RCS 2 V1 40/40 ch		0 → 40 4000	0 → 132 8800
Hubwerk RCS 2 V1 40/40 PS		0 → 80 2000	0 → 264 4400
Hoist Winch RCS 2 V1 40/40 hp		0 → 20 8000	0 → 66 17600
		0 → 40 4000	0 → 132 8800

Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed

Grande Vitesse - Grosse Geschwindigkeit - High Speed

H/SM

Pylône Mast	1		2		3		4	
	m	feet	m	feet	m	feet	m	feet
2+0+1	10	32' 10"	9,1	29' 10"	9,1	29' 10"	13,8	45' 4"
2+2+1	14,6	48'	13,7	45'	13,7	45'	18,4	60' 6"
2+4+1	19,2	63' 2"	18,3	60' 2"	18,3	60' 2"	23	75' 8"
2+6+1	23,8	78' 4"	22,9	75' 4"	22,9	75' 4"	27,6	90' 10"
2+7+1	26,1	85' 11"	25,2	82' 11"	25,2	82' 11"	29,9	98' 5"
2+8+1	28,4	93' 6"	27,5	90' 6"	27,5	90' 6"		
2+10+1	33	108' 8"	32,1	105' 8"	32,1	105' 8"		
2+12+1	37,6	123' 10"	36,7	120' 10"	36,7	120' 10"		
2+13+1	39,9	131' 5"	39	128' 5"				
2+14+1	42,2	139'	41,3	136'				
2+15+1	44,5	146' 7"	43,6	143' 7"				
2+16+1	46,8	154' 2"	45,9	151' 2"				

H/DM = H/SM - 0,5 m
- 1' 8"

Ancre
Verankerung
Anchorage

CHARPENTE

- Entièrement assemblée et soudée sur gabarits, d'où standardisation et interchangeabilité.

MONTAGE

- Relevage, par treuil de levage, de l'ensemble de base comprenant le pivot avec dispositif d'orientation, la cage télescopique et la contre flèche brochée au sol.
- Montage de la flèche par mouflage.
- Mise en place des éléments complets de pylône préalablement assemblés au sol, par cage télescopique enveloppante (système exclusif).
- Télescopage par vérin hydraulique à clapet anti-retour incorporé.
- Groupe hydraulique indépendant.

MÉCANISMES

- Standardisés en bain d'huile.

LEVAGE TREUIL RCS comportant :

- Cinq vitesses télécommandées en charge et en marche, dont deux de pose et de tension d'élingues.
- Sélection automatique des vitesses en fonction de la charge.
- Tambour rainuré à grande capacité d'enroulement, vous assurant :
 - un rendement accru par possibilité de descente en GV,
 - une pose très douce au millimètre près.

TRANSLATION RT SUR BOGGIES

- Voie droite avec quatre boggies pivotants, rendus solidaires du châssis au montage.
- Voie courbe grâce à deux boggies coulissants, sur blocs mobiles à l'intérieur de la traverse. (r mini = 6 m)

- Entraînement direct du galet moteur, par moto-réducteur comportant un frein double action (travail-parking).
- Griffes d'ancrage et fins de course translation de série.

ORIENTATION RCO

- Anti-ballant par deux moto-réducteurs diamétralement opposés, tournant avec la flèche, et attaquant la denture extérieure d'une couronne.
- Démarrage et ralentissement progressifs.
- Variation de vitesse contrôlée.
- Système de maintien de la flèche au vent.

DISTRIBUTION RCC

- Deux vitesses de déplacement du chariot, à démarrage et ralentissement progressifs.
- Rattrapage automatique du ballant.
- Changement de mouflage ultra-rapide, au sol par simple broche (système toujours en place).

CONDUITE DE LA GRUE

- Par combinateur portatif, permettant la commande indépendante ou simultanée de tous les mouvements.
- Télécommande de la cabine ou du sol.

SÉCURITÉS

- Conformes aux normes NFE 52081 et 52082 et Internationales.

VARIANTES D'UTILISATION

- En translation sur rails.
- A poste fixe sur pieds de scellement.
- A poste fixe sur châssis, sans translation.
- Télescopage en bâtiment.
- Sur portique.

MASTWERK

- Alle Elemente werden über Schablonen geschweisst, wodurch absolute Standardisierung und Austauschbarkeit gewährleistet wird.

AUFBAU

- Mit Hilfe des Hubwerks werden der Grundmast, der Krankopf mit Schwenkwerk, sowie der Teleskopierwagen und der am Boden verbolzte Gegenausleger aufgerichtet.
- Der Ausleger wird mittels Scherung hochgezogen.
- Die Mastelemente werden, vollständig zusammengesetzt, mittels eines Ausser-Teleskopierwagens, der Plattformen besitzt, montiert (POTAIN-System).
- Das Aufstocken erfolgt mit Hilfe eines Hydraulikzylinders mit eingebautem Rückschlagventil.
- Die Hydraulikpumpe ist eine vom Kran unabhängige Einheit.

TRIEBWERKE

- Diese sind standardisiert und laufen in Ölbad.

HUBWERK RCS

Es erlaubt :

- 5 Geschwindigkeiten mit Fernsteuerung unter Last und in Betrieb, davon 2 zum Absetzen und Seilspannen.
- Automatische Einstellung der Geschwindigkeiten je nach Last.
- Gerillte Hubtrommel mit grossem Aufnahmevermögen.

Diese gewährleistet :

- eine grössere Leistung durch die Möglichkeit des Absenkens im grossen Gang.
- ein sanftes, millimetergenaues Absetzen.

FAHRWERK RT MIT BOGGIES

- Kurvenfahrwerk mit 2 in den Quertraversen auf einem Schlitten gleitenden Drehschemel-Boggies. (r mini = 6 m)

- Direkter Antrieb der Radwelle durch Getriebemotoren, die mit einer Spezialbremse mit Doppelwirkung ausgerüstet sind (Anhalten des Kranes in Betrieb - Festhalten des Kranes ausser Betrieb).
- Schienenzangen und Fahrendschalter.

SCHWENKWERK RCO

- Automatisches Auspendeln der Last, gewährleistet durch 2 gegenüberliegende, mit dem Ausleger drehende Schwenkwerksgetriebe, die den Drehkranz über dessen Ausserverzahnung antreiben.

- Progressives Anfahren und Abbremsen.
- Stufenloses Steuern.
- Bei Wind kann der Ausleger in seiner Stellung gehalten werden.

KATZWERK RCC

- Zwei Laufkatzen mit progressivem Anlaufen und Abbremsen.
- Automatisches Ausgleichen des Pendelns der Last.
- Äusserst schnelles Wechseln der Hubseilsicherungen (einfach oder doppelt) am Boden durch Steckbolzenverbindung.

BEDIENUNG DES KRANES

- Durch ein tragbares Steuerpult, das ein gleichzeitiges Schalten aller Triebwerke erlaubt.
- Fernsteuerung vom Führerhaus oder vom Boden aus.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- Den Vorschriften sowie internationalen Normen entsprechend.

EINSATZMÖGLICHKEITEN

- Schienenfahrbar.
- Stationär mit Fundamentsverankerung.
- Stationär auf Unterwagen, ohne Fahrwerk.
- Auf Portal.
- Als Kletterkran.

STRUCTURE

The jig-welded and assembled steel sections of the structure ensure complete interchangeability.

ERECTION

- Raising by the hoist winch of the basic mast, the tower - head with slewing mechanism, the telescopic cage and the counter-jib pin-connected at ground level.
- Raising of the jib by rope reeving.
- Positioning by means of the telescopic cage of all the mast sections preassembled on the ground (exclusive system).
- Telescoping by hydraulic jack with built-in return valve.
- Independent hydraulic unit.

MECHANICAL MOTIONS

- All the mechanisms are standardized and run in oil-bath.

HOISTING - HOIST WINCH RCS allowing :

- Five speeds, remote controlled when in motion and under load, 2 of which are creep and sling tightening speeds.
- Automatic selection of the speeds in relation to the load.
- Grooved drum of a large capacity ensuring :
 - better output due to the possibility of lowering in high speed.
 - complete accuracy in placing loads.

TRAVELLING RT ON BOGIES

- Curved track with 2 bogies sliding inside the base girders. (r mini = 6 m)
- Direct drive onto the wheel shaft by a reduction gear with a built-in double action brake (travelling and parking).
- Rail clamps and travel limit switch.

SLEWING RCO

- Load pendulum effects eliminated by two reduction gears mounted opposite each other, turning with the jib and driving the external teeth of slewing ring.
- Progressive acceleration and deceleration.
- The jib can be held steady in the wind.
- Stepless variation of speeds.

TROLLEY RCC

- Two trolley speeds with stepless acceleration and deceleration.
- Built-in anti-pendulum device.
- Very rapid change of hoist rope reeving (two or four falls) at ground level by pin-connection.

DRIVING THE CRANE

- By a portable master-controller allowing simultaneous operation of all the motions of the crane.
- Remote control system operated from the driver's cab or from ground level.

SAFETY DEVICES

- Complying with all safety requirements and international standards.

VARIOUS WORKING POSSIBILITIES OF THE CRANE

- Rail travelling
- Static on chassis without travelling equipment.
- Static with fixing angles.
- As climbing crane.
- As portal crane.

Potain



EXPORT
89, Av. Pt. Roosevelt
F - 94 - CHEVILLY-LARUE
Tel. (1) 677.67.67 - Telex 27001

POTAIN GmbH
D-6 FRANKFURT
Karl-Benz - Str. 5
Tel. 41.40.33/34/35 - Telex 417136

HÄCHLER AG
Baumaschinenfabrik
MÖRIKEN-WILDEGG
Tel. (064) 53 19 91



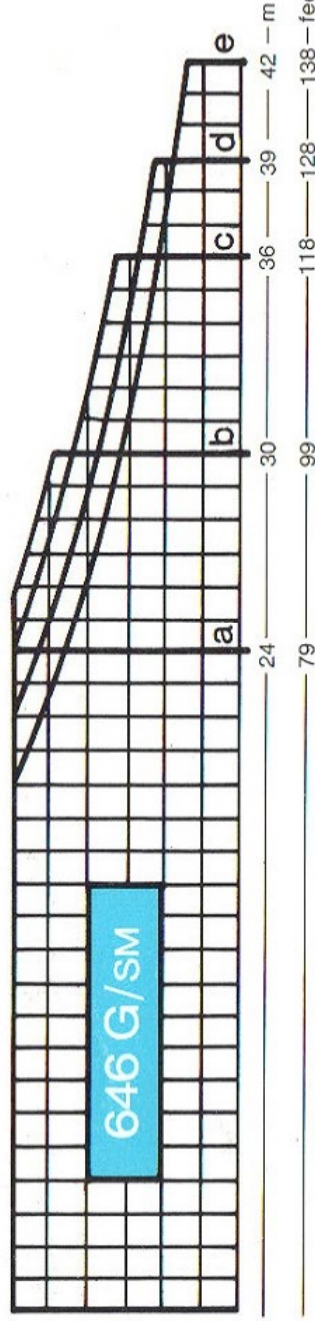
Potair

646 G



lbs	kg
8 800	4 000
6 600	3 000
4 400	2 000
2 200	1 000

646 G/SM



m	20	22,2	24	26	30	36	39	42
feet	66	73	79	85	99	118	128	138
a	••	••	••	••	••	••	••	••
b	••	••	••	••	••	••	••	••
c	••	••	••	••	••	••	••	••
d	••	••	••	••	••	••	••	••
e	••	••	••	••	••	••	••	••

•• kg
•• lbs

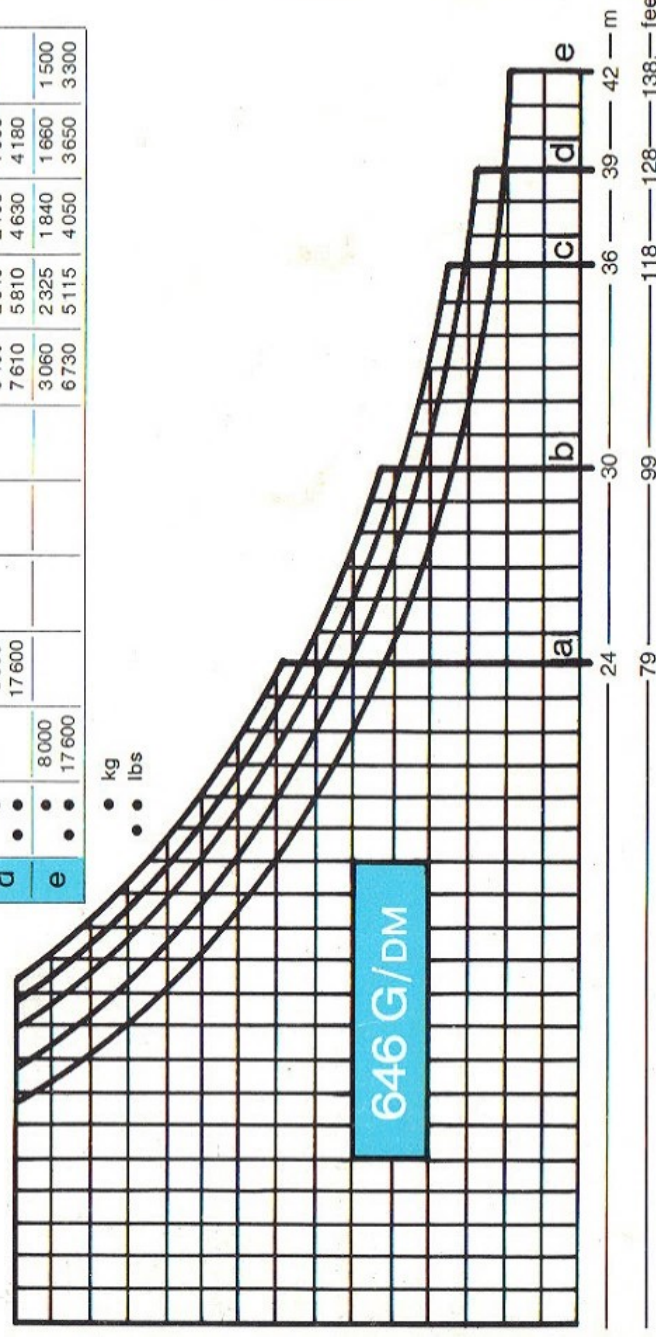
24 30 36 39 42 — m
79 99 118 128 138 — feet

m	10,6	11,6	12,9	13,5	14,2	24	30	36	39	42
feet	34	38	42	44	46	79	99	118	128	138
a	••	••	••	••	••	••	••	••	••	••
b	••	••	••	••	••	••	••	••	••	••
c	••	••	••	••	••	••	••	••	••	••
d	••	••	••	••	••	••	••	••	••	••
e	••	••	••	••	••	••	••	••	••	••

•• kg
•• lbs

646 G/DM

lbs	kg
17 600	8 000
15 400	7 000
13 200	6 000
11 000	5 000
8 800	4 000
6 600	3 000
4 400	2 000
2 200	1 000



24 30 36 39 42 — m
79 99 118 128 138 — feet

Orientation - RCO
Translation - RT
Chariot - RCC 1
Drehen - RCO
Fahren - RT
Katzfahren - RCC 1
Slewing - RCO
Travelling - RT
Jib-Trolley - RCC 1

0 → 0,8 t/min - 3 ch + 5 ch
 25 m/min- 2 x 3,5 ch
 0 → 60 m/min- 5 ch
 0 → 0,8 U/min - 3 PS + 5 PS
 25 m/min- 2 x 3,5 PS
 0 → 60 m/min- 5 PS
 0 → 8/10 r. p. m.- 3 hp + 5 hp
 82 ft/min- 2 x 3,5 hp
 0 → 200 ft/min 5 hp

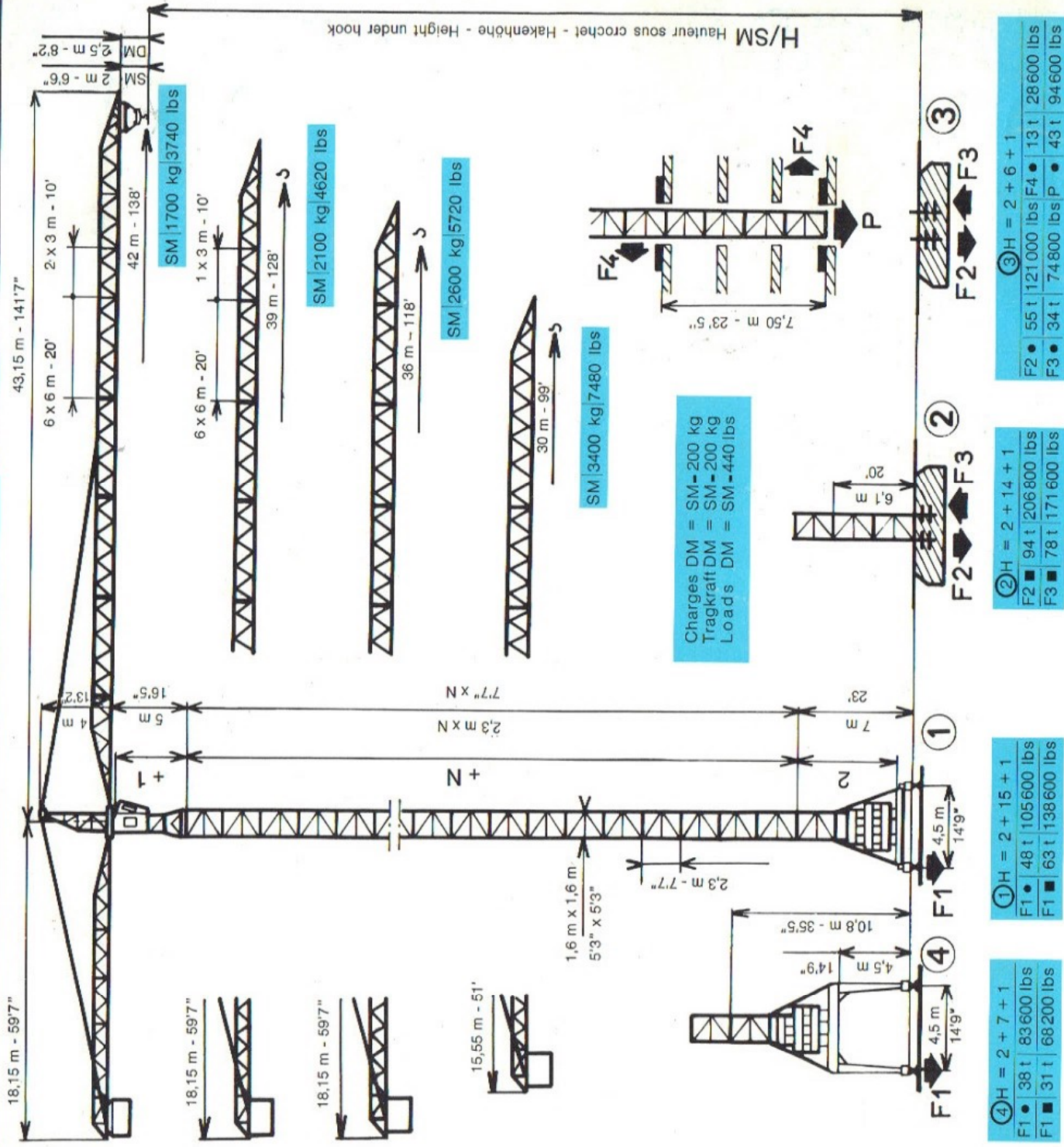
Puissance électrique nécessaire : 50 kVA
 Courant triphasé 380V - 50 périodes
 Poids de la grue sans lest : 43 t environ
 Kraftbedarf : 50 kVA
 Drehstrom 380V - 50 Hz
 Konstruktionsgewicht ohne Ballast : Ca. 43 t

Necessary electric power : 50 kVA
 Mains supply : 380V - 3 phases - 50 cycles
 Weight of crane without ballast : 94 500 lbs approx.

- Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.
- Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.
- The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib and maxi-height under hook

646 G SM / DM

Potain



④ H = 2 + 7 + 1

F1 • 38 t | 83600 lbs
 F1 ■ 31 t | 68200 lbs

① H = 2 + 15 + 1

F1 • 48 t | 105600 lbs
 F1 ■ 63 t | 138600 lbs

② H = 2 + 14 + 1

F2 ■ 94 t | 206800 lbs
 F3 ■ 78 t | 171600 lbs

③ H = 2 + 6 + 1

F2 • 55 t | 121000 lbs F4 • 13 t | 28600 lbs
 F3 • 34 t | 74800 lbs P • 43 t | 94600 lbs

● En service - In Betrieb - In service.

■ Hors service - Ausser Betrieb - Out of service.

- La hauteur "H" est approximative : Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.

- Die Hakenhöhe "H" ist annähernd : Laufkatze an der Spitze des längsten Auslegers, Haken wie dargestellt.

- The height under hook "H" is approx : Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

LEVERAGE - HEBEN - HOISTING

Treuil	Hubwerk	Hoist Winch	m/min - kg	feet/min - lbs
RCS 2 V1 40/40 ch			0 → 40 4000	0 → 132 8800
RCS 2 V1 40/40 PS			0 → 80 2000	0 → 264 4400
RCS 2 V1 40/40 hp			0 → 20 8000	0 → 66 17600
			0 → 40 4000	0 → 132 8800

Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed

Grande Vitesse - Grosse Geschwindigkeit - High Speed

H/SM

Pylône Mast	1		2		3		4	
	m	feet	m	feet	m	feet	m	feet
2+0+1	10	32'10"	9,1	29'10"	9,1	29'10"	13,8	45'4"
2+2+1	14,6	48'	13,7	45'	13,7	45'	18,4	60'6"
2+4+1	19,2	63'2"	18,3	60'2"	18,3	60'2"	23	75'8"
2+6+1	23,8	78'4"	22,9	75'4"	22,9	75'4"	27,6	90'10"
2+7+1	26,1	85'11"	25,2	82'11"	25,2	82'11"	29,9	98'5"
2+8+1	28,4	93'6"	27,5	90'6"	27,5	90'6"		
2+10+1	33	108'8"	32,1	105'8"	32,1	105'8"		
2+12+1	37,6	123'10"	36,7	120'10"	36,7	120'10"		
2+14+1	42,2	139'	41,3	136'				
2+15+1	44,5	146'7"	43,6	143'7"				
2+16+1	46,8	154'2"	45,9	151'2"				
2+17+1	49,1	161'9"	48,2	158'9"				

H/DM = H/SM - 0,5 m

- 1'8"

Anchorage
 Verankerung
 Anchorage

CHARPENTE
• Entièrement assemblée et soudée sur gabarits, d'où standardisation et interchangeabilité.

MONTAGE

- Relevage, par trouil de levage, de l'ensemble de base comprenant le pivot avec dispositif d'orientation, la cage télescopique et la contre flèche brachée au sol.
- Montage de la flèche par mouillage.
- Mise en place des éléments complets de pylône préalablement assemblés au sol, par cage télescopique enveloppante (système exclusif).
- Télescopage par vérin hydraulique à clapet anti-retour incorporé.
- Groupe hydraulique indépendant.

MÉCANISMES

- Standardisés en bain d'huile.

LEVAGE TREUIL RCS comportant :

- Cinq vitesses télécommandées en charge et en marche, dont deux de pose et de tension d'élingues.
- Sélection automatique des vitesses en fonction de la charge.
- Tambour rainuré à grande capacité d'enroulement, vous assurant :
 - un rendement accru par possibilité de descente en GV,
 - une pose très douce au millimètre près.

TRANSLATION RT SUR BOGGIES

- Voie droite avec quatre boggies pivotants, rendus solidaires du châssis au montage.
- Voie courbe grâce à deux boggies coulissantes, sur blocs mobiles à l'intérieur de la traverse. (r mini - 6 m)

MASTWERK

• Alle Elemente werden über Schablonen geschweisst, wodurch absolute Standardisierung und Austauschbarkeit gewährleistet wird.

AUFBAU

- Mit Hilfe des Hubwerks werden der Gummast, der Krankopf mit Schwenkwerk, sowie der Teleskopierwagen und der am Boden verbolte Gegenauflieger aufgerichtet.
- Der Ausleger wird mittels Scherung hochgezogen.
- Die Mastsektionen werden, vollständig zusammengefasst, mittels eines Aussen-Teleskopierwagens, der Plattformen besitzt, montiert (POTAIN System).
- Das Ausstecken erfolgt mit Hilfe eines Hydraulikzylinders mit eingebautem Rückschlagventil.
- Die Hydraulikpumpe ist eine vom Kran unabhängige Einheit.

TRIEBWERKE

- Diese sind standardisiert und laufen in Ölbad.

HUBWERK RCS

Es erlaubt :

- 5 Geschwindigkeiten mit Fernsteuerung unter Last und in Betrieb, davon 2 zum Ansetzen und Seilspannen
- Automatische Einstellung der Geschwindigkeiten je nach Last.
- Gerillte Hubtrommel mit grossem Aufnahmevermögen.

Diese gewährleistet :

- eine grosse Leistung durch die Möglichkeit des Absenkens im grossen Gang
- ein sanftes, millimetrgenaues Absetzen.

FAHRWERK RT MIT BOGGIES

• Kurvenfahrwerk mit 2 in den Quertraversen auf einem Schienen gleitenden Dreischmel-Bogglies. (r mini - 6 m)

STRUCTURE

The rigid-welded and assembled steel sections of the structure ensure complete interchangeability

ERECTION

- Raising by the hoist winch of the basic mast, the tower - head with slewing mechanism, the telescopic cage and the counter-jib, pin-connected at ground level.
- Raising of the jib by rope reeving.
- Positioning by means of the telescopic cage of all the mast sections pre-assembled on the ground (exclusive system).
- Telescopage by hydraulic jack with built-in non-return valve.
- Independent hydraulic unit.

MECHANICAL MOTIONS

All the mechanisms are standardized and run in oil bath.

HOISTING - HOIST WINCH RCS allowing :

- Five speeds, remote controlled when in motion and under load, 2 of which are creep and sling tightening speeds.
- Automatic selection of the speeds in relation to the load.
- Grooved drum of a large capacity ensuring :
 - better output due to the possibility of lowering in high speed.
 - complete accuracy in placing loads.

TRAVELLING RT ON BOGGIES

- Curved track with 2 boggies sliding inside the base girders. (r mini - 6 m)
- Direct drive onto the wheel shaft by a reduction gear with a built-in double action brake (travelling and parking).
- Rail clamps and travel limit switch.

Modifications réservées - Änderungen vorbehalten - Subject to modification



Potain

R.C. Seine 63 B 4583

1 - La Clayette

Export
89, av. du Pt-Roosevelt - F 94 - Chevilly-Larue

Telephone : (1) 677.67.67 - Telex : 27001

agence : Paris - Lyon - Marseille - Rennes - Strasbourg - Toulouse

- Entraînement direct du galef moteur, par molo-réducteur comportant un frein double action (travail-parking).
- Griffes d'ancrage et fins de course, translation de série.

ORIENTATION RCO

- Anti-bélier par deux moto-réducteurs diamétralement opposés, tournant avec la flèche, et attaquant la denture extérieure d'une couronne.
- Démarrage et ralentissement progressifs.
- Variation de vitesse contrôlée.
- Système de maintien de la flèche au vent.

DISTRIBUTION RCC

- Variation de la vitesse
- Contrôle des accélérations et ralentissements
- Rattrapage automatique du ballant.
- Changement de mouflage ultra-rapide, au sol par simple broche (système toujours en place).

CONDUITE DE LA GRUE

- Par combinatoire portable, permettant la commande indépendante ou simultanée de tous les mouvements.
- Télécommande de la cabine ou du sol.

SÉCURITÉS

- Conformés aux normes NFE 52-081 et 52-082 et internationales.

VARIANTES D'UTILISATION

- En translation sur rails
- A poste fixe sur pieds de scellement.
- A poste fixe sur châssis, sans translation.
- Télescopage en bâtiment.
- Sur portique.

• Direkter Antrieb der Radwelle durch Getriebemotoren, die mit einer Spezialbremse mit Doppelwirkung ausgerüstet sind (Anhalten des Kranes in Betrieb - Festhalten des Kranes ausser Betrieb)

• Schwenzlängen und Fahrtrichtertafel.

SCHWENKWERK RCO

• Automatisches Auspendeln der Last gewährleistet durch 2 gegenüberliegende, mit dem Ausleger drehende Schwunwerkgetriebe, die den Drehkranz über dessen Ausserverzählung antreiben

- Progressives Anfahren und Abbremsen.
- Stufenloses Stoppen.

• Bei Wind kann der Ausleger in seiner Stellung gehalten werden.

KATZWERK RCC

- Steuerung der Geschwindigkeit
- Geschwindigkeitskontrolle beim Anfahren und Bremsen
- Automatisches Auspendeln der Last
- Ausserst schnelles Wechseln der Hubsicherungen (einfach oder doppelt) am Boden durch Steckbolzenverbindung.

BEDIENUNG DES KRANES

- Durch ein tragbares Steuerpult, das ein gleichzeitiges Schalten aller Triebwerke erlaubt
- Fernsteuerung vom Führerhaus oder vom Boden aus.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

• Den Vorschriften sowie internationalen Normen entsprechend

EINSATZMÖGLICHKEITEN

- Schienenfahrlauf.
- Stationär mit Fundamentsverankerung.
- Stationär auf Unterwagen, ohne Fahrwerk.
- Auf Portal.
- Als Kletterkran.

SLEWING RCO

- Load pendulum effects eliminated by two reduction gears mounted opposite each other, turning with the jib and driving the external teeth of slewing ring.
- Progressive acceleration and deceleration.
- The jib can be held steady in the wind.
- Stepless variation of speeds.

TROLLEY RCC

- Variable speeds
- Controlled accelerations and decelerations.
- Built-in anti-pendulum device.
- Very rapid change of hoist rope reeving (two or four falls) at ground level by pin-connection.

DRIVING THE CRANE

- By a portable master-controller allowing simultaneous operation of all the motions of the crane.
- Remote control system operated from the driver's cab or from ground level.

SAFETY DEVICES

- Complying with all safety requirements and international standards.

VARIOUS WORKING POSSIBILITIES OF THE CRANE

- Rail travelling
- Static on chassis without travelling equipment
- Static with fixing angles
- As climbing crane
- As portal crane

Potain préconise



Potain

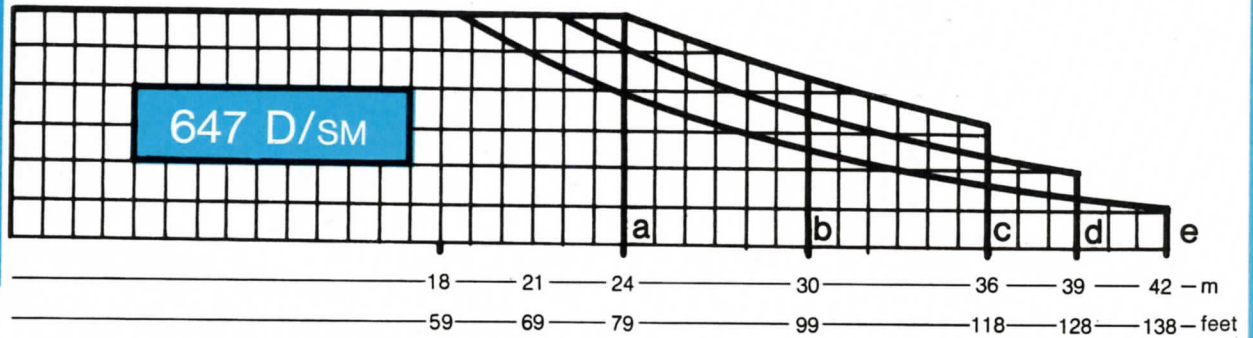
647 D



m	18,4	21,4	24	30	36	39	42
feet	60	70	79	99	118	128	138
a	••		4000 8800				
bc	••		4000 8800	3200 7040	2600 5720		
d	••	4000 8800	3540 7788	2720 5984	2180 4796	2000 4400	
e	••	4000 8800	2950 6490	2280 5016	1840 4048	1670 3674	1550 3410

• kg
•• lbs

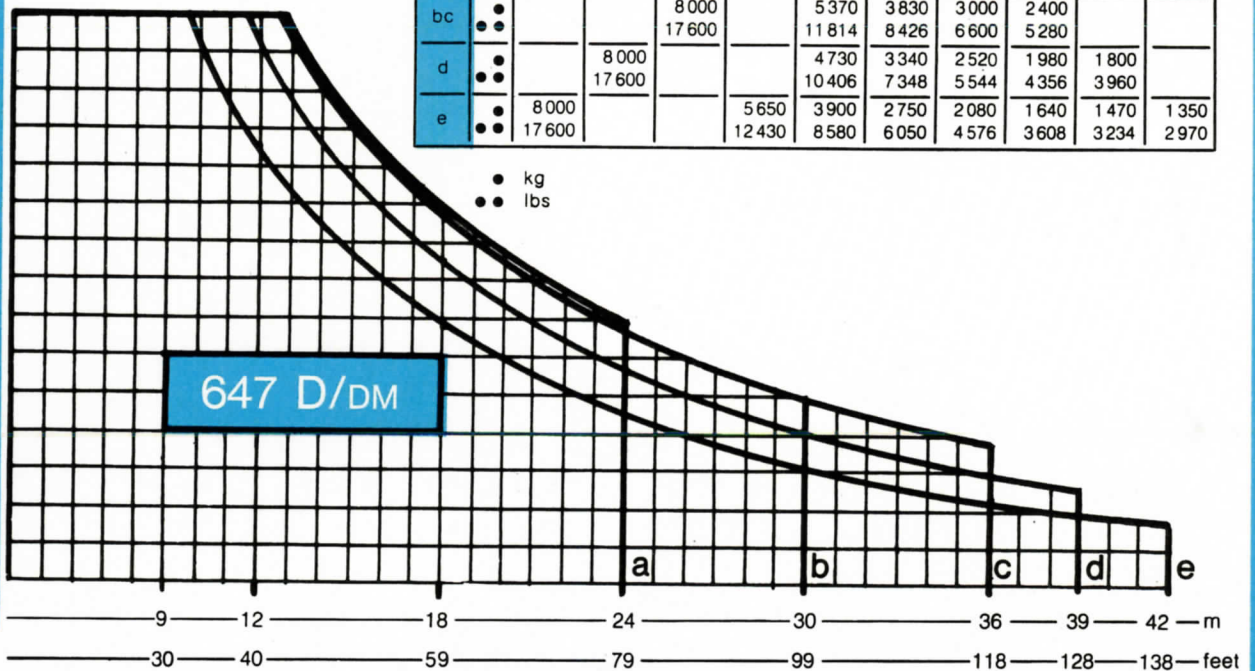
lbs	kg
8 800	4 000
6 600	3 000
4 400	2 000
2 200	1 000



lbs	kg
17 600	8 000
15 400	7 000
13 200	6 000
11 000	5 000
8 800	4 000
6 600	3 000
4 400	2 000
2 200	1 000

m	9,8	11,6	12,7	12,8	18	24	30	36	39	42
feet	32	38	41'8"	42	59	79	99	118	128	138
a	••			8000 17600	5440 11968	4000 8800				
bc	••		8000 17600		5370 11814	3830 8426	3000 6600	2400 5280		
d	••	8000 17600			4730 10406	3340 7348	2520 5544	1980 4356	1800 3960	
e	••	8000 17600		5650 12430	3900 8580	2750 6050	2080 4576	1640 3608	1470 3234	1350 2970

• kg
•• lbs

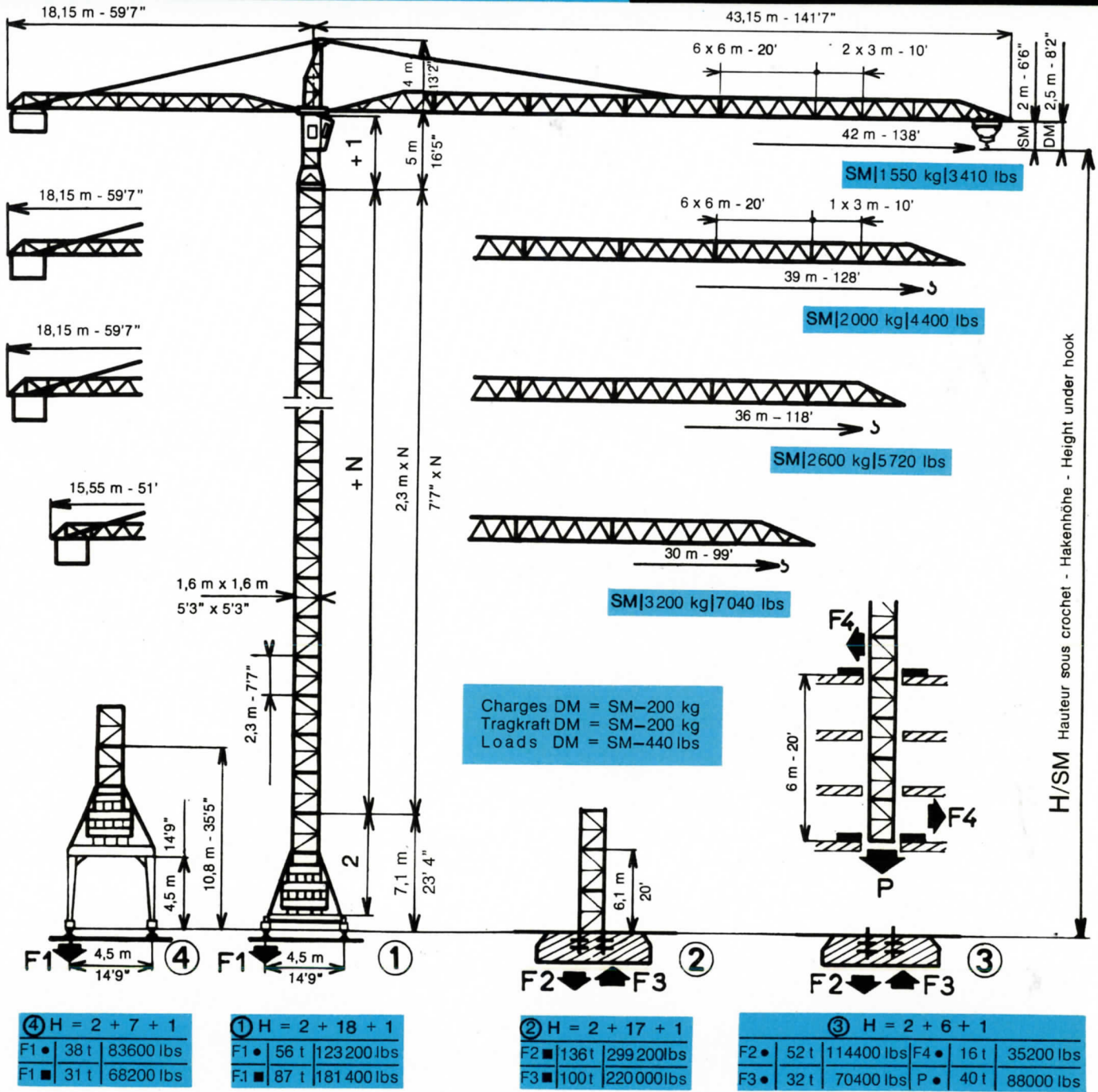


Orientation	- RCO	0 → 0,8 t/min - 3 ch + 5 ch	Puissance électrique nécessaire : 50 kVA
Translation	- RT	25 m/min - 2 x 3,5 ch	Courant triphasé 380V - 50 périodes
Chariot	- RCC 1	0 → 60 m/min - 5 ch	Poids de la grue sans lest : 46 t environ
Drehen	- RCO	0 → 0,8 U/min - 3 PS + 5 PS	Kraftbedarf : 50 kVA
Fahren	- RT	25 m/min - 2 x 3,5 PS	Drehstrom 380V - 50 Hz
Katzfahren	- RCC 1	0 → 60 m/min - 5 PS	Konstruktionsgewicht ohne Ballast : ca. 46 t
Slewing	- RCO	0 → 8/10 r.p.m. - 3 hp + 5 hp	Necessary electric power : 50 kVA
Travelling	- RT	82 ft/min - 2 x 3,5 hp	Mains supply : 380V - 3 phases - 50 cycles
Jib-Trolley	- RCC 1	0 → 200 ft/min 5 hp	Weight of crane without ballast : 101.200 lbs approx.

- Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.
- Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.
- The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib and maxi.height under hook

647 D SM / DM

Potain



- En service - In Betrieb - In service. ■ Hors service - Ausser Betrieb - Out of service.
- La hauteur "H" est approximative : Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.
- Die Hakenhöhe "H" ist annähernd : Laufkatze an der Spitze des längsten Auslegers, Haken wie dargestellt.
- The height under hook "H" is approx : Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

LEVAGE - HEBEN - HOISTING

Treuil		m/min - kg	feet/min - lbs
RCS 2 V1 40/40 ch		0 → 40 4000	0 → 132 8800
		0 → 80 2000	0 → 264 4400
Hubwerk RCS 2 V1 40/40 PS		0 → 20 8000	0 → 66 17600
		0 → 40 4000	0 → 132 8800
Hoist Winch RCS 2 V1 40/40 hp		0 → 40 4000	0 → 132 8800
		0 → 40 4000	0 → 132 8800

- Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed
- Grande Vitesse - Grosse Geschwindigkeit - High Speed

H/SM

Pylône Mast	1		2		3		4	
	m	feet	m	feet	m	feet	m	feet
2+ 0+1	10,1	33'2"	9,1	29'10"	9,1	29'10"	13,8	45'4"
2+ 2+1	14,7	48'4"	13,7	45'	13,7	45'	18,4	60'6"
2+ 4+1	19,3	63'6"	18,3	60'2"	18,3	60'2"	23	75'8"
2+ 6+1	23,9	78'8"	22,9	75'4"	22,9	75'4"	27,6	90'10"
2+ 7+1	26,2	86'3"	25,2	82'11"	25,2	82'9"	29,9	98'5"
2+ 9+1	30,8	101'5"	29,8	98'1"	29,8	98'1"		
2+12+1	37,7	124'2"	36,7	121'2"	36,7	121'2"		
2+14+1	42,3	139'3"	41,3	136'				
2+17+1	49,2	162'1"	48,2	158'9"				
2+18+1	51,5	169'8"	50,5	166'4"				
2+19+1	53,8	177'3"	52,8	173'11"				
2+20+1	56,1	184'10"	55,1	181'6"				

H/DM = H/SM - 0,5 m
- 1'8"

Ancre
Verankerung
Anchorage

CHARPENTE

- Entièrement assemblée et soudée sur gabarits, d'où standardisation et interchangeabilité.

MONTAGE

- Relevage, par treuil de levage, de l'ensemble de base comprenant le pivot avec dispositif d'orientation, la cage télescopique et la contre-flèche brochée au sol.
- Montage de la flèche par moulage.
- Mise en place des éléments complets de pylône préalablement assemblés au sol, par cage télescopique enveloppante (système exclusif).
- Télécopage par vérin hydraulique à clapet anti-retour incorporé.
- Groupe hydraulique indépendant.

MÉCANISMES

- Standardisés en bain d'huile.

LEVAGE TREUIL RCS comportant :

- Cinq vitesses télécommandées en charge et en marche, dont deux de pose et de tension d'élingues.
- Sélection automatique des vitesses en fonction de la charge.
- Tambour rainuré à grande capacité d'enroulement, vous assurant :
 - un rendement accru par possibilité de descente en GV,
 - une pose très douce au millimètre près.

TRANSLATION RT SUR BOGGIES

- Voie droite avec quatre boggies pivotants, rendus solidaires du châssis au montage.
- Voie courbe grâce à deux boggies coulissants, sur blocs mobiles à l'intérieur de la traverse.

- Entraînement direct du galet moteur, par moto-réducteur comportant un frein double action (travail-parking).
- Griffes d'ancrage et fins de course translation de série.

ORIENTATION RCO

- Anti-ballant par deux moto-réducteurs diamétralement opposés, tournant avec la flèche, et attaquant la denture extérieure d'une couronne.
- Démarrage et ralentissement progressifs.
- Variation de vitesse contrôlée.
- Système de maintien de la flèche au vent.

DISTRIBUTION RCC

- Deux vitesses de déplacement du chariot, à démarrage et ralentissement progressifs.
- Rattrapage automatique du ballant.
- Changement de mouillage ultra-rapide, au sol par simple broche (système toujours en place).

CONDUITE DE LA GRUE

- Par combinatoire portatif, permettant la commande indépendante ou simultanée de tous les mouvements.
- Télécommande de la cabine ou du sol.

SECURITÉS

- Conformés aux normes NFE 52081 et 52082 et Internationales.

VARIANTES D'UTILISATION

- En translation sur rails.
- A poste fixe sur pieds de scellement.
- A poste fixe sur châssis, sans translation.
- Télécopage en bâtiment.
- Sur portique.

MASTWERK

- Alle Elemente werden über Schablonen geschweisst, wodurch absolute Standardisierung und Austauschbarkeit gewährleistet wird.

AUFBAU

- Mit Hilfe des Hubwerks werden der Grundmast, der Krankopf mit Schwenkwerk, sowie der Teleskopierwagen und der am Boden verbolzte Gegenausleger aufgerichtet.
- Der Ausleger wird mittels Scherung hochgezogen.
- Die Mastelemente werden, vollständig zusammengesetzt, mittels eines Ausser-Teleskopierwagens, der Plattformen besitzt, montiert (POTAIN-System).
- Das Aufstocken erfolgt mit Hilfe eines Hydraulikzylinders mit eingebautem Rückschlagventil.
- Die Hydraulikpumpe ist eine vom Kran unabhängige Einheit.

TRIEBWERKE

- Diese sind standardisiert und laufen in Ölbad.

HUBWERK R C S

Es erlaubt :

- 5 Geschwindigkeiten mit Fernsteuerung unter Last und in Betrieb, davon 2 zum Absetzen und Seilspannen.
- Automatische Einstellung der Geschwindigkeiten je nach Last.
- Gerillte Hubtrommel mit grossem Aufnahmevermögen.

Diese gewährleistet :

- eine grossere Leistung durch die Möglichkeit des Absenkens im grossen Gang
- ein sanftes, millimetergenaues Absetzen.

FAHRWERK RT MIT BOGGIES

- Kurvenfahrwerk mit 2 in den Quertraversen auf einem Schlitten gleitenden Drehschemel-Boggies.

- Direkter Antrieb der Radwelle durch Getriebemotoren, die mit einer Spezialbremse mit Doppelwirkung ausgerüstet sind (Anhalten des Kranes in Betrieb - Festhalten des Kranes ausser Betrieb).
- Schienenzangen und Fahrendschalter.

SCHWENKWERK R C O

- Automatisches Auspendeln der Last, gewährleistet durch 2 gegenüberliegende, mit dem Ausleger drehende Schwenkwerksgetriebe, die den Drehkranz über dessen Ausserverzahnung antreiben.
- Progressives Anfahren und Abbremsen.
- Stufenloses Steuern.
- Bei Wind kann der Ausleger in seiner Stellung gehalten werden.

KATZWERK R C C

- Zwei Laufkatzen mit progressivem Anlaufen und Abbremsen.

- Automatisches Ausgleichen des Pendelns der Last.
- Äusserst schnelles Wechseln der Hubschleisungen (einfach oder doppelt) am Boden durch Steckbolzenverbindung.

BEDIENUNG DES KRANES

- Durch ein tragbares Steuerpult, das ein gleichzeitiges Schalten aller Triebwerke erlaubt.
- Fernsteuerung vom Führerhaus oder vom Boden aus.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- Den Vorschriften sowie internationalen Normen entsprechend.

EINSATZMÖGLICHKEITEN

- Schienenfahrbar.
- Stationär mit Fundamentsverankerung.
- Stationär auf Unterwagen, ohne Fahrwerk.
- Auf Portal.
- Als Kletterkran.

STRUCTURE

The jig-welded and assembled steel sections of the structure ensure complete interchangeability.

ERECTION

- Raising by the hoist winch of the basic mast, the tower - head with slewing mechanism, the telescopic cage and the counter-jib pin-connected at ground level.

- Raising of the jib by rope reeving.
- Positioning by means of the telescopic cage of all the mast sections preassembled on the ground (exclusive system).
- Telescoping by hydraulic jack with built-in non-return valve.
- Independent hydraulic unit.

MECHANICAL MOTIONS

- All the mechanisms are standardized and run in oil-bath.

HOISTING - HOIST WINCH R C S allowing :

- Five speeds, remote controlled when in motion and under load, 2 of which are creep and sling tightening speeds.
- Automatic selection of the speeds in relation to the load.
- Grooved drum of a large capacity ensuring :
 - better output due to the possibility of lowering in high speed.
 - complete accuracy in placing loads.

TRAVELLING RT ON BOGIES

- Curved track with 2 bogies sliding inside the base girders.
- Direct drive onto the wheel shaft by a reduction gear with a built-in double action brake (travelling and parking).
- Rail clamps and travel limit switch.

SLEWING R C O

- Load pendulum effects eliminated by two reduction gears mounted opposite each other, turning with the jib and driving the external teeth of slewing ring.
- Progressive acceleration and deceleration.
- The jib can be held steady in the wind.
- Stepless variation of speeds.

TROLLEY R C C

- Two trolley speeds with stepless acceleration and deceleration.
- Built-in anti-pendulum device.
- Very rapid change of hoist rope reeving (two or four falls) at ground level by pin-connection.

DRIVING THE CRANE

- By a portable master-controller allowing simultaneous operation of all the motions of the crane.
- Remote control system operated from the driver's cab or from ground level.


SAFETY DEVICES

- Complying with all safety requirements and international standards.

VARIOUS WORKING POSSIBILITIES OF THE CRANE

- Rail travelling
- Static on chassis without travelling equipment.
- Static with fixing angles.
- As climbing crane.
- As portal crane.

Modifications réservées - Änderungen vorbehalten - Subject to modification

Potain préconise 



Potain

R.C. Seine 63 B 4583

Export

89, av. du Pt-Roosevelt - F 94 - Chevilly-Larue
Telephone : (1) 677.67.67 - Telex : 27001

71 - La Clayette
Tél. : 3.83 - Télex : 35990

Agence : Paris - Lyon - Marseille - Rennes - Strasbourg - Toulouse

CHARPENTE

Tous nos éléments de charpente sont **assemblés et soudés sur gabarit**, ce qui en assure la **Standardisation et l'Interchangeabilité**.

Leur assemblage se fait par **boulons spéciaux calibrés et cadmés**.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons largement dimensionnés reliés par des jambes de force.

Entièrement démontable, il est facilement transportable.

PYLONE

Composé d'éléments de 1,60 m X 1,60 m X 2,30 m de long démontables en 4 panneaux qui sont **assemblés au sol** avant emploi.

— **Encombrement réduit, transport et stockage aisés.**

— **Gain de temps et simplification des opérations de montage.**

— Chaque élément comporte une échelle intérieure avec crinoline.

CAGE TELESCOPIQUE

Élément principal du télescope. C'est une charpente tubulaire ouverte sur la face avant qui coulisse extérieurement sur le pylône sous la poussée d'un **vérin hydraulique**.

Permet la mise en place des éléments de pylône.

Comporte sur chacune de ses faces une plate-forme avec garde-corps qui assure la sécurité des ouvriers pendant le montage.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône. Il supporte la tête de tour (porte-fleche, fleche et contre-fleche) et le mécanisme d'orientation.

PORTE-FLECHE

Reçoit la fleche et la contre-fleche. Sa partie basse est aménagée en **cabine panoramique** avec siège, vitrage «**sécurité**», plancher et appareil de chauffage.

FLECHE - CONTRE-FLECHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir **24, 30, 36, 39 ou 42 m** de portée.

La contre-fleche reçoit le contre-poids en béton armé. La fleche porte le **chariot distributeur** se déplaçant sur des galets munis de roulements à billes éanches.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulement à billes, les pignons et roues sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Monté oscillant et entièrement logé à l'intérieur de l'élément de base du pylône, le treuil de levage est du type R.C.S. Il comprend :

— Deux moteurs verticaux à bagues, munis d'un **frein électromagnétique à disque** qui n'agit qu'après un **ralentissement électrique** automatique.

— **Ralentissement rapide, mais progressif.**

— **Pas d'usure des garnitures de frein.**

— Un réducteur, comprenant 5 pignons toujours en prise, dont un couple spiro-conique.

— **Mécanisme simple.**

— **Entièrement en bain d'huile.**

— **Sans entretien ni usure.**

— Un tambour rainuré, à grande capacité d'enroulement, sur lequel des **coquilles amovibles** peuvent être adaptées, permettant d'obtenir une **2^e gamme de vitesses**.

— Ce treuil permet :

— **Un changement de vitesse entièrement électrique** avec **Sélection automatique de la vitesse en fonction de la charge (passage en charge et en marche)**.

— **L'étalement de la gamme des vitesses**, en montée comme en descente, en 5 valeurs stables commandées par combinateur doublé d'une temporisation automatique. Pas de fausses manœuvres possibles.

AVANTAGES

— **Pose très douce.**

— **Précision millimétrique.**

— **Rendement accru par possibilité de descente en G.V.**

— **Dix vitesses de travail — 5 au tambour et 5 avec coquilles.**

ORIENTATION

— Ce mécanisme comprend essentiellement :

— Une couronne à galets alternés, fixés au pivot d'une part, au porte-fleche d'autre part.

— Deux **réducteurs POTAIN standards** montés pivotants sur amortisseurs et dont les pignons de sortie attaquent directement la denture extérieure de la couronne. Cette disposition permet :

— **La simplification du mécanisme.**

— **L'absorption des plus grands efforts de basculement.**

Les réducteurs sont équipés de **moteurs à bagues** munis d'un frein électromagnétique à disques à commande séparée.

— **Grande précision de conduite.**

— **Démarrage progressif en deux temps par combinateur.**

— **Freinage à contre-courant.**

— **Maintien de la fleche en position pour poser la charge.**

Formant deux ensembles compacts tournant avec le porte-fleche,

les réducteurs sont parfaitement accessibles grâce aux passerelles entourant le pivot.

— **Accès aisé.** — **Facilité d'entretien.**

Un dispositif spécial permet la mise en girouette à partir du sol.

Les caractéristiques mentionnées sur ce document le sont à titre indicatif. Elles ne peuvent engager le constructeur, qui se réserve le droit d'y apporter toutes les modifications désirables.

TRANSLATION

Soit sur **voie droite** : Montage sur 4 boggies pivotants fixés au châssis.

Soit sur **voie courbe** : Châssis spécial comprenant 2 boggies pivotants et 2 boggies montés sur **chariots coulissants**. Cet équipement permet de prendre des courbes de faible rayon intérieur (6 m). Les boggies moteurs sont entraînés chacun par un **réducteur POTAIN standard** monté oscillant sur amortisseurs, pour absorber les surcharges provoquées par les démarrages et les arrêts.

Chaque réducteur attaque directement l'arbre de la roue.

Les **réducteurs « voie droite »** et **« voie courbe »** sont **interchangeables**.

Les moteurs sont munis de **freins POTAIN spéciaux à double action**.

Un premier frein assure l'arrêt de la grue en service. Hors Service, un 2^e frein assure l'immobilisation de la grue par un vent de 80 km/h et évite ainsi la poussée de la grue en bout de rails par vent intense. Des **griffes d'ancrage** offrent une sécurité supplémentaire.

Sur demande, la grue peut également être montée à **poste fixe** ou se **télescoper en bâtiment**.

DISTRIBUTION

Le treuil de commande du chariot distributeur est équipé d'un système **RECORD CONTROL (R.C.)** qui permet la variation progressive de la vitesse au démarrage et à l'arrêt.

Ce système a l'avantage de permettre le **rattrapage automatique du ballant** et assure **deux vitesses de déplacement du chariot** ; commandées par un **combinateur à deux crans**.

— 1^{er} cran : Vitesse lente anti-ballant, assure une mise en place précise.

— 2^e cran : Grande vitesse, assure un rendement accru.

Un deuxième tambour, débrayable, permet de placer le lest de contre-fleche.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ELECTRIQUE

Spécialement étudié par la **Télé mécanique** et prévu pour un courant triphasé 380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement.

Le poste ventral portatif permet, par l'armoire de télécommande, de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

Pour emploi de la grue sur réseau 220 volts, un **auto-transformateur 220/380 V** est nécessaire. Nous pouvons fournir cet appareil.

SECURITES

Cette grue, conforme aux normes N.F.E 52.081 et 52.082, est munie de tous les dispositifs de sécurité, entre autres :

— d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de

— coupure de courant ;

— d'une alimentation très basse tension pour les circuits de sécurité et de télécommande ;

— d'un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;

— d'un avertisseur sonore ;

— d'un sectionneur principal au pied de la grue ;

— de sécurités de couple, de charge maxi et de grande vitesse ;

— de fin de course de levage ; de translation ; de chariot.

CABLES - MOUFLES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufle et crochet sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulements éanches supprimant tout graissage.

L'équipement double mouflage permet le passage rapide et sans acrobatie de deux brins en quatre brins, opération qui se fait au sol et supprime les enchevêtrements automatiques.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et butées de bout de voie, lests de base et contre-fleche, câbles d'alimentation électrique et enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis étant monté, la base de la remorque est assemblée par brochage.

Le relevage se fait avec le treuil de levage à l'aide d'un mouflage. La contre-fleche est brochée au sol avant relevage, c'est donc une opération simple et rapide. La base de la grue relevée, on monte la fleche avec un seul mouflage.

Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable ; une équipe pouvant les assembler au sol pendant que l'autre télescope. Le télescope est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative, solution utilisée sur nos grues depuis de nombreuses années. Un clapet incorporé au vérin assure une sécurité absolue en cas de fuite et peut servir au montage de toutes les grues POTAIN de 10 à 90 t/m.

DEPLACEMENT

Nous pouvons livrer avec chaque grue un triqueballie formant timon d'attelage.

L'encombrement de l'ensemble est conforme au code de la route. L'essieu est freiné pneumatiquement et peut recevoir deux roues 1200 X 20 ou 1000 X 20 - 10 trous sans dépôt.

Ce triqueballie assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique.

DEPLACEMENT

Nous pouvons livrer avec chaque grue un triqueballie formant timon d'attelage.

L'encombrement de l'ensemble est conforme au code de la route. L'essieu est freiné pneumatiquement et peut recevoir deux roues 1200 X 20 ou 1000 X 20 - 10 trous sans dépôt.

Ce triqueballie assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique.

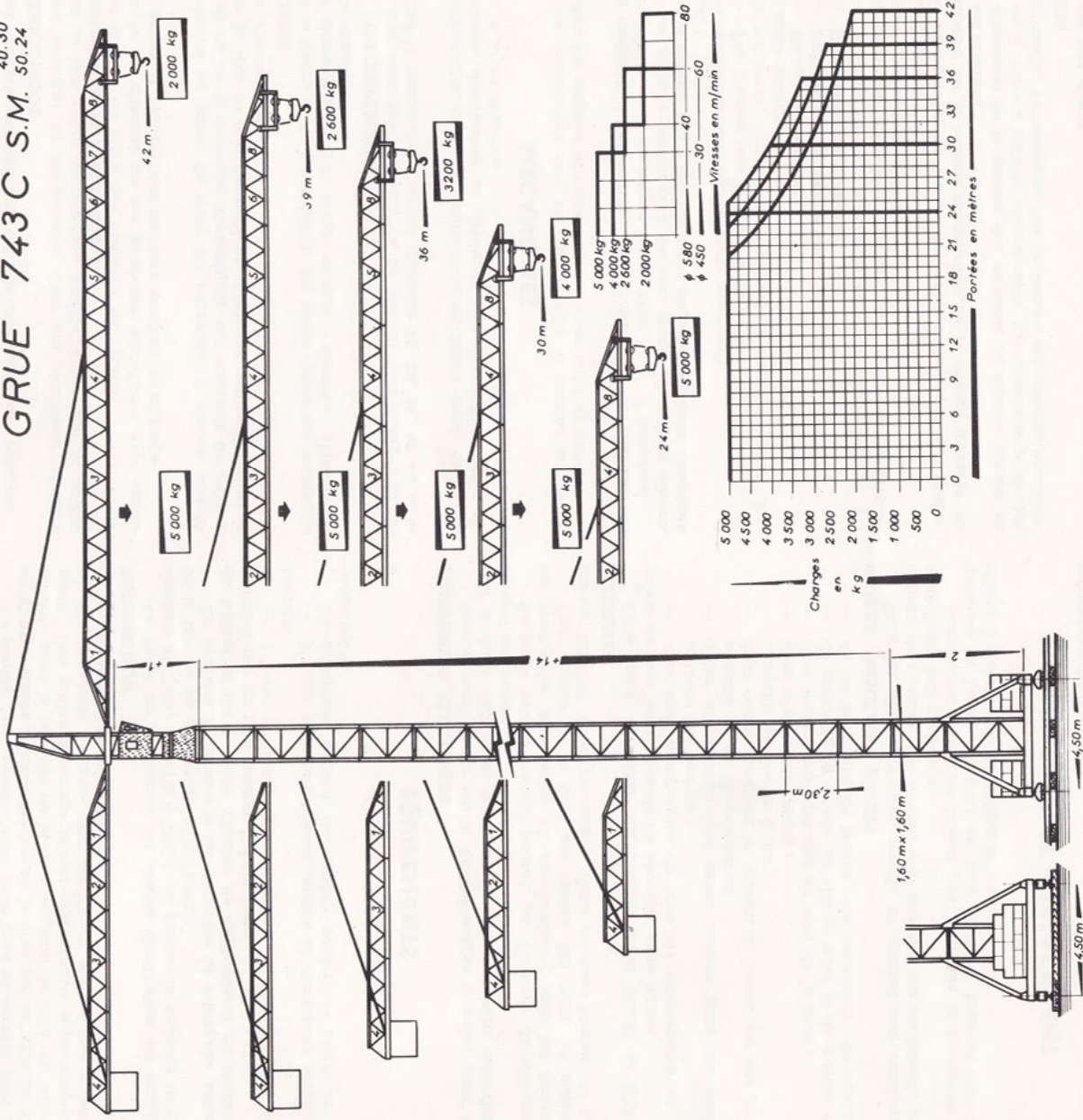
Elles ne peuvent engager le constructeur, qui se réserve le droit d'y

Potain

Avenue de Noblet
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tel.: 83 - lignes groupées
Telex.: POTAIN CLAYT 35990

20.42
26.39
32.36
40.30
50.24

GRUE 743C S.M. 50.24



CARACTERISTIQUES

Flèche de	30 m - 36 m										39 m				42 m			
	24	30	36	22,8	30	36	39	20,2	24	30	36	42	24	30	36	42		
Portées en m	24,0	30,0	36,0	22,8	30,0	36,0	39,0	20,2	24,0	30,0	36,0	42,0	24,0	30,0	36,0	42,0		
Charges en kg	5 000	4 000	3 200	5 000	4 000	3 200	5 000	3 600	2 880	2 600	5 000	4 050	3 080	2 450	2 000	2 000		
Hauteur roulante en charge	42,00 m																	
	42,00 m																	
Poids de la grue sans lest	42 t. env.																	
	43 t. env. - 44 t. env.																	
Puissance électrique nécessaire : 50 KVA * Moteurs 380 Volts * 50 Périodes																		
Mouvement	Vitesse				Vitesse				Moteur									
	Tambour	Mouillage	Vitesse		Vitesse		Charges		Moteur									
- Levage Treuil standard RCS 2 V.	φ 450		P.V.	de 0 à 30 m/min	G.V.	de 0 à 60 m/min	P.V.	de 0 à 40 m/min	G.V.	de 0 à 80 m/min	Charges		Moteur					
	φ 580		P.V.	de 0 à 40 m/min	G.V.	de 0 à 80 m/min	P.V.	de 0 à 60 m/min	G.V.	de 0 à 120 m/min	Charges		Moteur					
- Orientation - Translation - Chanot de flèche	R.C. 2		de 0 à 60 m/min		Record Control		de 0 à 60 m/min		Record Control		de 0 à 60 m/min		Record Control					
	R.C. 2		de 0 à 60 m/min		Record Control		de 0 à 60 m/min		Record Control		de 0 à 60 m/min		Record Control					

Effort sur un bogie :
- En service : 46,5 tonnes
- Hors service : 52,2 tonnes

Hauteur sous crochet de la mesure	Composition	Observations
9,80 m	2 + 0 + 1	Autonomie en service et hors service
14,40 m	2 + 2 + 1	
19,00 m	2 + 4 + 1	
23,60 m	2 + 6 + 1	
28,20 m	2 + 8 + 1	
32,80 m	2 + 10 + 1	Ancrage au bâtiment obligatoire
37,40 m	2 + 12 + 1	
39,70 m	2 + 13 + 1	
42,00 m	2 + 14 + 1	
44,30 m	2 + 15 + 1	Ancrage au bâtiment obligatoire
46,60 m	2 + 16 + 1	
et au dessus	2 + X + 1	

CHARPENTE

Tous nos éléments de charpente sont **assemblés et soudés sur gabarits**, ce qui en assure la Standardisation et l'interchangeabilité. Leur assemblage se fait par **boulons spéciaux calibrés et cadmiés**.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons largement dimensionnés reliés par des jambes de force. **Entièrement démontable**, il est facilement transportable.

PYLONE

Composé d'éléments de 1,60 m X 1,60 m X 2,30 m de long démontables en 4 panneaux qui sont **assemblés au sol** avant emploi.

— **Encombrement réduit, transport et stockage aisés.**

— **Gain de temps et simplification des opérations de montage.**

— Chaque élément comporte une échelle intérieure avec crinoline.

CAGE TELESCOPIQUE

Élément principal du télescopage. C'est une charpente tubulaire ouverte sur la face avant qui coulisse extérieurement sur le pylône sous la poussée d'un **vérin hydraulique**.

Permet la mise en place des éléments de pylône.

Comporte sur chacune de ses faces une plate-forme avec garde-corps qui assure la sécurité des ouvriers pendant le montage.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône. Il supporte la tête de tour (porte-fleche, fleche et contre-fleche) et le mécanisme d'orientation.

PORTE-FLECHE

Reçoit la fleche et la contre-fleche. Sa partie basse est aménagée en **cabine panoramique** avec siège, vitrage «**securit**», plancher et appareil de chauffage.

FLECHE - CONTRE-FLECHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir **24, 30, 36, 39 ou 42 m de portée**.

La contre-fleche reçoit le contre-poids en béton armé. La fleche porte le **chariot distributeur** se déplaçant sur des galets munis de roulements à billes éanches.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulement à billes, les pignons et roues sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Monté oscillant et entièrement logé à l'intérieur de l'élément de base du pylône, le treuil de levage est du type R.C.S. Il comprend :
— Deux moteurs verticaux à bagues, munis d'un **frein électromagnétique à disque** qui n'agit qu'après un **ralentissement électrique** automatique.

— **Ralentissement rapide, mais progressif.**

— **Pas d'usure des garnitures de frein.**

— Un réducteur, comprenant 5 pignons toujours en prise, dont un couple spiro-conique.

— **Mécanisme simple.**

— **Entièrement en bain d'huile.**

— **Sans entretien ni usure.**

— Un tambour rainuré, à grande capacité d'enroulement, sur lequel des coquilles amovibles peuvent être adaptées, permettant d'obtenir une 2^e gamme de vitesses.

— Ce treuil permet :

— **Un changement de vitesse entièrement électrique** avec **Sélecton automatique** de la vitesse en fonction de la charge (passage en charge et en marche).

— **L'étagement de la gamme des vitesses**, en montée comme en descente, en 5 valeurs stables commandées par combinateur double d'une temporisation automatique. Pas de fausses manoeuvres possibles.

AVANTAGES

— **Pose très douce.**

— **Précision millimétrique.**

— **Rendement accru par possibilité de descente en G.V.**

— **Dix vitesses de travail — 5 au tambour et 5 avec coquilles.**

ORIENTATION

— Ce mécanisme comprend essentiellement :

— **Une couronne à galets alternés**, fixés au pivot d'une part, au porte-fleche d'autre part.

— **Deux réducteurs POTAIN standards** montés pivotants sur amortisseurs et dont les pignons de sortie attaquent directement la denture extérieure de la couronne. Cette disposition permet :

— **La simplification du mécanisme.**

— **L'absorption des plus grands efforts de basculement.**

Les réducteurs sont équipés de **moteurs à bagues** munis d'un frein électro-magnétique à disques à commande séparée.

— **Grande précision de conduite.**

— **Démarrage progressif en deux temps par combinateur.**

— **Freinage à contre-courant.**

— **Maintien de la fleche en position pour poser la charge.**

Formant deux ensembles compacts tournant avec le porte-fleche, les réducteurs sont parfaitement accessibles grâce aux passerelles entourant le pivot.

— **Accès aisé.** — **Facilité d'entretien.**

— Un dispositif spécial permet la mise en girouette à partir du sol.

Les caractéristiques mentionnées sur ce document le sont à titre indicatif. Elles ne peuvent engager le constructeur, qui se réserve le droit d'y apporter toutes les modifications désirables.

TRANSLATION

Soit sur voie droite : Montage sur 4 boggies pivotants fixés au châssis.

Soit sur voie courbe : Châssis spécial comprenant 2 boggies pivotants et 2 boggies montés sur **chariots coulissants**. Cet équipement permet de prendre des courbes de faible rayon intérieur (6 m). Les boggies moteurs sont entraînés chacun par un **réducteur POTAIN standard** monté oscillant sur amortisseurs, pour absorber les sur-couples provoqués par les démarrages et les arrêts.

Chaque réducteur attaque directement l'arbre de la roue.

Les réducteurs «**voie droite**» et «**voie courbe**» sont interchangeables.

Les moteurs sont munis de **freins POTAIN spéciaux à double action**.

Un premier frein assure l'arrêt de la grue en service. Hors Service, un 2^e frein assure l'immobilisation de la grue par un vent de 80 km/h et évite ainsi la poussée de la grue en bout de rails par vent intense. Des **griffes d'ancrage** offrent une sécurité supplémentaire.

Sur demande, la grue peut également être montée à **poste fixe** ou se **télescopier en bâtiment**.

DISTRIBUTION

Le treuil de commande du chariot distributeur est équipé d'un système RECORD CONTROL (R.C.) qui permet la variation progressive de la vitesse au démarrage et à l'arrêt.

Ce système a l'avantage de permettre le **rattrapage automatique du ballant** et assure **deux vitesses de déplacement du chariot** ; commandées par un **combinateur à deux crans**.

— 1^{er} cran : Vitesse lente anti-ballant, assure une mise en place précise.

— 2^e cran : Grande vitesse, assure un rendement accru.

Un deuxième tambour, débrayable, permet de placer le lest de contre-fleche.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ELECTRIQUE

Spécialement étudié par la **Téli mécanique** et prévu pour un courant triphasé 380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement.

Le poste ventral portatif permet, par l'armoire de télécommande, de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

Pour emploi de la grue sur réseau 220 volts, un **auto-transformatateur 220/380 V** est nécessaire. Nous pouvons fournir cet appareil.

SECURITES

Cette grue, conforme aux normes NF-E 52.081 et 52.082, est munie de tous les dispositifs de sécurité, entre autres :

— d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de

— coupure de courant ;

— d'une alimentation très basse tension pour les circuits de

— sécurité et de télécommande ;

— d'un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de

— l'armoire qui ferme à clé ;

— d'un avertisseur sonore ;

— d'un sectionneur principal au pied de la grue ;

— de sécurités de couple, de charge maxi et de grande vitesse ;

— de fin de course de levage ; de translation ; de chariot.

CABLES - MOUFLES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufle et crochet sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulements étanches supprimant tout graissage.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et butées de bout de voie, lests de base et contre-fleche, câbles d'alimentation électrique et enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis étant monté, la base de la remorque est assemblée par brochage.

Le relevage se fait avec le treuil de levage à l'aide d'un mouflage.

La contre-fleche est brochée au sol avant relevage, c'est donc une opération simple et rapide. La base de la grue relevée, on monte la fleche avec un seul mouflage.

Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable ; une équipe pouvant les assembler au sol pendant que l'autre télescope. Le télescopage est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative, solution utilisée sur nos grues depuis de nombreuses années. Un clapet incorporé au vérin assure une sécurité absolue en cas de fuite et peut servir au montage de toutes les grues **POTAIN** de 10 à 90 t/m.

DEPLACEMENT

Nous pouvons livrer avec chaque grue un triqueballe formant timon d'attelage.

L'encombrement de l'ensemble est conforme au code de la route.

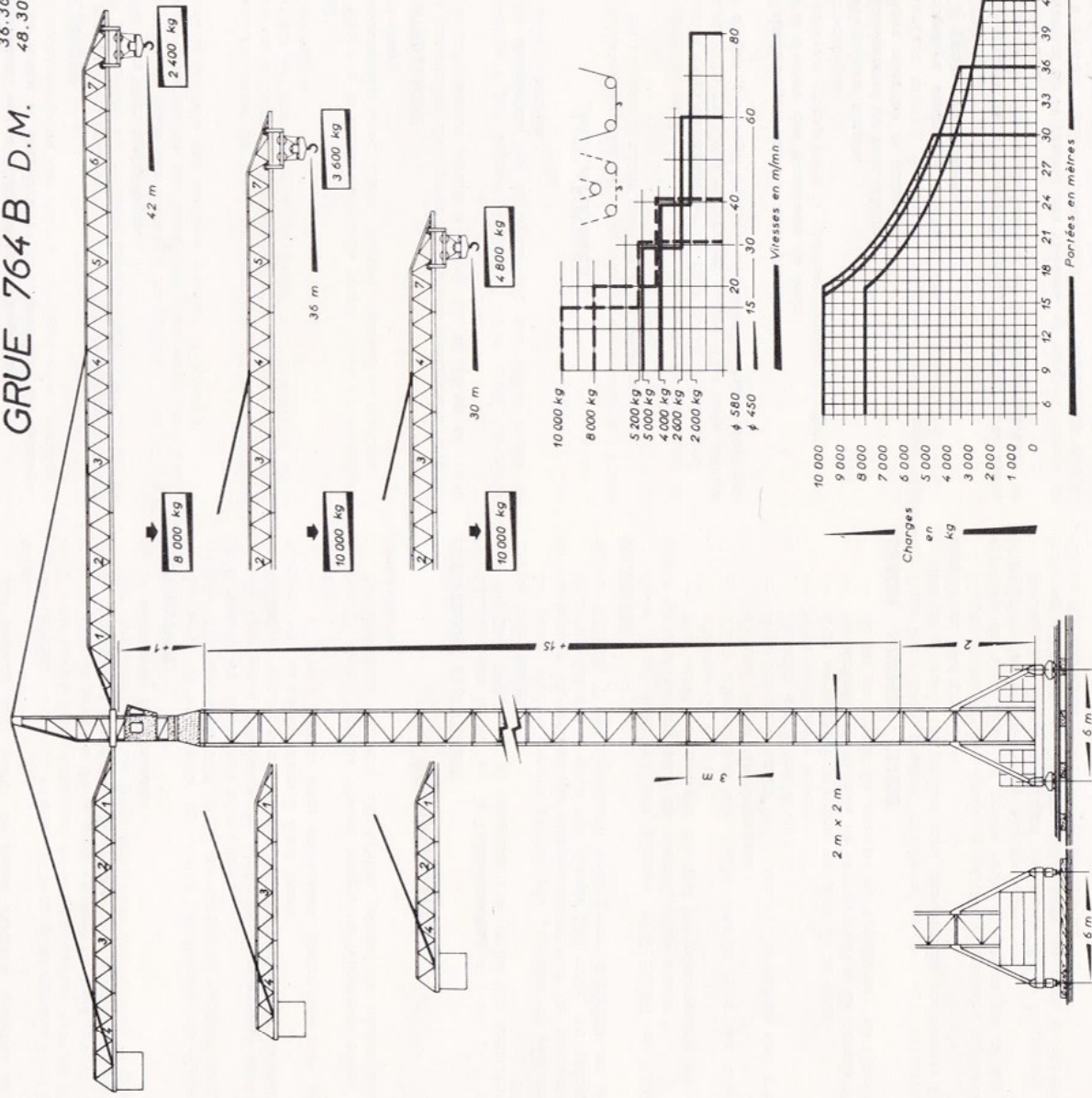
L'essieu est freiné pneumatiquement et peut recevoir deux roues 1200 X 20 ou 1000 X 20 - 10 trous sans déport.

Ce triqueballe assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique

Potain

Avenue de Noble,
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tel.: 83 - lignes groupées
Telek.: POTAIN CLAIT 35 990

24.42
36.36
48.30
GRUE 764 B D.M.



Effort sur un baggè :
- En service : 62,5 tonnes
- Hors service : 87 tonnes

CARACTERISTIQUES										
Flèche de		30 m			36 m			42 m		
Portées en m		16,3	18	24	30	36	42	48	54	60
Charges en kg		10 000	8 660	6 300	4 800	3 300	1 800	1 000	500	200
Hauteur roulante en charge		56 m								
Poids de la grue sans lest		61,6 t environ								
Mouvement		Puissance électrique nécessaire : 50 KVA • Moteurs 380 Volts • 50 Pénodes								
		Tambour			Moufflage			Vitesse		
		φ 450			$\begin{matrix} \text{O} \\ \text{O} \\ \text{O} \\ \text{O} \end{matrix}$			Charges 10 000 kg 5 200 kg 2 600 kg 8 000 kg 4 000 kg 2 000 kg		
		φ 580			$\begin{matrix} \text{O} \\ \text{O} \\ \text{O} \\ \text{O} \end{matrix}$			Vitesse de 0 à 15 m/min de 0 à 30 m/min de 0 à 60 m/min de 0 à 20 m/min de 0 à 40 m/min de 0 à 80 m/min		
		RC.2			de 0 à 48 m/min			Moteur 40/40 ch 380 V		
					0,8 tr/min			2 x 5 ch		
					25 m/min			4 x 3 ch		
								7 ch		

Hauteur sous croche de la machine	Composition	Observations
11 m	2 + 0 + 1	Autonomie en service et hors service
17 m	2 + 2 + 1	
23 m	2 + 4 + 1	
29 m	2 + 6 + 1	
35 m	2 + 8 + 1	
41 m	2 + 10 + 1	
47 m	2 + 12 + 1	Ancrage au bâtiment obligatoire
53 m	2 + 14 + 1	
59 m	2 + 16 + 1	
62 m	2 + 17 + 1	
au dessus	2 + X + 1	

CHARPENTE

Tous nos éléments de charpente sont **assemblés et soudés sur gabarits**, ce qui en assure la Standardisation et l'interchangeabilité. Leur assemblage se fait par **boulons spéciaux calibrés et cadmiés**.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons largement dimensionnés reliés par des jambes de force. **Entièrement démontable**, il est **facilement transportable**.

PYLONE

Composé d'éléments de 2 m X 2 m X 3 m de long démontables en 4 panneaux qui sont **assemblés au sol** avant emploi. — **Encombrement réduit, transport et stockage aisés.** — **Gain de temps et simplification des opérations de montage.** — Chaque élément comporte une échelle intérieure avec crinoline.

CAGE TELESCOPIQUE

Élément principal du télescopage. C'est une charpente tubulaire ouverte sur la face avant qui coulisse extérieurement sur le pylône sous la poussée d'un **vérin hydraulique**.

Permet la mise en place des éléments de pylône.

Comporte sur chacune de ses faces une plate-forme avec garde-corps qui assure la sécurité des ouvriers pendant le montage.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône. Il supporte la tête de tour (porte-fleche, fleche et contre-fleche) et le mécanisme d'orientation.

PORTE-FLECHE

Reçoit la fleche et la contre-fleche. Sa partie basse est aménagée en **cabine panoramique** avec siège, vitrage « **sécurité** », plancher et appareil de chauffage.

FLECHE - CONTRE-FLECHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir **24, 30, 36 ou 42 m de portée**.

La contre-fleche reçoit le contre-poids en béton armé. La fleche porte le **chariot distributeur** se déplaçant sur des galets munis de roulements à billes étanches.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulements à billes, les pignons et roues sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Monté oscillant et entièrement logé à l'intérieur de l'élément de base du pylône, le treuil de levage est du type R.C.S. Il comprend :

— Deux moteurs verticaux à baques, munis d'un **frein électromagnétique à disque** qui n'agit qu'après un **ralentissement électrique automatique**.

— **Ralentissement rapide, mais progressif.**

— **Pas d'usure des garnitures de frein.**

— Un réducteur, comprenant 5 pignons toujours en prise, dont un couple spiro-conique.

— **Mécanisme simple.**

— **Entièrement en bain d'huile.**

— **Sans entretien ni usure.**

— Un tambour rainuré, à grande capacité d'enroulement, sur lequel des **coquilles amovibles** peuvent être adaptées, permettant d'obtenir une **2^e gamme de vitesses**.

Ce treuil permet :

— Un **changement de vitesse entièrement électrique avec Sélection Automatique de la vitesse en fonction de la charge (passage en charge et en marche).**

— L'**étagement de la gamme des vitesses**, en montée comme en descente, en 5 valeurs stables commandées par combinateur double d'une temporisation automatique. Pas de fausses manoeuvres possibles.

AVANTAGES

— **Pose très douce.**

— **Précision millimétrique.**

— **Rendement accru par possibilité de descente en G.V.**

— **Dix vitesses de travail — 5 au tambour et 5 avec coquilles.**

ORIENTATION

Ce mécanisme comprend essentiellement :

— Une couronne à galets alternés, fixée au pivot d'une part, au porte-fleche d'autre part.

— Deux **réducteurs POTAIN standards** montés pivotants sur amortisseurs et dont les pignons de sortie attaquent directement la denture extérieure de la couronne. Cette disposition permet :

— La **simplification du mécanisme**.

— L'**absorption des plus grands efforts de basculement**.

Les réducteurs sont équipés de **moteurs à baques** munis d'un frein électro-magnétique à disques à commande séparée.

— **Grande précision de conduite.**

— **Démarrage progressif en deux temps par combinateur.**

— **Freinage à contre-courant.**

— **Maintien de la fleche en position pour poser la charge.** Formant deux ensembles compacts tournant avec le porte-fleche, les réducteurs sont parfaitement accessibles grâce aux passerelles entourant le pivot.

— **Accès aisé.** — **Facilité d'entretien.**

Un dispositif spécial permet la mise en girouette à partir du sol.

Les caractéristiques mentionnées sur ce document le sont à titre indicatif. Elles ne peuvent engager le constructeur, qui se réserve le droit d'y apporter toutes les modifications désirables.

TRANSLATION

Soit sur voie droite : Montage sur 4 boggies pivotants fixés au châssis.

Soit sur voie courbe : Châssis spécial comprenant 2 boggies pivotants et 2 boggies montés sur **chariots coulissants**. Cet équipement permet de prendre des courbes de rayon intérieur 12 m.

Les boggies moteurs sont entraînés chacun par **2 réducteurs POTAIN standards** montés oscillants sur amortisseurs, pour absorber les surcharges provoqués par les démarrages et les arrêts.

Chaque réducteur attaque directement l'arbre de la roue.

Les réducteurs « voie droite » et « voie courbe » sont interchangeables.

Les moteurs sont munis de **freins POTAIN spéciaux à double action**.

Un premier frein assure l'arrêt de la grue en service. Hors Service, un 2^e frein assure l'immobilisation de la grue par un vent de 80 km/h et évite ainsi la poussée de la grue en bout de rails par vent inverse. Des **griffes d'ancrage** offrent une sécurité supplémentaire.

Sur demande, la grue peut également être montée à **poste fixe** ou se **télescoper en bâtiment**.

DISTRIBUTION

Le treuil de commande du chariot distributeur est équipé d'un système RECORD CONTROL (R.C.) qui permet la variation progressive de la vitesse au démarrage et à l'arrêt.

Ce système a l'avantage de permettre le **ratrapage automatique du ballant** et assure **deux vitesses de déplacement du chariot** : commandées par un **combinateur à deux crans**.

— 1^{er} cran : Vitesse lente anti-ballant, assure une mise en place précise.

— 2^e cran : Grande vitesse, assure un rendement accru.

Un deuxième tambour, débrayable, permet de placer le lest de contre-fleche.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ELECTRIQUE

Spécialement étudié par la **Téli mécanique** et prévu pour un courant triphasé 380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement.

Le poste ventral portatif permet par l'armoire de télécommande de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

Pour emploi de la grue sur réseau 220 volts, un **auto-transformatateur 220/380 V** est nécessaire. Nous pouvons fournir cet appareil.

SECURITES

Cette grue, conforme aux normes NF-E 52.081 et 52.082, est munie de tous les dispositifs de sécurité, entre autres :

— d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de coupure de courant ;

— d'une alimentation très basse tension pour les circuits de sécurité et de télécommande ;

— d'un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;

— d'un avertisseur sonore ;

— d'un sectionneur principal au pied de la grue ;

— de sécurités de couple, de charge maxi et de grande vitesse ;

— de fin de course de levage ; de translation ; de chariot.

CABLES - MOUFLES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufle et crochet sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulements étanches supprimant tout graissage.

L'équipement double mouflage permet le passage rapide et sans acrobatie de deux brins en quatre brins, opération qui se fait au sol et supprime les encliquetages automatiques.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et buées de bout de voie, lests de base et contre-fleche, câbles d'alimentation électrique et enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis étant monté, la base de la remorque est assemblée par brochage.

Le relevage se fait avec le treuil de levage à l'aide d'un mouflage.

La contre-fleche est brochée au sol avant relevage, c'est donc une opération simple et rapide. La base de la grue relevée, on monte la fleche avec un seul mouflage.

Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable ; une équipe pouvant les assembler au sol pendant que l'autre télescope. Le télescopage est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portable, solution utilisée sur nos grues depuis de nombreuses années. Un clapet incorporé au vérin assure une sécurité absolue en cas de fuite et peut servir au montage de toutes les grues POTAIN de ce type de construction.

DEPLACEMENT

Nous pouvons livrer avec chaque grue un triqueballe formant timon d'attelage.

L'encombrement de l'ensemble est conforme au code de la route. L'essieu est freiné pneumatiquement et peut recevoir 4 roues jumelées F X 20 - 10 trous - déport 155.

Ce triqueballe assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique.

Elles ne peuvent engager le constructeur, qui se réserve le droit d'y

CHARPENTE

Tous nos éléments de charpente sont **assemblés et soudés sur gabarits**, ce qui en assure la Standardisation et l'interchangeabilité. Leur assemblage se fait par **boulons spéciaux calibrés et cadmiés**.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons largement dimensionnés reliés par des jambes de force.

Entièrement démontable, il est facilement transportable.

PYLONE

Composé d'éléments de 2 m X 2 m X 3 m de long démontables en 4 panneaux qui sont **assemblés au sol** avant emploi.

— **Encombrement réduit, transport et stockage aisés.**

— **Gain de temps et simplification des opérations de montage.**

Chaque élément comporte une échelle intérieure avec crinoline.

CAGE TELESCOPIQUE

Élément principal du télescopage. C'est une charpente tubulaire ouverte sur la face avant qui coulisse extérieurement sur le pylône sous la poussée d'un **vérin hydraulique**.

Permet la mise en place des éléments de pylône.

Comporte sur chacune de ses faces une plate-forme avec garde-corps qui assure la sécurité des ouvriers pendant le montage.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône. Il supporte la tête de tour (porte-fleche, fleche et contre-fleche) et le mécanisme d'orientation.

PORTE-FLECHE

Reçoit la fleche et la contre-fleche. Sa partie basse est aménagée en **cabine panoramique** avec siège, vitrage «**sécurité**», plancher et appareil de chauffage.

FLECHE - CONTRE-FLECHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir **24, 30, 36 ou 42 m. de portée**.

La contre-fleche reçoit le contre-poids en béton armé. La fleche porte le **chariot distributeur** se déplaçant sur des galets munis de roulements à billes élançantes.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulement à billes, les pignons et roues sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Monté oscillant et entièrement logé à l'intérieur de l'élément de base du pylône, le treuil de levage est du type R.C.S. Il comprend :

— Deux moteurs verticaux à bagues, munis d'un **frein électromagnétique à disque** qui n'agit qu'après un **ralentissement électrique automatique**.

— **Ralentissement rapide, mais progressif.**

— **Pas d'usure des garnitures de frein.**

— Un réducteur, comprenant 5 pignons toujours en prise, dont un couple spiro-conique.

— **Mécanisme simple.**

— **Entièrement en bain d'huile.**

— **Sans entretien ni usure.**

— Un tambour rainuré, à grande capacité d'enroulement, sur lequel des **coquilles amovibles** peuvent être adaptées, permettant d'obtenir une **2^e gamme de vitesses**.

Ce treuil permet :

— Un **changement de vitesse entièrement électrique** avec **Sélect**ion automatique de la vitesse en fonction de la charge (passage en charge et en marche).

— L'**étagement de la gamme des vitesses**, en montée comme en descente, en 5 valeurs stables commandées par combinateur double d'une temporisation automatique. Pas de fausses manœuvres possibles.

AVANTAGES

— **Pose très douce.**

— **Précision millimétrique.**

— **Rendement accru par possibilité de descente en G.V.**

— **Dix vitesses de travail — 5 au tambour et 5 avec coquilles.**

ORIENTATION

Ce mécanisme comprend essentiellement :

— Une **couronne** à galets alternés, fixés au pivot d'une part, au porte-fleche d'autre part.

— Deux **réducteurs POTAIN standards** montés pivotants sur amortisseurs et dont les pignons de sortie attaquent directement la denture extérieure de la couronne. Cette disposition permet :

— La **simplification du mécanisme**.

— L'**absorption des plus grands efforts de basculement**.

Les réducteurs sont équipés de **moteurs à bagues** munis d'un frein électro-magnétique à disques à commande séparée.

— **Grande précision de conduite.**

— **Démarrage progressif en deux temps** par combinateur.

— **Freinage à contre-courant.**

— **Maintien de la fleche en position pour poser la charge.**

Formant deux ensembles compacts tournant avec le porte-fleche,

Les caractéristiques mentionnées sur ce document le sont à titre indicatif. Elles ne peuvent engager le constructeur, qui se réserve le droit d'y apporter toutes les modifications désirables.

les réducteurs sont parfaitement accessibles grâce aux passerelles entourant le pivot.

— **Accès aisé.** — **Facilité d'entretien.**

Un dispositif spécial permet la mise en girouette à partir du sol.

TRANSLATION

Sur voie courbe : Châssis spécial comprenant 2 boggies pivotants et 2 boggies montés sur **chariots coulissants**. Cet équipement permet de prendre des courbes de rayon intérieur 12 m.

Les boggies moteurs sont entraînés chacun par **2 réducteurs POTAIN standards** montés oscillants sur amortisseurs, pour absorber les sur-couples provoqués par les démarrages et les arrêts.

Chaque réducteur attaque directement l'arbre de la roue.

Les moteurs sont munis de **freins POTAIN spéciaux à double action**.

Un premier frein assure l'arrêt de la grue en service. Hors Service un 2^e frein assure l'immobilisation de la grue par un vent de 80 km/h et évite ainsi la poussée de la grue en bout de rails par vent inverse. Des **griffes d'ancrage** offrent une sécurité supplémentaire.

Sur demande, la grue peut également être montée à **poste fixe** ou se **télescoper en bâtiment**.

DISTRIBUTION

Le treuil de commande du chariot distributeur est équipé d'un système RECORD CONTROL (R.C.) qui permet la variation progressive de la vitesse au démarrage et à l'arrêt.

Ce système a l'avantage de permettre le **rattrapage automatique du ballast** et assure **deux vitesses de déplacement du chariot** ; commandées par un **combinateur à deux crans**.

— 1^{er} cran : Vitesse lente anti-ballant, assure une mise en place précise.

— 2^e cran : Grande vitesse, assure un rendement accru.

Un deuxième tambour, débrayable, permet de placer le lest de contre-fleche.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ELECTRIQUE

Spécialement étudié par la **Téliélectrique** et prévu pour un courant triphasé 380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement.

Le poste ventral portatif permet, par l'armoire de télécommande, de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

Pour emploi de la grue sur réseau 220 volts, un **auto-transformat**eur 220/380 V est nécessaire. Nous pouvons fournir cet appareil.

SECURITES

Cette grue, conforme aux normes NF-E 52.081 et 52.082, est munie de tous les dispositifs de sécurité, entre autres :

— d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de coupure de courant ;

— d'une alimentation très basse tension pour les circuits de sécurité et de télécommande ;

— d'un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;

— d'un avertisseur sonore ;

— d'un sectionneur principal au pied de la grue ;

— de sécurités de couple, de charge maxi et de grande vitesse ;

— de fin de course de levage ; de translation ; de chariot.

CABLES - MOUFLES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufle et crochet sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulements élançantes supprimant tout graissage.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et buées de bout de voie, lests de base et contre-fleche, câbles d'alimentation électrique et enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis étant monté, la base de la remorque est assemblée par brochage.

Le relevage se fait avec le treuil de levage à l'aide d'un mouflage. La contre-fleche est brochée au sol avant relevage, c'est donc une opération simple et rapide. La base de la grue relevée, on monte la fleche avec un seul mouflage.

Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable ; une équipe pouvant les assembler au sol pendant que l'autre télescope. Le télescopage est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative, solution utilisée sur nos grues depuis de nombreuses années. Un clapet incorporé au vérin assure une sécurité absolue en cas de fuite et peut servir au montage de toutes les grues POTAIN de ce type de construction.

DEPLACEMENT

Nous pouvons livrer avec chaque grue un triqueballe formant timon d'attelage.

L'encombrement de l'ensemble est conforme au code de la route. L'essieu est freiné pneumatiquement et peut recevoir 4 roues jumelées F X 20 - 10 trous - déport 155.

Ce triqueballe assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique.

Elles ne peuvent engager le constructeur, qui se réserve le droit d'y

CHARPENTE

Tous nos éléments de charpente sont **assemblés et soudés sur gabarits**, ce qui en assure la Standardisation et l'interchangeabilité. Leur assemblage se fait par **boulons spéciaux calibrés et cadmiés**.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons largement dimensionnés reliés par des jambes de force.

Entièrement démontable, il est **facilement transportable**.

PYLONE

Composé d'éléments de 2 m X 2 m X 3 m de long démontables en 4 pannes qui sont **assemblés au sol** avant emploi.

— **Encombrement réduit, transport et stockage aisés.**

— **Gain de temps et simplification des opérations de montage.** Chaque élément comporte une échelle intérieure avec crinoline.

CAGE TELESCOPIQUE

Élément principal du télescope. C'est une charpente tubulaire ouverte sur la face avant qui coulisse extérieurement sur le pylône sous la poussée d'un **vérin hydraulique**.

Permet la mise en place des éléments de pylône.

Comporte sur chacune de ses faces une plate-forme avec garde-corps qui assure la sécurité des ouvriers pendant le montage.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône. Il supporte la tête de tour (porte-fleche, fleche et contre-fleche) et le mécanisme d'orientation.

PORTE-FLECHE

Reçoit la fleche et la contre-fleche. Sa partie basse est aménagée en **cabine panoramique** avec siège, vitrage « **sécurité** », plancher et appareil de chauffage.

FLECHE - CONTRE-FLECHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir **30,36,39,45 ou 48 m de portée**.

La contre-fleche reçoit le contre-poids en béton armé. La fleche porte le **chariot distributeur** se déplaçant sur des galets munis de roulements à billes élastiques.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulement à billes, les pignons et roues sont, en acier taillé et traité.

LEVAGE

Monté oscillant et entièrement logé à l'intérieur de l'élément de base du pylône, le treuil de levage est du type R.C.S. Il comprend :

— Deux moteurs verticaux à bagues, munis d'un **frein électromagnétique à disque** qui n'agit qu'après un **ralentissement électrique automatique**.

— **Ralentissement rapide, mais progressif.**

— **Pas d'usure des garnitures de frein.**

— Un réducteur, comprenant 5 pignons toujours en prise, dont un couple spiro-conique.

— **Mécanisme simple.**

— **Entièrement en bain d'huile.**

— **Sans entretien ni usure.**

— Un tambour rainuré, à grande capacité d'enroulement, sur lequel des **coquilles amovibles** peuvent être adaptées, permettant d'obtenir une **2^e gamme de vitesses**.

Ce treuil permet :

— **Un changement de vitesse entièrement électrique avec Sélection automatique de la vitesse en fonction de la charge (passage en charge et en marche).**

— **L'étagement de la gamme des vitesses**, en montée comme en descente, en 5 valeurs stables commandées par combinatoire double d'une temporisation automatique. Pas de fausses manœuvres possibles.

AVANTAGES

— **Pose très douce.**

— **Précision millimétrique.**

— **Rendement accru par possibilité de descente en G.V.**

— **Dix vitesses de travail — 5 au tambour et 5 avec coquilles.**

ORIENTATION

Ce mécanisme comprend essentiellement :

— **Une couronne à galets alternés**, fixés au pivot d'une part, au porte-fleche d'autre part.

— **Deux réducteurs POTAIN standards** montés pivotants sur amortisseurs et dont les pignons de sortie attaquent directement la denture extérieure de la couronne. Cette disposition permet :

— **La simplification du mécanisme.**

— **L'absorption des plus grands efforts de basculement.**

Les réducteurs sont équipés de **moteurs à bagues** munis d'un frein électro-magnétique à disques à commande séparée.

— **Grande précision de conduite.**

— **Démarrage progressif en deux temps par combinatoire.**

— **Freinage à contre-courant.**

— **Maintien de la fleche en position pour poser la charge.** Formant deux ensembles compacts tournant avec le porte-fleche, les réducteurs sont parfaitement accessibles grâce aux passerelles entourant le pivot.

— **Accès aisé.** — **Facilité d'entretien.**

Un dispositif spécial permet la mise en girouette à partir du sol.

Les caractéristiques mentionnées sur ce document le sont à titre indicatif. Elles ne peuvent engager le constructeur, qui se réserve le droit d'y apporter toutes les modifications désirables.

TRANSLATION

Soit sur **voile droite** : Montage sur 4 boggies pivotants fixés au châssis.

Soit sur **voile courbe** : Châssis spécial comprenant 2 boggies pivotants et 2 boggies montes sur **charlots coulissants**. Cet équipement permet de prendre des courbes de rayon inférieur 12 m.

Les boggies moteurs sont entraînés chacun par **2 réducteurs POTAIN standards** montés oscillants sur amortisseurs pour absorber les surcouples provoqués par les démarrages et les arrêts.

Chaque réducteur attaque directement l'arbre de la roue.

Les **réducteurs « voile droite » et « voile courbe » sont interchangeables**.

Les moteurs sont munis de **freins POTAIN spéciaux à double action**.

Un premier frein assure l'arrêt de la grue en service. Hors Service, un 2^e frein assure l'immobilisation de la grue par un vent de 80 km/h et évite ainsi la poussée de la grue en bout de rails par vent intensif. Des **griffes d'ancrage** offrent une sécurité supplémentaire.

Sur demande la grue peut également être montée à **poste fixe** ou se **télescoper en bâtiment**.

DISTRIBUTION

Le treuil de commande du chariot distributeur est équipé d'un système RECORD CONTROL (R.C.) qui permet la variation progressive de la vitesse au démarrage et à l'arrêt.

Ce système a l'avantage de permettre le **ratrapage automatique du ballant** et assure **deux vitesses de déplacement du chariot** ; commandées par un **combinatoire à deux crans**.

— 1^{er} cran : Vitesse lente anti-ballant, assure une mise en place précise.

— 2^e cran : Grande vitesse, assure un rendement accru

Un deuxième tambour, débrayable, permet de placer le lest de contre-fleche.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ELECTRIQUE

Spécialement étudié par la **Téliémcanique** et prévu pour un courant triphase 380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement.

Le poste ventral portatif permet par l'armoire de télécommande de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

Pour emploi de la grue sur réseau 220 volts, un **auto-transformatateur 220/380 V** est nécessaire. Nous pouvons fournir cet appareil.

SECURITES

Cette grue, conforme aux normes NF-E 52.081 et 52.082, est munie de tous les dispositifs de sécurité, entre autres :

— d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de coupure de courant ;

— d'une alimentation très basse tension pour les circuits de sécurité et de télécommande ;

— d'un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;

— d'un avertisseur sonore ;

— d'un sectionneur principal au pied de la grue ;

— de sécurités de couple, de charge maxi et de grande vitesse ;

— de fin de course de levage ; de translation ; de chariot.

CABLES - MOUFLES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufle et crochet sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulements élastiques surprimant tout graissage.

L'équipement double mouflage permet le passage rapide et sans acrobatie de deux brins en quatre brins, opération qui se fait au sol et supprime les encliquetages automatiques.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et butées de bout de voile, lests de base et contre-fleche, câbles d'alimentation électrique et enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis étant monté, la base de la remorque est assemblée par brochage.

Le relevage se fait avec le treuil de levage à l'aide d'un mouflage. La contre-fleche est brochée au sol avant relevage, c'est donc une opération simple et rapide. La base de la grue relevée, on monte la fleche avec un seul mouflage.

Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable ; une équipe pouvant les assembler au sol pendant que l'autre télescope. Le télescope est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative, solution utilisée sur nos grues depuis de nombreuses années. Un clapet incorporé au vérin assure une sécurité absolue en cas de fuite et peut servir au montage de toutes les grues POTAIN de ce type de construction.

DEPLACEMENT

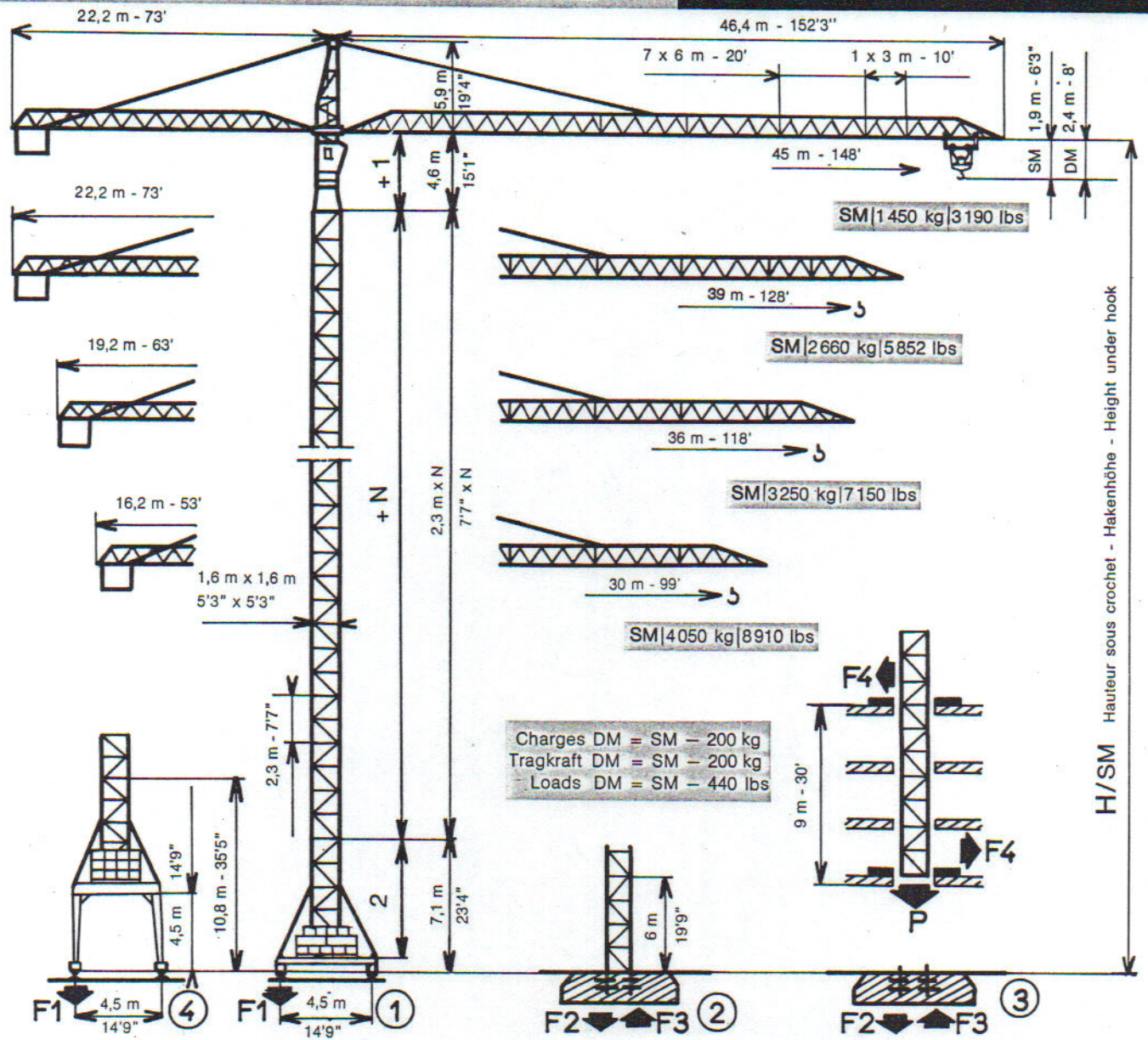
Nous pouvons livrer avec chaque grue un triqueballe formant timon d'attelage.

L'encombrement de l'ensemble est conforme au code de la route. L'essieu est freiné pneumatiquement et peut recevoir 4 roues jumelées F X 20 - 10 trous - déport 155.

Ce triqueballe assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique.

743 D SM/DM

Potain



④ H = 2 + 7 + 1	① H = 2 + 14 + 1	② H = 2 + 13 + 1	③ H = 2 + 8 + 1
F1 ● 45 t 99000 lbs	F1 ● 52 t 114.400 lbs	F2 ■ 88 t 193600 lbs	F2 ● 73 t 160600 lbs
F1 ■ 35,5 t 78100 lbs	F1 ■ 52 t 114400 lbs	F3 ■ 66 t 145200 lbs	F3 ● 50 t 110000 lbs
			F4 ● 13 t 28600 lbs
			P ● 48 t 105600 lbs

- En service - In Betrieb - In service ■ Hors service - Ausser Betrieb - Out of service.
- La hauteur "H" est approximative : Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.
- Die Hakenhöhe "H" ist annähernd : Laufkatze an der Spitze des längsten Auslegers, Haken wie dargestellt.
- The height under hook "H" is approx.: Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

LEVAGE - HEBEN - HOISTING

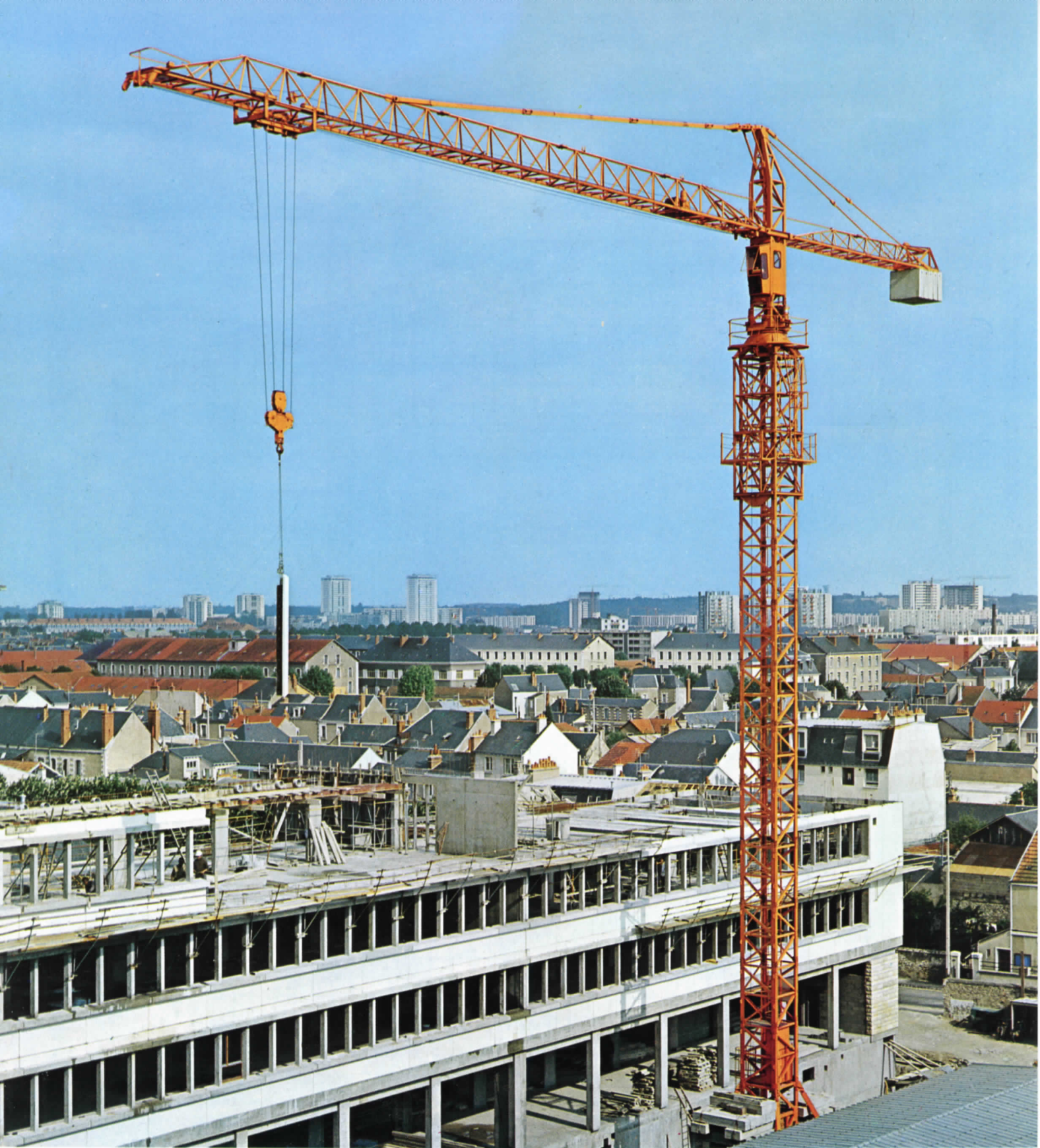
Treuil		m/min - kg	feet/min - lbs
RCS 2V 40/40 ch		1 0 → 30 5 000	0 → 100 11 000
		2 0 → 40 4 000	0 → 132 8 800
Hubwerk RCS 2V 40/40 PS		1 0 → 60 2 600	0 → 200 5 720
		2 0 → 80 2 000	0 → 264 4 400
Hoist Winch RCS 2V 40/40 hp		1 0 → 15 10 000	0 → 50 22 000
		2 0 → 20 8 000	0 → 66 17 600
		1 0 → 30 5 200	0 → 100 11 440
		2 0 → 40 4 000	0 → 132 8 800

Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed
 Grande Vitesse - Grosse Geschwindigkeit - High Speed
 1 - Tambour - Trommel - Drum 2 - Coquilles - Schalen - Laggings

H/SM

Pylone	1	2	3	4
Mast	m	feet	m	feet
2+0+1	9,8	32'2"	8,7	28'7"
2+2+1	14,4	47'4"	13,3	43'9"
2+4+1	19	62'6"	17,9	58'11"
2+6+1	23,6	77'8"	22,5	74'1"
2+7+1	25,9	85'3"	24,8	81'8"
2+8+1	28,2	92'10"	27,1	89'3"
2+10+1	32,8	108'	31,7	104'5"
2+12+1	37,4	123'2"	36,3	119'7"
2+13+1	39,7	130'9"	38,6	127'2"
2+14+1	42	138'4"	40,9	134'9"
2+15+1	44,3	145'11"	43,2	142'4"
2+16+1	46,6	153'6"	45,5	149'11"

H/DM = H/SM - 0,5 m - 1'8"
 Ancrage Verankerung Anchorage



Potain **743 E** DIN 120



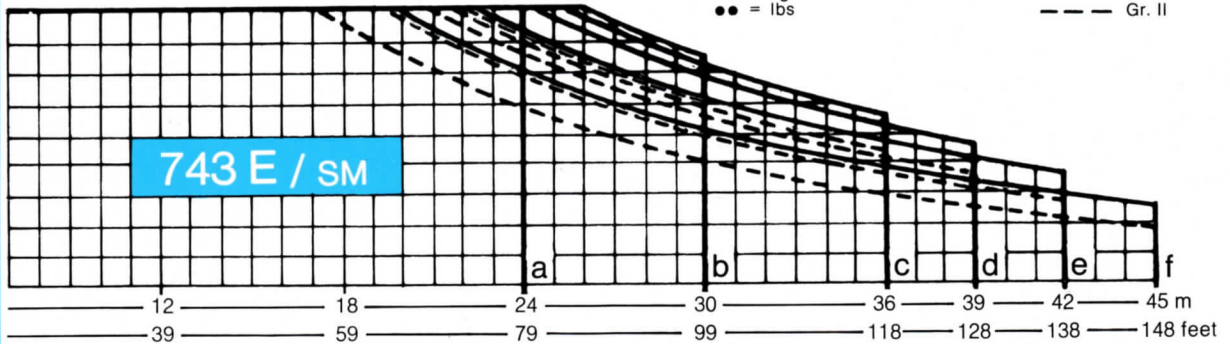
		Gr. I										
m	feet	19,9	22,6	24	24,4	25,4	25,8	30	36	39	42	45
		65	74	79	80	84	85	99	118	128	138	148
a	●●			5000								
	●●●			11000								
b	●●						5000	4200				
	●●●						11000	9290				
c	●●					5000		4110	3300			
	●●●					11000		9040	7260			
d	●●				5000		4660	3920	3140	2850		
	●●●				11000		10250	8620	6900	6270		
e	●●	5000	4670					3580	2860	2580	2350	
	●●●	11000	10270					7870	6290	5670	5170	
f	●●							3050	2420	2180	1970	1800
	●●●							6710	5320	4790	4330	3960

		Gr. II											
m	feet	17,2	19,6	21,1	21,9	22,1	22,3	24	30	36	39	42	45
		56	64	69,6	72	72,9	73	85	99	118	128	138	148
	●●							4600					
	●●●							10120					
	●●					5000		4600	3510				
	●●●					11000		10120	7720				
	●●							4500	3440	2740			
	●●●							9900	7570	6020			
	●●				5000			4300	3280	2610	2350		
	●●●				11000			9460	7250	5740	5170		
	●●	5000						3920	2980	2360	2130	1930	
	●●●	11000						8620	6550	5190	4680	4350	
	●●							3350	2530	1990	1780	1610	1460
	●●●							7370	5566	4370	3950	3540	3212

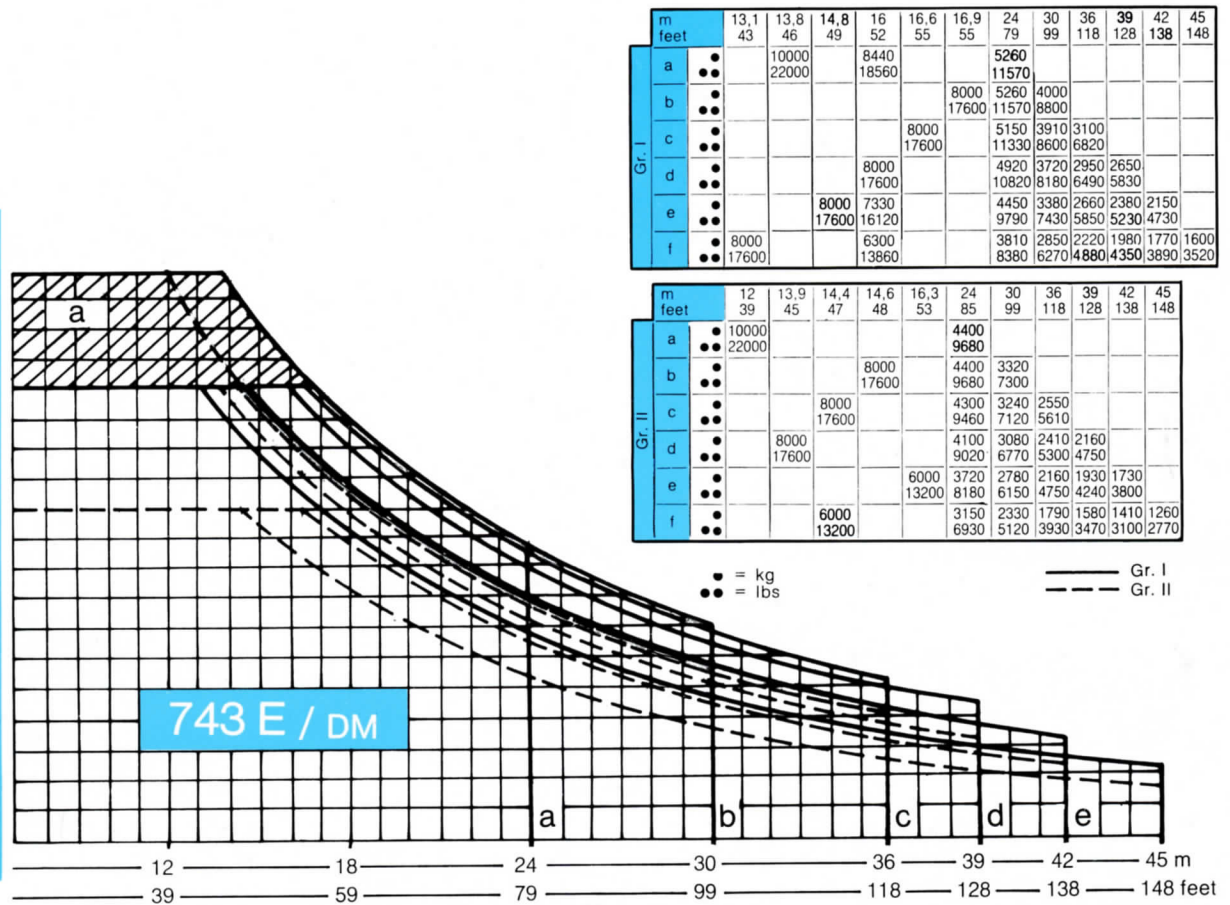
● = kg
●● = lbs

— Gr. I
- - - Gr. II

lbs	kg
11000	5000
8800	4000
6600	3000
4400	2000
2200	1000



lbs	kg
22 000	10 000
19 800	9 000
17 600	8 000
15 400	7 000
13 200	6 000
11 000	5 000
8 800	4 000
6 600	3 000
4 400	2 000
2 200	1 000



		Gr. I														
m	feet	13,1	13,8	14,8	16	16,6	16,9	24	30	36	39	42	45			
		43	46	49	52	55	55	79	99	118	128	138	148			
a	●●							5260								
	●●●							11570								
b	●●							8000	4000							
	●●●							17600	11570	8800						
c	●●							8000	5150	3910	3100					
	●●●							17600	11330	8600	6820					
d	●●							8000	4920	3720	2950	2650				
	●●●							17600	10820	8180	6490	5830				
e	●●							8000	7330	5610	4450	3380	2660	2380	2150	
	●●●							17600	16120	12120	9790	7430	5850	5230	4730	
f	●●								6300	4830	3810	2850	2220	1980	1770	1600
	●●●								13860	10620	8380	6270	4880	4350	3890	3520

		Gr. II												
m	feet	12	13,9	14,4	14,6	16,3	24	30	36	39	42	45		
		39	45	47	48	53	85	99	118	128	138	148		
a	●●							4400						
	●●●							9680						
b	●●							4400	3320					
	●●●							9680	7300					
c	●●							4300	3240	2550				
	●●●							9460	7120	5610				
d	●●							4100	3080	2410	2160			
	●●●							9020	6770	5300	4750			
e	●●							6000	3720	2780	2160	1930	1730	
	●●●							13200	8180	6150	4750	4240	3800	
f	●●								3150	2330	1790	1580	1410	1260
	●●●								6930	5120	3930	3470	3100	2770

● = kg
●● = lbs

— Gr. I
- - - Gr. II

Orientation — RCO	0 → 0,8 t/min - 2 x 5 ch
Translation — RT	25 m/min - 2 x 3,5 ch
Chariot — RCC 2	0 → 60 m/min - 7 ch
Drehen — RCO	0 → 0,8 U/min - 2 x 5 PS
Fahren — RT	25 m/min - 2 x 3,5 PS
Katzfahren — RCC 2	0 bis 60m/min - 7 PS
Slewing — RCO	0 → 0,8 r. p. m.- 2 x 5 hp
Travelling — RT	82 ft/min - 2 x 3,5 hp
Jib-Trolley — RCC 2	0 to 200 ft/min - 7 hp

Puissance électrique nécessaire : 50 kVA
 Courant triphasé 380 V - 50 périodes
 Poids de la grue sans lest : 46 t environ

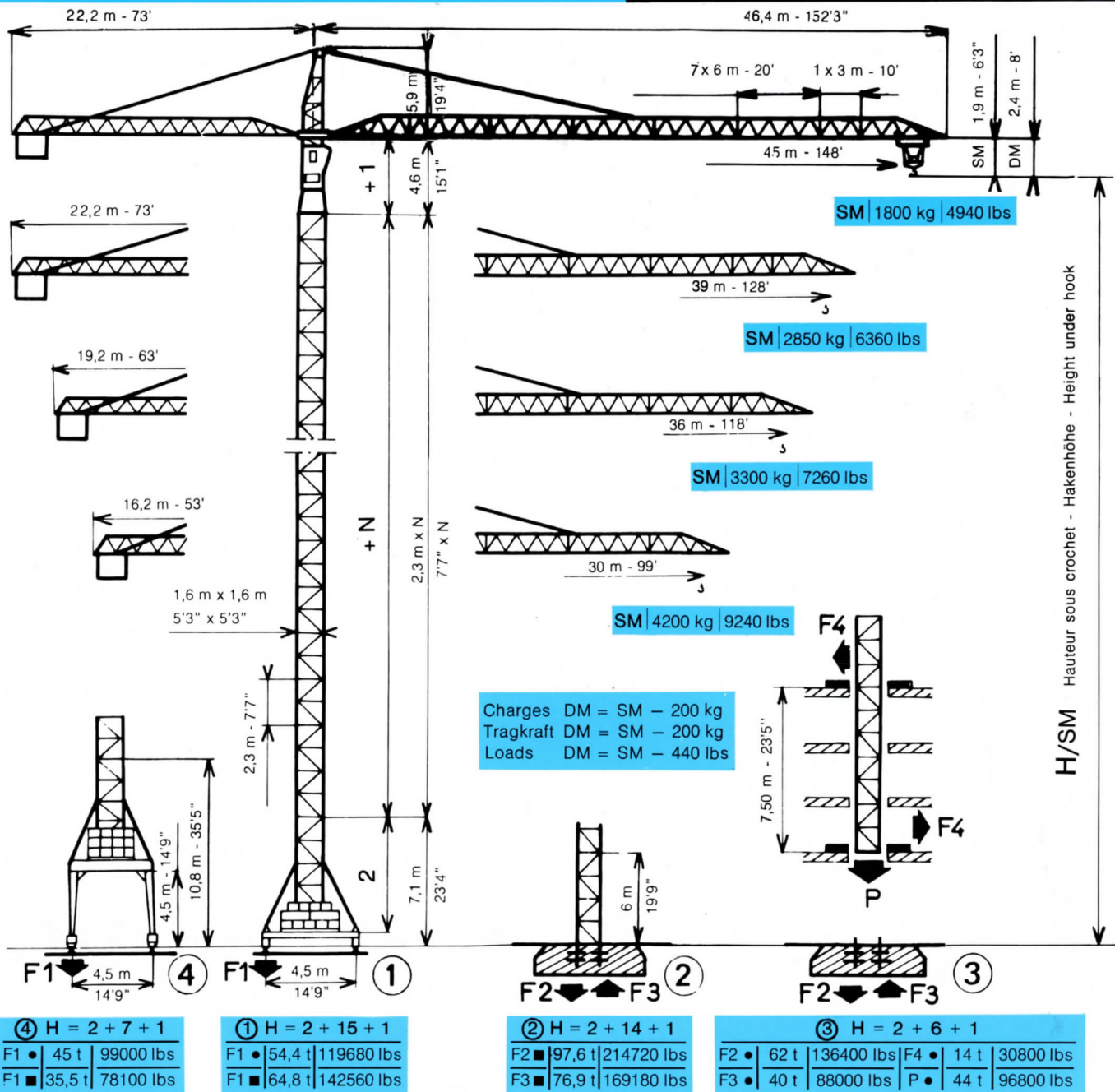
Kraftbedarf : 50 kVA
 Drehstrom 380 V - 50 Hz
 Konstruktionsgewicht ohne Ballast : ca. 46 t

Necessary electric power : 50 kVA
 Mains supply : 380 V - 3 phases - 50 cycles
 Weight of crane without ballast : 101.200 lbs approx.

- Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.
- Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.
- The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib and maxi height under hook

743 E SM/DM Din 120

Potain



● En service - In betrieb - In service

■ Hors service - Ausser Betrieb - Out of service

- La hauteur "H" est approximative : Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.

- Die Hakenhöhe "H" ist annähernd : Laufkatze an der Spitze des längsten Auslegers, Haken wie dargestellt.

- The height under hook "H" is approx : Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

LEVAGE - HEBEN - HOISTING

Treuil		m/min	kg	feet/min	lbs
RCS 2 V 40/40 ch	1	0 → 30	5 000	0 → 100	11 000
	2	0 → 40	4 000	0 → 132	8 800
Hubwerk RCS 2 V 40/40 PS	1	0 → 60	2 600	0 → 200	5 720
	2	0 → 80	2 000	0 → 264	4 400
Hoist Winch RCS 2 V 40/40 hp	1	0 → 15	10 000	0 → 50	22 000
	2	0 → 20	8 000	0 → 66	17 600
	1	0 → 30	5 200	0 → 100	11 440
	2	0 → 40	4 000	0 → 132	8 800

Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed

Grande Vitesse - Grosse Geschwindigkeit - High Speed

1 - Tambour - Trommel - Drum

2 - Coquilles - Schalen - Laggings

H/SM

Pylone Mast	1		2		3		4	
	m	feet	m	feet	m	feet	m	feet
2+0+1	9,8	32'2"	8,7	28'7"	8,7	28'7"	13,5	44'3"
2+2+1	14,4	47'4"	13,3	43'9"	13,3	43'9"	18,1	59'5"
2+4+1	19	62'6"	17,9	58'11"	17,9	58'11"	22,7	74'7"
2+6+1	23,6	77'8"	22,5	74'1"	22,5	74'1"	27,3	89'9"
2+7+1	25,9	85'3"	24,8	81'8"	24,8	81'8"	29,6	97'4"
2+8+1	28,2	92'10"	27,1	89'3"	27,1	89'3"	-	-
2+10+1	32,8	108"	31,7	104'5"	31,7	104'5"	-	-
2+12+1	37,4	123'2"	36,3	119'7"	36,3	119'7"	-	-
2+13+1	39,7	130'9"	38,6	127'2"	-	-	-	-
2+14+1	42	138'4"	40,9	134'9"	-	-	-	-
2+15+1	44,3	145'11"	43,2	142'4"	-	-	-	-
2+16+1	46,6	153'6"	45,5	149'11"	-	-	-	-

H/DM = H/SM - 0,5 m
- 1'8"

Ancrage
Verankerung
Anchorage

CHARPENTE

- Entièrement assemblée et soudée sur gabarits, d'où standardisation et interchangeabilité.

MONTAGE

- Relevage, par treuil de levage, de l'ensemble de base comprenant le pivot avec dispositif d'orientation, la cage télescopique et la contre flèche brochée au sol.
- Montage de la flèche par moufflage.
- Mise en place des éléments complets de pylône préalablement assemblés au sol, par cage télescopique enveloppante (système exclusif).
- Télécopage par vérin hydraulique à clapet anti-retour incorporé.
- Groupe hydraulique indépendant.

MÉCANISMES

- Standardisés en bain d'huile.

LEVAGE TREUIL RCS comportant :

- Cinq vitesses télécommandées en charge et en marche, dont deux de pose et de tension d'élingues.
- Sélection automatique des vitesses en fonction de la charge.
- Tambour rainuré à grande capacité d'enroulement, vous assurant :
 - un rendement accru par possibilité de descente en GV,
 - une pose très douce au millimètre près.

TRANSLATION RT SUR BOGGIES

- Voie droite avec quatre boggies pivotants, rendus solidaires du châssis au montage.
- Voie courbe grâce à deux boggies coulissants, sur blocs mobiles à l'intérieur de la traverse. (r mini=6m)

- Entraînement direct du galet moteur, par moto-réducteur comportant un frein double action (travail-parking).
- Griffes d'ancrage et fins de course translation de série.

ORIENTATION RCO

- Anti-ballant par deux moto-réducteurs diamétralement opposés, tournant avec la flèche, et attaquant la denture extérieure d'une couronne.
- Démarrage et ralentissement progressifs.
- Variation de vitesse contrôlée.
- Système de maintien de la flèche au vent.

DISTRIBUTION RCC

- Deux vitesses de déplacement du chariot, à démarrage et ralentissement progressifs.
- Rattrapage automatique du ballant.
- Changement de moufflage ultra-rapide, au sol par simple broche (système toujours en place).

CONDUITE DE LA GRUE

- Par combinatoire portatif, permettant la commande indépendante ou simultanée de tous les mouvements.
- Télécommande de la cabine ou du sol.

SÉCURITÉS

- Conformés aux normes NFE 52081 et 52082 et Internationales.

VARIANTES D'UTILISATION

- En translation sur rails.
- A poste fixe sur pieds de scellement.
- A poste fixe sur châssis, sans translation.
- Télécopage en bâtiment.
- Sur portique.

MASTWERK

- Alle Elemente werden über Schablonen geschweisst, wodurch absolute Standardisierung und Austauschbarkeit gewährleistet wird.

AUFBAU

- Mit Hilfe des Hubwerks werden der Grundmast, der Krankopf mit Schwenkwerk, sowie der Teleskopierwagen und der am Boden verbolzte Gegenausleger aufgerichtet.
- Der Ausleger wird mittels Scherung hochgezogen.
- Die Mastelemente werden, vollständig zusammengesetzt, mittels eines Ausser-Teleskopierwagens, der Plattformen besitzt, montiert (POTAIN-System).
- Das Aufstocken erfolgt mit Hilfe eines Hydraulikzylinders mit eingebautem Rückschlagventil.
- Die Hydraulikpumpe ist eine vom Kran unabhängige Einheit.

TRIEBWERKE

- Diese sind standardisiert und laufen in Ölbad.

HUBWERK RCS

Es erlaubt :

- 5 Geschwindigkeiten mit Fernsteuerung unter Last und in Betrieb, davon 2 zum Absetzen und Seilspannen.
- Automatische Einstellung der Geschwindigkeiten je nach Last.
- Gerillte Hubtrommel mit grossem Aufnahmevermögen.

Diese gewährleistet :

- eine grössere Leistung durch die Möglichkeit des Absenkens im grossen Gang.
- ein sanftes, millimetergenaues Absetzen.

FAHRWERK RT MIT BOGGIES

- Kurvenfahrwerk mit 2 in den Quertroversen auf einem Schlitten gleitenden Drehschemel-Boggies. (r mini=6m)

- Direkter Antrieb der Radwelle durch Getriebemotoren, die mit einer Spezialbremse mit Doppelwirkung ausgerüstet sind (Anhalten des Kranes in Betrieb - Festhalten des Kranes ausser Betrieb).
- Schienenzangen und Fahrendschalter.

SCHWENKWERK RCO

- Automatisches Auspendeln der Last, gewährleistet durch 2 gegenüberliegende, mit dem Ausleger drehende Schwenkwerksgetriebe, die den Drehkranz über dessen Ausserverzahnung antreiben.
- Progressives Anfahren und Abbremsen.
- Stufenloses Steuern.
- Bei Wind kann der Ausleger in seiner Stellung gehalten werden.

KATZWERK RCC

- Zwei Laufkatzen mit progressivem Anlaufen und Abbremsen.
- Automatisches Ausgleichen des Pendelns der Last.
- Äusserst schnelles Wechseln der Hubseilsicherungen (einfach oder doppelt) am Boden durch Steckbolzenverbindung.

BEDIENUNG DES KRANES

- Durch ein tragbares Steuerpult, das ein gleichzeitiges Schalten aller Triebwerke erlaubt.
- Fernsteuerung vom Führerhaus oder vom Boden aus.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- Den Vorschriften sowie internationalen Normen entsprechend.

EINSATZMÖGLICHKEITEN

- Schienenfahrbar.
- Stationär mit Fundamentsverankerung.
- Stationär auf Unterwagen, ohne Fahrwerk.
- Auf Portal.
- Als Kletterkran.

STRUCTURE

The jig-welded and assembled steel sections of the structure ensure complete interchangeability.

ERECTION

- Raising by the hoist winch of the basic mast, the tower - head with slewing mechanism, the telescopic cage and the counter-jib pin-connected at ground level.
- Raising of the jib by rope reeving.
- Positioning by means of the telescopic cage of all the mast sections preassembled on the ground (exclusive system).
- Telescoping by hydraulic jack with built-in ndr-return valve.
- Independent hydraulic unit.

MECHANICAL MOTIONS

- All the mechanisms are standardized and run in oil-bath.

HOISTING - HOIST WINCH RCS allowing :

- Five speeds, remote controlled when in motion and under load, 2 of which are creep and sling tightening speeds.
- Automatic selection of the speeds in relation to the load.
- Grooved drum of a large capacity ensuring :
 - better output due to the possibility of lowering in high speed.
 - complete accuracy in placing loads.

TRAVELLING RT ON BOGIES

- Curved track with 2 bogies sliding inside the base girders.(r mini=6m)
- Direct drive onto the wheel shaft by a reduction gear with a built-in double action brake (travelling and parking).
- Rail clamps and travel limit switch.

SLEWING RCO

- Load pendulum effects eliminated by two reduction gears mounted opposite each other, turning with the jib and driving the external teeth of slewing ring.
- Progressive acceleration and deceleration.
- The jib can be held steady in the wind.
- Stepless variation of speeds.

TROLLEY RCC

- Two trolley speeds with stepless acceleration and deceleration.
- Built-in anti-pendulum device.
- Very rapid change of hoist rope reeving (two or four falls) at ground level by pin-connection.

DRIVING THE CRANE

- By a portable master-controller allowing simultaneous operation of all the motions of the crane.
- Remote control system operated from the driver's cab or from ground level.

SAFETY DEVICES

- Complying with all safety requirements and international standards.

VARIOUS WORKING POSSIBILITIES OF THE CRANE

- Rail travelling
- Static on chassis without travelling equipment.
- Static with fixing angles.
- As climbing crane.
- As portal crane.

Modifications réservées - Änderungen vorbehalten - Subject to modification

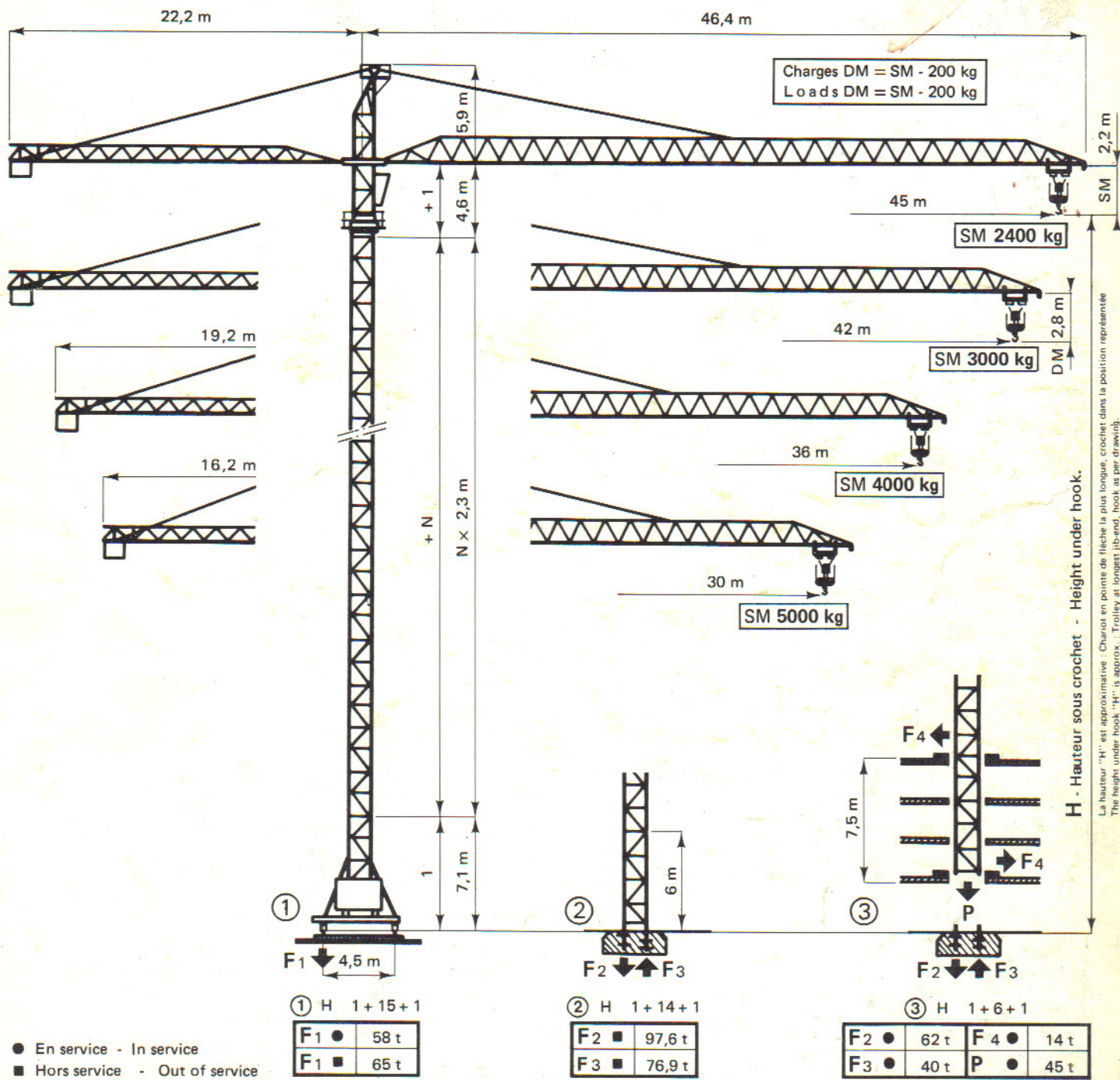
Potain

EXPORT
89, Av. Pt. Roosevelt
F - 94 - CHEVILLY-LARUE
Tel. (1) 726-18-11 - Telex 27001

POTAIN GmbH
D-6 FRANKFURT
Karl-Benz - Str. 5
Tel. 41.40.33/34/35 - Telex 417136



H. EICHENBERGER
Const. mécaniques
FROIDEVILLE - LE JORAT



LEVAGE - HOISTING				
Treuil		m/mn	kg	
Hoist Winch	SM	1	0 → 30	5000
		2	0 → 40	4000
	RCS 2A	1	0 → 60	2500
		2	0 → 80	2000
2 x 45 ch	DM	1	0 → 40	4000
		2	0 → 80	2000
	2 x 45 hp	1	0 → 20	8000
		2	0 → 40	4000

1 - Tambour - Drum 2 - Coquilles - Laggings
Grande vitesse - High speed
Petite vitesse - Low speed

H/SM			
Pylône Mast	1	2	3
	m	m	m
1 + 0 + 1	9,5	8,4	8,4
1 + 2 + 1	14,1	13	13
1 + 4 + 1	18,7	17,6	17,6
1 + 6 + 1	23,3	22,2	22,2
1 + 8 + 1	27,9	26,8	26,8
1 + 10 + 1	32,5	31,4	31,4
1 + 12 + 1	37,1	36	36
1 + 14 + 1	41,7	40,6	
1 + 15 + 1	44	42,9	
1 + 16 + 1	46,3	45,2	

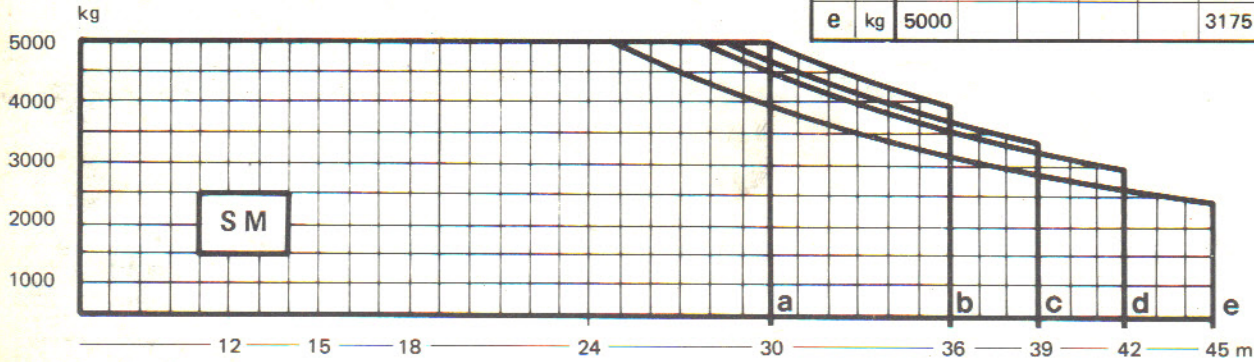
■ Ancre Anchorage

H/DM = H/SM - 0,6 m

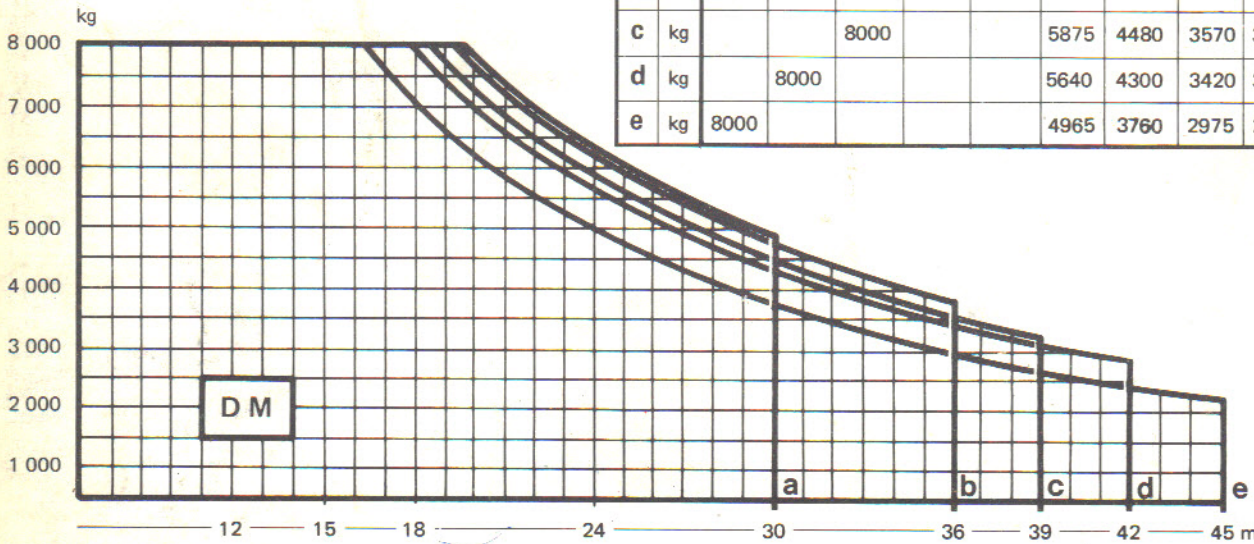
744 B

grue à tour tower crane

m	24,6	27,4	28,2	29,8	30	36	39	42	45
a kg					5000				
b kg				5000		4000			
c kg			5000			3770	3425		
d kg		5000				3620	3285	3000	
e kg	5000					3175	2875	2620	2400



m	16,15	17,9	18,5	19,4	19,5	24	30	36	39	42	45
a kg					8000	6275	4800				
b kg				8000		6220	4760	3800			
c kg			8000			5875	4480	3570	3225		
d kg		8000				5640	4300	3420	3085	2800	
e kg	8000					4965	3760	2975	2675	2420	2200



Orientation Slewing	- OMD	0 → 0,8 t/m n	2 x 8 ch hp	Puissance électrique nécessaire : 60 kVA Necessary electric power : 60 kVA
Chariot Jib-Trolley	- RCC2	0 → 60 m/m n	7 ch hp	Courant triphasé 380 V - 50 périodes Mains supply 380 V - 3 phases - 50 cycles
Translation Travelling	- RT	25 m/m n	2 x 5 ch hp	Poids de la grue sans lest : 48 t Weight of crane without ballast : 48 t

Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi
The weight of the crane is indicated for ① with longest jib and maxi height under hook.

Modifications réservées
Subject to modification



Potain

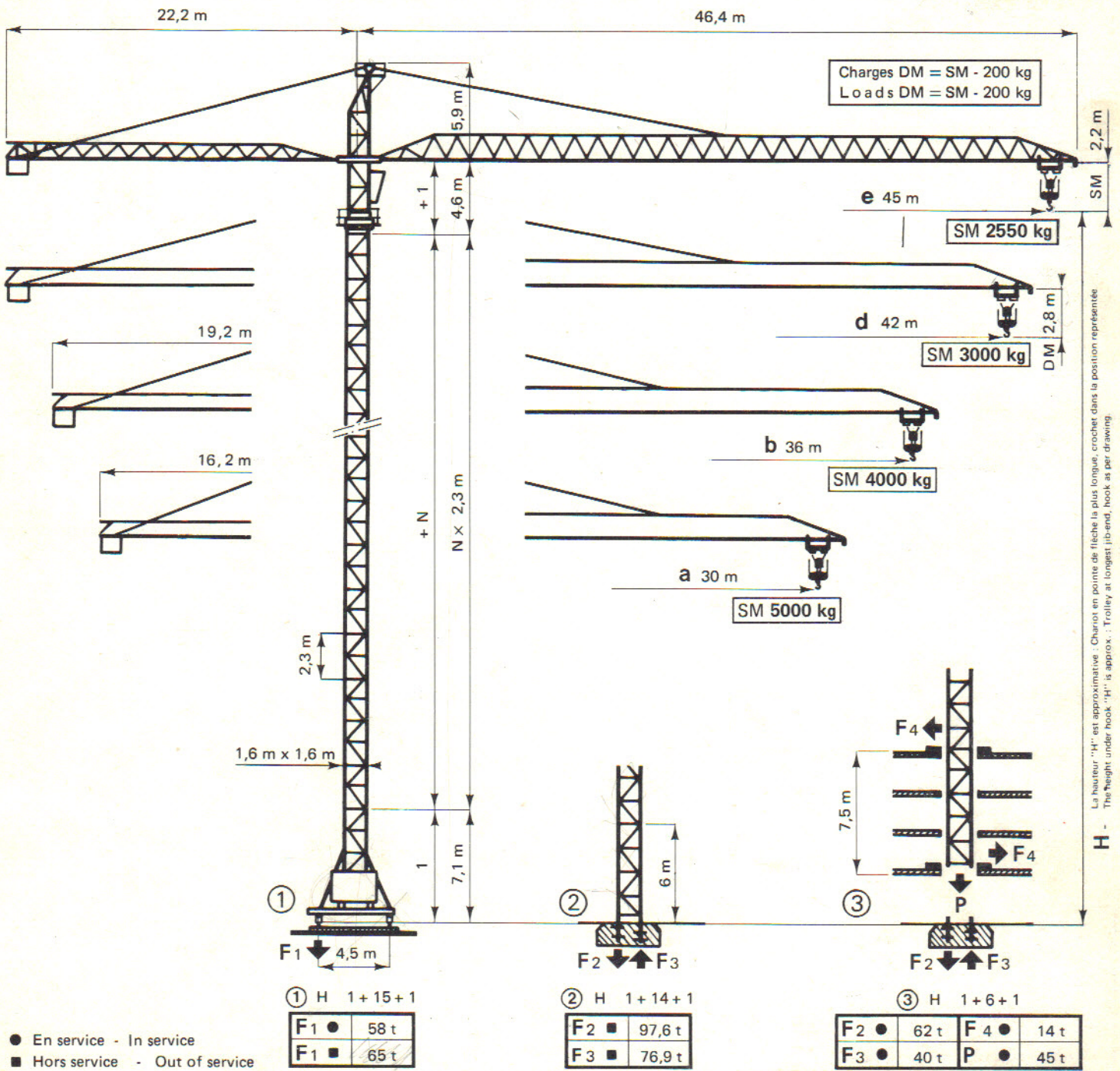
R.C. Seine 63 B 4583

71800 - La Clayette
Tél. : 3.83 - Télex : 80.440

Export
89, av. du Pt-Roosevelt - F94150 - Chevilly-Larue
Telephone : (1) 677.67.67 - Telex : 27001

Agences : Paris - Lyon - Marseille - Rennes - Strasbourg - Toulouse

Potain préconise Esso



La hauteur "H" est approximative. - Chariot en pointe de flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.
The height "H" is approx. - Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

LEVAGE - HOISTING				
Treuil		m/mn	kg	
Hoist Winch RCS 2A 45 - 45 ch/hp	SM	1	0 → 30	5000
		2	0 → 40	4000
	DM	1	0 → 60	2500
		2	0 → 80	2000
1 - Tambour - Drum Grande vitesse Petite vitesse	SM	1	0 → 15	10000
		2	0 → 20	8000
	DM	1	0 → 30	5000
		2	0 → 40	4000
2 - Coquilles - Laggings High speed Low speed				

Pylône Mast	H/SM		
	1 m	2 m	3 m
1 + 0 + 1	9,5	8,4	8,4
1 + 2 + 1	14,1	13	13
1 + 4 + 1	18,7	17,6	17,6
1 + 6 + 1	23,3	22,2	22,2
1 + 8 + 1	27,9	26,8	26,8
1 + 10 + 1	32,5	31,4	31,4
1 + 12 + 1	37,1	36	36
1 + 14 + 1	41,7	40,6	
1 + 15 + 1	44	42,9	
1 + 16 + 1	46,3	45,2	

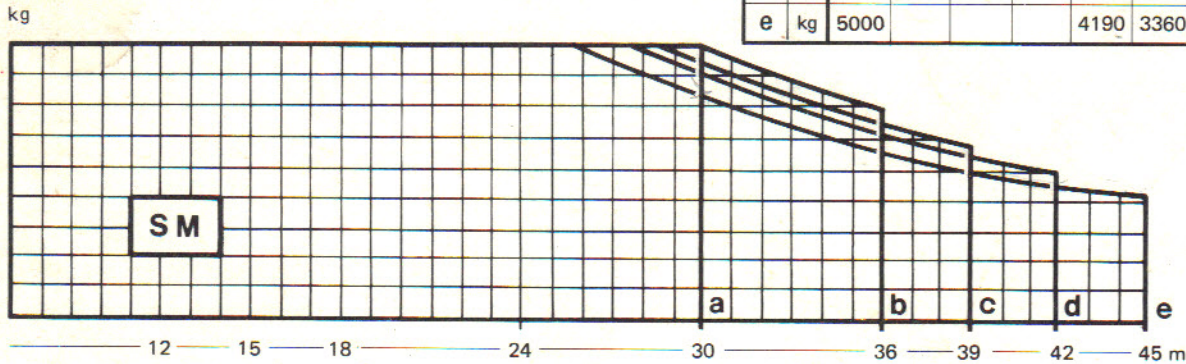
■ Ancre
Anchorage

H/DM = H/SM - 0,6 m

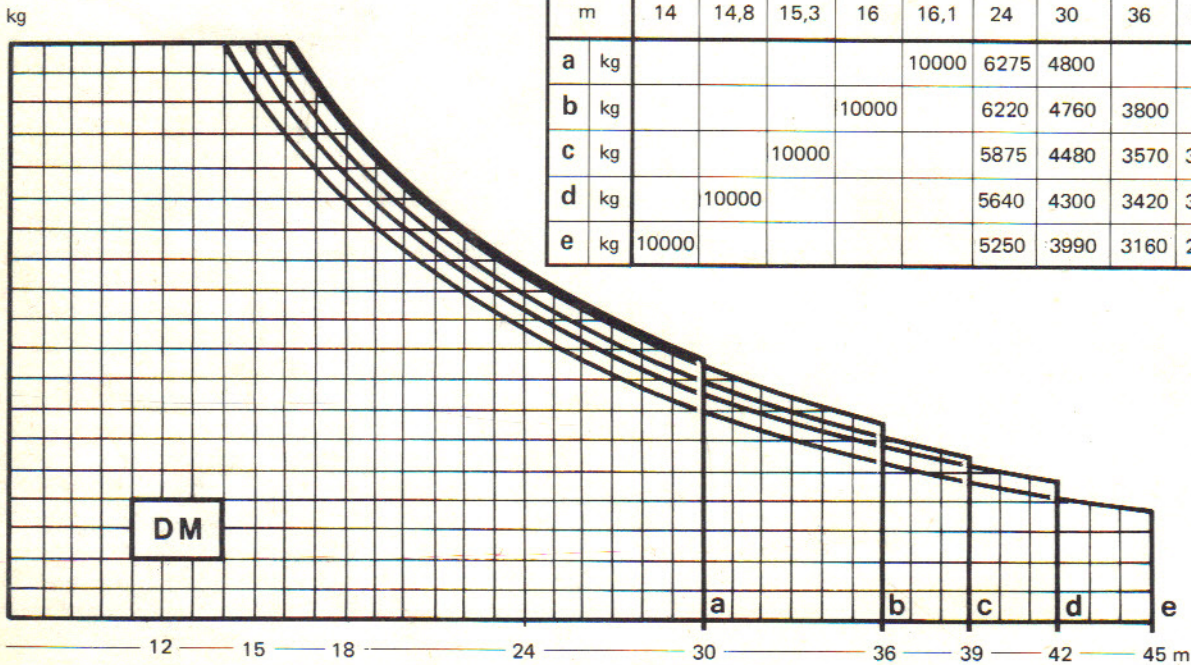
744 CS

grue à tour tower crane

m	25,8	27,4	28,2	29,8	30	36	39	42	45
a kg					5000				
b kg				5000		4000			
c kg			5000			3770	3425		
d kg		5000				3620	3285	3000	
e kg	5000					4190	3360	3050	2780



m	14	14,8	15,3	16	16,1	24	30	36	39	42	45
a kg						10000	6275	4800			
b kg				10000		6220	4760	3800			
c kg			10000			5875	4480	3570	3225		
d kg		10000				5640	4300	3420	3085	2800	
e kg	10000					5250	3990	3160	2850	2580	2350



Orientation Slewing	RCO	0 → 0,8 t/m n	2 x 6,5 ch hp	Puissance électrique nécessaire : 60 kVA Necessary electric power : 60 kVA
Chariot Jib-Trolley	- RCC2	0 → 60 m/m n	7 ch hp	Courant triphasé 380 V - 50 périodes Mains supply 380 V - 3 phases - 50 cycles
Translation Travelling	- RT	25 m/m n	2 x 5 ch hp	Poids de la grue sans lest : 48 t Weight of crane without ballast : 48 t

Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi
The weight of the crane is indicated for ① with longest jib and maxi height under hook.

Modifications réservées
Subject to modification



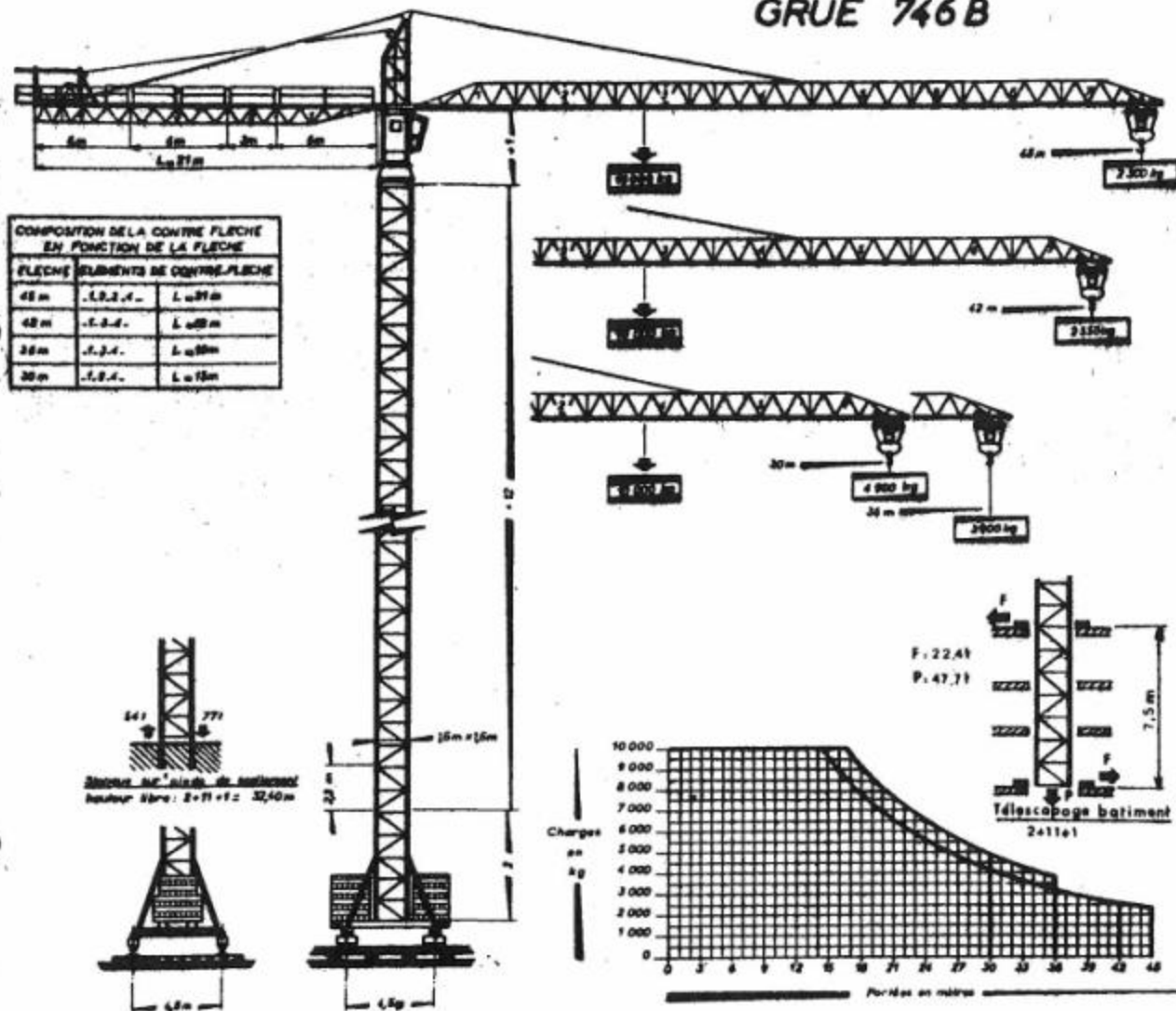
Potain

R. C. Seine 63 B 4583
Route de Charbonnières - 69130 Ecully
Téléphone (78) 33.81.81 + - Télex 33179
Agences : Paris - Lyon - Marseille - Rennes -
Strasbourg - Toulouse - Nancy
Export : 89, av. du Président Roosevelt - F 94150 Chevilly-Larue
Téléphone (1) 677.67.67 - Télex 270001

Potain

Avenue de Noblet
71 LA CLAYETTE
Tel.: 262 - lignes groupées
Telex.: POTAIN CLAY 26 990

GRUE 746B



Effort maximum sur un bogie:
- en service: 59 t
- hors service: 52 t
(par voie de largeur: 150 cm/v)

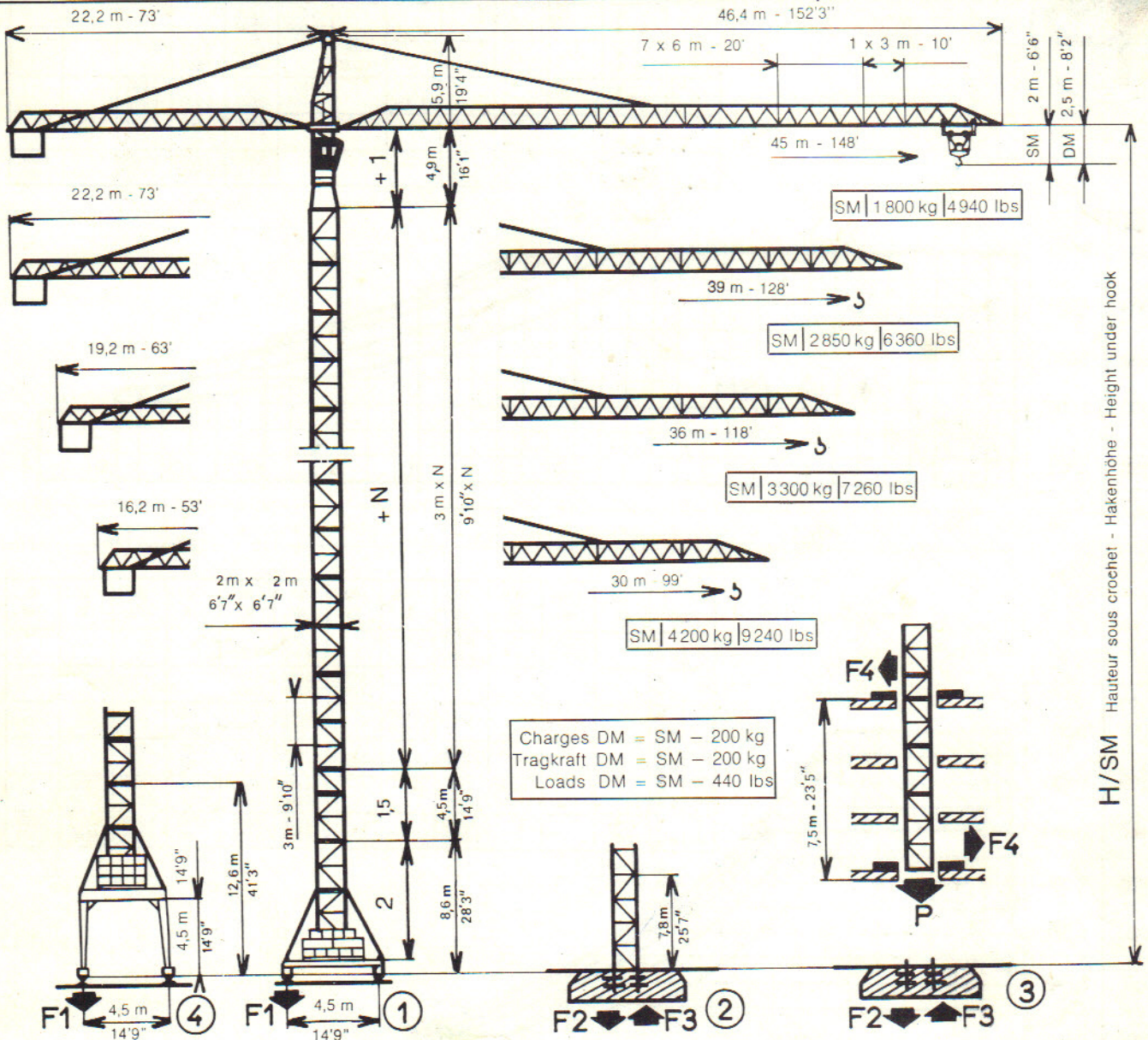
Composition de la hauteur	Hauteur sous ancrage		Observations
	statique	sur rails	
2 + 0 + 1	7,10 m	20 m	Autonomie en et hors service
2 + 2 + 1	11,70 m	24 m	
2 + 4 + 1	16,30 m	27 m	
2 + 5 + 1	18,80 m	29 m	
2 + 6 + 1	20,80 m	31 m	
2 + 7 + 1	23,20 m	33 m	
2 + 8 + 1	25,50 m	35 m	
2 + 9 + 1	27,80 m	37 m	
2 + 10 + 1	30,10 m	39 m	
2 + 11 + 1	32,40 m	41 m	
2 + 12 + 1		43 m	
2 + X + 1		ou-dessus	

CARACTERISTIQUES

Flèche de	30 et 36 m						42 m						45 m							
	Portées en m		Charges en kg		Hauteur roulante en charge		Portées en m		Charges en kg		Hauteur roulante en charge		Portées en m		Charges en kg					
	24	30	2000	2500	30	36	24	30	36	42	24	30	36	42	45	2000	2500	3000	3500	4000
	35,4 m						36,4 m						36,4 m							
	44,9 et 46,4						47,6						48,3							
Puissance électrique nécessaire 200 KW @ Moteurs 380 volts @ 50 périodes																				
Mouvement		Vitesse																		Moteur
- Levage		Mouffage		Vitesse												Charges				150 ch
ECC 61				de Ø à 120 m/min												5 000 kg				
				de Ø à 240 m/min												2 000 kg				
				de Ø à 60 m/min												10 000 kg				
				de Ø à 120 m/min												4 000 kg				
				Ø Surviteste descente																
- Orientation		RCD		de Ø 0,8 m/min																2 x 7 ch
- Translates		RT		25 m/min																4 x 3 ch
- Chariot de flèche		RCC2		de Ø 65 m/min (Revers Control)																7 ch

761 A SM/DM

Potain



④ H = 2+1,5+6+1
 F1 • 51,2 t | 112640 lbs
 F1 ■ 54,2 t | 119240 lbs

① H = 2+1,5+12+1
 F1 • 67,4 t | 148280 lbs
 F1 ■ 105,6 t | 232320 lbs

② H = 2+1,5+11+1
 F2 ■ 122,3 t | 269060 lbs
 F3 ■ 97,3 t | 214060 lbs

③ H = 2 + 1,5+7 + 1
 F2 • 69,8 t | 153560 lbs
 F3 • 42,4 t | 93280 lbs
 F4 • 20 t | 110000 lbs
 P • 54,9 t | 120780 lbs

- En service - In betrieb - In service ■ Hors service - Ausser Betrieb - Out of service.
- La hauteur "H" est approximative : Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.
- Die Hakenhöhe "H" ist annähernd : Laufkatze an der Spitze des langsten Auslegers, Haken wie dargestellt.
- The height under hook "H" is approx : Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

LEVAGE - HEBEN - HOISTING			m/min - kg		feet/min - lbs	
Treuril RCS 2V 40/40 ch		1	0 → 30	5 000	0 → 100	11 000
		2	0 → 40	4 000	0 → 132	8 800
Hubwerk RCS 2V 40/40 PS		1	0 → 60	2 600	0 → 200	5 720
		2	0 → 80	2 000	0 → 264	4 400
Hoist Winch RCS 2V 40/40 hp		1	0 → 15	10 000	0 → 50	22 000
		2	0 → 20	8 000	0 → 66	17 600
		1	0 → 30	5 200	0 → 100	11 440
		2	0 → 40	4 000	0 → 132	8 800
	Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed					
	Grande Vitesse - Grosse Geschwindigkeit - High Speed					
1 - Tambour - Trommel - Drum	2 - Coquilles - Schalen - Laggings					

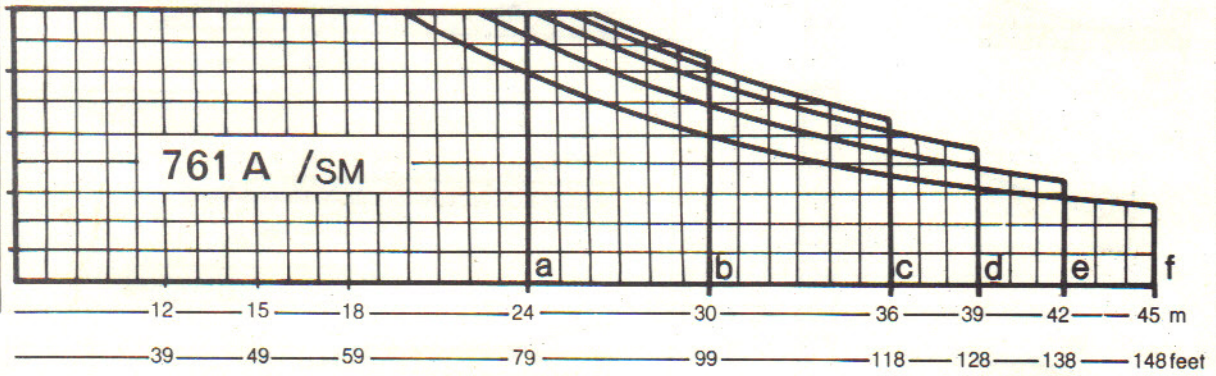
Pylône Mast	H/SM							
	1		2		3		4	
	m	feet	m	feet	m	feet	m	feet
2+1,5+0+1	16	52'5"	15,2	49'10"	15,2	49'10"	20	65'7"
2+1,5+2+1	22	72'2"	21,2	69'6"	21,2	69'6"	26	85'3"
2+1,5+4+1	28	91'1"	27,2	89'2"	27,2	89'2"	32	104'11"
2+1,5+6+1	34	111'6"	33,2	108'11"	33,2	108'11"	38	124'6"
2+1,5+7+1	37	121'3"	36,2	118'7"	36,2	118'7"		
2+1,5+10+1	46	150'11"	45,2	148'3"				
2+1,5+11+1	49	160'9"	48,2	158'2"				
2+1,5+12+1	52	170'6"	51,2	167'10"				
2+1,5+13+1	55	180'5"	54,2	177'8"				
2+1,5+14+1	58	190'3"	57,2	187'7"				
2+1,5+15+1	61	200'1"	60,2	197'6"				
2+1,5+16+1	64	209'11"	63,2	207'4"				
H/DM = H/SM - 0,5 m - 1'8"				Haubanage Abspannung Anchorage		* Ancre au chassis Verankerung am Untenwagen Anchorage at the base		



m	19,9	22,6	24	24,4	25,4	25,8	30	36	39	42	45
feet	65	74	79	80	84	85	99	118	128	138	148
a			5000 11000								
b						5000 11000	4200 9290				
c					5000 11000		4110 9040	3300 7260			
d				5000 11000		4660 10250	3920 8620	3140 6900	2850 6270		
e		5000 11000	4670 10270				3580 7870	2860 6290	2580 5670	2350 5170	
f	5000 11000		4010 8820				3050 6710	2420 5320	2180 4790	1970 4330	1800 3960

● = kg
●● = lbs

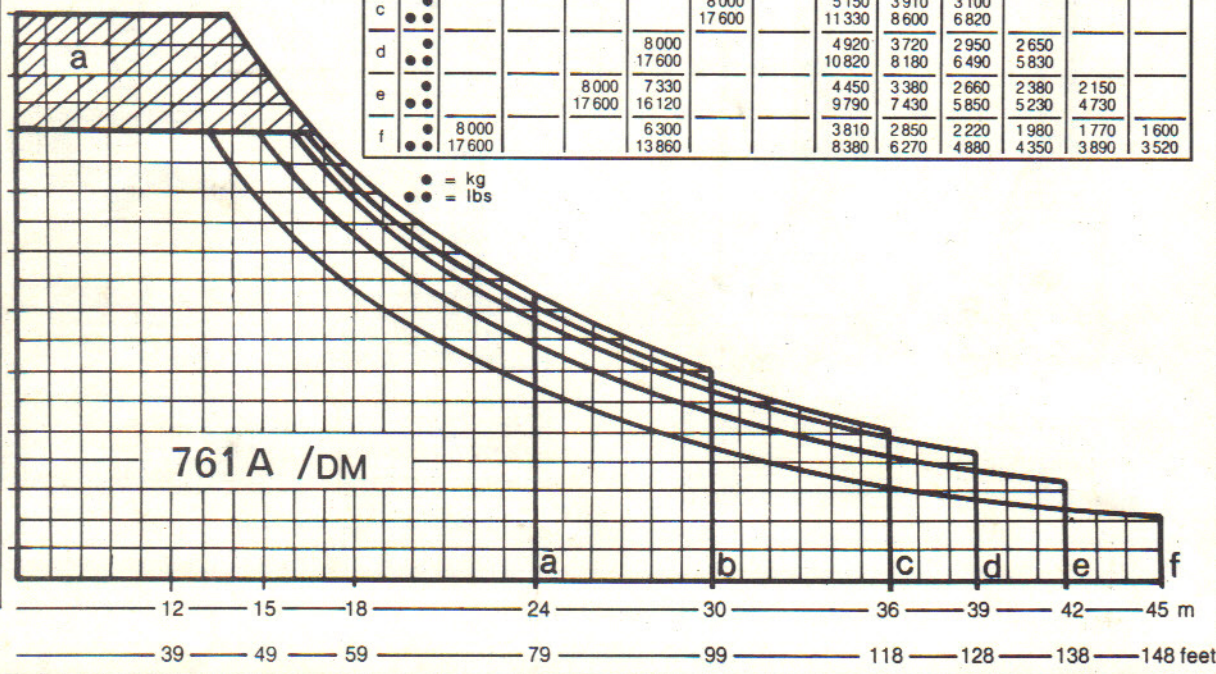
lbs	kg
11000	5000
8800	4000
6600	3000
4400	2000
2200	1000



m	13,1	13,8	14,8	16	16,6	16,9	24	30	36	39	42	45
feet	43	46	49	52	55	55	79	99	118	128	138	148
a		10000 22000		8440 18560			5200 11440					
b						8000 17600	5260 11570	4000 8800				
c					8000 17600		5150 11330	3910 8600	3100 6820			
d				8000 17600			4920 10820	3720 8180	2950 6490	2650 5830		
e			8000 17600	7330 16120			4450 9790	3380 7430	2660 5850	2380 5230	2150 4730	
f	8000 17600			6300 13860			3810 8380	2850 6270	2220 4880	1980 4350	1770 3890	1600 3520

● = kg
●● = lbs

lbs	kg
22000	10000
19800	9000
17600	8000
15400	7000
13200	6000
11000	5000
8800	4000
6600	3000
4400	2000
2200	1000

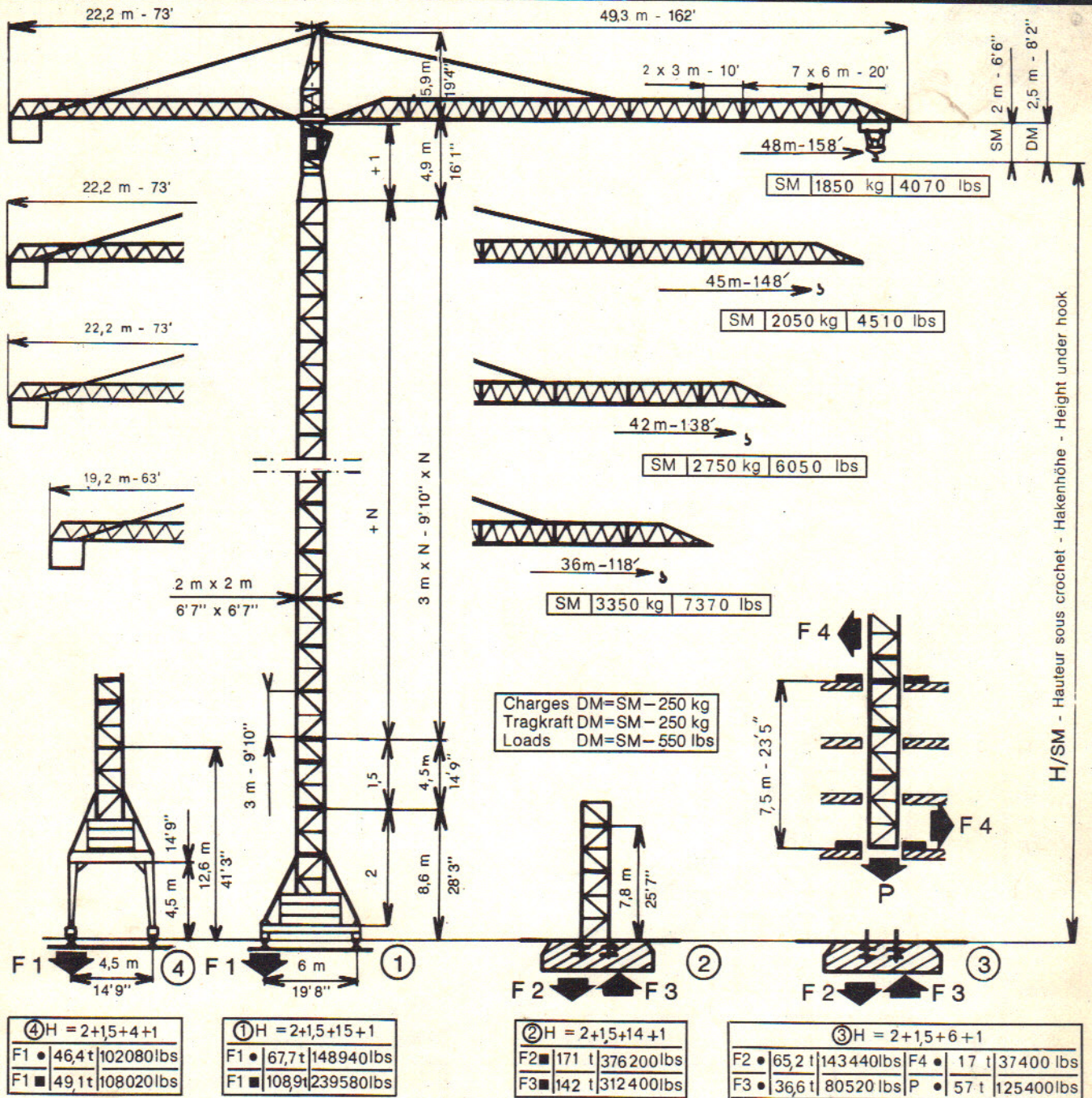


Orientation - RCO	- 0 -> 0,8 t/m n - 2 x 7 ch	Puissance électrique nécessaire : 50 kVA
Translation - RT	- 25 m/m n - 4 x 3 ch	Courant triphasé 380 V - 50 périodes
Chariot - RCC 2	- 0 -> 66 m/m n - 7 ch	Poids de la grue sans lest : 50 t environ
Drehen - RCO	- 0 -> 0,8 U/ min - 2 x 7 PS	Kraftbedarf : 50 kVA
Fahren - RT	- 25 m/ min - 4 x 3 PS	Drehstrom 380 V - 50 Hz
Katzfahren - RCC 2	- 0 bis 66 m/ min - 7 PS	Konstruktionsgewicht ohne Ballast : ca. 50 t
Slewing - RCO	- 0 -> 0,8 r. p. m. - 2 x 7 hp	Necessary electric power : 50 kVA
Travelling - RT	- 82 ft/ min - 4 x 3 hp	Mains supply : 380 V - 3 phases - 50 cycles
Jib-Trolley - RCC 2	- 0 to 220 ft/ min - 7 hp	Weight of crane without ballast : 110 000 lbs approx.

- Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.
- Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.
- The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib and maxi height under hook

762 A SM/DM

Potain



- En service - In Betrieb - In service
- Hors service - Ausser Betrieb - Out of service.
- La hauteur "H" est approximative : Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.
- Die Hakenhöhe "H" ist annähernd : Laufkatze an der Spitze des längsten Auslegers, Haken wie dargestellt.
- The height under hook "H" is approx. : Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

LEVAGE - HEBEN - HOISTING

Treuil		m/min - kg	feet/min - lbs
RCS 2V 40/40 ch	1	0 → 30 5 000	0 → 100 11 000
	2	0 → 40 4 000	0 → 132 8 800
Hubwerk RCS 2V 40/40 PS	1	0 → 60 2 600	0 → 200 5 720
	2	0 → 80 2 000	0 → 264 4 400
Hoist Winch RCS 2V 40/40 hp	1	0 → 15 10 000	0 → 50 22 000
	2	0 → 20 8 000	0 → 66 17 600

Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed

Grande Vitesse - Grosse Geschwindigkeit - High Speed

1 - Tambour - Trommel - Drum | 2 - Coquilles - Schalen - Laggings

H/SM

Pylône Mast	1		2		3		4	
	m	feet	m	feet	m	feet	m	feet
2+1,5+0+1	16	52'5"	15,2	49'10"	15,2	49'10"	20	65'7"
2+1,5+2+1	22	72'2"	21,2	69'6"	21,2	69'6"	26	85'3"
2+1,5+4+1	28	91'1"	27,2	89'2"	27,2	89'2"	32	104'11"
2+1,5+6+1	34	111'6"	33,2	108'11"	33,2	108'11"		
2+1,5+8+1	40	131'2"	39,2	128'7"				
2+1,5+10+1	46	150'11"	45,2	148'3"				
2+1,5+11+1	49	160'9"	48,2	158'2"				
2+1,5+12+1	52	170'6"	51,2	167'10"				
2+1,5+13+1	55	180'5"	54,2	177'9"				
2+1,5+14+1	58	190'3"	57,2	187'7"				
2+1,5+15+1	61	200'1"	60,2	197'5"				
2+1,5+16+1	64	209'11"	63,2	207'4"				

H/DM = H/SM - 0,5m
- 1'8"

Haubnage
Abspannung
Anchorage

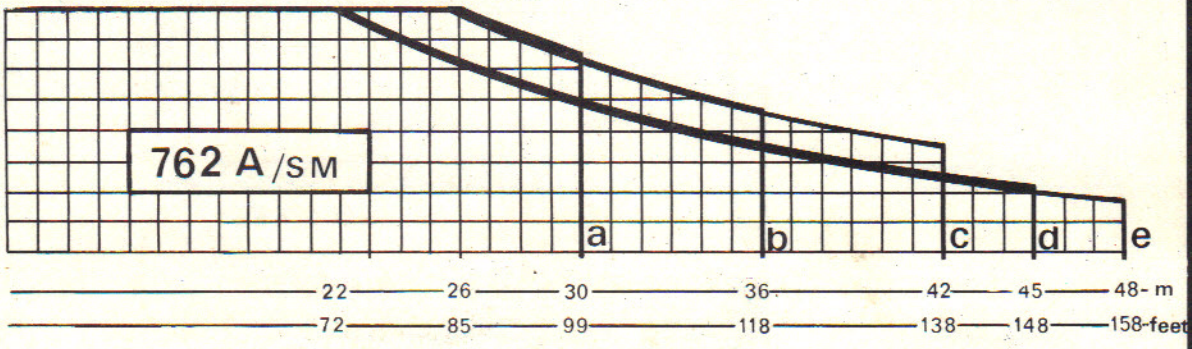
Ancre au chassis
Verankerung am
Untenwagen
 Anchorage at the base



m	21,9	22,1	25,7	25,8	26,1	30	36	42	45	48
feet	72	73	84	85	86	99	118	138	148	158
a	•					5000	4250			
	••					11000	9350			
b	•			5000		4180	3350			
	••			11000		9195	7370			
c	•		5000			4165	3335	2750		
	••		11000			9160	7310	6050		
d	•	5000				3460	2750	2250	2050	
	••	11000				7610	6050	4950	4510	
e	•	5000				3410	2710	2220	2020	1850
	••	11000				7400	5960	4885	4445	4070

• = kg
•• = lbs

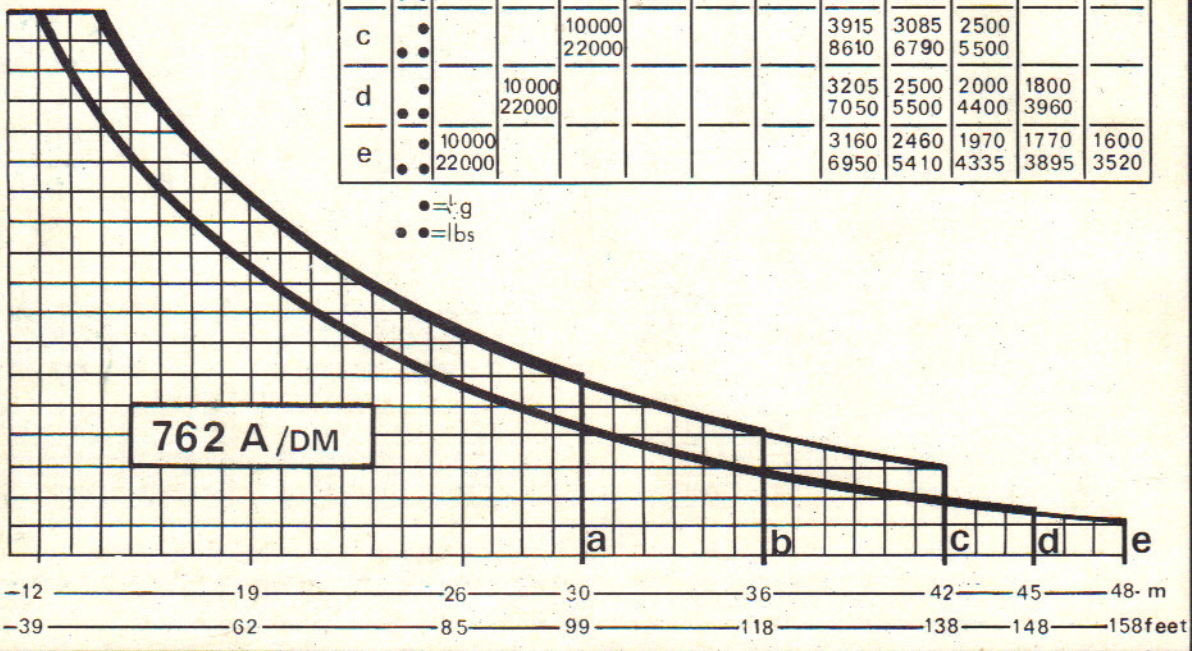
lbs	kg
11 000	5 000
8 800	4 000
6 600	3 000
4 400	2 000
2 200	1 000



lbs	kg
22 000	10 000
19 800	9 000
17 600	8 000
15 400	7 000
13 200	6 000
11 000	5 000
8 800	4 000
6 600	3 000
4 400	2 000
2 200	1 000

m	11,9	12,04	13,92	13,97	14,1	20	30	36	42	45	48
feet	39	39	45	45	46	66	99	118	138	148	158
a	•					10000	6605	4000			
	••					22000	14530	8800			
b	•			10000			3930	3100			
	••			22000			8645	6820			
c	•		10000				3915	3085	2500		
	••		22000				8610	6790	5500		
d	•	10 000					3205	2500	2000	1800	
	••	22000					7050	5500	4400	3960	
e	•	10000					3160	2460	1970	1770	1600
	••	22000					6950	5410	4335	3895	3520

• = kg
•• = lbs



Orientation - RCO Translation - RT Chariot - RCC2	0 → 0,8 tr/min - 2 x 7 ch 25 m/min - 4 x 3 ch 0 → 66 m/min - 7 ch	Puissance électrique nécessaire : 50 kVA Courant triphasé 380 V - 50 périodes Poids de la grue sans lest : 65 tonnes environ
Drehen - RCO Fahren - RT Katzfahren - RCC2	0 → 0,8 U/min - 2 x 7 PS 25 m/min - 4 x 3 PS 0 → 66 m/min - 7 PS	Kraftbedarf : 50 kVA Drehstrom 380 V - 50 Hz Konstruktionsgewicht ohne Ballast : ca. 65 t
Slewing - RCO Travelling - RT Jib-Trolley - RCC2	0 → 0,8 r.p.m. - 2 x 7 hp 82 ft/min - 4 x 3 hp 0 → 220 ft/min - 7 hp	Necessary electric power : 50 kVA Mains supply : 380 V - 3 phases - 50 cycles Weight of crane without ballast : 143 000 lbs approx.

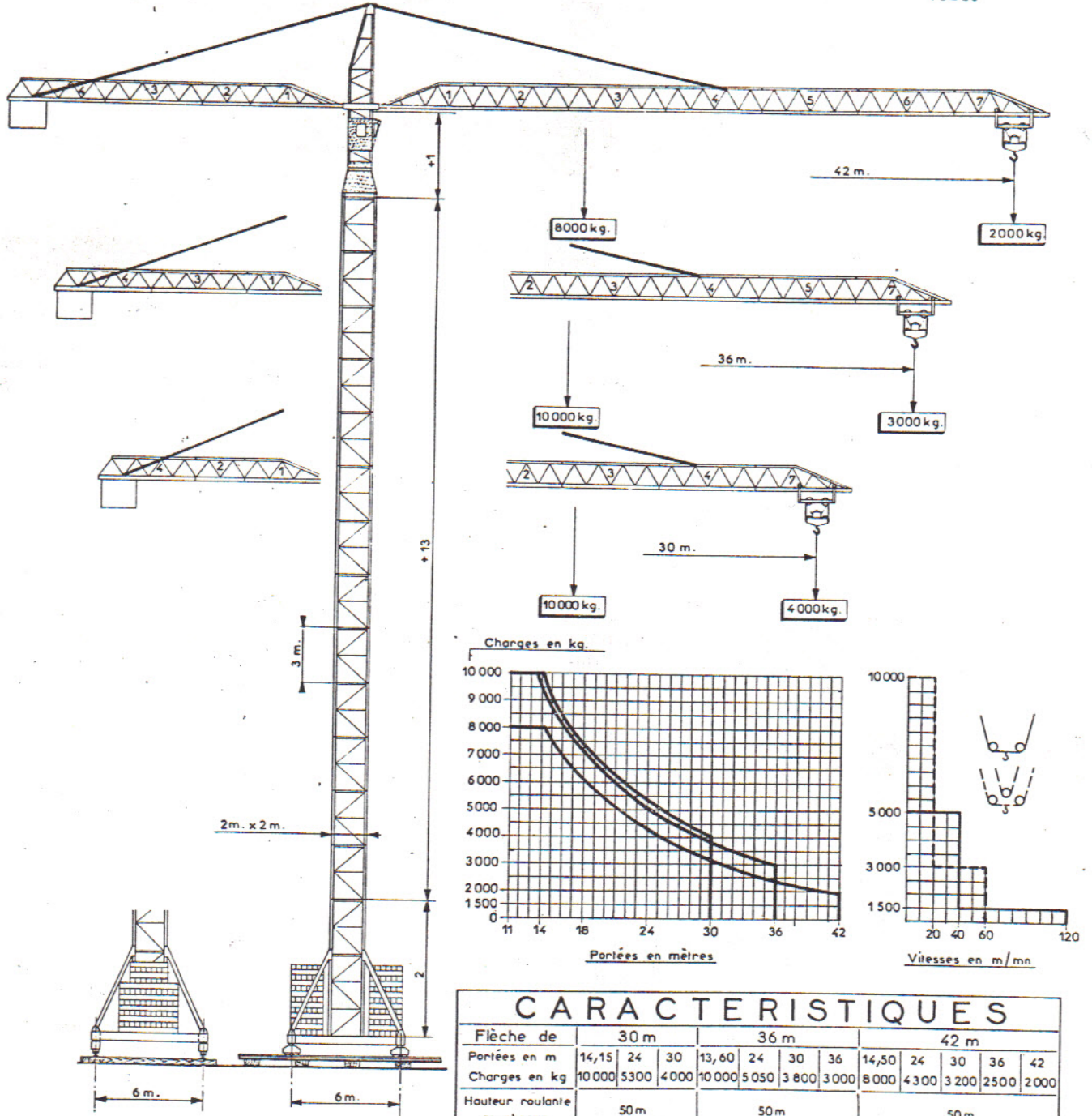
- Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.
- Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.
- The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib and maxi height under hook.

Potain

Avenue de Noblet
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tel.: 83 - 8 lignes groupées
Telex: POTAIN CLAYT 35 990

GRUE RECORD 763 A

20 - 42
30 - 36
40 - 30



Hauteur sous crochet	Composition de la mâture	Observations
11m	2+0+1	Autonomie en service
17m	2+2+1	
23m	2+4+1	
29m	2+6+1	
35m	2+8+1	
41m	2+10+1	
44m	2+11+1	Ancrage obligatoire
47m	2+12+1	
50m	2+13+1	
53m	2+14+1	
gt au dessus	2+x+1	

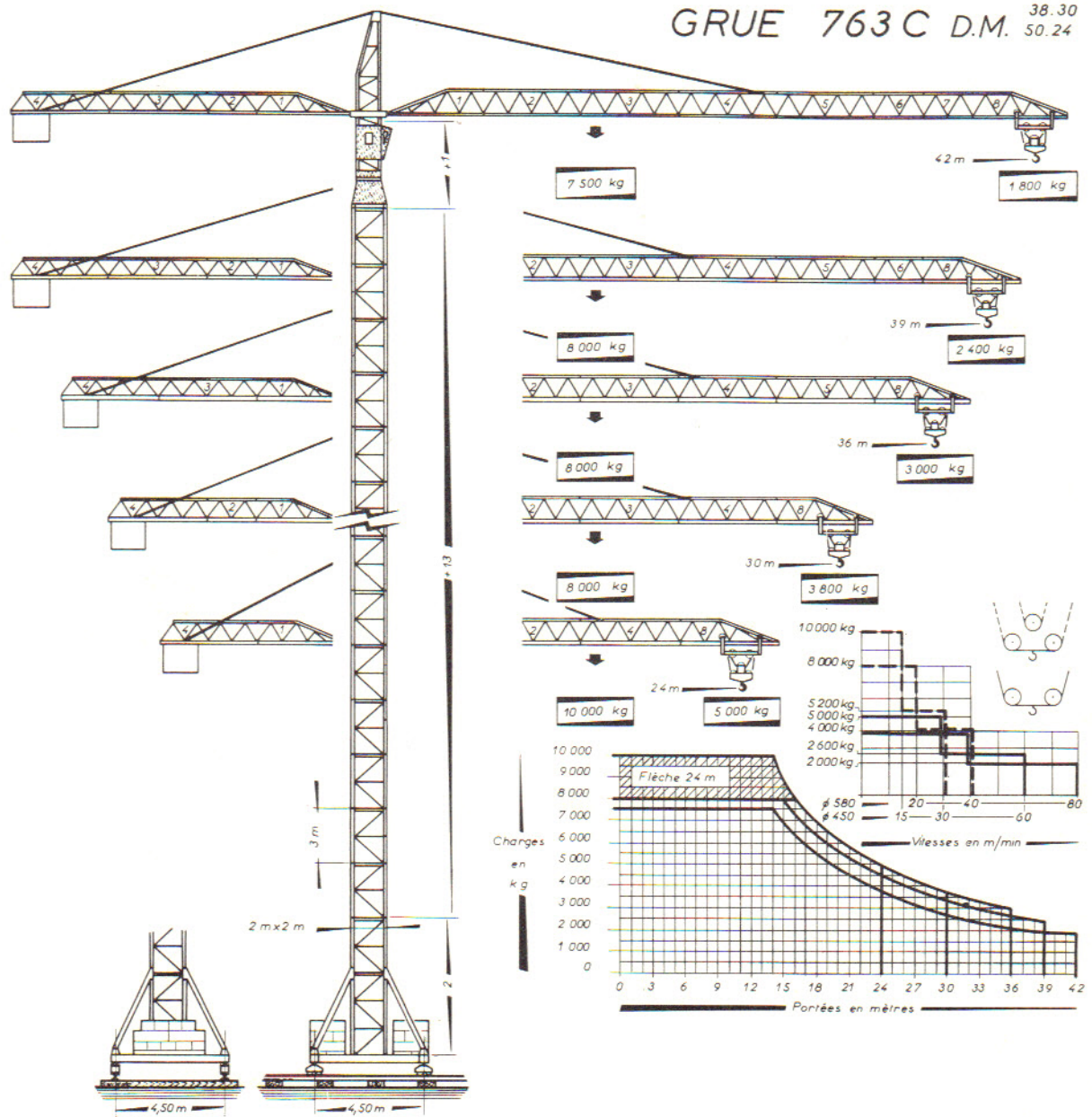
CARACTERISTIQUES												
Flèche de	30 m			36 m			42 m					
Portées en m	14,15	24	30	13,60	24	30	36	14,50	24	30	36	42
Charges en kg	10000	5300	4000	10000	5050	3800	3000	8000	4300	3200	2500	2000
Hauteur roulante en charge	50m			50m			50m					
Poids de la grue sans lest	44 t. environ			45,5 t. environ			47 t. environ					
Puissance électrique nécessaire: 80 KVA + Moteurs 380 Volts + 50 Périodes												
Mouvements	Vitesses						Moteurs					
- Levage	Vitesses		Charge		50 ch Record Control							
	P.V. de 0 à 40 m/mn		5000 kg									
	G.V. de 0 à 120 m/mn		1500 kg									
	P.V. de 0 à 20 m/mn		10000 kg									
G.V. de 0 à 60 m/mn		3000 kg		2x5 ch 2x6 ch 5 ch								
- Orientation		0,67 tr/mn										
- Translation		26 m/mn										
- Chariot de flèche		35 m/mn										

Potain

Avenue de Noblet
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tel. : 83 - lignes groupées
Telex. : POTAIN CLAYT 35 990

18.42
24.39
30.36
38.30
50.24

GRUE 763 C D.M.



Effort sur un boggie :

- En service : 70 tonnes
- Hors service : 95 tonnes

Hauteur sous crochet	Composition de la mâture	Observations
11 m	2 + 0 + 1	Autonomie en service et hors service
17 m	2 + 2 + 1	
23 m	2 + 4 + 1	
29 m	2 + 6 + 1	
35 m	2 + 8 + 1	
38 m	2 + 9 + 1	
41 m	2 + 10 + 1	Ancrage au bâtiment obligatoire
47 m	2 + 12 + 1	
50 m	2 + 13 + 1	
53 m	2 + 14 + 1	
56 m	2 + 15 + 1	
et au dessus	2 + X + 1	

CARACTERISTIQUES

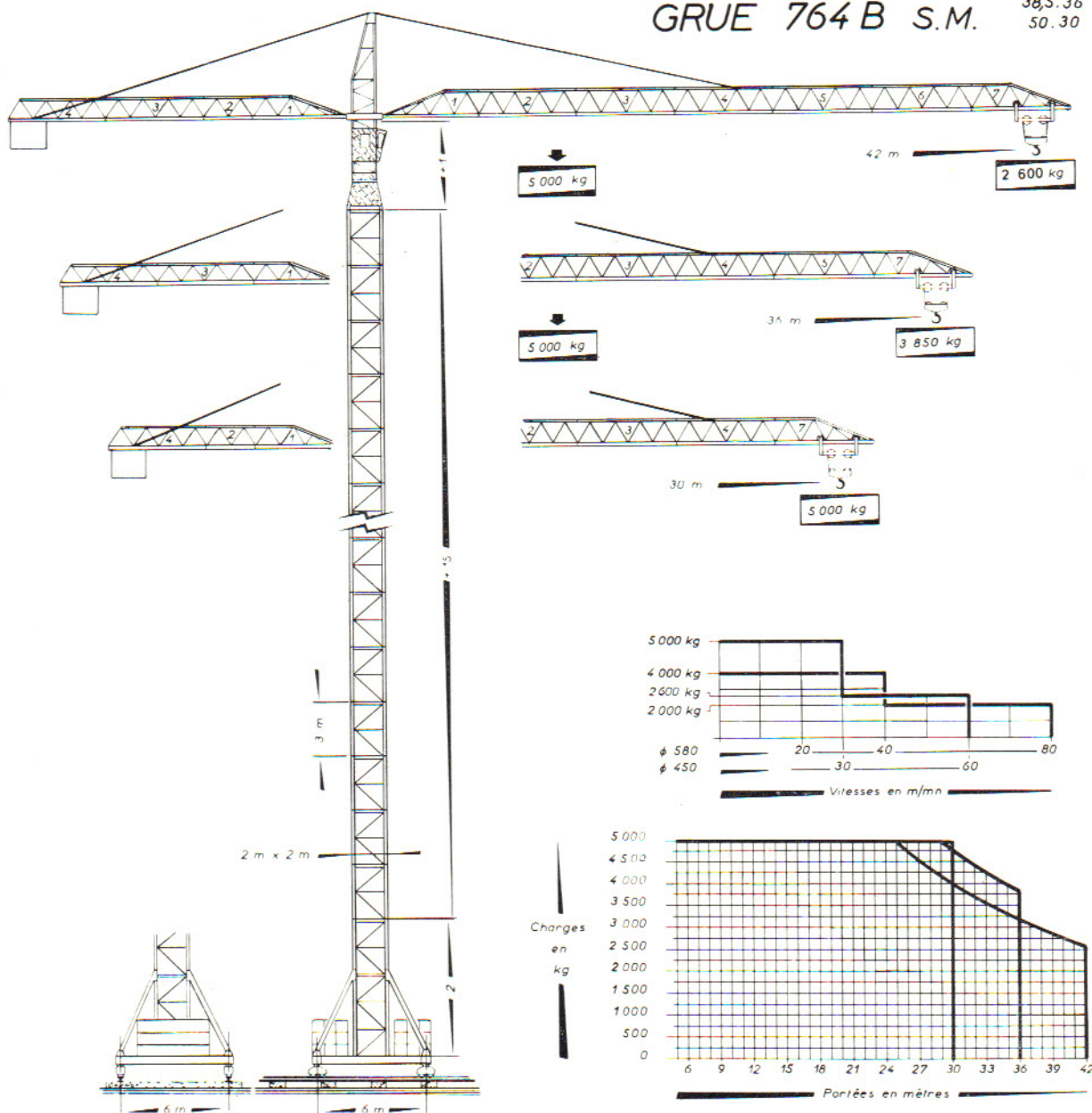
Flèche de	24 m - 30 m - 36 m						39 m			42 m				
Portées en m	13,50	16,30	18	24	30	36	15	18	30	39	14	18	30	42
Charges en kg	8 000	7 070	5 000	3 800	3 000	8 000	6 400	3 400	2 400	7 500	5 320	2 880	1 800	
Hauteur roulante en charge	50 m						50 m			50 m				
Poids de la grue sans lest	51 t env.			52 t env.			53 t env.			54 t env.				
Puissance électrique nécessaire : 50 KVA * Moteurs 380 Volts * 50 Périodes														
Mouvement	Vitesse												Moteur	
- Levage Treuil standard RCS 2 V.	Tambour	Mouflage	Vitesse			Charges			40 / 40 ch 380 V					
			φ 450	P.V.	de 0 à 15 m/min	10 000 kg								
				G.V.	de 0 à 30 m/min	5 200 kg								
	φ 580	P.V.	de 0 à 30 m/min	5 000 kg										
		G.V.	de 0 à 60 m/min	2 600 kg										
		P.V.	de 0 à 20 m/min	8 000 kg										
φ 580	Mouflage	Vitesse			Charges									
		φ 580	P.V.	de 0 à 40 m/min	4 000 kg									
			G.V.	de 0 à 80 m/min	2 000 kg									
- Orientation			0,8 tr/min						2 x 5 ch					
- Translation			25 m/min						4 x 3 ch					
- Chariot de flèche			RC 2 de 0 à 48 m/min						7 ch					

Potain

Avenue de Noblet
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tel.: 83 - lignes groupées
Telex.: POTAIN CLAYT 35990

GRUE 764 B S.M.

26,5.42
38,5.36
50.30



Effort sur un bogie
- En service 58,5 tonnes
- Hors service 87 tonnes

Hauteur sous crochet	Composition de la miture	Observations
11,5m	2 + 0 + 1	Autonomie en service et hors service
17,5m	2 + 2 + 1	
23,5m	2 + 4 + 1	
29,5m	2 + 6 + 1	
35,5m	2 + 8 + 1	
41,5m	2 + 10 + 1	
47,5m	2 + 12 + 1	Ancrage au bâtiment obligatoire
53,5m	2 + 14 + 1	
59,5m	2 + 16 + 1	
62,5m	2 + 17 + 1	
au dessus	2 + X + 1	

CARACTERISTIQUES

Flèche de	30 m	36 m			42 m			
Portées en m	de 0 à 30	29	33	36	25	30	36	42
Charges en kg	5 000	5 000	4 270	3 850	5 000	4 020	3 220	2 600
Hauteur roulante en charge	56,5m	56,5m			56,5m			
Poids de la grue sans lest	61,6t environ	62,8t environ			65t environ			
Puissance électrique nécessaire : 50 KVA • Moteurs 380 Volts • 50 Périodes								
Mouvement	Vitesse				Moteur			
	Tambour	Mouflage	Vitesses	Charges				
- Levage Treuil RCS 2 V	φ 450		P.V.	de 0 à 30 m/mn	5 000 kg	40 / 40 ch 380 V		
			G.V.	de 0 à 60 m/mn	2 600 kg			
	φ 580		P.V.	de 0 à 40 m/mn	4 000 kg			
			G.V.	de 0 à 80 m/mn	2 000 kg			
- Orientation	0,8 m/mn				2 x 5 ch			
- Translation	25 m/mn				4 x 3 ch			
Chariot de flèche	RC 2	de 0 à 60 m/mn Record Control				7 ch		

CHARPENTE

Tous nos éléments de charpente sont **assemblés et soudés sur gabarit**, ce qui en assure la **Standardisation et l'Interchangeabilité**.

Leur assemblage se fait par **boulons spéciaux calibrés et cadmiés**.

CHASSIS

Simple et robuste, il comprend 2 traverses et 2 longerons largement dimensionnés reliés par des jambes de force.

Entièrement démontable, il est **facilement transportable**.

PYLONE

Composé d'éléments de 2 m X 2 m X 3 m de long démontables en 4 panneaux qui sont **assemblés au sol** avant emploi.

— **Encombrement réduit, transport et stockage aisés.**

— **Gain de temps et simplification des opérations de montage.**

Chaque élément comporte une échelle intérieure avec crinoline.

CAGE TELESCOPIQUE

Élément principal du télescopage. C'est une charpente tubulaire ouverte sur la face avant qui coulisse extérieurement sur le pylône sous la poussée d'un **vérin hydraulique**.

Permet la mise en place des éléments de pylône.

Comporte sur chacune de ses faces une plate-forme avec garde-corps qui assure la sécurité des ouvriers pendant le montage.

PIVOT

Chaudronné en forme de tronc de pyramide, il reporte directement les efforts de la couronne d'orientation aux montants du pylône. Il supporte la tête de tour (porte-flèche, flèche et contre-flèche) et le mécanisme d'orientation.

PORTE-FLECHE

Reçoit la flèche et la contre-flèche. Sa partie basse est aménagée en **cabine panoramique** avec siège, vitrage «**sécurité**», plancher et appareil de chauffage.

FLECHE - CONTRE-FLECHE

Elles sont constituées d'éléments de section triangulaire à profil constant dont la combinaison permet d'obtenir **24, 30, 36, ou 42 m** de portée.

La contre-flèche reçoit le contre-poids en béton armé. La flèche porte le **chariot distributeur** se déplaçant sur des galets munis de roulements à billes étanches.

MECANISMES

Tous les mécanismes sont en bain d'huile et montés sur roulement à billes, les pignons et roues sont en acier taillé et traité.

LEVAGE

Monté oscillant et entièrement logé à l'intérieur de l'élément de base du pylône, le treuil de levage est du type R.C.S. Il comprend :

— Deux moteurs verticaux à bagues, munis d'un **frein électromagnétique à disque** qui n'agit qu'après un **ralentissement électrique automatique**.

— **Ralentissement rapide, mais progressif.**

— **Pas d'usure des garnitures de frein.**

— Un réducteur, comprenant 5 pignons toujours en prise, dont un couple spiro-conique.

— **Mécanisme simple.**

— **Entièrement en bain d'huile.**

— **Sans entretien ni usure.**

— Un tambour rainuré, à grande capacité d'enroulement, sur lequel des **coquilles amovibles** peuvent être adaptées, permettant d'obtenir une **2^e gamme de vitesses**.

Ce treuil permet :

— **Un changement de vitesse entièrement électrique avec Sélection automatique de la vitesse en fonction de la charge (passage en charge et en marche).**

— **L'étagement de la gamme des vitesses, en montée comme en descente, en 5 valeurs stables commandées par combinateur doublé d'une temporisation automatique. Pas de fausses manœuvres possibles.**

AVANTAGES

— **Pose très douce.**

— **Précision millimétrique.**

— **Rendement accru par possibilité de descente en G.V.**

Dix vitesses de travail — 5 au tambour et 5 avec coquilles.

ORIENTATION

Ce mécanisme comprend essentiellement :

— **Une couronne à galets alternés, fixés au pivot d'une part, au porte-flèche d'autre part.**

— Deux **réducteurs POTAIN standards** montés pivotants sur amortisseurs et dont les pignons de sortie attaquent directement la denture extérieure de la couronne. Cette disposition permet :

— **La simplification du mécanisme.**

— **L'absorption des plus grands efforts de basculement.**

Les réducteurs sont équipés de **moteurs à bagues** munis d'un frein électro-magnétique à disques à commande séparée.

— **Grande précision de conduite.**

— **Démarrage progressif en deux temps par combinateur.**

— **Freinage à contre-courant.**

— **Maintien de la flèche en position pour poser la charge.**

Formant deux ensembles compacts tournant avec le porte-flèche,

les réducteurs sont parfaitement accessibles grâce aux passerelles entourant le pivot.

— **Accès aisé.** — **Facilité d'entretien.**

Un dispositif spécial permet la mise en girouette à partir du sol.

TRANSLATION

Sur voie courbe : Châssis spécial comprenant 2 boggies pivotants et 2 boggies montés sur **chariots coulissants**. Cet équipement permet de prendre des courbes de rayon intérieur 12 m.

Les boggies moteurs sont entraînés chacun par **2 réducteurs POTAIN standard** monté oscillant sur amortisseurs, pour absorber les sur-couples provoqués par les démarrages et les arrêts.

Chaque réducteur attaque directement l'arbre de la roue.

Les moteurs sont munis de **freins POTAIN spéciaux à double action**.

Un premier frein assure l'arrêt de la grue en service. Hors Service, un 2^e frein assure l'immobilisation de la grue par un vent de 80 km/h et évite ainsi la poussée de la grue en bout de rails par vent intempêtif. Des **griffes d'ancrage** offrent une sécurité supplémentaire.

Sur demande, la grue peut également être montée **à poste fixe** ou se **télescoper en bâtiment**.

DISTRIBUTION

Le treuil de commande du chariot distributeur est équipé d'un système RECORD CONTROL (R.C.) qui permet la variation progressive de la vitesse au démarrage et à l'arrêt.

Ce système a l'avantage de permettre le **rattrapage automatique du ballant** et assure **deux vitesses de déplacement du chariot** ; commandées par un **combinateur à deux crans**.

— 1^{er} cran : Vitesse lente anti-ballant, assure une mise en place précise.

— 2^e cran : Grande vitesse, assure un rendement accru.

Un deuxième tambour, débrayable, permet de placer le lest de contre-flèche.

EQUIPEMENTS

EQUIPEMENT ELECTRIQUE

Spécialement étudié par la **Télémechanique** et prévu pour un courant triphasé 380 volts, il comporte une protection individuelle de chaque mouvement.

Le poste ventral portatif permet, par l'armoire de télécommande, de commander séparément ou simultanément tous les mouvements.

Pour emploi de la grue sur réseau 220 volts, un **auto-transformateur 220/380 V** est nécessaire. Nous pouvons fournir cet appareil.

SECURITES

Cette grue, conforme aux normes NF-E 52.081 et 52.082, est munie de tous les dispositifs de sécurité, entre autres :

— d'un arrêt automatique de tous les mouvements en cas de coupure de courant ;

— d'une alimentation très basse tension pour les circuits de sécurité et de télécommande ;

— d'un contact coupant le courant à l'ouverture des portes de l'armoire qui ferme à clé ;

— d'un avertisseur sonore ;

— d'un sectionneur principal au pied de la grue ;

— de sécurités de couple, de charge maxi et de grande vitesse ;

— de fin de course de levage ; de translation ; de chariot.

CABLES - MOUFLES - DIVERS

Tous les câbles, poulies, moufle et crochet sont conformes aux normes de sécurité. Les poulies sont montées sur roulements étanches supprimant tout graissage.

Accessoires divers ne faisant pas partie de la fourniture : rails, traverses et butées de bout de voie, lests de base et contre-flèche, câbles d'alimentation électrique et enrouleur.

MONTAGE ET DEPLACEMENT

MONTAGE DE LA GRUE

Le châssis étant monté, la base de la remorque est assemblée par brochage.

Le relevage se fait avec le treuil de levage à l'aide d'un mouflage.

La contre-flèche est brochée au sol avant relevage, c'est donc une opération simple et rapide. La base de la grue relevée, on monte la flèche avec un seul mouflage.

Les éléments du pylône sont télescopés entièrement montés, ce qui élimine toute acrobatie et permet un gain de temps appréciable ; une équipe pouvant les assembler au sol pendant que l'autre télescope. Le télescopage est réalisé grâce à un vérin et une petite centrale hydraulique portative, solution utilisée sur nos grues depuis de nombreuses années. Un clapet incorporé au vérin assure une sécurité absolue en cas de fuite et peut servir au montage de toutes les grues POTAIN de ce type de construction.

DEPLACEMENT

Nous pouvons livrer avec chaque grue un triqueballe formant timon d'attelage.

L'encombrement de l'ensemble est conforme au code de la route. L'essieu est freiné pneumatiquement et peut recevoir 4 roues jumelées F X 20 - 10 trous - déport 155.

Ce triqueballe assure le déplacement des parties les plus importantes de la grue comprenant : le mât de base avec treuil, un élément standard, le pivot avec dispositif d'orientation et la cage télescopique.

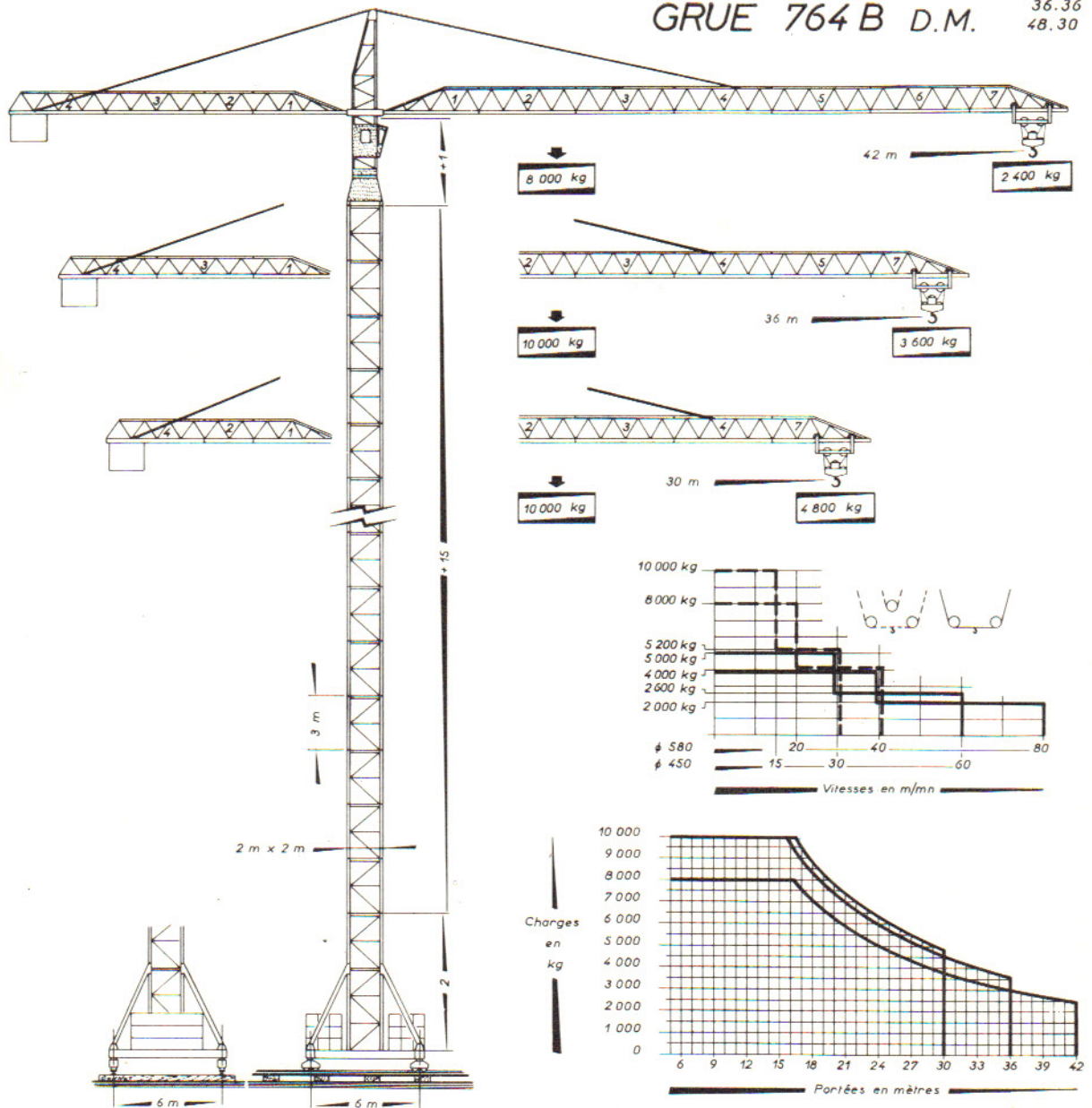
Les caractéristiques mentionnées sur ce document le sont à titre indicatif. Elles ne peuvent engager le constructeur, qui se réserve le droit d'y apporter toutes les modifications désirables.

Potain

Avenue de Noblet
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tel.: 83 - lignes groupées
Telex.: POTAIN CLAYT 35990

GRUE 764 B D.M.

24.42
36.36
48.30



Effort sur un boggie :
- En service : 62,5 tonnes
- Hors service : 87 tonnes

Hauteur sous crochet	Composition de la mâture	Observations
11 m	2 + 0 + 1	Autonomie en service et hors service
17 m	2 + 2 + 1	
23 m	2 + 4 + 1	
29 m	2 + 6 + 1	
35 m	2 + 8 + 1	
41 m	2 + 10 + 1	
47 m	2 + 12 + 1	
53 m	2 + 14 + 1	
56 m	2 + 15 + 1	
59 m	2 + 16 + 1	
62 m	2 + 17 + 1	
au dessus	2 + X + 1	

CARACTERISTIQUES

Flèche de	30 m				36 m				42 m					
Portées en m	16,3	18	24	30	15,6	18	24	30	36	16,3	24	30	36	42
Charges en kg	10 000	8 860	6 300	4 800	10 000	8 420	5 970	4 530	3 600	8 000	5 000	3 770	2 970	2 400
Hauteur roulante en charge	56 m				56 m				56 m					
Poids de la grue sans lest	61,6 t environ				62,8 t environ				65 t environ					
Puissance électrique nécessaire : 50 KVA * Moteurs 380 Volts * 50 Périodes														
Mouvement	Vitesse										Moteur			
- Levage Treuil RCS 2 V.	φ 450	Mouflage	Vitesse		Charges		40/40 ch 380 V							
			P.V.	de 0 à 15 m/mn	10 000 kg									
		G.V.	de 0 à 30 m/mn	5 200 kg										
		P.V.	de 0 à 30 m/mn	5 000 kg										
	φ 580	Mouflage	Vitesse		Charges									
			G.V.	de 0 à 60 m/mn	2 600 kg									
		P.V.	de 0 à 20 m/mn	8 000 kg										
		G.V.	de 0 à 40 m/mn	4 000 kg										
		P.V.	de 0 à 40 m/mn	4 000 kg										
		G.V.	de 0 à 80 m/mn	2 000 kg										
- Orientation	0,8 tr/mn										2 x 5 ch 2 x 6 ch 7 ch			
- Translation	26 m/mn													
- Chariot de flèche	RC 2 de 0 à 48 m/mn													



Potain **764 F** DIN 120



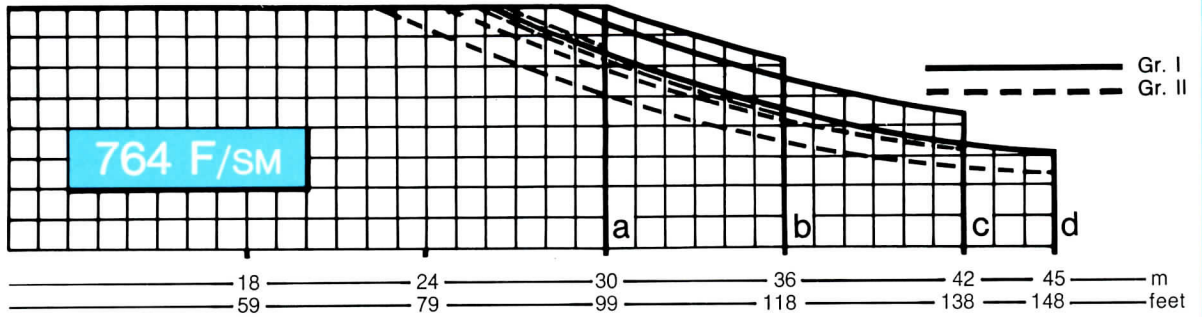
Gr. I							
m	26	28,6	30	36	42	45	
feet	85	94	99	118	138	148	
a	•••		5 000 11 000				
b	•••		5 000 11 000	4 050 8 910			
c	•••	5 000 11 000	4 730 10 406	3 805 8 371	3 150 6 930		
d	•••	5 000 11 000	4 220 9 284	3 380 7 436	2 785 6 127	2 550 5 610	

••• kg
••• lbs

Gr. II							
m	22,4	24,7	26	30	36	42	45
feet	74	81	85	99	118	138	148
a	•••		5 000 11 000	4 250 9 350			
b	•••		5 000 11 000	4 220 9 284	3 380 7 436		
c	•••	5 000 11 000	4 710 10 368	3 960 8 712	3 170 6 974	2 610 5 742	
d	•••	5 000 11 000	4 190 9 218	3 520 7 744	2 800 6 160	2 290 5 038	2 100 4 620

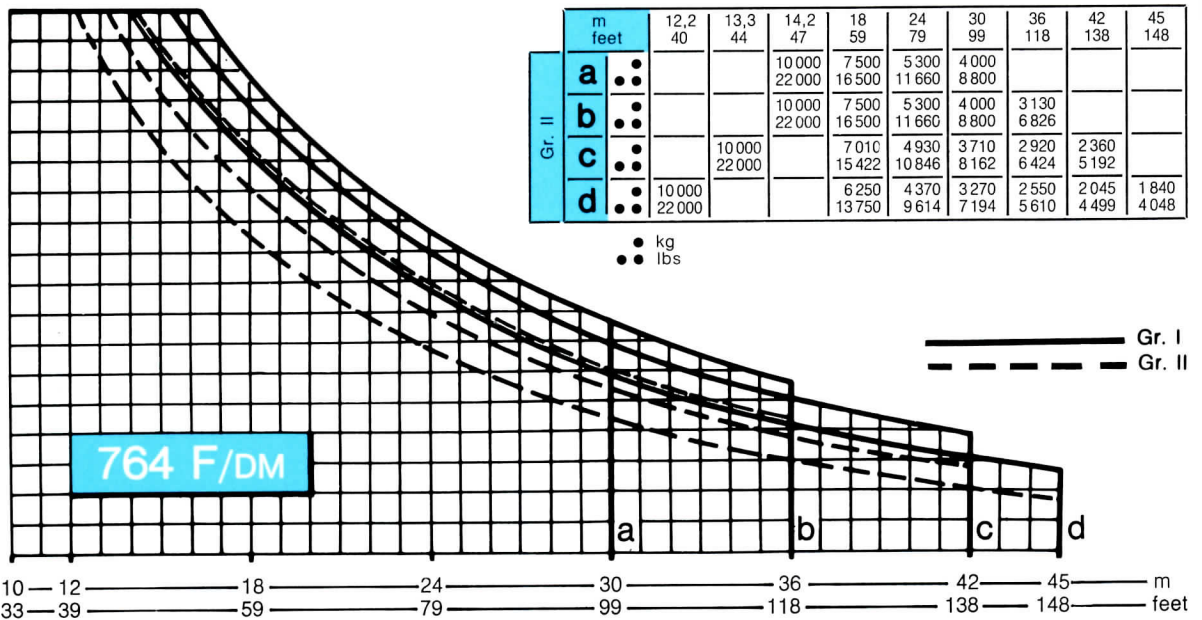
••• kg
••• lbs

lbs	kg
11 000	5 000
8 800	4 000
6 600	3 000
4 400	2 000
2 200	1 000



		m	14	15,4	16,3	18	24	30	36	42	45
		feet	46	51	53	59	79	99	118	138	148
Gr. I	a	•••			10 000 22 000	8 800 19 360	6 310 13 882	4 800 10 560			
	b	•••			10 000 22 000	8 800 19 360	6 310 13 882	4 800 10 560	3 800 8 360		
	c	•••		10 000 22 000		8 330 18 326	5 900 12 980	4 480 9 856	3 555 7 821	2 900 6 380	
	d	•••	10 000 22 000			7 440 16 368	5 250 11 550	3 970 8 734	3 130 6 886	2 535 5 577	2 300 5 060

lbs	kg
22 000	10 000
19 800	9 000
17 600	8 000
15 400	7 000
13 200	6 000
11 000	5 000
8 800	4 000
6 600	3 000
4 400	2 000
2 200	1 000



		m	12,2	13,3	14,2	18	24	30	36	42	45
		feet	40	44	47	59	79	99	118	138	148
Gr. I	a	•••			10 000 22 000	7 500 16 500	5 300 11 660	4 000 8 800			
	b	•••			10 000 22 000	7 500 16 500	5 300 11 660	4 000 8 800	3 130 6 826		
	c	•••		10 000 22 000		7 010 15 422	4 930 10 846	3 710 8 162	2 920 6 424	2 360 5 192	
	d	•••	10 000 22 000			6 250 13 750	4 370 9 614	3 270 7 194	2 550 5 610	2 045 4 499	1 840 4 048

••• kg
••• lbs

ref. : 6-71 ASJ 1

Orientation – RCO 0 → 0,8 tr/mn - 2 x 7 ch
Translation – RT 25 m/mn - 4 x 3 ch
Chariot – RCC 2 B 0 → 66 m/mn - 7 ch

Drehen – RCO 0 → 0,8 U/min - 2 x 7 PS
Fahren – RT 25 m/min - 4 x 3 PS
Katzfahren – RCC 2 B 0 → 66 m/min - 7 PS

Slewing – RCO 0 → 0,8 r.p.m. - 2 x 7 hp
Travelling – RT 82 ft/min - 4 x 3 hp
Jib-Trolley – RCC 2 B 0 → 216 ft/min - 7 hp

Puissance électrique nécessaire : 50 kVA
Courant triphasé 380 V - 50 périodes
Poids de la grue sans lest : 66 tonnes environ

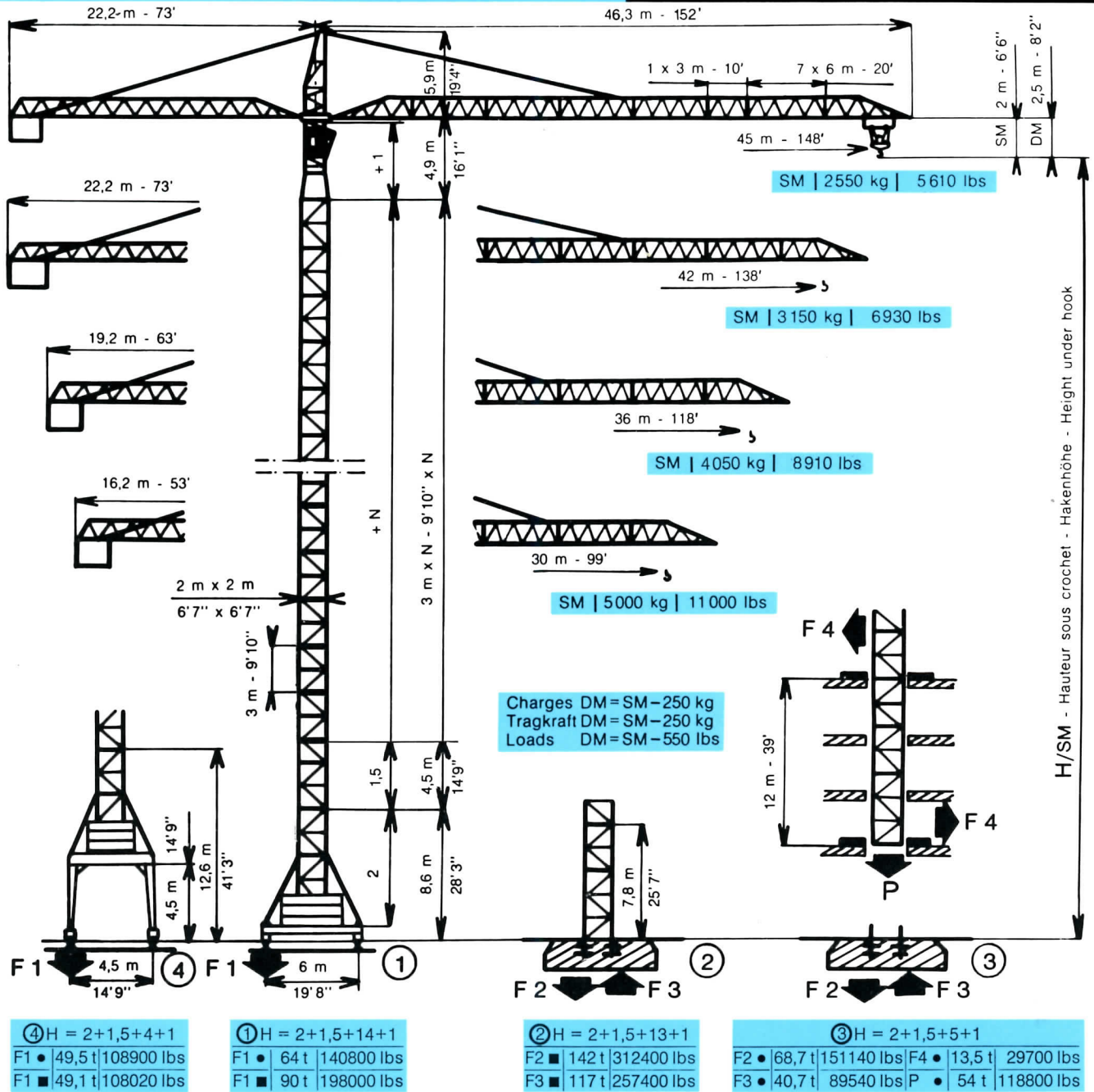
Kraftbedarf : 50 kVA
Drehstrom 380 V - 50 Hz
Konstruktionsgewicht ohne Ballast : ca. 66 t

Necessary electric power : 50 kVA
Mains supply : 380 V - 3 phases - 50 cycles
Weight of crane without ballast 145.200 lbs approx.

- Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.
- Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.
- The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib and maxi height under hook.

764 F SM/DM DIN 120

Potain



- En service - In Betrieb - In service ■ Hors service - Ausser Betrieb - Out of service.
- La hauteur "H" est approximative : Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.
- Die Hakenhöhe "H" ist annähernd : Laufkatze an der Spitze des längsten Auslegers, Haken wie dargestellt.
- The height under hook "H" is approx. : Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

LEVAGE - HEBEN - HOISTING

Treuil		m/min	kg	feet/min	lbs
RCS 2V 40/40 ch	1	0 → 30	5 000	0 → 100	11 000
	2	0 → 40	4 000	0 → 132	8 800
Hubwerk RCS 2V 40/40 PS	1	0 → 60	2 600	0 → 200	5 720
	2	0 → 80	2 000	0 → 264	4 400
Hoist Winch RCS 2V 40/40 hp	1	0 → 15	10 000	0 → 50	22 000
	2	0 → 20	8 000	0 → 66	17 600
	1	0 → 30	5 200	0 → 100	11 440
	2	0 → 40	4 000	0 → 132	8 800

Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed

Grande Vitesse - Grosse Geschwindigkeit - High Speed

1 - Tambour - Trommel - Drum 2 - Coquilles - Schalen - Laggings

H/SM

Pylône Mast	1		2		3		4	
	m	feet	m	feet	m	feet	m	feet
2+1,5+ 0+1	16	52'5"	15,2	49'10"	15,2	49'10"	20	65'7"
2+1,5+ 2+1	22	72'2"	21,2	69'6"	21,2	69'6"	26	85'3"
2+1,5+ 4+1	28	91'1"	27,2	89'2"	27,2	89'2"	32	104'11"
2+1,5+ 5+1	31	101'8"	30,2	99'	30,2	99'		
2+1,5+ 8+1	40	131'2"	39,2	128'7"				
2+1,5+10+1	46	150'11"	45,2	148'3"				
2+1,5+11+1	49	160'9"	48,2	158'2"				
2+1,5+12+1	52	170'6"	51,2	167'10"				
2+1,5+13+1	55	180'5"	54,2	177'9"				
2+1,5+14+1	58	190'3"	57,2	187'7"				
2+1,5+15+1	61	200'1"	60,2	197'6"				
2+1,5+16+1	64	209'11"	63,2	207'4"				

H/DM = H/SM - 0,5 m
- 1'8"

Ancrage
Abspannung
Anchorage

CHARPENTE

- Entièrement assemblée et soudée sur gabarits, d'où standardisation et interchangeabilité.

MONTAGE

- Relevage, par treuil de levage, de l'ensemble de base comprenant le pivot avec dispositif d'orientation, la cage télescopique et la contre-flèche brochée au sol.
- Montage de la flèche par mouflage.
- Mise en place des éléments complets de pylône préalablement assemblés au sol, par cage télescopique enveloppante (système exclusif).
- Télécopage par vérin hydraulique à clapet anti-retour incorporé.
- Groupe hydraulique indépendant.

MÉCANISMES

- Standardisés en bain d'huile.

LEVAGE TREUIL RCS comportant :

- Cinq vitesses télécommandées en charge et en marche, dont deux de pose et de tension d'élingues.
- Sélection automatique des vitesses en fonction de la charge.
- Tambour rainuré à grande capacité d'enroulement, vous assurant :
 - un rendement accru par possibilité de descente en GV,
 - une pose très douce au millimètre près.

TRANSLATION RT SUR BOGGIES

- Voie droite avec quatre boggies pivotants, rendus solidaires du châssis au montage.
- Voie courbe grâce à deux boggies coulissants, sur blocs mobiles à l'intérieur de la traverse. (r mini-12 m)

- Entraînement direct du galet moteur, par moto-réducteur comportant un frein double action (travail-parking).
- Griffes d'ancrage et fins de course, translation de série.

ORIENTATION RCO

- Anti-ballant par deux moto-réducteurs diamétralement opposés, tournant avec la flèche, et attaquant la denture extérieure d'une couronne.
- Démarrage et ralentissement progressifs.
- Variation de vitesse contrôlée.
- Système de maintien de la flèche au vent.

DISTRIBUTION RCC

- Deux vitesses de déplacement du chariot, à démarrage et ralentissement progressifs.
- Rattrapage automatique du ballant.
- Changement de mouflage ultra-rapide, au sol par simple broche (système toujours en place).

CONDUITE DE LA GRUE

- Par combinatoire portatif, permettant la commande indépendante ou simultanée de tous les mouvements.
- Télécommande de la cabine ou du sol.

SÉCURITÉS

- Conformés aux normes NFE 52081 et 52082 et Internationales.

VARIANTES D'UTILISATION

- En translation sur rails.
- A poste fixe sur pieds de scellement.
- A poste fixe sur châssis, sans translation.
- Télécopage en bâtiment.
- Sur portique.

MASTWERK

- Alle Elemente werden über Schablonen geschweisst, wodurch absolute Standardisierung und Austauschbarkeit gewährleistet wird.

AUFBAU

- Mit Hilfe des Hubwerks werden der Grundmast, der Krankopf mit Schwenkwerk, sowie der Teleskopierwagen und der am Boden verbolzte Gegenausleger aufgerichtet.
- Der Ausleger wird mittels Scherung hochgezogen.
- Die Mastelemente werden, vollständig zusammengesetzt, mittels eines Ausssen-Teleskopierwagens, der Plattformen besitzt, montiert (POTAIN-System).
- Das Aufstocken erfolgt mit Hilfe eines Hydraulikzylinders mit eingebautem Rückschlagventil.
- Die Hydraulikpumpe ist eine vom Kran unabhängige Einheit.

TRIEBWERKE

- Diese sind standardisiert und laufen in Ölbad.

HUBWERK R C S

Es erlaubt :

- 5 Geschwindigkeiten mit Fernsteuerung unter Last und in Betrieb, davon 2 zum Absetzen und Seilspannen.
- Automatische Einstellung der Geschwindigkeiten je nach Last.
- Gerillte Hubtrommel mit grossem Aufnahmevermögen.

Diese gewährleistet :

- eine grössere Leistung durch die Möglichkeit des Absenkens im grossen Gang.
- ein sanftes, millimetergenaues Absetzen.

FAHRWERK RT MIT BOGGIES

- Kurvenfahrwerk mit 2 in den Quertraversen auf einem Schlitten gleitenden Drehschemel-Boggies. (r mini-12 m)

- Direkter Antrieb der Radwelle durch Getriebemotoren, die mit einer Spezialbremse mit Doppelwirkung ausgerüstet sind (Anhalten des Kranes in Betrieb - Festhalten des Kranes ausser Betrieb).
- Schienenzangen und Fahrendschalter.

SCHWENKWERK R C O

- Automatisches Auspendeln der Last, gewährleistet durch 2 gegenüberliegende, mit dem Ausleger drehende Schwenkwerksgetriebe, die den Drehkranz über dessen Ausssenverzahnung antreiben..
- Progressives Anfahren und Abbremsen.
- Stufenloses Steuern.
- Bei Wind kann der Ausleger in seiner Stellung gehalten werden.

KATZWERK R C C

- Zwei Laufkatzeigenschaften mit progressivem Anlaufen und Abbremsen.

- Automatisches Ausgleichen des Pendelns der Last.
- Äusserst schnelles Wechseln der Hubseilscherungen (einfach oder doppelt) am Boden durch Steckbolzenverbindung.

BEDIENUNG DES KRANES

- Durch ein tragbares Steuerpult, das ein gleichzeitiges Schalten aller Triebwerke erlaubt.
- Fernsteuerung vom Führerhaus oder vom Boden aus.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- Den Vorschriften sowie internationalen Normen entsprechend.

EINSATZMÖGLICHKEITEN

- Schienenfahrbar.
- Stationär mit Fundamentsverankerung.
- Stationär auf Unterwagen, ohne Fahrwerk.
- Auf Portal.
- Als Kletterkran.

STRUCTURE

The jig-welded and assembled steel sections of the structure ensure complete interchangeability.

ERECTION

- Raising by the hoist winch of the basic mast, the tower - head with slewing mechanism, the telescopic cage and the counter-jib pin-connected at ground level.
- Raising of the jib by rope reeving.
- Positioning by means of the telescopic cage of all the mast sections preassembled on the ground (exclusive system).
- Telescoping by hydraulic jack with built-in non-return valve.
- Independent hydraulic unit.

MECHANICAL MOTIONS

- All the mechanisms are standardized and run in oil-bath.

HOISTING - HOIST WINCH R C S allowing :

- Five speeds, remote controlled when in motion and under load, 2 of which are creep and sling tightening speeds.
- Automatic selection of the speeds in relation to the load.
- Grooved drum of a large capacity ensuring :
 - better output due to the possibility of lowering in high speed.
 - complete accuracy in placing loads.

TRAVELLING RT ON BOGIES

- Curved track with 2 bogies sliding inside the base girders.
- Direct drive onto the wheel shaft by a reduction gear with a built-in double action brake (travelling and parking).
- Rail clamps and travel limit switch. (r mini-12 m)

SLEWING R C O

- Load pendulum effects eliminated by two reduction gears mounted opposite each other, turning with the jib and driving the external teeth of slewing ring.
- Progressive acceleration and deceleration.
- The jib can be held steady in the wind.
- Stepless variation of speeds.

TROLLEY R C C

- Two trolley speeds with stepless acceleration and deceleration.
- Built-in anti-pendulum device.
- Very rapid change of hoist rope reeving (two or four falls) at ground level by pin-connection.

DRIVING THE CRANE

- By a portable master-controller allowing simultaneous operation of all the motions of the crane.
- Remote control system operated from the driver's cab or from ground level.

SAFETY DEVICES

- Complying with all safety requirements and international standards.

VARIOUS WORKING POSSIBILITIES OF THE CRANE

- Rail travelling
- Static on chassis without travelling equipment.
- Static with fixing angles.
- As climbing crane.
- As portal crane.

Modifications réservées - Änderungen vorbehalten - Subject to modification

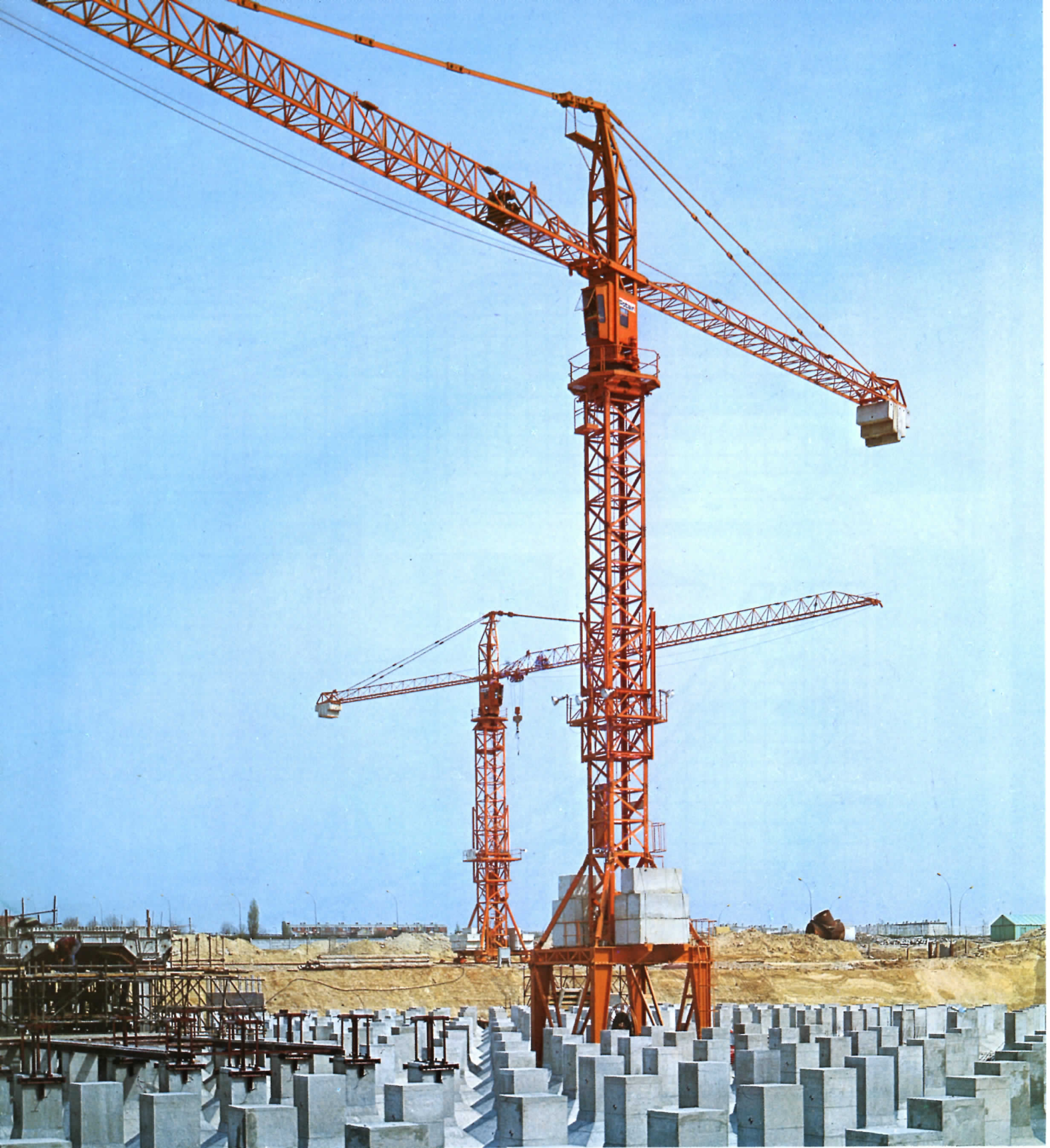
Potain

EXPORT
89, Av. Pt. Roosevelt
F - 94 - CHEVILLY-LARUE
Tel. (1) 677.67.67 - Telex 27001

POTAIN GmbH
D-6 FRANKFURT
Karl-Benz - Str. 5
Tel. 41.40.33/34/35 - Telex 417136



H. EICHENBERGER
Const. mécaniques
FRÖIDEVILLE - LE JORAT



Potain **765 E** DIN 120

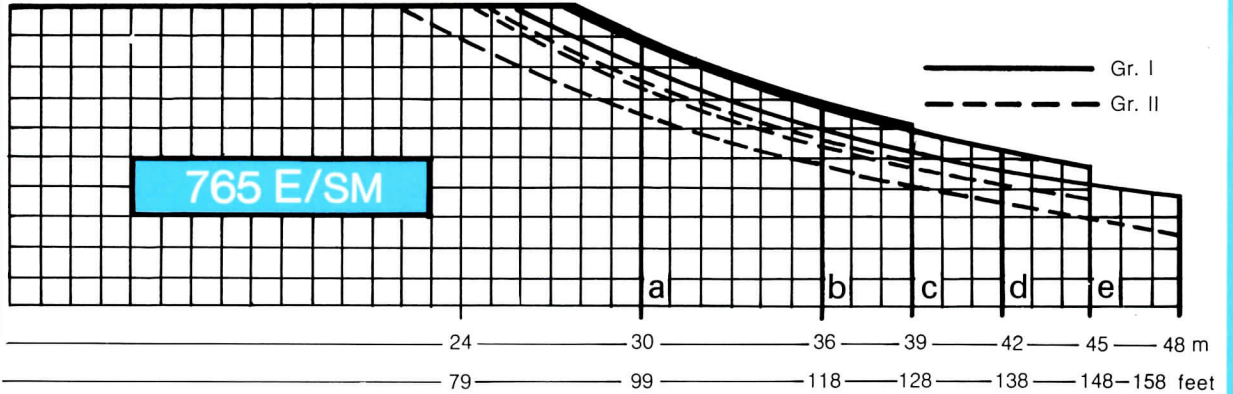


Gr I										
m feet	25,6 84	27,7 91	28 92	30 99	36 118	39 128	42 138	45 148	48 158	
a-b-c	•••		6 000 13 200	5 530 12 166	4 450 9 790	4 050 8 910				
d-e	•••	6 000 13 200		5 450 11 990	4 400 9 680	4 000 8 800	3 650 8 030	3 350 7 370		
f	•••	6 000 13 200		5 410 11 900	4 990 10 980	4 000 8 800	3 630 7 990	3 315 7 290	3 040 6 690	2 800 6 160

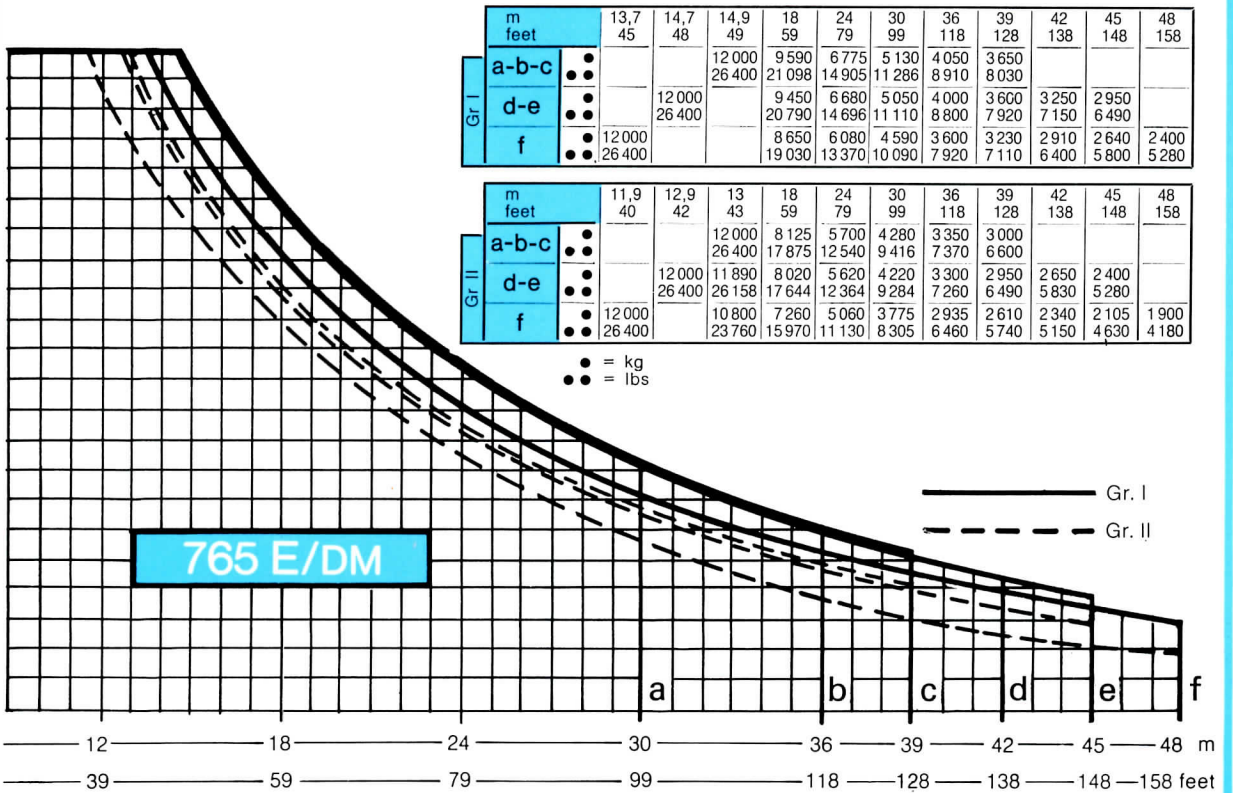
Gr II										
m feet	22,1 73	24 79	24,3 80	30 99	36 118	39 128	42 138	45 148	48 158	
a-b-c	•••		6 000 13 200	4 680 10 296	3 750 8 250	3 400 7 480				
d-e	•••	6 000 13 200		4 620 10 164	3 700 8 140	3 350 7 370	3 050 6 710	2 800 6 160		
f	•••	6 000 13 200		5 460 12 010	4 175 9 185	3 330 7 330	3 015 6 630	2 740 6 030	2 500 5 500	2 300 5 060

•• = kg
••• = lbs

lbs	kg
13 200	6 000
11 000	5 000
8 800	4 000
6 600	3 000
4 400	2 000
2 200	1 000



lbs	kg
26 400	12 000
24 200	11 000
22 000	10 000
19 800	9 000
17 600	8 000
15 400	7 000
13 200	6 000
11 000	5 000
8 800	4 000
6 600	3 000
4 400	2 000
2 200	1 000



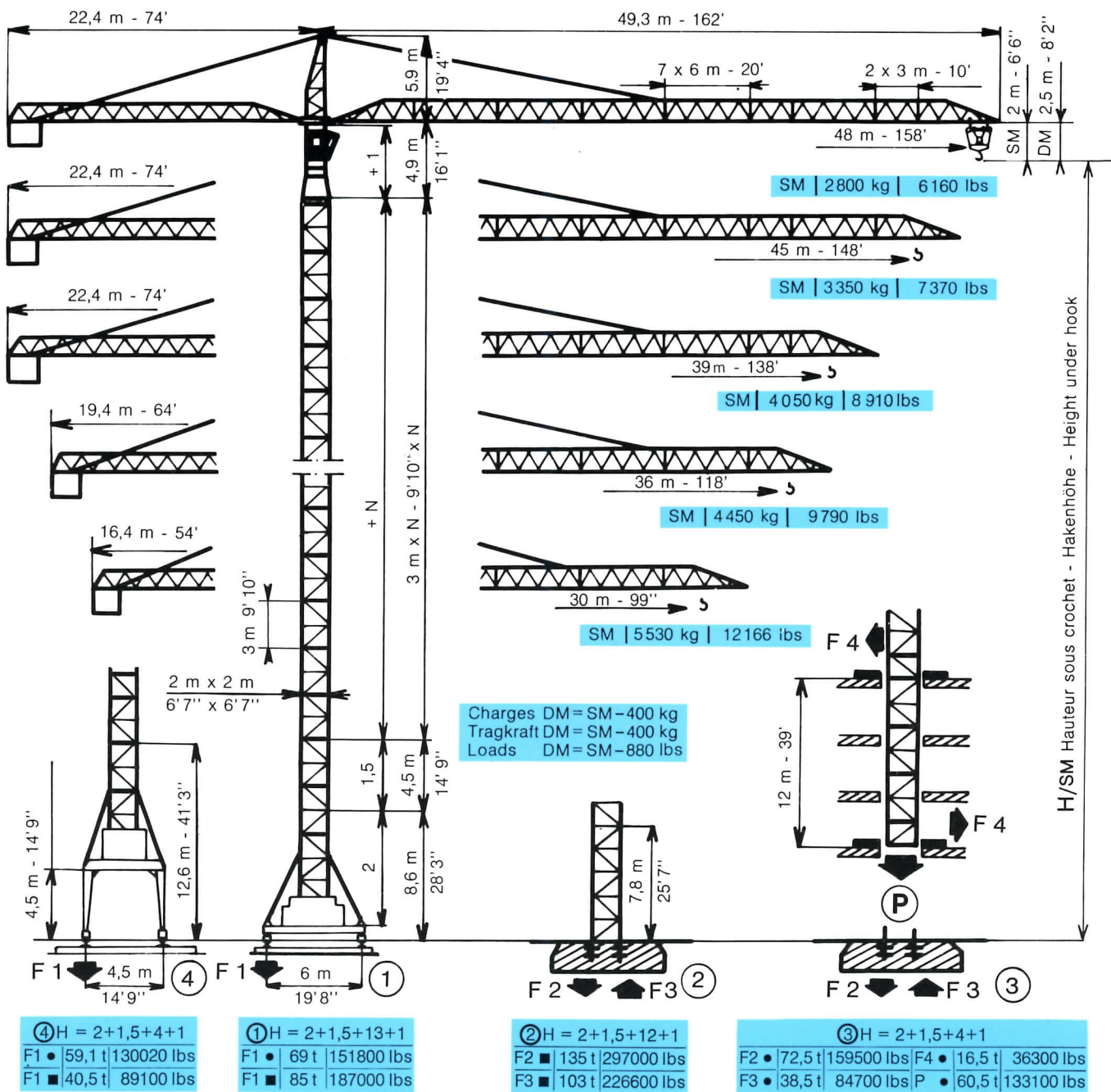
réf. : 6.71 ASK - 2

Orientation – RCO Translation – RT Chariot – RCC2B	0 → 0,8 tr/mn - 2 x 7 ch 26 m/mn - 4 x 3 ch 0 → 66 m/mn - 7 ch	Puissance électrique nécessaire : 80 kVA Courant triphasé 380 V - 50 périodes Poids de la grue sans lest : 68,5 t environ
Drehen – RCO Fahren – RT Katzfahren – RCC2B	0 → 0,8 U/min - 2 x 7 PS 26 m/min - 4 x 3 PS 0 → 66 m/min - 7 PS	Kraftbedarf : 80 kVA Drehstrom 380 V - 50 Hz Konstruktionsgewicht ohne Ballast : ca. 68,5 t
Slewing – RCO Travelling – RT Jib-Trolley – RCC2B	0 → 8/10 r.p.m. - 2 x 7 hp 85 ft/min - 4 x 3 hp 0 → 216 ft/min - 7 hp	Necessary electric power : 80 kVA Mains supply : 380 V - 3 phases - 50 cycles Weight of crane without ballast : 150 700 lbs approx.

- Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.
- Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.
- The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib and maxi height under hook.

765 E SM/DM DIN 120

Potain



• En service - In Betrieb - In service

■ Hors service - Ausser Betrieb - Out of service.

- La hauteur "H" est approximative : Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.

- Die Hakenhöhe "H" ist annähernd : Laufkatze an der Spitze des längsten Auslegers, Haken wie dargestellt.

- The height under hook "H" is approx. : Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

LEVAGE - HEBEN - HOISTING

Treuil RCS 6 B 65/65 ch		m/min - kg	feet/min - lbs
Hubwerk RCS 6 B 65/65 PS	1	0 → 40 6 000	0 → 132 13 200
	2	0 → 60 4 000	0 → 200 8 800
Hoist Winch RCS 6 B 65/65 hp	1	0 → 20 12 000	0 → 66 26 400
	2	0 → 30 8 000	0 → 100 17 600
	1	0 → 40 6 000	0 → 132 13 200
	2	0 → 60 4 000	0 → 200 8 800
		Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed	
		Grande Vitesse - Grosse Geschwindigkeit - High Speed	
1 - Tambour - Trommel - Drum	2 - Coquilles - Schalen - Laggings		

H/SM

Pylône Mast	1		2		3		4	
	m	feet	m	feet	m	feet	m	feet
2+1,5+ 0+1	16	52'5"	15,2	49'10"	15,2	49'10"	20	65'7"
2+1,5+ 2+1	22	72'2"	21,2	69'6"	21,2	69'6"	26	85'3"
2+1,5+ 4+1	28	91'1"	27,2	89'2"	27,2	89'2"	32	104'11"
2+1,5+ 6+1	34	111'6"	33,2	108'11"				
2+1,5+ 8+1	40	131'2"	39,2	128'7"				
2+1,5+10+1	46	150'11"	45,2	148'3"				
2+1,5+11+1	49	160'9"	48,2	158'2"				
2+1,5+12+1	52	170'6"	51,2	167'10"				
2+1,5+13+1	55	180'5"	54,2	177'9"				
2+1,5+14+1	58	190'3"	57,2	187'7"				
2+1,5+15+1	61	200'1"	60,2	197'6"				
2+1,5+16+1	64	209'11"	63,2	207'4"				
H/DM = H/SM		- 0,5 m						Ancrage
		- 1'8"						Verankerung
								Anchorage

CHARPENTE

- Entièrement assemblée et soudée sur gabarits, d'où standardisation et interchangeabilité.

MONTAGE

- Relevage, par treuil de levage, de l'ensemble de base comprenant le pivot avec dispositif d'orientation, la cage télescopique et la contre-flèche brochée au sol.
- Montage de la flèche par mouflage.
- Mise en place des éléments complets de pylône préalablement assemblés au sol, par cage télescopique enveloppante (système exclusif).
- Télécopage par vérin hydraulique à clapet anti-retour incorporé.
- Groupe hydraulique indépendant.

MÉCANISMES

- Standardisés en bain d'huile.

LEVAGE TREUIL RCS comportant :

- Cinq vitesses télécommandées en charge et en marche, dont deux de pose et de tension d'élingues.
- Sélection automatique des vitesses en fonction de la charge.
- Tambour rainuré à grande capacité d'enroulement, vous assurant :
 - un rendement accru par possibilité de descente en GV,
 - une pose très douce au millimètre près.

TRANSLATION RT SUR BOGGIES

- Voie droite avec quatre boggies pivotants, rendus solidaires du châssis au montage.
- Voie courbe grâce à deux boggies coulissants, sur blocs mobiles à l'intérieur de la traverse. (r mini-12 m)

- Entraînement direct du galet moteur, par moto-réducteur comportant un frein double action (travail-parking).
- Griffes d'ancrage et fins de course, translation de série.

ORIENTATION RCO

- Anti-ballant par deux moto-réducteurs diamétralement opposés, tournant avec la flèche, et attaquant la denture extérieure d'une couronne.
- Démarrage et ralentissement progressifs.
- Variation de vitesse contrôlée.
- Système de maintien de la flèche au vent.

DISTRIBUTION RCC

- Deux vitesses de déplacement du chariot, à démarrage et ralentissement progressifs.
- Rattrapage automatique du ballant.
- Changement de mouflage ultra-rapide, au sol par simple broche (système toujours en place).

CONDUITE DE LA GRUE

- Par combinateur portatif, permettant la commande indépendante ou simultanée de tous les mouvements.
- Télécoude de la cabine ou du sol.

SÉCURITÉS

- Conformes aux normes NFE 52081 et 52082 et Internationales.

VARIANTES D'UTILISATION

- En translation sur rails.
- A poste fixe sur pieds de scellement.
- A poste fixe sur châssis, sans translation.
- Télécopage en bâtiment.
- Sur portique.

MASTWERK

- Alle Elemente werden über Schablonen geschweisst, wodurch absolute Standardisierung und Austauschbarkeit gewährleistet wird.

AUFBAU

- Mit Hilfe des Hubwerks werden der Grundmast, der Krankopf mit Schwenkwerk, sowie der Teleskopierwagen und der am Boden verbolzte Gegenausleger aufgerichtet.
- Der Ausleger wird mittels Scherung hochgezogen.
- Die Mastelemente werden, vollständig zusammengesetzt, mittels eines Ausssen-Teleskopierwagens, der Plattformen besitzt, montiert (POTAIN-System).
- Das Aufstocken erfolgt mit Hilfe eines Hydraulikzylinders mit eingebautem Rückschlagventil.
- Die Hydraulikpumpe ist eine vom Kran unabhängige Einheit.

TRIEBWERKE

- Diese sind standardisiert und laufen in Ölbad.

HUBWERK RCS

Es erlaubt :

- 5 Geschwindigkeiten mit Fernsteuerung unter Last und in Betrieb, davon 2 zum Absetzen und Seilspannen.
- Automatische Einstellung der Geschwindigkeiten je nach Last.
- Gerillte Hubtrommel mit grossem Aufnahmevermögen.

Diese gewährleistet :

- eine grössere Leistung durch die Möglichkeit des Absenkens im grossen Gang.
- ein sanftes, millimetergenaues Absetzen.

FAHRWERK RT MIT BOGGIES

- Kurvenfahrwerk mit 2 in den Quertraversen auf einem Schlitten gleitenden Drehschemel-Boggies. (r mini-12 m)

- Direkter Antrieb der Radwelle durch Getriebemotoren, die mit einer Spezialbremse mit Doppelwirkung ausgerüstet sind (Anhalten des Kranes in Betrieb - Festhalten des Kranes ausser Betrieb).
- Schienenzangen und Fahrendschalter.

SCHWENKWERK RCO

- Automatisches Auspendeln der Last, gewährleistet durch 2 gegenüberliegende, mit dem Ausleger drehende Schwenkwerksgetriebe, die den Drehkranz über dessen Ausssenverzahnung antreiben..
- Progressives Anfahren und Abbremsen.
- Stufenloses Steuern.
- Bei Wind kann der Ausleger in seiner Stellung gehalten werden.

KATZWERK RCC

- Zwei Laufkatzen mit progressivem Anlaufen und Abbremsen.
- Automatisches Ausgleichen des Pendelns der Last.
- Ausserst schnelles Wechseln der Hubseilsicherungen (einfach oder doppelt) am Boden durch Steckbolzenverbindung.

BEDIENUNG DES KRANES

- Durch ein tragbares Steuerpult, das ein gleichzeitiges Schalten aller Triebwerke erlaubt.
- Fernsteuerung vom Führerhaus oder vom Boden aus.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- Den Vorschriften sowie internationalen Normen entsprechend.

EINSATZMÖGLICHKEITEN

- Schienenfahrbau.
- Stationär mit Fundamentsverankerung.
- Stationär auf Unterwagen, ohne Fahrwerk.
- Auf Portal.
- Als Kletterkran.

STRUCTURE

The jig-welded and assembled steel sections of the structure ensure complete interchangeability.

ERECTION

- Raising by the hoist winch of the basic mast, the tower - head with slewing mechanism, the telescopic cage and the counter-jib pin-connected at ground level.
- Raising of the jib by rope reeving.
- Positioning by means of the telescopic cage of all the mast sections preassembled on the ground (exclusive system).
- Telescoping by hydraulic jack with built-in non-return valve.
- Independent hydraulic unit.

MECHANICAL MOTIONS

- All the mechanisms are standardized and run in oil-bath.

HOISTING - HOIST WINCH RCS allowing :

- Five speeds, remote controlled when in motion and under load, 2 of which are creep and sling tightening speeds.
- Automatic selection of the speeds in relation to the load.
- Grooved drum of a large capacity ensuring :
 - better output due to the possibility of lowering in high speed.
 - complete accuracy in placing loads.

TRAVELLING RT ON BOGIES

- Curved track with 2 bogies sliding inside the base girders.
- Direct drive onto the wheel shaft by a reduction gear with a built-in double action brake (travelling and parking).
- Rail clamps and travel limit switch. (r mini-12 m)

SLEWING RCO

- Load pendulum effects eliminated by two reduction gears mounted opposite each other, turning with the jib and driving the external teeth of slewing ring.
- Progressive acceleration and deceleration.
- The jib can be held steady in the wind.
- Stepless variation of speeds.

TROLLEY RCC

- Two trolley speeds with stepless acceleration and deceleration.
- Built-in anti-pendulum device.
- Very rapid change of hoist rope reeving (two or four falls) at ground level by pin-connection.

DRIVING THE CRANE

- By a portable master-controller allowing simultaneous operation of all the motions of the crane.
- Remote control system operated from the driver's cab or from ground level.

SAFETY DEVICES

- Complying with all safety requirements and international standards.

VARIOUS WORKING POSSIBILITIES OF THE CRANE

- Rail travelling
- Static on chassis without travelling equipment.
- Static with fixing angles.
- As climbing crane.
- As portal crane.

Modifications réservées - Änderungen vorbehalten - Subject to modification

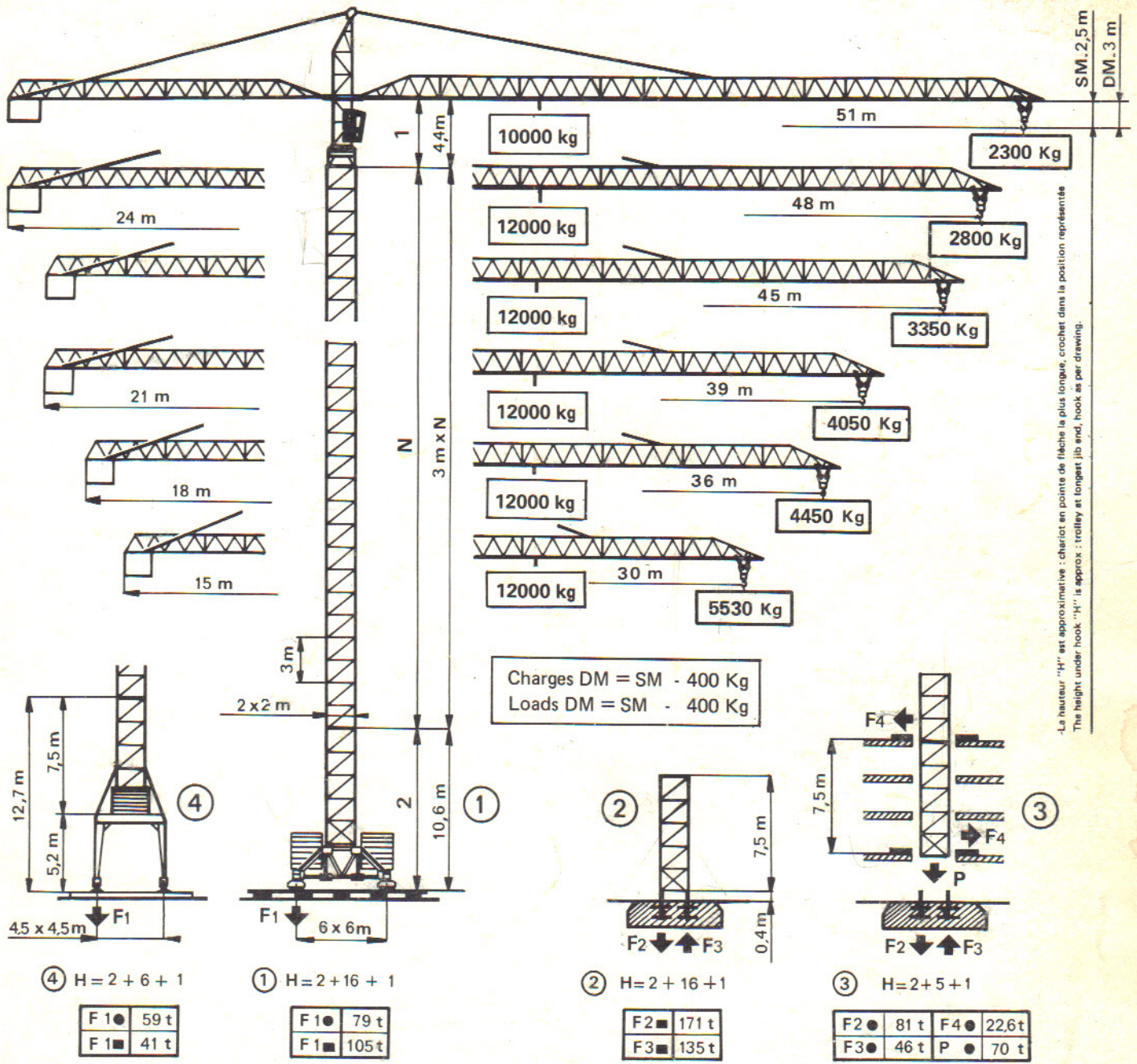
Potain



EXPORT
89, Av. Pt. Roosevelt
F - 94150 - CHEVILLY-LARUE
Tel. (1) 677.67.67 - Telex 27001

POTAIN GmbH
D-6 FRANKFURT
Karl-Benz - Str. 5
Tel. 41.40.33/34/35 - Telex 417136

HÄCHLER AG
Baumaschinenfabrik
MÖRIKEN-WILDEGG
Tel. (064) 53 19 91



● En service - In service
■ Hors service - Out of service

			m/mn	kg
LEVAGE HOISTING			0 à 100	3000
			0 à 50	6000
			0 à 200	1500
LMD 46			0 à 50	6000
			0 à 25	12000
			0 à 100	3000

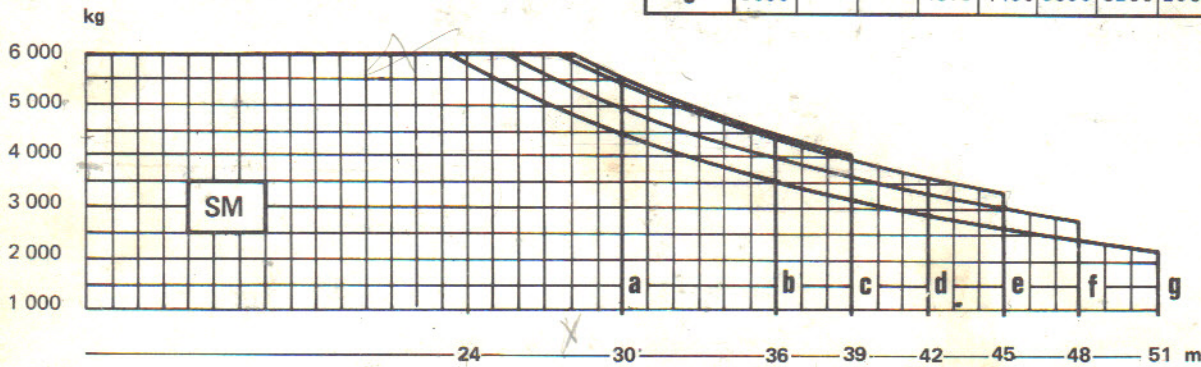
Pylône Mast	H / DM			
	① m	② m	③ m	④ m
2 + 0 + 1	12	9	9	14
2 + 1 + 1	15	12	12	17
2 + 2 + 1	18	15	15	20
2 + 4 + 1	24	21	21	26
2 + 5 + 1	27	24	24	29
2 + 6 + 1	30	27		32
2 + 8 + 1	36	33		
2 + 12 + 1	48	45		
2 + 14 + 1	54	51		
2 + 16 + 1	60	57		
2 + 17 + 1	63	60		

Ancrege
Anchorage
H/SM = H/DM + 0,5 m
H/2 fall = H/4 fall + 0,5 m

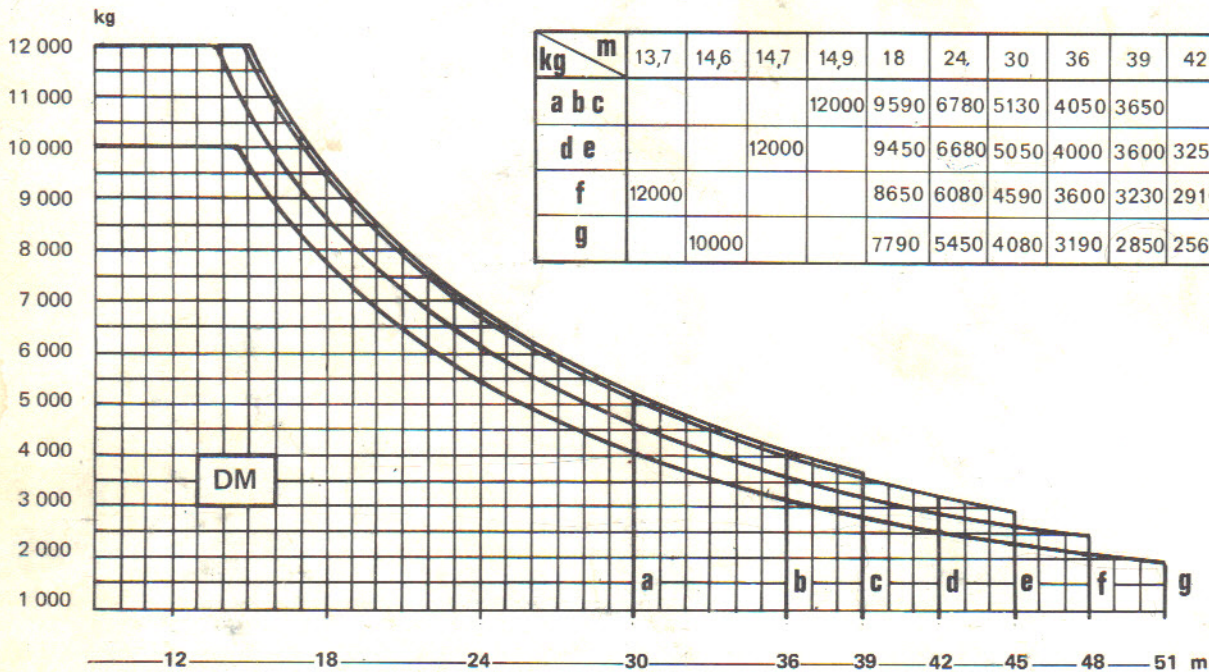
775 A

grue à tour tower crane

kg \ m	23,4	25,6	27,7	28	30	36	39	42	45	48	51
a b c				6000	5530	4450	4050				
d e			6000		5450	4400	4000	3650	3350		
f		6000		5410	4990	4000	3630	3310	3040	2800	
g	6000			4870	4490	3590	3250	2960	2710	2490	2300



kg \ m	13,7	14,6	14,7	14,9	18	24	30	36	39	42	45	48	51
a b c				12000	9590	6780	5130	4050	3650				
d e			12000		9450	6680	5050	4000	3600	3250	2950		
f	12000				8650	6080	4590	3600	3230	2910	2640	2400	
g		10000			7790	5450	4080	3190	2850	2560	2310	2090	1900



Orientation Slewing	OMD	0 à 0,8 tr/mn r.p.m.	2 x 8 ch hp	Puissance électrique nécessaire : Necessary electric power :	100 KVA
Translation Travelling	RT	30 m/mn	4 x 4 ch hp	Courant triphasé Mains supply	380 V - 50 Périodes 380 - 3 phases - 50 cycles
Chariot Jib Trolley	RCC 2	0 à 66 m/mn	7 ch hp	Poids de la grue sans lest : Weight of crane without ballast :	70,5 T

Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.

The weight of the crane is indicated for ① with longest jib and maxi height under hook.

Modifications réservées
subject to modification



Potain

R.C. Seine 63 B 4583

71800 - La Clayette

Tél. : 3.83 - Téléc. : 80.440

Export

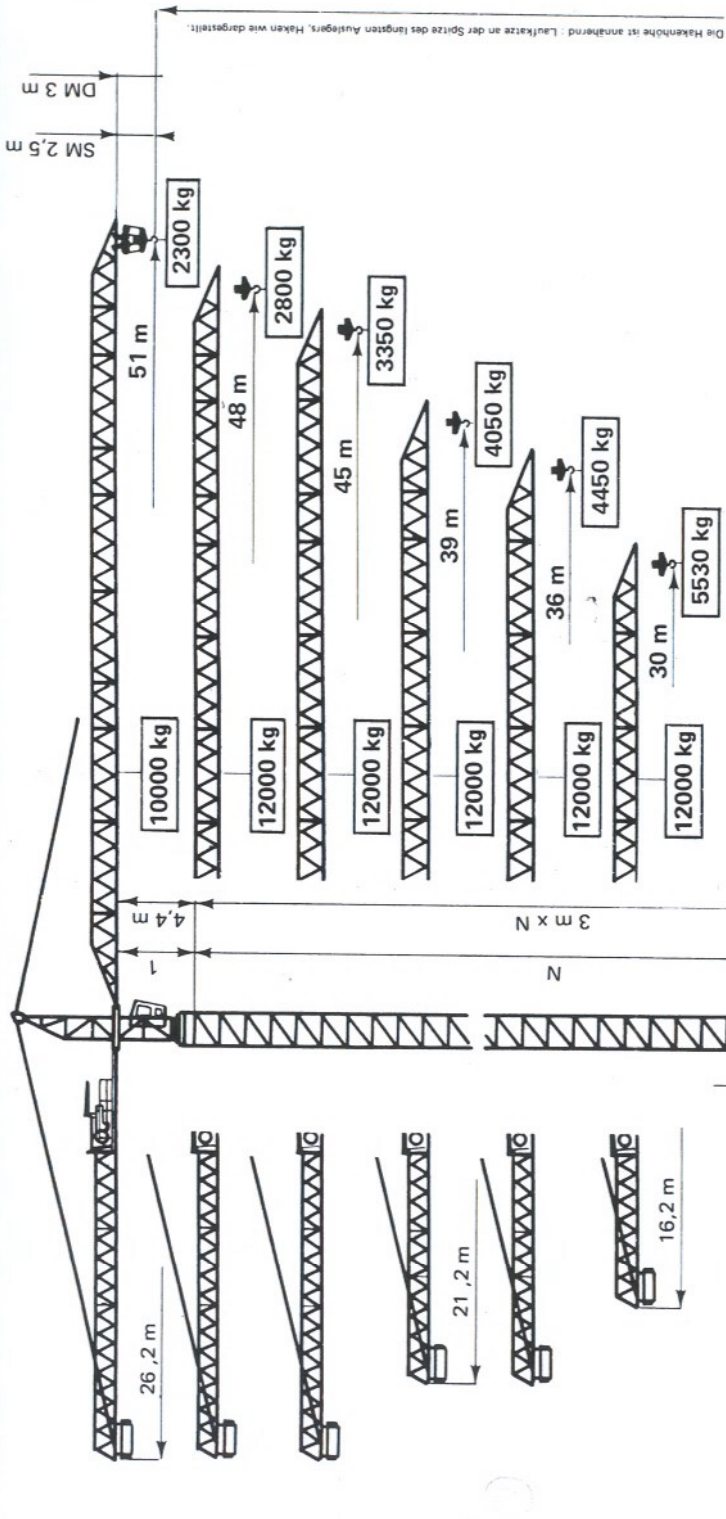
89, av. du Pt-Roosevelt - F 94150 - Chevilly-Larue
Telephone : (1) 677.67.67 - Telex : 27001

Agences : Paris - Lyon - Marseille - Rennes - Strasbourg - Toulouse

Potain



DIN 120 SM/DM



③ H = 2+6+1

F ₁ ●	59 t
F ₁ ■	41 t

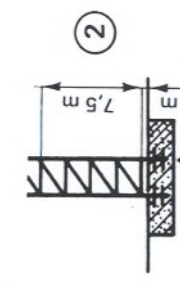
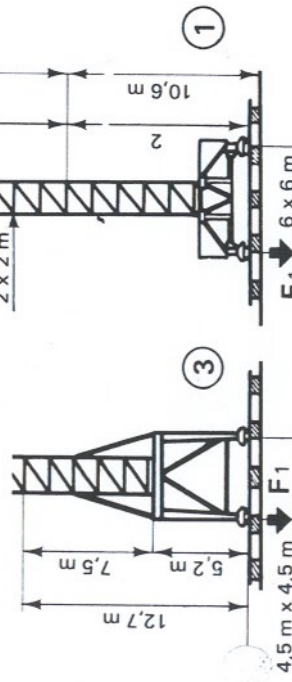
① H = 2+14+1

F ₁ ●	71 t
F ₁ ■	85 t

② H = 2+14+1

F ₂ ■	74 t
F ₃ ■	106 t

- in Betrieb
- ausser Betrieb



HEBEN	LMD 46	80 PS	m/min	kg	H/SM		
					Mast	1	2
●	●	●	0 bis 50	6000	2+0+1	12,5	9
●	●	●	0 bis 100	3000	2+2+1	18,5	15
●	●	●	0 bis 200	1500	2+4+1	24,5	21
●	●	●	0 bis 25	12000	2+6+1	30,5	27
●	●	●	0 bis 50	6000	2+8+1	36,5	33
●	●	●	0 bis 100	3000	2+10+1	42,5	39
●	●	●	0 bis 50	6000	2+12+1	48,5	45
●	●	●	0 bis 100	3000	2+13+1	51,5	48
●	●	●			2+14+1	54,5	51
●	●	●			2+15+1	57,5	54

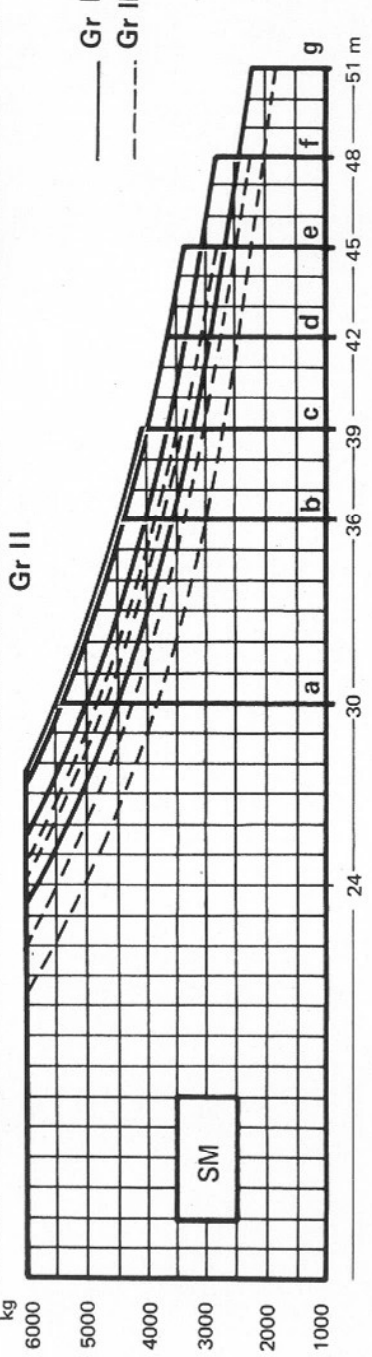
➔ Schnellgang "Senken"

H/DM = H/SM - 0,5 m

Verankerung

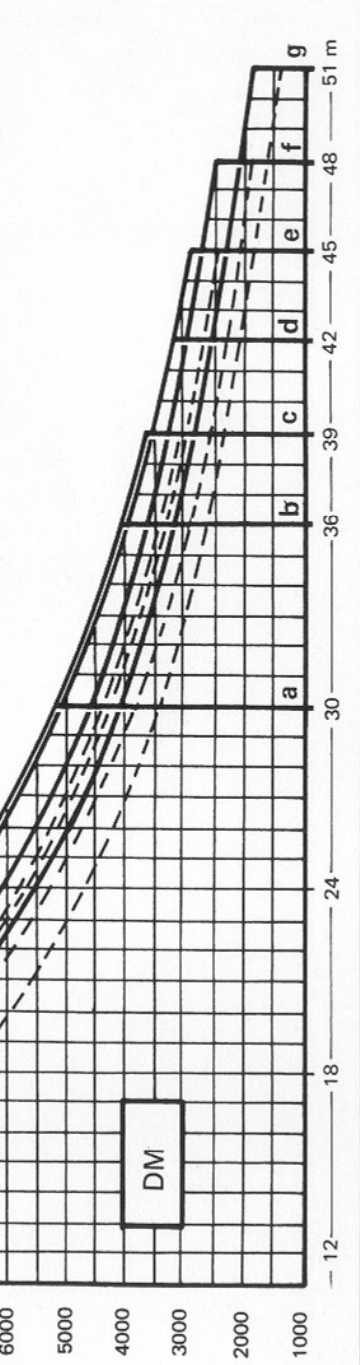
Gr I	kg	m	23.4	25.6	27.7	28	30	36	39	42	45	48	51
a-b-c				6000	5530	4450	4050						
d-e			6000		5450	4400	4000	3650	3350				
f		6000		5410	4990	4000	3630	3310	3040	2800			
g	6000			4490	3590	3250	2960	2710	2490	2300			

Gr I	kg	20.3	22.1	24	24.3	30	36	39	42	45	48	51
a-b-c				6000	4680	3750	3400					
d-e		6000		4620	3700	3350	3050	2800				
f		6000		5460	4170	3330	3010	2740	2500	2300		
g	6000			3740	2980	2680	2430	2220	2030	1870		



Gr I	kg	m	13.7	14.6	14.7	14.9	18	24	30	36	39	42	45	48	51
a-b-c					12000	9590	6780	5130	4050	3650					
d-e		12000			9450	6680	5050	4000	3600	3250	2950				
f		12000			8660	6080	4590	3600	3230	2910	2640	2400			
g		10000			7790	5450	4080	3190	2850	2560	2310	2090	1900		

Gr II	kg	m	11.9	12.9	13	15.2	18	24	30	36	39	42	45	48	51
a-b-c					12000	8125	5700	4280	3350	3000					
d-e		12000			8020	5620	4220	3300	2950	2650	2400				
f		10800			7260	5060	3775	2935	2610	2340	2105	1900			
g		8000			6520	4520	3350	2580	2290	2040	1820	1640	1470		



SCHWENKEN	OMD	0 → 0,8 U/min	2 x 8 PS	Kraftbedarf	120 KVA
KRANFAHREN	RT	25 m/min	4 x 3 PS	Drehstrom	380 V - 50 Hz
KATZFAHREN	RC2	0 → 66 m/min	7 PS	Konstruktionsgewicht ohne Ballast	78,5 t

Das angegebene Gewicht bezieht sich auf einen Kran mit Maximalausleger bei Maximalhöhe

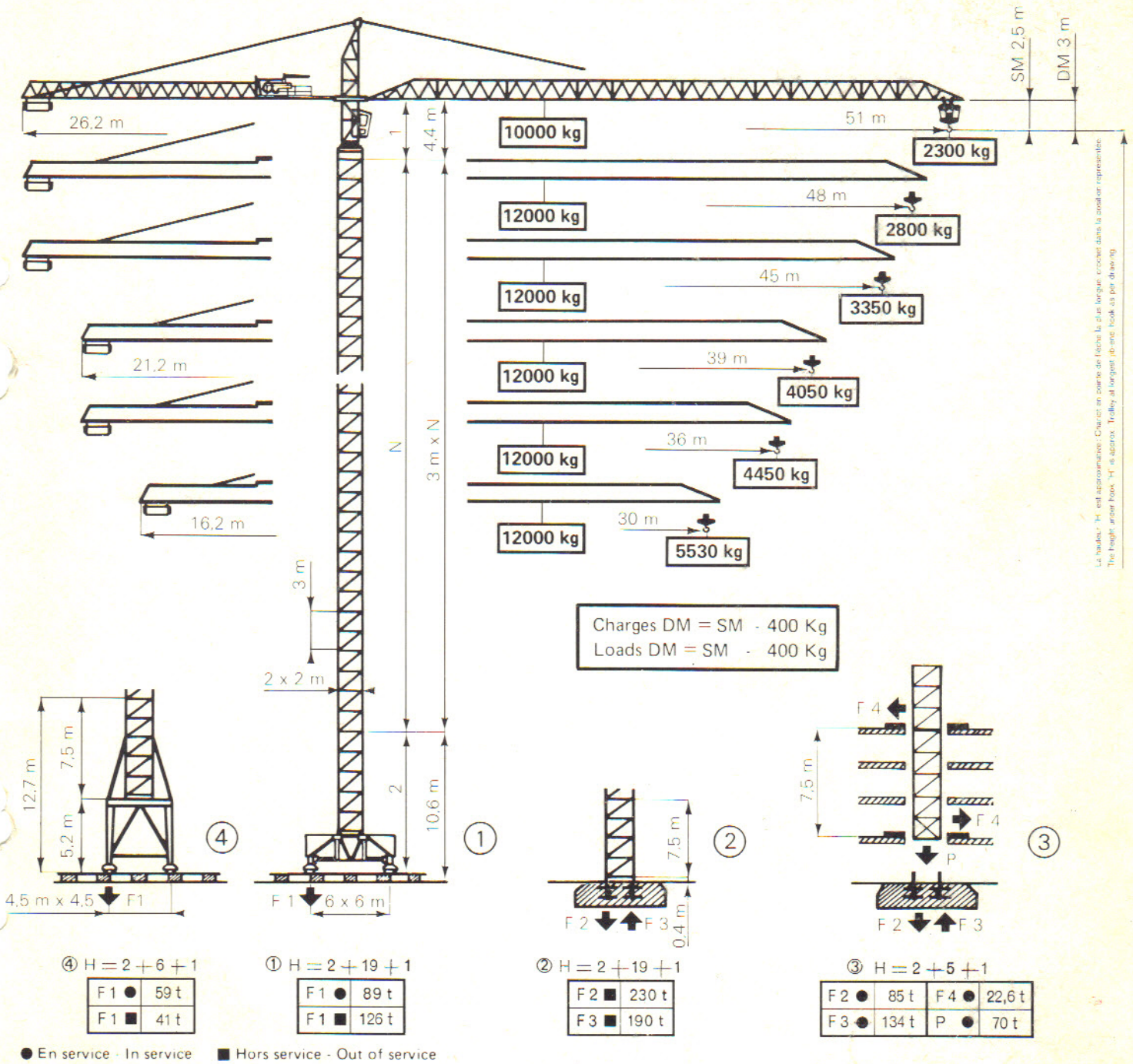
Anderungen vorbehalten



Franz Stirnmann AG
Baummaschinenfabrik
4600 Olten
Telefon 062 / 32 6161

EXPORT
 89, Av. Pt. Roosevelt
 F - 94150 CHEVILLY-LARUE
 Tel. (1) 677.67.67 - Telex 27001

POTAIN GmbH
 D-6 FRANKFURT/M.-61
 Postfach
 Tel. 06.11/41.40.33 - Telex 416730



La hauteur "H" est approximative. Charge au point de flexion le plus longue croisée dans la section représentée.
The height "H" is approx. Tralley at longest jib end hook as per drawing.

LEVAGE HOISTING LMD 46 B 80 ch/hp	Icon	Icon	m/min		kg
			0 →	50	
	Icon 1	Icon 1	0 →	50	6000
		Icon 2	0 →	100	3000
		Icon 3	0 →	200	1500
	Icon 2	Icon 1	0 →	25	12000
		Icon 2	0 →	50	6000
		Icon 3	0 →	100	3000

Pylône - Mast	H/SM			
	① m	② m	③ m	④ m
2 + 0 + 1	12,5	9,5	9,5	14,5
2 + 1 + 1	15,5	12,5	12,5	17,5
2 + 2 + 1	18,5	15,5	15,5	20,5
2 + 4 + 1	24,5	21,5	21,5	26,5
2 + 5 + 1	27,5	24,5	24,5	29,5
2 + 6 + 1	30,5	27,5		32,5
2 + 8 + 1	36,5	33,5		
2 + 12 + 1	48,5	45,5		
2 + 14 + 1	54,5	51,5		
2 + 15 + 1	57,5	54,5		
2 + 16 + 1	60,5	57,5		
2 + 17 + 1	63,5	60,5		
2 + 18 + 1	* 66,5	63,5		
2 + 19 + 1	* 69,5	66,5		
2 + 20 + 1	72,5	69,5		

* Ancre au sol hors service
* Out of service anchorage to ground

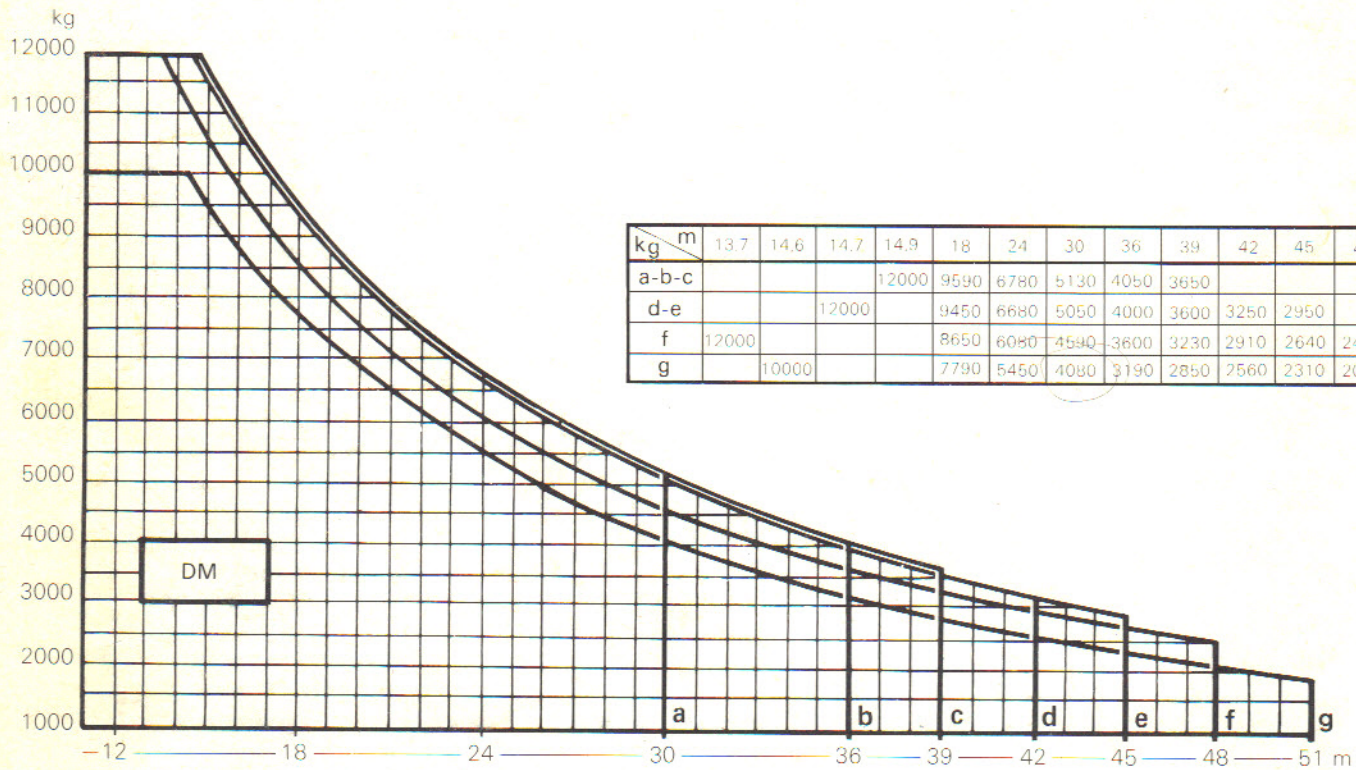
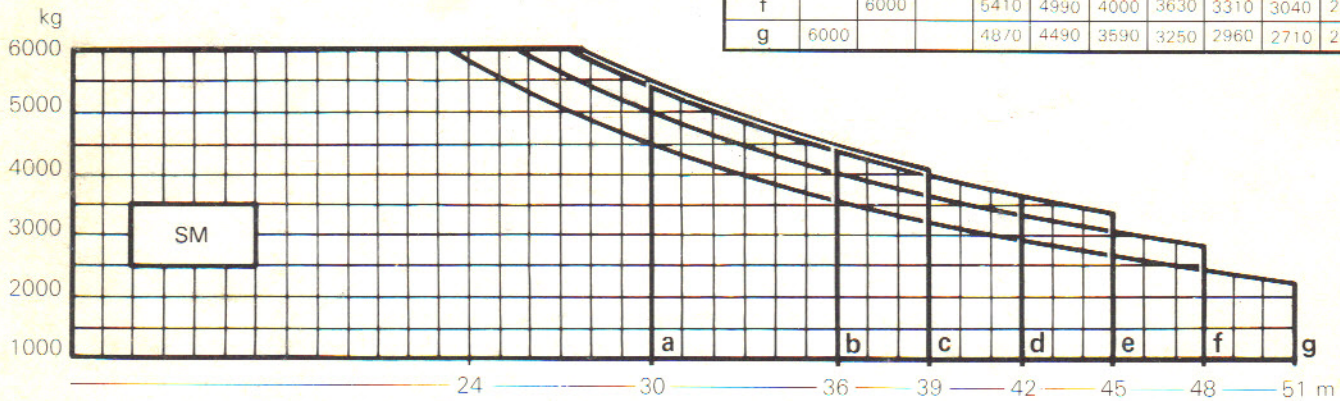
Ancre au bâtiment
Anchorage to the building

H DM = H SM - 0,5 m
H 4 fall = H 2 fall - 0,5 m

776 D

grue à tour tower crane

kg \ m	23.4	25.6	27.7	28	30	36	39	42	45	48	51
a-b-c				6000	5530	4450	4050				
d-e			6000		5450	4400	4000	3650	3350		
f		6000		5410	4990	4000	3630	3310	3040	2800	
g	6000			4870	4490	3590	3250	2960	2710	2490	2300



kg \ m	13.7	14.6	14.7	14.9	18	24	30	36	39	42	45	48	51
a-b-c				12000	9590	6780	5130	4050	3650				
d-e			12000		9450	6680	5050	4000	3600	3250	2950		
f	12000				8650	6080	4540	3600	3230	2910	2640	2400	
g	10000				7790	5450	4080	3190	2850	2560	2310	2090	1900

Orientation Slewing	OMD	0 → 0,8 tr/mn r.p.m.	2 x 8 ch hp	Puissance électrique nécessaire : Necessary electric power :	120 KVA
Translation Travelling	RT 544 RT 545 2 V	23 m/mn 13-26 m/mn	4 x 4 4 x 5 ch / hp	Courant triphasé Mains supply	380 V - 50 Périodes 380 V - 3 phases - 50 cycles
Chariot Jib Trolley	RCC 2	0 - 66 m/mn	7 ch hp	Poids de la grue sans lest : Weight of crane without ballast :	82,4 T

Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.
The weight of the crane is indicated for ① with longest jib and maxi height under hook.

Modifications réservées
Subject to modification



Potain

R. C. Seine 63 B 4583

Route de Charbonnières - 69130 Ecully
Téléphone (78) 33.81.81 + - Télex 33179

Agences : Paris - Lyon - Marseille - Rennes - Strasbourg - Toulouse
Export : 89, av. du Président-Roosevelt - F 94150 Chevilly-Larue
Téléphone (1) 677.67.67 - Télex 27001

Potain

EXPORT-PARIS
89 Avenue du Président Roosevelt
CHEVILLY-LARUE (Seine) Frankreich
Tel.: 726-18-11 (Sammel-Nummer)
Telex: 27 001

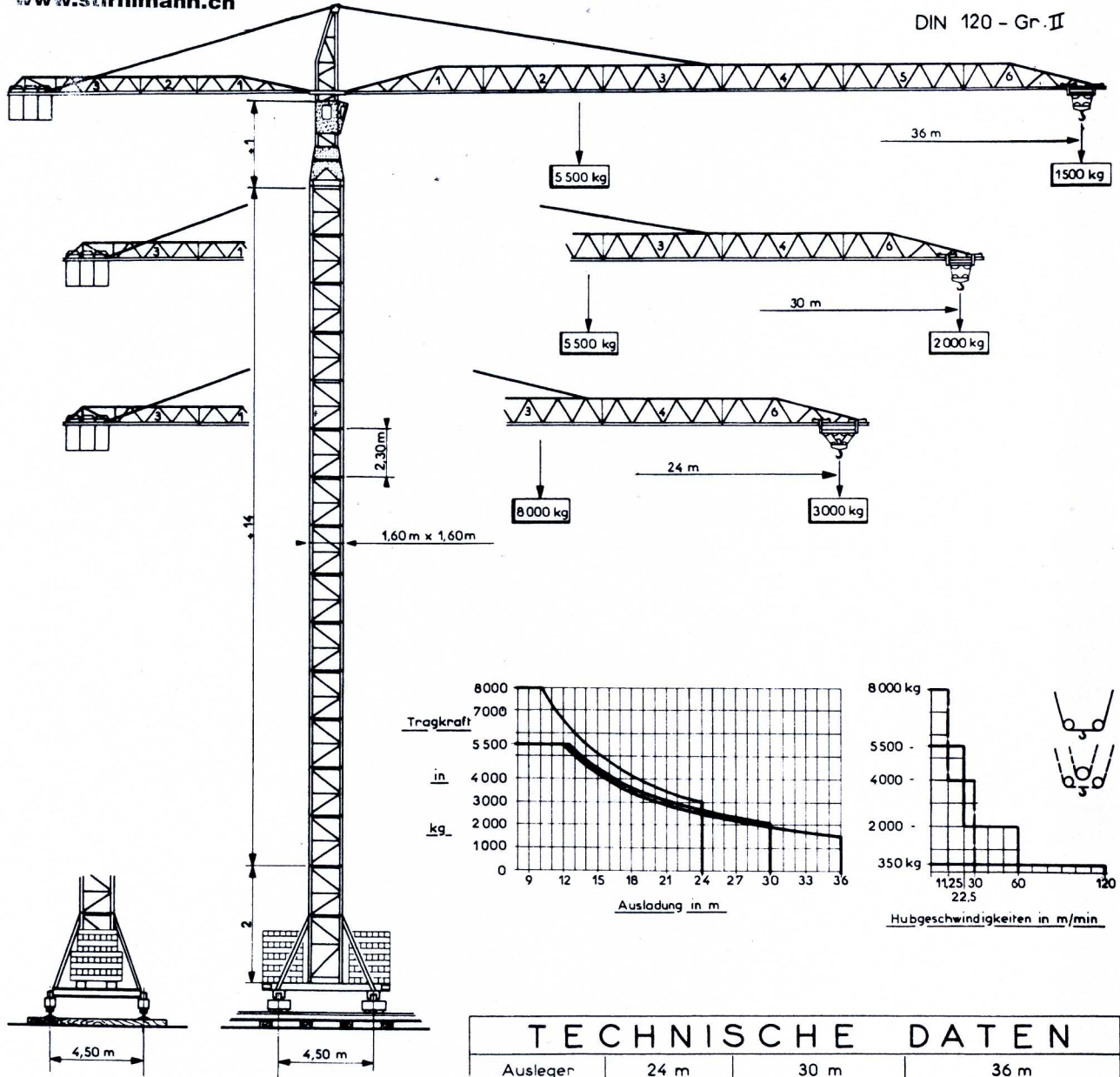


Stirnemann AG
Baumaschinen
4600 Olten
Telefon 062 205 95 11
Telefax 062 205 95 15
www.stirnemann.ch

TURMDREHKRAN 806 C2

15.36
20.30
30.24

DIN 120 - Gr. II



Max. Hakenhöhe	Anzahl Turmschüsse	Bemerkungen
9,60 m	2 + 0 + 1	} schienenfahrbar ohne Verankerung in Betrieb
14,20 m	2 + 2 + 1	
18,80 m	2 + 4 + 1	
23,40 m	2 + 6 + 1	
28 m	2 + 8 + 1	
32,60 m	2 + 10 + 1	
37,20 m	2 + 12 + 1	} Verankerung unerlässlich in Betrieb
39,50 m	2 + 13 + 1	
41,80 m	2 + 14 + 1	
über 41,80 m	2 + X + 1	

TECHNISCHE DATEN												
Ausleger	24 m		30 m		36 m							
Ausladung in m	10,2	18	24	12,6	18	24	30	12	18	24	30	36
Tragkraft in kg	8000	4100	3000	5500	3600	2600	2000	5500	3400	2450	1900	1500
Max. Hakenhöhe schienenfahrbar mit Last: 41,80 m												
Konstruktionsgewicht ohne Ballast: Ausleger 24 m-ca. 30t = 30 m-ca. 32t = 36 m-ca. 33t												
Kraftbedarf: 40 KVA = Motoren 220/380 V + 50 Hz												
Bewegungen	Geschwindigkeiten						Motoren					
- Heben	Geschwindigkeit						Tragkraft					
	von 0 bis 22,5 m/min						5500 kg					
Hubwerk	G.V. von 0 bis 60 m/min						2000 kg					
	Standard						8000 kg					
- Drehen	P.V. von 0 bis 11,25 m/min						4000 kg					
	G.V. von 0 bis 30 m/min						35 PS + 18 PS					
- Fahren	Wie oben. Ausserdem Übergeschwindigkeit						Record Control					
	120 m/min. (Senken ohne Last)						3 PS					
- Katzfahren	0,8 U/min						2 x 3,5 PS					
	25 m/min						3 PS					
	30 m/min											



Potain **875 A** ^{DIN}₁₂₀



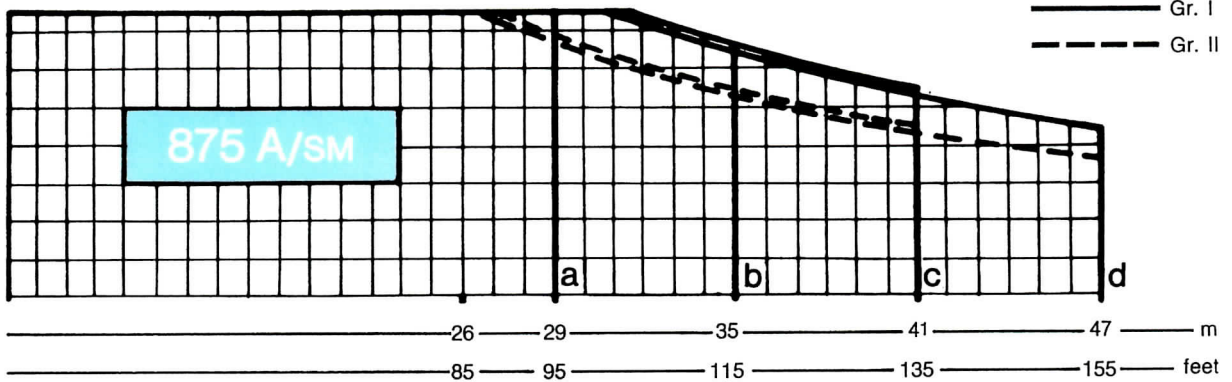
Gr. I	m	30,7	31,2	35	41	47
	feet	101	103	115	135	155
	a·b·c	•	7 500	6 550	5 400	
	•••		16 500	14 410	11 880	
d	•	7 500		6 400	5 300	4 500
	•••	16 500		14 080	11 660	9 900

• = kg
••• = lbs

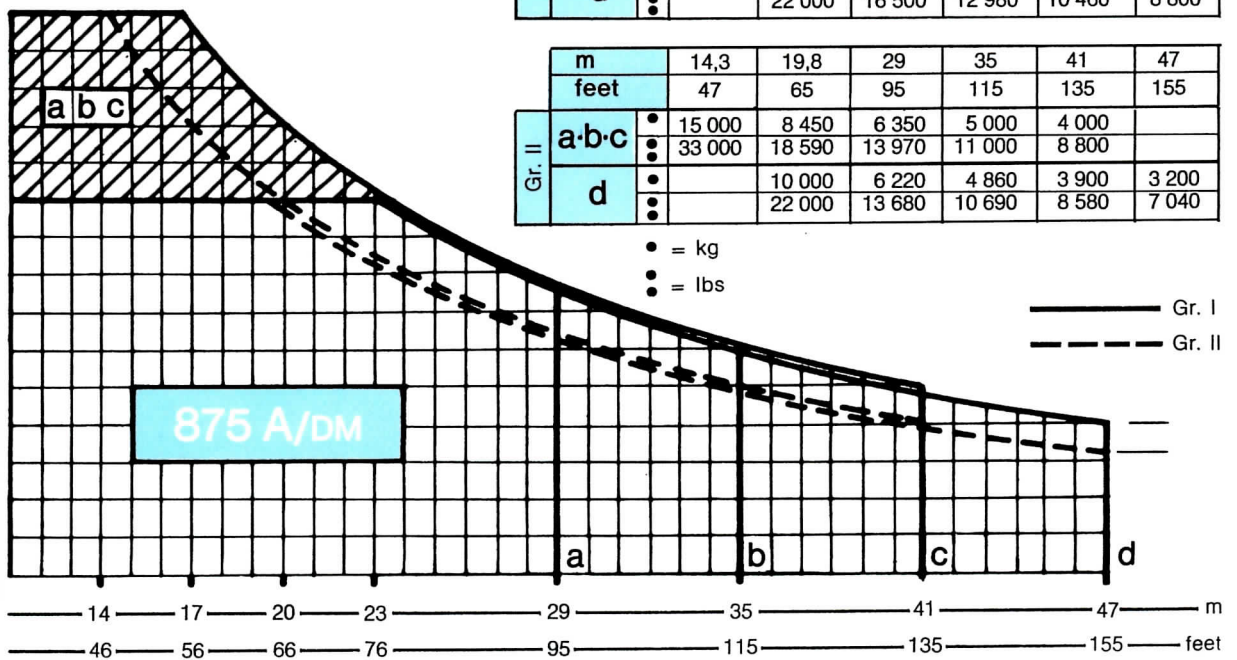
Gr. II	m	26,5	27	29	35	41	47
	feet	87	89	95	115	135	155
	a·b·c	•		7 500	6 850	5 500	4 500
	•••		16 500	15 070	12 100	9 900	
d	•	7 500		6 700	5 360	4 400	3 700
	•••	16 500		14 740	11 792	9 680	8 140

• = kg
••• = lbs

lbs	kg
16 500	7 500
13 200	6 000
11 000	5 000
8 800	4 000
6 600	3 000
4 400	2 000
2 200	1 000
0	0



lbs	kg
33 000	15 000
30 800	14 000
28 600	13 000
26 400	12 000
24 200	11 000
22 000	10 000
19 800	9 000
17 600	8 000
15 400	7 000
13 200	6 000
11 000	5 000
8 800	4 000
6 600	3 000
4 400	2 000
2 200	1 000
0	0



Gr. I	m	16,6	23	29	35	41	47	
	feet	55	76	95	115	135	155	
	a·b·c	•	15 000	10 200	7 650	6 050	4 900	
	•••		33 000	22 440	16 830	13 310	10 780	
d	•		10 000	7 500	5 900	4 800	4 000	
	•••		22 000	16 500	12 980	10 460	8 800	

Gr. II	m	14,3	19,8	29	35	41	47	
	feet	47	65	95	115	135	155	
	a·b·c	•	15 000	8 450	6 350	5 000	4 000	
	•••		33 000	18 590	13 970	11 000	8 800	
d	•		10 000	6 220	4 860	3 900	3 200	
	•••		22 000	13 680	10 690	8 580	7 040	

• = kg
••• = lbs

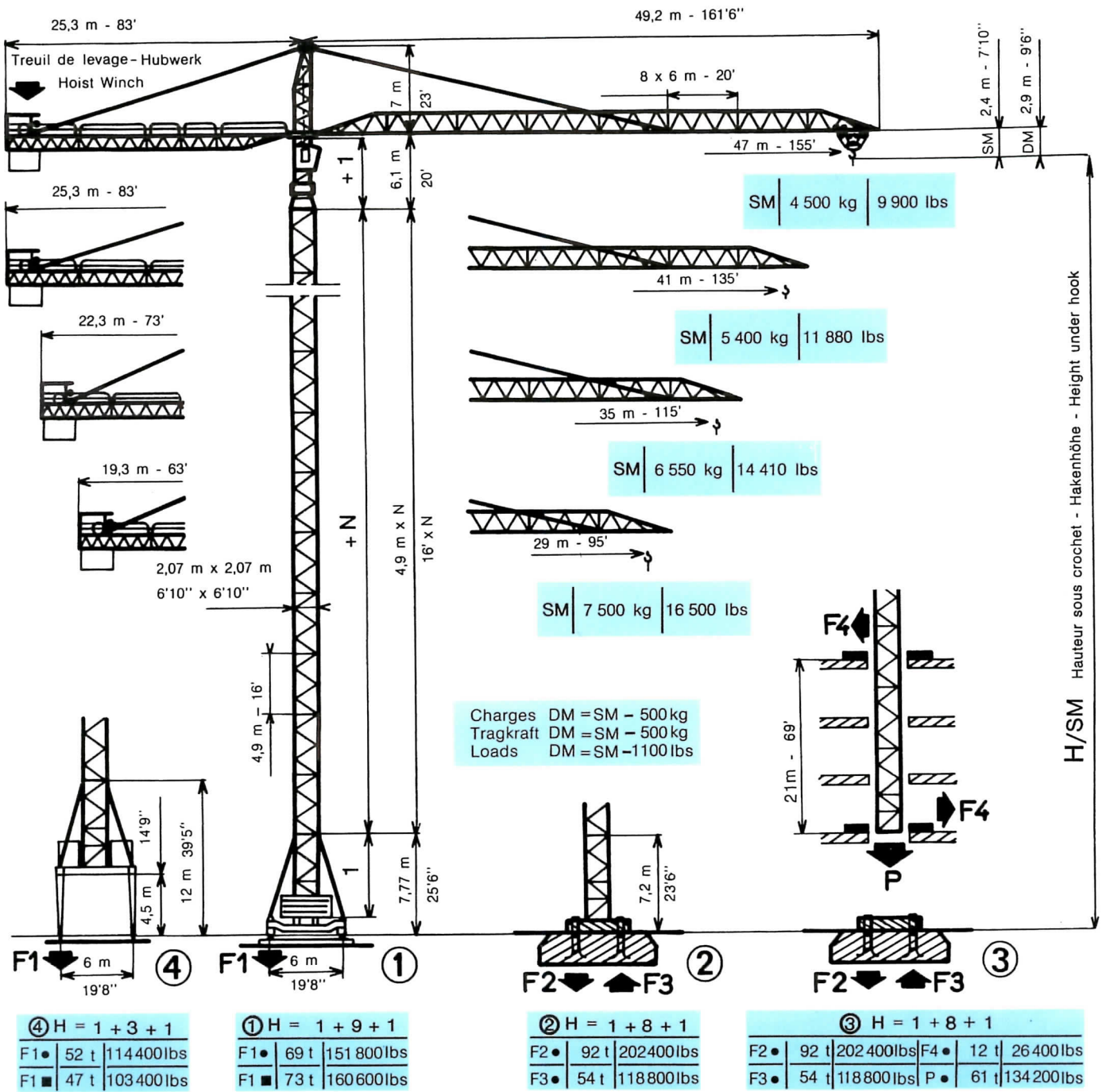
réf. : 1-70 AKM-1

Orientation	- RCO	0 → 0,65 tr/min - 2 x 7 ch	Puissance électrique nécessaire : 125 kVA
Translation	- RT	26 m/min - 4 x 3,5 ch	Courant triphasé 380 V - 50 périodes
Chariot	- RCC 3	0 → 60 m/min - 10 ch	Poids de la grue sans lest : 71 t environ
Drehen	- RCO	0 → 0,65 U/min - 2 x 7 PS	Kraftbedarf : 125 kVA
Fahren	- RT	26 m/min - 4 x 3,5 PS	Drehstrom 380 V - 50 Hz
Katzfahren	- RCC 3	0 → 60 m/min - 10 PS	Konstruktionsgewicht ohne Ballast : ca. 71 t
Slewing	- RCO	0 → 0,65 r.p.m. - 2 x 7 hp	Necessary electric power : 125 kVA
Travelling	- RT	85 ft/min - 4 x 3,5 hp	Mains supply : 380 V - 3 phases - 50 cycles
Jib-Trolley	- RCC 3	0 → 200 ft/min - 10 hp	Weight of crane without ballast : 156 200 lbs approx.

- Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.
- Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.
- The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib and maxi.height under hook

875 A SM/DM Din 120

Potain



● En service - In Betrieb - In service ■ Hors service - Ausser Betrieb - Out of service.
 - La hauteur "H" est approximative : Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.
 - Die Hakenhöhe "H" ist annähernd : Laufkatze an der Spitze des längsten Auslegers, Haken wie dargestellt.
 - The height under hook "H" is approx.: Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

LEVAGE - HEBEN - HOISTING

Treuil / Motor	Speed	Capacity	m/min - kg	ft/min - lbs
Treuil ECC 55C Moteur 90 ch 1500/3000 t/min	0 → 40	7.500	0 → 132	16.500
Hubwerk ECC 55C Motor 90 PS 1500/3000 U/min	0 → 80	4.000	0 → 264	8.800
Hoist winch ECC 55C Motor 90 hp 1500/3000 r.p.m.	0 → 20	15.000	0 → 66	33.000
	0 → 40	8.000	0 → 132	17.600

: Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed
 : Grande Vitesse - Grosse Geschwindigkeit - High Speed

H/SM

Pylône Mast	1		2		3		4	
	m	feet	m	feet	m	feet	m	feet
1+0+1	11,5	38	10,9	36	10,9	36	15,7	52
1+1+1	16,4	54	15,8	52	15,8	52	20,6	68
1+2+1	21,3	70	20,7	68	20,7	68	25,5	84
1+3+1	26,2	86	25,6	84	25,6	84	30,4	100
1+4+1	31,1	102	30,5	100	30,5	100		
1+5+1	36	118	35,4	116	35,4	116		
1+6+1	40,9	134	40,3	132	40,3	132		
1+7+1	45,8	150	45,2	148	45,2	148		
1+8+1	50,7	167	50,1	165	50,1	165		
1+9+1	55,6	183	55	181				
1+10+1	60,5	199	59,9	197				
1+11+1	65,4	215	64,8	213				

H/DM = H/SM - 0,5 m / - 1'8"

: Ancre / Verankerung / Anchorage

CHARPENTE

- Entièrement assemblée et soudée sur gabarits, d'où standardisation et interchangeabilité.

MONTAGE

- Relevage par treuil de levage, de l'ensemble de base, comprenant le pivot avec dispositif d'orientation, la cage télescopique intérieure et la contre-flèche brochée préalablement au sol.
- Montage de la flèche par moulage.
- Mise en place des panneaux d'éléments de pylône, par monorail circulaire, et assemblage entre eux à partir de quatre passerelles de travail avec rambarde de sécurité.
- Télescopage par vérin hydraulique central, à clapet anti-retour incorporé.
- Groupe hydraulique indépendant.

MÉCANISMES

- En bain d'huile.

LEVAGE TREUIL E C C, une nouveauté POTAIN.

- Positionné à l'extrémité de la contre-flèche.
- Permet une VARIATION CONTINUE de la vitesse.
 - un rendement accru par possibilité de descente en GV
 - une pose très douce au millimètre près.

TRANSLATION RT par boggies montés sur couronne à galets alternés.

- Voie courbe grâce à deux boggies à galets coulissants. (R mini 12 m)
- Entraînement direct des galets par moto-réducteur, comportant un frein double action (travail-parking).
- Griffes d'ancrage et fin de course translation de série.

MASTWERK

- Alle Elemente werden über Schablonen geschweisst, wodurch absolute Standardisierung und Austauschbarkeit gewährleistet wird.

AUFBAU

- Mit Hilfe des Hubwerks werden der Grundmast, der Krankopf mit Schwenkwerk, sowie der innere Teleskopierwagen und der am Boden verbolzte Gegenausleger aufgerichtet.
- Der Ausleger wird mittels Scherung hochgezogen.
- Einsetzen der Seitenteile des Mastes mittels einer kreisförmigen Einführungsschiene und Zusammenbau von 4 Laufstegen aus, die mit Sicherheitsgeländern versehen sind.
- Das Aufstocken erfolgt mit Hilfe eines zentral angebrachten Hydraulikzylinders mit eingebautem Rückschlagventil.
- Die Hydraulikpumpe ist eine vom Kran unabhängige Einheit.

TRIEBWERKE

- Diese sind standardisiert und laufen in Ölbad.

HUBWERK ECC - eine POTAIN-Neuheit

- Am Ende des Gegenauslegers angebracht.

Es erlaubt :

- eine stufenlose Steuerung der Geschwindigkeit.
- eine grössere Leistung durch die Möglichkeit des Absenkens im grossen Gang.
- ein sanftes, millimetergenaues Absetzen.

FAHRWERK RT mit auf Schrägrollen-Drehkranz montierten Boggies

- Kurvenfahrwerk mit vier Boggies. (R mini 12 m)
- Direkter Antrieb der Radwelle durch Getriebemotoren, die mit einer Spezialbremse mit Doppelwirkung ausgerüstet sind (Anhalten des Kranes in Betrieb - Festhalten des Kranes ausser Betrieb).
- Schienenzangen und Fahrendschalter.

STRUCTURE

- The jig-welded and assembled steel sections of the structure ensure complete interchangeability.

ERECTION

- Raising by the hoist winch of the basic mast, the tower-head with slewing mechanism, the inner telescopic cage and the counter-jib pin-connected at ground level.
- Raising of the jib by rope reeving.
- Positioning of the mast panels by means of a circular monorail and assembling from 4 platforms provided with handrails.
- Telescoping by means of a hydraulic jack, located in the inside of the mast, with built-in non-return valve.
- Independent hydraulic unit.

MECHANICAL MOTIONS

- All the mechanisms are running in oil-bath.

HOISTING - HOIST WINCH ECC - a new POTAIN mechanism.

- Located at the end of the counter-jib. It allows :
- Stepless variation of speeds.
- Better output due to the possibility of lowering in high speed.
- Complete accuracy in placing loads.

TRAVELLING RT with bogies mounted on alternate thrust roller bearings.

- Curved track with four bogies. (R mini 12 m)
- Direct drive onto the wheel shaft by a reduction gear with a built-in double action brake (travelling and parking).
- Rail clamps and travel limit switch.

ORIENTATION R C O

- Anti-ballant par deux moto-réducteurs, avec système ralentisseur incorporé attaquant la denture intérieure d'une couronne.
- Démarrage et ralentissement progressifs.
- Variation de vitesse contrôlée.
- Système de maintien de la flèche au vent.

DISTRIBUTION R C D

- Deux vitesses de déplacement du chariot, à démarrage et ralentissement progressifs.
- Rattrapage automatique du ballant.
- Changement de moulage ultra-rapide, au sol par simple broche (système toujours en place).

CONDUITE DE LA GRUE

- Par combinateur, permettant la commande indépendante ou simultanée de tous les mouvements.
- Télécommande de la cabine.

SÉCURITÉS

- Conformes aux normes N F E 52081 et 52082, et Internationales.

VARIANTES D'UTILISATION

- En translation sur rails.
- A poste fixe sur châssis sans translation.
- A poste fixe sur pied de scellement.
- En télescopage bâtiment.
- Sur portique.

SCHWENKWERK RCO

Automatisches Auspendeln der Last gewährleistet durch 2 Schwenkwerksgetriebe mit eingebautem Bremssystem, die den Drehkranz über dessen Innenverzahnung antreiben.

- Progressives Anfahren und Abbremsen.
- Stufenloses Steuern.
- Bei Wind kann der Ausleger in seiner Stellung gehalten werden.

KATZWERK RCD

Zwei Laufkatzen mit progressivem Anlaufen und Abbremsen.

- Automatisches Ausgleichen des Pendelns der Last.
- Äusserst schnelles Wechseln der Hubseilsicherung (einfach oder doppelt) am Boden durch Steckbolzenverbindung.

BEDIENUNG DES KRANES

- Durch ein Steuerpult, das ein gleichzeitiges Schalten aller Triebwerke erlaubt
- Fernsteuerung vom Führerhaus

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- Den Vorschriften sowie internationalen Normen entsprechend.

EINSATZMÖGLICHKEITEN

- Schienenfahrbar
- Stationär mit Fundamentsverankerung
- Stationär auf Unterwagen, ohne Fahrwerk
- Als Kletterkran
- Auf Portal

SLEWING RCO

- Load pendulum effects eliminated by two reduction gears with built-in speed reducer driving the internal teeth of slewing ring.
- Progressive acceleration and deceleration.
- Stepless variation of speeds.
- The jib can be held steady in the wind.

TROLLEY RCD

- Two trolley speeds with stepless acceleration and deceleration.
- Built-in anti-pendulum device.
- Very rapid change of hoist rope reeving (two or four falls) at ground level by pin-connection.

DRIVING THE CRANE

- By a master-controller allowing simultaneous operation of all the motions of the crane.
- Remote-control system operated from the driver's cab.

SAFETY DEVICES

- Complying with all safety requirements and international standards.

VARIOUS WORKING POSSIBILITIES OF THE CRANE

- Rail travelling.
- Static on chassis without travelling equipment.
- Static with fixing angles.
- As climbing crane.
- As portal crane.

Modifications réservées - Änderungen vorbehalten - Subject to modification

Potain



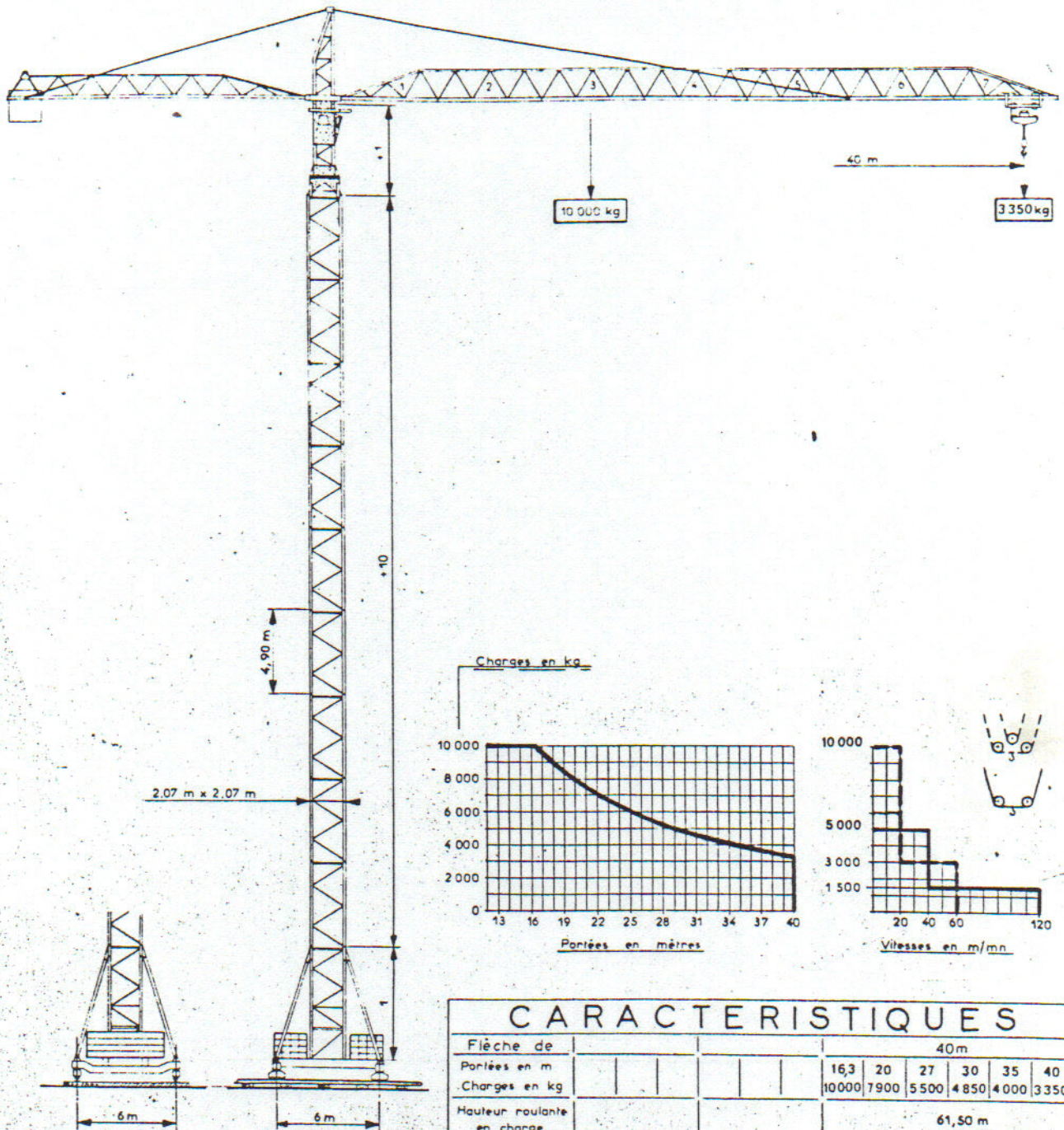
EXPORT
89, Av. Pt. Roosevelt
F - 94 - CHEVILLY-LARUE
Tel. (1) 677.67.67 - Telex 27001

POTAIN GmbH
D-6 FRANKFURT
Karl-Benz - Str. 5
Tel. 41.40.33/34/35 - Telex 417136

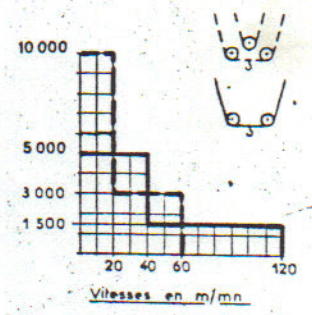
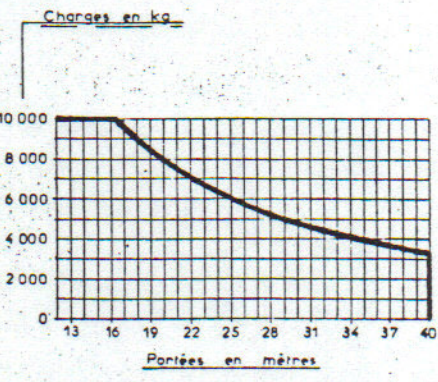
Potain

Avenue de Nablé
LA CLAYET
(Saône et Loire)
Tel.: 83 - lignes groupées
Telex.: POTAIN CLAYT 35 990

GRUE POTAIN 876 A s.c.c.



Hauteur sous crochet	Composition de la mâture	Observations
12,50 m	1 + 0 + 1	Autonomie en service
22,30 m	1 + 2 + 1	
32,10 m	1 + 4 + 1	
41,90 m	1 + 6 + 1	
51,70 m	1 + 8 + 1	
61,50 m	1 + 10 + 1	Ancrage obligatoire
66,40 m	1 + 11 + 1	
et au-dessus	1 + X + 1	

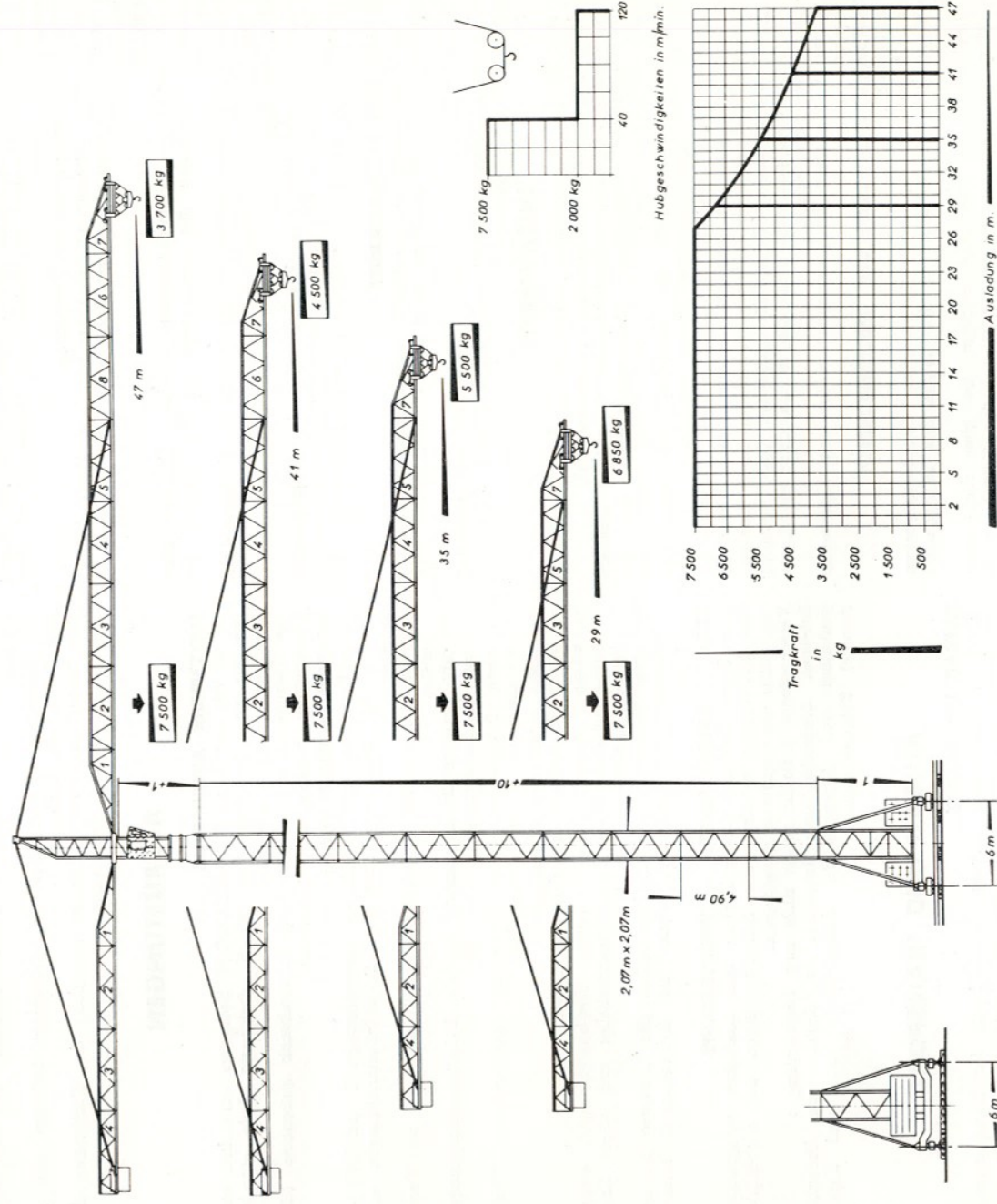


CARACTERISTIQUES						
Flèche de	40m					
Portées en m	16,3	20	27	30	35	40
Charges en kg	10000	7900	5500	4850	4000	3350
Hauteur roulante en charge	61,50 m					
Poids de la grue sans lest	62 t. environ					
Puissance électrique nécessaire 100 KVA + Moteurs 380 Volts + 50 Périodes						
Mouvements	Vitesses			Moteurs		
Levage	P.V.	de 0 à 40 m/mn		5000 kg		60 ch
		de 0 à 120 m/mn		1500 kg		
	G.V.	de 0 à 20 m/mn		10000 kg		Record Control
		de 0 à 60 m/mn		3000 kg		
- Orientation	0,65 tr/mn			10 ch		
- Translation	26 m/mn			2 x 6 ch		
- Chariot de flèche	15 m/mn			6 ch 1500 tr/mn		
	30 m/mn			3000 tr/mn		

Potain

EXPORT - PARIS
 89, avenue Président Roosevelt
 94 CHEVILLY-LARUE Frankreich
 Tel.: 726.18.11 * Telex.: 27 001

37.47
 45.41
 55.35
 68.5.29
TURMDREHKRAN 877 C S.M.
 DIN 120-Gr. II



Eckdruck (1+10+1):

- In Betrieb: 80 t

- Ausser Betrieb: 80 t

Max. Hakenhöhe	Bemerkungen	
	Anzahl Turmschüsse	In Betrieb
11,50 m	1 + 0 + 1	Verankerung ohne Verankerung
21,30 m	1 + 2 + 1	
31,10 m	1 + 4 + 1	Verankerung ohne Verankerung
36,00 m	1 + 5 + 1	
40,90 m	1 + 6 + 1	Verankerung ohne Verankerung
45,80 m	1 + 7 + 1	
50,70 m	1 + 8 + 1	Verankerung ohne Verankerung
55,60 m	1 + 9 + 1	
60,50 m	1 + 10 + 1	Verankerung ohne Verankerung
65,40 m	1 + 11 + 1	
70,30 m	1 + 12 + 1	Verankerung ohne Verankerung
Über	1 + X + 1	

TECHNISCHE DATEN

Ausleger	29 m	35 m	41 m	47 m
Ausladung in m	27	29	35	41
Tragkraft in kg	7 500	6 850	5 500	4 500
Max. Hakenhöhe schienenfahrbar mit Last	60,50 m	60,50 m	60,50 m	60,50 m
Konstruktionsgewicht ohne Ballast	ca. 68 t	ca. 69 t	ca. 71 t	ca. 72 t
Bewegungen	Kraftbedarf in KVA: 120 * Motoren 380 V * 50 Hz			
- Heben	Geschwindigkeiten und Tragkraft			
	Kl. G.			7 500 kg
	gn. G.			2 000 kg
- Drehen	von 0 bis 40 m/min			
- Fahren	von 0 bis 120 m/min			
- Katzfahren	0,65 U/min			
	26 m/min			
	15 m/min			
	30 m/min			
	Record Control			
	2 x 5 PS			
	4 x 3,5 PS			
	7 PS 1 500 U/min			
	3 000 U/min			

4.67. WJ.1.

MASTWERK

Der verwendete Stahl 37 garantiert Widerstandsfähigkeit und Langlebigkeit. Alle Mastelemente sind über Schablonen geschweisst, wodurch immer Austauschmöglichkeit besteht. Die Mastelemente wurden so entworfen, dass damit ein Minimum an Transportvolumen erreicht wurde. Der Zusammenbau wird mit kadmierten Spezial-Passbolzen vorgenommen.

UNTERWAGEN

Einfache, stabile Konstruktion. 2 Querträger und 2 Längsträger bilden einen Rahmen, der leicht und schnell zusammenzubauen ist.

MAST

Der Mast setzt sich aus Mastelementen von 2,07 m \times 2,07 m \times 4,90 m zusammen, die in 4 Seitenteile zerlegt werden können. Nach dem Zusammenbau bilden diese 4 Seitenteile ein Element, dessen Eckstiele aus Kastenprofil sind, was eine sehr grosse Stabilität und den geringsten Windwiderstand gewährleistet.

Jedes Element trägt eine Leiter mit Rückenschutz.

TELESKOPMAST

Dieser Mast, von 12 Laufrollen geführt, läuft im Innern des Mastes und dient zum Aufstocken der Elemente, aus denen sich der Mast zusammensetzt.

Er trägt den Kranokopf und die Turmspitze.

Er ist mit einer Montageplattform ausgerüstet und bietet dadurch den Monteuren Sicherheit bei der Aufbauarbeit und während des Teleskopiervorgangs.

KRANKOPF

Der in Form eines Pyramidenstumpfes gebildete Kranokopf überträgt direkt die Kräfte des Drehkranses auf die Eckstiele des Mastes.

Er trägt die Kranspfe (Auslegerträger, Ausleger und Gegenausleger) und das Schwenkwerksgetriebe.

AUSLEGERTRÄGER

Der Auslegerträger nimmt den Ausleger sowie den Gegenausleger auf. In seinem unteren Teil ist die Rundsichtkabine eingebaut, die mit einem Sitze, Steuerpult, « SECURIT »-Glas, Fussboden und Heizung ausgerüstet ist.

AUSLEGER UND GEGENAUSLEGER

Sie sind aus Dreieckprofilenlementen zusammengesetzt, die zu Auslegerlängen von 29 m, 35 m, 41 m oder 47 m kombiniert werden können.

An dem Gegenausleger wird das Gegengewicht aus armiertem Beton angebracht. Der Ausleger trägt die Laufkatze, die auf kugelgelagerten Laufrollen fährt.

TRIEBWERKE

Alle Getriebe sind kugelgelagert und laufen in Ölbad. Die Ritzel und Zahnräder bestehen aus besonders gehärtetem Stahl.

Das im Fusse des Mastes montierte Hubwerk umfasst ein Getriebe mit 2 mechanisch einstellbaren Geschwindigkeiten und das berühmte Record-Control-Gerät. Es ist das einzige System, das eine progressive Veränderung der Geschwindigkeit unter Last sowohl beim Heben als auch beim Senken ermöglicht.

Durch Fernsteuerung lässt man in dieser Wirbelstrombremse die Stärke eines Magnetfeldes variieren, wodurch ein Abbremsen erzielt wird. Die Leistung des Motors wird dabei durch Einschalten eines oder mehrerer Widerstände gesteuert. Das Festhalten der Last beim Abstoppen wird durch die im Hubmotor eingebaute Scheibenbremse sichergestellt.

Der grosse Durchmesser der Seiltrommel ergibt eine bedeutende Seilaufnahme.

MECHANISCHE UMSTELLUNG DER GESCHWINDIGKEIT

AM HUBWERK

Dieses Hubwerk ist mit zwei mechanischen Geschwindigkeiten ausgerüstet, deren Umstellung von der Kabine aus ferngesteuert wird.

Die Umstellung kann unter Last erfolgen, die aber dank einer zusätzlichen Sicherheitsbremse, die direkt auf das Getriebe montiert ist, angehalten wird.

Die Hauptbremse, im Motor eingebaut, ist eine Scheibenbremse.

Die Hubbewegung wird elektrisch verriegelt, solange keine Geschwindigkeit eingeschaltet ist, wodurch jegliche Unfallgefahr ausgeschlossen wird. Eine elektrische Sicherheitseinrichtung verhindert ausserdem den Übergang auf grosse Geschwindigkeit, wenn die Last zu gross ist.

SCHWENKWERK

Das Schwenken erfolgt über einen Schrägrollen-Drehkranz, einer modernen Lösung mit folgenden Vorteilen :

- erlaubt schnelles Schwenken, bei genauer Zentrierung
- absorbiert die stärksten Schwingungskräfte
- muss nicht nachgestellt werden und bedarf nur geringer Wartung

— der Königszapfen wird überflüssig.

Zwei Schleifringmotoren erlauben durch Schalten über Widerstände ein stufenloses Anfahren und weiches Abbremsen.

Durch eine besondere Einrichtung kann die Windfreistellung des Kranes vom Boden aus bedient werden.

FAHRWERK

Der Kran kann auf geradem Fahrwerk und Kurventfahrwerk mit 12 m Innenradius fahren.

Der Fahrwerksmechanismus besitzt 4 Boggies, die alle auf Schrägrollen-Drehkranz drehen. Zwei dieser Boggies sind auf Drehsche-

keln in den Quertraversen ausfahrbar, um das Kurvenfahren zu ermöglichen, während die zwei anderen Boggies von Motoren angetrieben werden. Der Antrieb geschieht durch 2 standardisierte Getriebe POTAIN, welche oszillierend auf Gummipuffern montiert sind, um die, durch Anlassen und Anhalten hervorgerufene Überbeanspruchung zu absorbieren.

Jedes Getriebe treibt die Radwelle direkt an.

Die Motoren besitzen **POTAIN-Sicherheitsbremsen mit Doppelwirkung**. Eine Bremse stoppt den Kran in Betrieb, Ausser Betrieb hält eine zweite Bremse den Kran fest, selbst bei Windstärke 80 km/h und verhindert, dass der Kran bei Sturm abgetrieben werden kann. **Schienenzangen** bieten eine zusätzliche Sicherheit. Der Kran kann ebenfalls auf Wunsch für stationären Einsatz mit Spezialausrüstung geliefert werden.

LAUFKATZE

Die Laufkatze wird von einem Getriebemotor angetrieben und zwar über eine Trommel, auf der das Zugseil in einer einzigen Lage aufgewickelt ist.

Der Getriebemotor besitzt 2 Geschwindigkeiten und eingebaute Bremse.

Die elastischen Endanschläge der Endschalter befinden sich an den Enden des Auslegers.

Eine zweite ausrückbare Trommel ermöglicht das Hochziehen der Ballastblöcke für den Gegenausleger.

AUSRÜSTUNGEN

ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG

Sie ist von der Firma TELEMECANIQUE besonders entwickelt worden für eine Spannung von 380 V, dreiphasig. Jede einzelne Steuerungsbewegung ist abgesichert.

Das Steuerunggerät erlaubt über den Schaltschrank getrenntes oder gleichzeitiges Schalten aller Triebwerke.

SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

Dieser Kran entspricht DIN 120 — Kranprüfgruppe II und UVV — und ist mit allen vorgeschriebenen Sicherheitseinrichtungen ausgestattet :

- einer automatischen Abschaltung aller Bewegungen bei Stromausfall
- sehr niedriger Steuerungsleistung für alle Sicherheitseinrichtungen und die Fernsteuerung
- einem Schalter, der beim Öffnen der abschliessbaren Schaltschranken den Strom ausschaltet
- einem akustischen Warnsignal
- einem Hauptschalter am Fuss des Kranes
- einem Momentbegrenzer, einer Überlastsicherung, einem Hubendschalter, einem Fahrwerksendschalter und einem Laufkatzenendschalter
- einer Sperrvorrichtung, die ein Rollen der Laufkatze bis zur Ausleger Spitze verhindert, wenn das Laufkatzen Seil reissen sollte.

SEILE — HAKENFLASCHEN — VERSCHIEDENES

Alle Seile, Seilrollen, Hakenflaschen und Lasthaken entsprechen den Sicherheitsvorschriften. Die Seilrollen laufen auf abgedichteten, völlig wartungsfreien Kugellagern.

Verschiedenes Zubehör gehört nicht zum Lieferumfang : Schienen, Schwellen und Anschläge am Schienenende, Unterwagenballast und Gegengewicht, Stromzuführungskabel und Kabeltrommel, Kabinenheizung.

AUFBAU UND TRANSPORT

AUFBAU DES KRANES

Sobald der Unterwagen montiert ist, wird mit der Transportachse der Grundmast herangefahren und am Unterwagen verbolzt. Das Aufrichten erfolgt dann über eine besondere Sicherung mit Hilfe des Hubwerks.

Das Einsetzen der Seitenteile, die den Mast bilden, erfolgt mittels einer kreisförmigen Einführungsschiene, ohne den Ausleger zu schwenken.

Der Zusammenbau dieser Seitenteile ist einfach und sicher, da die Arbeiter im Innern des Teleskopmastes arbeiten.

Die Teleskopage erfolgt mittels eines Hubzylinders und einer kleinen tragbaren Hydraulikpumpe, eine seit vielen Jahren an unseren Kranen verwendete Lösung.

Ein Rückschlagventil im Hydraulikzylinder garantiert vollkommene Sicherheit im Fall eines Ölverlustes oder eines Leitungsbruches.

Die Hydraulikgruppe ist eine vom Kran unabhängige Einheit und kann wahlweise bei allen POTAIN-Kranen dieses Typs verwendet werden.

TRANSPORT

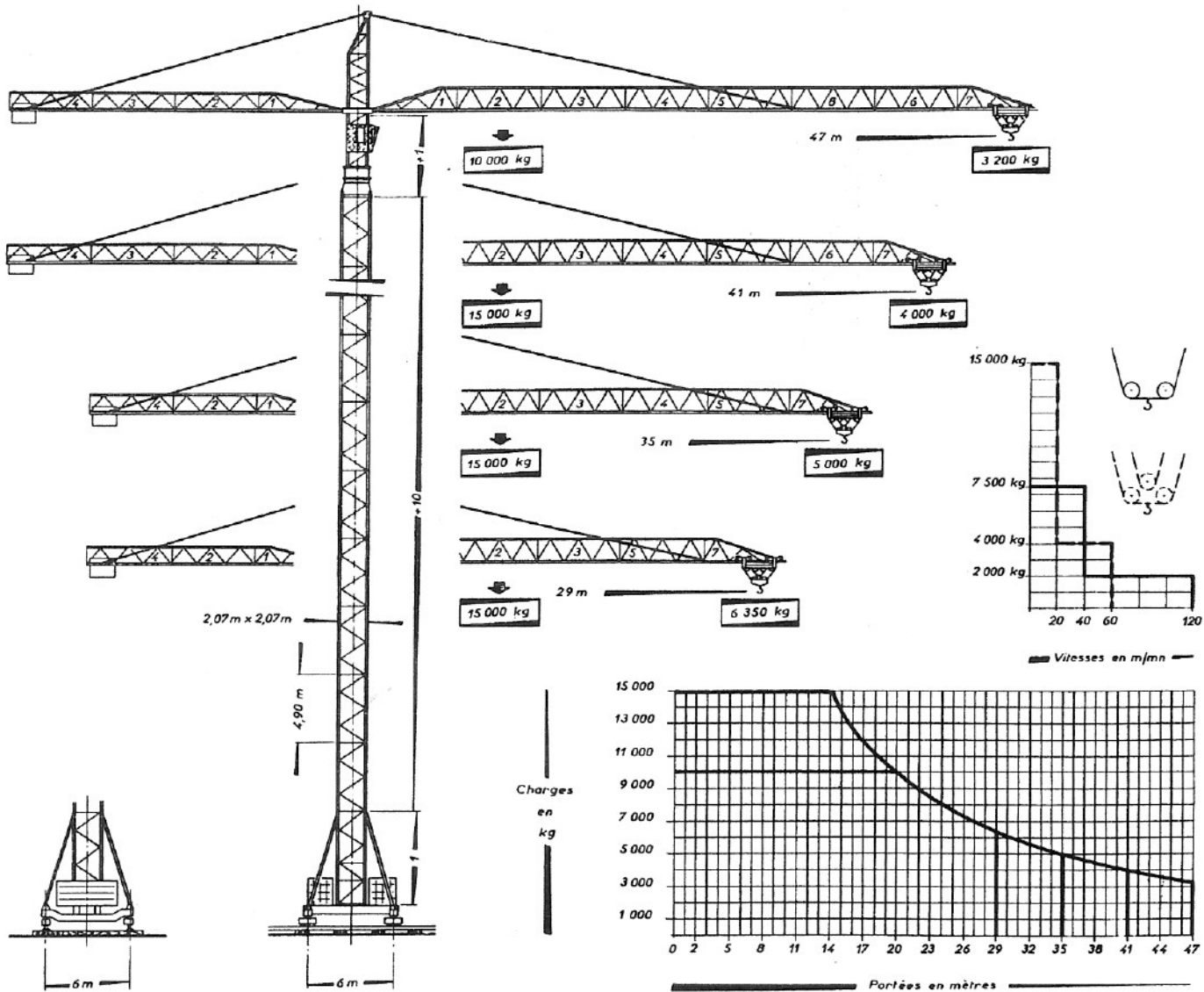
Wir können zu jedem Kran ein Strassentfahrwerk mit Zuggabel liefern. Die Transportachse besitzt eine Luftdruckbremse und kann mit 4 Zwillingsrädern F X 20 (Zehnlochfelge) ausgestattet werden. Mit diesem Strassentfahrwerk kann der Transport der wichtigsten Teile des Kranes vorgenommen werden. Grundmast mit Hubwerk, Teleskopmast, Kranokopf mit Schwenkwerk, Aussenabmessungen und Transportlänge gemäss SVZO.

Die aufgeführten technischen Daten sind nicht bindend. Erforderliche Konstruktionsänderungen vorbehalten.

Potain

EXPORT-PARIS
 89, avenue Président Roosevelt
 94 CHEVILLY-LARUE France
 Tel.: 726.18.11 * Telex.: 27 001

GRUE 877 C D.M. 32.47
 40.41
 50.35
 635.29



Effort sur un boggie pour H = 1+10+1

- En service : 80 tonnes
- Hors service : 80 tonnes

Hauteur sous crochet	Composition de la mâture	Observations	
		en service	hors service
11,00 m	1 + 0 + 1	Autonomie	Autonomie
20,80 m	1 + 2 + 1		
30,60 m	1 + 4 + 1		
35,50 m	1 + 5 + 1		
40,40 m	1 + 6 + 1		
45,30 m	1 + 7 + 1		
50,20 m	1 + 8 + 1		
55,10 m	1 + 9 + 1		
60,00 m	1 + 10 + 1		
64,90 m	1 + 11 + 1		
69,80 m	1 + 12 + 1		
au dessus	1 + X + 1		

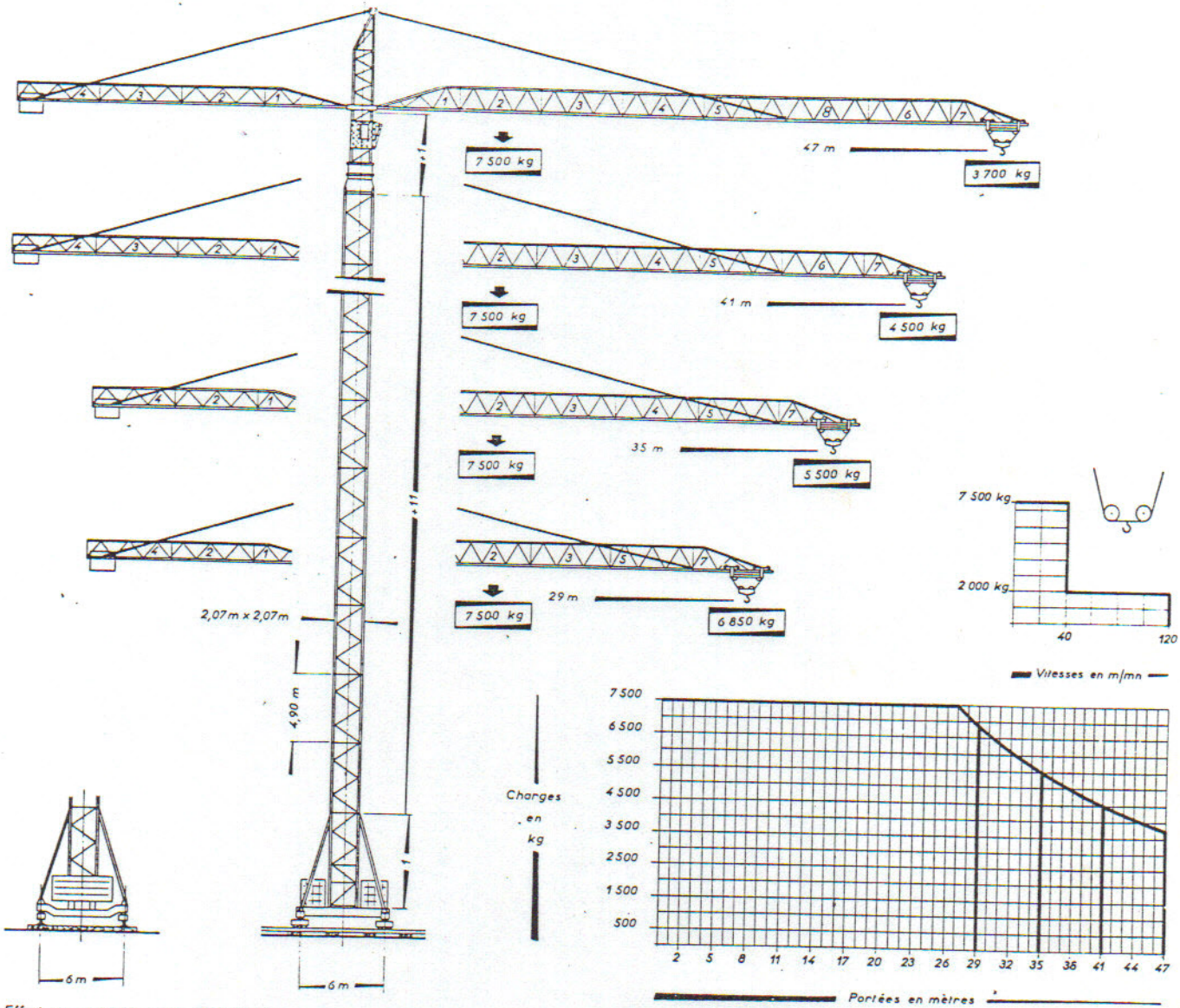
CARACTERISTIQUES																			
Flèche de		29 m				35 m				41 m				47 m					
Portées en m		14,2	23	29	14,2	23	29	35	14,2	23	29	35	41	20	23	29	35	41	47
Charges en kg		15 000	8 450	6 350	15 000	8 450	6 350	5 000	15 000	8 450	6 350	5 000	4 000	10 000	8 450	6 350	5 000	4 000	3 200
Hauteur roulante en charge		60,00 m				60,00 m				60,00 m				60,00 m					
Poids de la grue sans lest		68,5 t. environ				69,5 t. environ				71,5 t. environ				72,5 t. environ					
Puissance électrique nécessaire en KVA : 120 * Moteurs 380 Volts * 50 Périodes																			
Mouvement		Vitesse et charge										Moteur							
- Levage		P.V.	de 0 à 40 m/mn.										7 500 kg	75 ch					
		G.V.	de 0 à 120 m/mn.										2 000 kg						
- Orientation		P.V.	de 0 à 20 m/mn.										15 000 kg	Record control					
		G.V.	de 0 à 60 m/mn.										4 000 kg						
- Translation		0,65 tr/mn.										2 x 5 ch							
- Chariot de flèche		26 m/mn.										4 x 3,5 ch							
		15 m/mn.										7 ch 1 500 t/mn.							
		30 m/mn.										3 000 t/mn.							

Potain

Avenue de Noblet
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tel.: 83 - lignes groupées
Telex.: POTAIN CLAYT 35990

GRUE 877 D S.M.

37.47
45.41
55.35
68,5.29



Effort sur un bogie pour H=1+11+1

- En service : 85 tonnes
- Hors service : 85 tonnes

CARACTERISTIQUES

Hauteur sous crochet	Composition de la mâture	Observations		
		en service	hors service	
11,50 m	1 + 0 + 1	Autonomie	Autonomie	
21,30 m	1 + 2 + 1			
31,10 m	1 + 4 + 1			
36,00 m	1 + 5 + 1			
40,90 m	1 + 6 + 1			
45,80 m	1 + 7 + 1			
50,70 m	1 + 8 + 1			
60,50 m	1 + 10 + 1			
65,40 m	1 + 11 + 1			Ancrage au sol
70,30 m	1 + 12 + 1			Ancrage au bâtiment
74,20 m	1 + 13 + 1			
ou dessus	1 + X + 1			

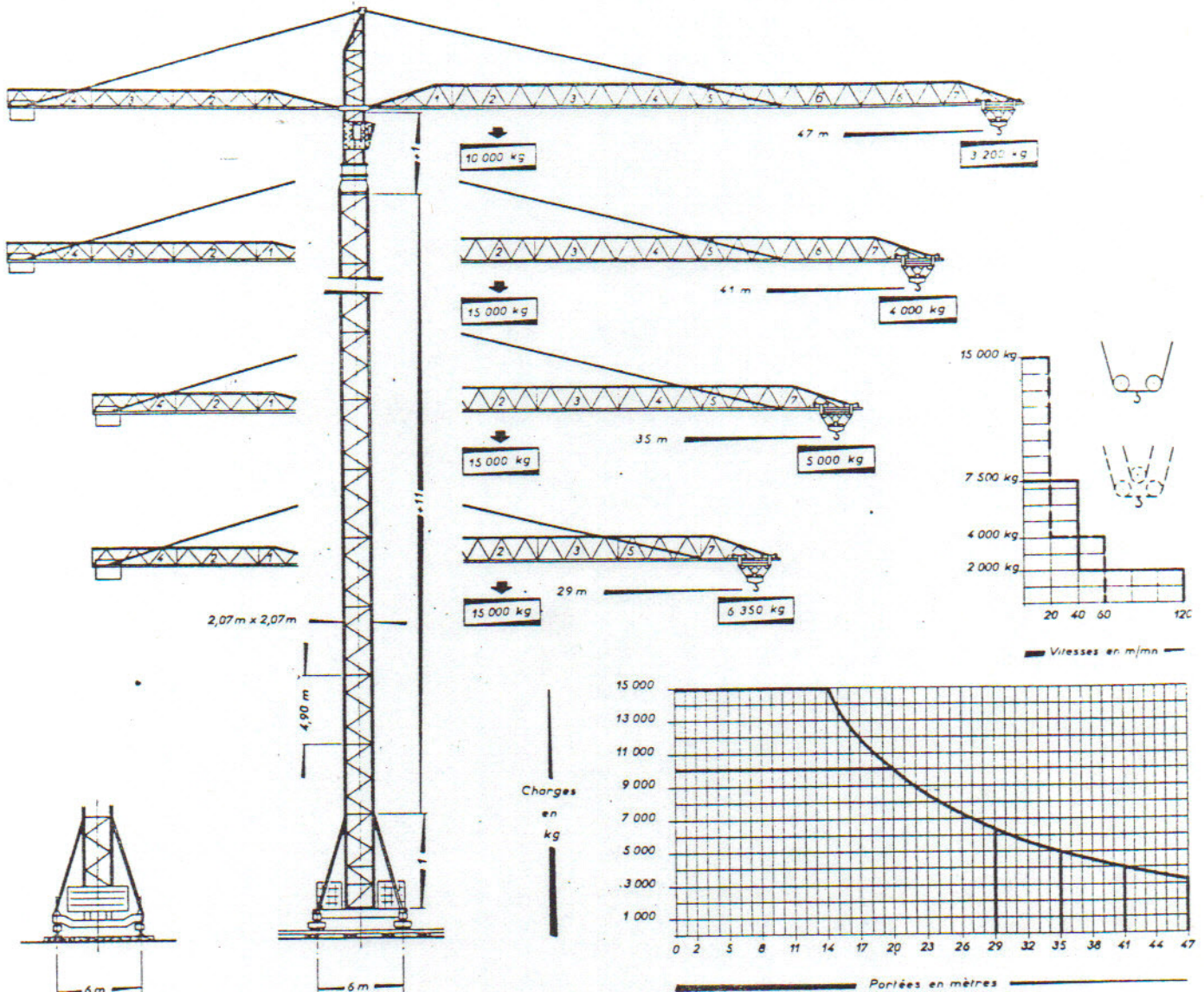
Flèche de	29 m	35 m	41 m	47 m
Portées en m	27 29	27 29 35	27 29 35 41	27 29 35 41 47
Charges en kg	7500 6850	7500 6850 5500	7500 6850 5500 4500	7500 6850 5500 4500 3700
Hauteur roulante en charge	65,40 m	65,40 m	65,40 m	65,40 m
Poids de la grue sans lest	69,5t. environ	70,5t. environ	72,5t. environ	73,5t. environ
Puissance électrique nécessaire en KVA : 120 * Moteurs 380 Volts * 50 Périodes				
Mouvement				
- Levage	P.V.	de 0 à 40 m/mn.		7500 kg
	G.V.	de 0 à 120 m/mn.		2000 kg
- Orientation				Moteur 75 ch Record control 2 x 5 ch 4 x 3,5 ch 7 ch 1500 t/mn 3000 t/mn
- Translation				
- Chariot de flèche				

Potain

Avenue de Nohlet
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tel.: 83 - lignes groupées
Telex: POTAIN CLAYT 35900

GRUE 877 D D.M.

32.47
40.41
50.35
635.29



Effort sur un bogie pour H = 1+11+1

- En service : 85 tonnes
- Hors service : 85 tonnes

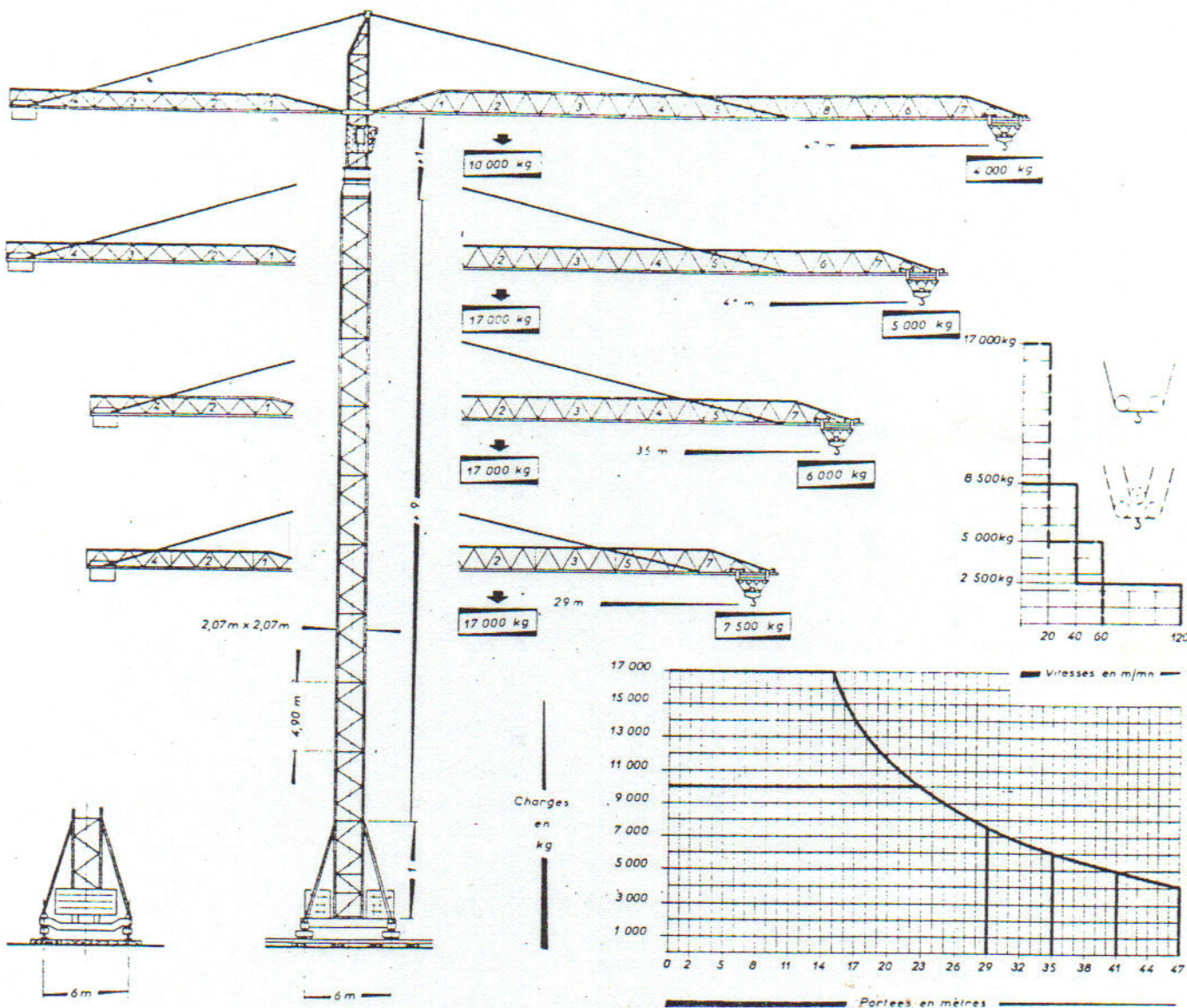
Hauteur sous crocher	Composition de la mâture	Observations	
		en service	hors service
11,00 m	1 + 0 + 1		
20,80 m	1 + 2 + 1		
30,60 m	1 + 4 + 1		
35,50 m	1 + 5 + 1		
40,40 m	1 + 6 + 1	Autonomie	Autonomie
45,30 m	1 + 7 + 1		
50,20 m	1 + 8 + 1		
55,10 m	1 + 9 + 1		
60,00 m	1 + 10 + 1		
64,90 m	1 + 11 + 1		Ancrage au sol
69,80 m	1 + 12 + 1	Ancrage au bâtiment	Ancrage au bâtiment
au dessus	1 + X + 1		

CARACTERISTIQUES																		
Flèche de	29 m			35 m				41 m				47 m						
	Portées en m		Charges en kg	Portées en m		Charges en kg		Portées en m		Charges en kg		Portées en m		Charges en kg				
Portées en m	14,2	23	29	14,2	23	29	35	14,2	23	29	35	41	20	23	29	35	41	47
Charges en kg	15 000 / 8 450 / 6 350			15 000 / 8 450 / 6 350 / 5 000				15 000 / 8 450 / 6 350 / 5 000 / 4 000				10 000 / 8 450 / 6 350 / 5 000 / 4 000 / 3 200						
Hauteur roulante en charge	64,90 m			64,90 m				64,90 m				64,90 m						
Poids de la grue sans lest	70 t. environ			71 t. environ				73 t. environ				74 t. environ						
Puissance électrique nécessaire en KVA 120 * Moteurs 380 Volts * 50 Périodes																		
Mouvement	Vitesse et charge															Moteur		
- Levage	P.V.		de 0 à 40 m/mn												7 500 kg	75 ch		
	G.V.		de 0 à 120 m/mn												2 000 kg			
- Orientation	P.V.		de 0 à 20 m/mn												15 000 kg	Record control		
	G.V.		de 0 à 60 m/mn												4 000 kg			
- Translation	0,65 m/mn															2 x 3 ch		
- Chariot de flèche	26 m/mn															4 x 3,5 ch		
	15 m/mn															7 ch 1 500 l/mn		
															3 000 l/mn			

Potain

Avenue de Nabel
LA CLAYETTE
(Saône et Loire)
Tel: 83 lignes groupées
Telex: POTAIN CLAYT 35990

GRUE 878 C D.M. 40.47
50.41
60.35
75.29

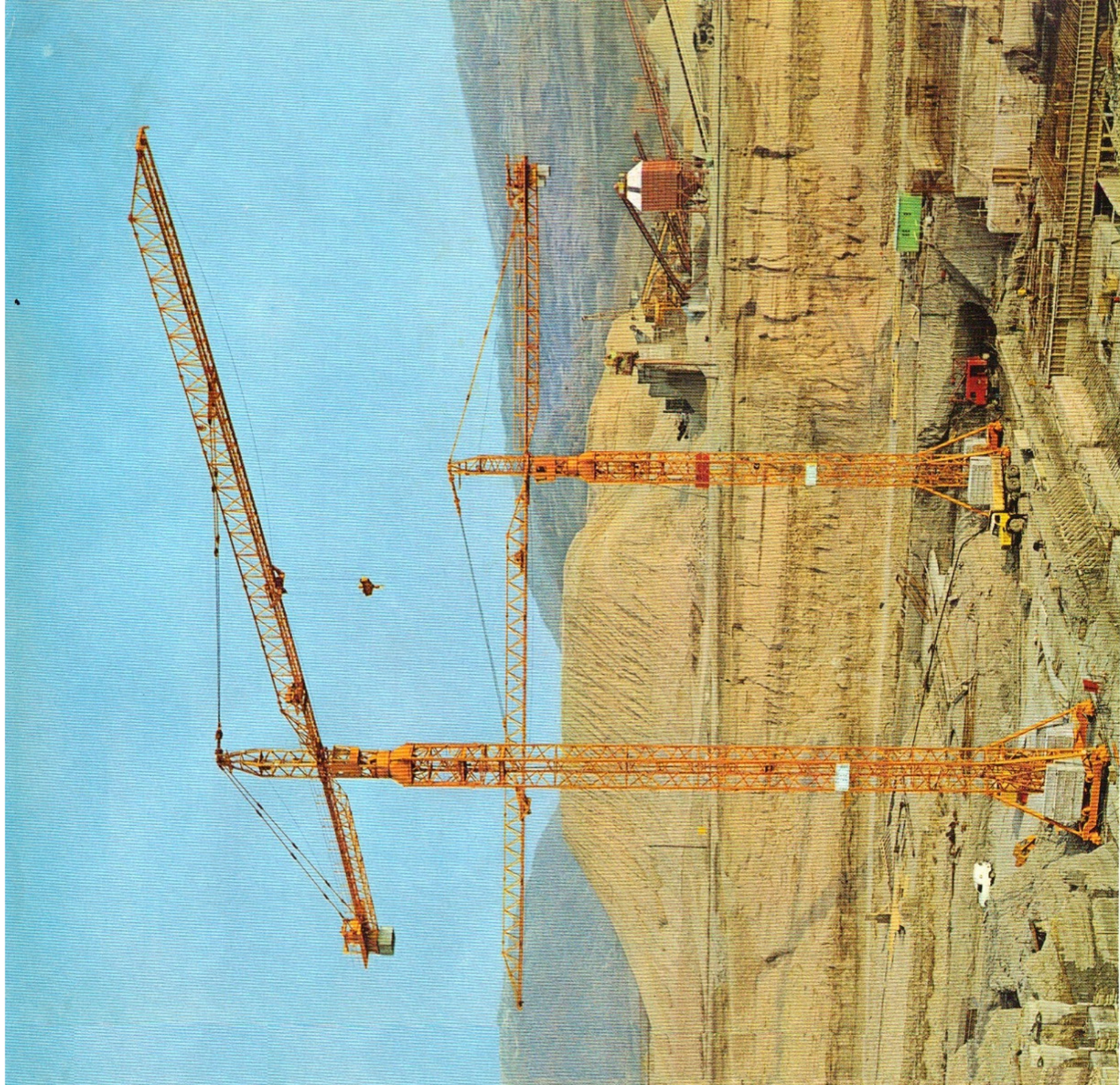


Effort sur un bogie pour H=7+9+1

- En service 80 tonnes
- Hors service 80 tonnes

Hauteur	Composition	Observations	
		en service	hors service
11,00 m	1 + 0 + 1		
20,80 m	1 + 2 + 1		
25,70 m	1 + 3 + 1		
30,60 m	1 + 4 + 1		
35,50 m	1 + 5 + 1	Autonomie	Autonomie
40,40 m	1 + 6 + 1		
45,30 m	1 + 7 + 1		
50,20 m	1 + 8 + 1		
55,10 m	1 + 9 + 1		
60,00 m	1 + 10 + 1		
64,90 m	1 + 11 + 1	Ancrage au bâtiment	Ancrage au bâtiment
au dessus	1 + X + 1		

CARACTERISTIQUES																	
Flèche de	29 m			35 m				41 m			47 m						
Portées en m	15	23	29	15	23	29	35	15	23	29	35	41	23	29	35	41	47
Charges en kg	17 000	10 000	7 500	17 000	10 000	7 500	6 000	17 000	10 000	7 500	6 000	5 000	10 000	7 500	6 000	5 000	4 000
Hauteur roulante en charge	55,10 m			55,10 m				55,10 m			55,10 m						
Poids de la grue sans lest	71,5 t environ			72,5 t environ				74,5 t environ			75,5 t environ						
Puissance électrique nécessaire en KVA 120 * Moteurs 380 Volts * 50 Périodes																	
Mouvement	Vitesse et charge										Moteur						
- Levage	P.V.	de 2 à 40 m/min										8 500 kg	75 ch				
	G.V.	de 0 à 120 m/min										2 500 kg	ventilé				
	P.V.	de 0 à 20 m/min										17 000 kg					
	G.V.	de 0 à 60 m/min										5 000 kg	Record control				
- Orientation	0,65 tr/min										2 x 5 ch						
- Translation	26 m/min										4 x 3,5 ch						
- Chariot de flèche	15 m/min										7 ch 1 500 l/min						
	30 m/min										3 000 l/min						



Potain

879 B



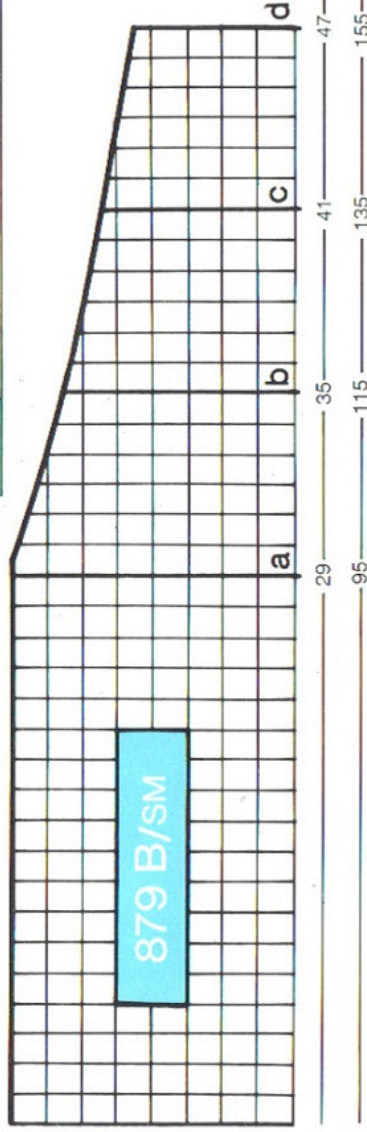
lbs	17600
kg	8000
	15400
	7000
	13200
	6000
	11000
	5000
	8800
	4000
	6600
	3000
	4400
	2000
	2200
	1000
	0
	0

a-b-c-d

m	29,5	35	41	47
kg	8000	6500	5500	4500

a-b-c-d

feet	97	115	135	155
lbs	17600	14300	12100	9900



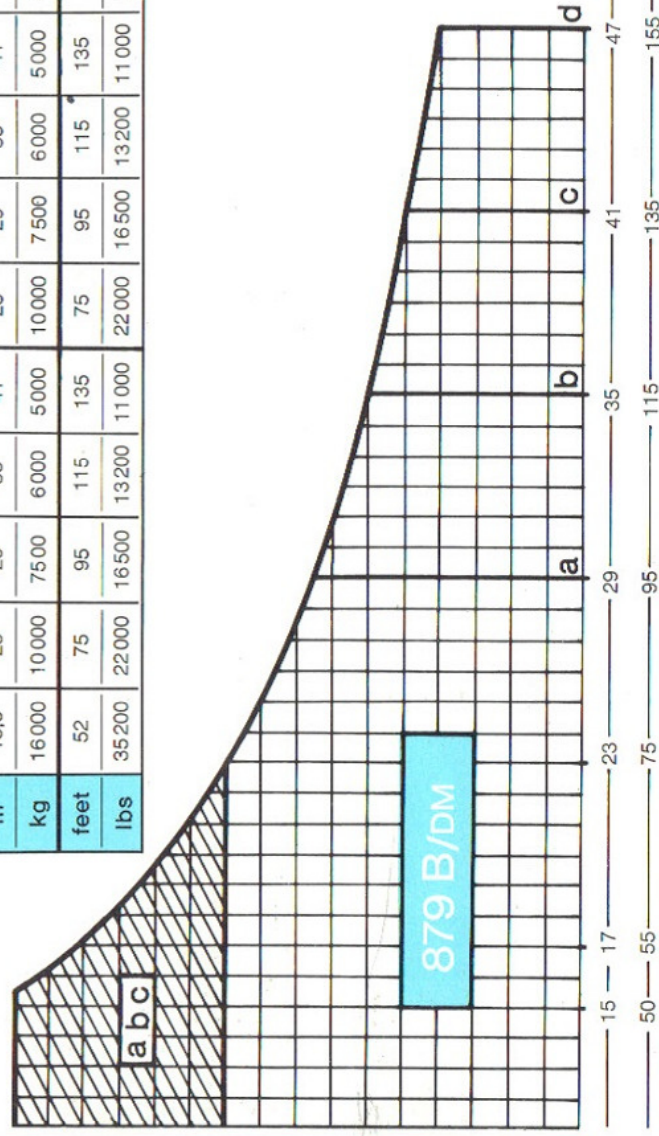
lbs	35200
kg	16000
	33000
	15000
	30800
	14000
	28600
	13000
	26400
	12000
	24200
	11000
	22000
	10000
	19800
	9000
	17600
	8000
	15400
	7000
	13200
	6000
	11000
	5000
	8800
	4000
	6600
	3000
	4400
	2000
	2200
	1000
	0
	0

a-b-c

m	15,5	23	29	35	41	23	29	35	41	47
kg	16000	10000	7500	6000	5000	10000	7500	6000	5000	4000
feet	52	75	95	115	135	75	95	115	135	155
lbs	35200	22000	16500	13200	11000	22000	16500	13200	11000	8800

a-b-c

d



Orientation - RCO

Translation - RT

Chariot - RCC 3

Drehen - RCO

Fahren - RT

Katzfahren - RCC 3

Slewing - RCO

Travelling - RT

Jib-Trolley - RCC 3

0 → 0,65 tr/min - 2 x 7 ch

26 m/min - 4 x 3,5 ch

0 → 60 m/min - 10 ch

0 → 0,65 U/min - 2 x 7 PS

26 m/min - 4 x 3,5 PS

0 → 60 m/min - 10 PS

0 → 0,65 r.p.m. - 2 x 7 hp

85 ft/min - 4 x 3,5 hp

0 → 200 ft/min - 10 hp

Puissance électrique nécessaire : 125 kVA

Courant triphasé 380 V - 50 périodes

Poids de la grue sans lest : 72,5 t environ

Kraftbedarf : 125 kVA

Drehstrom 380 V - 50 Hz

Konstruktionsgewicht ohne Ballast : ca. 72,5 t

Necessary electric power : 125 kVA

Mains supply : 380 V - 3 phases - 50 cycles

Weight of crane without ballast : 159.000 lbs approx.

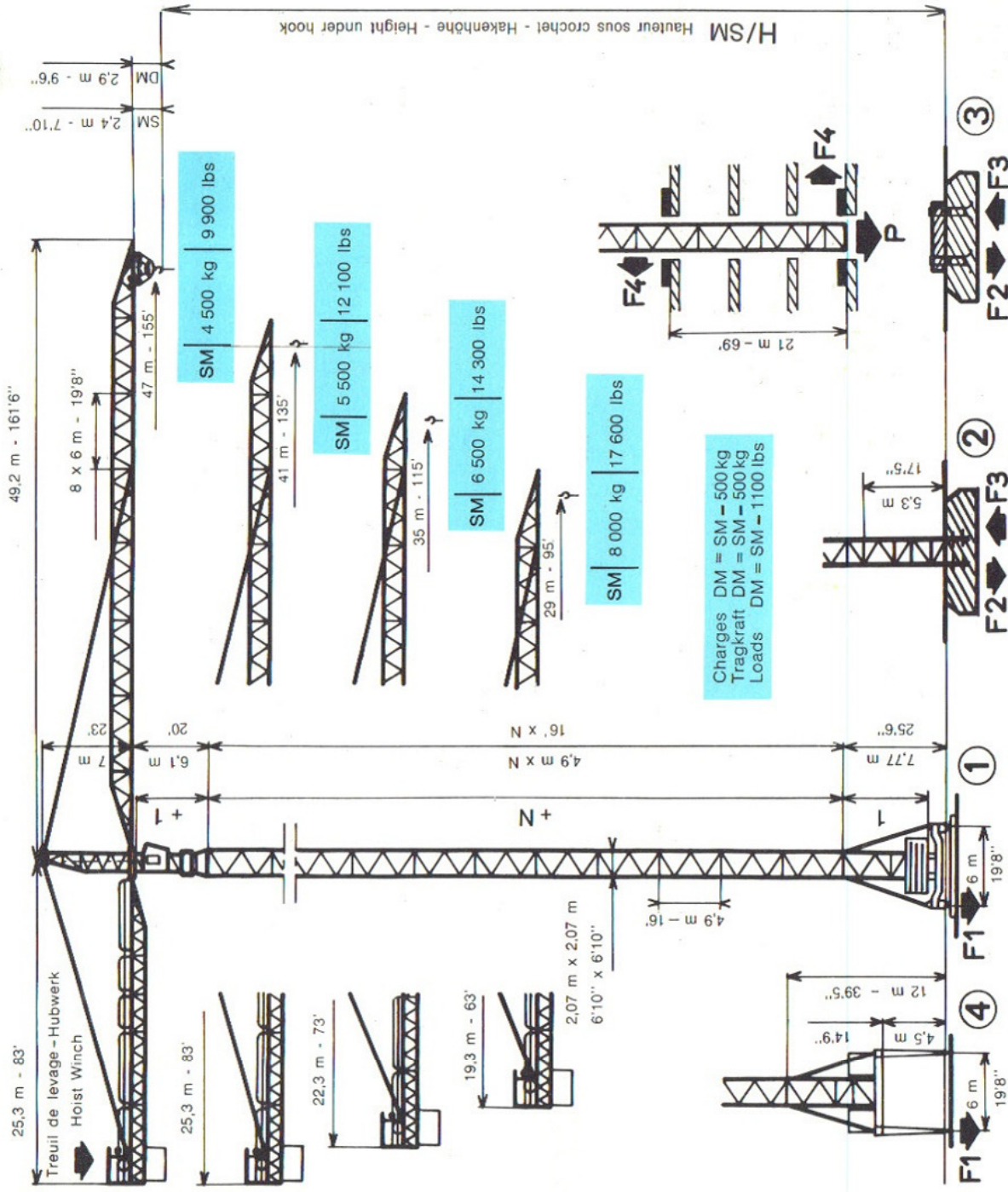
• Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.

• Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.

• The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib and maxi height under hook

879 B SM/DM

Potain



Charges DM = SM - 500 kg
 Tragkraft DM = SM - 500 kg
 Loads DM = SM - 1100 lbs

④ H = 1 + 3 + 1

F1 • 57 t | 125400 lbs
 F1 ■ 47 t | 103400 lbs

① H = 1 + 10 + 1

F1 • 76 t | 167200 lbs
 F1 ■ 80 t | 176000 lbs

② H = 0 + 11 + 1

F2 ■ 130 t | 286000 lbs
 F3 ■ 95 t | 209000 lbs

③ H = 1 + 8 + 1

F2 • 119 t | 261800 lbs | F4 • 12 t | 26400 lbs
 F3 • 81 t | 178200 lbs | P • 6 t | 134200 lbs

- En service - In Betrieb - In service ■ Hors service - Ausser Betrieb - Out of service.
- La hauteur "H" est approximative : Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.
- Die Hakenhöhe "H" ist annähernd : Laufkatze an der Spitze des längsten Auslegers, Haken wie dargestellt.
- The height under hook "H" is approx. : Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

LEVAGE - HEBEN - HOISTING

Treuil Motor	ECC 55E 1500/3000 t/min	Hubwerk ECC 55E Motor	100 PS 1500/3000 U/min	Hoist winch ECC 55E Motor	100 hp 1500/3000 r. p. m.
	0 > 40		0 > 80		0 > 20
	8000	4000	16000	8000	35200
	0 > 132	0 > 264	0 > 66	0 > 132	17600
	17600	8800	35200	17600	

: Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed
 : Grande Vitesse - Große Geschwindigkeit - High Speed

H/SM

Pylône Mast	1		2		3		4	
	m	feet	m	feet	m	feet	m	feet
1+0+1	11,5	38	9	30	10,9	36	15,7	52
1+1+1	16,4	54	13,9	46	15,8	52	20,6	68
1+2+1	21,3	70	18,8	62	20,7	68	25,5	84
1+3+1	26,2	86	23,7	78	25,6	84	30,4	100
1+4+1	31,1	102	28,6	94	30,5	100		
1+5+1	36	118	33,5	110	35,4	116		
1+6+1	40,9	134	38,4	126	40,3	132		
1+7+1	45,8	150	43,3	142	45,2	148		
1+8+1	50,7	167	48,2	158	50,1	165		
1+9+1	55,6	183	53,1	174				
1+10+1	60,5	199	58	190				
1+11+1	65,4	215	62,9	206				

H/DM = H/SM - 0,5 m
 - 1'8"

Anchorage
 Verankerung
 Anchorage

CHARPENTE
● Entièrement assemblée et soudée sur gabarits, d'où standardisation et interchangeabilité.

MONTAGE

- Relevage, par treuil de levage, de l'ensemble de base comprenant le pivot avec dispositif d'orientation, la cage télescopique et la contre flèche brochée au sol.
- Montage de la flèche par moulage.
- Mise en place des éléments complets de pylône préalablement assemblés au sol, par cage télescopique enveloppante (système exclusif).
- Télescopage par vérin hydraulique à clapet anti-retour incorporé.
- Groupe hydraulique indépendant.

MÉCANISMES

- Standardisés en bain d'huile.

LEVAGE TREUIL RCS comportant :

- Cinq vitesses télécommandées en charge et en marche, dont deux de pose et de tension d'élingues.
- Sélection automatique des vitesses en fonction de la charge.
- Tambour rainuré à grande capacité d'enroulement, vous assurant :
 - un rendement accru par possibilité de descente en GV,
 - une pose très douce au millimètre près.

TRANSLATION RT SUR BOGGIES

- Voie droite avec quatre boggies pivotants, rendus solidaires du châssis au montage.
- Voie courbe grâce à deux boggies coulissants, sur blocs mobiles à l'intérieur de la travée. (r mini = 6 m)

MASTWERK

- Alle Elemente werden über Schablonen geschweisst, wodurch absolute Standardisierung und Austauschbarkeit gewährleistet wird.

AUFBAU

- Mit Hilfe des Hubwerks werden der Grundmast, der Krankopf mit Schwenkwerk, sowie der innere Teleskopierwagen und der am Boden verbolzte Gegenauflieger aufgerichtet.
- Der Ausleger wird mittels Sicherung hochgezogen
- Einsetzen der Seitenteile des Mastes mittels einer kreisförmigen Einführungschiene und Zusammenbau von 4 Lausstegen aus, die mit Sicherheitsgelandern versehen sind.
- Das Aufstocken erfolgt mit Hilfe eines zentral angebrachten Hydraulikzylinders mit eingebautem Rückschlagventil.
- Die Hydraulikpumpe ist eine vom Kran unabhängige Einheit.

TRIEBWERKE

- Diese sind standardisiert und laufen in Ölbad.

HUBWERK ECC - eine POTAIN-Neuheit

- Am Ende des Gegenaufliegers angebracht.

Es erlaubt :

- eine stufenlose Steuerung der Geschwindigkeit.
- eine grössere Leistung durch die Möglichkeit des Absenkens im grossen Gang.
- ein sanftes, millimetergenaues Absetzen.

FAHRWERK RT mit auf Schrägrollen-Drehkranz montierten Boggies

- Kurvenfahrtwerk mit vier Boggies.
- Direkter Antrieb der Radweile durch Getriebemotoren, die mit einer Spezialbremse mit Doppelwirkung ausgerüstet sind (Anhalten des Kranes in Betrieb - Festhalten des Kranes ausser Betrieb).
- Schienenzangen und Fahrendenschalter.

STRUCTURE

- The jig-welded and assembled steel sections of the structure ensure complete interchangeability.

ERECTION

- Raising by the hoist winch of the basic mast, the tower-head with slewing mechanism, the inner telescopic cage and the counter-jib pin-connected at ground level.
- Raising of the jib by rope reeving.
- Positioning of the mast panels by means of a circular monorail and assembling from 4 platforms provided with handrails.
- Telescoping by means of a hydraulic jack, located in the inside of the mast, with built-in non-return valve.
- Independent hydraulic unit.

MECHANICAL MOTIONS

- All the mechanisms are running in oil-bath.
- **HOISTING - HOIST WINCH ECC** - a new POTAIN mechanism.
 - Located at the end of the counter-jib, it allows :
 - Stepless variation of speeds.
 - Better output due to the possibility of lowering in high speed.
 - Complete accuracy in placing loads.

TRAVELLING RT with bogies mounted on alternate thrust roller bearings.

- Curved track with four boggies.
- Direct drive onto the wheel shaft by a reduction gear with a built-in double action brake (travelling and parking).
- Rail clamps and travel limit switch.

Modifications réservées - Änderungen vorbehalten - Subject to modification



Potain

R.C. Seine 63 B 4583

71 - La Clayette

Tél. : 3.83 - Télex : 35990

Export

89, av. du Pt-Roosevelt - F 94 - Chevilly-Larue

Telephone : (1) 677.67.67 - Telex : 27001

Agence : Paris - Lyon - Marseille - Rennes - Strasbourg - Toulouse

- Entraînement direct du galet moteur, par moto-réducteur comportant un frein double action (travail-parking).
- Griffes d'ancrage et fins de course, translation de série.

ORIENTATION RCO

- Anti-baïlant par deux moto-réducteurs diamétralement opposés, tournant avec la flèche, et attaquant la denture extérieure d'une couronne.
- Démarrage et ralentissement progressifs.
- Variation de vitesse contrôlée.
- Système de maintien de la flèche au vent.

DISTRIBUTION

- Entraînement par moto-réducteur irréversible comportant un frein électromagnétique à disque.
- Enroulement des câbles tracteurs sur un seul rang.
- Grande sécurité de fonctionnement.
- Changement de moulage ultra-rapide, au sol, par simple broche (système toujours en place).

CONDUITE DE LA GRUE

- Par combinatoire portatif, permettant la commande indépendante ou simultanée de tous les mouvements.
- Télécommande de la cabine ou du sol.

SÉCURITÉS

- Conformés aux normes NFE 52081 et 52082 et Internationales.

VARIANTES D'UTILISATION

- En translation sur rails.
- A poste fixe : - sur pieds de scellement - sur châssis, sans translation.
- Télescopage en bâtiment.
- Sur portique.

SCHWENKWERK RCO

Automatisches Auspendeln der Last gewährleistet durch 2 Schwenkwerkstrahler mit eingebautem Bremsensystem, die den Drehkranz über dessen Innenverzahnung antreiben.

- Progressives Anfahren und Abbremsen.
- Stufenloses Steuern.
- Bei Wind kann der Ausleger in seiner Stellung gehalten werden.

KATZWERK RCD

Zwei Laufkatzen mit progressivem Anlaufen und Abbremsen.

- Automatisches Ausgleichen des Pendels der Last.
- Ausserst schnelles Wechseln der Hubseilseicherung (einfach oder doppelt) am Boden durch Steckbolzenverbindung.

BEDIENUNG DES KRANES

- Durch ein Steuerpult, das ein gleichzeitiges Schalten aller Triebwerke erlaubt
- Fernsteuerung vom Führerhaus oder vom Boden aus.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- Den Vorschriften sowie internationalen Normen entsprechend.

EINSATZMÖGLICHKEITEN

- Schienenfahrbau
- Stationär mit Fundamentsverankerung
- Stationär auf Unterwagen, ohne Fahrwerk
- Als Kletterkran
- Auf Portal

SLEWING RCO

- Load pendulum effects eliminated by two reduction gears with built-in speed reducer driving the internal teeth of slewing ring.
- Progressive acceleration and deceleration.
- Stepless variation of speeds.
- The jib can be held steady in the wind.

TROLLEY RCD

- Two trolley speeds with stepless acceleration and deceleration.
- Built-in anti-pendulum device.
- Very rapid change of hoist rope reeving (two or four falls) at ground level by pin-connection.

DRIVING THE CRANE


- By a master-controller allowing simultaneous operation of all the motions of the crane.
- Remote-control system operated from the driver's cab or from ground level.

SAFETY DEVICES

- Complying with all safety requirements and international standards.

VARIOUS WORKING POSSIBILITIES OF THE CRANE

- Rail travelling.
- Static on chassis without travelling equipment.
- Static with fixing angles.
- As climbing crane.
- As portal crane.

Potain preconise 

Pöttain

EXPORT

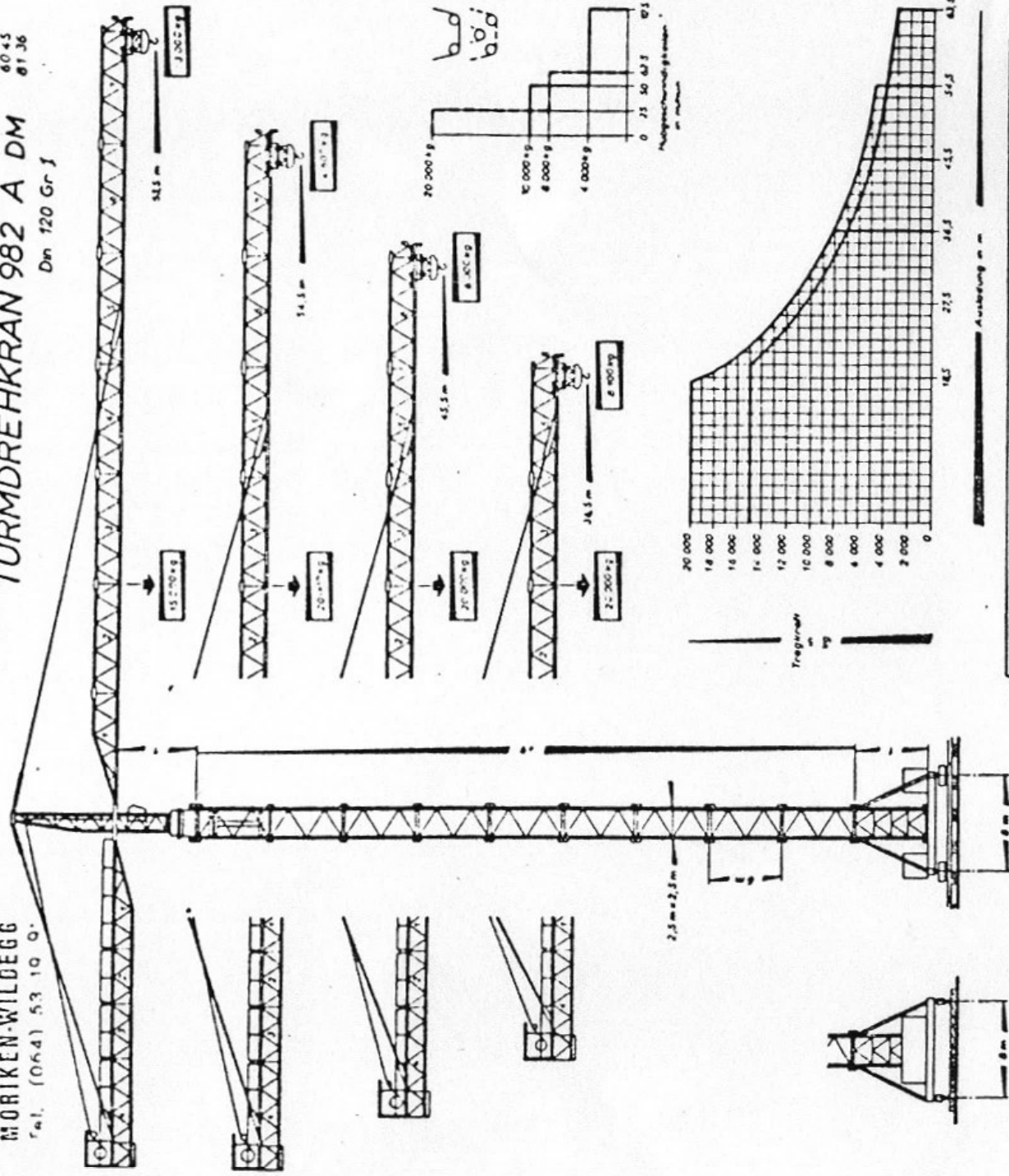
85, Avenue Principale Roubaix
F. 84 - CROUILLY-LANDE
Nr. (1) 726 48. W. - Telex 27 001

HÄCHLER AG
Baumaschinenfabrik
MÖRIKEN-WILDEGG
Tel. (064) 53 19 0.

30 63
46 54
60 45
61 36

TURMDREHKRAN 982 A DM

Dim 120 Gr J



Ausleger		36 m	45 m	54 m	63 m	
Ausladung in m	17,7 24,5	17,7	26	45,5	17,7 26 45 54,5	
Tragkraft in kg	20.000 8.500	20.000 8.240	8.000	4.600	15.000 7.500 3.750 2.650 1.000	
Max. Höhe ohne Motor	63 m	65 m	65 m	65 m	65 m	
Max. Höhe mit Motor	107,4 m	110,3 m	112,8 m	115,1 m		
Kranlast in kVA 150 - Maximal 380 V - 50 Hz						
Bewegungen		Geschwindigkeiten				
- Heben	Steuerung	Geschwindigkeit	Berechnungsgeschwindigkeit			
		Tragkraft	10.000 kg	4.000 kg	2.000 kg	1.000 kg
- Niedrigstand ECC 61A	Steuerung	Gr-D	50 m/min	10.000 kg	100 m/min	500 kg
		Gr-D	125 m/min	4.000 kg	750 m/min	750 m/min
		Gr-G	25 m/min	20.000 kg	50 m/min	1.000 kg
		Gr-G	62,5 m/min	8.000 kg	125 m/min	1.000 kg
- Drehen		max 0 bis 2 65 U/min				
- Abfahren		10 und 25 m/min				
- Retrolfahren		max 2 bis 80 m/min				
(AC 3)						

Max. Höhe	Augen	Türme	Bemerkungen
11 m	1 x 0 + 1		
17 m	1 x 1 + 1		
23 m	1 x 2 + 1		
29 m	1 x 3 + 1		
35 m	1 x 4 + 1		
41 m	1 x 5 + 1		
47 m	1 x 6 + 1		
53 m	1 x 7 + 1		
59 m	1 x 8 + 1		
65 m	1 x 9 + 1		
71 m	1 x 10 + 1		
77 m	1 x 11 + 1		
über 77 m	1 x 12 + 1		

8 85.140 1)



Potain **982 B** DIN 120



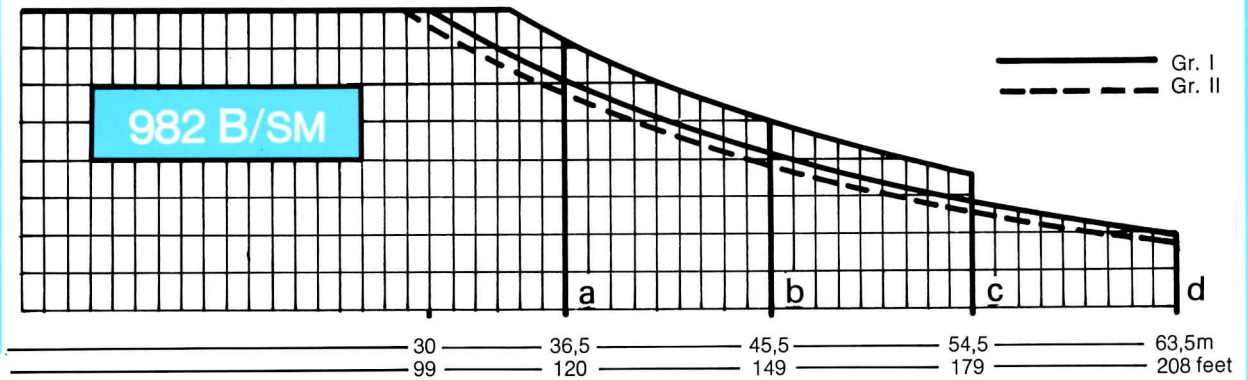
Gr. I						
m	30	33,4	36,5	45,5	54,5	63,5
feet	99	110	120	149	179	208
a-b-c	•	10 000	9 000	6 900	5 500	
	••	22 000	19 800	15 180	12 100	
d	•	10 000	7 920	6 030	4 780	3 900
	••	22 000	17 424	13 266	10 516	8 580

Gr. II						
m	29	36,5	45,5	54,5	63,5	
feet	95	120	149	179	208	
a-b-c	•	10 000	7 600	5 750	4 550	
	••	22 000	16 720	12 650	10 010	
d	•	10 000	7 600	5 750	4 550	3 700
	••	22 000	16 720	12 650	10 010	8 140

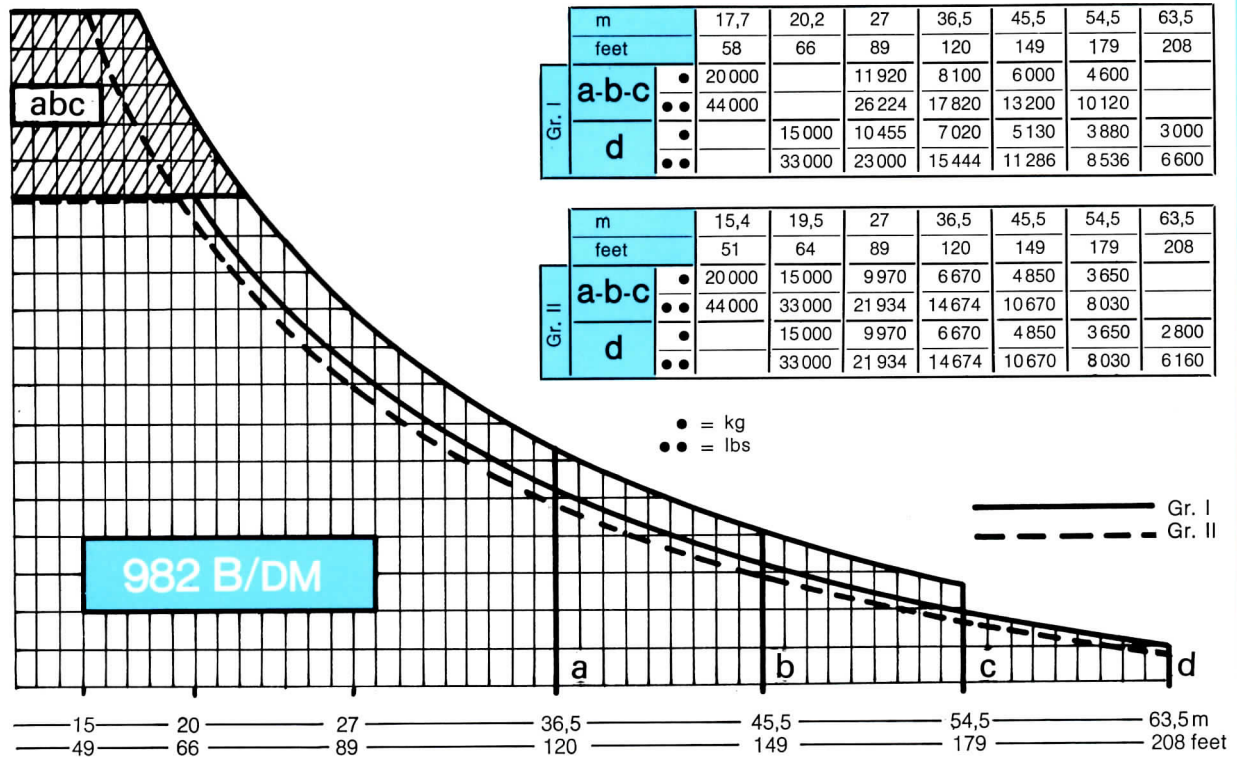
• = kg
•• = lbs

• = kg
•• = lbs

lbs	kg
22 000	10 000
19 800	9 000
17 600	8 000
15 400	7 000
13 200	6 000
11 000	5 000
8 800	4 000
6 600	3 000
4 400	2 000



lbs	kg
44 000	20 000
41 800	19 000
39 600	18 000
37 400	17 000
35 200	16 000
33 000	15 000
30 800	14 000
28 600	13 000
26 400	12 000
24 200	11 000
22 000	10 000
19 800	9 000
17 600	8 000
15 400	7 000
13 200	6 000
11 000	5 000
8 800	4 000
6 600	3 000
4 400	2 000



Réf. 1-70 AKN-1

Orientation – RCO
Translation – RT
Chariot – RCC 3

0 → 0,65 tr/min - 2 x 10 ch
10 & 25 m/min - 4 x 5 ch
0 → 60 m/min - 10 ch

Puissance électrique nécessaire : 150 kVA
Courant triphasé 380 V - 50 périodes
Poids de la grue sans lest : 115 t environ

Drehen – RCO
Fahren – RT
Katzfahren – RCC 3

0 → 0,65 U/min - 2 x 10 PS
10 & 25 m/min - 4 x 5 PS
0 → 60 m/min - 10 PS

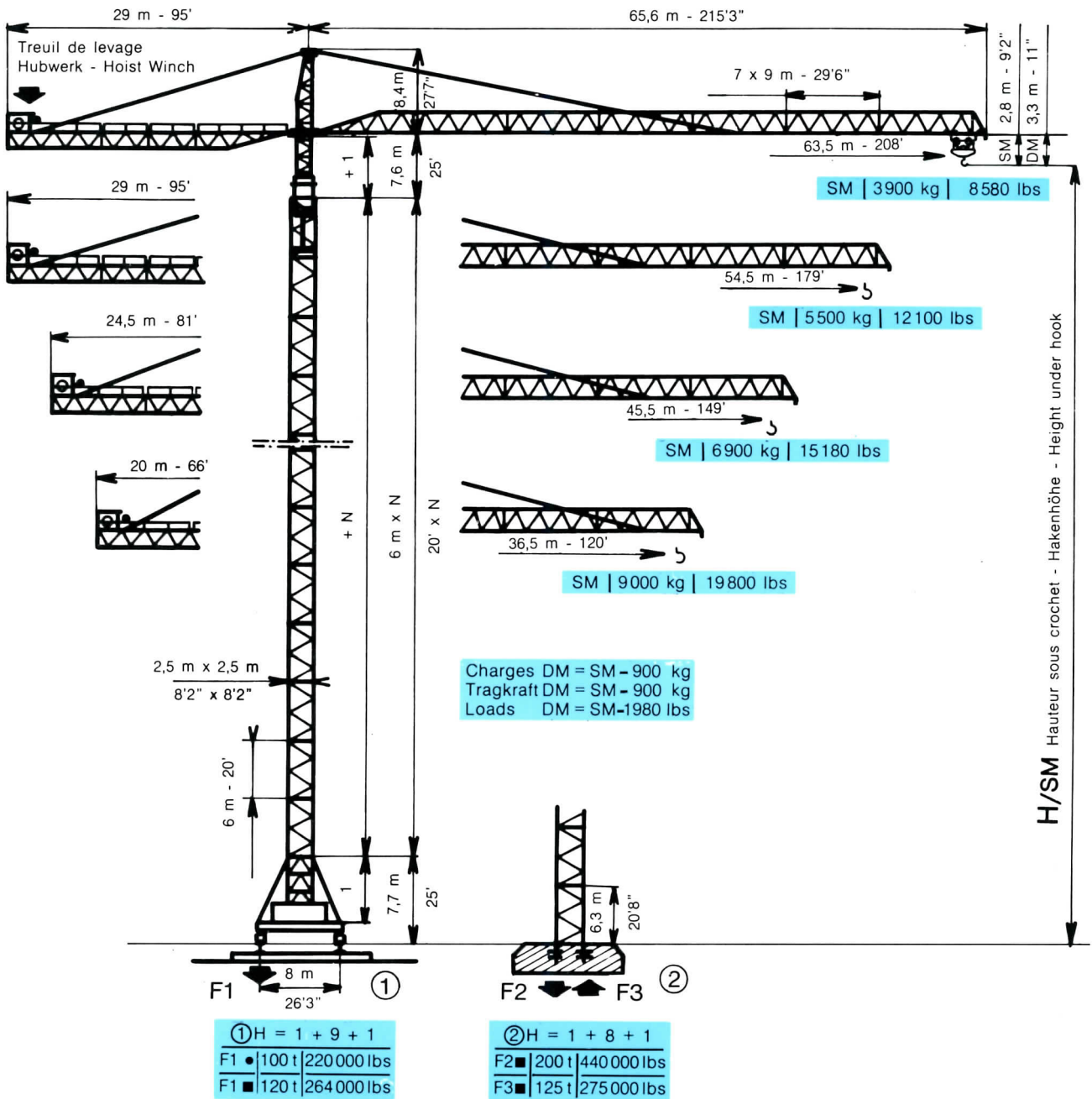
Kraftbedarf : 150 kVA
Drehstrom 380 V - 50 Hz
Konstruktionsgewicht ohne Ballast : ca. 115 t

Slewing – RCO
Travelling – RT
Jib-Trolley – RCC 3

0 → 0,65 r.p.m. - 2 x 10 hp
33 & 82 ft/min - 4 x 5 hp
0 → 200 ft/min - 10 hp

Necessary electric power : 150 kVA
Mains supply : 380 V - 3 phases - 50 cycles
Weight of crane without ballast : 253 000 lbs approx.

- Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.
- Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.
- The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib and maxi height under hook.



- En service - In Betrieb - In service ■ Hors service - Ausser Betrieb - Out of service
- La hauteur "H" est approximative : Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.
- Die Hakenhöhe "H" ist annähernd : Laufkatze an der Spitze des längsten Auslegers, Haken wie dargestellt.
- The height under hook "H" is approx. : Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

LEVAGE - HEBEN - HOISTING

Treuil / Motor	Speed	m/min	kg	feet/min	lbs
ECC 65 A Moteur : 150 ch 1500 tr/min		0 → 50	10000	0 → 165	22000
		0 → 125	4000	0 → 412	8800
ECC 65 A Hubwerk Motor 150 PS 1500 U/min		0 → 100	500	0 → 330	1100
		0 → 250	500	0 → 825	1100
ECC 65 A Hoist Winch Motor 150 hp 1500 r.p.m.		0 → 25	20000	0 → 82	44000
		0 → 62,5	8000	0 → 206	17600
ECC 65 A		0 → 50	1000	0 → 165	2200
		0 → 125	1000	0 → 412	2200

- Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed
- Grande Vitesse - Grosse Geschwindigkeit - High Speed
- Survitesse descente - Senkübergeschwindigkeit - Super Speed Lowering

H/SM

Pylône / Mast	1		2	
	m	feet	m	feet
1 + 0 + 1	11,5	38	10,1	33
1 + 1 + 1	17,5	58	16,1	53
1 + 2 + 1	23,5	78	22,1	73
1 + 3 + 1	29,5	98	28,1	93
1 + 4 + 1	35,5	118	34,1	113
1 + 5 + 1	41,5	138	40,1	133
1 + 6 + 1	47,5	158	46,1	153
1 + 7 + 1	53,5	178	52,1	173
1 + 8 + 1	59,5	198	58,1	193
1 + 9 + 1	65,5	218	64,1	213
1 + 10 + 1	71,5	238	70,1	233
1 + 11 + 1	77,5	258	76,1	253

H/DM = H/SM
- 0,5 m
- 1'8"

Ancre
Verankerung
Anchorage

CHARPENTE

- Entièrement assemblée et soudée sur gabarits, d'où standardisation et interchangeabilité.

MONTAGE

- Relevage simultané par treuil de levage de l'ensemble de base, de l'ensemble télescopique, de la cabine et de la contre-flèche.
- Montage de la flèche par mouflage.
- Facilité d'assemblage par axes et boulons de traction.
- Mise en place, par l'utilisation d'un palonnier, des éléments en U et des panneaux de fermeture constituant les éléments de mâture.
- Télescopage par vérin hydraulique central à clapet anti-retour incorporé.
- Cabine coulissante évitant le démontage du nez de cabine, en cours de surélévation.
- Groupe hydraulique indépendant.

MÉCANISMES

- En bain d'huile.

LEVAGE TREUIL E C C - une nouveauté POTAIN.

- Positionné à l'extrémité de la contre-flèche.
- Permet une **VARIATION CONTINUE** de la vitesse.
 - un rendement accru par possibilité de descente en super G.V.
 - une pose très douce au millimètre près.
- Sécurité par un frein à disques à défreinage hydraulique utilisé seulement après l'arrêt de la charge.

TRANSLATION par boggies montés sur couronne à galets alternés.

- Voie courbe grâce à deux boggies à chariot coulissant. (r mini = 15 m)
- Doubles freins : un frein d'arrêt progressif, un frein de blocage.
- Griffes d'ancrage et fin de course translation de série.

ORIENTATION R C O

- Réalisée par deux moto-réducteurs attaquant la denture intérieure d'une couronne d'orientation.
- Démarrage et ralentissement progressifs.
- Variation de vitesse continue.
- Système de maintien de la flèche au vent.

DISTRIBUTION R C C

- Variation continue de vitesse.
- Démarrage et ralentissement progressifs.
- Rattrapage automatique du ballant.
- Changement de mouflage ultra-rapide, au sol, par simple broche (système toujours en place).

ARMOIRE ÉLECTRIQUE

- Composée de " blocs électroniques fonctionnels " contrôlés par voyant lumineux permettant la détection instantanée d'un fonctionnement défectueux.
- Interchangeabilité facile par blocs déconnectables.

CONDUITE DE LA GRUE

- Combinateur permettant la commande indépendante ou simultanée de tous les mouvements.

SÉCURITÉ

- Conforme aux normes NF E 52 081 et E 52 082 et internationales.

VARIANTES D'UTILISATION

- En translation sur rails.
- A poste fixe sur châssis sans translation.
- A poste fixe sur pieds de scellement.

MASTWERK

- Alle Elemente werden über Schablonen geschweisst, wodurch absolute Standardisierung und Austauschbarkeit gewährleistet wird.

AUFBAU

- Mit Hilfe des Hubwerks werden der Grundmast, der Teleskopierwagen, die Kabine und der Gegenausleger gleichzeitig aufgerichtet.
- Der Ausleger wird mittels Scherung hochgezogen.
- Leichter Zusammenbau durch Verwendung von Steckachsen und Zugbolzen.
- Die Mastelemente werden mittels einer besonderen Vorrichtung hochgezogen und eingesetzt und zwar jeweils 3 am Boden U-förmig zusammengebaute Seitenteile und das 4. Seitenteil, mit dem der Maststuss geschlossen wird.
- Das Aufstocken erfolgt mit Hilfe eines zentral angebrachten Hydraulikzylinders mit eingebautem Rückschlagventil.
- Einschiebbare Kabine, wodurch das Vorderteil der Kabine während des Aufstockens nicht abmontiert zu werden braucht.
- Die Hydraulikgruppe ist eine vom Kran unabhängige Einheit.

TRIEBWERKE

- Diese laufen in Ölbad.

HUBWERK E C C - eine POTAIN Neuheit.

- Am Ende des Gegenauslegers angebracht. Es erlaubt :
 - eine **stufenlose Steuerung der Geschwindigkeit**.
 - eine grössere Leistung durch die Möglichkeit des Absenkens im Schnellgang.
 - eine sanftes, millimetergenaues Absetzen.
- Sicherheit durch eine Scheibenbremse, die hydraulisch gelöst wird und nur als Feststellbremse nach dem Anhalten der Last dient.

FAHRWERK mit auf Schrägrollen-Drehkranz montierten Boggies.

- Kurvenfahrwerk mit 2 auf einem Schlitten gleitenden Drehschemel-Boggies. (r mini = 15 m)
- Doppelbremse : eine für progressives Stoppen eine zum Festhalten des Kranes.

- Schienenzangen und Fahrendschalter.

SCHWENKWERK R C O

- Mit 2 Getriebemotoren, die den Drehkranz über dessen Innenverzahnung antreiben.
- Progressives Anfahren und Abbremsen.
- Stufenloses Steuern der Geschwindigkeiten.
- Bei Wind kann der Ausleger in seiner Stellung gehalten werden.

KATZWERK R C C

- Stufenloses Steuern der Geschwindigkeiten.
- Progressives Anfahren und Abbremsen.
- Automatisches Auspendeln der Last.
- Äusserst schneller Wechsel der Hubseilsicherung (einfach oder doppelt) am Boden durch Steckbolzenverbindung.

ELEKTROAUSRÜSTUNG

- Diese umfasst " funktionelle Elektronikblöcke ", die durch Signallampen kontrolliert werden, wodurch eine fehlerhafte Funktion sofort festgestellt wird.
- Diese Blöcke sind leicht auswechselbar.

BEDIENUNG DES KRANES

- Durch ein Schaltpult, das ein gleichzeitiges Schalten aller Triebwerke erlaubt.

SICHERHEITSVORRICHTUNGEN

- Den Sicherheitsvorschriften und internationalen Normen entsprechend.

EINSATZMÖGLICHKEITEN

- Schienenfahrbar.
- Stationär auf Unterwagen, ohne Fahrwerk.
- Stationär mit Fundamentsverankerung.

STRUCTURE

- The jig-welded and assembled steel sections of the structure ensure complete interchangeability.

ERECTION

- Simultaneous raising by the hoist winch of the basic mast, the telescopic cage, the cab and the counter-jib.
- Raising of the jib by rope reeving.
- Fast and easy assembly by pins and tension bolts.
- Raising and positioning, by means of a special lifting device of three panels assembled at ground level to a U shaped profile and of the forth panel which completes the mast section.
- Telescoping by means of the hydraulic jack, located in the inside of the mast, with built-in non-return valve.
- Sliding cab. No dismantling of the cab's front part during telescoping.
- Independent hydraulic unit.

MECHANICAL MOTIONS

- All the mechanisms are running in oil-bath.

HOISTING - HOIST WINCH E C C - a new POTAIN mechanism.

- Located at the end of the counter-jib. It allows :
 - **STEPLESS VARIATION OF SPEEDS**
 - better output due to the possibility of lowering in super speed.
 - complete accuracy in placing loads.
 - Safety ensured by a disc brake which is hydraulically released and used only once the load is stopped.

TRAVELLING with bogies mounted on alternate thrust roller bearings.

- Curved track with two sliding bogies. (r mini = 15 m)
- Double brake : one for progressive stopping, one for parking.
- Rail clamps and travel limit switch.

SLEWING R C O

- By two compact motors driving the internal teeth of a slewing ring.
- Progressive acceleration and deceleration.
- Stepless variation of speeds.
- The jib can be held steady in the wind.

TROLLEY R C C

- Stepless variation of speeds.
- Progressive acceleration and deceleration.
- Anti-load swing device.
- Very rapid change of hoist rope reeving (two or four falls) at ground level by pin-connection.

ELECTRICAL EQUIPMENT

- Comprising "functional electronic blocks" with failure warning lights to simplify fault finding.
- Interchangeability ensured by plug in solid state modules.

DRIVING THE CRANE

- By a master-controller allowing simultaneous operation of all the motions of the crane.

SAFETY DEVICES

- Complying with all safety requirements and international standards.

VARIOUS WORKING POSSIBILITIES OF THE CRANE

- Rail travelling.
- Static on chassis without travelling equipment.
- Static with fixing angles.

Modifications réservées - Änderungen vorbehalten - Subject to modification

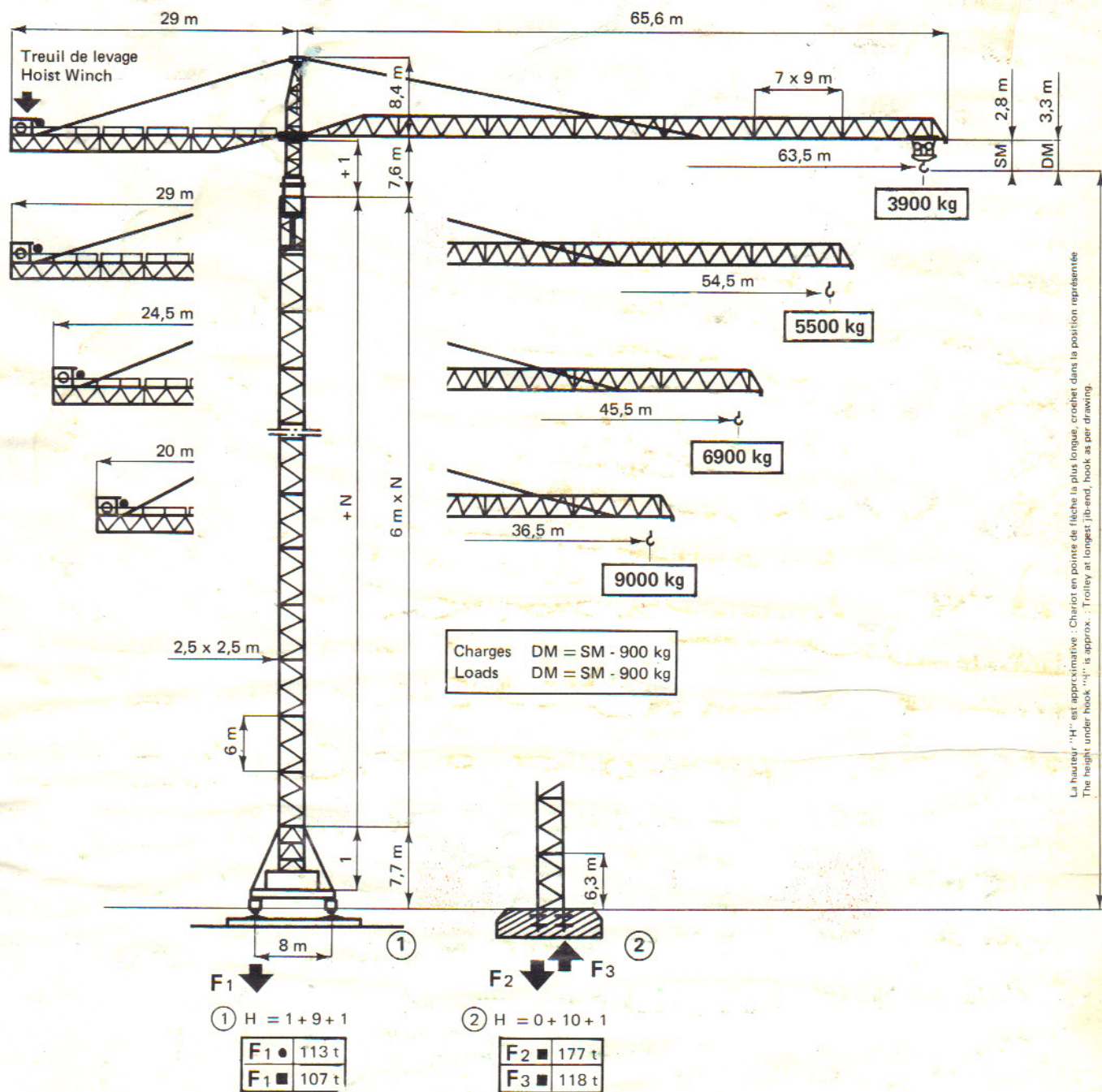
Potain



EXPORT
89, Av. Pt. Roosevelt
F - 94 - CHEVILLY-LARUE
Tel. (1) 677.67.67 - Telex 27001

POTAIN GmbH
D-6 FRANKFURT
Karl-Benz - Str. 5
Tel. 41.40.33/34/35 - Telex 417136

HÄCHLER AG
Baumaschinenfabrik
MÖRIKEN-WILDEGG
Tel. (064) 53 19 91



La hauteur "H" est approximative. Chariot en pointe de flèche la plus longue. crochet dans la position représentée.
 The height under hook "H" is approx. Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

- En service - In service
- Hors service - Out of service

LEVAGE - HOISTING				
		m/mn	kg	
Treuil Hoist Winch ECC 66 Motor 150 ch/hp 1500 t/mn 1500 r.p.m.			0 → 54	10000
			0 → 140	4000
			0 → 108	2000
			0 → 280	2000
			0 → 27	20000
			0 → 70	8000
			0 → 54	4000
			0 → 140	4000

Pylône Mast	H/SM	
	1	2
	m	m
1 + 0 + 1	12,5	11,1
1 + 1 + 1	18,5	17,1
1 + 2 + 1	24,5	23,1
1 + 3 + 1	30,5	29,1
1 + 4 + 1	36,5	35,1
1 + 5 + 1	42,5	41,1
1 + 6 + 1	48,5	47,1
1 + 7 + 1	54,5	53,1
1 + 8 + 1	60,5	59,1
1 + 9 + 1	66,5	65,1
1 + 10 + 1	72,5	71,1
1 + 11 + 1	78,5	77,1

Survitresse descente
 Super speed lowering
 Ancre Anchorage
 $H/SM = H/DM - 0,5 \text{ m}$

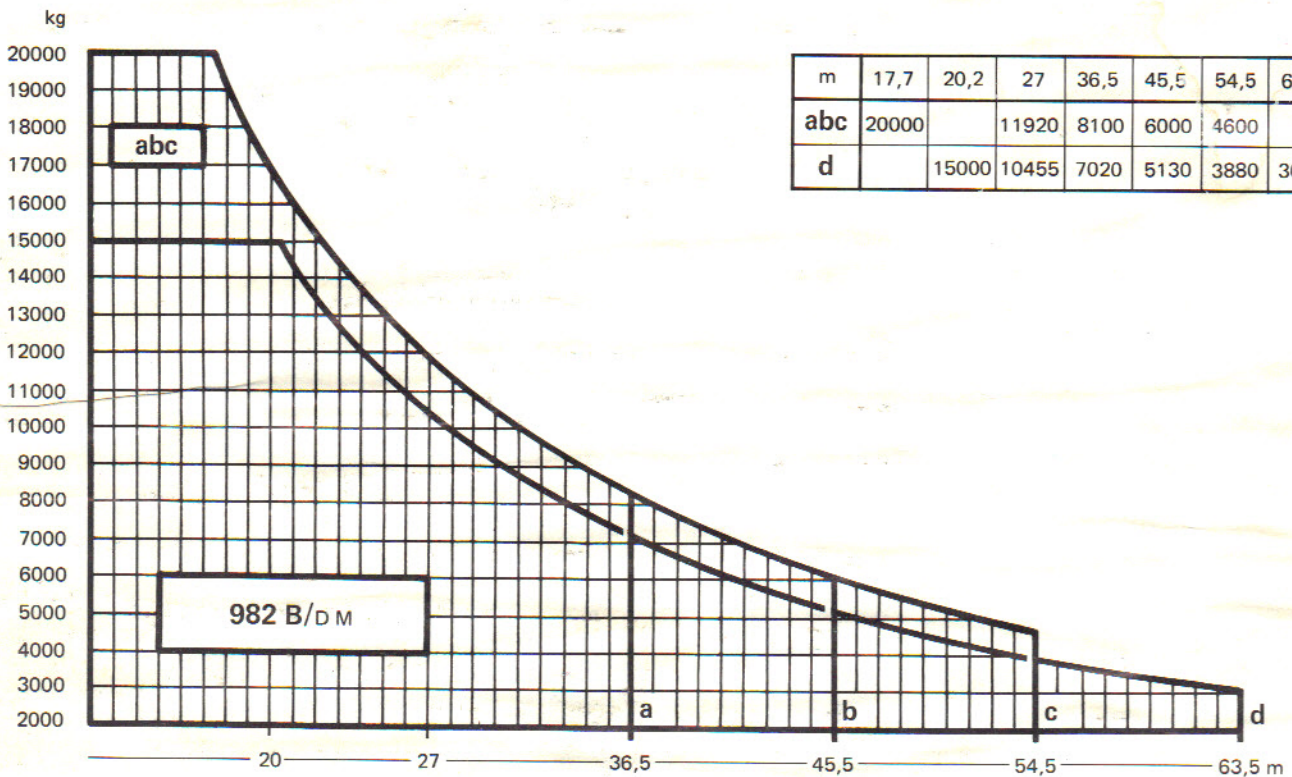
982 B

grue à tour tower crane

m	30	33,4	36,5	45,5	54,5	63,5
abc		10000	9000	6900	5500	
d	10000		7920	6030	4780	3900



m	17,7	20,2	27	36,5	45,5	54,5	63,5
abc	20000		11920	8100	6000	4600	
d		15000	10455	7020	5130	3880	3000



Orientation Slewing	RCO	0 → 0,65 tr/mn r.p.m.	2 x 10 ch hp	Puissance électrique nécessaire : Necessary electric power :	150 KVA
Translation Travelling	RT	10 & 25 m/mn	4 x 5 ch hp	Courant triphasé Mains supply	380 V - 50 périodes 380 V - 3 phases - 50 cycles
Chariot Jib - Trolley	RCC 3	0 → 60 m/mn	10 ch hp	Poids de la grue sans lest : Weight of crane without ballast :	115 t environ
<ul style="list-style-type: none"> Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi. The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib-and maxi height under hook 					Modifications réservées Subject to modification



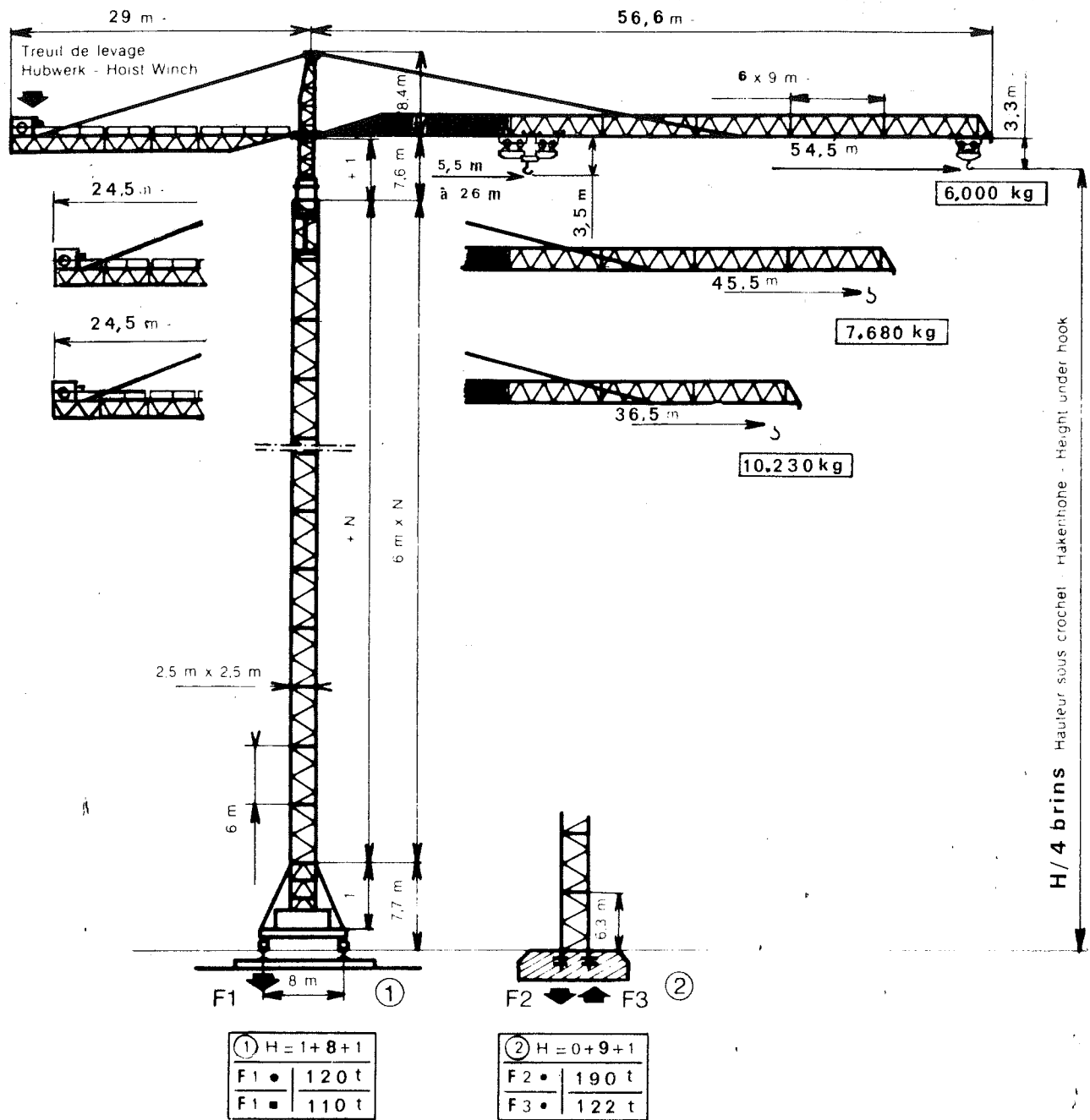
R.C. Seine 63 B 4583
 Export
 71800 - La Clayette
 89, av. du Pt-Roosevelt-F94150 - Chevilly-Larue
 Tél. : 3.83 - Téléc : 80.440
 Téléphone : (1) 677.67.67 - Téléc 27001

Agences : Paris - Lyon - Marseille - Rennes - Strasbourg - Toulouse

Potain préconise

983 A 40

Potain



- En service - In Betrieb - In service ■ Hors service - Ausser Betrieb - Out-of service
- La hauteur "H" est approximative: Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.
- Die Hakenhöhe "H" ist annähernd: Laufkatze an der Spitze des längsten Auslegers, Haken wie dargestellt.
- The height under hook "H" is approx.: Trolley at longest job-end, hook as per drawing.

448 DTB 4

LEVAGE - HEBEN - HOISTING

Treuil ECC 66	Moteur : 150 ch 1500 tr/min	Hubwerk ECC 66	Motor 150 PS 1500 U/min	Hoist Winch ECC 66	Motor 150 hp 1500 r.p.m.	m/min	kg
						0 > 12	4 000
						0 > 32	15 000
						0 > 24	7 500
						0 > 64	7 500
						0 > 24	19 000
						0 > 64	7 000
						0 > 48	4 000
						0 > 128	4 000

Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed
 Grande Vitesse - Grosse Geschwindigkeit - High Speed
 Survitesses descente - Senkubergeschwindigkeit - Super Speed Lowering

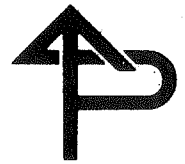
H/4 brins

Pylône Mast	H/4 brins		Hauteur maxi en 8 brins Pour hauteurs supérieures travail en 4 brins
	1 m	2 m	
1+0+1	12	10.6	↓
1+1+1	18	16.6	
1+2+1	24	22.6	
1+3+1	30	28.6	
1+4+1	36	34.6	
1+5+1	42	40.6	
1+6+1	48	46.6	
1+7+1	54	52.6	
1+8+1	60	58.6	
1+9+1	66	64.6	
1+10+1	72	70.6	
1+11+1	78	76.6	

Ancre
 Verankerung
 Anchorage

H/8br. = H/4 br. - 0,2 m

TC



kg

40.000

35.000

30.000

25.000

20.000

19.000

15.000

10.000

5.000

2.000

m/kg	11,1	12	13	14	15	16	17	18,75	20	22	23	26	30	36,5	45,5	54,5
A	40 000	35 970	32 440	29 460	26 920	24 730	22 820	20 000	18 400	16 000	15 100	12 600	10 200	7 600	6 000	
B																
C																

11-12-14 18 24-26 30 36,5 45,5 54,5 m

①

Travail en 8 brins : Charge maxi 40.000 kg avec deux chariots accouplés. Portée maximum 26 m.

②

Travail en 4 brins Charge maxi : 19 000 kg avec un seul chariot.

448 DT84

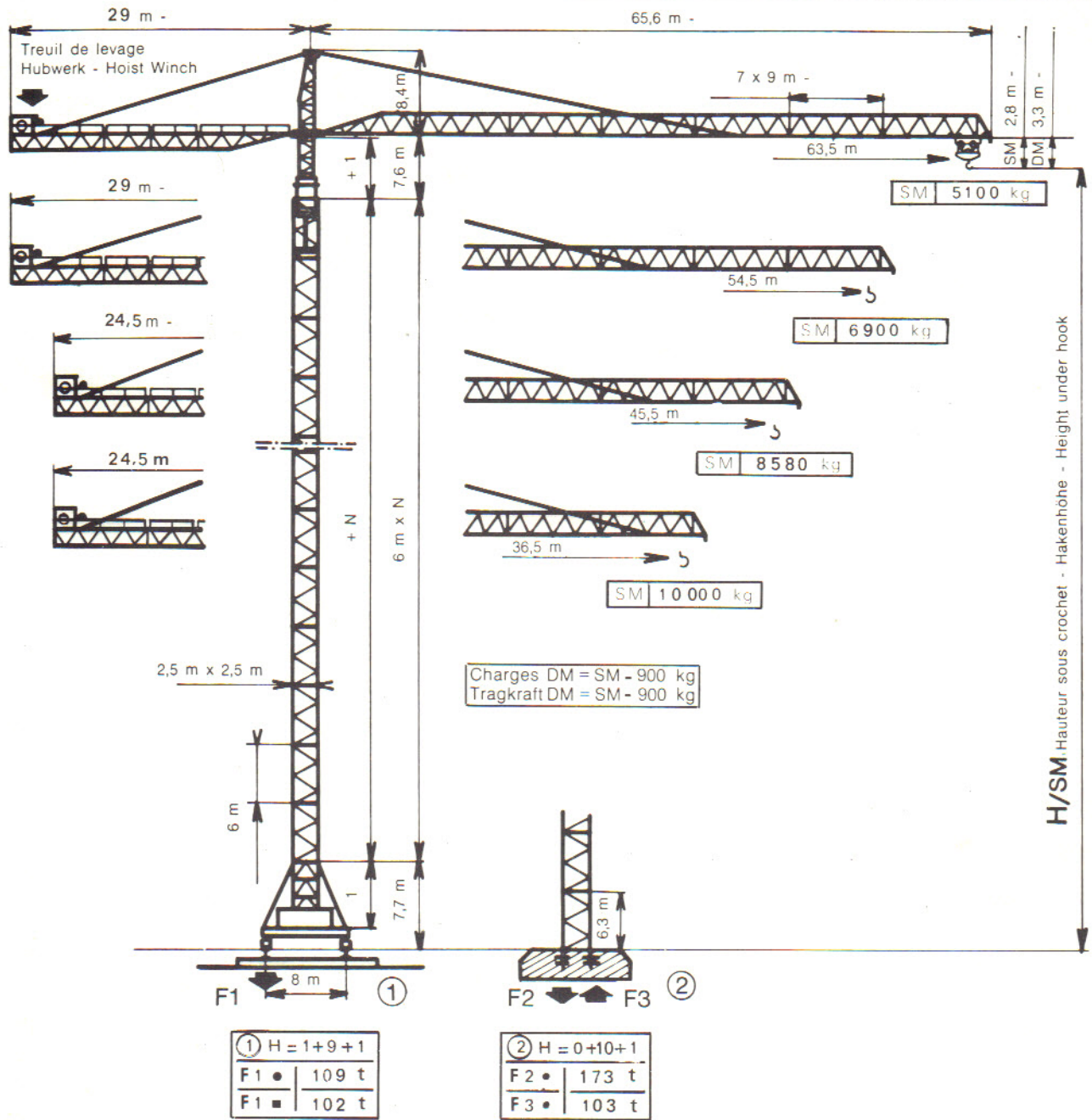
Orientation - RCO Translation - RT Chariot - RCC 3	0 → 0,6 t/mn - 2 x 10 cv 10 & 25 t/mn - 4 x 5 cv 0 → 20 m/mn 40 t - 10 cv 0 → 60 m/mn 19 t	Puissance électrique nécessaire : 150 kVA Courant triphase 380 V - 50 cycles Poids de la grue sans lest : 140 t environ
Drehen - RCO Fahren - RT Katzfahren - RCC 3	0 → 0,6 U/mn - 2 x 10 PS 10 & 25 t/mn - 4 x 5 PS 0 → 20 m/mn 40 t - 10 PS 0 → 60 m/mn 19 t	Kraftbedarf 150 kVA Drehstrom 380 V - 50 Hz Konstruktionsgewicht ohne Ballast : ca 140 t
Slewing - RCO Travelling - RT ib-Trolley - RCC 3	0 → 0,6 t/mn - 2 x 10 hp 33 & 82 t/mn - 4 x 5 hp 0 → 65 ft/mn 88 000 lbs - 10 hp 0 → 200 ft/mn 41 800 lbs	Necessary electric power : 150 kVA Main supply 380 V - 3 phases - 50 cycles Weight of crane without ballast : 308 000 lbs approx.

- Le poids de la grue indiquée correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.
- Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.
- The weight of the crane is indicated for ① with longest jib and maxi height under hook.

TC

983 A SM / DM

Potain



- En service - In Betrieb - In service ■ Hors service - Ausser Betrieb - Out of service
- La hauteur "H" est approximative: Chariot en pointe de la flèche la plus longue, crochet dans la position représentée.
- Die Hakenhöhe "H" ist annähernd: Laufkatze an der Spitze des längsten Auslegers, Haken wie dargestellt.
- The height under hook "H" is approx.: Trolley at longest jib-end, hook as per drawing.

LEVAGE - HEBEN - HOISTING

Treuil		m/min	kg	feet/min	lbs	
ECC 66						
Motor : 150 ch			0 → 54	10000	0 → 177	22000
1500 tr./min			0 → 140	4000	0 → 459	8800
Hubwerk			0 → 108	2000	0 → 354	4400
ECC 66			0 → 280	2000	0 → 918	4400
Motor 150 PS			0 → 27	20000	0 → 88	44000
1500 U/min			0 → 70	8000	0 → 230	17600
Hoist Winch			0 → 54	4000	0 → 177	8800
ECC 66			0 → 140	4000	0 → 459	8800
Motor 150 hp						
1500 r.p.m.						
	Petite Vitesse - Kleine Geschwindigkeit - Low Speed					
	Grande Vitesse - Grosse Geschwindigkeit - High Speed					
	Survitesse descente - Senkübergeschwindigkeit - Super Speed Lowering					

H/SM

Pylône Mast	1		2	
	m	feet	m	feet
1 + 0 + 1	12,5	41	11,1	36
1 + 1 + 1	18,5	60	17,1	56
1 + 2 + 1	24,5	80	23,1	75
1 + 3 + 1	30,5	100	29,1	95
1 + 4 + 1	36,5	119	35,1	115
1 + 5 + 1	42,5	139	41,1	134
1 + 6 + 1	48,5	159	47,1	154
1 + 7 + 1	54,5	178	53,1	174
1 + 8 + 1	60,5	198	59,1	193
1 + 9 + 1	66,5	218	65,1	213
1 + 10 + 1	72,5	237	71,1	233
1 + 11 + 1	78,5	257	77,1	252

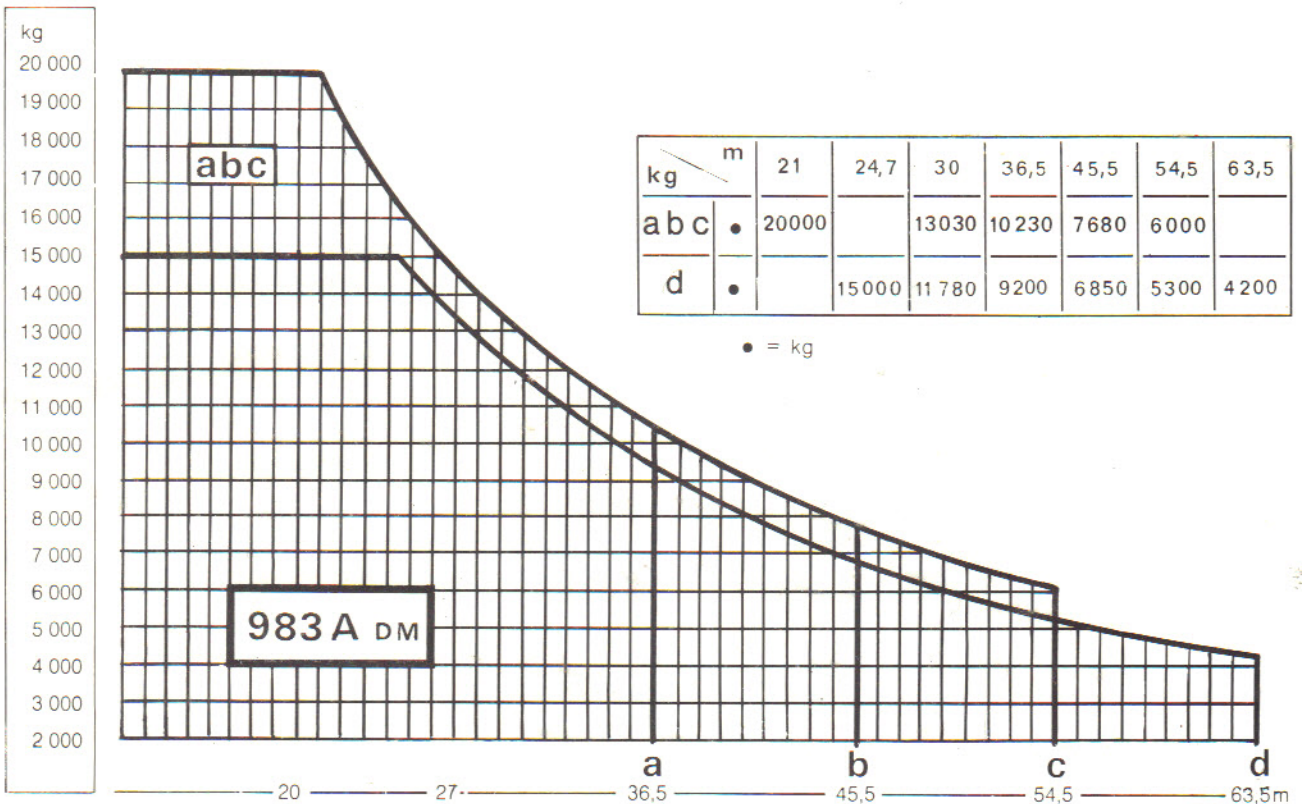
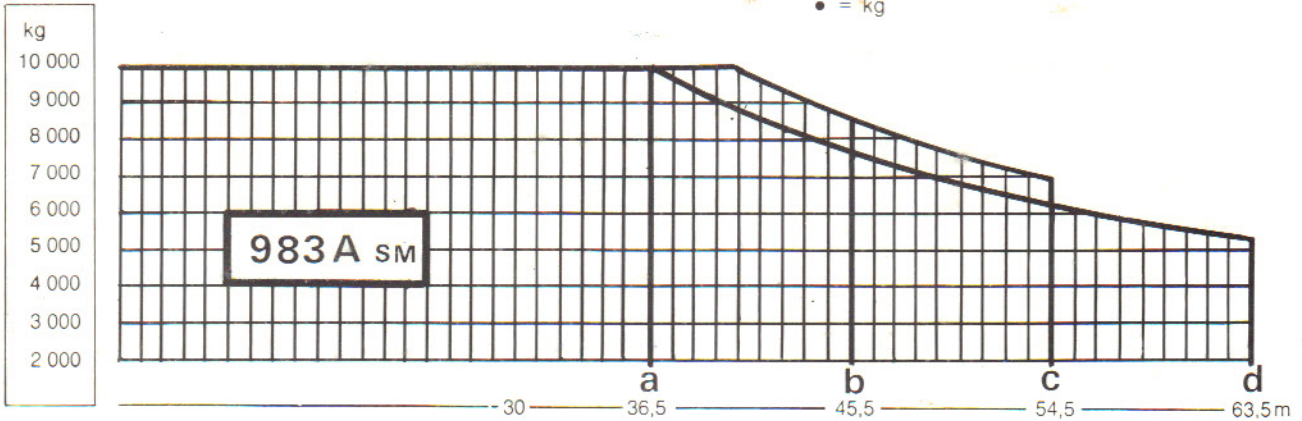
$$H/DM = H/SM - 0,5 m$$

Ancre
Verankerung
Anchorage



kg \ m	36,5	40	45,5	54,5	60	63,5
abc	•	9980	8580	6900		
d	•	10000	9050	7760	6200	5100

• = kg



• = kg

Orientation – RCO
Translation – RT
Chariot – RCC 3

0 → 0,6 tr/m n - 2 x 10 ch
 10 & 25 m/m n - 4 x 5 ch
 0 → 60 m/m n - 10 ch

Puissance électrique nécessaire : 150 kVA
 Courant triphasé 380 V - 50 périodes
 Poids de la grue sans lest : 132 t environ

Drehen – RCO
Fahren – RT
Katzfahren – RCC 3

0 → 0,6 U/min - 2 x 10 PS
 10 & 25 m/min - 4 x 5 PS
 0 → 60 m/min - 10 PS

Kraftbedarf : 150 kVA
 Drehstrom 380 V - 50 Hz
 Konstruktionsgewicht ohne Ballast : ca. 132 t

Slewing – RCO
Travelling – RT
Jib-Trolley – RCC 3

0 → 0,6 r.p.m. - 2 x 10 hp
 33 & 82 ft/min - 4 x 5 hp
 0 → 200 ft/min - 10 hp

Necessary electric power : 150 kVA
 Mains supply : 380 V - 3 phases - 50 cycles
 Weight of crane without ballast : 290 000 lbs approx.

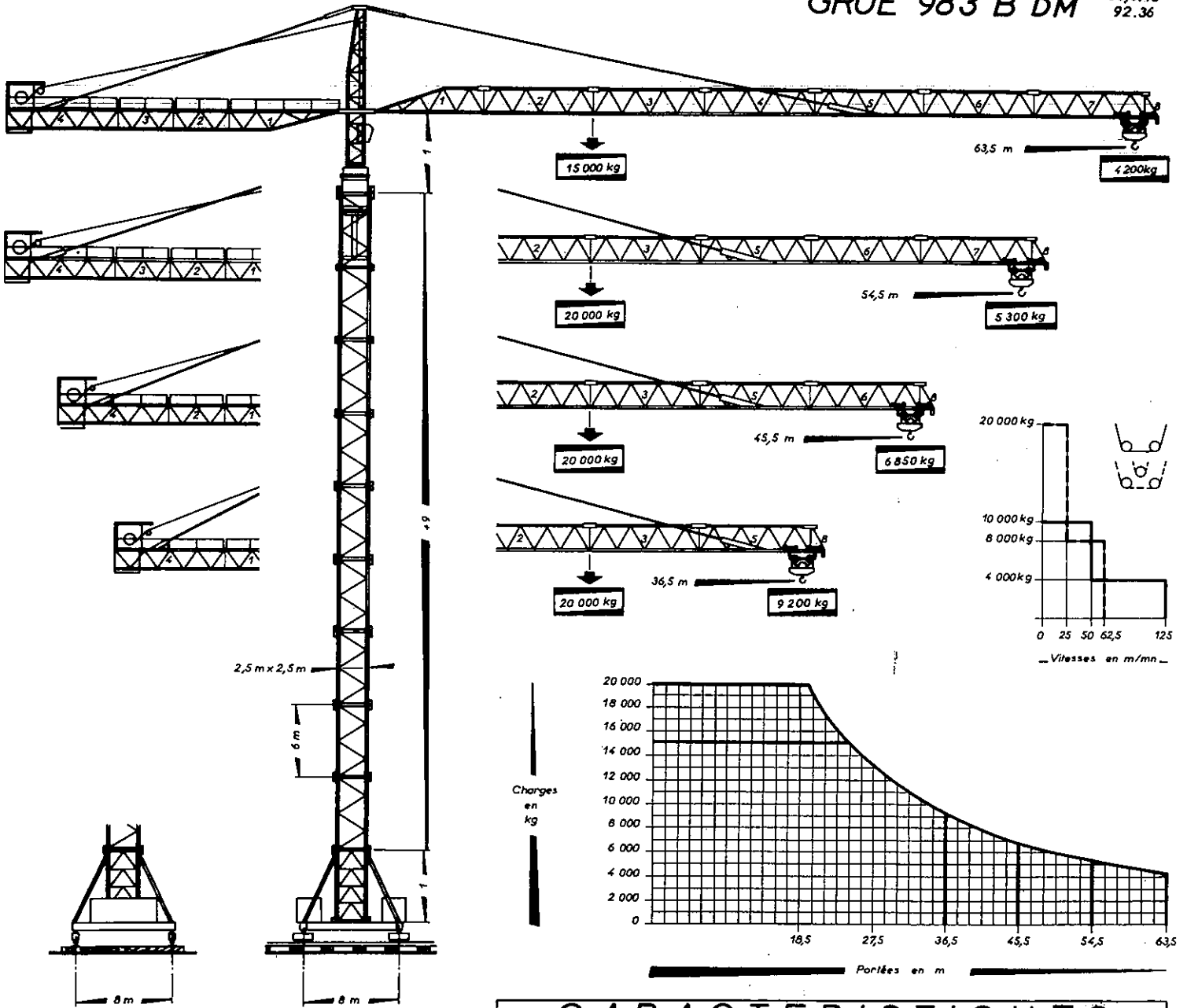
- Le poids de la grue indiqué correspond au cas ① avec flèche et hauteur maxi.
- Das angegebene Gewicht des Kranes bezieht sich auf ① mit Maximalausleger und bei Maximalhöhe.
- The weight of the crane is indicated for ① with longest-jib and maxi height under hook.

Potain

Avenue de Noblet
71 LA CLAYETTE
Tel.: 83 - lignes groupées
Telex.: POTAIN CLAYT 35 990

GRUE 983 B DM

42.63
53.54
68.5.45
92.36



Effort maximum sur un boggie.
- en service 106 t
- hors service (vent de tempête: 150 km/h) 120 t.

Hauteur sous crochet	Composition de la mâture	Observations
11 m	1 + 0 + 1	Autonomie en et hors service
17 m	1 + 1 + 1	
23 m	1 + 2 + 1	
29 m	1 + 3 + 1	
35 m	1 + 4 + 1	
41 m	1 + 5 + 1	
47 m	1 + 6 + 1	
53 m	1 + 7 + 1	
59 m	1 + 8 + 1	
65 m	1 + 9 + 1	
71 m	1 + 10 + 1	Ancrage au bâtiment obligatoire
77 m	1 + 11 + 1	
et au-dessus	1 + X + 1	

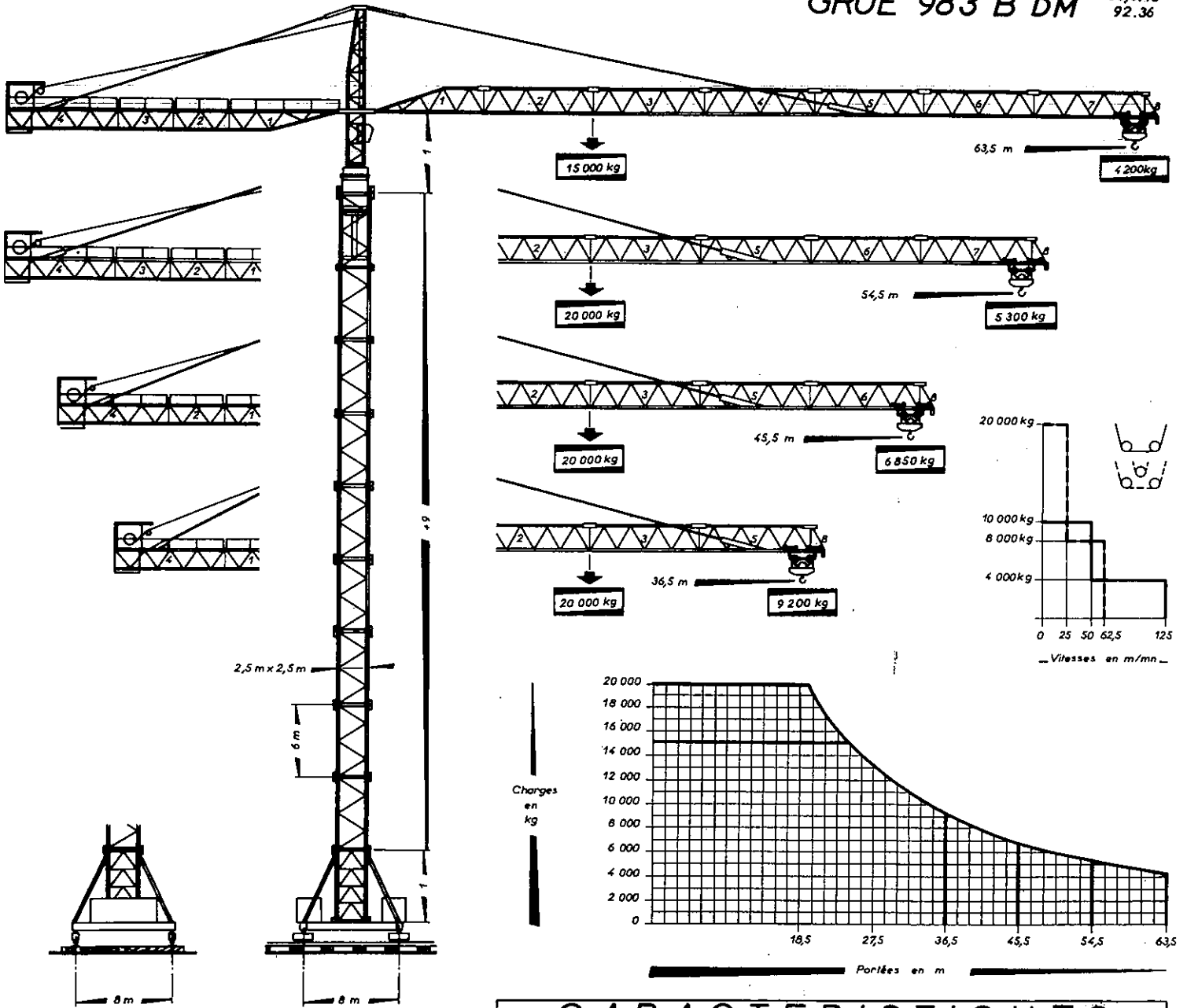
CARACTERISTIQUES														
Flèche de	36 m		45 m			54 m			63 m					
Portées en m	19,4	36,5	19,4	36	45,5	19,4	36	45	54,5	24,6	36	45	54	63,5
Charges en kg	20 000	9 200	20 000	9 350	6 850	20 000	9 350	6 950	5 300	15 000	9 350	6 950	5 380	4 200
Hauteur roulante en charge	65 m		65 m			65 m			65 m					
Poids de la grue sans lest	108,4 t		111,3 t			113,8 t			116 t					
Puissance électrique nécessaire 150 KVA * Moteurs 380 Volts * 50 Périodes														
Mouvement		Vitesse								Moteur				
Levage	Moufflage	Vitesse		Charges		Survitesse descente		150 ch + 16 ch						
		P.V.	50 m/mn	10 000 kg	100 m/mn	500 kg								
	Trell standard à vitesse variable	G.V.	125 m/mn	4 000 kg	250 m/mn	1 000 kg								
		Moufflage	P.V.	25 m/mn	20 000 kg	50 m/mn	1 000 kg							
G.V.	62,5 m/mn		8 000 kg	125 m/mn	1 000 kg									
Orientation		de 0 à 0,65 tr/mn								2 x 10 ch				
Translation		10 et 25 m/mn								4 x 5 ch				
Chariot de flèche		(RC 3) de 0 à 60 m/mn								10 ch				

Potain

Avenue de Noblet
71 LA CLAYETTE
Tel.: 83 - lignes groupées
Telex.: POTAIN CLAYT 35 990

GRUE 983 B DM

42.63
53.54
68.5.45
92.36



Effort maximum sur un boggie.
- en service 106 t
- hors service (vent de tempête: 150km/h) 120t.

Hauteur sous crochet	Composition de la mâture	Observations
11 m	1 + 0 + 1	Autonomie en et hors service
17 m	1 + 1 + 1	
23 m	1 + 2 + 1	
29 m	1 + 3 + 1	
35 m	1 + 4 + 1	
41 m	1 + 5 + 1	
47 m	1 + 6 + 1	
53 m	1 + 7 + 1	
59 m	1 + 8 + 1	
65 m	1 + 9 + 1	
71 m	1 + 10 + 1	Ancrage au bâtiment obligatoire
77 m	1 + 11 + 1	
et au-dessus	1 + X + 1	

CARACTERISTIQUES														
Flèche de	36 m		45 m			54 m			63 m					
Portées en m	19,4	36,5	19,4	36	45,5	19,4	36	45	54,5	24,6	36	45	54	63,5
Charges en kg	20 000	9 200	20 000	9 350	6 850	20 000	9 350	6 950	5 300	15 000	9 350	6 950	5 380	4 200
Hauteur roulante en charge	65 m		65 m			65 m			65 m					
Poids de la grue sans lest	108,4 t		111,3 t			113,8 t			116 t					
Puissance électrique nécessaire 150 KVA * Moteurs 380 Volts * 50 Périodes														
Mouvement		Vitesse								Moteur				
Levage	Moufflage	Vitesse		Charges		Survitesse descente		150 ch + 16 ch						
		P.V.	50 m/mn	10 000 kg	100 m/mn	500 kg								
	Trell standard à vitesse variable	G.V.	125 m/mn	4 000 kg	250 m/mn	1 000 kg								
		P.V.	25 m/mn	20 000 kg	50 m/mn	1 000 kg								
Orientation	Translation	de 0 à 0,65 tr/mn								2 x 10 ch				
		10 et 25 m/mn								4 x 5 ch				
Chariot de flèche		(RC 3)								10 ch				